

# CẬU BÈ PHẢI CHẾT

Jon Redfern



**Tên eBook:  
Cậu Bé Phải  
Chết**

**Tác giả:  
Jon Redfern**

**Thể loại:  
Tiểu thuyết,  
Trình thám, Văn**

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đào Tiểu Vũ eBook

**học phương Tây**

**Người dịch:  
Đào Minh  
Tùng**

**Nhà xuất bản:  
Nxb Hội Nhà  
Văn**

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đào Tiểu Vũ eBook

**Nhà phát hành:**  
**Fahasa**

**Khối lượng:**  
**450.00 gam**

**Định dạng:** Bìa  
**mềm**

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đào Tiểu Vũ eBook

**Kích thước: 15  
x 22.5 cm**

**Ngày phát hành:  
10/2009**

**Số trang: 428**

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đào Tiểu Vũ eBook

**Nguồn: Hoa  
Quân Tử -  
[fb.com/nhut.huy1](https://fb.com/nhut.huy1)**

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Giới thiệu:

Lời giới thiệu

Thứ sáu,  
NGÀY 28  
THÁNG 6

Thứ bảy,  
NGÀY 29  
THÁNG 6

www.dtv-  
ebook.com

Chủ nhật.  
NGÀY 30  
THÁNG 6

Thứ hai.  
NGÀY MÙNG 1  
THÁNG 7

Thứ ba.  
NGÀY MÙNG 2



THÁNG 7

Thứ            tu,  
NGÀY            3  
THÁNG BẢY

Thứ            năm,  
NGÀY            4  
THÁNG 7

Thứ            sáu.

www.dtv-  
ebook.com

NGÀY MỪNG 5  
THÁNG BẢY

Thứ bảy,  
NGÀY MỪNG 6  
THÁNG BẢY

Chủ nhật,  
NGÀY MỪNG 7  
THÁNG BẢY

www.dtv-  
ebook.com

Thứ hai  
NGÀY MỪNG 8  
THÁNG BẢY

www.dtv-  
ebook.com

Giới thiệu:

Ở thành  
phố *Lethbridge* yên  
bình có một ngôi  
nhà cổ mang tên  
ngôi nhà của  
quý *Sa tãng*. Một  
buổi sáng mùa hè,  
[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người ta tìm thấy  
xác của một cậu bé  
treo cổ dưới tầng  
hầm của ngôi nhà  
ấy. Xác chết bị rạch  
ở nhiều chỗ, xung  
quanh đó còn sót  
lại một dấu hiệu của  
một buổi tế lễ  
khủng khiếp. Điều  
lạ lùng là vào tháng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

12 năm ngoái, người  
bạn thân của cậu bé  
đó cũng chết vì treo  
cổ tại tầng hầm này.  
Nhận thấy mức độ  
nghiêm trọng của  
vấn đề, ngài cảnh  
sát trưởng *Eddy*  
*Butch*  
*Bochansky* đã mời  
người bạn thân của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình là thanh  
tra *Billy*  
*Yamamoto* đến để  
cùng phá án.

Manh mối không  
nhiều. Những lời  
khai không chắc  
chắn. Những nghi  
vấn trái chiều.  
Những tình tiết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phát sinh không  
như dự đoán... Tất  
cả trở thành một mớ  
bông bong rời rã  
mà 2 cán bộ điều tra  
phải đối mặt. Đó là  
một vụ tự sát, hay  
một vụ giết người  
hàng loạt hay một  
nghỉ thức rừng rợn  
trong lễ tế quỷ Sa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tăng ?? Hay liệu ở  
ngoài kia có một tên  
tội phạm nguy hiểm  
nào đó đang nhớn  
nhơ trò đuổi bắt mà  
Butch  
cùng *Billy* đành bó  
tay bắt lực ? Và, lẽ  
nào bóng tối vẫn  
mãi là bóng tối?

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bên cạnh cốt  
truyện trinh thám  
giữ vai trò chủ đạo,  
tiểu thuyết của *Jon  
Redfern* còn đặt ra  
những vấn đề vốn  
nhức nhối từ lâu  
trong xã hội hiện  
đại: nạn bạo hành  
gia đình, sự thiếu  
quan tâm đến trẻ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

em, những toan tính  
thực dụng chà đạp  
lên những giá trị  
tinh thần thiêng  
liêng... Đó phải  
chăng là nguyên  
nhân vì sao “cậu bé  
phải chết”, vì sao  
những đứa trẻ phải  
chết, và không  
chùng là nguyên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhân huỷ diệt của  
cả một nhân loại...  
Hồi hộp, lôi cuốn,  
tiểu thuyết của *Jon  
Redfern* đã thực sự  
đưa người đọc vào  
cuộc hành trình  
nghệt thở đi tìm sự  
hình thành tội ác  
cùng cuộc chiến  
không khoan

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhượng giữa công  
lý và cái ác đang  
diễn ra hàng ngày  
hàng giờ quanh ta  
và trong chính  
chúng ta.

**Tác giả Jon  
Redfern:**

*Jon Redfern* được

www.dtv-  
ebook.com

sinh ra và lớn lên tại vùng Alberta ông là một nhà báo tự do, một nhà viết kịch cho thiếu nhi và một soạn giả cho đài CBC. Ông đã nhận học vị tiến sỹ của trường đại học Toronto, giáo sư tiếng Anh dạy Văn

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

học tại trường đại học York và Trung tâm liên kế Sána-Toronto tại Seina, Hafia. Từ năm 1989, những tiểu thuyết của ông đã nổi tiếng trong làng báo chí với những tác phẩm như Grain, B/ent và Descant

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Những tác phẩm của ông như truyện ngắn "Tình yêu có thể mang vinh quang cho con người" đã đoạt giải thưởng nhân dịp 30 năm tạp chí Was-cana. Ông hiện sống và làm việc tại Toronto.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Mời bạn đón  
đọc *Cậu Bé Phải*  
*Chết* của tác  
giả *Jon Redfern*.

**Lời giới thiệu**

THE BOY  
MUST DIE

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*Trong cuộc  
đời này, cái chết  
đơn giản chỉ như  
một định mệnh, hay  
còn là kết quả của  
hàng loạt những  
tội ác khủng khiếp  
nào khác ?*

*Có khi nào  
chúng ta giải mã  
được những bí ẩn*

www.dtv-  
ebook.com

*tưởng như không  
thể khám phá nổi  
trong cõi tâm linh  
sâu kín của con  
người ?*

Thành phố  
Lethbridge yên  
bình có một ngôi  
nhà cổ mang tên  
*Ngôi nhà của quý*

www.dtv-  
ebook.com

*Sa tăng.* Một buổi sáng mùa hè, người ta tìm thấy xác một cậu bé treo cổ dưới tầng hầm của ngôi nhà ấy. Xác chết bị rạch ở nhiều chỗ, xung quanh đó còn sót lại những dấu hiệu của một buổi tế lễ khủng khiếp.

www.dtv-  
ebook.com

Điều lạ lùng là vào  
tháng 12 năm ngoái,  
người bạn thân của  
cậu bé đó cũng  
chết vì treo cổ tại  
tầng hầm này. Nhận  
thấy mức độ  
nghiêm trọng của  
vấn đề, ngài cảnh  
sát trưởng Eddy  
Butch Bochansky

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đã mời người bạn  
thân của mình là  
thanh tra Billy  
Yamamoto đến để  
cùng phá án.

Manh mối  
không có nhiều.  
Những lời khai  
không chắc chắn.  
Những nghi vấn trái  
chiều. Những tình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiết phát sinh không  
như dự đoán... Tất  
cả trở thành một mớ  
bông bong rời rã  
mà hai cán bộ điều  
tra phải đối mặt. Đó  
là một vụ tạt sạt,  
hay một vụ giết  
người hàng loạt hay  
một nghi thức rùng  
rợn trong lễ tế quỷ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sa tăng ? Liệu ở  
ngoài kia có một tên  
tội phạm nguy hiểm  
nào đó đang nhớn  
nhơ chơi trò đùa  
bắt mà Butch cùng  
Billy đành bó tay  
bất lực ? Và, lẽ nào  
bóng tối mãi vẫn là  
bóng tối ?

Cuốn tiểu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thuyết *Cậu bé phải  
chết* của Jon

Redfem đã đưa  
người đọc vào  
những tình tiết hồi  
hộp lòi cuốn đến  
bất ngờ. Thời gian  
câu chuyện chỉ diễn  
ra trong mười ngày  
nhưng dồn nén  
trong đó biết bao

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhân vật, sự kiện,  
tình huống. Những  
chi tiết vừa đậm  
màu sắc trinh thám  
bí ẩn vừa mang  
dáng dấp tôn giáo  
thần bí, lại thấp  
thoáng bóng dáng  
linh thiêng hoang  
dã của những tộc  
người thổ dân cổ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xưa... khiến ta như  
lạc vào một mê  
cung của quá khứ  
và hiện tại, của  
những sự tích  
truyền thuyết  
hoang đường cùng  
những âm mưu đầy  
thực dụng toan  
tính... Những nút  
thắt cứ thắt lại liên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tục tạc cảm giác  
ngột ngạt trong  
từng giây phút, để  
rồi đến tận chương  
cuối cùng mới được  
tháo gỡ, và khi  
chúng được tháo  
gỡ, chúng ta mới vỡ  
lẽ ra một điều: có  
những điều chúng  
ta tìm kiếm thì có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khi chẳng bao giờ  
tìm được, và ngược  
lại, có những điều  
ta không ngờ đến  
lại đột ngột xuất  
hiện đầy bất ngờ..

Bên cạnh cốt  
truyện trinh thám  
giữ vai trò chủ đạo,  
tiểu thuyết của Jon  
Redfern còn đặt ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những vấn đề vốn  
nhức nhối từ lâu  
trong xã hội hiện  
đại: nạn bạo hành  
gia đình, sự thiếu  
quan tâm đến trẻ  
em, những toan tính  
thực dụng chà đạp  
lên những giá trị  
tinh thần thiêng  
liêng... Đó phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chăng là nguyên  
nhân vì sao "cậu bé  
phải chết", vì sao  
những đứa trẻ phải  
chết, và không  
chùng là nguyên  
nhân hủy diệt của  
cả một nhân loại ?

Cuộc sống  
vẫn xoay vần. Đó là  
những gì đọng lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong độc giả sau  
khi gấp lại cuốn tiểu  
thuyết. Chẳng ai  
biết được những gì  
sẽ xảy ra với mình  
và với những người  
xung quanh. Cũng  
chẳng ai lường  
được những khuất  
lấp sâu kín trong  
lòng người đôi khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hiện "hình thành tội ác". Liệu cuộc đời này có tồn tại những định mệnh và những sự thay đổi định mệnh hay không... ? Chỉ những ai chấp nhận dấn thân, khám phá, dám đối mặt với bóng tối để rọi sáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nó bằng ánh sáng  
lương tri, mới có thể  
trả lời được câu hỏi  
muôn đời ấy.

Hồi hộp, lôi  
cuốn, cuốn tiểu  
thuyết của Jon  
Redfern đã thực sự  
đưa người đọc vào  
một cuộc hành trình  
nghệt thờ đi tìm sự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hình thành tội ác  
cùng cuộc chiến  
không khoan  
nhượng giữa công  
lý và cái ác đang  
diễn ra hàng ngày  
hàng giờ quanh ta  
và trong chính  
chúng ta.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Thứ sáu,  
NGÀY 28 THÁNG 6

Thằng bé  
đang chạy trên con  
đường vắng vẻ và  
tràn đầy ánh trăng.  
Nó khoảng 14 tuổi,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người nhỏ thó  
trông chỉ như một  
cái bóng đang di  
chuyển thấp  
thoáng. Nhưng bộ  
dạng của nó có thể  
khiến cho lũ trẻ con  
phải sợ hãi: đầu  
trọc lóc, gầy gò  
xương, hai ống  
quần màu đen vừa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bạc thếch lại vừa  
nhàu nhĩ được nhét  
vào đôi ủng quân  
đội đã sồn da. Hai  
bàn tay xương xẩu  
cầm chặt một cuốn  
sách có hình vẽ  
ngoài bìa, một chiếc  
túi vải và một cái  
đài cát-sét.

Darren Riegert

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đột nhiên dừng lại,  
núp mình vào bức  
tường để kiểm tra  
có bị theo dõi  
không. Darren biết  
rằng mình không  
được phép lơ là và  
chậm trễ. Không  
thê đứng đây thêm  
một giây nào nữa.  
Nó nghĩ thế nên bắt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đầu giường chân  
chạy. Darren đã lên  
kế hoạch này khi  
Cody ra đi. Ba ngày  
qua, nó luôn cầu  
nguyện và đọc  
Kinh thánh để tiếp  
thêm can đảm.  
Darren biết mình  
phải đi đến đâu.  
Mùi bánh mì mới ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



lò thơm phức từ  
tiệm bánh McGavin  
bay ra khiến nó nhớ  
đến bữa trưa cuối  
cùng ở quán Mars.  
Nhưng điều này  
cũng không quan  
trọng nữa. Bây giờ  
đã là đêm thứ sáu.  
Những con phố yên  
tĩnh trải dài dọc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

theo bờ sông  
Oldman mênh  
mông. Đối với  
Darren, Lethbridge  
*(một thành phố  
thuộc tỉnh Alberta,  
Canada. Lethbrige  
là trung tâm  
thương mại, tài  
chính, công  
nghiệp, giao thông*

www.dtv-  
ebook.com

*vận tải của miền  
Nam tỉnh Alberta)*  
đơn giản chỉ là nơi  
tập trung các khu  
mua bán, với một  
trường trung học và  
những căn nhà một  
tầng ọp ọp - nơi hai  
mẹ con nó đang  
sống. Người tình  
của mẹ, Woody,

www.dtv-  
ebook.com

thường ghé qua  
nhà và uống rượu  
cho đến khi cạn kiệt  
cả số tiền trợ cấp  
thất nghiệp. Ít nhất  
thì tối nay Darren  
sẽ không phải chịu  
đựng sự bần tiện  
của ông ta.

Không bao  
giờ nữa ! Darren

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cảm thấy hài lòng  
khi một mình ở  
ngoài trời tối, sẽ  
không ai quan tâm  
đến nó nếu nó mất  
tích. Thằng bé vừa  
chạy vừa suy nghĩ  
miên man. Một  
chiếc ô tô lao vụt  
qua khiến Darren  
nín thở, sợ hãi đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

run người. Cảm giác này giống y như lúc nó bị thầy Bames quát mắng vì đã làm vỡ tấm kính cửa sổ ở lớp. Lúc này đây sao Darren thấy buồn và nhớ Cody đến thế, cậu ta là thằng bạn thân nhất, từng dạy cho

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nó cách ăn trộm,  
tặng nó cuốn sách  
Thanatopsis  
*(Thanatopsis, bắt  
nguồn từ Thanatos  
trong thần thoại Hy  
Lạp. Thanatos  
(Thần Chết) là con  
trai của thần Nyx  
(Thần Bóng đêm).  
Cùng với các anh*

www.dtv-  
ebook.com

*em khác là Erys  
(Nữ thần Bất hòa),  
Ates (Nữ thần Dối  
trá), Kes (Nữ thần  
Tàn sát) và Hypnos  
(Thần Ngủ) chuyên  
đi reo rắc sự bất  
hạnh, tan vỡ, dối  
trá để trả thù  
Crorvus - người đã  
giết cha để độc*

www.dtv-  
ebook.com



*chiếm vũ trụ.  
Thanatopsis  
thường được dùng  
để đặc tả cái chết,  
sự hủy diệt, hủy  
hoại, mất mát) linh  
thiên và đưa nó tới  
"Ngôi nhà của quỷ  
Sa tăng" (Satan  
House). Darren cảm  
thấy phân chân hấn*

www.dtv-  
ebook.com

lên, vì chỉ còn cách  
ngôi nhà cổ ấy ba  
khu nhà nữa.

Darren rất thích căn  
phòng mà nó đã  
từng đắm sầm vào  
đó. Nó cũng thích  
Sheree, cô ấy  
thường để ngỏ cửa  
phía sau. "Ở đây  
luôn chào đón bọn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trẻ các em," cô ấy  
thường nói thế.  
Một lần Sheree đã  
giúp Cody hồi tỉnh  
khi bị sốc thuốc,  
mặc dù cô ấy không  
cho phép chúng  
được sử dụng ma  
túy trong ngôi nhà.  
"Đây là một nơi  
thanh sạch" Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói, "một nơi để  
tĩnh dưỡng tâm hồn  
các em."

Darren bước đi  
vội vã, hai chân đau  
nhức. Cạnh của  
cuốn sách sắc nhọn  
chọc vào cổ tay nó.  
Băng qua khu  
Baroness, Darren  
không quan tâm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến dãy hành lang  
và những bãi cỏ đã  
được cắt tỉa gọn  
gàng. Thay vào đó,  
nó lại nghĩ về cái  
lần mẹ mặc chiếc  
quần jean bó sát.  
Ồi.. ! Mẹ nói, giọng  
hãnh diện, "mình  
cũng đẹp đấy chứ  
!" Darren không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhớ chuyện đó xảy  
ra lúc nào nữa. Nó  
cũng nghĩ về bà, về  
lần nó nhỏ nước  
bọt lên mộ của bà.  
Bây giờ, hơn lúc  
nào hết, Darren  
muốn nói lời xin lỗi  
bà.

Ánh trăng  
sáng tỏ, nhìn rõ các

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

máu sù sì trên thân  
những cây bạch  
dương chạy dọc hai  
bên đường  
Ashmead. Darren  
dừng lại, hít một hơi  
thật sâu. Một con  
mèo hoang nhảy  
qua hàng rào. Có  
chiếc xe buýt rẽ vào  
góc đường, ánh đèn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

pha rọi sáng làm  
Darren chói mắt. Nó  
đang sải bước trên  
đường thì nghe  
thấy tiếng còi báo  
động từ xa vẳng lại.  
Họ sẽ tìm kiếm mình  
giống như thế.  
Darren liếc xuống  
đôi ủng quân đội  
mà nó yêu quý.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Cody đã cởi nó ra  
trao cho mình.  
Darren muốn mang  
theo đôi ủng này  
bên mình mãi mãi.  
Vừa thở hắt hắt,  
nó vừa tự nhủ rằng  
tất cả sẽ tốt đẹp.  
Hãy nhớ rằng mày  
đã hứa với Cody.  
Ký ức về buổi tối

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hôm đó đã làm cho  
Darren muốn bật  
khóc. Đừng có  
quên điều mà đã  
hứa. Nó nghiến  
chặt hai hàm răng  
và chớp mắt một  
cách mệt mỏi.

*Bây giờ hãy  
sẵn sàng.*

*Ngôi nhà của*

www.dtv-  
ebook.com

*quỷ Satăng* lừng  
lững hiện ra trong  
bóng tối, những mái  
nhọn nhô lên như  
hai cái mũ của gã  
phù thủy khổng lồ.  
*Đến đi, đến với tôi.*  
Tất cả các cửa sổ  
đều tối om. Darren  
nhớ lại tại đây,  
trong một lần say

www.dtv-  
ebook.com

thuốc, Cody đã đặt  
tên cho ngôi nhà.  
Khi đó cậu ta nằm  
vật trên sàn và gào  
toáng lên: "Sa tăng,  
ông chủ của chúng  
ta, đang ngự trị  
trong chúng ta."  
Cánh cửa phía sau  
của ngôi nhà luôn  
luôn mở sẵn để chờ

đón chúng. Những căn phòng lớn và bức tường dày gọi cho Darren liên tưởng tới những lối đi trong tòa lâu đài có ma ở Hội chợ mùa hè. *Hãy cẩn thận và bước nhẹ nhàng thôi*, Darren tự nhủ. Nó dừng lại

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ở khoảng sân phủ  
đầy đất bụi. Những  
thân cây già nua  
trải qua mưa nắng  
giò trắng toát như  
những khúc xương.  
Tim đập liên hồi  
như trống đánh  
nhưng Darren vẫn  
nhẹ nhàng vượt  
qua con đường trải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lớp sỏi thô, qua gara  
đồ nát với những  
mép cửa sổ bị sứt  
mẻ trông giống như  
những chiếc răng  
sâu lởm chởm. Nó  
vội vã băng qua  
sân, những cây du  
và rặng liễu xòa  
xuống làm che  
khuất cả cửa ra vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nơi bậc tam cấp. Nó  
đứng đó trấn tĩnh  
lại, mắt trôn trôn  
nhìn vào hàng rào,  
hắng giọng về phía  
vườn cây xum xuê  
và mỉm cười.

Hình như có  
tiếng gọi? Hoặc có  
cái gì đó động đậy  
trong vườn. Một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bóng đen trông  
giống như một con  
mèo lừ đừ chậm  
chạp đang vẫy đuôi  
đi xuyên qua đám  
cỏ úa. Một tín hiệu.  
Daxaren chớp vội  
lấy nắm đấm cửa,  
như thường lệ, cánh  
cửa cũ kỹ trượt nhẹ  
sang bên đón nó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vào. *Khẽ thôi, khẽ  
thôi nào.* Cody  
luôn nhắc nó như  
vậy khi lên được  
vào trong. "Họ  
không nghe thấy  
mày đâu", cậu ta  
nói, "họ đang ngủ  
trên gác mà."  
Nhưng tôi nay  
Darren muốn biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mọi điều thật chắc  
chắn. Trong bóng  
tối mịt mù nó phải  
mất một lúc để điều  
chinh thị lực, sau  
đó dò dẫm tìm  
đường xuống dưới  
cầu thang tầng  
hầm. Rồi nó hồi hộp  
chờ đợi và nghe  
ngóng. “Nếu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sherree đang ở trong phòng ngủ của cô ấy trên tầng, chắc chắn cô ấy không thể phát hiện ra mình." Nó rất thích căn phòng của Sherree, với những tấm rèm sẫm màu và những cây nến được đặt trong

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Ông thủy tinh hồng  
nhạt. Cô ấy cũng có  
thể đang ở chỗ bạn  
traí, ông ta là giáo  
sư. Cũng chẳng  
quan trọng. Lần  
theo lan can đi vào,  
Darren nhận ra  
mình đang ở trong  
tầng hầm ẩm mốc.  
Đặt quyển sách, đài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cát-set và chiếc túi  
vải xuống, nó lồi  
bao diêm từ trong  
túi quần ra, quẹt  
một que. Ánh sáng  
loé lên, soi rõ một  
chiếc xe đạp cũ kỹ  
và một cái chổi quét  
nhà trong đó.

Căn phòng  
nhỏ mà Darren

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bước chân vào tiếp  
theo khai sắc mùi  
nước tiểu. Một  
tiếng lạch cạch làm  
nó giật nảy người,  
lùi lại hai bước về  
phía sau. Ngọn lửa  
leo lét của que diêm  
trên tay tắt phụt. Có  
ai ở đó chẳng ? Nó  
run rẩy quệt thêm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

que diêm nữa. Trời  
! Những đôi mắt  
nhỏ bé như bắt lấy  
ánh lửa loé lên hàng  
trăm chấm li ti màu  
đỏ, những thân  
hình màu xám tro  
hoảng sợ chạy dồn  
vào góc nhà. Ở đây  
hôi hám bởi vô vàn  
những viên phân

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chuột đã khô, đen  
xì, nằm lãn lóc phủ  
kín nền xi-măng.  
"Có điều gì đó  
không bình  
thường." Trong đầu  
vang lên lời nhắc  
nhở nó phải cảnh  
giác. Cái quái gì thế  
nhi? "Cody, cứu  
tao với," nó thì thào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

câu cứu. Nhưng rồi  
Darren chợt nhớ  
rằng Cody đã dặn  
nó phải luôn tin  
tưởng vào sức  
mạnh của cuốn  
sách linh thiêng.  
Bàn tay dẫm mồ  
hôi, Darren nâng  
cuốn sách dày lên  
và áp chặt vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngực. *Mày phải tin tưởng.* Trong phòng có một ô cửa nhỏ cạnh góc nhà. Ánh trăng xuyên qua đó và đọng lại trên sàn. Đánh tiếp thêm que diêm nữa, Darren lần theo ô cửa nhỏ sang phòng bên. Trong

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phòng chỉ có một  
cửa sổ, chiếc máy  
sấy và chậu rửa.  
Ngôi nhà thật tĩnh  
lặng, lần đầu tiên  
trong buổi tối hôm  
nay nó thấy mình  
cô đơn thực sự.  
Một bóng đen băng  
qua khu vườn xanh  
mờ ảo.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cái gì vậy ?"

Cái bóng bỗng  
dừng lại, quay một  
phần về phía  
Darren.

Nó sợ hãi gần  
như ngừng thở,  
miệng lắp bắp  
không thành tiếng:  
"Mene, mene, tekei  
!"

Darren hiểu  
rằng, giờ phút này  
nó cần phải hết sức  
khẩn trương. Darren  
tụt vội quần xuống,  
chiếc quần trùm lên  
đôi ủng. Sau đó cởi  
tiếp áo và để nó tự  
rơi trùm lên quần.  
Mình trần truồng,  
nó quay ba lần

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sang trái và ba lần  
sang phải, rồi hát rõ  
ràng từng ca từ của  
bài thánh ca. Trong  
Darren trời dậy  
niềm tin vào sức  
mạnh của đấng tối  
cao. Bài thánh ca  
kết thúc, nó lấy tay  
quệt vội những giọt  
mồ hôi đang lấm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tâm trên trán. *Hãy  
giữ cho đầu óc  
trong sạch*, như  
Cody đã nói. Darren  
lôi từ trong túi vải  
ra một con dao dài  
sáng loáng đặt  
cạnh quyền kinh  
thánh đã mở sẵn.  
Trang đó có in hình  
cái lưỡi và một ngôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



sao. Nó học thuộc  
từng từ và lặp đi lặp  
lại: "Con trần  
trông, tinh khiết  
và sẵn sàng cho  
Người." Darren  
vuốt nhẹ lên ngực,  
lên đùi để cho  
những từ linh  
thiên đó in đậm  
vào tâm trí. Bỗng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cách chỗ nó đứng  
không xa, một tiếng  
động vang lên, rồi  
tiếp theo lại một  
tiếng động nữa và  
sau đó rất nhiều  
tiếng động khác  
nhau cùng vang lên  
liên tiếp.

Darren chậm  
rãi ngẩng đầu lên.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Tâm trí nó cảnh  
báo: Phải giấu con  
dao đi ! Cả quyển  
sách nữa ! Tiếng  
động phát ra mỗi  
lúc một gần hơn và  
lúc này đã tiến gần  
đến cửa. Darren giật  
lùi lại, đôi ủng vô  
tình đập phải con  
dao, làm nó văng ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rơi xuống nền xi-  
măng. Lần này âm  
thanh kia phát ra  
như một tiếng thét  
chói tai. Tiếng bước  
chân nặng nề vọng  
tới, kèm theo đó là  
một luồng hơi  
người ủa vào. Tiếng  
lách cách, rồi tiếng  
ù ù tiếp tục vang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lên. Darren trượt  
chân, mắt mở to  
kinh hãi. Nó úp hai  
bàn tay để che hạ  
bộ. Phải tìm một  
góc và chộp lấy  
con dao. Darren  
muốn mở miệng hét  
to nhưng không thể  
cất thành lời, hai  
đầu gối đánh vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhau cầm cập.

"Đứa quái quỷ

nào ở đó nhỉ?"

Darren lẩm bẩm.

Chùm ánh sáng đỏ

rực làm chói loà đôi

mắt khiến nó không

thể nhìn rõ. Một

bóng người cao lớn,

đang lừ lừ tiến vào

khung cửa tối.

[www.dtv-](http://www.dtv-)

[ebook.com](http://ebook.com)



Thử bậy,  
NGÀY 29 THÁNG 6

Billy  
Yamamoto run rẩy  
trong bộ pijama  
bằng cotton, dù  
tháng sáu trời đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



khá ảm áp. Ông  
ngồi trên bậc cửa  
vòm hút gió sau  
nhà, đợi bình minh  
lên từ phía Di sản  
Head - Smashed - In  
Buffalo Jump (được  
công nhận Di sản  
thế giới năm 1981).  
Trước mặt ông là  
dải đất chạy dài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trồng những rặng  
cam bergamot (*Cam  
bergamot: một loại  
cây được trồng  
nhiều ở vùng  
Calabria, phía Tây  
Nam nước Ý, tinh  
dầu của cây  
bergamot thường  
được dùng để làm  
nước hoa, hương*

www.dtv-  
ebook.com

*liệu*) và những vạt  
cỏ nhọn đang đu  
đưa trong gió sớm.  
Phía tây, hàng rào  
thép gai chạy dài  
đến tận những vĩa  
đá lộ thiên ở chân  
đồi. Trong những  
đêm không ngủ,  
Billy thường nhớ về  
tuổi thơ của mình.

www.dtv-  
ebook.com

Lúc này, đột nhiên ông nhớ lại những kỷ niệm về mùa đông năm 1950, với những lần trượt băng trên sân băng Kinsmen. "Lúc ấy lạnh giá chẳng là gì cả," ông nghĩ.

Billy quay sang phía đông,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngắm nhìn dải sáng  
màu vàng đang vắt  
ngang đường chân  
trời. Dải sáng đó  
làm khuấy tung  
những ký ức khác  
của ông. Ba tuần  
trước, bố ông -  
Arthur Yamamoto -  
nằm trong một căn  
phòng trắng toát,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đôi mắt nhắm  
nghiền, trũng  
xuống, nước da  
vàng vọt. Khuôn  
mặt lạnh giá của cụ  
nhăn nheo và quắt  
đi rất nhiều. Và tiếp  
đó là hình ảnh  
nghĩa địa Coaldale  
nằm giữa màu xanh  
mênh mông của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cánh đồng lúa  
mạch, những ngọn  
lúa nhọn như lưỡi  
kiếm trên thảo  
nguyên bao la. Billy  
nghe rõ từng lời cầu  
nguyện cuối cùng  
của mục sư Anh  
giáo (*Anglicanism*  
*được dùng để chỉ*  
*những giáo hội*

www.dtv-  
ebook.com

*tuân giữ các truyền  
thống tôn giáo  
được thiết lập và  
phát triển bởi Giáo  
hội Anh Quốc. Ước  
tính trên thế giới  
hiện có khoảng từ  
70 đến 80 triệu tín  
hữu Anh giáo). Rồi  
ông nhìn chăm chú  
vào Toshiro, người*

www.dtv-  
ebook.com



anh trai cùng cha  
khác mẹ. Anh ấy  
đang khoanh tay,  
đầu cúi xuống một  
cách nghiêm trang  
và buồn bã bên  
chiếc quan tài gỗ  
thông của người  
cha.

Những tia  
nắng đầu tiên của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngày mới chiếu  
xuống bình nguyên  
làm Billy bưng tỉnh.  
Ông trở về với hiện  
tại và đứng dậy  
bước vào nhà. Thứ  
bảy dường như lại  
là một ngày dài và  
cô đơn khác. Billy  
không muốn nghĩ  
đến việc tại sao ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lại quyết định nghỉ  
hưu sớm, từ bỏ cái  
nghệp thanh tra mà  
mình theo đuổi suốt  
25 năm qua tại  
Vancouver. Đã bảy  
tháng trôi qua kể từ  
lần cuối cùng ông  
lên kế hoạch và  
phân công nhiệm  
vụ cho đội. Billy ở lì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong phòng ngủ  
dù biết những dần  
vật, trần trở sẽ  
không cho ông  
được nghỉ ngơi một  
cách thoải mái. Ông  
uể oải trèo lên  
giường, tự hỏi có  
nên uống mấy viên  
thuốc an thần và  
ngủ lấy vài tiếng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nữa hay không ? *Vi  
Chúa. Hãy bình  
tâm lại nào.*

Billy vừa chìm  
sâu vào giấc ngủ,  
bỗng mở bừng mắt  
và nhòm dậy. Một  
tiếng gào thê lương,  
khàn đục vang lên  
bên ngoài cửa sổ  
như tiếng của một

www.dtv-  
ebook.com

con báo núi. Đồng hồ chỉ 5 giờ 47 phút. Vậy là Billy chỉ mới chợp mắt được một chút.

Lưng ông đau ê ẩm - hệ quả của những đêm dài mất ngủ.

Billy trở về sống ở vùng Prairies này không phải vì bố

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông đau ốm. Sự  
thực thì lương hưu  
Billy không nhiều  
nhận gì, vả lại ở đây  
có dịch vụ y tế rất  
đảm bảo, đó mới là  
lý do chính khiến  
ông trở về. Nhưng  
đến tận bây giờ,  
Billy vẫn không thể  
nào quên được

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khuôn mặt của  
Harry, người đồng  
nghiệp đã bị sát hại  
của ông. Billy và  
Harry là hai cộng sự  
luôn sát cánh bên  
nhau trong suốt 11  
năm liền, cho đến  
cái đêm hôm ấy, cái  
đêm tháng tư âm  
ướt và giá lạnh, cái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đêm mà những cơn  
gió biển từ Juan de  
Fuca thổi nhẹ làm  
rung rinh những  
đóa anh đào, loại  
cây được trồng hai  
bên đường chạy dài  
từ vịnh English đến  
Shaughnessy.

Billy lặng  
người khi nhớ về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những kỷ niệm của ông và Harry. Hôm đó, hai người đang ngồi trong xe tuần tra được nguy trang ở East Hastings để theo dõi bọn Tam hoàng buôn bán các bé gái 12 tuổi bên ngoài khách sạn Stanton. Vùng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phía đông của  
Vancouver là khu  
vực rất phức tạp,  
trên các đại lộ tối  
tăm đầy rẫy những  
cửa hàng một giá,  
những ngôi nhà  
xuống cấp và  
những kẻ móc túi  
chuyên nghiệp.  
Harry gợi ý đi uống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cà phê tại một quán  
nhỏ ven đường. Khi  
anh từ xe tuần tra  
bước vào thì bất  
ngờ bốn tên của hội  
Tam hoàng ập đến.  
Khi cuộc đọ súng  
kết thúc, Harry bị  
bắn vào bụng còn  
Billy bị một viên  
đạn găm vào đầu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gối trái, nhưng ông  
vẫn còn tỉnh táo.  
Bọn chúng bịt mắt,  
trói giật cánh khuỷu  
Billy rồi tống ông  
vào ghế sau của  
chiếc Mercedes.  
Billy lịm dần đi vì  
mất máu, chúng đưa  
ông đến gắp tên  
cầm đầu Robert

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lau. Tên này hân  
hoan chào mừng  
Billy như tìm thấy  
người anh em song  
sinh bị thất lạc, ôm  
ông một cách giả  
tạo rồi nháy mắt ra  
hiệu cho bọn đàn  
em đâm đá vào  
phần bụng của ông.  
"Đó chỉ là đòn cảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cáo thối, em trai ạ,"  
hắn nói. Ngày hôm  
sau, Harry chết.  
Trong phiên tòa,  
Billy ra làm chứng  
và hai tên Tam  
hoàng đã phải vào  
tù vì tội sát hại một  
sĩ quan cảnh sát.  
Billy cũng nhận  
được những dấu

hiệu trả thù. Cửa sổ  
nhà ông thường  
xuyên bị vỡ, ô tô bị  
lật ngược và bốc  
cháy. Những cánh  
cửa ở khu phố  
người Hoa đóng  
sầm trước mặt ông.  
Lũ buôn lậu và bán  
hêrôin ở đó không  
bao giờ hợp tác với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



những cảnh sát  
không nhận hối lộ  
của chúng.

Billy hít vào  
thật sâu. Không lẽ  
ký ức là điều thú vị  
duy nhất còn lại mà  
ông có ? Billy xoa  
xoa vết sẹo ở đầu  
gối trái và thấy  
mừng vì gần đây nó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không còn đau nữa.  
Ông cẩn thận nâng  
mép chần lên.  
Nhiều năm nay  
Cynthia đã *không*  
*còn* ngủ bên ông,  
cô ngủ như một đứa  
trẻ, tay che mắt như  
thê bóng đêm chưa  
đủ tối vậy. Sàn nhà  
bằng gỗ thông đã

www.dtv-  
ebook.com

cũ kêu cọt kẹt. Billy  
khoác áo choàng và  
nhẹ nhàng đi lại  
trong phòng. Ánh  
mặt trời xuyên qua  
khe hở của những  
tấm rèm và bắt đầu  
rọi chiếu lên những  
đồ đạc ít ỏi trong  
nhà. Như thường lệ,  
Billy chống hai bàn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tay xuống sàn nhà  
và bắt đầu chống  
đẩy: 100 lần với hai  
bàn tay nắm chặt,  
100 lần với hai bàn  
tay xoè rộng. Vừa  
đếm, Billy vừa giữ  
hơi thở năm nhịp  
một, sau đó đẩy hơi  
thở ra. Toàn thân  
ông nóng bừng lên.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy thường  
thấy tinh thần thoải  
mái và phấn chấn  
hơn sau khi tập thể  
dục. Từ phòng ngủ,  
ông bước chân trần  
theo hành lang hẹp  
xuống bếp. Những  
buổi sáng như thế  
này trôi qua thật  
đều đặn và đơn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điều. Không giống  
như những ngày  
còn ở Vancouver,  
ngủ đến tận 8 rưỡi,  
uống một tách cà  
phê rồi đến cơ quan  
làm việc lúc 9 giờ.  
Billy pha đầy bình  
cà phê và rót tách  
đầu tiên. Ông ngồi  
vất chéo chân bên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chiếc bàn ăn, nhâm  
nhi tách cà phê  
nóng đang tỏa khói  
thơm phức. Quanh  
bếp chứa đầy mây  
thứ đồ nghề bầu  
bạn với ông khi về  
hưu: bình tưới cây,  
cái cuốc sắt và một  
bộ đồ sửa chữa mái  
nhà. Trong phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khách, Billy bố trí  
một bàn làm việc,  
trên đó xếp một số  
tài liệu mà ông tự  
nhủ sẽ tiếp tục  
nghiên cứu dù đã  
nghỉ hưu. "ít nhất  
cũng nên tự hào về  
một công trình nào  
đó," ông nghĩ. Khu  
vườn tượng niệm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cho bố được ông  
thiết kế khá đẹp sau  
khi đã nghiên cứu  
kỹ các khu vườn  
truyền thống của  
Nhật Bản, từ nền  
cát nện cho đến  
những thảm cỏ  
xanh mướt đều  
được chăm sóc và  
cắt xén rất công

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phu.

Rót thêm tách  
cà phê nữa, Billy  
bồi hồi nhớ lại về  
lần đầu tiên mình  
mô tả nông trại của  
ông ngoại  
Naughton cho  
Harry nghe. "Đó là  
một dải đất nhỏ  
chạy dài, khoảng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

520 ha đồng cỏ  
chăn nuôi gia súc."  
Hôm lái xe từ  
Vancouver đến  
Rockies, Billy đã tự  
thề rằng: "Mình sẽ  
không nuôi ngựa  
trên trang trại của  
ông nội nữa. Sau  
khi nghỉ hưu, mình  
sẽ sống thật nhàn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hạ và thanh thản."

Billy đi đi lại lại trong bếp rồi bật radio lên. Giờ này chỉ có chương trình nhạc cổ điển và dự báo thời tiết.

Khi Billy mở cửa và bước ra hiên nhà, một con sói thảo nguyên đang

đứng cách ông  
khoảng 5 feet.

"Đồ sói già  
chết tiệt," Billy lẩm  
bẩm. "Cứ sáng sớm  
mày lại thế. Mày hú  
lên vì cái gì? Mấy  
con điều hâu đã ăn  
cấp bữa sáng của  
mày à?"

Con sói cụp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mắt rồi quay đầu đi.  
Dọc xương sống và  
hai bên hông của  
nó vẫn còn những  
mảng lông dày của  
mùa đông chưa  
rụng hết. Nó đã già  
và gầy còm nhưng  
không hẳn là ốm  
yếu. Ông ngoại đã  
dạy cho Billy biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cách phân biệt một  
con sói ghẻ lở hung  
dữ với một con  
khỏe mạnh và khôn  
ngoan.

"Đi đi mày."

Con sói chạy  
về phía con đường  
trải sỏi dốc thoải  
thoải, hai bên  
chăng dây thép gai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tua tủa.

Billy quay vào  
bếp và hâm nóng lại  
bình cà phê. Đám  
quạ kêu âm ỉ trên  
mái nhà, rồi một bầy  
chim sẻ trên cây  
liễu ngoài cửa sổ  
bay vụt lên làm ông  
giật mình. Billy thở  
dài và ngược nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



lên. Mảng trần  
thạch cao đã vỡng  
xuống, những họa  
tiết trang trí và xung  
quanh mép trần đã  
mốc và tróc sơn.

"Bỏ chúng đi được  
rồi," ông nghĩ. Trở  
về phòng ngủ, Billy  
lại nghĩ về công  
việc làm vườn khó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khăn của mình. Soi  
mình trước gương,  
ông tự hào với thân  
hình cao gần 1m8,  
nặng hơn 80 kg,  
bụng gọn gàng và  
cặp đùi săn chắc.  
Dù đã 54 tuổi, Billy  
vẫn giữ được  
phong độ. Tổ tiên  
người Scotland của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mẹ đã truyền lại cho  
ông một vàng trán  
vuông vắn. Cynthia  
cũng luôn nói rằng  
cô thích đôi mắt  
màu nâu nhạt và  
mái tóc đen dày của  
ông. Từ ngày hai  
người li dị đến giờ;  
mái tóc ấy vẫn còn  
đen nhánh.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy liếc đồng hồ, bây giờ là 6 giờ 45 phút. Ông trải chiếu lên sàn rồi ngồi xuống, bắt chéo hai chân theo tư thế Yoga; xóa hết tạp niệm và đi vào trạng thái nhập định za-zen trầm tĩnh. Mười phút,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông lại lên giường.

Một chiếc ô tô  
rẽ vào từ con  
đường dốc, làm rào  
chắn gia súc dẫn  
vào sân nông trang  
kêu vang. Billy  
nhỏm dậy và lắc lắc  
đầu. Bây giờ đã là  
10 giờ 5 phút. (*Ở  
Canada, các nông*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*trang thường có  
rào chắn gia súc  
(texas gate) được  
làm từ những thanh  
kim loại tròn để  
ngăn không cho  
gia súc băng qua  
đường, nhưng vẫn  
cho phép những xe  
có động cơ dễ dàng  
vượt qua).*

www.dtv-  
ebook.com

"Chết tiệt,"  
ông lẩm bẩm, uể oải  
ngồi dậy và đi ra  
phía cửa sổ. Một  
đám bụi bay lên,  
cuốn xoáy vào  
hàng rào, một chiếc  
xe tuần tra đang  
tiến vào bậc cửa.  
Người lái xe bấm còi  
rồi xuống xe. Billy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhận ra anh ta và  
nhanh chóng ra  
hiên nhà đón  
khách.

"Royce, cơn  
gió nào đưa anh  
đến đây sớm thế?"

"Sếp tôi vẫn  
chưa liên lạc với  
ông sao?"

"Vào đi,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Royce. Tôi sẽ pha  
chút gì đó để  
uống."

Tay thượng sỹ  
trẻ tháo kính râm và  
bước theo sau Billy  
vào bếp.

"Cứ kệ tôi,  
thưa ông."

"Ồ, sao thế  
được?"

"Tôi không  
dùng cà phê, trà  
cũng không."

"Xin lỗi, tôi  
hơi tò mò. Hôm nay  
là ngày lễ thánh của  
anh sao ?"

"Không, thưa  
ngài. Tôi bị dị ứng  
với chất cafein."

Royce đỏ mặt

khi phải thú nhận  
điều ấy, chân di di  
trên sàn nhà. Một  
lát sau, anh ta mới  
lên tiếng:

"Sếp nói con  
xe Pontiac của ông  
đang trục trặc  
nên..."

"Anh đến đây  
chỉ để nói với tôi

vậy thôi sao ?"

Royce lùi lại  
một bước.

"Không, thưa  
ông. Sếp nói sẽ gọi  
cho ông để thông  
báo là tôi đang đến  
đây và sẽ giải thích  
với ông mọi  
chuyện."

Royce khoanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tay và đứng ở tư  
thế thả lỏng. Billy  
đã gặp anh ta vài  
lần cùng ông sếp -  
Eddy "Butch"  
Bochansky. Royce  
chừng 25 tuổi, là  
người lịch sự và có  
phần hơi tò mò.  
Một lần anh ta đã  
hỏi Billy về công

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

việc ông làm khi  
còn ở Vancouver.  
Chỉ là những câu  
chuyện nhỏ giữa  
những người cảnh  
sát nhưng ông thấy  
ở Royce có sự chân  
thành và điều đó  
làm ông quý mến  
anh ta ngay từ cái  
nhìn đầu tiên.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Sếp tôi thật  
may mắn khi có ông  
giúp một tay."

Billy đứng  
lặng một lát. Từ  
ngày bố mất, ông  
đã phải sống những  
ngày cô đơn và  
buồn tẻ trong một  
ngôi nhà trống trải,  
chẳng biết phải làm

gì. "Ồ, mình mới là người may mắn vì có Butch," ông nhủ thầm.

Chiếc điện thoại màu đen treo ở góc tường gần cửa bếp đồ chuông. Billy đếm từng hồi chuông cho đến hồi thứ bảy. Không cần

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



phải đoán ai gọi  
đến. Billy hít một  
hơi thật sâu và cười  
khoái chí. Ông chờ  
thêm chút nữa, bàn  
tay để hờ phía trên  
ông nghe như  
muốn xem Butch sẽ  
kiên trì đợi được  
bao lâu trước khi  
ông nhắc máy. Billy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hiều tính ông bạn  
cũ của mình, ông ta  
sẽ tiếp tục gọi hàng  
trăm lần cho đến khi  
được mới thôi. Billy  
luôn tay vào vuốt  
mái tóc đen, nhớ lại  
những kỷ niệm xưa.  
Trước đây, tuần nào  
cũng vậy, ông và  
Butch thường ngồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

với nhau tại một  
nhà hàng, vừa uống  
đồ uống Colombia  
vừa trò chuyện,  
Butch thừa nhận  
ông ta rất thích nói  
chuyện về nghề  
cảnh sát. Khi nhắc  
ông nghe vào hồi  
chuông thứ mười  
sáu, Billy linh cảm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rằng mình sắp phải  
rời trang trại ngay  
trong sáng hôm  
nay.

"Anh bạn, anh  
đã ra khỏi cái ghế  
nhàn rỗi của mình  
chưa ?" Giọng  
Butch có vẻ mệt  
mỏi và cáu kỉnh.

"Tôi đang

chuẩn bị cuộc xới  
đám cỏ, Butch. Anh  
khởi đầu ngày mới  
muộn thế sao ?"

"Ước gì tôi  
được như thế. Anh  
bạn trẻ Royce có ở  
đó chưa ?"

"Anh ta đến  
rất đúng lúc,  
Butch."

"Tôi đang bế  
tắc," Butch húng  
hắng ho. "Tôi cần  
sự giúp đỡ của  
anh."

"Anh nói đi."

"Chúng tôi có  
một vụ liên quan  
đến những đứa trẻ  
vị thành niên từ  
mùa đông năm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngoái, ngay trước  
khi anh về hưu. Vào  
khoảng lễ Giáng  
sinh, người ta tìm  
thấy một đứa bé 14  
tuổi bị treo cổ trong  
*Ngôi nhà của quý  
Sa tăng."*

*"Ngôi nhà  
của quý Sa tăng ?"*

*"Đó là ngôi*

www.dtv-  
ebook.com

nhà ở khu Bartlett  
cổ. Giới báo chí  
phát hiện bọn trẻ đã  
đặt tên cho ngôi  
nhà như vậy nên  
dùng luôn cái tên  
đó để làm tí bài.  
Chúng cứ được tìm  
thấy đã xác định  
đây là một vụ tự tử  
của trẻ vị thành

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



niên. Bác sĩ pháp y  
Hawkes không tìm  
kiếm được bằng  
chứng nào chứng  
minh theo hướng  
ngược lại. Tôi biết  
anh đang nghỉ ngơi  
ở nhà, nhưng từ  
sáng đến giờ chúng  
tôi như đang ngồi  
trên đồng lửa. Lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một vụ nữa liên  
quan đến *Ngôi nhà  
của quý Sa tăng*.  
Cũng cái tầng hầm  
ấy. Và lại là một đứa  
bé 14 tuổi nữa.  
Nhưng theo tôi, vụ  
này có dấu hiệu của  
một vụ giết người."

"Các anh tìm  
thấy cái xác khi nào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

?"

"Khoảng một tiếng rưỡi trước. Thằng bé treo cổ và có dấu vết của sự hành hung. Chúng tôi đoán sự việc diễn ra khoảng nửa đêm hôm thứ sáu."

"Dấu vết cụ thể thế nào ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Vài vết  
thương vào phần  
mềm do lưỡi dao  
gây ra, một vết cắt  
giống một biểu  
tượng nào đó ở  
vùng ngực, cả hai  
cổ tay đều bị trầy  
xước."

"Còn gì nữa  
không?"

www.dtv-  
ebook.com

"Tôi cần kinh  
nghiệm của anh,  
anh bạn ạ. Thượng  
sĩ Dodd được giao  
điều tra vụ này  
nhưng anh ta và tôi  
không hợp cạ với  
nhau. Nghiệp vụ  
của Dodd không  
được vững cho lắm.  
Anh đã gặp Dodd

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bao giờ chưa ?"

"Chưa."

"Nhóm điều tra của chúng tôi đang rối như tơ vò. Quả thật, tôi không biết nên bắt đầu từ đâu."

Khi sự hăng hái trong Billy trở dậy thì đồng thời

những nghi ngờ và  
lo âu cũng cảnh  
báo ông đừng quá  
dễ dãi. Ông nhắc  
mình phải thận  
trọng, vì Butch là  
người luôn lái mọi  
chuyện theo chiều  
hướng của mình.  
Billy không muốn  
phí thời gian vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cuộc đàm thoại này  
nữa.

"Tôi còn phải  
trồng cây và bê  
mấy tảng đá nữa,  
Butch ạ."

"Nghe này, tôi  
sẽ trả lương cho  
anh như lần trước.  
Anh sẽ được lợi cả  
đôi đường. Nếu vụ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



này đơn giản, anh  
chỉ mất một ngày  
thôi. Tôi sẽ mua  
cho anh một suất  
sandwich ở căng  
tin, dẫn anh đi tham  
quan trụ sở làm việc  
mới của chúng tôi.  
Chắc hẳn chưa bao  
giờ anh tham quan  
một nơi làm việc với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

các trang thiết bị  
hiện đại phục vụ  
cho công tác  
nghịệp vụ, đúng  
không ? Tôi sẽ pha  
cà phê nóng để anh  
thưởng thức nữa.  
Và thời gian còn lại,  
anh sẽ có bữa ăn  
nhẹ ở nhà, sau đó  
còn ba giờ nữa để

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

làm vườn trước khi  
mặt trời lặn."

"Một xác chết  
thứ hai trong vòng  
sáu tháng ở cùng  
một địa điểm à ? Để  
tôi xem lại đã."

Butch cười trong  
điện thoại. "Anh có  
chắc cần tôi giúp  
không ? Có vẻ như

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

là anh đã nắm được  
manh mối. Nếu  
dừng lại toàn bộ vụ  
việc, anh sẽ thấy nó  
có liên quan đến vụ  
án trước đó hay  
không. Tôi muốn  
tìm hiểu xem thằng  
bé đã làm gì với  
những đứa bạn của  
nó, rất nhiều đứa trẻ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bị lôi cuốn vào  
những trò ma thuật  
của quý Sa tăng,"

"Tôi đã nghĩ  
đến những điều đó,  
nhưng trường hợp  
này có một số rắc  
rối, có những sự  
trùng hợp ngẫu  
nhiên. Nếu anh có  
thời gian, tôi rất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mong anh sẽ giúp  
đỡ chúng tôi."

"Ồ, anh biết  
đấy, tôi không thể  
từ chối đồ ăn của  
căng tin, Butch ạ.  
Nhưng tôi cũng  
phải dành chút thời  
gian cho khu vườn  
của tôi, không thì  
cây cối héo khô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mất."

"Cảm ơn anh.  
Khi nào anh có mặt  
tại phòng làm việc  
của tôi?"

"Nhưng Dodd  
sẽ thấy thế nào về  
việc này?" Việc  
Butch phàn nàn về  
Dodd vốn không  
phải là tính cách

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của ông ta. Billy  
nhớ rằng Butch là  
người luôn tôn  
trọng đồng nghiệp.  
Trong những lần  
uống cà phê, Butch  
luôn nói về họ như  
là những người  
công sự trung  
thành và mẫn cán.

"Tôi không có



ý chê bai gì Dodd  
cả. Anh ta là một  
người tốt, Billy ạ.  
Anh ta chỉ va chạm  
với tôi không đúng  
cách mà thôi. Tôi  
nghĩ là do bộ dạng  
anh ta nó vậy. Tôi  
đã hỏi ý kiến Dodd  
và những người  
khác trước khi gọi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cho anh, mọi người  
đều đã đồng ý. Vậy  
là anh đồng ý nhé,  
lúc nào anh đến ?"

"Ngay sau khi  
tôi mặc quần áo và  
sửa xong chiếc  
Pontiac"

"Chết tiệt. Hãy  
đi cùng với Royce,  
tôi cử anh ta đến để

đưa anh đi mà."

"Cũng như  
nhau cả thôi mà  
Butch. Tôi muốn tự  
đi về bằng xe của  
tôi."

"Vậy thì  
nhanh lên nhé !"  
Billy gác máy.. Ông  
bảo Royce trở về  
thành phố trước và

xin lỗi vì đã làm anh  
ta mất thời gian.

"Không vấn  
đề gì, thưa ông...  
Ông có một mảnh  
đất thật tuyệt."

Hai người đàn  
ông bắt tay nhau,  
Billy nhìn theo  
Royce lái chiếc xe  
tuần tra ra khỏi sân

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

về phía rào chắn gia súc. Sau đó ông vào phòng tắm thư giãn dưới vòi sen rồi nhắm tính thời gian cạo râu và mặc quần áo. Đoạn đường đến Lethbridge có thể mất ba mươi phút, nhưng cũng có thể

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lâu hơn bởi hôm  
nay là thứ bảy và  
đường cao tốc sẽ  
đông nghịt những  
xe tải nhỏ đến từ  
các thành phố như  
Fort Macleod,  
Monarch và Kipp.  
Billy lau người,  
nhanh chóng cạo  
râu và mặc quần áo.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Linh tính và thói  
quen nghề nghiệp  
mách bảo ông:  
không phải tự nhiên  
Butch năn nỉ mời  
ông tham gia như  
vậy, trừ khi vụ án  
quá phức tạp.  
"Những trùng hợp  
cực kỳ ngẫu nhiên  
ư?" Billy lẩm bẩm.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy lấy mấy  
chiếc bút trên mặt  
bàn, vào bếp kiểm  
tra lại bếp lò, rửa  
bình pha cà phê rồi  
bước ra hiên và  
quyết định không  
khoá cửa. Ông đang  
ở nông thôn và hơn  
nửa, nhà ông chẳng  
có gì để mà lấy cắp.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Tiếng sập cửa làm  
Billy cảm thấy vui  
vui, ông ngửa cổ hít  
một hơi thật sâu.  
Mặt trời vàng rực  
trên nền trời trong  
xanh, rọi những tia  
nắng chói chang và  
nóng bỏng xuống  
mặt đất. Billy đeo  
kính râm rồi băng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua khoảng sân  
đầy cây yến mạch  
dại, lên chiếc  
Pontiac, nổ máy và  
lùi xe ra. Bên cạnh  
hàng hiên là hai cây  
linh sam chưa kịp  
trồng. Khu vườn  
tưởng niệm cần  
phải tưới nước giữ  
ẩm, nhưng để đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mai tươi cũng được.  
Ông vào số, chiếc  
Pontiac cũ kỹ gầm  
lên và lao xuống  
con đường thoai  
thoải dốc.

\*

\* \*

Thượng sỹ  
Richard "Ricky"  
Dodd cẩn thận mở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cửa phòng. Tay trái  
Dodd cầm một tách  
cà phê đầy và anh  
ta đang cố không  
để nó trào ra ngoài.

"Chào buổi  
sáng, thưa ngài."

"Chào buổi  
sáng, thượng sỹ."  
Billy liếc nhìn đồng  
hồ trên bàn làm việc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Dodd, nhận  
thấy mình lái xe đến  
đây với thời gian kỷ  
lục.

"Xin lỗi vì đã  
phải phiền ông đến  
đây."

"Không sao."

"Sếp đang tiếp  
hai người đang bị  
kích động trong đó.

Mẹ của nạn nhân  
đã trở nên quẫn trí,  
đi cùng bà ta là một  
người đàn ông  
trung tuổi, sắp  
đang động viên họ  
bình tĩnh."

"Tôi hiểu."

"Ông dùng cà  
phê sữa phải không  
?"

"Vâng."

"Sếp nói với  
tôi trước đây ông  
từng làm việc trong  
lực lượng cảnh sát  
Vancouver, là thanh  
tra hàng đầu trong  
lĩnh vực điều tra các  
tội phạm liên quan  
đến tệ nạn xã hội và  
giết người."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

'Đúng, tôi đã có mười hai năm làm việc trong lĩnh vực ấy. Trước đó, tôi làm công tác điều tra tổng hợp, cảnh sát phòng chống ma túy rồi đội điều tra xâm hại tình dục."

"Vậy cơ à ?"

Dodd lắc tay trái

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cho những giọt cà  
phê rơi xuống và  
liếc nhanh sang  
Billy.

"Tôi nghỉ hưu  
sớm khi đang công  
tác tại một đơn vị ở  
Vancouver, đến nay  
đã gần 7 tháng rồi."  
Billy nói.

"Sếp nói rằng

cha ông mất sau khi  
ông nghỉ một thời  
gian ngắn ?"

"Ba tuần."

"Tôi xin chia  
buồn cùng ông".

"Cảm ơn anh,  
Dodd."

"Sau khi nghỉ  
hưu ông về sống ở  
cạnh bờ biển à ?

Những cơn gió biển  
ất hẳn phải trong  
lành mát mẽ lắm nhỉ  
?" Dodd cười rộ lên,  
cố làm cho không  
khí trở nên vui vẻ.

"Không, tôi  
chuyển về miền tây  
của vùng này, phía  
ngoại ô Fort  
Macleod."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ông thích ở  
đây ư ? Ông là  
người gốc vùng  
này à ?"

"Đúng vậy.  
Tôi rất yêu mảnh  
đất này."

Billy bắt chéo  
chân. Ông nhìn  
tách cà phê nâu  
sánh, thứ đồ uống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

kể ra cũng không  
kém gì thứ bia mà  
ông đã dùng suốt  
25 năm tại quán 52  
Division trên đường  
Granville,  
Vancouver. Lái xe  
đến Lethbridge  
sáng nay, Billy khá  
ấn tượng với trụ sở  
mới của cảnh sát và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông hiểu được niềm  
tự hào của Butch.  
Mái che sơn đỏ của  
nó trông ra tháp  
đồng hồ của một  
bưu điện cổ. Cách  
bãi đỗ xe hai dặm về  
phía đông, Billy  
nhìn thấy chiếc máy  
hút ngũ cốc không  
lò của thành phố

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

với tám tháp cao  
chứa ngũ cốc sơn  
màu xám trông như  
màu nòng súng. Bất  
chợt Billy nhớ đến  
cái thời còn nhà  
máy bia hơi cũ, nó  
được dựng lên bằng  
gỗ và tọa lạc ngay  
chính nơi ông đang  
ngồi đây. Đó là mùa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hè, khi ấy Billy mới 19 tuổi, công việc của ông là xếp các chai bia vào thùng rồi chất chúng lên các toa xe ở tầng hầm. Ông nhìn bất động vào khoảng không và tự hỏi: Arthur, cha mình đã sống thế nào khi 19

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tuổi, không có tình  
yêu và thứ công  
việc duy nhất là lao  
động quần quật  
trên cánh đồng từ  
lúc bình minh cho  
đến tối mịt.

Dodd đứng  
dậy mở ngăn kéo  
lấy ra một hộp  
đường.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ông có muốn  
dùng một chút  
đường không?"

"Không, cảm  
ơn anh. Tôi không  
bao giờ dùng nó."

Nên giữ yên  
lặng một chút, Billy  
nghĩ. Một bài học  
cũ của Rinzai: "Hãy  
để sự im lặng lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiếng." (*Rinzai*  
(*Lâm Tế*): *Một*  
*dòng Thiền do ngài*  
*Lâm Tế Nghĩa*  
*Huyền khai sáng ở*  
*Trung Hoa, trở*  
*thành môn phái*  
*quan trọng nhất*  
*của Phật giáo*  
*Trung Quốc, sau*  
*được truyền bá*

www.dtv-  
ebook.com

*sang Nhật Bản và  
còn tồn tại đến  
ngày nay).*

"Chắc sắp sẽ  
ra sớm thôi, thưa  
ông." Viên thượng  
sĩ hạ thấp giọng,  
dường như có ý xin  
lỗi.

Ricky Dodd  
cao khoảng 1,8 mét;

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh có mái tóc màu  
nâu xám và luôn tìm  
cách che giấu cái  
bụng phệ của mình.  
Anh ta còn khá trẻ,  
có gương mặt sáng  
sủa và đôn hậu  
điển hình mà bạn có  
thể gặp ở hầu hết  
các thành phố nhỏ  
hoặc quanh vùng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nông thôn phía nam  
Alberta. Đó là lớp  
đàn ông được nuôi  
dưỡng bởi những  
tín đồ Tin lành  
nghiêm khắc,  
những người đã làm  
việc vất vả cùng  
cha ông họ trên  
nông trại hoặc  
trong những cửa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hàng nhỏ, Dodd rất  
phù hợp với đội  
cảnh sát nhỏ này.  
Nó chỉ có hai đội  
tuần tra, hai con  
chó nghiệp vụ, một  
đội điều tra tổng  
hợp với ba thượng  
sĩ trực xoay vòng.  
Dodd là thượng sĩ  
chỉ huy, thuộc đội

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điều tra tội phạm.  
Cảnh sát trưởng  
Eddy "Butch"  
Bochansky đã giải  
thích với Billy rằng  
hầu hết tội phạm  
trong thành phố  
thường là trộm cắp  
tài sản. Không  
giống như ở  
Vancouver, ở đây

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thỉnh thoảng mới có  
một vài vụ án giết  
người hoặc ma túy.  
Butch phải tự mình  
quản lý số đối  
tượng giết người đó  
vì ông ta không  
muốn truyền hình  
và đài phát thanh  
tôn giáo đưa tin làm  
kích động công

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng. Butch từng nói: "Kẻ giết người làm người ta sợ và những người sợ thường đổ lỗi cho pháp luật không giữ được bình yên và trật tự."

Dodd ngồi xuống bàn đối diện với Billy. Phía sau

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh ta, màn hình  
chờ của máy tính  
hiện lên hình ảnh  
biến đổi liên tục của  
hàng cọ bên bờ đại  
dương lấp lánh sao  
trời.

"Anh nhận  
được tin báo khi  
nào ?"

"Khoảng 8

www.dtv-  
ebook.com

giờ. Chúng tôi đã  
phái ngay một cảnh  
sát đến *Ngôi nhà  
quý Sa* tăng để  
kiểm tra. Anh ta gọi  
lại cho sếp và tôi  
vào lúc 8 giờ 29  
phút. Chúng tôi đến  
hiện trường vào lúc  
9 giờ."

"Khi đó có ai

trong ngôi nhà  
không ? Hay có  
người hàng xóm  
nào quanh đây  
không ?"

"Ý ông muốn  
hỏi ai đã gọi điện  
báo phải không ?  
Đó là người phụ nữ  
đã thuê ngôi nhà  
đó. Cô ta tên là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bird, Sheree Lynn  
Bird."

"Cậu bé  
khoảng bao nhiêu  
tuổi?"

"Khoảng 14  
đến 15 tuổi, cũng  
giống như trường  
hợp xảy ra vào mùa  
đông năm ngoái."

"Giống như

www.dtv-  
ebook.com

thế nào ?"

"Cũng ở độ  
tuổi vị thành niên  
và bị treo cổ."

"Butch nói  
rằng đó là một vụ tự  
sát."

"Vâng, thưa  
ngài." Dodd rút một  
quyển sổ nhỏ từ túi  
ngực trái, anh mở ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và lướt nhanh  
những dòng chữ  
nguyệt ngoạc trên  
trang giấy: "Cô Bird  
biết cậu bé này và  
cả nạn nhân trước  
đó. Cô ấy cũng đã  
gọi điện thông báo  
cho mẹ của cậu bé.  
Bird nói rằng mình  
từng giúp đỡ, nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chuyện và khuyên  
bảo cậu bé. Cô ấy là  
một nhà tâm lý học  
nghề dư, từng làm  
việc theo dịch vụ  
gia đình. Ngôi nhà  
mà Bird thuê giống  
như một chốn dừng  
chân ven đường  
cho những đứa trẻ  
này, Cody Schow

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và Darren Riegert.  
Mẹ của Darren cho  
rằng vì Bird mà con  
traì mình bị giết. Bà  
ta than vãn với sếp  
một tiếng đồng hồ  
rồi. Bà ta nói không  
có bất cứ lý do gì  
để thằng bé có mặt  
trong nhà của  
Sheree Lynn Bird."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Có gì bất  
thường ở hiện  
trường không ?"  
Billy cảm thấy mình  
đang trở lại các thói  
quen như ngày còn  
công tác; vừa uống  
cà phê, vừa nhìn  
như thôi miên viên  
thượng sỹ. Dodd  
dường như không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

để ý đến điều đó,  
anh dựa lưng vào  
thành ghế.

"Tôi đã đi một  
vòng quanh tầng  
trên trước khi xuống  
tầng hầm để quan  
sát cái xác. Đó là  
một ngôi nhà cũ kỹ  
đã xuống cấp tồi tệ.  
Mấy năm nay nó đã

được mua đi bán lại  
rất nhiều lần. Có thể  
đó là một nơi chứa  
chấp tệ nạn. Lúc ấy  
dưới tầng hầm, sếp  
và Tommy - nhân  
viên cứu hộ - đang  
kiểm tra xác cậu bé.  
Nạn nhân bị treo  
lên ống thép dẫn  
nước nóng bằng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một sợi dây ni lon  
màu xanh da trời,  
thân thể trần  
trường. Trên ngực  
nạn nhân có một  
hình ngôi sao được  
rạch bằng đầu mũi  
dao nhọn, hai cổ  
tay có dấu chữ  
thập. Trên tường  
cũng có nhiều hình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngôi sao được vẽ  
bằng sơn. Có cả  
nến trên sàn nhà và  
một vài thứ liên  
quan đến nghi lễ  
cúng tế."

"Nghi lễ cúng  
tế?"

"Tôi đoán vậy,  
vì có một cuốn sách  
về những trò ma

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thuật của quý Sa  
tăng ở đó. Cái mà  
bố tôi thường gọi là  
thứ kinh làm lạc.  
Những cây nến  
nữa, chúng được  
đặt thành một vòng  
tròn dưới chân nạn  
nhân. Lần trước xảy  
ra vụ treo cổ của  
cậu bé Cody

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Schow, khi chúng  
tôi kiểm tra hiện  
trường cũng tìm  
thấy cuốn kinh  
giống như thế.  
Theo cô Bird, ở  
trường hai đứa trẻ  
này chơi khá thân  
với nhau."

"Và vì vậy anh  
cho rằng hai vụ án

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có mối liên hệ với  
nhau ?"

"Sếp không  
nói ra nhưng tôi  
nghĩ vì lý do đó mà  
ông có mặt tại đây."

"Ồ, thượng sỹ  
Dodd, chúng ta sẽ  
cùng xem xét !"  
Billy bắt đầu cảm  
thấy hứng thú.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Anh nghĩ thế nào về cô Bird ?"

Dodd lúng túng trong giây lát, mặt anh ta ửng đỏ:  
"Tôi thấy cô ấy rất được, thưa ngài."

Billy liếc nhìn Dodd và hiểu rằng câu hỏi vừa rồi của ông đã làm cho viên

thượng sỹ trẻ lúng  
túng.

"Dodd ?"

Viên thượng  
sỹ ngồi lại ngay  
ngắn trên ghế, anh  
ta nói nhanh: "Xin  
lỗi ông. Tôi cho  
rằng cô ấy là người  
có trách nhiệm, có  
thể tin được."

www.dtv-  
ebook.com

"Cô ta có  
buồn vì chuyện đã  
xảy ra không ?"

"Có, cô ấy đã  
khóc khi tôi thăm  
vấn."

"Có bao nhiêu  
đứa trẻ, cả trai lẫn  
gái, được cô ta nói  
chuyện và khuyên  
nhủ trong ngôi nhà

đó ?"

"Theo như  
chúng tôi được biết  
thì chỉ có hai cậu bé  
đó thôi."

"Và cả hai đều  
bị chết." Billy nhìn  
thẳng vào mắt  
Dodd trong một  
thoáng rồi tiếp tục.  
"Có tìm thấy con

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dao nào không ?"

"Không, thưa ông." Dodd cảm thấy không thoải mái với ánh mắt của Billy, anh ta nhìn xuống khi trả lời.

"Thế còn dấu vân tay ?"

"Johnson đang ở đó rồi ạ."

www.dtv-  
ebook.com

Billy uống hết  
tách cà phê và  
đứng dậy.

"Ông quen  
biết sếp tôi lâu chưa  
?"

"Từ hồi ở  
trường trung học,  
chúng tôi là bạn  
cũ."

Dodd cười

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thoải mái và đứng  
dậy kéo cao cặp  
quần.

"Tôi lấy cho  
ông một tách khác  
nhé."

"Tôi cần vào  
phòng vệ sinh."

"Qua lối này  
thưa ông. Đây là  
toilet riêng của

sếp."

Billy chờ  
Dodd lấy chìa khóa  
trên bàn, mở cánh  
cửa phía cuối  
phòng và bật điện.

"Họ của ông  
là Yamamoto, một  
họ Trung Quốc phải  
không ạ?"

"Không, đó là

một cái họ Nhật  
Bản. Tôi sinh ra và  
lớn lên tại Canada.  
Mẹ tôi là người  
Scotland."

"Vậy ư?"

Dodd gật gật đầu,  
lông mày hơi nhướn  
lên. "Có một số  
quán ăn Việt Nam  
rất ngon ở thành

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phố này đây thưa  
ông."

"Cảm ơn anh,  
Dodd."

Vừa rửa tay,  
Billy vừa tự hỏi  
không hiểu Dodd  
đang nghĩ gì trong  
phòng máy tính.  
Billy biết những  
cảnh sát địa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phương nắm tình  
hình trong địa phận  
của họ như thế nào  
và công việc của họ  
ra sao. Có thể nói  
Dodd đã khá cởi mở  
khi tiếp đón một  
cảnh sát của thành  
phố lớn đã về hưu  
rồi lại nhúng mũi  
vào công việc của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

họ. Có vẻ như mọi chuyện sẽ tiến triển tốt, nhưng ông vẫn băn khoăn không biết Dodd nghĩ gì về ông ? Một người đàn ông trung niên nhỏ thó, gầy gò với một cái tên Nhật Bản và nước da không được trắng ?

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hình như sếp  
vẫn đang bận  
việc." Dodd nói khi  
thấy Billy bước qua  
phòng trực ban ra  
phía hành lang:  
"Sếp dặn tôi cho  
ông nghe lời khai  
của mẹ nạn nhân  
mà chúng tôi mới  
ghi âm sáng nay.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Neu ông muốn thì  
chúng ta có thể  
nghe ngay bây  
giờ." .

Dodd dẫn

Billy đi tới một căn  
phòng rộng hơn  
10m<sup>2</sup>, không có cửa  
sổ. Dodd bật đèn  
huỳnh quang, trong  
phòng có một tủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nhỏ, một chiếc vô  
tuyến đặt trên bàn  
và chiếc đầu chạy  
băng video. Anh ta  
lấy chìa khóa treo  
trên tường và mở  
tủ. Trong tủ có  
hàng dây băng  
video xếp dựng  
đứng, chúng có  
hộp bọc ngoài cẩn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thận và dán nhãn  
màu trắng.

"Cuốn băng  
ghi lời khai của bà  
ta đây rồi." Dódd  
đưa cuộn băng cho  
Billy. Trên nhãn  
cuốn băng có ghi:  
NGÀY 29/6,  
SHARON RIEGERT,  
Hồ sơ số 64.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Màn hình hiện  
lên hình ảnh của  
một người đàn bà  
trông mệt mỏi, nhợt  
nhạt và thiếu sức  
sống. Gương mặt  
của bà ta đầy  
những vết sẹo - dấu  
vết còn lại của mụn  
trứng cá, giọng nói  
khàn đục phát ra từ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cổ họng do hút quá nhiều thuốc lá. Billy thấy đôi mắt bà hằn lên khi khai báo với Dodd về những gì bà nhớ trong 24 giờ trước khi xác con bà được phát hiện.

Thỉnh thoảng Dodd lại cắt ngang để nhắc nhở bà trả lời

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đúng nội dung câu hỏi và giúp bà tập trung. Phía sau bà là một bức tường trắng toát. Hai bàn tay khoanh lại để trong lòng.

"Không, thậm chí tôi còn không nhìn thấy con tôi ra ngoài. Nó không có

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lý do gì để ở đó,  
chẳng có lý do gì  
hết ! Cô ta đã lừa  
nó và những đứa  
trẻ khác. Cô ta đã  
buộc nó phải chết.  
Chính cô ta đã giết  
con tôi."

"Thật khó lấy  
lời khai của Sharon,  
thưa ông. Bà ta

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

luôn mất bình tĩnh."

"Anh còn biết  
gì về bà ta nữa  
không ?"

"Không nhiều  
lắm. Bà ta không có  
giấy phép lái xe,  
sống bằng tiền trợ  
cấp xã hội. Bà ta có  
một gã tình nhân  
tên là Woody, họ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sống chủ yếu trong  
ngôi nhà thuê bằng  
gỗ đã ọp ẹp có hai  
phòng ngủ. Woody  
cũng có căn nhà  
cách đó vài dặm.  
Sharon đã ly dị  
chồng khi Darren  
mới được sinh ra và  
chẳng có họ hàng  
thân thích nào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trong thành phố. Bà ta không có tiền án tiền sự và cũng không có hồ sơ lưu."

"Có gì về ông ta không ? Woody ấy ?"

"Vẫn chưa có. Chúng tôi mới chỉ làm việc với Sharon

thôi " "Hãy tua lại  
lần nữa". Lần này  
Billy tập trung ghi  
nhớ, người đàn bà  
khai báo bà ta ở nhà  
suốt đêm, cả ngày  
hôm trước cũng thế.  
Nhưng bà ta không  
thể chứng minh  
được. Chỉ có gã tình  
nhân Woody là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhân chúng duy  
nhất.

"Băng ghi lời  
khai của Woody ở  
đâu ?"

"À, tôi đã nói  
là chúng tôi không  
điều tra sâu như  
vậy. Woody gần  
như phát khùng, la  
hét và đập cửa sầm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sâm. Chúng tôi giữ  
ông ta ở tầng trên  
khi thẩm vấn  
Sharon. Chắc ông  
ta say rượu, vì khi  
ông ta bước vào tôi  
thấy sặc mùi  
Whisky. Sếp nói  
chúng tôi sẽ làm  
việc với ông ta sau.  
Bây giờ thì sếp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đang làm việc với  
cả hai người cùng  
một lúc."

Billy ngồi  
ngâm nghĩ một lúc  
rồi vươn vai và nói:

"Được rồi.

Cảm ơn anh, Dodd  
ạ."

Họ đi lên tầng  
trên bằng một hành

lang và cầu thang  
khác. Dodd chỉ cho  
Billy xem phòng  
thăm vấn và phòng  
hồ sơ. Bên trong có  
một máy tính và ba  
tủ đứng đựng hồ  
Sơ. "Chúng tôi luôn  
kết nối trực tuyến  
với tất cả các đồn  
cảnh sát, từ cảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sát thành phố tới  
lực lượng cảnh sát  
Hoàng gia." Dodd  
tiết lộ. Qua ô cửa  
nhỏ có thể thấy đó  
là một căn phòng  
khá hẹp, chiếc máy  
vi tính được đặt sát  
vào tường. Bản đồ  
thành phố và tỉnh  
được dính vào tủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đựng hồ sơ. Gần đó  
kê một chiếc bàn có  
kích cỡ như chiếc  
kệ ti vi, trên mặt bàn  
bừa bộn giấy tờ.  
Một phụ nữ ngồi  
đó dán mắt vào màn  
hình vi tính. "Cô ấy  
là nhân viên hồ sơ  
và giỏi máy tính  
nhất ở đây đây."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Billy nhanh chóng  
ghi nhớ số phòng.  
Trong khi họ đi tiếp,  
ông tranh thủ hỏi  
về kinh nghiệm  
công tác của Dodd.

"Trước đây  
anh đã từng điều tra  
vụ án mạng nào  
chưa Dodd ?"

"Cũng vài vụ

ạ. Tôi chủ yếu điều tra án kinh tế."

"Anh điều tra vài vụ kiểu thế nào?"

"À, ví như vụ chồng bắn chết vợ hồi tháng mười năm ngoái. Gây án xong anh ta giấu khẩu súng trường trong

chiếc máy giặt dưới tầng hầm và trốn trong đó. Còn vụ án tồi tệ nhất là vụ của người đưa thư. Anh ta phải lòng một cô gái trong khi làm nhiệm vụ. Vợ anh ta phát hiện ra mối tình vụng trộm của chồng và đã giải

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quyết một cách hết  
sức thâm hiểm, cô  
ta dùng dao đâm  
vào chỗ kín của anh  
ta." Dodd cười phá  
lên.

"Anh nghĩ  
giết người là đáng  
cười hả Dodd ?"

Dodd sững  
người: "Không,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thưa ông. Tôi  
không có ý gì xấu.

Billy tự hỏi  
không biết Dodd  
lúng túng như vậy  
có phải do anh ta  
ngờ ngạc nhiên thật  
hay không.

Khuôn mặt trẻ  
trung của Dodd đỏ  
bừng lên. "Tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không có ý gì xấu  
!", anh ta nhắc lại  
lần nữa.

Billy gật đầu.

*Hãy tạm quên  
chuyện này đi*, ông  
nghĩ. Họ đi tiếp và  
dừng lại ở phòng  
thường trực, Dodd  
lấy thư cho Butch.

"Vậy thì",

www.dtv-  
ebook.com

Billy nói, "tại sao anh nghĩ cái chết của đứa bé chứa nhiều uẩn khúc?"

Dodd dừng lại:

"Theo những gì tôi biết, đây không phải là một vụ giết người bình thường."

"Sao lại không

bình thường ?"

"Vết máu...nó giống như là dạng hành hình kiểu Lin-sơ. Hình như thủ phạm đã phát điên hoặc là rất tức giận. Đến sếp cũng phải ghê sợ khi nhìn thấy hiện trường." Dodd ngừng lại một

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chút rồi tiếp tục:  
"Đó là chuyện tồi tệ  
nhất mà tôi từng  
chứng kiến."

"Ừ, tôi hiểu,  
Dodd ạ."

"Ông còn  
muốn tìm hiểu thêm  
gì nữa không?"

"Tôi phải xem  
lại hiện trường đã."

"Nhưng xác  
chết đã được mang  
đi rồi !"

"Vẫn còn  
nhiều thứ khác cần  
phải xem xét. Mọi  
người thường chú ý  
đến xác chết nhiều  
quá. Nếu hiện  
trường còn nguyên  
vẹn thì có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng ta sẽ tìm  
thấy đầu mối nào  
đó."

Dodd nhướn  
mày lên: "Thật vậy  
sao ?"

Lúc này hai  
người đã bước qua  
cánh cửa xoay  
thông ra hành lang  
chính để đến trước

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cửa phòng Butch.  
Bỗng một người  
phụ nữ tóc vàng  
béo phì mặc chiếc  
quần jeans bản thiu  
suýt nữa đâm sầm  
vào Billy, mắt bà ta  
sung húp, đỏ mọng  
vì khóc. Đó là  
Sharon Riegert, mẹ  
của Darren. Đi cùng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bà ta là gã đàn ông  
cao gầy, tóc buộc  
kiểu đuôi ngựa,  
người co ro trong  
chiếc áo khoác  
bằng da. Woody  
Keeler nhìn trừng  
trừng vào Billy và  
Dodd lúc đi ngang  
qua. Một viên cảnh  
sát xuất hiện, nắm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lấy khay tay ông ta và dẫn đi, Billy chợt chú ý đến chiếc buộc tóc của Woody: sợi dây nịt đỏ giống như loại dây dùng để buộc rau cải bó xôi trong siêu thị.

Billy bước vào phòng của Butch.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cảnh sát trưởng  
Bochansky là một  
người đàn ông to  
lớn, cao khoảng  
hơn mét tám, bụng  
to tròn khác hẳn với  
vóc người mảnh  
khảnh, rắn chắc của  
Billy. Billy nhớ một  
lần Lorraine - vợ  
Butch - đã tả về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chồng mình cho  
ông nghe, bà nói  
Butch lùn và béo  
nhưng chắc nịch.  
Lúc đó ông cho  
rằng Butch quá béo  
và cần phải ăn  
kiêng, nhưng bà lại  
nói một cách hài  
hước: "Không cần  
phải thay đổi, ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ấy càng béo thì tôi  
lại càng thích." Sau  
đó bà kể về Butch  
với niềm tự hào: hai  
cánh tay to lớn - kết  
quả của những  
ngày luyện đấm  
bốc trước kia, đôi  
mắt xanh lơ hay lóe  
lên mỗi khi ông giận  
dữ... Lúc này Butch

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đang đứng cạnh  
chiếc bàn kim loại,  
vò nhàu tờ giấy,  
khuôn mặt mệt mỏi.

"Chào Billy"

"Chào Butch

!"

"Rất vui khi  
gặp lại anh."

Thân hình to  
lớn của Dodd xuất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hiện ở cửa.

"Chúng ta  
phải làm gì bây giờ  
thưa sếp?"

"Quái quỷ  
thật, càng ngày  
càng nhiều phức  
tạp."

"Johnson vẫn  
chưa quay về đây.  
Ông có muốn tôi

gọi Hawkes không  
?"

"Có, Dodd ạ.  
Tôi chưa thể kết  
luận đây là vụ giết  
người hay tự sát  
nếu chưa có kết quả  
khám nghiệm tử  
thi."

"Vâng, thưa  
ngài."

www.dtv-  
ebook.com

Butch gõ gõ  
những ngón tay lên  
mặt bàn rồi mở  
ngăn kéo lấy ra một  
cuốn sổ nhỏ màu  
xanh. Ông vẫy tay  
ra hiệu cho Billy  
tiến hẳn vào trong  
phòng.

"Gặp anh sau  
nhé, Dodd."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Sếp và ông  
đây có muốn dùng  
cà phê không ?"

"Không, cảm  
ơn. Đóng cửa lại  
nhé." Butch lau  
bàu.

Trong khoảng  
không tĩnh lặng của  
căn phòng, khói  
thuốc lá chờn vờn

bay lượn. Chiếc máy tính và máy in để sát tường, bên trên là giá sách với rất nhiều cuốn sổ nhỏ bìa màu vàng, loại thường dành cho lưu trữ tài liệu văn phòng.

"Kia là bức ảnh anh chụp phải

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không ?"

Butch ngoái  
cổ nhìn bức ảnh  
chụp thác nước treo  
trên tường và gật  
đầu: "Năm ngoái,  
tôi có theo học một  
khóa học chụp ảnh  
của hãng Nikon.  
Mấy anh em ở  
Toronto rủ đi du

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



lịch. Cũng hay. Cuối  
cùng thì cũng biết  
cách sử dụng cái  
máy ảnh mà  
Lorraine đã tặng tôi  
dịp Giáng sinh 7  
năm về trước."

Billy ngồi  
xuống chiếc ghế  
cạnh máy tính, mùi  
nước cạo râu rở tiền

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của gã Woody  
Keeler thoảng qua  
mũi ông. Butch khẽ  
ho và lấy tay vuốt  
nhanh qua mái tóc  
màu nâu đỏ.

"Anh trông  
khá bảnh đấy Billy  
!"

"Tôi cảm thấy  
cần phải ăn mặc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chỉnh tề khi đến  
thăm trụ sở của  
anh."

Butch mặc  
quần ka-ki ngắn và  
áo phông màu xanh  
lá cây cổ rộng. Billy  
tự hỏi liệu ông ấy  
mặc như thế có  
thiếu nghiêm túc  
khi đi làm không. Ở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Vancouver, trong cộng đồng người gốc Á, bộ quần áo màu xanh da trời của ông rất được coi trọng và nó đã tạo nên "diện mạo" của Billy.

Butch vừa đi đến tủ đựng hồ sơ vừa hỏi: "Dạo này

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cái đầu gói chét tiệt  
của anh thế nào rồi  
?"

"Tôi cứ kệ nó  
thôi. Dodd vừa cho  
tôi xem cuốn băng  
ghi âm lời khai của  
Sharon Riegert."

"Chẳng có  
nhiều thông tin  
trong đó phải

www.dtv-  
ebook.com

không ?"

"Một tiếng  
đồng hồ qua,  
Sharon đã nói với  
anh những gì ?"

"Về việc xã hội  
đã thay đổi như thế  
nào, về việc bà ta  
đã trở thành nạn  
nhân của sự thay  
đổi đó, đến nỗi bà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ta không thể không  
đánh đập đứa con  
traai của chính mình.  
Sharon cho rằng gã  
đàn ông buộc tóc  
đuôi ngựa đó mới là  
người cha thực sự  
và duy nhất của  
Darren. Tội nghiệp  
thằng bé !"

"Họ đều có

chúng có ngoại  
phạm chứ ?"

"Cả hai đều ở  
nhà, say xỉn. Dù  
vậy, tôi vẫn cử  
Dodd đi gặp những  
người hàng xóm để  
xác minh. Gã tình  
nhân Woody khẳng  
khăng cho rằng  
chính Bird là người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đã sát hại đứa trẻ  
mà họ yêu quý. Có  
thể cô Bird đã làm  
cho hai người này  
phải sợ hãi. Chắc  
chắn cô ấy đã cảnh  
cáo họ về việc hành  
hạ, lạm dụng trẻ em  
là vi phạm pháp luật  
và dọa sẽ mang  
thằng bé đi."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Lời khai của Sharon khiến tôi nghĩ là bà ta đang bị giăng xé."

"Giữa cái gì với cái gì?"

"Giữa nỗi đau trước cái chết của con trai và ý muốn bảo vệ người tình."

"Anh thực sự

nghĩ vậy sao ?"

"Chúng ta nhất định phải kiểm tra lý lịch của họ."

Billy cúi người về phía trước.

"Sharon luôn khẳng định rằng Woody ở nhà với mình cả đêm. Bà ta đã nói điều đó tới năm lần.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nhưng Sharon  
cũng nói rằng  
Woody có ra ngoài  
một lúc, sau đó lại  
phủ nhận khi Dodd  
hỏi xoáy vào chi tiết  
này. Chúng ta cần  
phải xác minh anh  
ta đã đi đâu, vào  
khoảng thời gian  
nào và trở về lúc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mấy giờ. Tất nhiên  
nếu điều Sharon nói  
là sự thật."

"Anh nghi  
ngờ Woody ?"

"Có nhiều  
chuyện từng xảy ra  
trong gia đình này.  
Sự hành hạ đánh  
đập luôn kèm theo  
sự lạm dụng. Anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đã nghe về một vụ án xôn xao dư luận cách đây hơn một năm ở Arizona chưa ? Một cặp vợ chồng đã hành hạ rồi lạm dụng tình dục chính đứa con gái mới ba tuổi của mình ! Thật kinh khủng."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ừ, một cặp  
vợ chồng ngoan  
đạo, cả hai đều có  
việc làm ổn định."

"Có thể bạo  
hành là thuộc tính  
tự nhiên của loại tội  
phạm này. Sự lựa  
chọn địa điểm gây  
án cũng là một vấn  
đề cần được quan

tâm. Dường như  
những tên tội phạm  
loại này đều muốn  
tội ác của chúng  
được mọi người biết  
tới. Đôi vợ chồng ở  
Arizona đã quay lại  
cảnh họ hành hạ  
đứa bé và để cuốn  
băng trong máy  
quay cho tới khi bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bắt."

"Lạy Chúa !"

Butch rút một cuốn sổ mới đưa cho Billy. "Anh cần một trong những thứ này. Mà anh đã có bút bi chưa ?"

Billy chơi chữ:

"Mũi nhọn trên quả bóng à ? Làm sao

quả bóng lại có mũi  
nhọn được nhi?"

*(Nguyên trong  
tiếng Anh, bút bi là  
"ballpoint pen",  
trong đó "bali" là  
quả bóng, "point"  
là đầu nhọn, mũi  
nhọn - ND)*

Cả hai cùng  
cười phá lên. Họ đã

www.dtv-  
ebook.com

nghĩ ra trò đùa này từ lâu. Một lần câu hỏi hóm hình này cũng được đưa ra cho tất cả các cô gái trong phòng nghiên cứu của trường cao đẳng Lethbrigde.

"Anh cũng cần những thứ này

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nữa." Butch nói rồi  
lục lọi trong một  
thùng đầy giấy tờ.  
Ông đứng dậy, mặt  
đỏ bừng, thở hổn  
hển rồi đưa cho  
Billy một hộp card.

"Cầm lấy để  
ghi cho các nhân  
chứng tên và số  
điện thoại của anh."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy bỏ quyền  
sổ vào túi áo trái rồi  
lấy ra mấy tờ card  
bỏ vào túi áo phải,  
sổ còn lại để trên  
mặt bàn của Butch.  
Chợt nhận thấy  
Butch đang toát mồ  
hôi, ông hỏi: "Anh  
bị cảm lạnh à ?  
Sáng nay anh ho

nhiều quá."

"Thuốc lá thật là tệ. Tôi hút trở lại cách đây một tháng rồi. Bà Lorraine nhà tôi không hài lòng lắm."

Butch cười rồi di chuyển thân hình mập mạp đến cuối bàn làm việc. Ông

lấy một chiếc  
phong bì cứng có  
đánh dấu bằng mã  
số và lôi ra một tập  
ảnh gồm cả ảnh  
màu và đen trắng.

"Đây là những  
bức ảnh về hiện  
trường vụ treo cổ  
tháng mười hai năm  
ngoái. Nạn nhân là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cody Schow, cậu ta  
cũng 14 tuổi.

Billy xem kỹ  
từng bức ảnh.

"Hãy nhìn  
này," Butch nói,  
"Schow bị treo trên  
ống dẫn nước nóng  
trong tình trạng  
trần truồng. Bàn  
chân cách cái thùng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nó đứng lên khoảng  
15 cm. Đây này,  
quần áo của nó  
được gấp gọn ở cửa  
ra vào. Chúng tôi  
không tìm thấy dấu  
vết của bạo lực.  
Không xâm hại tình  
dục, không ma túy  
trong máu, không  
vân tay ở hiện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trường trừ những  
vân tay của chính  
thằng bé. À còn cả  
vân tay của cô Bird  
nữa, tất nhiên rồi, vì  
cô ta sống ở ngôi  
nhà đó."

Billy vẫn chăm  
chú quan sát từng  
tấm ảnh.

"Anh có thể

đọc bản hỏi cung  
của tôi và những  
báo cáo của người  
điều tra vụ án,"  
Butch nói. "Nhưng,  
như tôi đã trao đổi  
với anh trên điện  
thoại, những gì  
chúng tôi thu thập  
được sáng nay  
không hoàn toàn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giống như vụ án  
treo cổ lần trước."

"Các anh cũng  
có một xác chết bầm  
đập mà."

"Nhưng có vài  
sự khác biệt nữa.  
Dù cách treo cổ  
tương tự như  
Schow, thòng lọng  
cũng được buộc

vào dưới ống nước  
nóng, nhưng không  
có dấu vết khả nghi  
nào ở trong phòng  
cũng như trong  
tầng hầm, không có  
cái hộp hay cái  
thùng như cậu bé  
kia đã sử dụng. Chỉ  
có vết máu dưới  
chân Darren

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Riegert, điều này đã  
dẫn tôi tới giả định  
thằng bé bị thương  
trước khi bị treo cổ.  
Nhưng những vết  
máu này lại không  
phải ở ngay phía  
dưới cái xác, cũng  
chẳng phải ở trên  
những cây nến.  
Chúng xuất hiện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngay phía dưới đôi  
ủng và trên cánh  
tay trái, hai thứ này  
đính bê bết máu."

"Đó là điều  
khác biệt số một. Vì  
vậy ta có thể giả  
định có cái gì đó  
phủ phía dưới cái  
xác và sau đó nó  
được mang đi nhằm

xoá dấu vết."

"Tôi cũng  
đoán như vậy."

"Có những  
biểu tượng được vẽ  
trên tường nữa phải  
không ?"

"Đúng.  
Tommy đã dựa vào  
nhiệt độ cơ thể và  
độ xám của da để

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



kết luận rằng nạn  
nhân chết vào  
khoảng nửa đêm  
hoặc sau đó chừng  
nửa tiếng." Butch  
lại ho. "Chi tiết  
không giống vụ  
trước chính là quần  
áo của nạn nhân."

"Đấy là điểm  
thứ hai."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ừ. Quần áo của Schow được gấp lại. Tôi cho rằng thằng bé đã cởi hết ra và đặt chúng sang bên cạnh. Nhưng quần áo của Darren lại chẳng thấy đâu."

Billy giải thích:  
"Trong nhiều năm

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điều tra án mạng,  
tôi vẫn hết sức  
ngạc nhiên khi  
không ít kẻ gây án  
thích giữ lại vật  
dụng của nạn nhân  
để làm kỷ niệm cho  
tội ác của mình.  
Quần áo của Darren  
Riegert có thể được  
cất giấu đâu đó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quanh hiện trường,  
như được chôn ở  
gần ngôi nhà chằng  
hạn. Những kẻ giết  
người khi gây án dù  
tính toán kỹ lưỡng  
đến đâu vẫn có thể  
sơ suất để lại hiện  
trường một vài dấu  
vết".

"Dodd,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Johnson và tôi đã  
rất lúng túng khi  
thấy một hiện  
trường lộn xộn như  
thế. Anh biết đấy, ở  
đây chúng tôi ít khi  
gặp phải loại tội  
phạm này."

"Tại sao cả 2  
vụ án đều xảy ra tại  
một địa điểm nhỉ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy bắn khoăn.

Butch càu  
nhàu, nhún vai:  
"Dường như cả hai  
đứa trẻ đều muốn  
tới đây mỗi khi  
chúng không muốn  
ở nhà."

"Có dấu hiệu  
nào của sự đột  
nhập không ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Không. Cô Bird xác nhận rằng cửa sau luôn mở, không bao giờ cô ấy khóa nó kể cả sau vụ tạt sạt của Cody Schow. Vì vậy Darren Riegert có thể đi và đến bất cứ lúc nào nó muốn. Tôi còn vài thứ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khác muốn cho anh  
xem."

Hai người đàn  
ông rời văn phòng  
và đi dọc dãy hành  
lang dài. Căn phòng  
trần thấp mà họ  
bước vào dường  
như quá quen  
thuộc với Billy. Nó  
được lát đá trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



sàn, tường và trần.  
Trong phòng có hai  
chậu rửa bằng thép  
không rỉ. Ở một đơn  
vị cảnh sát nhỏ mà  
có cả phòng khám  
nghiệm tử thi là một  
điều khá lạ lùng,  
Billy nghĩ. Mùi  
thuốc khử trùng và  
khí lạnh xộc vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mũi ông. Butch rút  
hai chiếc khẩu trang  
từ trong một cái  
hộp gần chậu rửa  
rồi đưa một cái cho  
Billy.

"Chúng ta  
cùng bắt đầu nào.  
Không phải kiểm tra  
tỉ mỉ như trước kia  
anh vẫn thường làm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ở thành phố đâu,  
chỉ cần nhìn qua  
một chút thôi. Nhìn  
chứ đừng chạm vào  
nhé !"

Thi thể trần  
trông của Darren  
Riegert được đặt  
nằm nghiêng sang  
bên phải trên mặt  
bàn bằng thép

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không rỉ. Mùi phân  
huỷ của tử thi bốc  
lên xuyên qua lớp  
không khí kháng  
khuẩn của nhà xác.  
Butch đeo tạp dề để  
che ngực và bụng !  
Billy đeo đôi găng  
tay cao su vào rồi  
để chiếc bút bi và  
cuốn sổ mới lên bàn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chuẩn bị ghi chép.

"Một dấu hiệu nào đó." Butch chỉ vào dương vật của Darren Riegert.

"Thằng bé lần trước dương vật cũng cương cứng như cột buồm và xanh tím như một que kem nho thể này."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy bật đèn  
chùm trên đầu, ánh  
sáng rọi vào xác  
chết trắng nhợt như  
được làm bằng sáp.  
Đã bắt đầu có  
những vùng tụ  
máu. Màu tím hoa  
cà cũng xuất hiện  
lốm đốm từng mảng  
ở thân dưới. Thi thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đã hơi căng cứng,  
trương phình, nhất  
là ở cơ cổ và bụng.  
Môi bắt đầu phồng  
dày lên, lưỡi hơi thè  
ra và tím xanh như  
thể cái xác đã ở  
ngoài tuyết rất lâu..  
Billy chợt nhớ đến  
câu ông thường nói  
với những tân binh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của mình: "Cách ly tử thi ra khỏi người sống. Đừng mang xác chết về nhà nếu hàng đêm các anh muốn ngủ ngon."

"Nhìn này, nó vẫn còn mang giày ống." Butch nói rồi lùi lại khoảng một mét để Billy thoải



mái đi quanh bàn  
đặt tử thi. Đến phần  
đầu nạn nhân, Billy  
dừng lại và hơi cúi  
xuống xem xét cẩn  
thận vùng cổ. Ông  
lấy ngón tay trở đã  
đeo găng ấn nhẹ  
vết hằn ngay dưới  
cằm.

"Dây treo cổ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

là dây ni-lon hay  
dây gai vậy ?"

"Dây ni-lon.  
Loại đường kính 1  
cm màu xanh."

"Có một số  
vết phỏng ở đây.  
Có vẻ như dấu vết  
của dây gai dầu  
hoặc dây sợi thô tự  
nhiên."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Vết phỏng là vết phỏng, chẳng có liên quan gì."

"Vậy nhân viên pháp y của các anh đã kiểm tra mẫu dây gai dầu chưa ? Chỉ là để chắc chắn thêm thôi. À này, bao giờ thì Hawkes đến làm việc ?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hawkes chỉ làm thêm thôi, công việc chính của ông ta là ở thành phố. Ông ta khám cho bệnh nhân vào buổi sáng, đến chiều mới quay về phòng y tế của địa phương. Thằng cha già này hơi hâm hâm, một

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gã người Anh đeo  
nơ hình bướm. Khi  
nào tôi gọi thì  
Hawkes mới đến  
đây, thường là vào  
lúc sẩm tối. Ở đây  
cũng không có  
nhiều việc lắm."

Lau tay bằng  
một cái khăn giấy,  
Billy nhặt sỏ và với

tay lấy bút. "Nam, khoảng 14, 15 tuổi, máu khô đọng thành giọt, ngực có vết rạch theo hình biểu tượng giữa các cơ. Năm vết cắt dài 12 đến 15 cm, không sâu. Lưỡi thè ra, dương vật cương cứng..." Billy

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bước về phía cuối của bàn xác, nhìn chăm chú vào xác chết và ghi tiếp: "Trên đầu gối, đùi trái, ngón chân và trên dây giày ống đều có những vết máu. Chân vẫn đi giày, buộc dây, không có vết rách."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Kết luận cuối cùng của Hawkes về vụ Cody Schow như thế nào ?"

"Bị ngắt do dây thắt cổ, trán bị bầm dập. Không có dấu hiệu của ma túy."

"Có giấy tờ gì liên quan để lại"

www.dtv-  
ebook.com



không ?"

"Ý anh nói là  
thư tuyệt mệnh phải  
không ? Không,  
không có."

"Không có  
đầu mối gì nữa à ?  
Không còn điều gì  
khả nghi nữa hay  
sao ?"

"Giám hiệu

trường trung học  
nói Schow thuộc  
loại học sinh cá  
biệt. Thằng bé bị  
lưu ban và luôn gây  
gỗ trong lớp. Mẹ nó  
sống bằng tiền trợ  
cấp xã hội."

Billy đi vòng  
xuống cuối bàn xác  
và bắt đầu xem xét

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mặt sau của thi thể  
Darren, ông vẫn  
cảm thấy hơi lạ về  
việc kiểm tra xác  
chết trước khi nhân  
viên pháp y làm  
điều đó. Đây không  
giống như thành  
phố lớn bên bờ biển  
ngày xưa nơi ông  
làm việc. Ở đó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những thủ tục này  
rất chặt chẽ. Không  
một điều tra viên  
nào được chạm vào  
tử thi cho tới khi  
bác sĩ Zane kiểm tra  
nó bằng bộ đồ  
chuyên dụng. Ở  
Lethbridge này, mọi  
thủ tục trở nên đơn  
giản tới mức ngạc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhiên. Ngay cả nhà  
xác cũng hoàn toàn  
trống rỗng nếu  
không có cái xác  
của Darren Riegert.

"Butch, ai hạ  
đứa trẻ này xuống  
?"

"Tommy và  
Johnson. Sao thế ?"

"Họ úp mặt nó

xuống phải không  
?"

"À, để tôi nhớ,  
đúng rồi. Họ  
phải..."

"Bởi vì hai  
cánh tay của nó  
đây này."

Butch đến bên  
cạnh Billy. Cánh tay  
của Darren Riegert

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bị bẻ cong về phía sau và bị trói bởi sợi dây thừng thô ráp.

"Hãy nhìn nút buộc của sợi dây," Billy nói. "Tại sao anh luôn phải trói một người ở phía dưới khuỷu tay?"

Billy quay

lưng lại phía Butch.  
"Nào, hãy giữ lấy  
tôi, Butch. Chộp lấy  
cổ tay tôi và kéo về  
phía sau. Bây giờ  
hãy nhìn cổ tay tôi  
đan chéo sau lưng.  
Hãy trói chặt cánh  
tay của tôi vào,  
đúng ở chỗ khuỷu  
tay ấy."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Ôi Chúa ơi  
!"

"Thấy chưa ?  
Tôi có thể dùng  
khủy tay đẩy anh  
ra một cách dễ  
dàng."

"Vậy tại sao  
không trói ở cổ tay  
nhỉ ?"

"Chính xác rồi

đấy. Nào ta cùng  
xem cổ tay của nạn  
nhân !",

Họ cúi người  
xem xét cái xác. Cả  
hai cổ tay đều có  
những vết cắt hình  
chữ X, vết máu khô  
chảy xuống phía  
dưới lòng bàn tay.  
Cổ tay trái vắt chéo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trên cổ tay phải.

"Tôi không  
hiểu."

"Thằng bé  
này bị trói sau khi  
nó bị rạch tay. Anh  
sẽ không thể dùng  
dao rạch vào cổ tay  
của nạn nhân nếu  
nó đã bị trói. Nạn  
nhân có thể gãy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giữa với khuỷu tay  
tự do. Hãy nhìn sợi  
dây này, nó được  
buộc khá lỏng. Tôi  
ngạc nhiên là tại  
sao nó không tự  
xuống cánh tay cậu  
bé. Khi các anh hạ  
cái xác xuống, nó  
vẫn được buộc như  
thế này phải không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

? Hay là nó bị lỏng ra ?"

"Tôi không thể nhớ được sợi dây lúc đó như thế nào, nhưng anh nói đúng. Nó quá lỏng, được buộc như là buộc món quà sinh nhật hơn là trói một người."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hãy nhìn bàn tay phải của nạn nhân đi. Lòng bàn tay bê bết máu nhưng lòng bàn tay trái thì..."

"Ồ, vâng. Chỉ một vài vết máu nhỏ. Chắc là từ chỗ cổ tay bị thương."

"Tôi đoán

rằng vết máu ở bàn tay phải là do cậu bé đã cầm một cái gì đó đầy máu."

Billy cởi găng tay, tháo tạp dề, tắt bóng đèn trên đầu rồi cùng Butch giờ tấm ni-lon mỏng phủ lên cái xác. Ông lùi lại và nhìn chăm

chú vào hình hài  
nằm đó trước khi  
cởi chiếc khẩu  
trang.

"Tôi linh cảm  
rằng đã có chuyện  
gì đó tồi tệ đã xảy ra  
Butch ạ. Có thể đây  
là một trò chơi. Một  
nghỉ lễ tôn giáo "

"Những thứ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ma quỷ đã làm tôi  
phát cáu. Nghi lễ  
này có nguồn gốc  
từ đâu nhỉ ?"

"Vấn đề mấu  
chốt là phải khám  
nghiệm tử thi kết  
hợp với xem xét góc  
độ đôi tay bị trói.  
Chúng đã cứng đờ  
trước khi bị bẻ quặt

ra đằng sau. Điều  
này có nghĩa là thời  
điểm nạn nhân bị  
chết và thời điểm  
đôi tay bị trói cách  
nhau chừng ba đến  
bốn giờ. Xác chết  
cứng dần từ đầu  
đến chân. Khi bị  
treo thì quá trình co  
cứng càng trở nên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhanh hơn. Có lẽ  
đây không đơn  
thuần là một nghi  
lễ, hay một ý thức  
khoe khoang hành  
vi giết người. Hung  
thủ có thể đang  
chơi trò chơi với  
chúng ta, cố gắng  
đánh lừa hoặc làm  
ta lạc hướng. Hoặc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hắn là một kẻ giết  
người bị tâm thần  
thật sự, cũng có thể  
là kẻ bệnh hoạn  
thích quan hệ tình  
dục với xác chết...  
Chúng ta cần đợi  
những phân tích về  
mô và chất dịch của  
Hawkes."

"Ồ, tôi thật

ngốc. Vậy ta cần  
phải xem xét lại vụ  
án đúng không ?"

"Tất nhiên rồi.  
Vấn đề là ở chỗ  
chúng ta sẽ tách  
thủ phạm ra khỏi trò  
chơi ở chỗ nào !"

Khi rửa tay ở  
bồn rửa, Billy chợt  
nhớ về một xác chết

mà ông đã điều tra 5 năm trước ở Vancouver.

"Có một người đàn bà từng treo cổ ở gara," ông nói.

"Cuối cùng hóa ra là bà ấy tự sát thật. Người con trai sau đó thừa nhận như vậy. Mẹ anh ta bị

khủng hoảng tinh  
thần và trong cơn  
tuyệt vọng đã lấy  
dây treo cổ. Anh ta  
nói mình hoảng  
loạn đến mức đã  
vào trong ga-ra trói  
chân mẹ lại, lấy dao  
cạo râu rạch ngang  
đọc rồi chùi lên vỏ  
gối khiến cho cảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sát nghĩ rằng bà ấy  
bị giết bởi một kẻ ác  
dâm."

"Ôi lạy Chúa  
!"

"Tôi muốn  
xem xét hiện trường  
vụ án, Butch ạ."

"Nó được dọn  
đẹp sạch sẽ rồi."

"Tôi biết,



nhưng tôi vẫn  
muốn xem qua."

"Chúng ta  
tranh thủ ăn ở tiệm  
Mac dọc đường  
nhé (*Mac Một hệ  
thông cửa hàng  
cung cấp sản  
phẩm, dịch vụ và  
việc làm lớn nhất  
Canada với vài*

www.dtv-  
ebook.com

*ngành chi nhánh ở  
khắp Canada và cả  
Mĩ). Tôi sẽ bảo  
Johnson nhìn trước  
với cô Bird."*

\*

\* \*

Justin Moore  
dán mắt vào cột  
đèn giao thông, cố  
trần tình bản thân.

www.dtv-  
ebook.com

Cậu nắm chặt vô  
lãng chiếc  
Oldsmobile rúm ró  
của mẹ và đếm  
ngược từng giây  
cho đến khi đèn  
xanh, mắt cảnh giác  
nhìn chiếc xe tuần  
tra cảnh sát phía  
bùng binh đối diện.  
Mình còn năm phút

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nữa. Năm phút từ đây đến cửa hàng của Yianni. Bây giờ đã gần 11 giờ 30, thời điểm mà Yianni hẹn nó phải có mặt để trả tiền. Giá như ông trời ban cho nó một chút may mắn nào đó, Yianni sẽ nói với nó những

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

câu đại loại như:

"Nhóc, mày đến  
đúng giờ đấy,  
không cần phải lo  
lắng nữa đâu, lần  
sau mày trả nốt chỗ  
tiền còn lại cũng  
được mà." Đền giao  
thông đã chuyển  
màu xanh. Trước khi  
nhấn ga, Justin dõ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

theo chiếc xe cảnh sát đang rẽ về phía bắc. Cố đi nhanh nào, cậu tự nhủ rồi thò tay vào túi quần để chắc chắn những tệp tiền mệnh giá 20 và 50 đô la vẫn còn nằm nguyên trong đó.

Với chiều cao

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khoảng 1,6 mét, mái tóc vàng và đôi mắt xanh, Justm Moore khá giống bố, một người đàn ông cậu vừa yêu quý lại vừa sợ hãi. Ông ấy chắc hẳn sẽ rất thất vọng khi thấy đứa con độc nhất đang tự huỷ hoại đời mình.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Con đã mười chín tuổi rồi, Justin. Một tấm bằng đại học đang chờ con đấy. Con mà sống buông thả thì chẳng đáng đi đánh giày cho người ta đâu !". Nước mắt Justin trào ra. "Cha ơi, con phải làm gì

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bây giờ ?" Mà có thể không nói chuyện với Yianni cơ mà ! Đúng ra mà không nên tới chỗ hắn. Mà nghĩ điều gì sẽ xảy ra chứ ? Ừ, đúng, mà cần một cái đầu DVD.

Mà còn

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

muốn cả một cái  
máy tính xách tay,  
một cái bút hiệu  
Cross, và cả cái tivi  
Sony 36 inch âm  
thanh nổi nữa chứ.  
Trước khi cha mất,  
mày có bao nhiêu là  
tiền, nhiều lắm, bao  
nhiều người phải  
đến vay mày.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nhưng nghĩ đến  
chuyện đó để làm gì  
nhi. Mà không thể  
tưởng tượng được  
mày lại có thể có  
những thứ đó đúng  
không ? Còn chiếc  
áo choàng bằng len  
catsomia thì sao ?  
Justin ghét việc đổ  
lỗi vòng quanh này.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sáng nay cậu chỉ  
gom được 1200 đô-  
la để trả cho Yianni,  
số tiền này cậu góp  
nhặt từ bạn bè cùng  
trường cộng với  
khoản dành dụm  
bấy lâu nay. Tất  
nhiên là Yianni chỉ  
cần tiền mặt. Có lần,  
Justin đã đề nghị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được trả nợ bằng  
các đồ dùng bằng  
bạc của gia đình,  
nhưng hắn đã cười  
và bảo cậu: "Hãy  
đến ngân hàng đi  
nhóc." Thật nực  
cười ! Justin biết  
chẳng ngân hàng  
nào chấp nhận  
mình nữa. Cha cậu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chết đi để lại công  
việc kinh doanh đã  
bị tụt dốc và thua  
lỗ. Giờ đây tài sản  
của gia đình Moore  
chẳng còn gì đáng  
kể ngoài một số đồ  
đã thế chấp, ngôi  
nhà đang ở tại  
Baroness và toà  
nhà của bà cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Marion trên đường  
Ashmead, tòa nhà  
mà mọi người hay  
gọi là "*Ngôi nhà  
của quý Sa tăng.*"  
Không những thế,  
gia đình Justin còn  
phải vay tiền để trả  
các khoản, thuế và  
hoá đơn tín dụng.  
Yianni thì như một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

con chó dại bị đứt  
xích nếu hẳn cảm  
thấy ai cố ý định  
lừa gạt hẳn. Hãy lấy  
gã buôn ô tô làm  
gương. Gã ta mượn  
của Yianni 1000 đô  
la và không trả  
đúng hẹn. Một tối,  
Yianni đưa gã đến  
bãi đỗ xe Fort

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Whoop-Up, rút ra  
một cái đèn hàn xì  
và đốt cháy khoảng  
áo trước ngực gã.

Justin lái xe  
vào trong bãi; tắt  
máy và nhắm mắt lại  
ngẫm nghĩ. Chỉ còn  
phải trả 6.000 đô  
nữa thôi. Nhưng với  
Justin lúc này, số

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiền đó lớn như  
hàng triệu đô vậy.  
Cậu ra khỏi xe, soi  
vào gương chiếu  
hậu để chỉnh trang  
lại tóc tai quần áo  
rồi băng qua đường  
Dawson đến ngôi  
nhà có treo tấm  
biển lớn: "Đồ thể  
thao cho người leo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

núi." Yianhi đã che  
đậy cửa hàng khá  
tốt, nộp thuế đầy  
đủ, có vẻ không để  
nó dính dáng đến  
công việc bán thịt  
mà hắn vẫn làm.  
Hắn có một nguyên  
tắc làm việc riêng,  
đó là chỉ buôn bán  
ma túy hoặc giải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quyết các khoản  
nợ, khoản vay khi  
cửa hàng đã đóng  
cửa. Justin dừng lại  
ở ngoài cửa, thò tay  
vào túi quần kiểm  
tra lại tiền một lần  
nữa. Mong rằng  
mình gặp may. Bên  
trong, không khí  
lạnh và ẩm ướt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khiến Justin cảm  
giác như đang bước  
vào một nhà tù. Cậu  
đi nhanh qua quầy  
thu ngân tới cánh  
cửa phòng sơn  
trắng của Yianni.  
Nó mở bung ra  
ngay sau khi cậu gõ  
nhẹ. Trong phòng,  
trên bàn làm việc có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một cái gạt tàn hình  
đầu bò tót, những  
bức ảnh lớn về Hy  
Lạp được treo ngay  
ngắn trên tường và  
một chiếc ghế dài  
bọc da. Mùi khói  
thuốc lá và mùi  
nước cạo râu xộc  
vào mũi Justin. Một  
thứ hương hỗn hợp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của dâu, chanh và  
quế.

Yianni Pappas  
đang nằm dài trên  
chiếc ghế, ngực áo  
phanh ra. Cổ chân  
hắn đeo một sợi  
dây chuyền vàng  
nhỏ, bàn tay trái có  
móng út dài và  
nhọn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Xin chào con  
búp bê xinh đẹp của  
tôi, Justin."

Yianni nhồm  
dậy, cất tiếng lè  
nhè. Miệng hăn  
nhỏ, môi dưới trề ra  
đỡ lấy môi trên,  
nhìn Yianni người ta  
có cảm tưởng như  
lúc nào hăn cũng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đang bĩu môi khinh  
bĩ ai đó.

"Cà phê  
không?"

"Không, cảm  
ơn Yianni. Tôi  
không thể ở đây  
lâu."

"Trông mày có  
vẻ mệt mỏi đấy,  
nhóc ạ."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Nghe này,  
Yianni..."

"Ngồi xuống  
đây."

"Nghe này, tôi  
biết..."

"Xì, uống  
Pepsi nhé?"

Yianni mở  
chiếc tủ lạnh mi-ni  
cạnh bàn. Trong tủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đầy ắp các loại đồ  
uống có ga.

"Không, dù  
sao cũng cảm ơn.  
Nghe này, Yianni..."

"Justin. Mà  
vội vã quá đấy,  
bình tĩnh lại đi."

"Tôi không có  
đủ toàn bộ số tiền  
trả ông, Yianni ạ.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Tôi xin lỗi." Justin nói rồi thò tay vào túi lấy ra một xấp tiền. "Tôi chỉ thu xếp được ngân này, thật đấy. Nhưng Yianni này..."

"Câm ngay miệng lại. Mà đang làm tao bực đấy. Nói chậm thôi.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Uống một lon Coca  
nhé ?"

"Vâng, vâng".

Justin véo vào  
bụng mình để trấn  
tĩnh tinh thần. "Cho  
tôi một lon Coca."

Yianni với tay  
ra tủ lạnh, lấy một  
lon Coca đưa cho  
Justin.

"Ngồi xuống.  
Uống đi."

Justin ngoan  
ngăn ngồi xuống.  
Yianni dụ tất điều  
thuốc và đếm tiền.  
Hắn châm thêm  
điều nữa rồi rít một  
hơi. Justin thấy lo  
lắng, mắt nhìn lên  
trần nhà và tự hỏi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không biết lát nữa  
cậu có phải rời căn  
phòng ngọt ngọt  
này với một cánh  
tay gãy lưng lẳng  
và khuôn mặt cháy  
đen xì hay không.

"Tốt rồi. Vậy  
là tốt."

Justin hơi ngả  
người về phía sau.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Uống nước  
đi. Và hãy thư giãn  
một chút."

Justin uống  
một ngụm Coca, thứ  
nước có ga ngọt  
ngào trôi xộc vào  
họng làm cậu ho  
sặc sụa. Yianni  
bước tới cạnh, vỗ  
nhẹ lên bả vai cậu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Nào, nào, cậu  
bé. Từ từ nào."

Tiếng ho  
ngưng lại.

"Justin, đây  
không phải là thứ  
tao mong đợi,  
nhưng có thể coi đó  
là sự khởi đầu tốt."

"Thật thế ạ?"

"Justin, thẳng

nhóc đẹp trai sáng  
sủa nào mà chẳng  
muốn tiêu tiền !  
Tao sẽ giúp mày.  
Phải tin tưởng tao.  
Mày có tin tao  
không ?"

"Đương nhiên  
là tôi tin ông rồi,  
Yianni." Justin  
đứng dậy. "Hãy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghe tôi, ông  
Yianni, về số tiền,  
tôi vẫn có thể..."

"Ngồi xuống.

Thư giãn đi."

Justin ngồi  
xuống. Yianni kiểm  
lại số tiền một lần  
nữa rồi lau tay bằng  
một chiếc khăn màu  
xanh cát trong ngăn

kéo và hẫng đứng  
dậy.

"Ra ngoài này  
với tao, Justin."

"Ra đâu ạ ?"

"Thoải mái đi,  
Justin. Ra ngoài  
này với tao."

"Đây là nhà  
kho của ông mà ?"

"Đúng, tao cất

hàng hoá ở đây.  
Kéo cái dây xích  
nhỏ đó lên. Tao đã  
cho mày xem cái  
này bao giờ chưa  
nhỉ ?"

Justin bắt đầu  
toát mồ hôi. Trước  
mặt cậu là một chiếc  
bàn dài, mặt bàn  
phủ một lớp kẽm.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Một tấm ván nhỏ  
gắn đầy móc, trên  
mỗi móc là những  
dụng cụ nặng trĩu:  
tông đơ điện, cưa,  
búa sắt. Một cái  
hàn xì xách tay màu  
xanh bằng đồng để  
trên mặt bàn.

"Mày không  
biết là tao rất thích

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

làm những việc lật  
vật nhỉ ?"

"Không ạ."

"Mày đã bao  
giờ dùng một cái  
đèn hàn xì như thế  
này chưa ?"

"Cầm nó lên,  
Justin."

"Ừm, gì ạ ?"

"Cầm nó lên."

Cẩn thận. Tốt rồi.  
Nó nhẹ đấy chứ ?  
Rất vừa với tay của  
mày."

"Vâng, đúng  
thế."

"Mày có biết  
nó có thể đốt cháy  
lớp vỏ của một cái  
cây trong 6 giây  
không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Không."

"Hãy đặt nó xuống, nhẹ nhàng thôi. Mà làm tốt lắm."

"Ông Yianni..!", Justin muốn bỏ chạy, muốn tránh thật xa căn phòng tối tăm sặc mùi dầu này.

"Này nhóc,  
mày rất hay giật  
mình. Để tao hỏi  
mày điều này."

"Vâng, thưa  
ông Yianni."

"Mày vẫn gặp  
gỡ đũa bạn gái của  
mày phải không ?  
Mày vẫn làm tình  
với nó hả ? Mày

phải cẩn thận đấy,  
phải chơi đúng và  
an toàn với đàn bà.  
Mày vẫn hẹn hò nó  
đấy chứ?"

"Không,  
chúng tôi đã chia  
tay rồi."

"Chúng mày  
chia tay rồi à ? Ồ,  
tiếc thật. Mày thích

mất tiền cho con bé  
đó phải không ?  
Mày đã tiêu một  
khoản tiền cho nó  
chứ gì ?" .

"Vâng, một ít"

"Một chiếc lắc  
tay hay mấy cái  
nhẫn bằng vàng,  
đúng không ?"

"Vâng đúng."

"Tao nói có  
đúng không ?"

"Vâng, Yianni.  
Ông nói đúng."

"Tao thích  
mày, Justin ạ. Tao ở  
đây để giúp mày.  
Mày có hiểu không  
?"

"Vâng,"

"Mày đang nợ

tiền tao và tao sẽ  
nói với mày điều  
này chỉ một lần  
thôi. Tao muốn mày  
quanh quần ở đây  
và đừng có đi chơi  
bời, nghỉ ngơi ở  
đâu. Mày hiểu  
không ?"

"Vâng"

Đột nhiên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Yianni vòng tay qua người Justin và kéo lại gần, mắt hắn nhìn thẳng vào mắt Justin rồi bật ra một tiếng cười nhẹ.

"Mày là một thằng khá điển trai đấy Justin ạ. Tao sẽ nói cho mày nghe điều này. Tao biết

mày đang khó khăn  
trong việc trả nợ  
tao. Đối với tao,  
6.000 đô la không  
phải là quá lớn  
nhưng đã vay thì  
phải trả, luật là như  
vậy. Nếu mày thấy  
trả nợ tao khó quá,  
chúng ta có thể sẽ  
tìm cách khác. Mày

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chỉ cần hợp tác với  
tao, Justin ạ"

"Hợp tác thế  
nào ạ?"

"Một vấn đề  
hết sức riêng tư, tế  
nhị, chỉ tao và mày  
biết thôi. Hãy đến  
đây sau giờ học,  
chúng ta sẽ vài giờ  
vui vẻ bên nhau.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Tao nhắc lại; việc  
này chỉ có mày và  
tao. Nhớ mang theo  
cả quần áo tắm đến.  
Chúng ta sẽ bơi và  
tắm xông hơi nữa.  
Mày thích tắm xông  
hơi chứ ? Ấm và rất  
tốt cho sức khỏe  
đấy, mày sẽ thấy  
thoải mái và thư

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giãn."

"Tôi, tôi  
không biết. Tôi  
chưa từng..."

Yianni nói  
lỏng tay. Mùi hơi  
thở và nước cạo râu  
của hắn nồng nặc  
gần miệng Justin.

"Đến đây."

Justin đi theo

Yianni đến phòng  
làm việc của hắn.  
Nhìn người đàn ông  
thấp lùn dần từng  
tờ năm mươi và hai  
mươi đô thành  
đồng, Justin chợt  
nhớ lại lời nhận xét  
của một thằng bạn  
cùng trường:  
"Yianni tôn thờ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đồng tiền, Justin ạ.  
Hắn còn một thú  
vui nữa là thích  
hành hạ người  
khác. Hắn có thể  
làm bất cứ điều gì  
để tạo được cảm  
giác rùng rợn."

"Đây là lần  
cuối cùng mày đến  
mà không mang đủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiền trả tao !",  
Yianni vừa nói vừa  
đập đập tập tiền,  
nhét chúng vào một  
chiếc ví da. "Mày  
hiểu không ? Tao  
không muốn có tí  
nợ nần nào giữa tao  
và mày." .

"Vâng, tôi  
hiểu."

www.dtv-  
ebook.com

"Bây giờ, mày  
hãy đến ngân hàng,  
hoặc tới chỗ ông  
chú mày, hoặc chỗ  
mẹ mày để vay  
mượn đi. Loại lãi  
suất thấp ấy. Mày  
hãy gom đủ cho tao  
6.000 đô và nhớ  
mang đến đây vào  
thứ bảy tuần tới.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Tiền mặt đây nhé,  
trả đủ ngay một lần.  
Lúc tao đếm tiền,  
mày sẽ uống Coca,  
rồi chúng ta sẽ ăn  
mừng thành công.  
Đúng thế không ?"

"Vâng, chắc  
chấn rồi, thưa ông  
Yianni."

"Tao nói có



đúng không ?"

"Vâng. Thưa  
ông rất đúng."

"Tôi thứ bảy  
tới nhé."

Justin quay  
người và cầm lấy  
nắm đấm cửa định  
đi ngay.

"Đợi một chút  
đã, nhóc."

www.dtv-  
ebook.com

Yianni mở tủ  
và lấy ra một túi  
nhỏ đựng những bó  
cần sa tươi. Một  
trong những thứ  
kiếm tiền của hắn.

"Tao không  
thường xuyên tốt  
bụng thế này, nhóc  
ạ, trừ những khách  
hàng tao ưa thích.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Mày là trường hợp  
đặc biệt, Justin.  
Này, cầm lấy."

"Không, cảm  
ơn ông. Ông tốt  
quá, nhưng..!",

"Cầm lấy đi  
nhóc. Đừng làm tao  
cảm thấy bị tổn  
thương. Mày không  
muốn nhận quà từ

một người bạn à ?  
Đây là đồ khuyến  
mại khi mà đang  
mua hàng của tao.  
Nhớ chưa ?"

"Vâng."

"Vậy hãy  
nhận lấy đi. Tặng  
nó cho bạn gái cũ  
của mà. Và làm  
tình thật vui vẻ với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

con bé đó."

Yanni dúm cái  
túi vào tay Justin.

"Nào, bây giờ  
hãy biến khỏi đây  
đi."

Bước ra  
đường, Justin  
ngước mắt nhìn lên  
bầu trời đầy nắng.  
Một cảm giác hoàn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

toàn trống rỗng.

"Còn một chút thời

gian nữa," cậu lẩm

bẩm rồi lấy tay kéo

cổ áo dựng lên khi

thấy một cơn rùng

mình thoáng qua.

Hãy suy nghĩ, suy

nghĩ. Gói cần sa rỏ

tiền cộm lên trong

túi áo cậu. Nó trị giá

[www.dtv-](http://www.dtv-)

[ebook.com](http://ebook.com)

không quá 50 đô la,  
ngay cả thằng bé bị  
treo cổ ở chỗ của  
Sheree Lynn cũng  
chẳng mua với giá  
ấy . Justin không  
muốn nghĩ đến  
những dây băng  
ngăn cách để bảo  
vệ hiện trường và  
những chiếc ô tô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cảnh sát đập bên  
ngoài *Ngôi nhà của*  
*quý Sa tăng*. Cô  
Marion tội nghiệp  
chắc sẽ nổi khùng  
lên nếu biết mọi  
người gọi ngôi nhà  
đó như vậy. Justin  
nhớ về Cody, thằng  
bé chết trong tầng  
hầm hồi tháng mười

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hai năm ngoái. Cậu  
ngạc nhiên khi cảnh  
sát không hỏi han  
gì đến mình, ơn  
Chúa. Justin biết  
việc bán những gói  
cần sa cho hai đứa  
trẻ là phạm pháp,  
nhưng cậu vẫn phải  
làm để trả nợ Yianni.  
Ai cho cậu vay tiền

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bây giờ ? Justin  
thần thờ bước về  
phía chiếc  
Oldsmobile. Mặt  
đường nhựa bốc lên  
những làn hơi nóng  
hầm hập; phả vào  
mặt cậu rất bỏng.  
Bỗng Justin dừng  
lại. Trước mặt cậu là  
cửa hàng thời trang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dành cho nam giới  
của gia đình nhà  
Boorman. Thoáng  
qua kính cửa sổ,  
cậu nhìn thấy một  
chiếc cà vạt bằng  
lụa đỏ. "Tại sao  
không?"; Justin thì  
thào. Không một  
chút lưỡng lự, cậu  
bước vào. Một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người đàn ông  
luống tuổi, ăn vận  
 lịch sự bước đến  
trước mặt Justin.

"Chào chú,  
chiếc cà vạt bằng  
lụa đỏ kia bao nhiêu  
tiền ạ?"

Người đàn  
ông chưa kịp trả lời,  
Justin đã cảm thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bụng mình đau  
nhói. Nó như một  
tín hiệu, một lời  
cảnh báo. Cậu nháy  
mắt, nở nụ cười  
ngượng ngập:  
"Thôi, chú ạ."

Tai Justin  
nóng ran lên. Cậu  
lấy can đảm rồi  
bước đi quả quyết.

Một lần nữa, Justin  
thấy ớn lạnh dù  
nắng trời nóng  
bỏng. Cơn đau ở  
bụng lại cuộn lên.  
Đúng rồi, mẹ vẫn  
thường than phiền  
là mình tiêu pha  
hoang phí, y hệt  
như bố. Những thứ  
cậu đã thích thì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không cần quan tâm đến giá cả, đắt mấy cũng mua. Đối với Justin việc mua sắm như là một thú vui, chứ không phải nhu cầu cần sử dụng. Một cách tiêu tiền mù quáng. Chính điều này đã đẩy cậu đến với

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Yianni. Justin vốn  
biết điều đó, nhưng  
có lẽ hôm nay là lần  
đầu tiên cậu cảm  
nhận được nó,  
giống như bị một  
thùng nước lạnh  
dội vào đầu. "Tất  
cả là lỗi của Yianni  
!", Justin thì thầm.  
Nhưng đó chỉ là lời

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nguy biến. Lúc này  
đây, tất cả những gì  
cậu muốn là chạy  
trốn, hoặc được  
khóc thật to. Như  
một kẻ say, cậu  
bước loạng choạng  
trên đường giữa  
dòng xe qua lại.  
Lách người qua  
mấy chiếc ô tô tới

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bãi đậu xe, Justin  
mở cửa xe và chui  
tọt vào trong. Gục  
đầu vào vô-lăng,  
cậu oà khóc: "Con  
xin lỗi, bố ơi !"

\*

\*\*

Cũng vào lúc  
ấy, cách nơi Justin  
Moore đỗ xe hai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đẩy nhà về phía  
bắc, Billy Yamamoto  
liếc nhìn đồng hồ,  
đã 12 giờ 29 phút.  
Ông và Butch đang  
lái xe đến đường  
Ashmead. Trên  
đường đi, họ đã rẽ  
vào tiệm Mac mua  
bánh rồi vừa đi vừa  
ăn cho kịp thời

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gian. Qua kính xe,  
Billy thích thú ngắm  
tán lá xanh rì của  
những cây dương  
chạy dọc bên  
đường dưới vòm  
trời xanh mênh  
mông.

"Anh thích ở  
đây chứ?" Butch  
hỏi. Ông ho nhẹ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một tiếng rồi không  
đợi Billy trả lời,  
Butch nói tiếp:  
"Thành phố này, tôi  
đã tuần tra quanh  
đây suốt bốn mươi  
năm rồi. Vẫn những  
chỗ quen thuộc đó  
thôi, nhưng mỗi khi  
có dịp quan sát kỹ  
tôi vẫn thấy dường

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

như nó đang thay  
đổi." Ông huých  
khuỷu tay vào sườn  
Billy: "Anh vẫn ổn  
đấy chứ?"

"Ừ."

Thành phố  
này giờ đã thay đổi,  
nó hẹp hơn, nhưng  
bù lại nó sạch sẽ  
hơn so với trong ký

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ức thời trung học  
của Billy. Có lẽ là do  
những thay đổi từ  
bờ biển Thái Bình  
Dương: không còn  
những cơn mưa  
ngày nối ngày liên  
tiếp, thời tiết ấm  
dần lên, cái giá rét  
như cắt vào da thịt  
không còn nữa.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Ngang qua những  
ngôi nhà ghép ván  
dọc đường  
Ashmead, Billy  
chợt nhớ lại cách  
đây mấy chục năm  
khi ông và Butch  
còn là những cậu  
thiếu niên cực kỳ  
hiếu động, ngày  
nào cũng chơi đùa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trên con phố này.  
Một buổi tối họ lái  
xe đến cầu lạc bộ  
thành phố để khiêu  
vũ, mấy kẻ vô lại đã  
xô đẩy Billy rồi gọi  
ông là "thằng Tàu"  
và "thằng Nhật".  
Butch đã nổi điên  
lên, nhảy vào và  
dùng nắm đấm của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một nhà vô địch để  
bảo vệ bạn. Hồi đó,  
Butch sẵn chắc, hai  
bả vai rắn như thép  
nhờ tập luyện  
thường xuyên, mái  
tóc đỏ được cắt gọn  
gàng, những đốt  
ngón tay ông sần  
sùi gân guốc - kết  
quả của những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tháng ngày tham  
gia giải đấu quyền  
anh nghiệp dư hạng  
trung của miền tây  
Canada.

"Hãy nói cho  
tôi biết về Sheree  
Lynn," Billy nói.

"Tôi mới chỉ  
gặp cô ấy một lần  
khi điều tra về cái

chết của Cody  
Schow. Sheree làm  
việc tại Trung tâm  
dịch vụ gia đình,  
theo nhận xét của  
người quản lý ở đó  
thì cô ấy là người  
trẻ tuổi, làm việc  
chăm chỉ, nhưng  
vừa bị thôi việc do  
cắt giảm biên chế.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Họ không nhiệt tình cung cấp thông tin cho cảnh sát. Cô ấy và anh bạn trai có vẻ gắn bó với nhau lắm. Anh ta là giáo sư của một trường đại học."

"Anh ta có liên quan thế nào đến vụ của Cody

Schow ?"

"Đúng cái đêm  
Cody Schow treo  
cổ dưới tầng hầm  
thì anh ta cũng có  
mặt tại ngôi nhà  
đó."

"Họ cùng ở  
trong ngôi nhà đó à  
?"

Butch gật đầu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Lúc ấy họ  
đang ngủ phải  
không?"

"Cả hai người  
đều xác nhận họ  
không nghe thấy gì  
cả. Sheree Lynn nói  
cô ấy thường  
không khoá cửa  
sau..."

"Thậm chí sau

vụ Cody Schow bị  
chết ?"

"Dường như là  
vậy. Cô ấy nói bọn  
trẻ thỉnh thoảng  
vẫn đến và hầu như  
không biết chúng  
đến và đi lúc nào."

"Làm sao mà  
cô ta quen biết  
Cody Schow ?"

www.dtv-  
ebook.com



"Trước khi rời  
bỏ Trung tâm dịch  
vụ gia đình, Sheree  
đã gặp Cody Schow  
và Darren Riegert.  
Cô ấy làm trợ lý cho  
một bác sĩ tâm lý  
chuyên nghiên cứu  
nạn xâm hại hoặc  
bạo hành trẻ vị  
thành niên. Riegert

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và Schow là đối tượng được Trung tâm dịch vụ gia đình giúp đỡ. Có lần chúng đã theo Sheree Lynn về nhà chơi, cái nhà mà sau này chúng gọi là "*Ngôi nhà của quý Sa tăng.*" Đó là ngôi nhà cũ của bà

www.dtv-  
ebook.com

Marion Bartlett trên  
đường Ashmead.  
Theo Sheree Lynn,  
mỗi lần chúng gặp  
rắc rối chúng đều  
tìm đến cô. Chúng  
tôi đã thẩm vấn  
Riegert sau vụ tự  
sát của Schow và  
phát hiện thêm tình  
tiết nữa là Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn thường cho chúng ngủ lại qua đêm. Một lần cô ấy còn nấu cho chúng ăn nữa."

"Anh đã nói chuyện với Riegert mấy lần ?"

"Một lần."

"Ấn tượng của anh thế nào ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Một thằng bé  
hay ngượng ngập,  
tự ti và nét mặt lúc  
nào cũng đượm  
buồn."

"Hay nó muốn  
tự tử ? Các anh có  
theo dõi nó sau vụ  
treo cổ của Schow  
không ?"

"Không

thường xuyên lắm.  
Chúng tôi đã liên hệ  
với trường học và  
đề nghị giáo viên  
chủ nhiệm để mắt  
đến thằng bé trong  
một hai tháng  
nhưng không nhận  
được thông tin  
phản hồi."

"Thế còn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn ? Cô ấy có báo lại điều gì không ? Cô ấy có yêu cầu can thiệp hay giúp đỡ thêm không ?"

"Tôi có nói chuyện với Sheree vài lần. Cô ấy xác nhận rằng Darren Riegert đã có sự

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thay đổi tích cực.  
Tôi hơi nghi ngờ.  
Đám phóng viên rồi  
việc bấy giờ gọi  
ngôi nhà đó là ổ  
chứa ma túy, nơi tế  
lễ quỷ Sa tăng.  
Những thông tin ấy  
đã gây sốc cho dư  
luận và làm phức  
tạp thêm tình hình.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Bảng tin nội bộ của trường học địa phương còn đưa ra một bản thông báo cảnh báo các bậc phụ huynh không nên để con họ đến gần *'Ngôi nhà của quý Sa tăng.'* Nhưng sau sự việc đó thì không có gì

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xảy ra với Datren  
nên tôi cho mọi  
chuyện qua đi."

"Sáng nay  
Sheree có đưa ra  
một giả thiết nào về  
nguyên nhân cái  
chết của Darren  
trong cùng tầng  
hầm như Cody  
Schow không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Không.

Sheree không biết rõ việc gì cả. Bạn trai cô ấy, Randy, ở đó và cố giúp cô ấy trấn tĩnh. Sheree gần như bị suy sụp."

"Ai phát hiện ra xác chết?"

"Là Randy."

Billy im lặng  
một lát.

"Tôi đã hỏi  
Dodd về Sheree.  
Anh ta đỏ mặt !"

"Tôi không  
ngạc nhiên về điều  
đó," Butch cười  
hóm hỉnh.

"Anh không  
ngạc nhiên ư ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hãy tự suy  
luyện đi, anh bạn."

Chiếc xe tuần  
tra nhãn hiệu Ford  
đi tới tòa nhà cao  
tầng có lớp sơn  
trắng bong ra từng  
mảng loang lổ.

*Ngôi nhà của quý*  
*Sa tăng* quay mặt ra  
cả hai hướng đông

www.dtv-  
ebook.com

và tây trên đường  
Ashmead. Hai đại lộ  
rợp bóng cây  
Baroness và  
Dufferin chạy từ  
Ashmead về phía  
nam xa xôi. Những  
ngôi nhà cổ nơi đây  
đều có ba tầng,  
hàng rào lớn và  
những khu vườn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phía sau quay đầu  
vào nhau. *Ngôi nhà  
của quý Sa tăng* có  
mái dốc với các cửa  
sổ trên mái hình  
chữ A cách biệt.  
Nửa phía trên mặt  
tiền được trát vữa  
và lát gỗ, tầng một  
trổ những khung  
cửa sổ được che bởi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những tấm rèm rẻ  
tiền. Billy nhớ rằng,  
nơi đây trước kia là  
một tòa nhà uy nghi  
án ngữ hẳn một con  
phố. Có rất nhiều  
hoa và những thảm  
cỏ được cắt xén gọn  
gàng. Và cả những  
câu chuyện truyền  
nhau về một người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



phụ nữ giàu có  
nhưng không  
chồng và lập dị của  
dòng họ Bartlett, bà  
ta sống một mình  
và không tiếp bất  
cứ vị khách nào.  
Rồi còn một hành  
lang dài nhiều cột  
đỡ chạy hết tầng  
trệt nữa. Bây giờ,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tất cả những gì còn  
lại của nó là hàng  
mái cũ cắt ngang  
những miếng ván  
gỗ nham nhở như  
vết sẹo đang đóng  
vảy.

Butch cho xe  
dừng lại trong sân  
trước cửa ngôi nhà.  
Một người phụ nữ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có mái tóc quăn  
màu nâu rảo bước  
về phía họ, trên tay  
cầm chiếc cặp da  
màu đen và vai  
khoác chiếc máy  
ảnh hiệu Nikon.  
Billy chú ý đến  
dáng đi mạnh mẽ  
đầy uy lực của cô  
khi đi ngang qua cái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sân đầy bụi đất, bộ  
ngực đầy đặn hẳn  
lên dưới lớp vải  
quân phục. Cô  
vòng qua đám  
người hiếu kỳ đứng  
ngoài dải ngăn cách  
hiện trường rồi  
dừng lại bên cạnh  
cửa xe Butch, đôi  
mắt xanh thăm nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vào bên trong chờ  
đợi. Butch hạ cửa  
kính xuống.

"Xin chào  
sếp," cô nói.

"Chúng tôi đang  
thu dọn hiện  
trường."

"Đây là ông  
Billy Yamamoto,  
còn đây là cảnh sát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

viên Gloria  
Johnson." Butch  
giới thiệu.

Johnson chìa  
tay ra và bắt tay  
Billy rất chặt.

"Billy là đội  
trưởng đội điều tra  
án mạng của lực  
lượng cảnh sát  
Vancouver trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mười hai năm,"  
Butch nói. "Ông ấy  
sẽ tham gia nhóm  
điều tra của chúng  
ta, nếu cô không  
phản đối."

"Vớ với tôi thì tốt  
thôi !", vừa nói,  
Johnson vừa liếc  
nhìn Billy.

"Các bạn đã

tìm thấy những gì  
?" Billy hỏi.

"Chúng tôi đã  
thu thập, kiểm tra  
những vết bụi, xem  
xét những bức ảnh  
và vẽ sơ lược sơ đồ  
hiện trường, thưa  
ông. Khi kiểm tra  
ống nước chỗ cậu  
bé treo cổ, tôi phát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hiện ra nó có rất  
nhiều rỉ sắt. Nhân  
viên cứu hộ Tommy  
đã lấy mẫu máu để  
lại trên nền nhà.  
Chúng tôi cũng đã  
lấy thông tin từ  
những người hàng  
xóm như sắp dọn. Ở  
đây các ngôi nhà  
đều cách xa nhau.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bên này là nhà bà  
Aileen Moore, bà ta  
đang sống cùng  
cậu con trai. Bà ta  
nói đêm qua không  
hề nghe và nhìn  
thấy điều gì. Còn  
người hàng xóm ở  
phía bên kia, anh ta  
bị ốm nằm liệt  
giường từ rất lâu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rồi. Cô y tá của anh  
ta cho biết cô ấy  
ngủ ở tầng trệt và  
cũng không nghe  
thấy tiếng gì ngoài  
đường phố."

"Vậy con trai  
của bà Aileen  
Moore có biết gì  
không?" Billy hỏi.

"Ông hỏi gì ạ

" Johnson hỏi lại,  
giọng cô cao hơn  
một chút, miệng khẽ  
mỉm cười..

"Cô nói là bà  
Moore sống cùng  
với một cậu con  
traí. Cậu ta có biết  
gì không ? Cô đã  
gặp cậu ta chưa ?"

"Thực sự là

chưa, thưa thanh tra. Vì bà Moore bảo lúc ấy có thể cậu ta còn đang ngủ."

"Nhưng cũng có thể cậu ta đã thức cả đêm hoặc đi ngủ muộn. Hãy lấy số điện thoại mời cậu ta về trụ sở để

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

làm rõ. Chỉ là thông  
lệ thôi mà. Theo tôi,  
cô nên gặp gỡ thêm  
những người hàng  
xóm khác. Nhớ mời  
tất cả họ đến trụ  
sở."

"Chắc chắn  
rồi, thưa ông."  
Johnson lại mỉm  
cười.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy thích  
cách cô nói chuyện,  
ông cũng thích  
gương mặt bừng  
sáng của cô mỗi khi  
cô nở nụ cười  
duyên dáng ấy.

"Cô để bộ  
dụng cụ lại cho tôi  
được không ? Billy  
và tôi cần vài cái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhíp và mấy chiếc  
túi nhỏ để đựng  
mẫu vật."

"Và cả găng  
tay nữa chứ ạ ?"

"Cả găng tay."

"Đây, thưa  
sếp."

Gloria

Johnson đặt chiếc  
cặp xuống và lấy ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hai chiếc phong bì lớn.

"Xin hãy lấy dấu vân tay vào đây, tôi sẽ mang chúng đến phòng giám định và làm một số so sánh với vụ của Cody Schow."

Thật nhìn,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Gloria Johnson có vẻ hơi già dặn. Bây giờ thì Billy có dịp ngắm kỹ hơn, ông đoán cô không quá 25 tuổi. Một nữ cảnh sát làm rất nhiều nhiệm vụ quan trọng, trong đó khám nghiệm kỹ thuật hình sự chỉ là

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một phần công việc  
của cô.

"Mấy mẫu  
biên bản lục soát  
tôi để trong bộ  
dụng cụ ấy."

"Cảm ơn  
Johnson."

"Tốt hơn là  
nên nhẹ nhàng với  
cô Shereé, sắp ạ. Cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ấy bị sốc vì những gì xảy ra. Lại thêm vụ tấn công sáng nay nữa, thật tội nghiệp. Bạn trai cô ấy đã đi dự một cuộc hội thảo. Tôi đã đồng ý để anh chàng Randy ấy đi và anh ta hứa sẽ về ngay nếu sắp cần

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói chuyện với anh  
ta lần nữa."

"Cô nói đến  
vụ tấn công nào ?"  
Billy hỏi.

"Sếp, ông nói  
hay để tôi trình bày  
ạ ?"

Butch ho.  
"Thôi cô nói đi !",  
rồi lôi bao thuốc

www.dtv-  
ebook.com

trong túi áo ra, rút  
một điếu và châm  
lửa. Ông hạ cửa  
kính xuống và nhả  
khói ra ngoài.

"Mẹ nạn nhân  
sáng nay đã đến  
đây và làm náo  
động mọi thứ lên.  
Sharon là người rất  
cố chấp. Khi chúng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi đang vẽ lại hiện  
trường, bà ta lao  
đến từ phía cầu  
thang tầng hầm,  
khóc lóc và lu loa  
âm ỉ. Đúng thế, sếp  
nhỉ ? Tôi và Tommy  
phải giữ để ngăn  
không cho bà ta lao  
vào ôm cái xác  
thằng bé. Cô Bird

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy thế nên an ủi  
và chia sẻ sự mất  
mát với bà ta. Vậy  
mà bà ta đã xông tới  
phi nhổ nước bọt  
vào mặt cô ấy và tồi  
tệ hơn, còn gọi cô  
ấy là đồ chó cái."

"Cảm ơn  
Johnson."

"Bà ta có đến



gần xác thằng bé  
không ?"

"Không, Bà ta  
đã bị Tommy giữ  
chặt. Không có tác  
động nào làm ảnh  
hưởng đến dấu vết  
tại hiện trường. Gã  
người tình của bà  
ta, trông giống như  
một đứa trẻ, sếp nhỉ

www.dtv-  
ebook.com

?"

Butch gật đầu  
rồi mở cửa bước ra  
khỏi xe.

"Nào chúng ta  
vào trong."

"Rất vui được  
gặp ông, Billy !",  
Johnson cười tươi.

"Tôi cũng vậy  
!", Billy mỉm cười

đáp lại.

"Cô sẽ trở lại  
đây sau bữa trưa  
chứ, Johnson ?"

"Nếu ông cần  
tôi, thưa sếp."

"Trên đường  
trở lại đây, cô làm  
ơn lái xe ghé qua  
căn hộ của giáo sư  
Mucklowe, kiểm tra

xem sáng nay anh  
ta làm gì. Khai thác  
thông tin qua bà  
chủ nhà là tốt  
nhất."

Butch quay  
sang Billy:  
"Mucklowe nói  
rằng trước khi đến  
đây anh ta và cô  
Sheree đã nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chuyện với người  
chủ nhà ở đó. Hãy  
xác minh qua một  
vài gia đình xung  
quanh để xem anh  
ta có nói thật  
không."

"Rõ." Johnson  
bước dọc theo lề  
đường, rảo bước về  
phía đồn cảnh sát.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Rồi sực nhớ ra điều gì, cô quay lại:

"Thưa sếp, tôi để chìa khóa xe trên mặt bàn trong đại sảnh. Về trụ sở, tôi sẽ lấy một chiếc khác."

Butch gật đầu và vẫy tay tạm biệt.

Họ vừa đi vừa

trao đổi công việc.  
Butch phân tích  
một số tình tiết của  
vụ án, Billy đi bên  
cạnh chăm chú lắng  
nghe rồi tranh thủ  
nhìn quanh khoảng  
sân bản thủ nơi  
cảnh vật được bao  
phủ một vẻ đồ nát  
hoang tàn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Đây là lần  
thứ hai Sheree Lynn  
bị nhỏ nước bọt  
vào mặt."

"Ồ vậy sao?"

"Trong đám  
tang của Cody  
Schow, mẹ thằng bé  
ấy cũng tỏ ra thô lỗ  
với Sheree. Bà ta  
gọi cô ấy là đồ ma



quý."

"Cô ấy đã gây ra chuyện gì?"

"Chẳng làm gì cả. Sheree chỉ cảnh báo cho bà ta biết nếu Cody Schow vẫn tiếp tục bị bà ta hành hạ, thì cô sẽ đưa thằng bé vào trại tế bần. Theo

quy định của pháp luật, Cody Schow và Darren Riegert đều là trẻ vị thành niên. Tổ chức Bảo vệ trẻ em cũng coi chúng là những đứa trẻ cần phải được bảo vệ. Mẹ của Schow nghiện rượu nặng. Khi Sheree

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn đặt một cây  
thánh giá lên quan  
tài của thằng bé, bà  
ta đã gọi đó là món  
trang sức của ma  
quỷ."

Trời đã về  
chiều, bóng râm của  
ngôi nhà trùm lên  
những bậc cửa.

"Chúng ta đi

lời này."

Butch nói, tay  
xoay nắm đấm cánh  
cửa đã bị sút mẻ.  
Billy ngược nhìn hai  
ô cửa sổ giống hệt  
nhau phía trên trái.  
Hàng nghìn mảnh  
nhọn trang trí trên  
lớp vữa bao nhiêu  
năm qua vẫn còn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó, phó mặc thời gian và sự quên lãng. Tiếng chuông cửa vang lên chói tai. Lịch sự, Butch ấn thêm hồi nữa rồi hai người bước vào tiền sảnh trống trải và hồi hám. Billy tưởng tượng bà Marion Barlett đang

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ẩn hiện như ma quỷ  
quanh đây, cất  
giọng buồn thảm  
như muốn đuổi họ  
khỏi ngôi nhà.

Chiếc cầu thang  
bằng gỗ sồi cũ kỹ  
nằm lặng lẽ trong  
bóng tối âm u ảm  
đạm.

Cánh cửa bật

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mở. Một căn phòng  
sơn màu vàng cam  
chứa đầy đồ vật  
được phủ bằng vải  
mỏng hiện ra. Một  
người phụ nữ xuất  
hiện, tay trái cầm  
điều thuốc đang  
hút dở. Sheree Lynn  
có làn da trắng mịn  
và đôi mắt xanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

biếc như trái hạnh  
đào. Thân hình cô  
mềm mại, uyển  
chuyển như một vũ  
nữ, bộ ngực đầy  
đặn hằn cứng lên  
dưới chiếc váy ngủ  
trắng muốt. Cô đi  
chân trần, cổ đeo  
chuỗi hạt làm bằng  
bạc và gỗ. Ẩn dưới

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



mái tóc màu hạt dẻ  
là hai gò má cao và  
cái cằm xinh xắn. Có  
lẽ Sheree Lynn  
không quá 24 tuổi.  
Billy cố cưỡng lại  
khao khát được  
ngắm nhìn thân  
hình và gương mặt  
cô thêm lần nữa.  
Thảo nào khi nhắc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến cô ta, Dodd đã  
lúng túng đỏ cả  
mặt.

"Xin mời hai  
ông vào!", cô nói.  
"Sao các ông để tôi  
đợi lâu thế?"

Billy cảm nhận  
được sự khêu gợi  
trong giọng nói run  
run của cô.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Nhân viên của các ông đã đề nghị hộ tống tôi đây. Anh ta khen tôi có chiếc váy thật đẹp."

Billy bước tới gần Sheree. Cô quan sát cử chỉ của ông. Một thoáng rùng mình sợ hãi

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lướt qua gương mặt  
cô.

Giữa phòng kê  
một bộ bàn ghế ăn  
bằng gỗ sồi, gần lò  
sưởi đặt một chiếc ti  
vi nhỏ. Sheree Lynn  
ngồi xuống bàn,  
trước mặt cô là tách  
cà phê và chiếc gạt  
tàn chứa đầy mẩu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thuốc lá. Từ cửa sổ,  
Billy nhìn thấy khu  
ga-ra xập xệ với  
khung cửa xiêu vẹo  
và những mảnh  
kính vỡ nham nhở.  
Ánh nắng của buổi  
chiều tháng sáu hắt  
một vệt dài trên sàn  
nhà, hứa hẹn những  
ngày dài khô nóng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cô Bird, mời  
cô gặp thanh tra  
Billy Yamamoto."

"Ông có thể  
gọi tôi là Sheree  
được không ? Ông  
gọi vậy làm tôi có  
cảm giác mình đang  
trong phiên toà hay  
đại loại như vậy."

Billy ngồi

xuống đối diện với Sheree, lấy bút bi và cuốn sổ để lên mặt bàn. Ông mở sổ, viết ngày tháng vào góc trái phía trên của trang đầu tiên.

"Tôi chẳng dùng căn phòng này mấy, thưa ông

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thanh tra. Ngân  
hàng cho tôi thuê  
căn nhà này với giá  
rất rẻ." Vừa nói  
Sheree Lynn vừa  
lấy bật lửa châm lại  
điếu thuốc đang  
hút dở. "Chủ yếu  
tôi sống trên gác.  
Còn phòng này thì  
thỉnh thoảng mấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cậu bé hay đến  
chơi. Với lại chúng  
có thể..."

Sheree Lynn  
Bird gục đầu về  
phía trước, tay trái  
che mắt lại. Billy  
định lấy khăn giấy  
đưa cho cô, nhưng  
ông chợt nhớ hôm  
nay không mang.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Ngày trước mỗi khi đi làm, ông đều bỏ chúng vào túi áo. Sheree run rẩy đưa điều thuốc lên môi và rít một hơi dài.

"Tôi xin lỗi."

"Sheree, tôi có một số câu hỏi cần cô trả lời."

Billy mỉm cười.

Sheree Lynn khẽ  
cười đáp lại. Ông  
thấy Sheree vẫn  
còn bị sốc, nhưng  
ông vẫn không  
quên cô là một  
trong những đối  
tượng tình nghi. Sự  
sợ hãi kia không át  
nổi vẻ đẹp kiêu  
diễm cứ lồ lộ phô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bày của cô gái trẻ.

"Tôi thực sự muốn thoát ra khỏi tất cả chuyện này ông thanh tra ạ. Ông không biết được mọi thứ ở đây tồi tệ như thế nào đâu." Cô hít một hơi rồi nói tiếp: "Ông là người gốc Nhật Bản

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải không ? Ít nhất họ của ông cũng là họ Nhật."

"Đúng."

"Gia đình ông ở đây à ?"

"Vâng. Bố tôi sống ở đây gần hết cuộc đời."

"Còn mẹ của ông ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Bà mất khi tôi  
vừa mới sinh ra. Tôi  
không được biết  
mặt bà."

"Có vẻ như tôi  
gặp quá nhiều  
những đứa trẻ mồ  
côi. Xin lỗi, tôi mạo  
muội nói với ông  
điều đó, ông có  
thấy khó chịu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không ?" Sheree  
Lynn đưa mắt nhìn  
thẳng Billy.

"Không, cô  
Sheree. Không chút  
nào."

"Cảm ơn ông  
!", Sheree Lynn nói  
rồi liếc nhanh về  
phía Butch.

"Hãy cho tôi

biết cô đã gặp  
Darren Riegert và  
Cody Schow như  
thế nào ?"

Khuôn mặt  
Sheree Lynn Bird  
biến sắc, giọng nói  
lạc đi không còn âm  
điệu đầy gợi cảm  
nữa.

"Tôi là một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nhân viên tại Trung  
tâm dịch vụ gia  
đình. Có thể ngài  
cảnh sát trưởng  
Bochansky đã nói  
với ông về điều đó.  
Tôi làm công việc  
này được hai năm  
kể từ khi tốt nghiệp  
trường cao đẳng  
Cộng đồng. Trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thời gian đó, tôi đã  
gặp Darren Riegert  
và Cody Schow,  
chủ yếu làm giấy tờ  
hồ sơ cho chúng.  
Thật đau lòng khi  
nhắc đến hai thằng  
bé ấy. Tôi không  
thể tin điều đó có  
thể xảy ra. Tôi  
không thích cái tên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mà Cody Schow đặt  
cho ngôi nhà này  
và cả cách mà  
phóng viên báo chí  
đã thuê dệt cho nó,  
làm như ngôi nhà  
này có ma quỷ vậy.  
Nó như một sự xúc  
phạm đối với tôi,"  
Sheree Lynn dừng  
lại thở và chờ đợi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cô ngược lên nhìn  
Billy và vén lại  
những sợi tóc màu  
hạt dẻ đang lòa xoà  
trước mặt.

"Cô cứ nói  
tiếp đi."

Sheree Lynn  
đã phân nào trấn  
tĩnh lại, cô day day  
bả vai, thả lỏng cơ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thể và bỏ mẫu  
thuốc lá vào chiếc  
gạt tàn.

"Marilyn, nhà  
tâm lý học của  
chúng tôi đã phỏng  
vấn các cậu bé. Tôi  
là trợ lý song cũng  
phải chuyện trò với  
chúng để tìm hiểu  
thêm gia cảnh, giúp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng chụp ảnh hồ sơ và điền vào các mẫu giấy tờ.

Marilyn giao cho tôi đưa chúng về nhà và gặp gỡ gia đình chúng. Tôi đã cố gắng nói chuyện và thấu hiểu cả hai bà mẹ. Marilyn dặn dò tôi không nên

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói điều gì với họ,  
nhưng tôi không  
ngại điều đó. Bọn  
trẻ và tôi có mối  
quan hệ khá tốt."

"Ý cô là gì?"

"Tôi và lũ trẻ  
thường xuyên gặp  
nhau rồi nói  
chuyện. Chúng quý  
mến tôi. Mọi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chuyện rất ôn cho  
tới khi tôi thôi  
việc."

"Đó là khi nào  
?"

Sheree Lynn  
liếc nhìn Butch:  
"Ông chưa nói với  
ông ấy à ?"

Butch nháy  
mắt và ngả người ra



phía sau.

"Tôi muốn  
nghe trực tiếp từ cô,  
Sheree ạ." Billy nói.

"Tháng mười  
năm ngoái."

"Do bị cắt  
ngân sách à ? Hay  
do giảm nhân sự ?"

"Họ nói với tôi  
như vậy đấy."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree bỗng cười  
chua chát. "Thì còn  
lí do gì nữa đâu,"

"Cô không tin  
họ sao ?"

"Tôi không có  
sự lựa chọn nào  
khác phải không  
ông Billy ? Tôi gọi  
ông là Billy có được  
không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Không sao,  
cô tiếp tục đi."

"Nhìn tôi đi.  
Mọi người yêu mến  
tôi. Tôi đã làm một  
công việc tốt !"  
Sheree Lynn lắc đầu  
và chà xát hai tay  
vào nhau: "Tôi đau  
đớn lắm, rất đau.  
Thật đấy."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Đến bây giờ  
cô đã thất nghiệp  
sáu tháng rồi. Làm  
thế nào cô trả tiền  
thuê căn nhà này  
được ? Và còn tiền  
mua những đồ lặt  
vặt nữa ?"

"Bạn trai  
Randy của tôi giúp  
đỡ, và tôi cũng có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chút tiền dành dụm  
được từ trước."

"Butch nói với  
tôi rằng cô cũng  
giúp đỡ hai cậu bé  
phải không ?"

"Vâng, thỉnh  
thoảng chúng ở  
đây." Giọng cô trở  
nên run rẩy, "Tôi có  
nấu cho chúng ăn.

Sao thế ?"

"Cô nấu ăn  
cho chúng miễn phí  
à ?"

"Phải. Điều đó  
trái luật ư ? Tôi là  
một người hảo tâm,  
ông thanh tra ạ.  
Cody và Darren cầu  
xin tôi giúp đỡ  
chúng, cho chúng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được đến đây trú  
ngụ và trò chuyện."

"Hình như cô  
không giữ khoảng  
cách nghề nghiệp  
với khách hàng của  
mình ?"

"Nhưng  
chúng không còn là  
khách hàng của tôi  
nữa. Nhất là từ khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi thất nghiệp. Tôi thấy chúng cần tôi như một người bạn và tôi không như những người làm việc vô trách nhiệm, những kẻ chỉ biết chất vấn và để chúng về nhà chịu đòn."

"Cody bị dính



vào ma túy và  
những trò tế lễ ma  
quỷ. Nhà tâm lý của  
cô có hướng dẫn cô  
khuyên răn nó  
không ?"

"Tôi biết Cody  
có vấn đề. Tôi đã  
giúp nó hồi tỉnh  
trong một lần nó bị  
sốc thuốc. Chúng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thích tôi, thanh tra  
ạ. Điều đó rất có ý  
nghĩa đối với một  
con người. Tôi thừa  
nhận đôi khi chúng  
cũng rất khó chia  
sẻ, nhưng chỉ thỉnh  
thoảng thôi. Tôi  
muốn dùng tình  
cảm chân thành và  
dịu dàng với chúng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hơn là những lời  
giáo huấn khô  
khan, cứng nhắc,  
thứ tình cảm mà  
dịch vụ gia đình  
từng áp dụng.  
Những cậu bé đó  
cần tôi. Tôi muốn  
chứng tỏ tôi có khả  
năng giúp chúng.  
Tôi có quyền

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng tỏ với mọi  
người rằng tôi  
không phải là người  
vô dụng."

Sheree âm ức  
khóc, cô lại chậm  
tiếp điều thuốc nữa,  
hít một hơi dài và  
ngả người về phía  
sau.

"Liệu với cô,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bọn trẻ có..." Billy  
dừng lại một chút  
về thăm dò, rồi nói  
tiếp: "Bọn trẻ có lợi  
dụng cô không ?  
Chúng có đến đây  
hít trộm ma túy mà  
không bị ai phát  
hiện không ?"

"Tôi không  
cho phép sử dụng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ma tuý ở đây.  
Không khi nào."

"Chúng đã  
từng ăn trộm thứ gì  
của cô chưa ?"

"Chưa. Chưa  
bao giờ."

Sheree Lynn  
ngồi ủ rũ, tránh  
nhìn Billy và Butch.

"Cả hai cậu bé

đã chết trong tầng  
hầm nhà cô như thế  
nào ?"

"Tôi không  
biết."

"Cô nói mình  
là bạn chúng. Bọn  
trẻ thích cô và cô  
cũng thích chúng.  
Cô không nhận ra  
bất cứ dấu hiệu hay

biểu hiện nào cho  
thấy bọn trẻ đang  
bị khủng hoảng sao  
? Đó phải là điều  
đầu tiên mà cô cảm  
nhận được chứ ?"

"Chúng cần  
một người mẹ, chứ  
không phải là một  
cảnh sát, ông thanh  
tra à." Giọng Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



run lên vì xúc động.  
"Tôi rất cảm thông  
với Cody Schow và  
Darren Riegert, đó  
cũng là cách giúp  
tôi hiểu chúng hơn.  
Khi bọn trẻ đến đây  
và chỉ đề nghị tôi  
một điều: hãy chơi  
và trò chuyện với  
chúng, tôi không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thể từ chối được.  
Tôi làm tất cả  
những gì mình có  
để giúp đỡ bọn trẻ.  
Tôi không bao giờ  
nghĩ được chúng lại  
dại dột treo cổ kết  
liễu đời mình khi  
còn quá trẻ. Có thể  
đó là lỗi của tôi."

Sheree đột

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngọt ngừng lại.  
Billy nhìn cô trong  
im lặng..

"Chắc ông  
nghĩ tôi là người vô  
trách nhiệm, phải  
không ông thanh  
tra ?" Cô nói tiếp  
trước khi Billy kịp  
đặt câu hỏi khác.  
"Tôi cam đoan với

ông rằng tôi chỉ làm  
những điều tốt nhất  
cho bọn trẻ."

Billy nhận  
thấy ở Sheree có sự  
bộc trực ngay  
thẳng giống mình.

"Cô không  
bao giờ nghi ngờ  
Cody sẽ tự tử phải  
không ? Nhưng cô

biết nó đã sử dụng  
ma túy và bị hành  
hạ ở nhà. Cả Darren  
nữa, cô thương nó  
nhưng sao không  
hành động gì? Cô  
biết về mẹ nó và cả  
gã cha dượng  
Woody nữa mà !",  
Đôi mắt của  
Sheree loé lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những tia lửa nóng  
bồng.

"Ông định  
truy tố tôi vì sự lơ là  
? Sau tất cả những  
gì tôi đã làm cho  
chúng ?"

"Tôi thấy  
thanh thiếu niên  
thường che giấu và  
xuyên tạc sự thật,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhất là những cảm  
giác thật sự của  
chúng. Đó có phải  
là vấn đề nổi cộm  
của những cậu bé  
thuộc nhóm tuổi  
này ?"

"Có lẽ thế. Tôi  
luôn thăm dò chúng  
khá kỹ và cố gắng  
giúp chúng cởi mở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hơn. Ông biết không, ông thanh tra, thật là khó khăn khi phải chiến đấu để phá vỡ bức tường của sự sợ hãi và đau đớn."

"Sheree, tôi và cô ở đây để tìm ra nguyên nhân vì sao Darren bị sát hại.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Tại sao chúng ta  
không đi thẳng vào  
vấn đề ?"

Sheree ưỡn  
lưng, cô đã bình  
tĩnh trở lại. Billy  
quyết định chuyển  
hướng.

"Sáng nay khi  
thấy cái xác chắc là  
cô sóc lắm ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Randy nhìn thấy nó, tôi không nhìn thấy, tôi không thể, không dám!",

"Tôi qua cô ở chỗ Randy à?"

"Vâng, thưa ông thanh tra. Tôi và Randy về đây khoảng 8 giờ sáng nay. Khi chúng tôi

về thì cửa sau vẫn  
mở. Đèn ở tầng hầm  
vẫn sáng."

"Cô nói trước  
đó có nhận được  
một cuộc điện thoại  
phải không, cô  
Sheree ?" Butch xen  
ngang.

"Vâng, Nó  
thực sự làm tôi sốc"

"Cô nhận được cuộc gọi đó khi nào?" Billy hỏi.

"Chắc khoảng 7 giờ. Tôi và Randy vẫn nằm trên giường. Một giọng nói điên khùng, một thằng bé khoảng mười lăm hay mười sáu tuổi gì đó, nó

hỏi tôi: "Họ đã  
hành sự chưa ?  
Darren đã đi chưa  
?" Màn hình không  
hiển thị số gọi đến.  
Có lẽ là từ một bộ  
điện thoại công  
cộng. Thoạt tiên tôi  
tưởng đó là trò đùa  
nghịch ngợm của  
một đứa trẻ nào đó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình từng quen khi  
làm việc tại Trung  
tâm dịch vụ gia  
đình."

"*Họ đã hành  
sự chưa ư?*"

"Vâng, thưa  
ông. Đó là những gì  
nó nói."

"Cái gì đã làm  
cô thay đổi suy

nghĩ?"

"Ý ông là gì?"

Hai má Sheree bùng  
đỏ.

"Nghĩ rằng đó  
không phải là một  
trò đùa?"

Sheree lấp  
bắp: "Một... một  
linh cảm nào đó.  
Randy nghĩ tôi bị

khùng. Nhưng tôi  
nói có gì đó không  
ổn. Tôi nhớ về vụ  
Cody bị chết  
trong... Tôi cầu  
nguyện Darren  
đừng làm điều đại  
dột tương tự. Tôi  
bảo Randy nhanh  
chóng lái xe đưa tôi  
về nhà xem sao."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Tại sao cô không gọi điện cho mẹ của Darren ngay lúc đó để kiểm tra?"

"Tôi không bao giờ nhận được câu trả lời nghiêm túc và có thiện chí từ bà ta. Việc gì tôi phải đánh thức bà

ta dậy để nghe chuông  
rủ qua điện thoại  
?"

"Nhưng sau  
đó cô đã gọi điện  
cho bà ấy khi cô và  
Randy đến đây !",

"Đúng. Lúc đó  
tôi thấy mình không  
còn sự lựa chọn  
nào khác."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn  
Bird lại im lặng.  
Buth đánh mắt ra  
hiệu cho Billy. Billy  
ghi nhanh vài điều  
gì đó, sau đó tiếp  
tục hỏi:

"Cô đã từng  
nhìn thấy bất cứ cái  
gì liên quan đến  
nghỉ thức tôn giáo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hay tế quý Sa tăng  
của bọn trẻ chưa ?"

"Chúng đọc  
quyển sách chết  
tiệt đó.

Thanatopsis.  
Chúng coi nó như  
một quyển Kinh  
Thánh, một vật  
thiên tạo cho  
chúng cảm giác

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quyền lực."

Khi Sheree nói, Billy chăm chú nhìn cô để tìm kiếm dấu hiệu của sự hối hận. Nhưng ông chỉ thấy cô đang mệt mỏi, và cảm giác thất bại xâm chiếm lấy ông cũng rõ ràng như mùi thuốc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lá đang phảng phất  
xung quanh.

"Theo cô, tại  
sao những đứa trẻ ở  
tuổi này lại bị hấp  
dẫn bởi thần thánh  
và ma quỷ đến vậy  
?"

"Nó làm bọn  
trẻ vừa tò mò vừa  
sợ hãi, cho chúng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một cảm giác huyền  
bí về những bí ẩn  
của thế giới tâm  
linh. Ít nhất thì đó là  
những gì Cody và  
Darren nói với tôi."

"Cô và Randy  
thường xuyên ở  
trong ngôi nhà này  
với bọn trẻ phải  
không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ông muốn  
tìm hiểu điều gì,  
ông thanh tra?"

"Tôi muốn tìm  
hiểu về tất cả  
những người biết  
Darren hoặc có  
quan hệ với thằng  
bé."

"Randy không  
thích Cody và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Darren lẩm. Anh ấy không nói nhưng tôi biết điều đó. Dù vậy Randy vẫn luôn tỏ ra lịch sự với bọn trẻ. Mỗi khi chúng ở đây anh ấy thường lên phòng ngủ của tôi để làm việc."

"Sau vụ tạt sát

của Cody cô vẫn để  
ngỏ cửa sau sao ?"

"Vâng."

"Bao nhiêu  
người biết cái cửa  
này không khoá ?"

"Chỉ có

Randy, tôi và bọn  
trẻ. Nhưng chúng  
có thể nói với bạn  
của mình. Tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không thể nhớ ra có  
những ai đã từng  
đến đây nữa."

Câu trả lời của  
Sheree giờ trở nên  
ngắn gọn, đều đều.

"Cô có nghi  
ngờ ai muốn làm hại  
Darren không ?"

Sheree thở dài  
rồi dụi mắt..

"Còn ai khủng  
khiếp hơn bà mẹ  
thằng bé nữa ? Bây  
giờ thì tôi chưa thể  
nghĩ ngờ cho ai  
khác được. Tôi biết  
Darren không có  
nhiều bạn. Dù sao  
đi nữa tôi cũng cảm  
thấy thương cho bà  
Sharon Riegert,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chắc bà ta phải đau  
khổ lắm."

Sheree Lynn  
xin phép đi vào  
phòng tắm. Trở ra,  
cô vuốt lại mái tóc  
và dường như tinh  
thần đã thoải mái  
hơn nhiều.

"Tôi cần cô  
đến trụ sở cảnh sát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chiều nay !"

"Để quay  
video phải không  
?" Cô cười.

"Tôi có một  
câu hỏi riêng tư  
dành cho cô. Hiện  
tại tôi không biết nó  
liên quan đến vụ án  
như thế nào, nhưng  
tôi muốn biết tại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sao cô và Randy lại  
sống ở hai nơi khác  
nhau ? Cô thuê  
ngôi nhà cũ này,  
còn anh ta sống ở  
bên kia sông ?"

"Rartdy yêu  
tôi, Billy ạ. Anh ấy  
trân trọng tôi,  
nhưng có tính  
chiếm hữu và rất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hay đòi hỏi. Tôi  
muốn tôi phải là  
chính mình và có  
một khoảng không  
gian riêng cho bản  
thân."

"Cody và  
Darren có biết khi  
nào cô ở đây hay ở  
chỗ của Randy  
không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Tôi không  
cho chúng biết thời  
gian biểu của mình,  
nếu đó là ý của  
ông."

"Đứa trẻ gọi  
điện sáng nay biết  
chính xác chỗ cô  
đang ở. Có nhiều  
khách hàng hay gọi  
điện về nhà cho cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không ?"

"Khi tôi còn làm việc ở Trung tâm dịch vụ gia đình thì có. Nhưng đó cũng là chuyện thường mà ông thanh tra. Chắc là ông biết điều đó." Sheree Lynn cười nhạt nhìn Billy.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Như cô nói, bạn trẻ này có thể đến và đi qua cánh cửa sau của ngôi nhà bất cứ lúc nào chúng muốn, đúng không ?"

"Vâng, thưa ông."

Một người đàn ông từ tiền

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sánh đột ngột bước  
vào phòng. Anh ta  
như không để ý đến  
sự hiện diện của  
Billy và Butch, tiến  
thẳng tới Sheree  
Lynn, cầm hai tay  
và nâng cô đứng  
dậy, điệu bộ mềm  
mại như một vũ  
công chuyên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghiệp. Anh ta khá  
đẹp trai, mái tóc nâu  
được cắt ngắn gọn  
gàng, mặc quần  
kaki, áo sơ-mi màu  
xanh da trời và đi  
đôi giày hiệu  
Timberland. Anh ta  
khoảng trung trung  
tuổi, nhưng phong  
cách trẻ trung và ấn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tượng với đôi bờ  
vai rộng, bụng nhỏ  
và lồng ngực nở  
căng. Billy thăm  
nghĩ, dường như  
anh ta được đào tạo  
và nuôi dưỡng  
trong môi trường  
quân đội.

"Em ỏn chứ,  
em yêu ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn  
nhào vào vòng tay  
của người đàn ông.

"Ôi anh yêu  
!" cô thì thầm.

Randy  
Mucklowe ôm chặt  
Sheree vào lồng  
ngực mình. Sau  
giây phút ấy, cô gỡ  
vòng tay của anh ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhưng anh vẫn cố  
ôm cô thêm một  
chút nữa. "Ồn rồi,  
ồn rồi, em yêu ! Cái  
hội nghị chết tiệt !"

Một lát sau,  
Sheree đẩy nhẹ  
Mucklowe ra và  
giới thiệu:

"Anh Randy,  
đây là thanh tra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Billy Yamamoto."

"Xin lỗi, tôi là  
Randy Mucklowe,  
giảng viên khoa  
Khảo cổ học."

"Và là một  
giáo sư nữa."

"Tôi xin lỗi,  
sáng nay tôi phải  
tham dự hội thảo."

Randy bắt tay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy, gạt đầu với  
Butch rồi quay  
sang Sheree đỡ cô  
ngồi xuống. Anh  
dọn bàn và đặt  
chiếc gạt tàn ra bậu  
cửa sổ, kéo ghế  
ngồi cạnh Sheree  
rồi nắm chặt tay cô.

"Chúng ta tiếp  
tục chứ, ngài thanh

tra ? Xem ra chúng  
ta đều có một ngày  
bận rộn nhỉ !"

"Tôi muốn  
giáo sư và cô  
Sheree về trụ sở  
cảnh sát để lấy lời  
khai theo quy định.  
Nhưng bây giờ, tôi  
muốn hỏi cả hai  
người vài câu trước

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khi nói chuyện  
riêng với giáo sư."

"Hãy gọi tôi là  
Randy."

Sheree nhìn  
Randy, đôi mắt cô  
thật dịu dàng  
nhưng có phần thụ  
động yếu ớt. "Cái  
nhìn của một người  
phục tùng tuyệt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đổi," Billy nghĩ  
thăm.

"Để tôi tóm tắt  
lại nhé," Billy bắt  
đầu. "Khoảng 8 giờ  
sáng nay anh chị  
đến đây sau khi  
nhận được cú điện  
thoại nặc danh.  
Anh Randy đã nhìn  
thấy cái xác và sau

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó cô Sherèe gọi  
cho cảnh sát phải  
không ?"

"Không."

Randy ngắt lời. Khi  
anh ta trở mình vấp  
chéo chân, Billy  
cảm thấy cần phải  
thận trọng với con  
người này.

"Tôi nói sai

chỗ nào chẳng ?"

"Ông nói  
không sai, thưa  
thanh tra. Nhưng  
chưa đầy đủ."

Một nụ cười  
mĩa mai thoáng qua  
trên mặt Randy.  
Sheree định nói  
điều gì đó nhưng  
Randy bóp chặt tay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cô và tỏ thái độ  
cứng rắn.

"Chúng tôi  
nhận cú điện thoại  
đó vào lúc 7 giờ,"  
Randy trả lời dứt  
khoát. "Sheree nhắc  
điện thoại, tôi  
không nghe rõ  
giọng nói, nhưng  
dường như đó là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



một cậu bé. Tôi  
cũng chẳng lấy làm  
lạ, vì tôi đã quen  
với việc thường  
xuyên bị làm phiền  
bởi những đứa trẻ  
được Sheree giúp  
 đỡ. Thế rồi Sheree  
kể cho tôi nội dung  
cuộc điện thoại. Cô  
ấy nghĩ đó là một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trò đùa, nhưng tôi  
linh cảm thấy có  
chuyện nghiêm  
trọng đã xảy ra.  
Sheree cảm thấy lo  
lắng và tôi biết cô  
ấy cần giúp đỡ. Tôi  
nghĩ nên gọi điện  
báo ngay cho cảnh  
sát, nhưng rồi lại  
quyết định tự mình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nên tìm hiểu trước.  
Sheree cho rằng cú  
điện thoại đó là của  
Darren hoặc bạn  
thằng bé, bọn trẻ  
muốn nhắc nhở  
điều gì đó hoặc  
muốn chúng tôi  
quan tâm đến  
chúng hơn."

"Randy, xin

anh !" Sheree thôn  
thức.

"Tại sao sau  
đó anh lại khắ  
định... ?"

"Tôi không  
khắ định điều gì  
cả ông thanh tra ạ.  
Tôi chỉ đoán thôi.  
Tôi luôn có cảm  
giác Cody và

www.dtv-  
ebook.com

Darren đều tham gia  
vào trò chơi của  
quý Sa tăng. Không  
chắc chắn lắm,  
nhưng tôi, nghĩ  
chúng đặt tên cho  
nơi này là "*Ngôi  
nhà của quý Sa  
tăng*" là có lý do. Vì  
thằng bé gọi điện  
biết chúng tôi đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ở đâu nên tôi nghĩ  
cần phải kiểm tra  
ngôi nhà này trước  
tiên. Khi tôi và  
Sheree tới đây, cửa  
sau mở toang ra.  
Tôi gọi to nhưng  
không ai trả lời.  
Sheree sợ hãi  
không dám bước  
vào. Và khi xuống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tầng hầm, tôi bật  
điện lên và nhìn  
thấy xác của Darren  
đang treo lơ lửng."

"Chính xác là  
anh đã nhìn thấy  
những gì?"

"Chính xác ư?  
Một cái xác trần  
trông bị treo lên,  
chân mang giày

ông. Ngực nó có những vết cắt hình biểu tượng, cổ bị thòng lọng thít chặt."

"Cô Sheree nói rằng đèn ở tầng hầm vẫn sáng."

"Cô ấy nói vậy ư?" Randy liếc nhanh Sheree.



Sheree nói: "  
Anh không nhớ à  
?"

"VẬY THÌ ĐÚNG  
NHƯ THẾ ĐÂY, THƯA  
THANH TRƯA."

"Chỉ vậy thôi  
ư ?"

"Không,"  
Randy thở nhẹ. "Có  
những cây nến xếp

www.dtv-  
ebook.com

thành vòng tròn  
trên sàn nhà ngay  
dưới chân thằng bé.  
Tay nó bị trói. Trên  
tường có những  
hình vẽ tối màu."

"Lúc đó  
khoảng mấy giờ?"

"Tôi đã nói  
rồi, lúc đó khoảng 8  
giờ hoặc hơn vài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phút."

"Sau đó anh  
làm gì?"

"Tất nhiên là  
tôi phát hoảng lên.  
Ông đã từng nhìn  
thấy nhiều xác chết,  
vậy hẳn ông phải  
biết nó làm người  
khác sợ như thế  
nào chứ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Anh rất sốc  
phải không ?"

"Đừng hài  
hước như thế. Tất  
nhiên là tôi rất sốc."

"Sau khi nhìn  
thấy cái xác, anh  
làm gì đầu tiên ?"

"Tôi nói rồi,  
tôi rất hoảng. Lúc  
đó, tôi định gọi điện

báo ngay cho cảnh sát, nhưng rồi tôi lại đến bên Sheree an ủi. Tôi biết điều này sẽ tác động xấu đến cô ấy, vì Sheree sẽ lại bị chỉ trích và sẵn lòng bởi những ông bố bà mẹ độc môn. Tôi đi lên tầng trên với cô ấy.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Khi cả hai đã trấn tĩnh, chúng tôi gọi cho các ông."

Billy chăm chú nghe và quan sát thái độ của Randy, sau đó ghi chép những thông tin cần thiết vào cuốn sổ nhỏ. Khi Billy ngẩng lên, ông thấy

Randy đang ghé  
mặt vào Sheree thì  
thầm điều gì đó rồi  
quay sang đề nghị  
Butch.

"Thưa ông,  
Sheree có thể lên  
tầng trên tắm một  
chút không ?"

"Anh có làm  
tiếp không Billy ?"

www.dtv-  
ebook.com

Butch hỏi.

Billy ngẫm  
nghĩ và quay sang  
Randy: "Xin mời cô  
Sheree. Còn giáo  
sư, tôi muốn hỏi  
anh vài câu nữa."

"Vâng xin mời  
ông."

Randy nói nhỏ  
câu gì đó với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Sheree và hôn nhẹ  
lên má cô. Sheree  
mỉm cười e thẹn với  
Billy và Butch rồi  
rời khỏi phòng.

Randy lấy tay phủi  
phủi ống quần như  
thể có bụi đất bám  
vào. Anh ta không  
nhìn thẳng vào  
Billy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hãy nói cho  
tôi biết sự phiền  
phức mà cô Sheree  
phải chịu đựng ?"

"Nói một cách  
ngắn gọn, sau vụ tự  
sát của Cody, cảnh  
sát suốt ngày điều  
tra Sheree. Dịch vụ  
bảo trợ xã hội cũng  
yêu cầu cô ấy phải

giải thích. Nhà trường nơi cậu bé học cũng gọi đến và yêu cầu một bản báo cáo giải thích tại sao thằng bé lại đến đây. Họ hỏi tại sao Sheree không can thiệp mà để việc tự sát xảy ra."

"Vậy tại sao

?"

"Sao ông  
không hỏi cô ấy ?"

"Tôi đang hỏi  
anh."

"Những đứa  
trẻ đã dối trá. Với  
kinh nghiệm nhiều  
năm làm việc chắc  
ông cũng thừa biết  
những người bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thần kinh có thể  
đánh lạc hướng ông  
dễ dàng như thế  
nào."

"Anh ám chỉ  
Cody bị tâm thần?"

"Cho tôi rút lại  
lời nói vừa rồi. Nó  
luôn buồn phiền,  
không, đúng hơn là  
nó rất khổ sở và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

còn nghiện ma túy  
nữa. Cody thường  
gặp Sheree để than  
phiên về sự vô  
vọng trong cuộc  
sống gia đình."

"Nghĩa là cô  
ấy có thể biết được  
Cody bị trầm cảm,  
thậm chí muốn tự  
sát ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Sheree quan tâm quá nhiều đến những đứa trẻ, ông thanh tra ạ. Cô ấy còn giấu tôi những lần giúp đỡ chúng, thế nên tôi thực sự không thể biết hết những bí mật giữa họ."

"Anh thực sự

không biết được  
sao ?"

"Ông đang ám  
chỉ điều gì ?"

"Anh dường  
như biết tất cả mọi  
thứ, giáo sư ạ. Anh  
quan sát, anh suy  
luận rất khoa học.  
Vậy mà trong việc  
của Cody, anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chẳng làm gì giúp  
thằng bé cả."

"Tôi có thể  
làm gì? Tôi không  
muốn can thiệp vào  
những việc không  
liên quan đến mình.  
Sheree muốn làm gì  
là việc của cô ấy."

"Anh có nghĩ  
rằng giá mà anh can

thiếp thì rất có thể  
Darren và Cody sẽ  
nghe lời anh không  
?"

"Ồ, thưa ông  
thanh tra, ông phải  
hiểu hơn tôi chứ.  
Suy đoán như vậy  
là vô lý."

"Tôi thử đánh  
bạo đoán vậy thôi."

www.dtv-  
ebook.com

"Tôi không  
quan tâm tới chúng,  
tôi cố gắng tránh xa  
chúng nếu có thể."

"Bọn trẻ có  
đến đây thường  
xuyên không ?"

"Thỉnh  
thoảng, hình như là  
hai lần một tuần. Có  
đêm bọn trẻ còn ăn

sạch thức ăn của  
chúng tôi nữa."

"Chúng cũng  
ngủ ở đây chứ?"

"Sheree bố trí  
cho mỗi đứa một  
phòng ngủ."

"Anh có vẻ  
bực tức. Anh không  
hài lòng vì lũ trẻ ở  
đây phải không?"

www.dtv-  
ebook.com

"Ông trở  
thành nhà tâm lý  
học từ khi nào vậy,  
ông thanh tra ? Tôi  
không phải là người  
không biết bực tức,  
tùy ông muốn suy  
luận thế nào từ  
giọng nói của tôi thì  
suy luận."

"Cody và

Darren đã ăn cắp  
của anh cái gì chưa  
?"

"Ý ông là ăn  
trộm tiền à ?"

"Bất cứ thứ gì,  
ví dụ như tiền, bút,  
giấy,..."

"Tôi không  
nhớ."

"Anh có người

thấy mùi khói thuốc  
phiện trong nhà lần  
nào không ?"

"Không,  
nhưng Cody thì  
thường xuyên có  
những gói cần sa  
thò ra ngoài túi áo.  
Tôi nhớ một lần  
Sheree đã giúp  
Cody khi nó bị sốc

thuốc."

"Lúc đó anh  
có ở đó không ?"

"Không,  
nhưng tôi nghe  
thấy tiếng la hét  
hoảng loạn của lũ  
trẻ."

"Sau khi xác  
Cody được tìm thấy,  
anh có nhận thấy



sự thay đổi nào  
trong mối quan hệ  
giữa cô Sheree và  
Darren không ?"

Randy dừng  
lại nhìn trân trân  
vào Billy rồi trả lời:  
"Sheree đã cố gắng  
khuyên Darren tìm  
đến một người tư  
vấn khác nhưng nó

không muốn. Tôi  
nghĩ Sheree muốn  
cắt đứt liên lạc với  
thằng bé."

"Tại sao ?"

"Ông phải hỏi  
cô ấy, thanh tra ạ."

"Anh có nghĩ  
là có ai đó muốn  
giết Darren không  
?"

"Không."

Billy đứng

dậy.

"Anh Randy,  
tôi muốn xuống đi  
xem xét cửa sau và  
cầu thang tầng  
hầm. Anh dẫn tôi đi  
nhé !"

"Chắc chắn  
rồi. Nhưng tôi nghĩ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không có nhiều thứ  
để ông xem đâu."

Randy dẫn  
Billy vào trong bếp.  
Đó là căn phòng  
rộng có một bồn  
rửa, một chiếc tủ  
lạnh và một hộp  
đựng cà phê hình  
tam giác màu vàng.  
Dưới tủ bát là giá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

treo các cuộn khăn  
giấy có in những  
bông hoa vàng xinh  
xắn.

"Nó đây."

Randy chỉ vào cánh  
cửa bếp đang đóng.  
"Lúc ấy cửa này và  
cửa phía sau đều  
mở toang. Chắc  
chúng bị đá tung ra,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi đoán vậy."

"Đồ đạc trong  
nhà có bị đập phá  
không ?"

"Không."

"Cái gì ở phía  
sau cánh cửa này  
?"

Randy cầm  
nắm đấm cửa kéo ra.

Cánh cửa

thông ra một hành  
lang hẹp đầy nắng.  
Trên bậu cửa sổ có  
gắn một cái giá  
thủy tinh kê những  
chậu hoa phong lữ,  
ngay phía dưới là  
một hàng những vỏ  
chai Coca xếp ngay  
ngắn. Một thùng  
rác tròn màu xanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nằm chình ình trong  
góc phòng. Billy  
liếc qua. Chẳng có  
gì trong đó.

Butch cũng  
vào với họ. Billy  
xem xét sàn nhà, vài  
vết bùn khô rải rác  
từ bậc thềm phía  
sau, qua hành lang  
và vào trong bếp.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Có vẻ như chúng đã đi qua cái sân đất ngoài kia hoặc sân đất nhà ai đó trước khi đến đây."

Một đôi ủng cao su lộ ra dưới mảnh báo cũ cạnh thùng rác.

"Đôi ủng này

là của cô Sheree à  
?"

Randy chau  
mày.

"Tôi nghĩ thế.  
Có thể cô ấy dùng  
để làm vườn."

Trước khi  
Randy nói tiếp,  
Billy rút ra một tờ  
giấy nhỏ từ túi áo,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gấp lại. Ông lót tờ  
giấy vào tay rồi  
nhấc đôi ủng lên.  
Cả hai đế ủng đều  
khô và sạch sẽ.

"Hôm qua cô  
Sheree đến chỗ anh  
lúc mấy giờ?"

Randy hít một  
hơi dài, đảo mắt  
nhìn ra vườn, tay

xoa cảm nghĩ ngợi.

"Tôi không  
chắc lắm, sau bữa  
tối thì Sheree đến,  
khoảng chín mười  
giờ gì đó. Cô ấy có  
chiếc chìa khóa và  
tự mở cửa vào. Lúc  
đó tôi đang mãi làm  
việc để chuẩn bị  
cho hội nghị sáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nay."

Randy liếc  
nhanh về phía  
Butch. Billy nhận ra  
giọng của anh ta có  
vẻ hơi căng thẳng.

"Tôi không có  
nhiều hứng thú với  
vườn cây, Billy ạ.  
Ông thấy đấy, các  
thứ ngoài kia đều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lộn xộn." Đó là  
tiếng của Sheree  
Lynn. Cô xuất hiện  
từ phía sau trong  
chiếc quần bò bó  
sát và áo cánh màu  
hồng.

"Cô Sheree,  
tôi có thể xem xét  
một lượt tầng hầm  
và khu vườn không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

?"

"Không vấn  
đề gì, thưa ông  
thanh tra."

Randy tỏ ra  
khó chịu: "Ông  
muốn khi nào  
chúng tôi có mặt tại  
trụ sở ?"

"Nhân viên  
của chúng tôi sẽ

đưa hai người đi  
bằng xe tuần tra.  
Ông Butch sẽ gọi  
cho Dodd đến  
ngay."

Billy sửng sốt  
khi Sheree Lynn  
bỗng nhiên ôm  
châm lấy mình.

"Cảm ơn ông,  
thanh tra."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Randy cười  
gượng gạo, anh ta  
theo Sheree ra phía  
ngoài qua cửa  
trước. Billy nhìn  
theo họ rồi lấy cuốn  
sổ nhỏ ra khỏi túi.  
Ông bước vào  
phòng khách, đến  
bên bàn ngồi ghi  
chép lại những

thông tin vừa thu thập được, đặc biệt là tình tiết một kẻ nào đó đã gọi điện thoại cho Sheree Lynn. Sau đó ông bước ra tiền sảnh và thấy Butch đang kiểm tra các túi nhựa trong suốt. Mỗi túi được gắn

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một mẩu giấy viết  
tay cẩn thận và  
đựng một vật khác  
nhau: quyển sách  
trên bìa có hình  
biểu tượng chiếc  
thòng lọng, một túi  
vải có vết máu, một  
cây nến, ba que  
diêm đã cháy, bốn  
que chưa cháy còn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ở trong bao. Ngoài ra còn có một chiếc đĩa ngoáy sơn, một chổi quét sơn, cả hai đều dính sơn màu đen.

"Này Butch, anh biết gì về giáo sư Mucklowe?"

"Về góc độ nghề nghiệp ư?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Anh ta là một người  
nổi tiếng của  
trường đại học ở  
Native. Chúng tôi  
đã điều tra nhanh lí  
lịch của anh ta khi  
vụ Cody Schow xảy  
ra. Anh ta đã ly dị,  
được bổ nhiệm làm  
giảng viên, có  
nhiều bài báo được

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuất bản và từng  
viết một cuốn sách  
về tộc người  
Blackfoot" (*là tên  
chung của ba tộc  
người da đỏ đầu  
tiên của Châu Mỹ  
cư ngụ chủ yếu tại  
Alberta (Canada)  
và Montana (Mỹ).*

"Có thể tin

www.dtv-  
ebook.com

được, tiếp đi."

"VẬY THÔI.

Anh nhận định thế  
nào về quan hệ  
giữa Randy và  
Sheree Lynn ?"

"Anh ta thích  
đóng vai ông chủ  
và cô ấy cũng  
muốn thế."

"Anh có tin

họ khai thật không  
?"

"Có thể hầu  
hết những gì họ nói  
là sự thật. Không ai  
trong số họ có  
động cơ giết người  
rõ ràng. Ít nhất thì  
Sheree Lynn cũng  
đã thể hiện rất tốt  
sự đau buồn. Còn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



về Randy thì tôi  
chưa xác định được.  
Anh ta không quan  
tâm đến việc bọn  
trẻ sống hay chết.  
Anh ta đã nói thật  
về điều đó. Nhưng  
dường như hai  
người này đang cố  
che giấu điều gì  
đó."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy mở bộ dụng cụ mà Johnson để lại, rút ra một đôi găng tay cao su, bộ nhíp kẹp và một bó túi ni-lon.

"Butch à, tôi muốn xem qua một vòng ở tầng hầm. Anh định làm gì tiếp bây giờ ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Tôi giao  
quyền cho anh  
đấy."

"Anh bảo  
Dodd kiểm tra  
chứng cứ ngoại  
phạm của Sharon  
Riegert và gã tình  
nhân Woody. Nói  
với Dodd ghi âm  
riêng lời khai của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn và  
Mucklowe, sau đó  
tìm trong hồ sơ vụ  
Cody Schow những  
người có liên quan  
đến cả hai cậu bé  
này. Hãy chú ý đến  
những người từng  
có nhận xét về  
Darren Riegert. Anh  
nói mình đã gặp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhân viên tự vấn  
của trường học phải  
không ?"

"Đúng, anh ta  
tên là Bill Bames.  
Tôi có số điện thoại  
của anh ta."

"Hãy gọi cho  
anh ta hỏi xem có  
biết thằng bé nào từ  
14 đến 15 tuổi quen

biết Cody, Darren  
hoặc biết tới ngôi  
nhà này không.  
Trong vài ngày, tin  
tức về vụ án mạng  
này sẽ lan nhanh  
tới các trường học.  
Ở đây họ còn áp  
dụng chế độ kéo  
dài kỳ học không ?  
Đến khoảng giữa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tháng bảy, bọn trẻ  
mới nghỉ học phải  
không ?"

"Cũng có  
trường dạy cả trong  
dịp hè."

"Chúng ta  
phải nhanh chóng  
tìm ra ai đã gọi điện  
cho Randy và  
Sheree Lynn sáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hôm nay. Nhất định  
có người biết  
Darren Riegert vào  
ngôi nhà này."

Cầu thang dẫn  
xuống tầng hầm tối  
hơn Billy tưởng. Nó  
hẹp và dốc, sơn  
bong từng mảng,  
dưới nền đất bẩn  
chi chít những dấu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chân. Billy xem xét  
độ cao của nóc  
tầng hầm. Cầu  
thang dẫn lên tầng  
ở ngay phía trên.  
Billy thấy tiếc là  
mình đã không  
mang theo đèn pin,  
nếu có ông sẽ quan  
sát được tốt hơn.  
Nên xi măng dưới

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chân cầu thang  
cũng phủ đầy bụi  
bản và có cái gì đó  
giống như vết cháy.  
Quý gói xuống nền,  
dưới ánh sáng mờ  
mờ của bóng đèn  
40W, Billy chạm  
vào lớp lót cao su  
của tấm thảm mục  
nát.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Căn phòng  
đầu tiên trống rỗng.  
Nó dường như thấp  
hơn vì trần mới  
được làm lại. Qua  
một ngách nhỏ hơn  
là căn phòng thứ  
hai, nó đã được  
cảnh sát căng dây  
băng để cách ly  
hiện trường. Trước

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mặt Billy là vạch  
phần trắng được vẽ  
để khoanh vùng  
những vết máu.  
Ông nhìn chăm chú,  
hai tay bắt chéo sau  
lưng. Một nguyên  
tắc mà Billy luôn  
ghi nhớ từ khi được  
học trong trường  
cảnh sát là: Không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chạm vào thứ gì.  
Quan sát tất cả.  
Không vội đưa ra  
giả định. Bước vào  
căn phòng tối tăm  
ảm đạm này, một  
cảm giác ghê tởm  
quen thuộc dâng  
lên trong Billy khi  
ông nghĩ về những  
tội ác khủng khiếp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đã diễn ra. Đường  
ông dẫn nước ở  
phía trên cách nền  
nhà ít nhất khoảng  
2 mét. Billy rút sỏ  
tay ra và ghi lại. Lúc  
ở nhà xác, ông đã  
đo chiều cao thi thể  
của Darren chưa nhi  
? Chết tiệt ! Billy  
lục lợi trí nhớ và bắt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đầu ước đoán: hơn  
mét rưỡi một chút  
hay là gần mét sáu  
? Ông cần phải xem  
những bức ảnh  
Johnson chụp tại  
hiện trường thì mới  
biết xác của Darren  
Riegert ở tư thế  
nào, độ dài dây  
thòng lọng là bao

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhiều và sợi dây đã  
được nói lỏng ra  
một hay hai lần.

Liệu mình có  
hy vọng nhiều quá  
không ? Billy không  
chắc chắn lắm. Ông  
bước thật chậm  
quanh hiện trường,  
quan sát các bức  
tường ở khoảng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cách gần. Trên nền  
vôi trắng có một  
dấu chữ thập màu  
đen và hai biểu  
tượng không cân  
xứng nhau. Một  
hộp sơn có nắp đậy  
nằm ở chân tường.  
Sơn đen bôi lem  
nhem xung quanh  
nắp, giống với màu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sơn của các hình vẽ  
trên tường.

Johnson đã rắc  
thuốc bột khắp nơi.  
Billy thấy dấu vết  
của lớp bột trắng ở  
mép trên và cạnh  
hộp sơn. Những  
đồng phân chuột  
khô lạo xạ trên  
nền. Mùi phân, mùi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nước tiểu của chuột  
cùng mùi thuốc lá  
nồng nặc bốc lên.  
Tường bên có một  
chiếc máy giặt kê  
ngay dưới khung  
cửa sổ nhỏ, cạnh  
đó là cái máy sấy và  
chậu rửa, tất cả đều  
đã cũ. Billy nhìn ra  
phía sau chúng: bụi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bặ̣m, nhự̃ng đượ̀ng  
ộ́ng và dậy điệ̣n  
chặ̉ng chặ̣t nộ́i vạ̀o  
ộ̉ cặ́m. Ông quỳ  
xuộ́ng, đựa mặ́t lượ́t  
nhanh trện nệ̀n nhạ̀.

"Kia rồi," ông  
thì thặ̉m.

Đi lại chộ̉ bự́c  
tượ̀ng cọ́ vệ̃ các  
biệ̉u tượ̣ng, Billy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phát hiện một mảnh  
nhựa vỡ màu đen  
có hình mũi tên nằm  
dưới chân tường.  
Ông lấy găng cao  
su đeo vào tay. Sao  
Johnson lại bỏ qua  
dấu vết này nhỉ ?  
Cũng dễ hiểu thôi;  
một xác chết trước  
mặt và một nhân

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

viên cứu hộ đang  
khám nghiệm hiện  
trường đã làm cô ấy  
khó tập trung. Billy  
dùng nhíp gấp  
mảnh nhựa bỏ vào  
túi ni-lon, gõ gõ  
nhíp và đứng dậy.

Billy quan sát  
ống nước chính  
trên trần nhà, "Các

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bậc thiên sư luôn  
ban cho chúng ta  
những điều bí ẩn -  
thông qua những  
công án" ông nhủ  
thầm. Billy để đầu  
óc thư giãn một  
chút, rồi tiếp tục  
xem xét kỹ các vết  
máu trong vạch  
phân. Đúng như

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch nói: thật kỳ lạ, không có vết máu nào nhỏ thẳng xuống từ chỗ buộc dây thòng lọng. Nếu chỗ này có vết máu, thì chúng tôi cơ thể cậu bé bị rạch trước khi treo cổ. Có vài giọt dính trên đôi giày ông.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Mình đã bỏ sót cái gì nhỉ ? Bốn ngọn nến được thắp ngay dưới ống nước tạo thành một vòng tròn. Chúng chỉ cháy hết một phần. Từ các dấu vết để lại, Billy đoán rằng ngọn nến thứ năm đã được Johnson

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mang về phòng thí  
nghiệm để phân  
tích. Ông quỳ  
xuống xem kỹ các  
ngọn nến. Ánh  
sáng tỏa ra từ ngọn  
đèn quá yếu nên  
Billy không thể  
nhìn ra dấu vết gì,  
ông hy vọng cây  
nến trong phòng thí

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghiệm sẽ tiết lộ  
chút manh mối nào  
đó.

Nhìn kỹ, Billy  
bỗng phát hiện ra  
có những vết mờ  
trên mặt sàn trông  
rất giống vết máu  
khô. Những vết mờ  
này có hình vuông  
và tạo thành một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đường thẳng, như  
thể có ai đó đã lấy  
một vật dính máu  
đánh từng dấu một  
lên nền nhà vậy.  
Billy nghĩ một lát rồi  
tiến tới chỗ bồn rửa.  
Ông cúi xuống và  
ngửi, nó có mùi mốc  
và mùi cống rãnh.  
Tiếng Butch

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gọi ông trên gác  
vọng xuống.

Vào gian bếp,  
Billy để mắt tới  
phòng ăn được sơn  
vàng nhạt. Nền nhà  
sạch sẽ, góc phòng  
kê máy giá đựng  
báo. Máy hộp cà  
chua, cà phê hòa  
tan, kem và mì ống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được xếp thành  
hàng trên những  
chiếc giá được dán  
giấy kẻ xanh.

"Tôi vừa gọi  
cho nhân viên tư  
vấn ở trường học,  
anh ta đang ở nhà.  
Anh ta sẽ liên lạc  
với một số người có  
quen biết với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Darren Riegert.  
Chắc không nhiều  
lắm, nhưng ít nhất  
cũng tìm được một  
vài người để chúng  
ta hỏi han vào  
chiều nay hoặc  
ngày mai."

"Càng sớm  
càng tốt. Dodd có  
tìm được gì không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

?"

"Cho đến giờ,  
anh ta đã tìm được  
mấy người có trong  
hồ sơ vụ án Cody.  
Chủ yếu là giáo  
viên. Họ đều có số  
điện thoại liên lạc.  
Vấn đề là ở chỗ, cậu  
bé này thường  
sống cô độc và

www.dtv-  
ebook.com



lang thang bên ngoài. Nó không có nhiều bạn bè thân thiết. Dodd còn nói Randy muốn được lấy lời khai trước."

Billy mở một ngăn kéo ra.

"Anh đang tìm gì vậy ?"

"Cái này." Tay

phải Billy giơ lên  
một con dao có  
răng cưa dùng để  
cắt bánh mì. Cán  
dao bằng gỗ nhẵn  
nhụi, lưỡi có một  
vài đốm bẩn.

"Nó không  
sạch lắm, chắc gần  
đây nó được dùng  
để cắt bánh quá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhiều hoặc không  
được rửa thường  
xuyên."

Billy lôi chiếc  
khay đựng dao kéo  
ra, trong đó có dao  
gọt, dao cắt bơ, thìa  
và đĩa. Tất cả đều  
sạch sẽ. Không có  
gì rơi vãi.

"Cô ấy có vẻ

thích màu vàng."

"Hãy tìm ở  
dưới bồn rửa ấy  
Butch."

Butch mở  
toang tủ đựng bát  
trong khi Billy tìm  
trong các ngăn kéo  
đựng khăn ăn, nhấc  
chúng lên và ngắm  
nghía. Chẳng có gì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đáng chú ý.

"Sáng nay anh  
và Dodd đi qua  
khoảng sân đất à?"

"Không."

Billy cảm thấy  
hơi nôn nóng,  
nhưng ông chợt  
nhớ mình đang ở  
một thành phố nhỏ.  
Cảnh sát ở đây

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không có nhiều  
kinh nghiệm về điều  
tra án mạng.

"Chúng ta cần  
kiểm tra kỹ hơn."

"Tôi cho rằng  
không cần thiết.  
Chúng ta đã kiểm  
tra hết một vòng từ  
dưới hầm lên trên  
rồi còn gì. Cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree cũng đã dẫn ta vào phòng khách và phòng ngủ. Có lẽ chúng ta chỉ chưa lên tầng trên thôi."

Billy cầm sô và bút. "Tôi sẽ đi ra xem xét các luống hoa, còn anh ra gara ở bên cạnh nhé."

Cỏ dại mọc

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rậm rạp dưới chân  
Billy. Hai ngày  
trước, có một cơn  
bão lớn tràn qua  
đây. Những đám  
mây đen kịt phủ kín  
bầu trời khiến người  
ta liên tưởng đến  
đám khói bốc cao  
của một vụ cháy  
rừng. Rồi trời mưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



như trút nước  
xuống thành phố.  
Lúc Billy bước tới  
hàng rào gỗ cũ nát,  
những cây du và  
rặng liễu gần đó  
bỗng trở mình đu  
đưa nhẹ nhàng theo  
làn gió vừa thổi  
qua. Khu vườn hình  
vuông này có một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cây cột xây bằng đá  
cuội dựng phía bên  
kia của thảm cỏ.

Chạy dọc theo  
hàng rào gỗ là rãnh  
bùn trồng những  
cây hoa thực quỳ  
và hoa lan dạ  
hương giờ đã gãy  
rụn. Cảnh chiếc lò  
nướng ngoài trời

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bằng gạch là một  
tảng đá lớn dựa vào  
một gốc cây du đã  
chết khô. Billy bước  
đọc theo hàng tào  
và quan sát lớp  
bùn. Trên bùn đầy  
những vũng nước  
bẩn, những dấu  
chân chó, những  
cuống hoa bị gãy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đan vào nhau như  
một cái giỏ. Những  
đốm nắng đang rập  
rờn trên thân cây  
đu. Billy bước đến  
chỗ đám cỏ bị giẫm  
nát.

Ông quỳ  
xuống bên tảng đá  
rồi lấy sỏ tay vẽ sơ  
lược toàn bộ khu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vườn, đánh dấu X  
vào chỗ có tảng đá  
và gốc cây du chết.  
Trên đám cỏ bị giẫm  
nát hẳn lên những  
dấu giày mờ. Billy  
định xem xét xung  
quanh tảng đá thì  
chợt nhìn thấy một  
điểm sáng màu  
vàng. Ông dùng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cạnh cuốn sổ gạt  
những ngọn cỏ  
sang một bên. Một  
cái khăn giấy có in  
những bông hoa  
nhỏ màu vàng,  
giống như những  
cái khăn trong hộp  
giấy ở bếp.

"Này Billy."

Billy quay lại

và nhìn thấy Butch  
đang ở cạnh ga-ra  
vầy vầy ông.

"Anh tìm được  
gì vậy, Butch ?"

Butch giờ cao  
một chiếc đài mạ  
crôm lấp lánh

"Tốt lắm, ở  
đây tôi cũng tìm  
được một thứ."

Billy dùng  
nhíp to cẩn thận  
cặp chiếc khăn và  
nhấc lên khỏi mặt  
đất. Chiếc khăn bị  
ngâm nước và dính  
đầy đất bẩn, một  
mép đã bị xé rách.  
Billy thấy nặng  
nặng như có vật gì  
gói trong đó, ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đưa nó ra chỗ có ánh sáng và thận trọng lật giở mép khăn.

Bên trong là một con dao cắt thức ăn, lưỡi và cán dao đều dính máu.

"Đây rồi !"

Billy đứng dậy lấy túi ni-lon rồi bỏ

con dao vào trong.  
Tại sao thủ phạm  
không rửa sạch con  
dao đi? Ông vừa  
nghĩ vừa nhìn đăm  
cỏ một lần nữa. Sau  
đó ông bước trở lại  
khoảng sân đất, đi  
qua ga ra và xuống  
tầng hầm đến căn  
phòng Darren

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Riegerl bị sát hại.  
Billy cúi xuống xem  
xét. Mặt đất có dấu  
chân mèo. Ông  
quan sát xung  
quanh cửa sổ rồi  
đến cửa sau, hành  
lang và các bậc  
thềm để tìm kiếm  
dấu vết, nhưng  
không thấy gì ngoài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những vết bùn nhỏ  
đã khô. Những dấu  
bùn này có lẽ đã có  
từ nhiều ngày rồi.  
Không biết chúng  
đến từ đâu, có thể  
từ mảnh vườn hoặc  
từ cái sân đất phía  
trước.

Billy vào trong  
bếp rồi ra hành lang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phía trước. Butch đang cầm chiếc đài bằng đôi tay đeo găng.

"Cái này được giấu ở dưới tấm vải bạt cũ giữa hàng rào và ga-ra."

Hai người lại đi xuống tầng hầm. Billy đặt cái đài phía

dưới ống dẫn nước  
nóng.

"Anh nhìn  
này!", Billy nói.  
"Cái đài có những  
vết máu."

Butch quỳ  
xuống sàn để nhìn  
gần hơn. "Anh cho  
rằng Darren đứng  
trên cái đài này lúc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nó đang bị thương phải không ? Là lúc trước khi nó bị treo cổ à ?"

Billy không trả lời ngay. Ông nhẹ nhàng lấy mảnh nhựa vỡ màu đen trong túi ni-lon ra và đặt nó lên mặt trước của cái đài.

"Thật vừa vặn  
!", Billy nói.  
"Chúng ta có thể  
đưa ra giả định sau:  
cái đài đã bị lật úp  
xuống trong quá  
trình diễn ra nghi lễ.  
Ít nhất như thế thì  
cậu bé mới đứng  
được lên nó. Tôi giả  
định như vậy là do



những vết máu. Khi anh nâng cái đài lên...!", Billy nâng cái hộp từ giữa vòng phẫn lên, "anh có thể thấy nền nhà phía dưới không có vết máu nào".

Btitch lại húng hắng ho: "Nhưng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những ngọn nến  
đều rất sạch sẽ.  
Quyển sách cũng  
vậy. Điều đó chưa  
phù hợp. Nếu anh  
rạch thân thể một  
đứa trẻ, đốt nến và  
cầu nguyện. Với  
một quyển kinh Sa  
tăng thì theo tôi vết  
máu phải vương

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trên tất cả mọi thứ.  
Nhưng ở đây,  
chúng ta không tìm  
thấy một mảnh giẻ  
nào trong thùng  
rác. Tôi không hiểu  
điều đó."

Billy đứng  
dậy. "Tôi đồng ý  
với anh về điều đó,  
Butch ạ."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch cầm  
mảnh nhựa vỡ đưa  
lại cho Billy và  
nâng cái đài lên. Hai  
người trở lên tầng  
trên, họ thấy  
thượng sĩ Royce  
đang bước vào từ  
cửa chính.

"Chào Royce  
!" Billy nói. "Tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

muốn anh chiêm  
phong ngôi nhà và  
ở đây canh chừng  
qua đêm."

Điện thoại của  
Butch bỗng đổ  
chuông. Ông móc  
nó ra khỏi bao da  
đeo ở thắt lưng và  
nghe máy.

"Chụp ảnh lại

đi. Ủ, Doda, tôi  
hiếu." Butch nói rồi  
bực bội ngắt máy.  
Ông quay sang  
Billy: "Sherée Lynn  
và Randy đã kết  
thúc buổi thẩm vấn.  
Johnson đã gặp  
chủ nhà của Randy,  
ông ta cho biết  
sáng nay có nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy hai người họ ra  
khỏi nhà."

Billy gật đầu.

"Chúng ta cần  
giữ nguyên hiện  
trạng nơi này. Anh  
phải ký ngay lệnh  
canh giữ ngôi nhà  
này 24/24 giờ và cử  
người đỗi gác cho  
Royce. Trong khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tên giết người còn  
chưa bị bắt, anh  
phải đề phòng hiện  
trường bị xáo trộn,  
nhất là khi cánh báo  
chí và truyền hình  
đã đánh hơi thấy  
điều gì đó."

"Lạy Chúa !"

"Và điều thứ  
hai nữa, phải nhanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chóng tìm kiếm  
quần áo của  
Darren."

"Tôi hiểu."

"Chúng là  
chứng cứ đây.  
Royce, khi chúng  
tôi đi thì anh phải  
niêm phong hiện  
trường nhé. Anh  
hãy tìm kiếm ngoài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sân, kiểm tra kỹ  
trong thùng rác,  
xem xét dưới hàng  
rào để tìm ra những  
mảnh quần áo, đặc  
biệt là quần áo  
ngoài. Đôi khi thủ  
phạm muốn ăn trộm  
đồ lót và chúng sẽ  
vứt đi những thứ  
không cần

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thiết."

"Tôi sẽ làm  
ngay, thưa ông  
thanh tra."

"Butch và tôi  
sẽ về trụ sở."

Royce đứng  
gác nghiêm chỉnh  
phía cửa trước còn  
Butch và Billy rảo  
bước tới chiếc xe

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tuần tra, mang theo những tang vật vừa tìm được. Billy mở cửa xe rồi đặt chúng xuống phía sau ghế ngồi. Trong khi Butch nói chuyện với Dodd qua điện thoại, Billy tranh thủ ghi chép lại vị trí mấy tang vật thu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được cùng những  
phán đoán của  
mình về vụ án.

Thời tiết thật  
nóng bức và ngột  
ngạt. Ánh nắng gay  
gắt xuyên qua  
những tán cây xà  
xuống bên đường.  
Một đám mây trắng  
lững lờ trôi trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vòm trời phía tây  
khu đồi Porcupine.  
Butch lục tìm trong  
túi phong kẹo cao  
su, rút một cái đưa  
cho Billy.

"Không, cảm  
ơn."

"Anh đang  
nghĩ gì vậy, anh  
bạn ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Butch ạ, tôi  
và anh phải chỉ đạo  
việc canh gác ngôi  
nhà hết sức nghiêm  
ngặt. Mấu chốt của  
vấn đề chính là cú  
điện thoại gọi cho  
Sheree Lynn sáng  
nay và bộ quần áo  
biến mất của  
Darren. Hãy dặn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mọi người làm việc  
tích cực và cẩn  
thận. Tôi hy vọng  
họ sẽ tìm được cái  
gì đó."

"Tôi cũng  
mong như thế."

\*

\* \*

Cái bộ sứ lạnh  
ngắt của bồn vệ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



sinh khiến Justin  
thấy rùng mình.  
Cậu đứng dậy đánh  
răng và ngấm mình  
trong gương.  
Những lời của cô  
bạn gái cũ Karen lại  
vang lên trong đầu  
cậu: "Anh là người  
thật may mắn Justin  
ạ. Đẹp trai, sinh ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong một gia đình  
bê thế. Nhưng anh  
ích kỷ lắm, tất cả  
những gì anh nghĩ  
đến là thoả mãn bản  
thân mình. Rồi một  
ngày nào đó chính  
anh sẽ tự làm hại  
mình." Đúng, Justin  
nghĩ. Nhưng cậu là  
người may mắn ư ?

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cậu không chắc về điều đó. Cô ấy đã không ở bên cạnh lúc cậu cần. Và giờ đây, Justin không biết mình đau đớn vì cái gì nữa - sự thương nhớ Karen hay sự sợ hãi Yianni Pappas.

Justin quay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trở lại giường,  
phòng ngủ của cậu  
có một chiếc tủ  
bằng gỗ sồi và một  
chiếc bàn vi tính  
lớn. Bên cạnh  
giường là chiếc ba-  
lô cậu đặt sẵn ở đó  
để chuẩn bị cho  
chuyến khai quật  
thực tế mà giáo sư

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Mucklowe đã bố trí  
trong dịp hè. Hôm  
nay có thể coi là  
ngày đen tối nhất  
trong cuộc đời  
Justin. Cậu luôn coi  
mình là một người  
đàn ông có bản  
tĩnh, có lý trí,  
nhưng dường như  
giờ đây tất cả đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tan thành mây khói.  
Có lẽ đúng là cậu  
đã tự huỷ hoại cuộc  
đời của chính mình.

Bụng Justin lại  
cuộn lên. Cậu nín  
thở cố nén cơn đau.  
Đầu cậu bùng  
nhùng những cái  
tên và một loạt  
những câu hỏi vô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vọng. Ai là người  
có thể cho cậu vay  
tiền ? Không có câu  
trả lời. Trên đường  
về, Justin đã ghé  
qua ngân hàng.  
Ông giám đốc lúc  
mới gặp thì rất vui  
nhưng khi cậu đặt  
vấn đề vay tiền,  
ông ta lạnh lùng trả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lời rằng đồ ký quỹ  
nhà cậu đã nợ quá  
năm nghìn đô la rồi.  
Đường cùng, Justin  
đánh liều lái xe đến  
trường cũ. Liệu có  
thầy cô giáo nào  
chấp nhận cho cậu  
vay tiền không nhỉ  
? Nhưng gặp ai đây  
?

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Justin đứng trước cửa phòng mẹ, trong túi rỗng không. Cậu mở cửa và lục lọi các hộp đựng đồ cùng mấy quyển album ảnh của bà. Liệu mẹ có để lại cái gì giá trị cho cậu đem cầm cố không ? Cậu sẽ trả

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lại ngay và bà sẽ  
tha thứ cho cậu.  
Nhưng căn buồng  
nhỏ chẳng có gì  
cho cậu lấy ngoại  
trừ mùi đồ da và  
mùi nước hoa  
thoang thoảng. Bên  
trái giường ngủ là  
chiếc tủ có nhiều  
ngăn kéo của bố

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cậu ngày xưa.  
Justin lục tung mấy  
thứ đồ trong đó để  
xem xét nhưng  
chẳng có gì đáng  
giá. Cậu lại kéo  
chiếc gương ở bàn  
trang điểm của mẹ -  
liệu bà có giấu tiền  
trong này không  
nhỉ ? Bà đã phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bán tất cả các đồ nữ  
trang vào dịp Giáng  
sinh năm ngoái,  
cũng chẳng được  
nhiều lắm

Justin chợt  
nhớ ra. Cậu lao  
xuống cầu thang  
vào phòng làm việc  
của bố và mở toang  
chiếc tủ nhỏ bố cậu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thường để bóng  
chơi gôn. Cậu nhìn  
thấy một chiếc hộp  
nhỏ có buộc ruy  
băng màu đỏ đặt  
cạnh mấy quyển  
tạp chí về gôn.

Justin mở nó  
ra.

"Mùi đô la.  
Chỉ có thể thôi sao

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

?"

Quảng cái hộp  
xuống nền nhà,  
Justin buông mình  
xuống ghế đầy thất  
vọng, chán chường.  
Dường như cả thế  
giới này đang quay  
lưng lại với cậu.  
Trong nhà chỉ còn  
lại mấy đồ bằng

www.dtv-  
ebook.com

bạc, nếu bán cũng  
chẳng đáng bao  
nhiêu tiền, mà cậu  
cũng không thể bán  
nó.

"Đừng lo sợ  
!" cậu tự trấn an  
mình.

Justin lao tới  
ga-ra. Đó là một ga-  
ra bằng gỗ có cửa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tự động. Ít nhất ở  
đây cậu cũng cảm  
thấy an toàn. Chiếc  
ghế dài cũ và chiếc  
tạp dề làm vườn của  
bố cậu vẫn còn đây.  
Justin nhặt chiếc  
tạp dề lên và áp nó  
vào người, mùi đất  
ấm thơm nồng  
thoảng qua mũi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Cậu tưởng tượng ra  
Yianni trong bộ đồ  
bơi, đầu hói, cặp  
chân khẳng khiu  
toàn xương, trông  
giống như một con  
nhện. Nghĩ đến đó,  
Justin bật cười rồi  
chợt im bật. Yianni  
không hề đùa.  
Mình phải làm gì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bây giờ ? Trong hơi  
thở, Justin thậm thì  
cầu nguyện bố phù  
hộ cho mình. Chiếc  
tạp dề giờ như một  
tấm lá chắn che chở  
cho cậu. Mình phải  
làm gì bây giờ ?

**Chủ nhật.**  
**NGÀY 30 THÁNG**  
**6**

Biên giới qua  
cửa khẩu núi Chief  
sang Mỹ không dễ  
dàng như Randy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Mucklowe mong  
muốn. Sáng nay, lúc  
8 giờ 10 phút, có hai  
nhân viên Mỹ mặc  
đồng phục đã kiểm  
tra rất kỹ chiếc xe  
tải Chevy nhỏ màu  
kem của anh. Mọi  
việc diễn ra bình  
thường khi họ tiến  
hành thẩm vấn, một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thủ tục đã quá quen  
thuộc với Randy vì  
anh từng qua lại  
biên giới nhiều lần  
và nó thường chỉ  
mất vài phút. Cửa  
khẩu núi Chief là  
cửa khẩu nằm trên  
một trong những  
tuyến biên giới dài  
nhất thế giới mà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không có lực lượng  
quốc phòng canh  
giữ. Nó nằm trên  
tuyến đường xe  
buýt du lịch mùa hè  
nổi từ hồ waterton  
của Ganada đến  
khu Công viên Hòa  
bình Quốc tế  
Glacier của Mỹ.  
Chạy dọc hai bên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

con đường dài trải  
nhựa là cánh rừng  
thông và linh sam  
bạt ngàn. Trạm kiểm  
soát biên giới của  
hai nước Mỹ và  
Canada được bao  
quanh bởi các mỏm  
đá nhô ra từ dãy núi  
Rocky. Nhân viên  
bảo vệ người Mỹ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

yêu cầu Randy xuất  
trình giấy phép lái  
xe khi anh đưa xe  
vào kiểm tra. Bằng  
một thứ giọng khô  
khan đơn điệu, anh  
ta hỏi về mục đích  
chuyến đi của  
Randy. Randy trình  
bày mình đang  
hoàn thiện những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bước cuối cùng để  
chuẩn bị cho cuộc  
khai quật trên vùng  
đất của người Anh -  
điêng. Hồ khai quật  
nằm ở vùng đá pha  
sét phía tây bắc của  
núi Chief. Ngay lập  
tức họ yêu cầu  
Randy xuất trình  
các loại giấy tờ theo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qui định.

"Việc này đã được Hội đồng cấp cao bố trí và cho phép, thưa ông," Randy giải thích.

Nhưng người lính gác lưỡng lự. Anh ta cười xã giao rồi đi về phía một người lính khác

đang đứng trong  
trụ sở. Người kia  
bước ra ngoài, hai  
người thì thăm bàn  
bạc ngăn gọn với  
nhau, xem qua giấy  
tờ của Randy và  
tiếp tục kiểm tra  
chiếc xe tải.

"Chúng tôi  
muốn xem dụng cụ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khai quật của ông,  
thưa giáo sư," một  
người lính giải  
thích. "Luật của  
người Anh - điêng  
chỉ cho phép một  
số loại xẻng và  
cuốc được sử dụng  
trên phần đất của  
họ."

Randy thở dài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rồi buộc phải đồng  
ý. Anh miễn cưỡng  
tháo chiếc lớp dự  
phòng phía sau xe  
xuống và giúp hai  
người lính mở tấm  
vải bạt đựng mấy  
cái xêng, sàng và  
lưới thép. Hai người  
vừa bàn bạc với  
nhau về tờ giấy có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

các con số và biểu  
đồ, vừa nhìn kỹ tấm  
lưới rồi nhấc xẻng  
và sàng lên để xem  
xét. Randy biết luật  
của Liên bang buộc  
họ phải kiểm tra tất  
cả những người  
Canada nhập cảnh  
vào Mỹ để làm việc  
trên vùng đất của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người Anh - điêng.  
Biết vậy nhưng anh  
vẫn thờ dài. Điều  
này chắc chắn sẽ  
gây phiền hà cho  
những kế hoạch  
mới của anh. Nhưng  
bây giờ phải gạt  
mối lo ấy sang một  
bên đã.

"Cảm ơn ông,"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một người lính nói.  
"Chúng tôi cần  
kiểm tra trên máy  
tinh. Nó không mất  
nhiều thời gian  
đâu."

Randy bắt đầu  
chất lại đồ lên xe.

"Chào buổi  
sáng, ngài giáo sư  
!" Một giọng nói



vang lên từ phía  
sau.

Randy ngoái  
lại nhìn, một người  
phụ nữ tóc vàng  
cao gầy đang sải  
bước tiến lại phía  
anh. Cô ta mặc áo  
sơ-mi màu nâu, một  
chiếc kẹp hình lá  
cây gỗ thích màu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đỏ sáng rực nơi ve  
áo. Chiếc mũ trên  
đầu cho thấy cô  
thuộc lực lượng  
cảnh sát bảo vệ  
biên giới Canada.  
Cô đi ra từ trạm  
kiểm soát biên giới  
bên Canada.

"Chào Margie  
!"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Những người đàn ông ở đây đang gây khó dễ cho anh à ?"

"Ồ, cô biết rồi đấy. Cô thế nào ?"

"Tôi vẫn ổn. Hè này anh lại đi khai quật một điểm mới à ?"

"Vâng. Một

điểm mới ở núi  
Chief. Một chuyến  
khai quật truy tìm  
những điều thần bí.  
Chắc phải mất một  
tuần. Tôi hy vọng  
việc đi lại không  
mất nhiều thời gian.  
Tôi đã mời ba sinh  
viên cùng làm việc  
với mình."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Anh đang tìm  
kiếm cái gì?"

"Sợ người, đồ  
tù tày táng, và cúng  
tế. Các bộ tộc đã  
sinh sống ở đây  
hơn ba trăm năm  
qua. Viện bảo tàng  
Browning rất hứng  
thú với các Cổ vật  
đó nếu chúng tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tìm được. Chúng tôi  
luôn muốn được  
khai quật tại núi  
Chief, nhưng giới  
cầm quyền tại  
Browning chưa cho  
phép."

"Trông anh rất  
phong độ đấy,  
Randy ạ. Anh và  
Connie chắc vẫn ổn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chứ ?"

Randy ngập  
ngừng rồi quyết  
định không nói ra  
sự thực. Margie  
không cần phải biết  
về những gì xảy ra  
giữa anh và Connie,  
về vụ ly dị và về...

"Chúng tôi  
vẫn ổn. Sao dạo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

này cửa khẩu kiểm  
tra chặt chẽ thế ?  
Trước đây tôi thấy  
đơn giản thôi mà."

"Là do bọn  
buôn thuốc phiện  
và buôn lậu đồ cổ  
đấy. Mùa thu năm  
ngoái vừa xảy ra  
một vụ ăn trộm mặt  
 nạ của người Anh -

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



điên ở Missoula.  
Nhiều khả năng cô  
vật ấy vẫn còn trôi  
nổi ở trong nước.  
Chúng tôi đã tổ  
chức kiểm tra  
nghiêm ngặt tại các  
cửa khẩu dọc biên  
giới, nhưng vẫn  
chưa tìm thấy  
chúng. Có thông tin

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cho biết, chúng sẽ  
được vận chuyển  
qua khu vực này  
hoặc xa hơn về phía  
đông. Nhưng đợt  
này chẳng có mấy  
xe cộ qua đây,  
ngoại trừ những  
chiếc xe du lịch  
chuyên dụng và xe  
buýt có trang bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

radio làm nhiều âm  
tử Glacier đi qua."

"Cô sẽ thấy  
tôi qua lại đây trong  
vài ngày tới. Cô  
thường làm ca nào  
vậy ?"

"Tôi thường  
làm ca tối. Nhưng  
sáng nay sếp yêu  
cầu tôi làm thêm vì

lượng phương tiện  
lưu thông qua đây  
có thể sẽ tăng do  
đang là kỳ nghỉ  
cuối tuần."

"Cô có cần tôi  
đưa trước danh  
sách các sinh viên  
sẽ đi cùng vào lần  
sau không ? Tôi có  
một bản ở đây này."

www.dtv-  
ebook.com

Randy lấy  
chiếc ca-táp từ  
trong xe và rút ra  
một tờ giấy có tên  
ba sinh viên: Justiri  
Moore, Cara  
Simonds và David  
Home. Những giấy  
tờ khác bao gồm hộ  
chiếu, thẻ sinh viên  
của họ và giấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phép khai quật  
khảo cổ.

'Tôi nhận nó  
bây giờ cũng được,  
thưa giáo sư, nhưng  
sẽ không có ngoại  
lệ đâu nhé. Chúng  
tôi vẫn phải kiểm tra  
khi đoàn của anh ra  
vào cửa khẩu. Khi  
chúng tôi đã biết rõ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh là ai và những  
việc anh đang làm,  
anh sẽ được về  
nước dễ dàng."

"Cảm ơn

Margie. Giờ tôi phải  
tiếp tục lên đường  
thôi vì một tiếng  
nữa tôi có hẹn với  
một người đến từ  
Browning tên là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sam Heavy Hand,  
rồi lại phải trở về  
trường để hoàn  
thành mấy việc  
nữa."

Margie mỉm  
cười, nhận các giấy  
tờ từ Randy và trở  
lại trạm gác bên  
Canada. Randy  
đóng ca-táp lại rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cất vào trong xe.  
Đúng lúc ấy hai  
người lính Mỹ xuất  
hiện, họ đưa cho  
Randy giấy phép và  
bảo anh được tự do  
đi qua cửa khẩu.

"Cảm ơn các  
ông," Randy nói.  
Anh biết rằng tỏ ra  
 lịch sự và nhún

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhường với những  
người đàn ông này  
sẽ khiến họ tin  
tưởng mình hơn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy vừa  
nhanh chóng buộc  
lại dụng cụ gọn  
gàng vừa suy nghĩ  
về những gì anh sẽ  
phải nói với Sam.  
Anh sẽ kể lại những  
chuyện xảy ra tại  
cửa khẩu để Sam  
hiểu được các khó  
khăn mà họ đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vấp phải. Randy muốn Sam tin tưởng mình, nhất là lúc này, khi anh đang có những kế hoạch mà Sam không hề biết.

Đến 8 giờ 30 phút, Randy tiếp tục lên đường. Anh lái xe từ phía nam

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến xứ Babb thuộc  
Montana. Một mối  
rã rời nhưng đầu óc  
anh cứ lớn vồn về  
sự việc vừa xảy ra  
tại biên giới và câu  
chuyện mất trộm  
mặt nạ của người  
Anh - điêng mà  
Margie vừa kể. Anh  
và Sam đã đứng,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nằm im giấu mình  
hàng năm trời quả  
nhiên là một ý kiến  
hay. Nhưng Randy  
vẫn cảm thấy lo  
lắng. Nếu lính gác  
biên giới Canada  
vẫn thường xuyên  
kiểm tra kỹ lưỡng  
mỗi khi anh trở về  
khu hồ Waterton

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sau một ngày đào  
bới thì sao ? Trong  
kế hoạch, anh đã  
không tính đến tình  
huống này.

Lái xe đi trong  
ánh nắng đầu ngày  
dịu nhẹ, Randy cố  
nghĩ về những điều  
tốt đẹp. Anh là một  
giáo sư khảo cổ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

học, hoạt động  
trong lĩnh vực này  
đã được mười tám  
năm. Giới chuyên  
môn đánh giá rất  
cao về khả năng  
của anh. Được khai  
quật các vùng đất ở  
chân đồi Porcupine  
và những vùng đồi  
khác gần dãy núi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Rockky là niềm vui,  
cũng là đam mê của  
Randy. Một năm  
trước, anh đã đăng  
bài báo thứ mười  
lăm của mình về  
vùng đất Kootenay  
thời tiền sử. Trước  
đó, tên tuổi Randy  
cũng đã nổi như  
cồn khi anh tiến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hành khai quật bãi  
nhốt trâu và khu  
cắm lều của người  
Blackfoot, đồng  
thời giải mã được bí  
ẩn của những vòng  
đá Ti-pi ("*Tipi ring*")  
*là những vòng đá  
được xếp bên ngoài  
những chiếc lều da  
hình nón của thợ*

www.dtv-  
ebook.com

*dân châu Mỹ. Vòng  
đá típi cổ nhất  
được tìm thấy có  
tới 5000 năm tuổi).*

Anh đã sở hữu  
những đầu mũi tên  
bằng đá vỏ chai  
(Đá vỏ chai: tên  
khoa học là đá  
opxidian, là một  
loại đá có kiến trúc

www.dtv-  
ebook.com

*thủy tinh, được  
hình thành khi  
dung nham núi lửa  
bị làm nguội quá  
nhanh)* và những  
bùa hộ mệnh quý  
giá, không những  
thế, Randy còn là  
một trong số ít  
người trong giới  
định vị được con

www.dtv-  
ebook.com

đường Flathead  
Pass huyền thoại -  
con đường mòn  
được tạo ra bởi  
những thổ dân từ  
hàng ngàn năm  
trước. Giờ đây, lái xe  
trên con đường trải  
nhựa lấp lánh ánh  
nắng, Randy tự hỏi  
liệu danh tiếng của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình có giá trị gì  
chăng, tại sao lại  
đem cả sự nghiệp  
của đời mình đặt  
cược vào một việc  
quá ư mạo hiểm ?  
Tự dẫn mình đến  
Montana để bàn  
công chuyện ở một  
nơi tù mù như xứ  
Babb ? Điều đó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chẳng khác gì một  
dãy nhà xiêu vẹo  
nằm cạnh đường  
cao tốc, chưa biết  
lúc nào sẽ đổ sập.  
Thậm chí, ngay cả  
khi hình ảnh Sheree  
Lynn ùa về trong  
tâm trí, Randy cũng  
không thấy lòng  
thanh thản. Cô ấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rất yêu và tôn trọng anh, nhưng Randy luôn nhắc nhở mình phải cảnh giác. Không bao giờ được nói với đàn bà mọi thứ - đó là nguyên tắc. Sheree không bao giờ nghĩ đến kế hoạch mà anh đang được thực

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hiện. Liệu cô có  
đáng tin tưởng  
không ? Trong hai  
mươi bốn giờ qua  
Sheree đã làm rất  
tốt, nhưng tại sao  
cô ấy lại ôm gã  
thanh tra kiêu ngạo  
đó ? Chắc hẳn  
Sheree không thể  
gạt mình được. Tên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thám tử chết tiệt  
này nghi ngờ cô ấy  
vì chênh mảng mà  
thằng bé kia phải  
chết. Hãy thả lỏng,  
thả lỏng đi nào.  
Randy cảm thấy  
bực bội khi máu  
ghen nổi lên. Nếu  
quá xúc động,  
Sheree Lynn có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sẽ làm hỏng kế  
hoạch. Nếu mọi  
việc diễn ra suôn  
sẻ, mình và cô ấy sẽ  
nhanh chóng rời  
khỏi cái *Ngôi nhà  
của quý Sa tăng*  
hôi hám đó. Randy  
cười tự mãn. Anh  
biết mình đang trên  
bờ vực thẳm, nhưng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chẳng bao lâu nữa,  
sau vụ này, mỗi lo  
tiền bạc chắc chắn  
sẽ tiêu tan. Vậy còn  
Darren Riegert ?  
Hình ảnh xác chết  
lạnh ngắt treo lơ  
lửng trong tầng  
hầm tối tăm bản  
thủ cứ chập chờn  
trong đầu Randy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Anh cố gạt nó đi.  
"Cho nó xuống địa ngục luôn đi," anh tự nhủ.

Randy tiếp tục cho xe chạy. Trên những, đồng cỏ hoang chạy dọc theo con đường trải nhựa, thỉnh thoảng từng bầy chim sáo

và họa mi đỏ bay  
vụt lên rồi lại nhẹ  
nhàng sà xuống  
đậu trên các lùm  
cây liễu lá hình trái  
tim. Máy con chuột  
đồng lao như tên  
bắn qua đường  
chẳng may bị xe của  
Randy cán chết.  
Sam Heavy Hand

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chắc sẽ nói với anh  
rằng chúng chết là  
một điều tốt, bởi lũ  
điều hâu sẽ có thức  
ăn cho những đứa  
con của chúng.

Rẽ xuống phía  
nam của con  
đường, Randy chợt  
có cảm giác lạnh gai  
người, giống như

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điền báo của một  
sự chết chóc. Cuối  
cùng Randy cũng  
nhìn thấy xứ Babb  
hiện ra trước mặt,  
anh cho xe vào bãi  
đỗ, tắt máy và khóa  
cửa xe lại. Không  
khí ẩm áp, mùi nhựa  
thông thoáng  
thoảng quanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Randy khi anh bước  
vào quán rượu  
Horseshoe, lúc đó  
đã gần 9 giờ kém 5  
phút. Anh gọi một  
ly Coor Light và  
kéo ghế ngồi  
xuống, uống một  
hơi thứ nước mát  
lạnh, anh phân vân  
có nên gọi thêm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một bao thuốc lá  
Malboro không.  
Sam Heavy Hand  
vẫn đến muộn như  
thường lệ. Liệu anh  
ta có mang theo  
những thứ đó  
không, hay họ sẽ lại  
cãi nhau một trận  
như lần trước ? Trên  
bờ vực thẳm. Chẳng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

còn nơi nào để đi,  
chẳng thể làm được  
gì ngoài một cuộc  
khai quật với sinh  
viên, và nếu anh đi  
nước cờ đúng thì...  
có lẽ... Randy chỉ  
nghĩ được tới đó.  
Anh chợt nhớ đến  
lời bà ngoại thường  
nói: "Đừng cố viết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sẵn tiểu sử đời  
cháu, hãy để nó tự  
diễn ra. Và khi nó  
xảy ra rồi thì cháu  
hãy thay đổi nó cho  
phù hợp." Randy  
đã viết lại cuộc đời  
mình không chỉ một  
lần. Anh đã mất vợ,  
mất nhà. Anh còn  
bị bắt vì "ghi nhảm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mục" cổ vật trong  
lần khai quật ở  
sông Belly hai năm  
trước. Vụ đó đã đặt  
dấu chấm hết cho  
mối quan hệ của  
anh với viện bảo  
tàng Glenbow nổi  
tiếng ở Calgary, cái  
nơi mà tên tuổi anh  
từng được khắc lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đĩa bạc kim. Randy là người tận tụy với công việc, nhưng anh cũng mạo hiểm đánh cược với nó không ít lần. Cuộc đời đã mang lại cho Randy kha khá kẻ thù. Nhưng anh chắc chắn là mình không bao giờ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mong muốn phải trả  
nợ ngân hàng trong  
vòng hai mươi năm  
tới và tranh cãi suốt  
đời với người vợ cũ.

Randy ngã  
người trên chiếc  
ghế và chợt nhận ra  
Sam Heavy Hand  
đang tiến lại phía  
mình qua làn khói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thuốc mù mịt. Tham lam và nóng nảy là nét tính cách đặc trưng của Sam. Gã quen với Randy từ nhiều năm nay. Trước đây, Randy rất ngưỡng mộ tình cảm của Sam dành cho thế giới bên ngoài, gã tin vào

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



những thành viên  
của bộ tộc mình và  
vào quá khứ huy  
hoàng đã mất của  
họ. Nhưng từ khi  
Sam đến Montana  
làm thuê cho bà chị  
Rita, cuộc sống đã  
làm gã thay đổi  
hoàn toàn. Sam  
nghiện rượu, trộm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cấp và là một con  
bạc khát nước. Tất  
cả những gì gã  
muốn là tiền. Khi đã  
có tiền, gã chỉ quan  
tâm đến những  
khẩu súng trường,  
đến chiếc xe bán tải  
và tới Las Vegas  
đánh bạc.

"Anh sẵn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sàng chưa ?"

Giọng Sam  
khàn đục. Gã đội  
một chiếc mũ cao  
bồi mới, mặc bộ đồ  
jean hiệu Lévis.  
Randy đứng dậy trả  
tiền đồ uống, gật  
đầu chào người  
phục vụ rồi theo  
Sam ra ngoài. Chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xe Ford màu xanh  
của Sam đang đỗ  
trên đường, một cái  
chăn nhỏ vút trên  
chỗ nằm trong  
cabin, con chó săn  
già tên Crow của gã  
đang ngủ trên đó.  
Sam mở cửa xe và  
lôi ra một va-li lớn  
bằng vải. Gã đóng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cửa lại rồi ra hiệu  
cho Randy đi theo.  
Randy đợi một chút  
trước khi bám theo  
phía sau, đề phòng  
trường hợp có bất  
kỳ ai - một đứa trẻ,  
một cô gái làm tiền  
hoặc một sĩ quan  
cảnh sát có thể  
theo dõi họ từ xa.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy bước  
một mình, nhẩm lại  
những lời định nói  
với Sam trong óc.  
Anh nheo mắt dưới  
ánh nắng mặt trời  
khi theo Sam leo lên  
ngọn đồi trông toàn  
cây dương và cây  
bu-lô. Rồi họ rẽ  
xuống chỗ nhánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sông chảy ngang  
qua đám đá cuội  
xanh lấp lánh.

Ngồi dưới tán  
cây bu-lô, Sam lấy  
ra một chiếc chìa  
khóa từ túi áo bò và  
cẩn thận mở va-li.  
Randy cúi xuống  
quan sát một cách  
hồi hộp.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nấp va-li bật  
mở, bên trong lấp  
lánh những đôi mắt  
bằng vàng và đôi  
môi bằng ngọc quý.  
Mỗi chiếc mặt nạ  
chỉ to bằng bàn tay  
người lớn. Chúng  
dẹt như chiếc đĩa  
với những chi tiết  
được chạm nổi rất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đặc trưng. Dường  
như chúng được  
làm ra để phục vụ  
những nghi lễ cúng  
tế của người Anh -  
điêng. Randy cầm  
một chiếc lên ngắm  
nghĩa say sưa. Nó  
nhẹ như tờ giấy và  
vẫn đẹp lung linh  
như lần đầu anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhìn thấy vào  
tháng mười năm  
ngoái.

"Anh hài lòng  
chứ? Tôi sẽ mang  
hàng đến núi Chief  
chỗ anh khai quật  
đúng như chúng ta  
đã thoả thuận. Hẹn  
gặp anh ở đó sau  
bữa trưa. Sau đó,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngay tối nay chúng  
ta sẽ đưa hàng qua  
biên giới bằng xe  
của anh. Anh và  
những sinh viên sẽ  
cùng hộ tống  
chúng qua biên  
giới, đó là một vở  
bạc nguy trang rất  
tốt, phải không ? Ai  
dám nghi ngờ một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giáo sư danh tiếng  
nhi ? Sẽ không ai  
kiểm tra xe anh đâu.  
Xe tôi sẽ đi sau,  
anh đồng ý chứ ?"

“Sai !”, Tôi  
vừa đi qua cửa khẩu  
sáng nay, lính gác  
Mỹ kiểm tra giấy tờ  
và xe rất kỹ, không  
bỏ sót một chi tiết

nào. Họ còn yêu cầu tôi phải dỡ đồ ra để kiểm tra nữa."

"Vậy là tốt rồi. Họ đã kiểm tra một lần. Vậy thì còn gì đáng lo nữa?"

Randy thở dài và cố gắng kiên nhẫn.

"Chúng ta nên

đợi một vài ngày  
nữa để họ quen với  
sự đi lại của tôi."

"Không, chết  
tiệt. Cách đó chẳng  
giải quyết được vấn  
đề gì, có khác gì  
bây giờ đâu. Cửa  
khẩu núi Chief khá  
thông thoáng: Luôn  
luôn là như thế.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Anh muốn hoãn  
việc này lại, anh  
muốn.. !",

"Tôi muốn nó  
trót lọt, thế thôi.  
Chúng ta đã thống  
nhất với nhau là  
phải cẩn thận.  
Chính anh đã nói  
phải nằm im chờ  
thời cơ thuận lợi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nếu không, chúng ta đã mang chúng đi từ mùa thu năm ngoái."

"Với hàng đoàn lính gác liên bang đuổi theo ngay sau lưng chúng ta ư? Anh và thằng đối tác chết tiệt của anh đã



làm chậm việc.  
Chính anh đã gặp  
hắn và hắn đã đề  
nghị ta cho thêm  
một thời gian để  
gom đủ tiền mặt.  
Thế mà cũng gọi là  
buôn bán à ? Nó là  
loại buôn bán kiểu  
gì thế ?"

"Sam, anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không biết gì cả,  
hãy câm miệng lại.  
Robert Lau là người  
đáng tin tưởng, hãy  
tin tôi."

"Tin tưởng là  
một từ khó khăn,  
Randy." Sam đứng  
dậy chầm một điều  
thuốc.

Randy không

thích Sam những  
lúc như thế này.  
Cũng như hai lần  
trước, Sam luôn  
muốn thay đổi mọi  
thứ đã sắp đặt. Đầu  
tiên gã muốn hưởng  
phần hơn trong tỷ  
lệ ăn chia. Sau đó  
lại muốn bán số mặt  
nạ này cho một tên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

buôn đồ cỗ người  
địa phương với giá  
chỉ bằng một phần  
ba giá mà Lau đã  
trả. Randy biết mình  
phải thay đổi kế  
hoạch. Tại sao phải  
tin tưởng Sam?  
Sam dụi điếu thuốc  
đang hút dở và  
ngồi xuống. Randy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

biết gã đã sẵn sàng  
đưa ra quyết định  
của mình.

"Tôi sẽ đi  
cùng anh, thậm chí  
ra tận bờ biển với  
anh để đảm bảo tôi  
có thể lấy đủ phần  
của mình."

"Cái gì?"

"Bốn mươi,

sáu mươi. Sáu mươi  
phần trăm cho tôi vì  
tôi đã đánh cắp  
chúng. Bốn mươi  
phần trăm cho anh  
vì anh đã sắp xếp  
vụ mua bán này,"

"Được, và một  
mình tôi sẽ ra đi  
hẹn để giao hàng  
như thỏa thuận

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trước đây. Chỉ một mình tôi thôi."

"Thằng Sam già này không ngu dốt đâu Randy. Cả anh và tôi đều cần tiền. Tôi muốn chắc chắn có được phần của mình."

"Không đâu, Sam." Randy nói rồi

bước vào một lùm  
cây, đứng im lặng  
một lúc, hai tay  
chống hông.

"Nghe này,"  
anh quay lại. "Tôi  
đã tin tưởng anh  
trong sáu tháng  
qua, chấp nhận để  
anh giữ những  
chiếc mặt nạ này.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Bây giờ hãy để tôi  
đem chúng đi bán  
và mang tiền về.  
Nếu anh đi cùng thì  
Lau sẽ hoảng sợ và  
không giao dịch  
nữa. Lau là một  
thằng hay quan  
trọng hóa vấn đề,  
nó không thích bị  
người thứ ba giám

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sát."

"Kệ mẹ nó  
thích gì thì thích.  
Tôi cứ đi. Tôi có thể  
ngủ trong xe tại  
waterton và sẽ  
đóng vai người  
hướng dẫn các sinh  
viên của anh tiến  
hành khai quật. Tôi  
biết nơi đó, người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dân bộ tộc tôi yêu  
mến vùng đất này  
và chẳng ai nghi  
ngờ khi thấy tôi  
muốn bảo vệ nó.  
Những chiếc mặt nạ  
sẽ được giấu trong  
ca-bin xe của anh.  
Vào ngày thứ bảy,  
chúng ta sẽ chuồn  
ra bờ biển trao hàng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhận tiền rồi hôn  
tạm biệt Lau. Sau  
đó chúng ta sẽ về  
nhà và sống cuộc  
đời giàu có."

"Hoặc là tôi đi  
một mình, hoặc là  
chuyện này chấm  
dứt ở đây, không  
mua bán gì nữa !"

Sam bật lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một tràng cười khô  
khóc.

"Đừng đùa với  
tôi, Randy. Anh  
đang khao khát  
chiếm sạch những  
vật đáng yêu bằng  
vàng này. Nghe  
đây, chúng ta sẽ  
cùng đi, anh gặp  
Lau tại hành lang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một khách sạn  
chẳng hạn, và nói  
anh cần giao dịch ở  
một chỗ thoáng  
đãng hơn. Tôi sẽ  
theo dõi cả hai để  
không có việc bất  
trắc quái quỷ nào  
xảy ra. Vậy là có  
một cuộc mua bán  
tốt đẹp chứ gì?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy định thuyết phục thêm lần nữa, nhưng Sam đã đứng lên đóng va-li lại.

"Tôi sẽ giữ chúng. Tôi đã lấy cắp chúng, nếu bị bắt, tôi sẽ phải vào tù. Còn anh vẫn tiếp tục sự nghiệp

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của mình với những  
bài báo về khai  
quật. Công bằng  
đấy chứ ! Mà tôi  
đoán có khi anh  
còn bỏ trốn với số  
tiền của tôi nữa cơ."

Randy biết  
mình đã bị Sam dồn  
vào chân tường.

"Thôi được,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tôi đồng ý. Nhưng anh giải thích xem ta sẽ đưa hàng qua biên giới bằng cách nào khi mà anh cứ khư khư giữ chúng?"

"Đơn giản thôi. Tôi sẽ mang chúng đến điểm khai quật ở"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Montana và làm  
như tôi đã nói."

"Được rồi.

Nhưng vì Chúa anh  
đừng thay đổi như  
lần trước. Anh cứ  
đến nhưng một hai  
ngày sau hãy xuất  
hiện, tôi vẫn phụ  
trách nhóm sinh  
viên khai quật bình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thường. Tôi không  
muốn xảy ra bất cứ  
một sự cố nào đáng  
tiếc chỉ vì anh say  
rượu hay vì anh là  
người Anh - điêng."

"Đó là vùng  
đất của những  
người thổ dân, anh  
bạn thân mến ạ. Giờ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cả hai ta đều là thổ dân rồi. Anh không nên quên điều đó."

Randy nhận thấy mặt Sam đỏ bừng vì giận dữ.

"Chúng ta hãy xem xét lại lần nữa những việc cần làm nhé"

"Được rồi. Tôi

sẽ đến địa điểm khai  
quật. Công việc đào  
bới của các anh cứ  
tiến hành bình  
thường. Chúng ta  
đang ở trên vùng  
đất thiêng, vì thế  
không được nói tục,  
không hút thuốc lá,  
nhớ đấy ! Tôi cũng  
chỉ uống một chút

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bia thôi. Trong khi  
anh làm việc, tôi sẽ  
giấu những chiếc  
mặt nạ trên xe bằng  
cách gói chúng  
trong túi đựng rác  
màu đen rồi cho  
vào lớp xe dự  
phòng. Các sinh  
viên sẽ nghĩ tôi là,  
hê hê, một người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đàn ông tử tế. Cuối  
cùng, chúng ta sẽ  
lái xe đến cửa khẩu,  
đừng quá coi trọng  
bọn lính gác, chúng  
nhìn ngó xem xét  
nhưng chúng làm gì  
được ta nào ? Một  
cái lớp dự phòng,  
có gì đâu nhỉ ? Qua  
biên giới sang đất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Canada, thoát khỏi  
Montana, mở ca-bin  
ra, thế là chúng ta  
có một món hời  
lớn."

"Tôi thấy  
chưa yên tâm, Sam  
ạ."

"Rồi anh sẽ  
thấy yên tâm thôi."

\*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



\* \*

Billy thức dậy  
lúc sáu rưỡi sáng và  
đi bộ cho khỏe  
người. Bỗng  
chuông điện thoại  
đổ từng hồi, ông  
vội băng qua mảnh  
sân đã nhú lên mấy  
mầm cỏ dại, bước  
qua hành lang mở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bung cửa và nhắc  
ông nghe lên.

"Là tôi đây,  
anh bạn."

"Butch à ?"

"Đúng. Tôi  
cần gặp anh ngay.  
Tôi lái xe đến nông  
trang rộng lớn của  
anh để tán gẫu chút  
nhé !"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Nghe có vẻ được đấy. Tôi cảm giác có điều gì đó đã xảy ra."

"Đúng, mấy việc chết tiệt đang làm tôi rất điên đầu."

"Khi nào anh đến ? Tôi sẽ làm bánh quế đãi anh."

"Tôi sẽ phóng  
hết tốc độ cho  
phép."

Billy đang pha  
cà phê thì thấy xe  
tuần tra của Butch  
đến. Tiếng chim sáo  
hót vang ngoài  
khoảng sân rộng.  
Sau bữa điếm tâm,  
khi mặt trời kéo

những vệt nắng dài  
trên những mô đất  
trước nhà, Butch  
trao đổi với Billy  
toàn bộ câu chuyện  
đã xảy ra.

"Chúng tôi  
chưa xác định thủ  
phạm là ai. Lợi dụng  
đêm tối, kẻ gian  
nhảy qua cửa sổ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đột nhập vào  
phòng ngủ của cô  
Sheree Lynn, lục lọi  
và lấy đi một số đồ  
đặc. Tôi nghi ngờ  
gã "tóc đuôi ngựa"  
Woody. Hắn là một  
kẻ sẵn sàng gây  
chuyện và không  
mấy lịch sự khi nói  
về Sheree Lynn."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Thượng sỹ  
Royce không nhận  
điện được hửn à ?"

"Hửn trùm  
khăn che kín mặt.  
Còn Royce thì bị  
thâm tím một bên  
mắt."

"Sao vậy ?"

"Anh ta bị một  
cái đĩa ném vào

người khi đang rượt  
đuổi tên trộm."

"Có ai nhìn  
thấy một người đàn  
ông trùm khăn chạy  
ra phố không?"

"Đến bây giờ  
chưa có một thông  
tin gì cả."

Hai người ra  
khỏi nhà và lên xe



tuần tra. Họ cho xe  
chạy về hướng  
Lethbridge. Trên  
đường đi, Butch rút  
một chiếc điện thoại  
trong túi áo đưa  
cho Billy. "Đây là  
món quà tòa thị  
chính dành riêng  
cho anh."

Billy cầm chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điện thoại và gọi  
thủ cho Dodd:  
"Chào buổi sáng,  
Dodd. Tôi muốn  
anh qua nhà Randy  
Mucklowe, đón cả  
anh ta và cô Bird rồi  
cho họ biết tin về  
vụ đột nhập. Tôi  
cần biết cô ấy mất  
những gì. Đó có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

là đầu mối giúp cho  
việc điều tra. Sau  
đó anh nghiên cứu  
kỹ hồ sơ về Keeler  
nhé. Ủ, Woody. À  
này, hôm qua hẳn  
có khai báo gì  
không ? Hãy tìm  
kiếm tên trộm, tìm  
kiếm những dữ liệu  
liên quan đến bọn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người sống lang  
thang và kiểm tra  
hồ sơ của những  
người từng bị bắt  
giữ trong vòng  
mười năm trở lại đây  
nữa."

Butch vòng xe  
vào làn đường tốc  
độ cao chạy dọc  
theo thung lũng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sông Belly. Sau hai  
mười lăm phút, họ  
đến địa phận thành  
phố Lethbridge. Xe  
chạy qua con sông  
Oldman, qua công  
viên Indian Batrle  
nơi những con chim  
diệc đang bay lượn  
trên những ngọn  
dương, rồi dừng lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trước *Ngôi nhà của  
quỷ Sa tăng* trên  
đường Ashmead.  
Dodd và Sheree  
đang đứng đợi  
trước bậc thềm.

"Chào buổi  
sáng, cô Bird." Billy  
nói rồi tiến tới bắt  
tay Sheree Lynn.

"Sáng nay

www.dtv-  
ebook.com

Randy đã tới  
Montana, thưa ông  
thanh tra. Anh ấy  
đang bắt đầu kế  
hoạch khai quật."  
Nét mặt Sheree  
Lynn có vẻ buồn  
rầu.

"Chúng tôi xin  
lỗi vì phải mời cô về  
đây vào một ngày

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chủ nhật đẹp trời  
như thế này," Butch  
nói và mở cửa  
chính.

"Ôi, lạ  
Chúa." Sheree Lynn  
nói và đưa tay che  
miệng khi nhìn thấy  
đồ đạc bị lục tung  
trong phòng ngủ  
của mình.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Tình huống này làm Billy hơi lung túng.

"Xin lỗi cô, chúng tôi đã cử người canh gác, thượng sỹ Royce đã luôn có mặt ở đây, nhưng rất tiếc..."

"Không vấn

đề gì đâu."

"Bây giờ cô  
hãy bình tĩnh kiểm  
tra xem bị mất  
những gì?" Billy  
nói.

Cảnh sát viên  
Gloria Johnson  
đang đứng cạnh  
bàn trang điểm của  
Sheree thu thập dấu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vết và dấu vân tay.  
"Xin chào !",  
cô nói.

Chiếc giường  
bị kéo ra. Một cái  
giá nến bị vỡ nằm  
trên sàn nhà gần  
cửa sổ. Bàn chải và  
nước hoa bị vứt  
tung toé trên sàn.  
Một mảnh kính vỡ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nằm ngay sát cửa ra  
vào.

"Tôi không  
thể nói chính xác  
thứ gì đã bị lấy đi,"  
Sheree Lynn nói với  
Butch và bước ra  
gần cửa. "Có thể  
chỉ mất một cuốn  
sách hoặc một cái  
bàn chải."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Đã có khách hàng nào của cô ở Trung tâm dịch vụ gia đình làm những điều tương tự như thế này chưa, cô Sheree ?" Billy hỏi.

"Chưa."

"Cô có nghi ngờ ai không ?"

"Ồ, tôi chỉ có

thể đoán thôi. Có lẽ là mấy ông bố bà mẹ - mẹ của Cody chẳng hạn - bà ta từng nói tôi đang âm mưu đánh cắp lũ trẻ nhà họ. Ai biết bà ta sẽ làm gì?"

"Tôi vẫn chưa tìm được dấu vân tay nào, thưa ông

thanh tra." John  
nói.

"Thế nên  
chúng ta chỉ có thể  
phỏng đoán." Billy  
nói thêm.

Sheree Lynn  
nhún vai nói:  
"Chẳng sao đâu  
thưa ông, dù sao thì  
người này cũng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không hại ai cả."  
Nói rồi cô bắt đầu  
ôm mặt khóc.

Billy lấy khăn  
giấy từ trong túi  
đưa cho cô.

"Cảm ơn ông  
!", Sheree thôn  
thức.

Billy xuống  
tầng dưới kiểm tra



cửa sổ phía sau, nơi  
kẻ trộm đã đột nhập  
vào ngôi nhà. Sau  
đó ông đi về phía  
những bậc thềm  
ngoài hành lang và  
quỳ xuống xem xét.

Sheree Lynn  
cũng đi xuống và  
hỏi: "Có gì ở đó  
không thưa ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thanh tra ?"

Billy giơ tay  
lên cao: "Gọi Butch  
đến đây giúp tôi đi  
Sheree !".

Butch cầm  
trên tay chiếc túi ni-  
lon đã mở sẵn vùi  
vã đi đến.

"Anh tìm thấy  
gì thế, Billy ?"

www.dtv-  
ebook.com

Billy gấp sợi  
dây chun cao su  
màu đỏ cho vào  
trong túi rồi dùng  
tay vuốt miệng túi  
lại.

"Có lẽ phải gọi  
Woody đến thăm  
vấn ngay trong  
sáng nay," Butch  
nói.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Việc điều tra này sẽ mất nhiều thời gian đúng không?" Sheree Lynn lo lắng hỏi.

Billy đáp, giọng nói không giấu nổi sự thất vọng: "Tôi cho cô biết điều này: việc điều tra tiến hành

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chậm chùng nào thì  
càng khó ghép nối  
các sự việc lại với  
nhau chùng đó.

Những thông tin mà  
chúng tôi có được  
sau một ngày thẩm  
vấn chỉ là cuộc điện  
thoại cô nhận được  
vào sáng hôm qua  
từ một người có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

biết được thủ phạm  
hay ít ra có liên  
quan tới cái chết  
của Darren Riegent.  
Chúng tôi vẫn đang  
thiếu những đầu  
mối và nhân  
chứng."

Billy vốn hiểu  
quá rõ rằng hiện  
trường là nơi lưu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giữ những dấu vết  
trọng yếu để điều  
tra. Nó là chứng cứ  
để truy tố tội phạm,  
để tổng hợp các  
đầu mối nhằm xác  
định một cách logic  
về động cơ, thời  
gian và phương  
thức gây án. Billy  
cũng rất ít khi để lộ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những tình tiết điều tra cho những người vốn đang bị tình nghi. Nhưng rồi ông nhận thấy rằng, nếu cố tình hé ra một số thông tin có thể sẽ mang lại hiệu quả nhất định cho công tác phá án - có thể là một

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



dấu vết, một thái độ  
phản ứng, thậm chí  
là sự để lộ những  
cách đối phó của  
họ trong tương lai.

Billy để ý thấy  
Sheree Lynn chớp  
chớp mắt như thể  
đang phải chịu một  
con đau bất ngờ.

'Thưa ngài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thanh tra, tôi rất mệt  
mỏi và không muốn  
đính vào mớ bong  
bong này nữa. Tôi  
hy vọng các ông  
sớm kết thúc vụ án  
để Darren Riegert  
và Cody Schow có  
thể yên nghỉ."

"Vâng. Bây  
giờ, Butch và tôi sẽ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đưa cô trở lại nơi ở của Randy. Khi nào cần chúng tôi sẽ liên lạc với cô sau."

Họ đưa Sheree về trên chiếc xe tuần tra. Cô ngồi cạnh Billy ở ghế sau.

"Vụ giết người này nhất định phải

có động cơ," ông nói. "Kẻ nào đó muốn hãm hại đứa trẻ. Cô có biết ai trong số đó không?"

"Ông đã hỏi tôi câu đó rồi, ông thanh tra!", Sheree Lynn trả lời.

"Thế Woody

thì sao ? Cô có biết gì về ông ta không ?"

"Đó là một kẻ nát rượu. Gã từng dùng dây thừng đánh Darren. Gã thừa nhận điều đó khi Tổ chức Bảo trợ trẻ em cử tôi đến nhà gặp bà Sharon

Riegert. Woody rất  
hay nóng giận,  
thích gây gỗ và  
đánh người vô cớ.  
Chính quyền đã có  
lần nhắc nhở gã.  
Sharon nói với tôi  
gã tình nhân của bà  
ta rất nghèo, gã  
sinh ra và lớn lên  
trong một nông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trang khô cằn gàn  
Khu Bảo tồn Thiên  
nhiên Peigan. Gã  
chưa bao giờ tham  
dự những buổi họp  
về dịch vụ xã hội  
mà tôi giới thiệu."

"Cô có biết có  
đứa trẻ nào tầm tuổi  
Darren mà ghen tức  
hay hận thù gì với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thằng bé không ?"

"Ghen tức ư ?

Chỉ có Blayne

Morton, tôi nghĩ

thế."

"Thằng bé đó

có cùng nhóm với

Cody Schow không

?"

"Không. Thậm

chí là đối địch.

[www.dtv-](http://www.dtv-)

[ebook.com](http://ebook.com)



Darren từng kể về  
Blayne cho tôi nghe  
một, hai lần. Tôi  
cũng chỉ nhìn thấy  
nó một lần, khi nó  
đứng trước cửa một  
ngôi nhà trên  
đường Ashmead.  
Blayne là một đứa  
trẻ khá to con và có  
vẻ như Darren rất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sợ nó. Cả Darren và Cody đều không tra gì Blayne. Cody còn kê hai đũa từng đánh nhau một trận kịch liệt ở trường. Blayne thường bắt nạt Darren, luôn thích lấy những tấm ảnh của Darren."

"Cô chưa từng

nói chuyện với  
Blayne ?"

"Chưa, thưa  
ông."

"Nó cũng  
chưa vào ngôi nhà  
cô ở bao giờ ?"

"Theo tôi biết  
thì chưa."

"Cô có nghĩ  
thằng bé đó biết rõ

về cô không ? Ý tôi là, nó có biết cô đi đâu, làm gì và số điện thoại của cô là bao nhiêu không ? Tôi đang suy luận thôi. Liệu Bayne có phải là đứa trẻ gọi điện đến cho cô sáng qua không ?"

"Nó có thể

biết được số điện  
thoại của tôi, à, của  
chúng tôi, từ  
Darren. Ai mà biết  
được chứ?"

Họ ngồi im  
lặng trong xe. Billy  
chờ đợi Sheree  
Lynn có thể nói  
thêm nhiều điều  
nữa. Từ kinh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghiệm bản thân,  
ông biết rằng sự im  
lặng nhiều khi lại là  
một động cơ tuyệt  
vời khiến người ta  
bộc bạch. Những  
người hay nói  
chuyện rất ghét  
khoảng trống im  
lặng trong câu  
chuyện. Nhưng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn vẫn  
lặng lẽ, hai mắt nhìn  
xuống, gương mặt  
đầy mệt mỏi.

Butch lái xe  
qua bên kia con  
sông rồi dừng lại  
cạnh một khu đất  
có nhiều dãy nhà  
đang xây dựng gần  
khuôn viên trường

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đại học. Billy ghi nhớ căn hộ Randy thuê. Nó không ấn tượng lắm, ông nghĩ một giáo sư lẽ ra phải sống trong một nơi sang trọng hơn thế.

"Randy thuê nhà ở đây phải không cô Sheree ?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Anh ấy phải  
trả tiền trợ cấp cho  
vợ sau khi ly dị,  
thừa ông. Randy  
cũng là một người  
giản dị và khiêm  
tốn."

Butch để  
Sheree Lynn ở lại  
căn hộ đó rồi cùng  
Billy lái xe trở về.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Royce đã tìm được quần áo của Darren chưa ?"

"Chưa. Anh ta vẫn bị đau sau vụ ném đĩa, nhưng tôi sẽ bảo anh ta tiếp tục tìm kiếm ngay."

"Càng sớm càng tốt nhé, Butch."

"Tôi đang  
điều hành công  
việc nhanh hết sức  
có thể, anh bạn ạ."

"Chúng ta  
không thể ngừng  
lại, dù là để thở. Tôi  
cho là kẻ giết người  
đã liều mạng đột  
nhập vào ngôi nhà  
cốt để làm lộn tung

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mọi thứ lên. Tôi  
muốn anh điều  
động lực lượng  
cảnh sát canh gác  
ngôi nhà 24/24 giờ.  
Phải cắt cử người  
thay thế cho Dodd  
và Royce nữa !"

Butch gật đầu  
và cho xe vào  
đường Balham, đỗ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cách chiếc xe tuần tra ngụy trang của Dodd khoảng hai trăm mét. Ông gọi điện cho Dodd để báo cho anh ta biết rằng ông và Billy sẽ đảm nhận công việc thay anh. Billy chăm chú quan sát ngôi nhà gỗ nhỏ mà

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sharon Riegert  
đang thuê. Phía  
ngoài, hàng rào xiêu  
vẹo như muốn đổ  
sụp xuống. Trong  
sân, cỏ dại mọc um  
tùm. Ngôi nhà đã  
xuống cấp, cần phải  
được sơn sửa lại.

"Anh có nghĩ  
Woody đang ở đây

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không ?"

"Tôi cũng linh cảm thế, Butch ạ. Tôi đoán cả hai đang nằm trên giường và nói với nhau về chuyện hôm qua."

Dutch đưa máy để Billy gọi cho Dodd. "Dodd,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh hãy đến nhà  
của Cody đi. Lấy  
địa chỉ từ trụ sở ấy.  
Nói chuyện với mẹ  
thằng bé và cả  
những người xung  
quanh nữa, nhất là  
những người hay  
nhòm ngó chuyện  
người khác. Tìm  
hiểu xem tối hôm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thứ sáu bà ta ở đâu,  
làm gì. À này, gặp  
và làm việc với cả  
nhân viên tư vấn ở  
trường học nữa  
nhé, tên ông ấy là  
Bames, hỏi xem ông  
ta có ấn tượng gì về  
cậu bé tên Blayne  
Morton không."

Billy tắt máy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hai người xuống xe  
và tiến tới cửa trước  
của căn nhà gỗ  
nhỏ. Họ đều không  
mang theo vũ khí,  
Billy đề nghị Butch  
điện thoại về trụ sở  
cử một cảnh sát đến  
để phòng tình  
huống xấu xảy ra.  
Cảnh giác không

phải là thừa, nhất là  
với một gã như  
Woody. Có thể gã  
đang ngồi đợi họ  
với một khẩu súng  
đã nạp đạn và sẵn  
sàng bắn bất cứ lúc  
nào.

Butch gõ cửa.

"Ồ, nó mở  
sẵn." Butch đẩy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cửa nhè nhẹ và  
thận trọng đứng  
nép sang một bên.  
Billy đứng đối diện  
với ông.

"Vào đi, các  
cậu bé." Một giọng  
nói giễu cợt vang  
lên.

Butch liếc  
nhanh vào căn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phòng tối tắm sục  
mùi rượu và đồ rán.  
Woody Keeler mặc  
chiếc quần lửng,  
khoác hờ áo sơ-mi,  
tóc buộc ngược về  
phía sau, tay cầm  
can bia đứng đó.  
Ánh đèn vàng vọt  
chiếu sáng ngay  
trên đầu gã.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Các ông đến  
đây làm gì?"

Butch bước  
vào, giơ cho  
Woody xem tấm  
phù hiệu cảnh sát.  
Ông nói lý do ông  
và Billy có mặt.  
Woody cười khẩy,  
vẻ ngạo mạn. Gã đi  
ra sân, buông mình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuống chiếc đi văng  
và ngửa mặt lên  
trời.

"Sếp ạ, ông  
muôn nói chuyện  
với tôi thì hãy ra  
đây mà nói."

Butch lắc đầu  
và thở dài: "Hãy đợi  
ở đây, Billy. Tôi sẽ  
giải quyết việc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

này."

Sharon Riegert  
xuất hiện ở cửa  
trong bộ áo choàng  
tầm màu hồng cũ  
kỹ. Tóc bà ta rối bù,  
mặt mũi sưng húp.

"Chuyện gì  
đấy?" Bà ta hỏi,  
giọng khô khốc.

"Chúng tôi



cần nói chuyện với  
bà và ông Woody,  
bà Riegert ạ."

"Chuyện gì?"

Sharon Riegert  
lách người ra phòng  
ngoài và ngồi  
xuống đi văng, trên  
đó xếp đầy những  
chiếc gối sa-tanh và  
một con chó bông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không lồ. Bà ta ôm lấy con chó và đặt lên ngang ngực mình, đôi mắt nó to tròn như hai quả bóng. Trông con chó chẳng có vẻ gì dễ thương cả, thậm chí còn dữ tợn là đằng khác, ông nghĩ thế.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Bà Riegert,  
ông Woody đã ở  
đâu trong khoảng  
từ mười giờ đêm  
hôm qua đến bốn  
giờ sáng ngày hôm  
nay ?"

"Làm sao tôi  
biết được ?"

"Ông ta có ở  
đây với bà không

?"

"Thỉnh  
thoảng. Thế thì sao  
nào ? Anh ta đã  
gây ra cái gì à ?"

"Tôi qua bà ở  
nhà chú, bà Sharon  
?"

"Tất nhiên rồi.  
Tôi còn ở đâu được  
nữa."

"Bà Sharon, chúng tôi cần bà hợp tác để làm rõ một số vấn đề có liên quan đến vụ án."

"Ông quả là một cảnh sát lịch sự. Tên ông là gì nhỉ?"

"Yamamoto."

Billy Yam..."

"Ông là người  
Trung Quốc hay  
nước nào ?"

"Tôi là người  
Nhật."

Billy quan sát  
bà ta. Sharon hình  
như đang buồn  
ngủ, mắt đờ đẫn.  
Trên tay bà ta có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những vết xước như  
bị mèo cào. Nhìn  
qua cửa ra vào,  
Billy thấy Butch  
đang cúi xuống nói  
chuyện với Woody  
Keeler. Mặt Butch  
nhăn nhó, ông  
đang nói gì đó rất  
nhanh. Woody vẫn  
ngồi không nhúc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhích trên ghế như thể bị dính chặt vào đó.

"Woody đã đi ra ngoài !", Sharon nói. "Anh ta đi ra ngoài sau đó lại về đây. Lúc đó tôi rất mệt. Tôi không nhớ chính xác là mấy giờ."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Tôi cảm thấy rất tiếc về chuyện của con trai bà, bà Sharon ạ. Tôi muốn tìm ra kẻ nào đã sát hại nó."

"Ông làm được sao ? " Sharon Riegert ngược lên.

Billy đã từng nhìn thấy nhiều

khuôn mặt bị tàn  
phá vì đau đớn và  
buồn thương như  
thế này trước đây.  
Chúng lúc nào  
cũng khắc khổ và  
yếu ớt. Những đôi  
mắt luôn nheo lại  
như thể sợ những  
luồng ánh sáng  
chói lòa hay một sự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thật khủng khiếp  
nào đó có thể khiến  
chúng bị mù.

"Chính là cô  
ta. Con mẹ Bird phù  
thủy đó. Lẽ ra con  
tôi không nên ở  
trong ngôi nhà đó."

"Tại sao cô ta  
phải làm hại nó, bà  
Sharon ?"

"Làm sao tôi  
biết được ? Cô ta đã  
giết nó, thế thôi. Nó  
có lý do gì mà phải  
ở trong cái tầng  
hầm đó chứ ?"

Sharon muốn  
khóc nhưng đã quá  
kiệt sức.

"Bà có biết  
Cody Schow không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

?"

"Một thằng  
ngu xuẩn. Tôi  
không thích nó. Nó  
hỗn với tôi lắm. Tôi  
đã bảo Darren  
nhiều lần đừng đi  
chơi với cái đồ cặn  
bã ấy, nếu không sẽ  
bị ăn đòn."

"Những đứa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bạn khác của  
Darren thì thế nào,  
bà Sharon ?"

"Bạn nào ?  
Tôi không biết. Chỉ  
có một thằng béo  
phì có cái máy ảnh  
thôi."

"Bà có nhớ  
tên nó không ?"

"Ông nghĩ tôi

ngu lảm nhảm ? Tên  
nó là Blayne. Nó rất  
hay lang thang ở  
khu vực này và  
thường đứng ở  
ngoài đờ Darren.  
Tôi không biết nó  
lợi dụng con tôi hay  
làm gì đó. Thịnh  
thoảng tôi thấy hai  
đứa lại cùng nhau

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đi đâu đó."

"Cái máy ảnh  
đó loại nào ?"

"Máy màu  
đen, kiểu cũ, phía  
trước sẽ bật ra khi  
chụp. Tôi nghĩ đó là  
loại mà ông thường  
thấy ở những nơi  
chụp ảnh lấy  
ngay..."

www.dtv-  
ebook.com



"Máy  
Polaroid."

"Tôi không  
biết, có thể là như  
vậy. Tôi không  
thích thằng  
Blayne."

"Blayne có  
đưa bức ảnh nào  
cho Darren không ?  
Bà đã bao giờ nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy những bức  
ảnh đó chưa ?"

"Tất nhiên là  
tôi thấy rồi."

Sharon Riegert  
vươn người đứng  
dậy khỏi những  
chiếc gối sa-tanh.

"Ông đến  
đây."

Billy đi theo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bà ta vào một căn  
phòng nhỏ. Tấm  
rèm vải tối màu che  
kín ô cửa sổ duy  
nhất. Một chiếc  
giường hẹp được  
phủ tấm khăn trải  
giường nhàu nát.  
Những bức ảnh  
chụp Marilyn  
Manson (*sinh năm*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*1969 - là nghệ  
danh của nam ca sĩ  
nhạc rock Brian  
Hugh Wamer.  
Marilyn Manson  
nổi tiếng với lối  
trang điểm quái dị  
không chỉ trên sân  
khấu mà ngay cả  
cuộc sống hàng  
ngày) và Metallica*

www.dtv-  
ebook.com

*(Ban nhạc heavy metal nổi tiếng của Mỹ được thành lập từ năm 1981. Ban nhạc đã dành được rất nhiều giải thưởng Grammy uy tín và được vinh danh trong Rock and Roll Hall of Fame với tư cách*

www.dtv-  
ebook.com

*là một trong những  
ban nhạc rock vĩ  
đại nhất Thế giới.)  
gắn đầy trên tường  
bằng đinh nẹp.*

Sharon cầm một  
cuốn sổ màu đỏ  
trên chiếc bàn cạnh  
giường rồi gỡ ra,  
bàn tay loạt soạt  
trên giấy. Hai tấm

www.dtv-  
ebook.com

ảnh được chụp  
bằng máy Polaroid  
được kẹp ở cuối  
cuốn sổ.

"Tôi tìm thấy  
những thứ này  
trong thùng rác  
mấy ngày trước, có  
 lẽ phải một tuần rồi.  
Tôi nghĩ Darren đã  
đánh rơi nên đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhặt chúng lên và  
cất vào vở cho nó.  
Ông cứ cầm mấy  
tấm ảnh đó đi. Giờ  
thì thằng bé cũng  
không cần đến  
chúng nữa rồi."

Sharon bỏ  
cuốn sổ xuống, tay  
trái bưng mặt, tay  
phải đưa hai bức

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ảnh cho Billy.

"Bà có nhớ  
Darren đã mặc gì  
vào ngày thứ sáu  
tuần trước không?"

"Không. Chắc  
là quần áo bình  
thường như mọi  
ngày thôi."

"Có phải nó  
mặc quần jean, áo

khoác và đi giày  
ông không ?"

"Có lẽ thế. Nó  
vốn thích màu đen.  
Tôi đoán là nó mặc  
áo sơ mi đen và  
quần jean. Sao ông  
lại hỏi vậy ?"

"Chúng tôi  
vẫn đang đi tìm  
quần áo của thằng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bé, bà Riegert ạ.  
Chúng có thể giúp  
chúng tôi tìm ra thủ  
phạm."

Sharon Riegert  
giơ tay lên, nhắm  
mắt lại: "Tôi không  
muốn nghe gì nữa."  
Nói rồi bà ta nhanh  
chóng rời khỏi  
phòng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy xem xét  
hai tấm ảnh: một  
bức chụp hộp quà  
sô-cô-la Valentine  
màu đỏ, bức kia  
chụp Darren  
Riegert, mắt khép  
hờ, trên người mặc  
một chiếc áo khoác  
da. Billy liếc nhìn  
quanh căn phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhỏ nhưng chỉ nhìn  
thấy đồng áo sơ-mi  
nhàu nát và đồ lót.  
Gầm giường cũng  
chẳng có gì cả. Vậy  
chiếc áo khoác da  
đâu ? Billy quay ra  
phòng ngoài. Ở đó  
Sharon Riegert  
đang lấy tay quệt  
nước mắt và ôm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chặt con chó nhồi  
bông vào ngực.

"Tôi có thể  
giữ mấy bức ảnh  
này được không, bà  
Sharon ?"

"Ông hãy lấy  
những gì mình  
muốn."

"Bà có biết  
chiếc áo khoác của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Darren ở đâu không  
?"

Sharon nhìn  
vào tấm ảnh và  
nhún vai. Billy liếc  
ra phía cửa trước.  
Một hàng mắc treo  
quần áo, trên đó có  
những chiếc áo  
khoác vải và một  
chiếc áo mưa.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ông Woody  
có bao giờ đánh  
Darren không ?"

"Không. Thôi  
được rồi, thỉnh  
thoảng anh ta có  
đánh thằng bé. Tôi  
không nhớ, điều đó  
chẳng có ý nghĩa gì  
cả."

"Darren có kể



với bà nó bị Blayne  
đánh không ? Hoặc  
đe dọa chẳng hạn  
?"

"Nó chẳng  
bao giờ nói chuyện  
với tôi về thằng béo  
đó. Có một lần tôi  
đã nhìn thấy chúng  
một lát, vậy thôi."

Butch đi vào

trong phòng,  
Woody theo sau  
cười nhả nở,  
nồng nặc men bia.

"Ông không  
khai thác được gì ở  
tôi đâu, cảnh sát  
trưởng ạ. Hãy hỏi  
cô ấy. Hãy hỏi cô  
ấy xem tôi đã ở đâu  
!"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sharon đứng dậy, toàn thân bắt đầu run rẩy.

"Em không nói với ông ta điều gì cả, Woody. Em chỉ nói là anh ra ngoài có một lát thôi. Em nói rằng lúc đó mình mệt quá nên phải nghỉ trên

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giường, em  
không..."

"Được rồi, bà  
Sharon", Butch nói,  
giọng ông thật nhẹ  
nhàng và bình tĩnh.

"Các ông  
muốn uống bia hay  
thứ gì đó không ?"  
Woody cười.

"Thôi, chúng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ta đi, Billy. Chúc  
ông bà một ngày  
tốt lành !" Butch  
nói.

"Nhớ đóng  
cửa cẩn thận nhé !"  
Woody gào lên.

Vào trong xe  
tuần tra, Butch  
châm thuốc hút.

"Chẳng được

gì cả," ông nói.  
"Chúng ta cần một  
lệnh khám nhà.  
Nhưng có khi hắn  
sẽ ném mọi thứ rác  
rưởi vào chúng ta  
nếu hắn ở đó. Tôi  
rất khó chịu, và khi  
tôi đã khó chịu về  
kẻ nào đó, tôi  
thường biết chắc

cảm giác của mình  
là đúng."

"Hắn ta vẫn  
dùng chiếc dây  
chun đỏ để buộc  
tóc à ?"

"Đúng vậy,  
sợi dây màu đỏ  
tươi."

"Sharon có  
nhắc đến Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn và gọi cô ấy là  
phù thủy. Nhưng  
quan trọng hơn, bà  
ta cho biết Blayne  
thường quanh quần  
ngoài ngôi nhà, nó  
có một chiếc máy  
ảnh và cho tôi xem  
những thứ này."

Billy đưa cho  
Butch xem những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bức ảnh.

"Hãy nhìn  
phía sau bức chụp  
hộp quà Valentine."

Butch đọc to:

"Gặp mình tại sân  
vận động nhé, nếu  
không..."

"Nghe như  
một lời đe dọa nhỉ  
?"

www.dtv-  
ebook.com

"Có khi lại là một mối tình ngọt ngào chưa biết chừng. Một cô bé không thể chờ đợi thêm nữa để gặp cậu ta."

"Sharon không biết rõ về mối quan hệ giữa Darren và Blayne.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bà ta vẫn một mực  
đổ lỗi cho Sheree  
Lynn Bird."

"Thật là sai  
lầm, ông bạn nhỉ.  
Chính bà ta là người  
đã đánh đập thằng  
bé. Trong khi  
Sheree Lynn mới là  
mẫu hình người mẹ  
dịu dàng mà thẳng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bé luôn tìm kiếm."

"Có lẽ vậy,"

Billy đáp. Sheree  
Lynn Bird đã khiến  
những con người  
này thấy sợ hãi và  
giận dữ. Ông không  
nghĩ rằng những  
cảm giác, những  
phản ứng như thế  
sẽ dễ dàng thay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đổi.

"Hãy nói về những sợi dây chun!", Billy nói, phá tan sự im lặng giữa hai người. "Chúng ta hãy mang sợi dây tìm được hôm nay đến phòng thí nghiệm. Nếu may mắn, đó có thể là

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một trong những  
cái dây mà Woody  
dùng để buộc tóc."

Butch dụi điếu  
thuốc lá. "Tôi ghét  
gã lưu manh đó."

"Blayne  
Morton có thể là  
một đầu mối quan  
trọng," Billy nói.  
"Cả hai người đều

nói với tôi đó là một  
đứa trẻ hay bắt nạt  
và chuyên trấn lột  
bạn bè ở trường, nó  
lại thường đi với  
Darren nữa."

Butch cười:  
"Trên đường tới  
nhà ông bạn già  
Hawkes chúng ta  
làm một ly cà phê

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Colombian nhé ?"

"Quán Mac's  
cũng mở cửa vào  
chủ nhật à ?"

"Ồ ông bạn,  
quán Mac lúc nào  
chả mở cửa."

\*\*\*

"Chào ông.

www.dtv-  
ebook.com



Tôi là Hawkes.  
Reggie Hawkes."

"Chào ông.

Tôi là Billy  
Yamamoto."

Hawkes nhắc  
tầm bặt phủ xác  
Darren Riegert ra.  
Xác chết vẫn giống  
như lúc Billy trông  
thấy lần đầu, nhưng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sáng nay khi  
Hawkes tiến hành  
khám nghiệm, bầu  
không khí nơi đây  
dường như trở nên  
quái gở. Những bức  
tường như u ám  
hơn, ánh đèn  
huỳnh quang tỏa ra  
thứ ánh sáng gay  
gắt, và thậm chí cả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mùi amôniắc cũng trở nên hăng nồng hơn.

Hawkes chọc vào cổ Darren, da và những lớp cơ đã phồng lên như vỏ một quả cam. Ông giở biểu đồ báo cáo pháp y ra, lướt nhanh tới trang có

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bức ảnh đen trắng  
chụp cảnh Darren  
treo cổ dưới ống  
nước trong tầng  
hầm *Ngôi nhà của  
quỷ Sa tăng*. Ở góc  
dưới có dòng chữ  
ghi đầy đủ tên và  
học vị: Bác sỹ, Tiến  
sỹ Reginald  
D.Hawkes.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Như các ngài  
thấy, so với bức  
ảnh cô Johnson  
chụp, vết bầm do  
dây buộc ở cổ - chỗ  
này và chỗ này nữa  
- rất phù hợp với  
góc độ mà cái xác bị  
treo. Hãy nhìn chỗ  
này nữa, có sự chèn  
ép ở cái xương mà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng ta hay gọi là  
quả táo của Adam.  
Không có dấu vân  
tay, không có sự  
chấn động, hộp sọ  
không bị giập.  
Nhưng có một thứ  
khá giá trị trong  
vòm miệng ! Nó  
nằm ở trên lưỡi với  
một mặt dính đầy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

máu của nạn nhân."

Hawkes cầm một túi ni-lon lên, bên trong có một mẩu giấy đã biến màu, một mặt có ghi dòng chữ gì đó.

"Một đoạn trích từ cuốn sách của Daniel: 'Mene Mene Tekei' có

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghĩa là 'Chúa sẽ  
chấm dứt sự tồn tại  
của các người'. Các  
người đã tỏ ra yếu  
kém. Một suy nghĩ  
khủng khiếp, tôi  
nghĩ vậy."

Hawkes dừng  
lại để thở. Ông ta  
nói bằng thứ giọng  
Anh khá nhanh và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cao. Trên đôi môi  
mỏng là một bộ ria  
được chải và vuốt  
keo kỹ lưỡng, hai  
đầu được tỉa nhọn  
gọn gàng, ở giữa  
khum khum hướng  
lên trên mũi. Ông ta  
đeo một chiếc cà  
vạt khá nổi bật.  
Một người bảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bao sang trọng,  
Billy thoáng nghĩ.  
Một cái microphone  
nhỏ gắn vào cổ áo  
Hawkes, dây mic  
được luồn trong  
chiếc áo choàng  
trắng và kéo dài nối  
với một máy ghi âm  
hiệu Sony đã cũ.

"Cẩn thận

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đấy", ông ta nói khi Billy bắt đầu di chuyển xung quanh bàn xác. "Đừng động đến sợi dây đó. Nếu anh làm tuột sợi dây, tôi sẽ phải làm lại từ đầu." Hawkes cười tinh quái.

"Công đoạn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thứ nhất đã xong,  
giờ chúng ta hãy  
xem kỹ vùng cổ, tôi  
cũng chưa phát  
hiện ra nhiều điều  
lắm. Thời gian nạn  
nhân chết vào  
khoảng từ nửa đêm  
đến 0 giờ 20 phút  
sáng. Dương vật,  
hậu môn và trực

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tràng không bị ảnh hưởng gì, cũng không có dấu vết của máu, mồ hôi hay tinh dịch của người khác. Tôi không thấy bằng chứng của xâm hại tình dục. Tôi cũng đã yêu cầu các y tá kiểm tra nhanh mẫu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

máu thu được ở  
hiện trường sáng  
qua. Trong máu  
không có ma túy  
hay chất kích thích  
khác. Báo cáo kiểm  
tra độc tố tại bệnh  
viện cũng đã xác  
định không có thức  
ăn trong dạ dày trừ  
một chút sô-cô-la.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Không phải sô-cô-  
la thực, đó là một  
thứ dầu thực phẩm  
có màu giống như  
sô-cô-la Thụy Sĩ.  
Không có độc tố.  
Ngực và lưng  
không có dấu hiệu  
bị đánh đập. Những  
vết dao rạch nông,  
dường như được

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rạch bằng một con  
dao có lưỡi răng  
cưa. Con dao mà  
các anh tìm thấy  
trong vườn tạo ra  
vết rạch rất phù  
hợp. Vết rạch được  
tạo ra trước khi  
thằng bé bị treo lên.  
Dấu vết máu chảy  
và đọng lại cho

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



phép chúng ta  
khẳng định điều đó.  
Những vết máu, ở  
đây và đây, trong  
lòng bàn tay trùng  
khớp với mẫu máu  
trong phòng thí  
nghiệm. Vì vậy có  
thể kết luận những  
vết máu trên xác  
đúng là của nạn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhân."

"Đây có phải là trường hợp bị tra tấn không?"

"Chắc chắn rồi, mặc dù vết cắt rất nhẹ, và cách thức cắt từ trên vùng ngực hướng dần về phía tim có thể làm ta nghĩ đến

trường hợp nạn  
nhân thích tự hành  
hạ. Vết cắt nào chả  
đau, đúng không ?  
Tôi thừa nhận mình  
đang làm vấn đề  
phức tạp thêm một  
chút. Có vẻ như  
nạn nhân sau khi bị  
cắt, rạch đã bị kẻ  
nào đó trói lại rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mới chết."

Billy nhìn  
chằm chằm vào cái  
xác của Darren  
Riegert. Thằng bé  
còn quá trẻ.

"Khi xác chết  
đã cứng sau ba đến  
bốn tiếng thì trói  
hai tay theo tư thế  
này có khó không,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thưa bác sỹ Hawkes  
? Theo như bức ảnh  
ông có trong báo  
cáo pháp y, cánh  
tay bị khuỳnh ra và  
cứng đờ một cách kì  
lạ. Nếu Darren  
Riegert bị trói trước  
khi chết, cánh tay  
chắc sẽ ở tư thế  
thoải mái hơn - nó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải buông thõng  
xuống dưới chứ  
không xiên ngang  
sang hai bên như  
thế kia."

"Thực tế đang  
bày ra trước mắt  
chúng ta trên cái  
bàn xác này, thừa  
thanh tra." Hawkes  
trả lời. "Một trường

hợp kỳ lạ. Hai bàn tay bị trói khiến tôi mất ăn mất ngủ. Vì thế tôi cho rằng cần phải khám nghiệm tử thi kỹ hơn. Tôi đã từng thấy nhiều vụ treo cổ trong đó nạn nhân bị dây thừng siết mạnh, kéo lên. Một vụ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hành hình kiểu Lin-  
sơ từ nhiều năm  
trước - chẳng hạn.  
Nếu nạn nhân bị  
treo cổ như thế thì  
các vết bầm tím sẽ  
phải lớn hơn, đặc  
biệt là ở cổ, cổ  
họng cũng phải bị  
tổn thương nghiêm  
trọng. Căn cứ vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



dấu vết của dây  
thừng trên cổ nạn  
nhân, tôi có thể nói  
rằng sự treo cổ này  
quá nhẹ nhàng. Vết  
bầm tím còn nhẹ  
hơn so với tôi hình  
dung khi nhìn bức  
ảnh Johnson chụp.  
Cái đài này được  
dùng làm bục đứng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

treo cổ phải không  
?"

"Chỉ là phỏng  
đoán thôi," Butch  
trả lời.

"Ừ, chỉ là  
phán đoán,"  
Hawkes nói. "Cổ  
của thằng bé này bị  
bầm tím giống như  
một trường hợp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khác vào mùa đông  
năm ngoái, trường  
hợp tự sát của  
Cody Schow. Mà  
ông có họ hàng gì  
với một người ở  
Coaldale tên là  
Arthur Yamamoto  
không thưa thanh  
tra ?" Hawkes hỏi  
Billy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ông ấy là bố  
tôi."

"Ông Arthur  
thường bán những  
cây hoa xinh xắn  
cho gia đình tôi vào  
mùa xuân. Tôi đã  
đọc cáo phó của  
ông ấy mấy tháng  
trước. Thành thực  
chia buồn với ông.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bố ông là một  
người làm vườn  
giỏi."

"Cảm ơn ông,"

Billy nói.

"Tôi không  
nhớ đã từng gặp  
ông bao giờ chưa,  
ông thanh tra ạ.  
Nhưng cho tôi hỏi  
ông có phải là

Toshuo Yamamoto  
không ?"

"Đó là anh  
cùng cha khác mẹ  
với tôi."

Billy bắt tay  
Hawkes, bác sỹ  
pháp y đã tháo  
găng tay. Sau đó  
ông lấy tấm ảnh  
chụp hộp sô-cô-la

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có dòng chữ phía  
sau để so sánh với  
nét chữ đẫm máu  
tìm thấy trong  
miệng Darren. Nhìn  
sơ qua thì chúng  
không giống nhau  
cho lắm. Billy quyết  
định sẽ giám định  
chữ viết và so sánh  
với bút tích phía

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sau bức ảnh. Butch và Billy trở lại trụ sở mang theo chiếc túi ni-lon có mẫu giấy trong miệng Darren. Butch lấy những tấm ảnh trong vụ Cody Schow và lựa chọn những bức ảnh tại hiện trường vụ Darren Riegert,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



họ trải các tấm ảnh của hai hồ sơ ra để xem xét.

"Máu Darren nhỏ xuống cả mặt trên và phía sau của cái đài. Có lẽ cái đài đã được đặt dưới xác thằng bé, rồi vì một lý do nào đó nó bị đẩy đổ về phía

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trước rồi bị đưa ra  
khỏi hiện trường."

Billy nhớ lại  
những nghi vấn của  
mình về chiếc đài.  
Tại sao nó lại được  
giấu trong vườn ?  
Những vết máu nhỏ  
giọt trên đó tương  
tự như những vết  
máu tìm thấy trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chiếc giày ông và người Darren. Billy cũng nhớ rằng không có vết máu nào được tìm thấy trên nền nhà ngay dưới cái xác. Hay là Darren đã đứng lên nó trước khi bị rạch và trước khi chiếc thòng lọng được

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quần quanh cổ nó ?  
Nhưng cơ thể nạn  
nhân chắc phải bê  
bết máu khi trèo lên  
cái đài vì có những  
giọt máu nhỏ lên  
mặt trên. Vậy tại  
sao cái đài lại xuất  
hiện trong tầng hầm  
? Trong đài không  
có cuộn băng nào,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải chẳng cuộn  
băng đó đã bị lấy đi  
rồi ? Và chắc chắn  
cái đài ấy được giấu  
đi khi xác Darren đã  
ngừng chảy máu.  
Nếu không thì phải  
có vết máu nhỏ trên  
nền xi-măng của  
tầng hầm.

"Chúc các

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngài một ngày tốt  
lành !", cảnh sát  
viên Gloria Johnson  
xuất hiện trước cửa  
phòng thường trực,  
đeo một túi đồ chơi  
gôn trên vai. Cô đội  
chiếc mũ bóng chày  
màu đỏ, mặc áo thể  
thao có hình con  
chim hồng hạc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đang vung cây gậy  
đánh gôn.

"Tôi ghé qua  
để thông báo cho  
các ngài biết phòng  
thí nghiệm đang  
hoàn tất kết quả  
giám định mẫu máu  
trên chiếc đài và  
trên con dao tìm  
thấy ngoài vườn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Tôi cũng đã đặt sợi  
dây chun của các  
ngài ở dưới kính  
hiển vi."

"Có gì không  
?"

"Bụi, rất nhiều  
bụi. Không có sợi  
tóc nào cả, không  
gầu, không nang  
tóc."



"Thật là khó khăn !", Billy cười gượng gạo. "Thế còn vụ trộm tối qua, cô có thu được dấu vân tay nào không ?"

"Chẳng có gì, hoàn toàn sạch sẽ, tất cả mọi nơi, kể cả chỗ cửa sổ bị vỡ.

Lan can cũng  
không có. Tôi muốn  
nghỉ một giờ để đi  
chơi gôn vì công  
việc tiến triển cũng  
chậm, có được  
không ạ ? Tôi sẽ có  
mặt tại phòng giám  
định nếu các ông  
cần kết quả về dấu  
vân tay cũng như

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những dữ liệu có  
được từ ngày hôm  
qua."

"Cảm ơn  
Johnson," Billy nói.  
"Trước khi đi, cho  
tôi biết có thể tìm  
được một chuyên  
gia giám định chữ  
viết ngay bây giờ  
không?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Có đây ạ. Có một người ở Trung tâm chỉ huy Cảnh sát Hoàng gia Canada."

"Trên đường đến chỗ chơi gôn, cô hãy mang tấm ảnh và tờ giấy này đến nhờ ông ấy kiểm tra. Chúng ta

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có cần một bản  
trung cầu giám định  
không Butch ?"

"Không, cần  
quái gì."

Johnson cười  
toe toét, cầm lấy  
tấm ảnh và tờ giấy  
rời rời khỏi phòng.  
Billy có thể nghe  
thấy tiếng gậy đánh

gôn của cô gõ  
xuống hành lang xa  
dần.

"Sếp ở trong  
đó à?" Một trung  
sĩ từ chiếc bàn phía  
ngoài hỏi vọng vào.

"Đúng rồi,  
trung sỹ. Anh có  
việc gì vậy?"

"Tôi vừa nhận

một cuộc gọi, thừa  
thanh tra, Một  
người phụ nữ đang  
ở đường dây 201.  
Bà ta nói có thông  
tin về vụ Riegert."

Billy nhắc ông  
nghe.

"A lô, tôi là  
thanh tra Billy  
Yamamoto đây."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi là Irene  
Boume."

"Vâng. Bà có  
điều gì cần nói ạ ?"

"Sharon  
Riegert vừa gọi cho  
tôi và nói về vụ  
việc của Darren."

"Bà là bạn của  
bà ta à ?"

"Không, Chúa



ơi ! Tôi mới chỉ gặp Sharon một lần vào buổi tối gặp mặt phụ huynh và giáo viên. Nhưng con gái tôi biết Darren Riegert. Tôi thấy mình nên gọi điện cho ông."

Giọng nói có vẻ cấp thiết và căng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thẳng. Billy tưởng  
tượng Irene Boume  
là một người phụ nữ  
cao, đeo chiếc vòng  
cổ bằng ngọc  
duyên dáng. Bà nói  
tiếp, có phần bình  
tĩnh hơn:

"Tôi biết  
chuyện về Cody  
Schow từ mùa đông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

năm ngoái. Con gái  
tôi biết Cody và có  
kể với tôi. Tôi tin  
rằng con bé cũng  
biết một số điều về  
Darren."

Có một  
khoảng im lặng  
ngập ngừng trên  
đường dây.

"Ông có thể

đến nhà tôi được  
không, ông thanh  
tra ? Chồng tôi bị  
đau tim và vừa mới  
bình phục, tôi thực  
sự không thể bỏ  
mặc ông ấy."

Irene Boume  
lại im lặng một lần  
nữa. Billy nghe thấy  
bà ta sột soạt lấy

tay che ống nghe  
và hạ giọng nói  
chuyện với ai đó ở  
đầu dây bên kia.

"Là con bé  
Emily nhà tôi," bà ta  
tiếp tục, "từ hôm  
qua đến giờ nó cứ  
liên tục gọi điện  
cho ai đó ở trong  
phòng. Sáng sớm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nay chồng tôi đã vô tình nghe thấy nó kể về một số đứa bạn cùng chơi với nhau. Nó có dùng từ 'chúng kiến'. Vừa rồi bà Riegert lại gọi điện báo tin về cậu con trai tội nghiệp khiến tôi nghĩ nên gọi điện ngay cho

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cảnh sát. Dù sao thì con bé Exnily nhà tôi cũng biết Darren Riegert mà."

"Cảm ơn bà Boume, Tôi sẽ đến ngay lập tức. Tôi rất muốn nói chuyện với con gái bà."

"Nó không làm điều gì sai cả,

ông thanh tra ạ. Nó không phải là một đứa con gái xấu."

"Tôi hiểu."

"Vậy làm ơn hãy đến ngay nhé. Nhưng tôi không thể đảm bảo bất cứ điều gì đâu.." Bà ta dừng lại giữa câu.  
"Tôi phải đi đây."



Nhà tôi ở số 62  
đường Brighton."

\*\*\*

Đầu giờ chiều,  
Billy một mình lái xe  
đến khu Tudor  
Acres, một khu dân  
cư nằm bên bờ  
thung lũng nhìn về  
phía Tây dãy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Rocky. Khu này  
được bao quanh bởi  
dãy tường gạch  
thấp, lối vào là một  
cánh cổng sắt đưa  
tới một mê cung các  
đường phố được  
đặt tên theo các  
thành phố ở Anh.  
Billy lái xe qua một  
khu nhà hai tầng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

với hàng cột giả gỗ  
ở phía trước, cửa  
trước được làm  
bằng gỗ sồi sẫm  
màu, mỗi ô cửa bên  
cạnh lại treo một  
chiếc đèn lồng cổ  
to bằng quả bóng.  
Từ xa ông đã nghe  
thấy tiếng máy cắt  
cỏ chói tai và tiếng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

reo hò thích thú của  
đám trẻ con trong  
sân.

Billy tìm được  
số nhà 62 đường  
Brighton không  
mấy dễ dàng. Căn  
nhà của gia đình  
Boume nằm ở khu  
vực hình lưỡi liềm  
và dẹt như đánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đố những người  
khách đến thăm.  
Billy có cảm giác vị  
kiến trúc sư thiết kế  
ngôi nhà này muốn  
mọi người phải  
ngưỡng mộ vẻ bề  
thé, sang trọng của  
nó. Phần lớn sân  
được lát xi-măng  
để làm đường ô tô.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hai con chó bằng  
thạch cao được đặt  
gần bậc thềm phía  
trước trông như  
những lính canh  
bảo vệ lối vào của  
lâu đài.

"Mời vào, ông  
thanh tra. Ông  
uống cà phê nhé !"  
Bà Irene nói, hai tay

khoanh phía trước  
như thể đang đứng  
trong hàng tiếp tân.  
Bà ta dẫn Billy đến  
một căn phòng sơn  
màu xanh da trời  
phía sau nhà.  
Phong cách lịch sự  
nhưng vô cảm của  
Irene khiến Billy có  
cảm giác bà ta đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

luyện tập rất  
nghiêm túc những  
động tác như: đặt  
chiếc tách lên mặt  
bàn, ngồi xuống  
cạnh ông, hai bàn  
tay khẽ đặt trong  
lòng. Căn phòng  
tràn ngập mùi gỗ  
thông mới, trên  
tường treo bức ảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chụp hai vợ chồng  
Irene, một bức chụp  
một cái thuyền, bức  
khác chụp một cô  
gái trẻ với mái tóc  
đen dài trong chiếc  
váy dài chấm đất.  
Bà Irene đặt một đĩa  
bánh quy bên cạnh  
cốc cà phê của  
Billy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi đang  
ngắm nhìn bức ảnh  
gia đình bà. Có phải  
con gái bà đang  
mặc chiếc áo dài kia  
không ?"

"Trong buổi lễ  
Kiên tin của nó đấy  
!" (*Lễ kiên tín (còn  
gọi là lễ Thánh  
thể): Là một trong*

*bảy bí tích theo  
nghĩ thức của đạo  
Thiên Chúa, bao  
gồm: Bí tích Rửa  
tội, Bí tích Thêm  
sức, Bí tích Thánh  
thể, Bí tích Hòa  
giải, Bí tích Xức  
dầu bệnh nhân, Bí  
tích Truyền chức,  
Bí tích Hôn phối).*

www.dtv-  
ebook.com

"Tôi giữ  
chúng để nhớ về  
giai đoạn hạnh  
phúc nhất của gia  
đình mình," bà tiếp  
tục. "Đó là bức ảnh  
đẹp nhất tôi có về  
Emily. Từ khi bức  
ảnh đó được chụp,  
chúng tôi không  
gặp nhiều may mắn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Jack bị một cơn đau  
tim đột ngột hồi  
mùa thu năm ngoái.  
Và Emily, từ khi là  
học sinh trung học,  
nó đã trở thành một  
đứa con gái khác."

"Tôi rất tiếc,  
thưa bà Boume."

"Cảm ơn ông.  
Ông phải nghe tất

cả những chuyện  
đau buồn của tôi.  
Tôi xin lỗi vì đã  
mang chúng ra kể  
với ông."

"Vậy chúng ta  
hãy nói về Emily, về  
cuộc điện thoại  
sáng nay và sự  
chứng kiến cái gì  
đó. Bà có biết điều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gì đã xảy ra đối với  
Darren Riegert  
không ?" .

"Có. Bà  
Riegert nói cậu bé  
bị treo cổ, người  
đầy vết rạch tại một  
nơi mà những người  
trong thành phố gọi  
là "*Ngôi nhà của  
quỷ Sa tăng*". Bà ta

www.dtv-  
ebook.com

nói con mình bị  
rạch bằng dao.  
Chính việc bà ta  
luôn say xỉn và thờ  
ơ với con cái đã làm  
hại Darren. Tôi đã  
gặp thằng bé một  
lần. Nó có vẻ thảm  
hại và yếu ớt. Tôi  
không tưởng tượng  
được có kẻ nào lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



muốn hại một con  
mèo đáng thương  
như thế. Tôi xin lỗi,  
điều đó nghe thật  
nhẫn tâm. Có  
những đứa trẻ luôn  
gặp rắc rối, ông  
thanh tra ạ. Thật  
không may, con gái  
tôi là một trong số  
đó. Nó cứ bám đuôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những đứa kia - cho  
phép tôi nói như  
vậy. Việc nó nhắc  
đến một nhân  
chứng là điều tôi  
hoàn toàn không  
hay biết. Cho đến  
sáng nay tôi mới  
nghe thấy điều đó,  
xin hãy tin tôi."

Billy nhận

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy trong giọng  
nói của bà ta ẩn  
chứa một sự giận  
dữ cố kìm chế. Bà  
Bourne nhìn xuống  
và thả lỏng đôi tay.

"Mời ông đi  
theo tôi."

Billy theo  
Irene ra ngoài tiền  
sảnh và đi lên một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

câu thang gỗ được  
chạm khắc tinh xảo.  
Bà ta dừng lại trước  
một cánh cửa đóng  
kín, mời Billy ngồi  
xuống một chiếc  
ghế sô-fa gần đó,  
còn mình thì dựa  
vào cạnh bàn, đôi  
mắt nhìn đăm đăm  
vào khoảng không.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Khi mẹ của Darren gọi điện đến đây, hình như bà ta đang say rượu. Bà ta nói mình đang gọi điện cho tất cả những người biết Darren. Tôi không biết là bà ấy có số điện thoại của mình. Sharon nói những

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điều rất kỳ quặc,  
như bảo tôi phải  
kiểm tra xem con gái  
mình có an toàn  
không, có được bảo  
vệ hay không. Tôi  
nghĩ người đàn bà  
này đang bị điên,  
thật sự là như vậy.  
Khi tôi nói với  
Emily là Darren đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chết, con bé sững  
người rồi òa khóc.  
Nó chạy lên đây,  
vào phòng này,  
khoá cửa lại và ở  
trong đó đến bây  
giờ không chịu ra  
ngoài."

"Con có thể  
nghe thấy mẹ nói ở  
ngoài đó đấy, mẹ

a."

Giọng nói của Emily như xé tan sự yên lặng của hành lang. Nó đánh và giận dữ. Billy ngạc nhiên vì giọng cô bé giống như người lớn, giống với giọng của một người đàn bà hơn là



của một cô gái mười  
bốn tuổi.

"Mẹ đã mời  
thanh tra cảnh sát  
đến đây, Emily. Bác  
ấy muốn nói  
chuyện với con."

"Cảnh sát nào  
?" Giọng nói như  
xuyên qua cánh cửa  
đóng chặt. "Mẹ đã

gọi cảnh sát đến à  
?" Emily bắt đầu  
thôn thức.

Irene Boume  
đứng dậy: "Xin ông  
bỏ qua một vài  
chuyện. Tôi không  
biết mình có thể  
giúp được gì nếu  
ông làm việc với  
Emily. Tôi đã cố

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gắng nói chuyện  
với con bé. Nó  
đang không được  
khỏe."

"Mẹ ! Con có  
thể nghe được mẹ  
đang nói gì. Đừng  
có nói dối về con  
nữa !"

"Con gái tôi bị  
bệnh từ tháng mười

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hai năm ngoái. Nó  
bị những cơn bùng  
nổ cảm xúc hành  
hạ. Con bé không  
theo học ở trường  
được. Nó chỉ giam  
mình trong phòng,  
hình như nó đã  
thay đổi rất nhiều  
sau khi Cody  
Schow chết. Tôi đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đưa con bé đến bác  
sỹ tâm lý để điều trị  
nhưng không thành  
công. Tôi có thể  
bảo Emily mở cửa  
nhưng chỉ e nó  
không cho ông  
vào."

"Mẹ đi đi. Hãy  
để con một mình."

Billy tiến tới

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gần cửa.

"Emily phải không ? Bác là Billy Yamamoto. Bác có thể vào và nói chuyện với cháu được không ? Bác muốn biết thêm về Darren Riegert, bác cần sự giúp đỡ của cháu."

www.dtv-  
ebook.com

"Bác bảo mẹ  
cháu xuống dưới  
tầng dưới đi."

"Emily !"

"Mẹ đi đi. Nếu  
không con sẽ  
không mở cửa đâu."

"Tôi xin lỗi, bà  
Boume. Bà có thể  
xuống dưới một lát  
được không ?"

Irene Boume  
đứng dậy và bước  
xuống cầu thang.  
Billy nhìn nấp đấm  
cửa phòng ngủ của  
Emily xoay nhẹ.  
Cánh cửa từ từ mở  
ra, Emily lùi lại. Cô  
bé mặc một chiếc  
váy ngủ màu trắng  
khiến Billy liên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tưởng đến hình ảnh của Emily trong bức ảnh ở tầng dưới, chỉ khác là trên cổ cô bé giờ đây có xăm hình một con nhện hổ màu đen.

"Cháu có muốn bác ở ngoài hành lang không, Emily ? Cháu cứ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đứng đây, còn bác  
sẽ ngồi trên ghế sô-  
fa này nói chuyện  
nếu cháu muốn  
thế."

"Không. Cháu  
không muốn mẹ  
nghe ngóng, rình  
rập câu chuyện của  
chúng ta. Mời bác  
vào."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy bước vào một căn phòng khá rộng rãi, bên trong kê một chiếc giường có màn che và hầu như đồ đạc đều trắng muốt. Các bức tường trước mặt ông đều trống trơn trừ một tấm bảng nhỏ dán đầy ảnh

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mèo con, những  
chú cá voi xinh xắn  
và ảnh chụp phong  
cảnh dãy Rocky.  
Trên chiếc tủ gương  
có ảnh của Emily và  
hai cô gái khác. Khi  
cửa đóng lại, Emily  
đi ngang qua  
phòng và ngồi lên  
mép giường, chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

váy ngủ trùm kín  
hai chân. Billy nhìn  
xung quanh và giật  
mình bởi bức tường  
đối diện với giường  
ngủ của cô bé.

Chúng được sơn  
màu đen và đỏ tía,  
treo đầy ảnh. Nhìn  
vào đó ta có cảm  
giác như đang thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nửa tối nhất của  
mặt trăng. Căn  
phòng như có hai  
bộ mặt, một ngây  
thơ tình khôì đầy  
nữ tính, một u ám  
buồn rầu và đậm  
chất Gô-tích.

"Bác có thích  
căn phòng này  
không ?" Emily hỏi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Sao cháu lại  
trang trí nó như thế  
?" Billy quan sát  
phản ứng của Emily.

"Vì nó sẽ làm  
cho mẹ cháu điên  
lên. Bà ta ghét điều  
đó, nhưng cháu  
nghĩ nó thật thú vị.  
Đó mới chính là  
cháu."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cháu đã đọc  
cuốn Thanatopsis  
chưa ?

"Cháu thấy nó  
thật nhàm chán.  
Cody Schow lại  
thích nó. Cody nói  
nó đem lại cho anh  
ta quyền năng."

"Cháu và  
Cody là bạn à ?"



"Cháu đã từng  
chơi rất thân với  
Cody. Anh ta là  
người điềm tĩnh và  
rất tôn trọng cháu.  
Cháu không biết mẹ  
cháu đã kể những  
gì với bác hoặc tại  
sao bà ấy lại mời  
bác đến đây. Cháu  
chẳng có gì phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói ra cả." Giọng của Emily không còn hào hứng như trước nữa. Cô bé nói quả quyết.

"Emily này, thật không phải chút nào nếu cứ giấu kín những thông tin trong khi mọi người đang vất

vả để tìm ra sự thật  
về một vụ án  
mạng."

"Darren đã bị  
sát hại ư?"

Thái độ của  
Emily thay đổi hẳn.  
Cô bé lấy tay che  
mặt và buông mình  
xuống đệm, nằm bất  
động trong giây lát.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy cảm thấy cô bé  
bắt đầu bấn loạn,  
chuẩn bị khóc lóc  
và gào thét thật to.  
Ông đi về phía  
trước.

"Sáng nay bác  
đã thấy thi thể của  
Darrén ở nhà xác,  
Emily ạ. Kẻ nào đó  
đã trói chặt tay cậu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ấy. Ai đó đã ở cùng  
cậu ấy dưới tầng  
hầm.."

"Thôi đi !"

Emily bắt đầu khóc  
nức nở.

Billy cảm thấy  
cổ họng mình  
nghẹn lại. Mỗi khi  
thăm vấn một ai đó  
dễ bị kích động,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông đều có cảm  
giác này. Bình tĩnh  
đi nào. Ông đưa hai  
tay ra sau gáy và  
ngước mắt lên trần  
nhà quan sát kỹ  
màu sắc của nó.  
Sau khi đã trấn tĩnh  
lại, Billy hạ thấp  
giọng:

"Emily, hãy kể

cho bác nghe về  
những cuộc điện  
thoại và những gì  
cháu biết về người  
chứng kiến. Những  
thông tin của cháu  
sẽ giúp bác rất  
nhiều trong việc  
điều tra vụ án mạng  
của Darren."

"Emily ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Tiếng của bà Irene Bourrie vọng lên.  
"Emily, con vẫn ổn chứ?"

Emily nháy bật dậy, lấy tay phải quệt ngang khuôn mặt còn ướt lệ của mình.

"Mẹ đừng can thiệp vào chuyện

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



này. Mẹ hãy đi đi  
và để con yên."

Billy nghe  
thấy tiếng chân  
Irene Boume đi ra  
phía sau nhà.

"Bác có biết  
rằng phải sống với  
mẹ cháu là vô cùng  
khó chịu không?"

Billy vẫn yên

lặng và chờ đợi.  
Emily rời khỏi  
giường. Cô bé hít  
một hơi dài, nhìn  
ông rồi hướng ra  
cửa sổ. Trong giây  
lát đôi mắt cô bé  
dường như trống  
rỗng nhưng chúng  
định thần trở lại rất  
nhanh.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cháu có  
nhiệm vụ phải ở đó.  
Để làm nhân chứng  
cho cậu ấy. Thế  
thôi."

Billy lấy cuốn  
sổ ghi chép ra.

"Bác lấy sổ ra  
làm gì ? Bác đang  
làm gì vậy ?"

"Bác cần ghi

chép lại những điều  
này Emily ạ. Bác  
cần biết những gì  
đã thực sự xảy ra."

"Bác nói  
nghiêm túc chứ ?  
Hay là bác đang cố  
tình phô trương thể  
hiện đấy hả ?"

"Bác là cảnh  
sát điều tra, Emily ạ.

Đây là những việc  
mà một cảnh sát  
điều tra phải làm."

"Hay thật.

Cháu đã nhìn thấy  
chuyện này trên ti  
vi nhưng cháu  
không nghĩ bác lại  
làm y như thế."

"Tại sao cháu  
lại phải ở đó Emily

?"

Nước mắt lăn dài trên khuôn mặt cô bé. "Darren và cháu đã lên kế hoạch. Darren nói cháu có thể đến và theo dõi cậu ấy. Chúng cháu có một bí mật. Cháu đã hứa với cậu ấy là không

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bao giờ tiết lộ với  
bất cứ ai. Nhưng  
bây giờ còn có  
nghĩa gì đâu."

"Đó không  
phải là lỗi của cháu,  
Emily."

"Darren đã  
cầu xin cháu đừng  
kể với ai."

"Cháu rất

thích cậu ấy phải  
không ?"

"Chúng cháu  
là bạn bè. Chúng  
cháu tin ở nhau."

"Cầm lấy khăn  
giấy này đi, Emily.  
Bình tĩnh nào."

"Darren bị bắn  
à ? Hay có ai đó đã  
đâm chết cậu ấy ?"



"Đó là một vụ treo cổ, Emily ạ. Kẻ nào đó đã dùng dao rạch lên người Darren, và như bác đã nói, hấn trói tay cậu ấy lại."

"Bác biết đấy, Cody và Darren đã có một thỏa thuận với nhau. Hai người

bảo cháu không  
bao giờ được nói ra  
và cháu đã không  
nói. Cody và Darren  
đã làm việc đó vào  
lễ Giáng sinh. Quý  
Sa tăng đã dẫn  
đường cho họ và  
hai người không nói  
với ai hết." .

"Cháu đã

chúng kiến Cody tự  
treo cổ phải không  
?"

"Darren và  
cháu đã đứng như  
hóa đá và nhìn  
Cody từ đầu đến  
cuối. Darren đã rất  
mừng cho Cody."

"Cháu hứa với  
bác là sẽ nói ra sự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thật, Emily nhé ?"

Emily nhìn  
Billy một cách  
không thiện cảm.  
Ông nhẹ nhàng nói  
với cô bé:

"Bác không  
phải là mẹ cháu,  
Emily. Hãy nói cho  
bác sự thật."

"Cháu đã thề

rồi." Cô bé lại khóc  
một lúc rồi lau nước  
mắt.

"Cháu đã gọi  
điện cho ai sáng  
sớm hôm nay?"

"Mẹ cháu nói  
với bác rồi à?"

"Ừ, Emily. Bác  
nghĩ mẹ cháu rất  
quan tâm đến điều

đó."

"Vâng, chắc  
chấn rồi."

"Ai vậy Emily  
? Cháu nói đi !"

"Đó là bác sĩ  
Massenet."

"Ông ấy là ai  
?"

"Không phải  
ông mà là cô. Đó là

bác sĩ trị liệu của  
cháu. Bác sĩ  
Massenet nói rằng  
bất cứ khi nào cháu  
muốn nói chuyện  
thì cô ấy sẵn sàng  
lắng nghe. Cả tối  
hôm qua cháu gọi  
cho cô Massenet  
nhưng chỉ nghe  
thấy tiếng nói từ cái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hộp trả lời tự động  
ngu xuẩn, thế nên  
sáng nay cháu đã  
gọi lại cho cô ấy."

"Khi gọi điện  
cho cô Massenet  
cháu đã biết Darren  
chết chưa ?"

"Chưa ạ."

"Cháu có nói  
với cô ấy về kế

www.dtv-  
ebook.com



hoạch bí mật không  
? Rằng cháu sẽ  
chứng kiến Darren  
tự tử ấy ?"

"Một phần  
thôi. Cháu gọi cho  
cô ấy... Vâng, cháu  
nói rằng Darren và  
cháu có một bí mật  
và cháu sẽ làm  
nhân chứng cho

cậu ấy."

"Còn gì nữa ?"

"Cháu không  
thể nói gì thêm với  
cô ấy nữa. Cháu rất  
buồn và giận  
Darren .Cậu ấy.. cậu  
ấy đã phản bội  
cháu. Bác sĩ  
Massenet nói cháu  
nên thường xuyên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chia sẻ cảm xúc với  
cô ấy và cháu đã  
làm thế. Cháu đã cố  
gắng chia sẻ."

"Darren đã  
phản bội cháu ư?"

Emily mím môi  
lại. "Cháu không  
muốn nói về điều  
đó."

"Có phải hôm

qua cháu đã gọi  
điện suốt cả ngày  
không ?"

"Mẹ cháu đã  
nói với bác thế à ?"

"Ừ."

Billy chờ đợi.

"Đáng lẽ

Darren phải gọi cho  
cháu. Cậu ấy hứa sẽ  
báo cho cháu biết.

Cháu cứ ngỡ cậu ấy  
vẫn còn sống và..  
Hóa ra cậu ấy  
không muốn cháu  
có mặt ở đó."

Cô bé bật dậy,  
giận dữ ném một  
chiếc gối trên  
giường ra cửa.

"Darren đã  
hứa ! Đã nói cháu

là người duy nhất  
mà cậu ấy muốn có  
mặt ! Cháu không  
muốn cậu ấy chết.  
Nhưng cậu ấy nói  
đó là một điều tốt  
bởi cuốn sách  
thiên gia đã chỉ ra  
như vậy. Cậu ấy  
muốn đến với Cody.  
Cậu ấy sẽ được yên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bình."

Mắt Emily  
chớp liên hồi, hơi  
thở dồn dập, mặt đỏ  
dần lên. Billy tiến  
tới đỡ cô bé ngồi  
xuống. Ông biết  
rằng Emily vừa trải  
qua một cơn xúc  
động mạnh.

"Đề bác gọi

mẹ cháu."

Emily đột ngột há miệng ra như bị ngạt, toàn thân cứng đờ, cô bé dường như bị giăng xé giữa những suy nghĩ hỗn độn và cảm giác không tin tưởng mẹ cô. Billy cầm lấy tay Emily.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Cô bé dần dần trấn  
tĩnh lại, ngẩng lên:  
"Cháu ổn rồi, cháu  
không sao đâu."  
Đúng là giọng nói  
đã bình tĩnh hơn, cô  
bé ngồi dựa vào  
đầu giường để định  
thần lại.

"Chắc là cháu  
đã cố gọi cho

Darren cả ngày hôm qua ?"

"Vâng, cả ngày. Nhưng chẳng ai nghe máy."

"Cháu còn gọi điện cho ai nữa không ?"

"Ý bác nói là bác sỹ Massenet phải không ?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Không."

"Vậy giúp bác  
nhé, Emily. Cháu  
biết là cuối tuần  
Darren sẽ đến *Ngôi  
nhà của quý Sa  
tặng* để thực hiện  
nghĩ lễ đó. Giống  
như là Cody Schow  
đã thực hiện lúc  
trước, một nghi

www.dtv-  
ebook.com

thức tự sát, đúng  
không ?"

Ký ức đau đớn  
thoảng qua trên  
khuôn mặt nhợt  
nhạt của Emily. Cô  
bé hiểu rõ rằng Billy  
đang nói đến cái  
chết và sự mất mát,  
một trò chơi bệnh  
hoạn và hão huyền

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của hai đứa trẻ vị  
thành niên.

"Cuốn sách  
Thanatopsis đã dạy  
họ làm thế. Cody đã  
lên kế hoạch như  
vậy."

Emily hít vào  
một hơi như thể bắt  
đầu phải đi ngược  
lại trên một lối mòn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong khu rừng tối  
tăm nào đó. Càng  
nói, giọng cô bé  
càng nhỏ dần như  
muốn giấu đi từng  
âm thanh mình phát  
ra. "Cậu ấy cởi  
quần áo, cầu  
nguyện và nhảy  
nhót trong một  
vòng tròn theo một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vũ điệu nhất định  
rồi lại nhảy ngược  
lại. Ba lần như vậy  
sau đó lại cầu  
nguyện."

"Cháu có nhớ  
lời hát cầu nguyện  
đó không ?"

"Đó là những  
từ ngữ thật buồn  
cười. Cody học

được chúng từ  
cuốn sách ấy. Mene  
Mene Tekel. Darren  
cứ bắt cháu học  
thuộc nhưng cháu  
không thích, cháu  
nói mình không  
muốn tham gia vào  
nghị thức của họ.  
Darren nói cháu chỉ  
cần là người làm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chúng để tôn vinh họ và nhớ họ mãi mãi."

Giọng cô bé tắt hẳn.

"Cháu có nghĩ làm thế là đúng không ? Chúng kiến việc đó và không nói với ai có phải là một việc làm đúng

www.dtv-  
ebook.com

đần không ?"

"Cháu không  
biết."

"Khi Darren  
Riegert không báo  
gì cho cháu, cháu  
đã làm gì ?"

"Cháu đợi.  
Cháu nghĩ là cậu ấy  
sẽ làm việc đó vào  
tối thứ sáu. Cháu đã

gọi điện đến nhà  
Darren vài lần  
nhưng không ai  
nhắc máy. Lúc đó  
đã rất muộn, cháu  
thấy sợ và gọi cho  
cô Sheree Lynn.  
Cháu đã cố gọi vào  
số máy của cô ấy ở  
*Ngôi nhà của quý  
Sa tăng* nhưng

www.dtv-  
ebook.com

không được. Cháu sẽ biết Darren vẫn an toàn nếu cô Sheree Lynn nhắc máy và biết cậu ấy ở đâu. Cháu đã quá mệt khi gọi điện đến nhà bạn trai của cô ấy nên chẳng còn nhớ mình đã nói gì nữa."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cháu nói 'Họ  
đã hành sự rồi à ?  
Darren đã đi chưa  
?' Billy nhắc lại cho  
cô bé,

Emily chớp  
mắt rồi nhìn lơ đãng  
vào khoảng không.

"Vậy Sheree  
Eynn đã nói gì lúc  
đó ?"

"Cháu không  
nhớ."

"Cố nhớ lại  
xem nào, Emily."

"Cháu không  
nhớ được, thật  
đấy."

"Cháu có gọi  
điện cho ai khác  
vào sáng hôm đó  
không ? Các bạn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của cháu chẳng  
hạn. Hoặc ai đó  
quen biết Darren ?"

"Không ạ."

"Và cháu cũng  
không biết Darren  
đã chết cho tới khi  
nghe mẹ cháu nói  
?"

"Lúc đầu cháu  
không tin mẹ, cháu

nghĩ bà ấy đang nói  
dối. Cho tới khi bác  
tới đây thì cháu biết  
đó là sự thật." Emily  
ngồi thừ ra một lúc  
rồi nói tiếp: "Giá  
như cháu biết trước  
! Cháu không thể  
tin được là cậu ấy bị  
giết hại."

"Cháu có biết



ai chụp tấm ảnh này không, Emily ?"

Billy nói và rút tấm ảnh chụp Darrem mặc chiếc áo da đưa cho Emily. Cô bé cẩn thận cầm lấy nó.

"Bác có thể cho cháu tấm ảnh này được không ?"

www.dtv-  
ebook.com

Emily nói và áp tằm  
ảnh vào ngực mình.

"Không phải  
lúc này Emily ạ. Bác  
cần dùng nó làm  
chứng cứ, cháu có  
biết ai chụp nó  
không?"

"Thằng lợn  
Blayne Morton."

"Cháu có biết

nó không ?"

"Cháu ghét nó. Nó theo dõi Darren suốt ngày. Một lần nó đã nói với Darren là sẽ trừng phạt cậu ấy nếu tiếp tục đi chơi với Cody."

"Cháu đã bao giờ nhìn thấy

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Blayne đánh hay đe  
doạ gì Darren chưa  
?"

"Ôi Chúa ơi,  
bác không nghĩ đó  
là nó đấy chứ ?  
Blayne ấy ?"

"Bác không  
biết. Bọn bác chưa  
có bằng chứng."

Emily đã bình

tĩnh hơn. Dường  
như ý nghĩ Blayne  
là thủ phạm khiến  
cô bé giảm bớt sự lo  
lắng và sợ hãi.

"Cody nói với  
cháu là Blayne luôn  
theo dõi Darren nên  
đừng để cậu ấy đi  
một mình. Blayne  
mang cái máy ảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngớ ngẩn của nó đi  
khắp nơi, lúc nào  
nó cũng nổi điên  
lên với mọi người.  
Cháu nghĩ nó quý  
Darren nhưng Cody  
nói Blayne chửi  
Darren luôn mồm."

"Bác có thể  
nhờ cháu một việc  
không ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Ý bác nói với  
tư cách một người  
bạn à?"

Billy mỉm cười.  
"Ồ không, như một  
thám tử."

Khuôn mặt  
của Emily đầy vẻ tò  
mò. Cô bé nhăn trán  
lại và ngả người về  
phía trước. "Bác

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cần gì ?"

"Có phải  
quyển sổ màu xanh  
trên bàn kia là sổ  
danh bạ điện thoại  
của cháu không ?  
Những số điện  
thoại riêng của  
cháu ấy ?"

"Cháu không  
cho mẹ cháu đến



gần quyển sổ đó  
bao giờ."

"Đây là trò  
yêu thích của bác.  
Cháu có thể lựa  
chọn có hoặc  
không. Bắt đầu nhé  
!"

Emily chộp lấy  
quyển sổ trên mặt  
bàn và mở ra.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Bác muốn biết gì?" Emily hỏi đầy háo hức. Tâm trạng cô bé đã thay đổi, lúc này nó như một đứa trẻ sẵn sàng tham gia vào trò chơi đuổi bắt trốn tìm.

"Hãy đếm xem cháu có bao nhiêu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

số điện thoại riêng,  
số điện thoại của  
các bạn cháu ấy."

Emily rụt tay  
lại.

"Tại sao ?" cô  
bé hỏi.

"Nào cháu, cứ  
đếm cho bác.  
Không cần đưa cho  
bác, bác không hỏi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cháu tên của họ  
đâu."

Emily bắt đầu  
giở lướn nhanh từng  
trang.

"Mười tám,"  
cuối cùng cô bé  
nói.

"Khoảng bao  
nhiêu người trong  
số đó biết Darren

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Riegert, cháu ước  
lượng thôi cũng  
được."

Emily lại lật  
giở sáu trang giấy  
có những cái tên  
được viết bằng mực  
xanh lá cây, nhiều  
tên còn được đánh  
dấu bằng hình mặt  
cười ngộ nghĩnh.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Không có ai  
cả. Những đứa này  
đều là con gái, và  
hầu như cháu  
không còn gặp  
chúng nữa. Chúng  
nó là những đứa  
khinh người và  
không trung thực.  
Darren không biết  
chúng. Bác có biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

là cậu ấy sợ nhiều người không ? Cậu ấy sợ mọi người sẽ làm tổn thương tình cảm của mình."

"Cảm ơn cháu, Emily."

Billy viết nhanh và gập cuốn sổ tay lại.

"Bác định đi

bây giờ à ?"

"Ừ, bác phải đi."

"Trông Darren thế nào ? Có ổn không ạ ?" Giọng Emily run rẩy.

"Cậu ấy trông thanh thản, Emily ạ."

Khi Billy



xuống dưới cầu  
thang, ông nghe  
thấy tiếng khoá cửa  
trong phòng của  
Emily. Bà Boume  
đang đứng một  
mình trên lối vào  
trước cửa căn  
phòng màu xanh.

"Ồ, ông thanh  
tra."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Con gái bà thừa nhận nó và Darren Riegert đã chứng kiến Cody Schow treo cổ tự sát. Emily cũng biết Darren có kế hoạch tự sát theo nghi lễ như Cody. và muốn cô bé chứng kiến."

"Chắc là nó

nói dối."

"Tôi tin cháu,  
bà Boume ạ. Nó có  
vẻ thành thật."

"Vâng, kể ra  
thì cũng chẳng có  
lý do gì để con bé  
nói dối ông. Nó  
không phải là đứa  
hay dựng chuyện.  
Nó hay im lặng, ít ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cũng là với vợ  
chồng tôi." Mặt bà  
Boume bỗng trở  
nên trầm tư.

"Con gái của  
bà gọi điện cho bác  
sĩ Massenet sáng  
nay. Nó nói..."

"Cô ấy là bác  
sĩ trị liệu của chúng  
tôi, một người vui

vẽ và rất hay giúp  
đỡ người khác. Cô  
ấy chắc hẳn đã rất  
kiên nhẫn để giải  
quyết... Lẽ ra Emily  
đã có thể can ngăn  
được cậu bé !"

Bà Irene ngồi  
xuống. Việc con gái  
bà chứng kiến một  
vụ tự tử khiến bà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

choáng váng.

"Lẽ ra nó phải  
giúp được cậu bé.  
Ôi Chúa cả !"

"Giúp đỡ là  
một việc bất khả thi  
trong tình huống  
này, bà Bourne.  
Emily nói giữa  
Darren và Cody có  
một thoả thuận gì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó. Bà làm ơn gọi  
bác sỹ Massenet  
bảo chiều nay cô ấy  
đến nhé. Con gái bà  
hiện đang trong  
trạng thái bị kích  
động mạnh và có  
thể cháu sẽ làm  
điều không tốt cho  
bản thân. Cần phải  
có sự can thiệp của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bác sĩ chuyên môn,  
càng sớm càng tốt."

"Sharon

Riegert đã nói với  
tôi phải trông  
chừng con bé. Thật  
là xấu xa và hèn  
hạ." Nói rồi bà  
Bourne đứng dậy.  
Bà ta dường như  
đang bị kích động,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hai tay liên tục chà  
xát vào nhau. "Tôi  
sẽ gọi điện cho bác  
sĩ Massenet ngay  
bây giờ." Dừng lại  
một chút, bà tiếp  
tục: "Con gái tôi  
cũng có trách  
nhiệm trong chuyện  
này. Con bé đã  
chứng kiến cái chết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Cody Schow  
mà không có hành  
động nào can thiệp.  
Vậy nó có bị buộc  
tội không ? Lạy  
Chúa, tin này chẳng  
tốt đẹp gì với Jack"

"Tôi cần phải  
lấy lời khai theo  
quy định, bà Boume  
ạ. Những việc đó có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thể đợi đến tuần  
sau. Bà biết đấy, vụ  
tự tử của Cody  
Schow đã khép lại  
gần một năm rồi  
nhưng vì nó liên  
quan đến cái chết  
của Darren Riegert  
nên chúng tôi phải  
lật lại hồ sơ. Không  
có dấu hiệu của sự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gian trá nhưng sự  
có mặt của Emily  
lúc đó tạo ra những  
tình tiết mới cần  
phải làm sáng tỏ.  
Chúng tôi cần sự  
chứng thực của bác  
sĩ Massenet để xem  
Emily đã thú nhận  
những gì hay bịa ra  
những gì. Emily nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cô bé đứng như hoá đá khi nhìn Cody tự mình treo cổ."

"Tôi biết là có cả ma tuý ở đó."

Irene Boume nói những lời cuối cùng mà không nhìn vào mặt Billy.

"Tôi sẽ đưa nội dung cuộc nói

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chuyện ngày hôm nay vào hồ sơ điều tra vụ án Darren Riegert. Tôi sẽ thông báo với bà trong trường hợp ngài cảnh sát trưởng Bochansky muốn mời Emily đến trụ sở để thẩm vấn thêm."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Irene Boume  
nở một nụ cười  
gượng gạo.

"Hãy gọi cho  
Massenet và nói  
cho cô ấy biết  
những việc diễn ra  
sáng nay. Nếu cô  
ấy biết tôi và bà đã  
gặp nhau rồi thì mọi  
thứ sẽ rõ ràng hơn."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Chắc chắn rồi, thưa ông thanh tra."

"Tôi phải gọi điện về trụ sở."

Khi Billy bấm máy, Irene Boume ngồi xuống chiếc bàn trong bếp và úp mặt vào lòng bàn tay. Billy nghe



thấy tiếng viên sỹ  
quan trực ban ở đầu  
dây bên kia:

"Thưa thanh  
tra, có một chuyên  
viên tư vấn vừa đến  
đây. Một ông  
Bames nào đó."

"Tôi xin lỗi.  
Thượng sỹ, anh  
hãy nói to lên."

www.dtv-  
ebook.com

"Có một chuyên viên tư vấn tên là Bames, ông ấy đến cùng một sinh viên trẻ liên quan đến vụ Darren Riegert."

"Thế à?"

"Sếp nói ông nên đến đây khi đã xong việc ở đó."

www.dtv-  
ebook.com

"Được rồi. Nói  
với sếp anh tôi  
đang trên đường  
về"

Billy tắt máy.  
Irierie Boume đang  
đứng ở tiền sảnh và  
mở cửa trước.

"Hãy gọi cho  
tôi," bà hạ thấp  
giọng, "nếu tôi có

thể làm gì giúp các  
ông. Tôi có thể  
đương đầu với  
nhiều thứ, ít nhất  
tôi cũng đã biết con  
gái mình từng  
chứng kiến những  
gì. Ông thấy đấy, từ  
sau cái chết của  
Cody Schow con bé  
mới bắt đầu cư xử

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bậy bạ như vậy. Nó chẳng bao giờ kể với vợ chồng tôi về những điều nó thấy hoặc làm. Tôi ước mình có thể... có thể làm được nhiều thứ như tôi vừa nói."

"Tạm biệt bà Irene Boume."

Mặt trời đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thieu đốt nền xi  
măng cứng của lối  
ra khi Billy quay  
chiếc Pontiac ra  
ngoài. Ông lái xe  
chậm chậm, cố nhớ  
lại những đường  
phố dẫn tới lối ra  
của khu Tudor  
Acres. Ông rẽ vào  
đường Windsor, đi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến tận cùng  
đường Oxford và rồi  
cũng tìm thấy lối ra.  
Billy lắc đầu. Ông  
dừng lại, tắt máy và  
lấy sổ ra ghi lại tất  
cả những gì nhớ  
được, bên ngoài  
những chiếc xe ô tô  
lao qua vùn vụt  
trên con đường bốn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

làn xe dẫn vào  
thành phố. Mình có  
nên tin Emily không  
? Chẳng có lý do gì  
mà không tin cả.  
Đầu gối của ông  
bắt đầu đau. Đó là  
một dấu hiệu không  
tốt. Sự đau nhức  
như thế này thường  
đi cùng với mệt mỏi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



và là dấu hiệu đầu  
tiên của thất bại.  
Một kẻ giết người  
đang nhớn nhor bên  
ngoài. Chứng cứ  
phạm tội quá ít ỏi.  
Tất cả những gì  
ông có thể làm bây  
giờ là chờ đợi.

\*

\* \*

www.dtv-  
ebook.com

Đó là một đêm  
cay đắng đối với  
Justin Moore. Một  
cuộc chạy đua  
marathon cũng  
không mệt bằng  
một, hai tiếng ngủ  
chập chờn. Cả tối  
cậu đã ngồi một  
mình và uống rất  
nhiều rượu và Coca

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rồi để nguyên quần  
áo leo lên giường  
nằm mê mệt. Khi  
giác ngủ vừa đến,  
ác mộng về Yianni  
lại làm cậu giật mình  
tỉnh giấc. Lúc này,  
ánh nắng mặt trời  
buổi trưa như đốt  
cháy phòng ngủ  
của cậu, Justin phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ra khỏi giường và  
buộc phải đối mặt  
với những gì ngày  
mới đem lại cho  
mình.

Justin bước  
vào nhà tắm, lát  
sau, cậu mặc một  
chiếc quần soóc ka-  
ki kiểu nhà binh và  
một chiếc áo sơ-mi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cotron rồi bước  
xuống cầu thang  
vào phòng ăn. Mẹ  
cậu đã chuẩn bị một  
ít cam bổ sẵn được  
đựng trên chiếc đĩa  
sứ tinh xảo của bà.  
Aileen Moore rất  
chú ý tới những  
bữa ăn trang trọng  
trong ngày, và trưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chủ nhật cũng  
không phải là ngoại  
lệ. Đầu Justin đau  
như búa bổ.

"Ồ, chàng trai  
lười nhác. Con vẫn  
còn muốn ăn sáng à  
? Mẹ có món thịt  
muối nóng cho con  
trong lò đây." Mẹ  
cậu hát hát đầu về

phía cánh cửa  
thông ra bếp.

"Con chỉ dùng  
cà phê thôi mẹ ạ."

Justin ngồi  
xuống ghế và cau  
có nhìn vào những  
miếng cam nhỏ  
đang rỉ nước. Cậu  
thở dài. Có thể  
Yianni sẽ nhân

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhượng và cho cậu  
thêm một tuần nữa  
nếu cậu mang đến  
cho hắn một số tiền  
nữa vào thứ bảy tới  
cùng với một món  
quà. Nhưng là quà  
gì đây ? Một chai  
Whisky chẳng ?  
Cậu biết Yianni còn  
muốn nhiều thứ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nữa.

Aileen Moore  
bước vào phòng ăn  
mang theo một tách  
cà phê bốc khói và  
chiếc điện thoại.

"Con có điện  
thoại này !"

Justin lưỡng lự  
trước khi nói  
chuyện điện thoại.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Mẹ cậu ngồi xuống  
đối diện vợ cậu và  
châm thuốc hút.

"Cứ nói  
chuyện đi cung, mẹ  
không nghe lên  
chuyện của con  
đâu."

Giọng nói  
trong điện thoại  
vang lên ngập

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngừng sau một lúc  
yên lặng.

"Em thật sự  
muốn nói chuyện  
với anh."

"Về chuyện gì  
?"

"Chúng ta hãy  
nói chuyện một  
cách nghiêm túc  
nhé, Justin."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Nào Karen,  
em đã đồng ý rồi.  
Em trả anh cái nhẫn,  
chúng ta đã thoả  
thuận..."

"Em biết.  
Nhưng có chuyện  
xảy ra, chuyện rất  
quan trọng."

"Này, anh còn  
nhiều chuyện..."

"Anh đến đón em rồi đi uống cà phê được không, Justin ? Em xin anh đấy !".

Justin thở dài. Nghĩ tới cuộc sống của mình trong tương lai, cậu nhận thấy rằng, dù vấn đề của Karen có là

gì đi nữa thì cũng  
không làm tình  
trạng của cậu tồi tệ  
thêm.

"Khoảng 10  
phút nữa anh sẽ  
đến đón em."

Khi Justin  
uống xong tách cà  
phê, mẹ muốn cậu  
cất xén bãi cỏ phía

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sau nhưng Justin  
nói vài tiếng nữa sẽ  
làm. Justin lái chiếc  
xe Olds đi dọc theo  
đường Baroness  
khoảng mười hai  
dãy nhà sau đó rẽ  
về phía đông, ô tô  
nướm nượp xung  
quanh cậu, tiếng  
động cơ làm ngắt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quãng những lời  
cầu nguyện trong  
đầu cậu: tiền,  
Yianne, tiền, cảnh  
sát. Nhà của Karen  
ở phía cuối đường.  
Justin lái xe chậm  
chậm khi những lời  
buộc tội bừng thức  
trong đầu cậu: Mà  
y đã đánh những đứa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trẻ vị thành niên.  
Mọi chuyện sẽ ra  
sao nếu cảnh sát  
hỏi mày về Cody và  
Darren ?

Hàng hiên  
trước ngôi nhà gỗ  
của gia đình Karen  
đã bong sơn,  
những cái cột đỡ  
mái che cũng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngiêng đi. Tiếng  
động cơ chiếc xe  
Olds rồ lên khi  
Karen ra hiệu dừng  
xe, Karen chạy từ  
trên cửa trước  
xuống những bậc xi  
măng. Cô mặc quần  
jean và áo phông  
màu hồng, tóc buộc  
về phía sau bằng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một cái khăn sặc sỡ  
trông như một băng  
rôn ở trường học.

"Chúng ta hãy  
đi khỏi đây đã."

Karen ngồi  
vào ghế trước của  
chiếc xe, Justin vào  
số và cho xe chạy.  
Tại trung tâm thành  
phố, Karen ngồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bên cạnh tách cà  
phê và bắt đầu  
khóc.

"Em đã có  
thai."

"Cái gì ? Em  
không thể !"

"Đó là tất cả  
những gì anh có thể  
nói sao ?"

"Chúa ơi !

www.dtv-  
ebook.com

Chết tiệt !" Justin  
cúi sát vào khuôn  
mặt sợ hãi của  
Karen. "Em bảo là  
em đã uống thuốc  
tránh thai rồi cơ mà  
?"

"Em uống rồi  
nhưng thỉnh thoảng  
chu kỳ không ổn  
định. Đó là một sự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cố."

"Ôi, phức tạp  
đây !" Justin dựa  
lưng vào ghế và bắt  
đầu gõ gõ ngón tay  
trên mặt bàn. "Em  
đã nói với bố em rồi  
phải không ?"

"Em buộc phải  
nói."

"Buộc phải ?"

"Ý em là gì ?"

Karen lại khóc,  
cô tìm tay của  
Justin nhưng cậu  
đã giật tay về.

"Ý em là gì,  
Karen ?"

"Em nói với  
mẹ em, mẹ em nói  
với bố em."

"Hay đây !

Thật là hay !"

"Chúng ta làm  
gì bây giờ hả anh ?"

"Chúng ta ư  
?"

"Bố em sẽ giết  
chúng ta mất. Ông  
ấy sẽ giết anh nếu  
anh không làm gì  
đó."

"Vì Chúa. Anh



phải làm gì?"

"Anh hãy nói  
nhỏ thôi, Justin."

"Anh phải làm  
cái gì?" Justin thì  
thầm.

"Cưới em."

"Đây không  
phải là những năm  
50, Karert. Em đã  
nghe nói đến phá

thai chưa ?"

"Em không thể làm điều đó." Karen úp mặt vào lòng bàn tay.

Justin rút một cái khăn giấy và đưa cho cô: "Đây. Lau đi."

Karen lau nước mắt. "Em

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không thể, Justin.  
Em yêu anh."

"Em không thể  
làm điều này với  
anh, Karen ạ.  
Không phải lúc này.  
Và hơn nữa, chúng  
ta đã đồng ý chia  
tay rồi cơ mà, em  
nhớ chứ?"

"Anh yêu em,

www.dtv-  
ebook.com

phải không anh ?"

Justin quay đi.  
Cậu muốn đứng  
ngay dậy và bước  
thật nhanh ra ngoài  
để không khí và  
ánh nắng mặt trời  
rửa trôi những tội  
lỗi của mình. Justin  
thích Karen và đã  
hẹn hò với cô được

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hơn một năm,  
nhưng chắc chắn là  
cậu không yêu  
Karen. Cô ấy khá  
đẹp và họ đã có  
những giây phút  
nóng bỏng tuyệt  
vời, nhưng tất cả  
chỉ dừng lại ở đó.

"Bố em sẽ giết  
anh, Justin." Giọng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Karen hạ thấp  
xuống như một  
điềm báo. Cô đã  
bình tĩnh hơn và  
ngồi thẳng dậy, đôi  
mắt nâu nhìn thẳng  
vào mặt Justin.

"Đó là một lời  
đe dọa phải không  
? Em đang tìm cách  
làm anh sợ à ? Để

anh nói cho em biết,  
ngay bây giờ và ở  
đây, chúng ta sẽ  
giải quyết chuyện  
này nhưng anh sẽ  
không định mua  
nhẫn cưới. Em hiểu  
không ? Đó là lỗi  
của em. Em thích  
quan hệ và em có  
thai. Em ngủ với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh và kể lại với bố mẹ. Bây giờ, em sẽ làm những gì anh muốn, em có nghe anh không ?"

"Đừng bắt ép em, Justin." Giọng Karen run run.

"Anh đừng tưởng bố em sẽ không trút sự tức giận của



Chúa lên đầu anh."

Justin cúi  
người về phía trước,  
hai tay ôm mặt.

"Em phải giúp  
anh, Karen."

"Ý anh là gì?"

"Anh cần  
tiền."

"Đừng thế  
nữa. Anh lâm vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nợ nần nhanh hơn  
bất kỳ ai trên thế  
giới này."

"Đừng đá anh  
khi anh bị ngã."

Karen hạ thấp  
giọng nhưng tiếng  
nói của cô trở nên  
lạnh lùng và thiếu  
tín tưởng: "Lần này  
anh cần bao nhiêu

tiền ?"

"Khoảng hơn  
năm nghìn."

"Chỉ có Chúa  
mới giúp được  
anh."

"Anh vay số  
tiền đó từ Yianni  
Pappas."

Justin nhìn  
mặt Karen, cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngẩng lên với một  
điệu bộ khinh  
thường.

"Sao anh có  
thể làm thế?"

"Anh còn bán  
cả cần sa nữa. Một  
gã cảnh sát đã gọi  
điện và nói là muốn  
nói chuyện với anh  
về Sheree Lynn, cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gái sống cạnh nhà anh. Hắn muốn hỏi anh về hai thằng bé bị mất tích, Darren Riegert và Cody Schow. Cảnh sát đã tìm thấy xác của Darren sáng sớm thứ bảy vừa rồi."

Mặt của Karen trắng bệch.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Nhưng anh  
có làm gì chúng đâu  
?"

"Anh bán cần  
sa cho chúng,  
Karen. Chúng mới  
là trẻ vị thành  
niên."

"Được rồi,  
nhưng anh không  
biết tí gì về chúng,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đúng không ? Anh không phải chịu trách nhiệm về những gì xảy ra với chúng."

"Có thể có, có thể không. Những đứa trẻ này trả anh bằng tiền ăn trộm được. Anh chắc chắn thế. Cảnh sát

có thể bắt giữ anh  
vì đã bán ma túy  
cho những trẻ vị  
thành niên. Lúc đó  
anh sẽ không có  
tiền để trả Yianni.  
Em không biết  
thằng Yianni đâu.  
Hắn có thể tìm đến  
đòi mẹ anh hoặc  
đốt nhà anh."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Justin, bình  
tĩnh nào. Em thì  
chẳng có gì để cho  
anh cả. Anh đã thử  
vay ngân hàng  
chưa ?"

"Bọn ngân  
hàng chết tiệt, họ  
đã từ chối anh."

"Làm ơn nói  
nhỏ thôi."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin nhắm  
mắt rồi ngả đầu về  
phía sau, cổ họng  
cậu nghẹn lại như  
bị ai đó bóp chặt.  
Cậu đâm mạnh  
xuống mặt bàn rồi  
đứng phắt dậy  
nhanh đến nỗi cốc  
cà phê trên bàn  
văng xuống nền

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhà.

"Đi thôi." Vừa nói Justin vừa cầm cổ tay Karen lôi đi.

Cậu đưa Karen trở về nhà cô. Dọc đường họ không nói với nhau câu nào. Justin choáng váng với ý nghĩ: mình sắp sửa là một

ông bố. Cậu nhìn  
theo Karen bước ra  
khỏi xe, băng qua  
đường vào ngôi  
nhà gỗ. Dáng đi  
mềm mại của cô  
khơi lên những cảm  
giác yêu thương  
xưa cũ trong  
Justin... Cậu luôn  
thích sự ngọt ngào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Karen, vậy mà  
bây giờ cô lại bị đối  
xử một cách giận dữ  
và tàn nhẫn.

"Xin lỗi em,  
Karen," cậu thì  
thầm.

Justin khởi  
động máy và lái xe  
đi, cậu cứ lái mãi  
cho tới khi nhận

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy mình đang ở  
mép sông Oldman.  
Toàn thân Justin  
toát mồ hôi, thiếu  
chút nữa thì cả  
người và xe đã lao  
xuống dòng nước  
cuồn cuộn. Justin  
ngồi không nhúc  
nhích, hai tay vẫn  
bám chặt lấy vô-

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lãng.

Một ngày mới  
như thế đấy.

Những ngày  
cuối tuần cay đắng.  
Cậu hạ cửa kính xe  
xuống, ước gì có  
thẻ bay lên trong  
nắng ấm và được tự  
do. Justin biết giờ  
cậu phải nghỉ và lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

kế hoạch. Cậu hiểu  
rằng dù cho có xảy  
ra chuyện gì thì  
mình cũng phải giữ  
đầu óc tỉnh táo và  
phải hết sức cảnh  
giác.

\*

\* \*

Billy đưa bà  
Morton vào phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thâm vắn rộng chưa  
đầy 15 mét vuông.  
Đó là một phụ nữ  
thấp lùn mặc quần  
màu tía và áo khoác  
bằng vải bông, tay  
cầm một chiếc ví  
màu vàng rơm.  
Gương mặt phờ  
phạc, bà ta mang  
vào phòng một bầu

không khí ẩm đạm y  
như mùi nước hoa  
rẻ tiền xức khắp  
người. Bà Morton  
không có vẻ gì là sợ  
hãi, nhưng ngoan  
ngoãn, chẳng khác  
nào một con chó  
được huấn luyện đi  
theo gót chân chủ.  
Qua ô cửa kính có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thể nhìn thấy  
phòng thẩm vấn có  
tường cách âm,  
trong đó kê một cái  
bàn, hai chiếc ghế,  
một máy quay và  
con trai bà ta đang  
ngồi ở đó. Blayrte  
Morton khoảng  
mười bốn tuổi, cao  
lớn, khoảng trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dưới trăm cân.  
Khuôn mặt nó như  
nặn bằng bột, chỉ  
hở ra hai khe mắt bé  
tí tẹo, mái tóc sặc  
sỡ trông hệt như  
một đồng thạch  
cam. Bà mẹ miễn  
cưỡng ngồi xuống  
ghế.

"Chúng tôi sẽ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ghi âm lời khai của bà trước, bà Morton," Billy nói. "Đây là camera. Bà không phải sợ. Bà có nhớ ông Bames, chuyên viên tư vấn ở trường trung học không ? Ông ta đã tham gia với chúng tôi và ở đây để giúp

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bà nếu bà muốn.  
Tôi có một vài câu  
hỏi. Tất cả những gì  
tôi muốn là sự thật,  
bà Morton ạ."

Chuyên viên  
tư vấn Barries khá  
gầy có bộ râu được  
cắt tỉa gọn gàng,  
trán hói, mặc một  
bộ quần áo màu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nâu vừa vặn khuôn  
người. Bames kể với  
Billy là ông ta cũng  
đang cắt tỉa khu  
vườn của mình.  
Billy nhận thấy  
ngay ông ta là kiểu  
người hay giúp đỡ  
người khác, với một  
phong cách cùng  
giọng nói điềm tĩnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và thân thiện.

"Bà đã sẵn sàng chưa, bà Morton ?" Bames hỏi. "Ngài thanh tra đây sẽ không làm bà mất nhiều thời gian đâu. Tôi biết bà đã đau buồn như thế nào."

Bà ta ngồi yên



và có vẻ thụ động.

"Hãy nói với  
tôi về Blayne," Billy  
vừa nói vừa ngồi  
xuống đối diện với  
bà Morton. "Bà  
thấy con mình sáng  
nay như thế nào?"

"Hai năm nay  
con trai tôi vẫn thế.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hai năm rồi tôi vẫn  
nhìn thấy nó làm  
những việc đó. Tôi  
không biết tại sao  
thằng bé làm thế.  
Blayne nói rằng có  
một sức mạnh nào  
đó đã bắt nó làm.  
Từ khi bố nó bỏ đi,  
thằng bé thích hát  
cái kiểu đó. À,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Blayne cũng thích  
đọc cuốn sách đó  
nữa. Tôi có mang  
nó đến đây, thưa  
ông thanh fra. Nó  
trông như Kinh  
Thánh nhưng  
chẳng giống những  
cuốn kinh tôi từng  
nhìn thấy. Thằng  
Blayne hát, vừa hát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nó vừa châm những que diêm đang cháy vào da thịt mình.

Blayne nói nó muốn bị đau và cần phải có sự đau đớn để nghe được giọng nói bí ẩn đó."

Billy nhận cuốn sách từ bà Morton. Nó có bìa

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

màu đỏ, trên đó rập  
nổi một hình biểu  
tượng màu vàng.  
Ông mở trang đầu  
tiên, nó có những  
câu thần chú và  
những hình vẽ.  
Billy nhìn lại trang  
bìa và nhận ra nó là  
một phiên bản khác  
của Thanatopsis -

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cuốn sách mà  
Darren mang theo  
khi chết.

"Blayne đã  
thức suốt đêm qua  
phải không ?"

"Ồ vâng. Nó  
hát và nhảy múa  
suốt đêm. Hầu như  
hai ngày nay rồi,  
bắt đầu từ thứ sáu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

À không, từ sáng  
thứ bảy, lúc tôi  
xong công việc và  
về nhà muộn. Tôi  
làm nghề dọn vệ  
sinh tại tòa nhà của  
chính phủ trên  
đường Burdetr. Tôi  
nhìn thấy thằng bé  
ở phòng ngoài. Tôi  
không thể ngủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được mặc dù rất  
mệt. Tôi sợ phải xa  
Blayne, sợ nó có  
thể tự huỷ hoại  
mình."

"Lúc đó  
khoảng mấy giờ?"

"Khoảng một  
giờ sáng. Tôi đi taxi  
về vì lúc đó quá  
muộn."



"Bà có ngồi lại  
với Blayne không  
?"

"Ô, có chứ.  
Tôi đã cố gắng. Nó  
cần được bảo vệ,  
ông thanh tra ạ. Nó  
cần được đưa đến  
bệnh viện lần nữa."

"Bà nói đã cố  
ngồi lại với Blayne.

Vậy chuyện gì đã xảy ra tiếp theo, bà Morton ?"

"Vâng thưa ông. Tôi đã cố, nhưng được một lúc thì tôi buồn ngủ. Tôi thiếp đi và thức dậy vào lúc 7 giờ sáng, và thẳng bẻ vẫn đang nhảy

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhót trên sàn nhà,  
rồi ngã sụp xuống  
một góc nhà, giống  
như lúc nó ở trong  
bệnh viện trước kia  
!",

"Cháu có nói  
gì với bà không ?"

"Nói gì à ? Nó  
chỉ hát thôi. À  
không, hình như nó

nói: 'Người ta đã  
phản bội con'. Chỉ  
có thể. Tôi nghe  
thấy rất rõ. 'Người  
ta đã phản bội con'.  
Tôi nghĩ Blayne  
đang nói về bố nó."

"Bà có nhận  
thấy những thay  
đổi bất thường khác  
của con trai bà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngoài những vết  
thương do diêm  
không ? Có dấu vết  
khác trên quần áo  
hay chân tay nó  
không ?"

Billy bỗng  
nhận thấy mình  
đang hình dung về  
thằng bé Blayne ở  
phòng bên, mặt và

tay lấm đốm những  
vết máu, không  
nhận thức được đầy  
đủ tình trạng của  
chính mình.

"Không,  
Blayne nhà tôi là  
một thằng bé sạch  
sẽ. Nó chỉ mặc  
những gì mình có,  
như ở bên kia. Có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điều trông nó lúc  
nào cũng mệt mỏi."

Bà ta nhìn  
sang phía cửa kính  
và ngắm Blayne ở  
phòng bên cạnh.  
"Như tôi nói, lúc đó  
Blayne đang nằm  
trên nền nhà và tôi  
đỡ nó dậy, cho nó  
ăn. Blayne đã ngủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cả ngày. Cả ngày  
thứ bảy. Cứ để  
nguyên quần áo  
như vậy. Đến tối nó  
lại tiếp tục hát và  
nhảy, cả đêm như  
thế."

"Bà có thức  
cùng cháu không  
?"

"Tôi đã cố.



Tôi không thể ngủ  
được vì nó cứ hát  
như vậy nên hỏi nó:  
'Blayne, ai đã phản  
bội con, ai vậy ?'.  
Nhưng nó không  
trả lời. Vì thế sáng  
nay tôi dậy sớm,  
theo dõi nó khoảng  
hai tiếng đồng hồ,  
rồi sau bữa trưa tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gọi một chiếc taxi  
đến đây. Tôi cứ  
nghĩ về điều Blayne  
nói. Có người đã  
làm hại con tôi, đã  
phản bội nó chẳng  
? Tôi đưa nó đến  
đây và thượng sỹ  
Dodd đã ngồi cùng  
tôi chờ ông quay  
về."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Một điều  
nữa, thưa bà  
Morton."

Người đàn bà  
thở ra như trút được  
một gánh nặng.  
Billy đưa cho bà ta  
chiếc khăn giấy để  
bà ta lau mũi. Ông  
rút ra tấm ảnh chụp  
Darren Riegert từ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong túi áo và đặt  
nó lên bàn.

"Bà đã bao giờ  
nhìn thấy cái này  
chưa ?"

Bà Morton  
nhìn chăm chăm  
vào bức ảnh, miệng  
hơi há ra, sau đó  
chớp chớp mắt nhìn  
Billy rồi nhanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chóng cụp mắt  
xuống, tay nắm chặt  
lấy mép bàn.

"Ông lấy tấm  
ảnh này từ Blayne  
?"

"Từ một đứa  
bạn của Blayne tên  
là Darren."

"Thằng bé đã  
chết ấy à ?" Mặt bà

ta tái đi.

"Tôi lấy tấm ảnh này từ mẹ cậu ta. Bà ấy nói Blayne đã đưa nó cho Darren. Bà có nhận ra nó không ?"

"Tất cả những gì tôi biết là Blayne có một cái máy ảnh và luôn chụp

những bức ảnh thế này. Tôi đã nhìn thấy rất nhiều bức trong phòng nó. Nó cũng thích ngày Valentine nữa. Có lần nó đã mua một hộp quà màu đỏ nhân dịp Valentine và để trong phòng mình."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Được rồi, bà Morton. Bây giờ tạm thời thế đã." Billy giúp bà ta đứng dậy và nói sẽ gặp Blayne để tiếp tục làm việc.

"Thằng bé đang rất mệt, ông thanh tra ạ. Ông có muốn tôi ở đó với



nó không ?"

"Ô không, bây giờ tôi muốn nói chuyện với một mình cháu đã. Bà yên tâm, tôi sẽ không làm nó sợ đâu. Tôi chỉ hỏi nó vài câu thôi."

"Vâng, thế thì tốt."

Bà Morton  
miễn cưỡng đi ra  
cửa như thể bị ra  
lệnh. Chuyên viên  
tư vấn Bames phải  
dù bà ta ra khỏi  
phòng. Khi ông  
quay lại, Billy đang  
ghi chép vào cuốn  
sổ nhỏ.

"Bà ta đang ở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngoài hành lang.  
Ông sẽ làm gì với  
thằng bé, ông  
thanh tra ?"

Ở phòng bên  
cạnh, Blayne vẫn  
nhìn chăm chăm  
xuống sàn nhà. Nó  
ngồi bất động như  
thể bị yểm bùa.

"Dodd, anh có

thể gọi giúp tôi một  
chiếc xe cứu thương  
không ? Tôi nghĩ  
tốt nhất là đưa đứa  
trẻ này đến trạm y  
tế để theo dõi. Anh  
hãy gọi sếp  
Bochansky của anh  
đến để hoàn tất thủ  
tục lấy cung nhé.  
Chỉ một đêm thôi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cho cả bà mẹ đi  
cùng cũng được."

"Sẵn sàng,  
thưa ngài."

"Tôi cần phải  
nói chuyện với  
thằng bé, ông  
Bames ạ. Ít nhất tôi  
cũng muốn biết xem  
nó sẽ nói với tôi  
những gì. Cảm ơn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông đã giúp đỡ chúng tôi, tìm ra những cái tên và triệu tập họ đến đây."

"Tôi luôn sẵn sàng giúp đỡ, ông thanh tra. Ông định khai thác gì ở Blayne ?"

"Tôi chưa thể

nói ngay được."

Khi mở cửa  
vào phòng thẩm  
vấn, Billy thấy  
Blayne giật mình  
hoảng hốt và chớp  
mắt liên tục. Nó úp  
lòng bàn tay xuống  
mặt bàn, mắt nhìn  
lên trần nhà.

"Blayne, bác

www.dtv-  
ebook.com

là Billy. Bác muốn  
nói chuyện với  
cháu một chút. Bác  
vào nhé ?"

Blayne

Morton bắt đầu hát  
khe khẽ, thân mình  
đu đưa, lắc lư.

Bames đứng ngoài  
cửa và ra hiệu cho  
một sỹ quan vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đợi ở hành lang  
phòng khi cần trợ  
giúp.

"Bác là Billy,  
Blayne ạ."

Billy ngồi  
xuống đối diện với  
thằng bé đang lắc  
lư liên tục. Ông gật  
đầu ra hiệu cho  
Bames bắt đầu ghi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hình.

"Blayne  
Morton, 14 tuổi,  
ngày 30 tháng 6."

Billy nói bằng  
thứ giọng nhỏ  
nhưng kiên quyết  
và thận trọng khi  
ông rút cuốn sổ ra  
khỏi túi áo. Blayne  
mặc một chiếc áo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phông trắng nhàu  
nứt, ngực áo có  
những vết bẩn.  
Billy cúi người gần  
hơn nhưng không  
nhìn thấy dấu sơn  
đen hay vết máu.  
Rồi ông nhìn bàn  
tay của Blayne.  
Trên bàn tay thẳng  
bé có những vết

thương đã và đang  
đóng vảy to bằng  
đầu điều thuốc lá.  
Da của nó vàng  
vợt, nhưng chẳng  
có vết đỏ hay đen  
nào cả. Tóc nó rất  
tốt nhưng cũng  
không có dấu vết  
của sơn đen hay  
máu. Billy cúi xuống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gâm bàn để kiểm tra  
giày và chiếc quần  
jean đen của  
Blayne. Có những  
vết bẩn ở mũi giày  
và gấu quần.  
Chuyên viên tư vấn  
Bames vẫn đứng im  
lặng. Billy theo dõi  
Blayne lắc lư trên  
ghế. Đôi mắt tròn to

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

màu xám của thằng  
bé dường như  
không nhận thấy sự  
có mặt của Billy và  
Bames.

Đôi mắt ấy đột  
nhiên ngân ngấn  
nước.

"Cứu cháu  
vời." Nó thì thào.

"Bác có thể

làm gì để giúp cháu,  
Blayne ?"

"Darren,"

Blayne trả lời.

"Darren Riegert đã  
phản bội cháu."

Đôi mắt của  
Blayne long lên  
sòng sọc, nó đưa  
hai bàn tay chi chít  
vẩy ôm lấy mặt rồi

tiếp tục lắc lư người  
và hát bằng một thứ  
giọng nhỏ đều đều:

"Darren yêu sự  
bình yên. Darren  
yêu sự bình yên."

"Sỹ quan trực  
ban đâu?"

Blayne bỗng  
ngừng hát. Nó  
nhắm mắt và ngã từ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trên ghế xuống sàn  
nhà đánh huych  
một tiếng.

Billy liếc nhìn  
Bames. "Cứ kệ nó,"  
Bames thì thào.

Người sỹ quan  
trực ban đã đứng  
đợi lệnh ở cửa.

"Anh tìm mẹ  
thằng bé vào đây,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bà ta đang ở ngoài hành lang ấy." Billy ra lệnh.

Billy và Bames im lặng quan sát Blayne đang nằm trong tư thế bào thai, hai tay ôm chặt lấy đầu gối, miệng rên khe khẽ. Bà Morton hốt hoảng

bước vào, áp chặt  
chiếc ví màu vàng  
rơm vào ngực.

"Ôi, Blayne,  
con trai tôi !"

Bà ta cúi  
xuống cạnh nó, hai  
mẹ con trông nhợt  
nhạt như hai xác  
chết.

"Tôi đã gọi xe

cấp cứu, bà Morton  
ạ." Billy nói.

"Cảm ơn ông,  
thanh tra."

"Viên sỹ quan  
này sẽ hộ tống hai  
mẹ con bà đi. Bà  
thấy ổn chứ?"

"Họ sẽ trông  
chừng con trai tôi à  
?"

"Chúng tôi sẽ đưa Blayne đến bệnh viện. Bà có thể ở lại với cháu nếu muốn. Sáng mai, nếu cháu khỏe hơn, bà nên gọi điện cho bác sỹ riêng của gia đình."

"Vâng, sáng nay tôi đã gọi cho

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bác sỹ nhưng ông  
ấy có việc phải ra  
ngoài thành phố,  
thứ hai mới về," bà  
Morton phân trần.

Ngoài cửa,  
thấp thoáng bóng  
người mặc áo  
blouge trắng đang  
đi về phía Billy. Vậy  
là xe cấp cứu đã đến

nhanh hơn ông  
tưởng. Blayne vẫn  
nằm đó, hai tay che  
mặt. Billy lùi lại phía  
sau nhường chỗ  
cho sỹ quan trực  
ban và nhân viên y  
tế nâng Blayne lên  
cáng rồi đưa ra xe  
cứu thương.

"Chúng ta tiếp

tục nhé, ông Bames  
!", Billy gợi ý. "Tôi  
sẽ mua cho ông một  
cái sandwich, còn  
ông hãy kể tiếp cho  
tôi về những người  
có liên quan tới hai  
thằng bé, được  
không ?"

Hai người đàn  
ông rảo bước

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ngang qua thảm cỏ  
xanh mướt của khu  
vườn Galt, không  
gian nơi đây thật  
yên tĩnh. Một đài  
kỷ niệm được dựng  
lên chính giữa khu  
vườn, đó là tượng  
một người lính bằng  
đồng đang đứng  
dựa vào khẩu súng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trường, báng súng  
tì lên một mô đất  
nhỏ. Những cây  
dương và vân sam  
đại thụ trong vườn  
được trồng bởi  
những cư dân Anh  
đầu tiên đặt chân  
đến vùng đất này  
sau cuộc nổi loạn  
của Riel (*Là cuộc*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*nổi loạn của người  
dân Metis dưới sự  
chỉ huy của Louis  
Riel chống lại  
chính phủ Canada  
khi chính phủ  
Canada chiếm đất  
của họ. Louis Riel  
(1844-1885) là một  
nhà chính trị và  
lãnh tụ của dân*

www.dtv-  
ebook.com

*Metis ở đồng cỏ  
miền Tây. Ông là  
người khai sinh ra  
tỉnh bang Alberta  
của Canada. Sau  
cuộc nổi loạn thất  
bại đầu tiên năm  
1869, ông phải  
trốn sang Hoa Kỳ.  
Dù Riel phải sống  
lưu vong, người*

www.dtv-  
ebook.com

*Metis vẫn 3 lần  
bầu ông vào quốc  
hội Canada. Trong  
thời lưu vong, ông  
cho mình là một  
thiên sứ được  
Thượng Đế sai  
xuống trần để bênh  
vực dân Metis da  
đỏ. Ông bỏ Hoa Kỳ  
về lại Canada,*

www.dtv-  
ebook.com

*lãnh đạo cuộc nổi  
loạn năm 1885  
nhưng thất bại.  
Ông bị bắt và bị tử  
hình, lúc vừa 41  
tuổi). Những luống  
hoa bóng nước và  
dã yên thảo đan xen  
vào nhau tạo thành  
một tấm thảm hồng  
rực rỡ. Trên cảnh*

www.dtv-  
ebook.com

cây, từng đàn chim  
sẻ cùng sáo đá bay  
lượn và hát líu lo  
trong nắng chiều.  
Hai người rẽ vào  
một khu phố lớn  
mua bánh sandwich  
và đồ uống nhẹ rồi  
quay trở lại ngồi  
bên chiếc bàn gỗ kê  
dưới những tán cây

râm mát.

"Ông nghĩ gì về những đứa trẻ này?" Billy hỏi.

"Ông biết chút ít về Cody Schow, Darren Riegert và cả Blayne Morton nữa, đúng không?"

"Chúng là những đứa trẻ cô

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đơn, sống lang  
thang. Con của các  
gia đình tan vỡ."

"Ông đã gặp  
bố mẹ chúng chưa  
?"

"Tôi đã gặp và  
nói chuyện với họ."  
Bames trả lời không  
do dự. "Nhưng họ  
chẳng bao giờ nói

nhiều về bọn trẻ.  
Con cái họ thường  
gặp nhiều rắc rối:  
bỏ học, đánh nhau,  
hút thuốc... Thêm  
nữa, chúng đều làm  
lì, ít nói và thích  
sống đơn độc một  
mình. Không đứa  
nào thích chơi thể  
thao hay khiêu vũ.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Dường như chúng  
quá tự ti, lãnh đạm  
với mọi người. Tôi  
nhận thấy Blayne  
bây giờ đã khác  
trước, nhưng tôi  
không muốn nói  
điều gì khi bà  
Morton còn đang ở  
đó. Tôi không  
muốn phủ nhận

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những phán đoán của ông, nhưng tôi không chắc những gì chúng ta vừa thấy là sự thật."

"Ý của ông là gì ?

"Có thể thằng bé đã nói dối chúng ta. Tôi đã từng thấy nó đu đưa lắc lư

như thế này một lần  
trong văn phòng  
của tôi, khi nó bị  
bắt quả tang vì tội  
ăn cắp sách giáo  
khoa của những  
đứa khác và giấu  
trong ba lô. Chúng  
tôi cũng từng phạt  
Blayne vì những  
hành động bạo lực

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nửa vời nó gây ra.  
Đó là một đứa trẻ có  
tâm lý bất ổn. Tâm  
trạng Blayne thay  
đổi như thời tiết, mà  
nó lại biết cách lôi  
kéo người khác  
cuốn theo tâm trạng  
của mình. Giám sát  
nó kỹ càng thì ông  
mới có kết luận

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chính xác, thanh tra  
ạ."

"Hình như  
thằng bé này từng  
quấy rối Darren và  
đánh nhau với  
những cậu bé khác  
trong trường ?"

"Cody không  
cho Blayne gia  
nhập vào hội của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nó. Còn Blayne thì  
theo như tôi biết chỉ  
thích thú mỗi một  
điều, ấy là dụ  
Darrèn đi theo  
mình. Blayne là một  
kẻ to xác thích bắt  
nạt người khác. Nó  
thú nhận với tôi  
như vậy trong một  
lần bị tôi bắt vì tội,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đe dọa và đánh đập  
một đứa nhỏ trong  
hành lang."

“Ông có nghĩ  
vụ treo cổ của  
Darren là tự sát  
không ?”

Bames ngừng  
ăn. Ông nhìn thẳng  
về phía trước, gỡ  
kính râu ra và xoa

xoa lên những ngón  
tay của bàn tay  
phải.

"Tôi mong là  
thế. Nghe hơi lạ  
phải không ? Cody  
và Darreh là bạn  
thân, chúng thường  
lui tới chỗ ở của cô  
Bird. Tôi e rằng hai  
cậu bé này đã có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một thỏa thuận gì  
đó. Chỉ là cảm giác  
thôi. Nói thật, dựa  
trên những gì tôi  
biết về hai đứa, tôi  
thấy khó mà tin  
được chuyện một  
đứa có thể hành  
động mà thiếu đứa  
kia. Thế nên khi  
ông nói Darren bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trời và bị dao rạch,  
tôi thấy thật khó mà  
phán đoán, ừ, ai mà  
biết được chứ ? Có  
thể đây là một vụ  
trả thù. Do ghen  
tuông nghi ngờ  
chẳng hạn. Blayne  
dĩ nhiên cũng được  
liệt vào danh sách  
tình nghi, chắc ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cũng nghĩ thế phải không ? Bọn trẻ vị thành niên này có những mối hận thù và những cuộc chiến mà chúng chẳng bao giờ kể với chúng ta cả."

"Để tôi lật lại vấn đề. Hai cậu bé được tìm thấy trong

tình trạng treo cổ ở  
cùng một tầng hầm.  
Cậu bé thứ hai còn  
bị thương. Cuốn  
sách của quý Sa  
tăng và cô Bird là  
hai yếu tố hoàn  
thiện nốt bức tranh  
này. Vài năm trước  
ở Vancouver, chúng  
tôi cũng có một vụ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gần tương tự. Bốn  
cô bé mười lăm tuổi  
được tìm thấy rải  
rác trong 9 tuần liền  
ở những ga-ra khác  
nhau quanh khu  
vực đường Marine  
Drive. Các cô bé  
đều bị chết vì khí  
độc carbon  
monodixe. Chúng tự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sát có thỏa thuận ư  
? Không. Một vụ  
giết người hàng  
loạt. Một giáo viên  
đã đi quanh thành  
phố, dụ dỗ các em  
gái, đánh thuốc mê  
chúng, đầu độc  
chúng rồi lên ô tô  
xem chúng chết.  
Người đồng sự của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tôi tên là Harry  
Stone đã tìm thấy  
thuốc mê và mặt nạ  
phòng độc của sát  
thủ giấu trong một  
cặp tài liệu của học  
sinh. ”

"Vậy ông nghĩ  
thế nào về vụ này,  
thưa thanh tra ? Là  
tự sát hay giết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người hàng loạt ? "

"Tôi không  
biết, ông Bames ạ.  
Tôi cần phải xem xét  
nó từ nhiều góc độ.  
Ông có biết trong  
thành phố có nhóm  
giáo phái nào đang  
hoạt động không ?  
Mối liên hệ giữa  
những nghi thức

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôn giáo và niềm  
đam mê của những  
cậu bé này với quý  
Sa tăng có thể dẫn  
đến những đầu mối  
nào đó".

“Tôi không  
biết, thưa thanh tra.  
Tôi chưa từng biết  
đến một giáo phái  
nào ở đây cả. Điều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó không có nghĩa  
là không có bất cứ  
một giáo phái nào.  
Nhưng ông biết  
đấy, chúng thường  
ẩn trong thế giới  
ngầm. Hầu hết  
những thành viên  
trẻ của các giáo  
phái đều có xu  
hướng rời bỏ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trường lớp và biến  
mất trong những  
con phố."

"Ừ, "Billy đồng  
ý. "Chúng ta đi  
thôi, ông Bames."

\*\*\*

Trở về trụ sở,  
Bames đưa cho  
Billy danh thiếp của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình, Billy cũng  
trao cho ông ta số  
điện thoại riêng  
cùng email của sở  
cảnh sát. "Cảm ơn  
ông, ông Bames.  
Thứ hai tôi sẽ liên  
lạc với ông. Chúng  
tôi có thể tiến hành  
vài cuộc thẩm vấn  
nữa không?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Có lẽ các ông không thậm vấn được nhiều nữa đâu. Tôi đã kiểm tra các dữ liệu trong máy tính và chẳng tìm thấy một cái tên nào còn liên quan đến Darren Rierert nữa. Người bạn thân nhất của cậu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bé thì đã chết rồi."

"Ông có biết  
một cô bé tên là  
Emily Boume không  
? Cô bé có mái tóc  
đen và xăm hình  
con nhện lên cổ ấy  
?"

"Tôi không  
nhớ lắm? Cô bé ấy  
có liên quan đến vụ



này sao ? "

"Cô bé nói  
mình là bạn của  
Cody và Darren.  
Tôi đang kiểm tra lại  
mối liên hệ giữa cô  
bé với hai đứa trẻ  
kia."

Hai người đàn  
ông bắt tay nhau  
rồi Barnes ra về. Sau

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khi tiễn nhân viên  
tư vấn ra phía  
phòng thương trực,  
Billy đi dọc lại hành  
lang để vào phòng  
của Butch. Ông  
ngồi vào bàn máy  
tính, nhập mật khẩu  
rồi lướt qua những  
dữ liệu về Cody  
Schow và Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn Bird, ghi vào sổ những thông tin quan trọng trong các báo cáo của điều tra viên, thông tin về dấu vân tay, những phân tích pháp y. Sau khi đã nghiên cứu hàng giờ, ông tắt máy rồi đặt quyển sổ lên

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bàn. Hãy thả lỏng  
các giác quan một  
lát nào. Sheree  
Lynn Bird có liên  
quan thế nào đến  
vụ này nhỉ? Billy  
bùng mở mắt. Thú  
vị đây. Sao câu hỏi  
này lại xuất hiện  
trong đầu mình đầu  
tiên? Ông lại nhắm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mắt lại, ngả người  
vào lưng ghế. Đầu  
ông cứ ong ong.  
Những hành động  
và thái độ của  
Blayne Morton có  
phải là triệu chứng  
của điên loạn hay  
không, khi thẳng bẻ  
dường như cố tung  
hỏa mù để che giấu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đi cảm giác tội lỗi ?  
Billy nhét cuốn sổ  
vào trong túi áo,  
nơi gần trái tim, rồi  
rảo bước về phía  
quầy uống cà phê  
và gặp Dodd ở đó.

'Dodd, anh lấy  
cho tôi lời khai của  
cô Bird được không  
?'

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

'Vâng, thưa  
ngài."

'Nghe này,  
trường học đang  
trong thời gian nghỉ  
nên anh hãy gặp  
hiệu trưởng để  
mượn cuốn kỷ yếu  
năm nay và năm  
ngoái của trường  
nhé. Tôi cần những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bức ảnh của Darren  
và Blayne."

Dodd viết vội  
mấy cái tên vào một  
mẩu giấy nhỏ.

"Còn nữa, hãy  
nói với hiệu trưởng  
là sau kì nghỉ hè  
hãy phóng to bức  
ảnh của Darren lên  
rồi dán trên bảng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tin cho học sinh  
toàn trường thấy.  
Anh cũng nhờ ông  
ấy in một bản thông  
báo xem có ai biết  
Darren hoặc nhìn  
thấy cậu bé trong  
những tuần qua  
không. Nếu anh tìm  
thấy bức ảnh rõ nét  
nào của Blayne hãy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mang đến những  
trạm xe bus của  
thành phố và hỏi tài  
xế lái các tuyến  
chính từ Ashmėad  
đến khu phố Blayne  
sống xem có ai nhìn  
thấy thằng bé  
không.

"Sẵn sàng,  
thưa ngài."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Anh có mang  
sổ theo không đây  
?"

Dodd lục lọi  
trong túi và lôi ra  
một quyển sổ. Anh  
vừa bước theo Billy  
vừa lật giở những  
trang giấy và đọc  
nhanh:

"Thưa ngài, tôi

đã hỏi hàng xóm  
của cả Woody  
Keeler và Sharon  
Riegert. Không ai  
trông thấy họ ra  
khỏi nhà vào tối thứ  
sáu. Rồi tôi lái xe  
đến một đại lý bia  
gần ngôi nhà gỗ  
của bà Sharon, chủ  
cửa hàng đó có biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Woody. Và, tôi thứ sáu, như thường lệ, Woody đã đến cửa hàng tậu về một két bia. Lúc đó khoảng 6 rưỡi."

'Được rồi."

"Cuốn băng ghi lời khai của cô Bird và ông Mucklowe đã được

hoàn tất theo lệnh  
ông. Tôi đã hỏi chủ  
nhà và những  
người hàng xóm  
quanh khu hai  
người đó ở, nhưng  
không ai biết tối thứ  
bảy họ ở đâu. Cũng  
theo lệnh ông, tôi  
đến nhà Schow để  
hỏi xem tối qua họ ở

đâu nhưng bà  
Schow đang say  
xỉn, bà ấy từ chối trả  
lời và đóng sập cửa  
lại."

Lúc này Billy  
và Dodd đã đứng ở  
lối vào phòng giám  
định.

"Chào  
Johnson !"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Căn phòng rất  
sáng và nồng nặc  
mùi thuốc sát trùng.  
Johnson đang ở đó,  
đeo tạp dề và găng  
tay, trên cổ cô lủng  
lẳng một chiếc khẩu  
trang.

“Có tin gì mới  
chưa ?

“Trước tiên,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chuyên gia chữ viết  
đã xem xét dòng  
chữ trong mẫu giấy  
được lấy từ miệng  
của Darren và dòng  
chữ sau tấm ảnh  
ông đưa cho tôi." -  
Johnson vừa nói  
vừa đưa tấm ảnh  
chụp hộp quà  
Valentirte cho Billy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

“Ông ấy nói những  
bút tích này không  
giống nhau cho  
lắm, nhất là trong  
cách viết chữ E hoa.  
Chữ trong mẫu giấy  
nghiên nhiều hơn  
so với chữ sau tấm  
ảnh.”

“Còn gì nữa ?

”

“Tàng hãm  
trong *Ngôi nhà của  
quý Sa tăng* không  
có dấu vết nào  
đáng kể, không vết  
tích nào trên ống  
nước hay bồn rửa.  
Những dấu vết trên  
tay vịn cầu thang,  
trên tay nắm cửa,  
trên máy giặt hay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

máy sảy bị động  
chạm tới thường  
xuyên nên đã mờ đi  
rất nhiều và chẳng  
có mẫu nào rõ ràng  
để phân tích."

"Vết máu trên  
chiếc khăn giấy đã  
che đi vết tinh dầu  
dưỡng da hay  
những dấu vết khác

của người dùng nó.  
Cả mẫu giấy được  
tìm thấy trong  
miệng của nạn nhân  
cũng trong tình  
trạng tương tự."

"Cô có tìm  
được điều gì khi  
kiểm tra sợi dây  
thừng hay chiếc đài  
không ? "

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tất cả các vết máu đó đều là của Darren."

Billy đứng cạnh bàn, nhìn chăm chú vào những vật trước mặt. Dodd dừng lại một lúc ngoài cửa, hít vài hơi thật sâu rồi bước vào đứng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cạnh Billy. “Cái mùi ở đây làm tôi thấy khó chịu quá.”

“Tôi có một câu hỏi cho cả hai người,” Billy vừa nói vừa nhìn Dodd và Johnson.

“Chúng ta cho rằng chiếc đài này là của Darren, nhưng căn

cứ vào đâu ? Có  
chắc chắn không ?  
Những vật như thế  
này không có số  
sê-ri, mà các mẫu  
sản xuất mọi năm  
đều giống nhau. Nó  
cũng có thể thuộc  
về tôi, đúng không  
nào ? Có thể ai đó  
đã mang nó tới hiện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trường như một quà  
tặng, một thứ lễ vật  
trong nghi thức  
cúng tế chẳng  
hạn."

Dodd chen  
ngang: "Nhưng đã  
có dấu vân tay của  
Darren Riegert trên  
đó."

"Bởi vậy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng ta có thể giả  
định hoặc là Darren  
đã mang cái đài này  
đến *Ngôi nhà của  
quý Sa tăng*, hoặc  
là kẻ sát nhân đã đi  
găng tay nên không  
để lại dấu vân tay  
trên đó."

Johnson ngật  
ngừng: "Trước khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông đến đây tôi đã  
làm một số phân  
tích. Tôi đã đặt đôi  
giày của cậu bé lên  
trên chiếc đài. Đây,  
để tôi làm lại cho  
ông xem."

Johnson lấy  
đôi giày ông có dây  
vết máu của Darren  
Riegert từ trong túi

nilon ra rồi đặt từng  
cái một lên chiếc  
đài.

"Ông thấy  
không?" Johnson  
vừa nói vừa chỉ vào  
những giọt máu khô  
trên giày và cạnh  
của chiếc đài. "Khi  
tôi nhấc đôi giày  
lên, ông thấy mặt

trên của chiếc đài  
không có vết máu  
nào. Giờ tôi lại đặt  
đôi giày vào chỗ  
cũ, có thể thấy  
những vết máu kéo  
dài từ mũi giày tới  
mép chiếc đài."

"Như vậy  
thằng bé đi giày và  
đứng trên chiếc đài

khi cơ thể nó đang  
chảy máu."

"Có vẻ là hợp  
lý."

"Điều này có  
nghĩa gì?" Dodd  
hỏi lại.

"Chỉ có hai  
khả năng: Darren bị  
rạch trước hoặc  
trong khi nó đứng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trên chiếc đài.  
Những vết máu  
trong bức ảnh chụp  
hiện trường lại cho  
thấy thằng bé bị  
rạch khi đứng dưới  
ống nước, ngay vị  
trí cái thòng lọng.  
Như vậy, đã có kẻ  
bắt Darren phải  
đứng trên chiếc đài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong lúc dùng dao  
rạch cổ tay và ngực  
nó. Chúng ta đã thu  
được con dao và  
mẫu máu trong lòng  
bàn tay phải của  
nạn nhân. Vậy  
những vết máu đó  
có phải là của chính  
nạn nhân khi cầm  
con dao đâm máu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



không ? Còn những  
vết máu chảy thành  
dòng riêng biệt là  
do con dao rơi  
xuống hay do hung  
thủ bỏ lại cạnh  
chiếc đài ?"

Johfison vừa  
vỗ nhẹ vào chiếc  
đài vừa nói: "Thưa  
ông, có thể Darren

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Riegert đã dùng  
dao tự rạch mình  
hoặc hung thủ bắt  
cậu ta đứng lên  
chiếc đài rồi rạch,  
và sau đó con dao  
được đặt trên nền  
nhà như là..."

Dodd lắc đầu:  
"Có thể thằng bé đã  
cầm con dao tự rạch

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình, sau đó vì đau quá mà thả con dao rơi xuống."

"Có thể như vậy," Billy tán đồng. "Có thể Darren bị ép phải làm như thế. Vấn đề là tại sao chiếc đài lại bị đem ra khỏi hiện trường? Và tại

sao kẻ tòng phạm -  
ta hãy cứ gọi như  
thế - lại đem vùi con  
dao xuống đất ?  
Con dao lại bị vùi  
một cách cầu thả,  
như thể kẻ đó cố  
tình để chúng ta tìm  
thấy nó vậy. Chiếc  
đài thì được giấu kỹ  
hơn. Vậy phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chẳng những thứ  
này được giấu đi  
trong lúc thủ phạm  
đang vội và rất  
hoảng sợ ? Hay hẳn  
cho rằng chôn giấu  
những tang vật sẽ  
loại bỏ dấu vết của  
mình tại hiện trường  
nhằm đánh lạc  
hướng cảnh sát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điều tra ?"

Khi Billy nói  
xong nhận định của  
mình, Dodd và  
Johnson nhìn nhau.  
Dodd giở cuốn sổ  
tay ra và ghi lại  
những câu hỏi mà  
Billy vừa nêu.  
Trong bầu không  
khí im lặng ngọt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngạt. Billy xem kỹ  
lại những tang vật  
vừa thu được: chiếc  
đài, con dao, sợi  
dây thừng. Ông đã  
xác định đúng vết  
cháy của sợi dây,  
nhưng ông không  
chắc nó được làm từ  
chất liệu gì. Nó  
được bện từ sợi ni-

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lon nhưng nhiều  
chỗ đã bị xơ, có lẽ  
vì ni-lon rẻ tiền và  
lại bị mòn đi trong  
quá trình sử dụng  
nên bề mặt xì xì của  
nó đã xuất hiện  
những vết thâm  
giống như được  
bện bằng sợi gai  
dầu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Cô có tìm  
thấy gì ở đoạn dây  
này không,  
Johnson ?"

"Có thưa ngài.  
Có vài sợi lông chó  
và mấy dấu vết trên  
da của Darren còn  
lưu lại trên đó."

"Còn cái túi bị  
vấy máu thì sao ?"

"Đó là máu  
của Darren Riegert.  
Trong túi chẳng có  
gì ngoài xơ vải và  
mấy sợi ni-lon của  
dây thừng."

Billy cầm cuốn  
sách của Darren  
lên, cuốn  
Thanatopsis. Ông  
tự hỏi không biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Dodd hay Johnson  
đã giở nó ra để  
nghiên cứu các câu  
thần chú hay  
những thứ bên  
trong nó hay chưa.  
Cuốn sách là tang  
vật cuối cùng họ  
chưa phân tích.  
Billy giữ giữ cuốn  
sách, từ phía trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

roi ra một tấm ảnh  
chụp bằng chiếc  
máy Polaroid.

"Ồ," Billy kêu  
lên làm cho hai  
người kia phải chú  
ý.

Bức ảnh chụp  
một hộp quà  
Valentine màu đỏ.  
Billy rút hai tấm ảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

từ trong túi ra và  
đặt chúng thành  
một hàng trước mặt  
Johnson và Dodd.

"Ai đã chụp  
những bức ảnh này  
thưa ngài?"  
Johnson hỏi.

"Hai bức tôi  
giữ được xác định là  
do Blayne Morton

www.dtv-  
ebook.com

chụp. Còn bức ở  
trong cuốn sách..."

"Chắc chắn  
cũng là nó chụp."

Dodd xen vào.

"Tấm ảnh này cũng  
chụp cái hộp kẹo  
màu đỏ ấy."

"Nhưng tại  
sao nó lại ở trong  
cuốn Thanatopsis"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

? Có chữ viết đằng  
sau nó không ?"

Johnson lật  
ngược tấm ảnh ra  
sau.

"Có, thưa ông.  
Có dòng chữ: 'Hãy  
gặp mình tối nay !  
Mình xin cậu đấy  
!'"

Nói rồi cô đưa

tấm ảnh cho Billy.  
Ông nhận ra dòng  
chữ trên bức ảnh  
này giống hệt như  
dòng chữ ghi trên  
bức chụp món quà  
Valentine trước.

"Hãy in tấm  
ảnh này ra,  
Johnson. Tôi nghi  
ngờ nó là một trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



những tấm Blayne  
Morton chụp. Bây  
giờ chúng ta có ba  
tấm ảnh của Blayne  
Morton gửi cho  
Darren Riegert, một  
trong số chúng  
được tìm thấy ở  
hiện trường. Nó  
được cố ý mang tới  
đó hay chỉ là vô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tình kẹp trong cuốn sách ?"

"Như thế vẫn chưa đủ để kết luận phải không ạ ?"

Johnson hỏi.

"Chúng ta phải tìm được chứng cứ rõ ràng để chứng minh Blayne Morton có mặt tại

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hiện trường."

"Hai người có tìm thêm được gì về Woody Keeler không?" Billy hỏi.

Cả Dodd và Johnson đều phì cười: "Có, thưa ngài. Chúng tôi để dành đến lúc cuối này đây."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Johnson tháo  
găng tay còn Dodd  
đi mở cánh cửa  
xoay để Billy vào  
phòng máy tính. Đó  
là một căn phòng  
có hai cửa, một  
thông với hành  
lang, một thông với  
phòng giám định.

"Đây là phòng

truy cập đặc biệt  
của chúng tôi."  
Johnson giải thích  
và mở cửa.

"Chắc hôm  
qua Dodd đã giải  
thích với ông, nơi  
này lưu trữ toàn bộ  
hồ sơ tài liệu và kết  
nối trực tuyến với  
các đơn vị khác

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong tình. Tất cả  
đều an toàn và bí  
mật tuyệt đối. Sếp  
Butch nói ông ấy  
không muốn nhân  
viên của mình truy  
cập bừa bãi vào các  
dữ liệu hoặc ngồi  
chơi cả ngày bên  
bàn làm việc."  
Johnson liếc mắt

ranh mãnh về phía  
Dodd.

"Này..." Dodd  
định cự cãi lại  
nhưng Johnson đã  
ngồi vào bàn máy  
tinh gõ mật khẩu.  
Billy kéo ghế và ra  
hiệu cho Dodd ngồi  
xuống.

"Woody

www.dtv-  
ebook.com

Keeler, 34 tuổi. Đây là hồ sơ trợ cấp thất nghiệp của hắn, thừa thanh tra."

Billy xem lướt qua những ngày tháng trong hồ sơ, những địa chỉ thay đổi liên tục, những thông tin về việc làm mà trung tâm

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bảo trợ xã hội cung cấp cho Woody, cùng với đó là lý do hấn từ chối.

Johnson nhấp chuột, hồ sơ hình sự Woody Keeler hiện lên trên màn hình.

"Hai biên bản phạt vì lái xe trong

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tình trạng say rượu,  
một lần bị giữ vì lái  
chiếc xe ăn cắp  
nhưng sau đó được  
bỏ qua. Đó là tháng  
9 năm 1996, Woody  
Keeler đã cung cấp  
các giấy tờ chứng  
minh quyền sở hữu  
xe. Hắn nói là do  
mình đỗ xe nhầm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chỗ và bị phạt vì lỗi  
không mang giấy tờ  
hợp lệ."

"Mả đến phần  
quan trọng hơn đi,  
Johnson." Dodd  
hăm hở.

"Woody  
Keeler bị bắt một  
lần vào năm 1990 vì  
tội danh đánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người gây thương  
tích."

Johnson di  
chuyển con trở đến  
mục tìm kiếm, rồi  
chọn dữ liệu. Trên  
màn hình hiện ra  
bản sao hồ sơ báo  
cáo của Cảnh sát  
Hoàng gia Canada  
về Woody Keeler.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cảnh sát  
Hoàng gia yêu cầu  
mỗi tội phạm phải  
có một bản báo cáo  
viết tay và một bản  
đánh máy, cốt để  
các nhân viên quản  
lý thông tin một  
cách tốt nhất."

"Sao cô biết  
được những điều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

này hả Johnson ?"

Dodd tò mò hỏi.

"Đó là một  
nguyên tắc làm việc  
có từ trước của  
quân đội. Chúng ta  
có thể tra tìm những  
tội phạm nghiêm  
trọng qua hồ sơ của  
Cảnh sát Hoàng gia  
lưu trữ trong 50 năm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua. Tất nhiên là trừ những hồ sơ thuộc loại tối mật do Bộ Quốc phòng quản lý."

Billy đọc trên màn hình những thông tin mới về Woody Keeler. Hắn từng bị tình nghi đánh người tại Khu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bảo tồn Peigan  
thuộc địa phận  
Brocket vào ngày  
30 tháng 8 năm  
1990. Lúc đó hắn 26  
tuổi. Ngay ngày  
hôm sau, Keeler bị  
bắt. Nạn nhân là  
một cậu bé mới 17  
tuổi tên là Ervin  
Bom With a Tooth.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Cậu bé đã phải  
nhập viện ở  
St.Michael,  
Lethbridge trong  
tình trạng hai chiếc  
răng cửa bị gãy và  
choáng nhẹ. Một  
nhân chứng cho  
biết ông ta đã nhìn  
thấy Keeler đi ra từ  
một cửa hàng đồ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dùng gia đình ở  
Brocket, trên tay  
cầm một chai rượu  
và đâm sầm vào cậu  
bé này. Sau đó thì  
xảy ra ẩu đả. Về  
sau, một thành viên  
trong gia đình nạn  
nhân đã nhận ra  
Keeler chính là bạn  
học cũ của người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cha quá cố của  
Ervin.

"Tòa án đã xử  
phạt Keeler ba  
tháng tù tại nhà  
 giam thành phố  
Lethbridge. Nhưng  
sau đó hắn được tại  
ngoại và đã đăng kí  
tham gia lao động  
công ích."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hãy cho ngài Billy xem phần cuối đi." Dodd nói.

"Tôi cũng tìm hiểu thêm về cậu bé Ervin. Vào ngày 15 tháng 9 năm 1990, hai tuần sau khi vụ đánh nhau xảy ra, cảnh sát lại xử lý một vụ khác liên

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quan đến án mạng.  
Hiện vụ án vẫn  
chưa được giải  
quyết. Tôi nghĩ ông  
cần một bản sao  
trên giấy của vụ án  
này."

Johnson mở tủ  
đựng hồ sơ và rút  
ra một tập bìa cứng  
màu xanh da trời.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cô đưa cho Billy  
bản sao hồ sơ của  
Woody Keeler và  
bản photo một bài  
viết trích từ báo  
Lethbridge Herald  
số ra cùng ngày với  
báo cáo của Cảnh  
sát Hoàng gia.

Billy đọc tiêu  
đề của bài báo:

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

CẬU BÉ THỎ  
DÂN TREO CỎ  
TẠI SÂN VẬN  
ĐỘNG

Nạn nhân là  
một cậu bé người  
Peigan , 17 tuổi, thi  
thể được tìm thấy  
vào sáng thứ năm  
tại sân vận động  
trường trung học

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Brocket. Cảnh sát  
viên thuộc đội  
Cảnh sát Hoàng gia  
địa phương, Walter  
Schmidt đã nhận  
được điện thoại của  
ngài hiệu trưởng  
Allan Houk từ sáng  
sớm. Nạn nhân bị  
treo cổ trên giá  
bóng rổ. Theo nhận

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



định ban đầu của  
cảnh sát viên  
Schmidt, đây có thể  
là một vụ giết  
người. Các thành  
viên trong gia đình  
nạn nhân đã đến và  
nhận dạng. Qua  
khám nghiệm tử thi,  
bác sỹ pháp y đã  
kết luận: Ervin Bom

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

With a Tooth chết  
do bị ngạt "Hiện tại  
chúng tôi chưa có  
đầu mối," cảnh sát  
viên Schmidt nói.

"Chân tay cậu bé  
đều bị trói bởi dây  
điện. Chúng tôi  
đang tìm hiểu bản  
chất của vụ việc."

"Chuyện gì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xảy ra tiếp theo ?"

Billy sốt ruột.

"Tôi đã tìm kiếm thông tin trên các số báo Herald phát hành liên tục trong sáu, tám rồi mười hai tháng. Nhưng chỉ có hai bài viết về vụ này, họ nói cảnh sát vẫn

chưa tìm ra manh  
mối và đang kêu gọi  
mọi người hợp tác  
với cơ quan điều  
tra. Tôi có thể cho  
ông xem hồ sơ của  
Cảnh sát Hoàng gia  
nếu ông muốn.  
Cảnh sát ở Brocket  
và Fort Macleod  
không tìm thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

manh mối và nhân  
chứng. Gia đình cậu  
bé cũng không giúp  
được gì. Bản cam  
kết tù nhân của  
Woody Keeler ghi  
lại khá trình tự  
những việc làm của  
hắn theo thời gian.  
Hàng ngày hắn đến  
trình diện Trung

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tâm cộng đồng, đi làm việc và gọi điện báo khi trở về nhà. Hắn chỉ phải phục vụ ở trại giam mười lăm ngày đầu của tháng 11 năm 1990. Đến năm 1992, vụ án buộc phải đình lại."

Billy xem lại

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bài báo.

"Ngày mai  
Johnson đi Brocket  
nhé. Cô có bận gì  
không?"

"Thưa ngài,  
sáng mai tôi đi đánh  
bóng ở Henderson  
lúc 6 giờ, nhưng  
khoảng 9 giờ là tôi  
có thể lên đường

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được."

"Hãy gặp và nói chuyện với viên cảnh sát phụ trách vụ của Ervin. Tôi biết vụ án xảy ra đã lâu, và những người ở Peigan có thể không muốn nói chuyện với cô. Tất cả những nỗ lực

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



này có thể đổ  
xuống sông xuống  
bể, nhưng chúng ta  
vẫn phải thử, đúng  
không ?"

Johnson gật  
đầu. Billy tiếp tục:  
"Hãy nói chuyện  
với những người  
trong gia đình của  
Ervin, xem họ biết gì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

về Woody Keeler.  
Tìm hiểu xem hấn  
có còn lai vãng  
quanh khu bảo tồn  
không ? Hấn còn  
bạn bè ở đó không  
? Mẹ Ervin là người  
thế nào ? Chúng ta  
cần xem xét liệu có  
mối liên hệ nào ở  
đây không. Ta có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ảnh của Woody  
chưa ?"

"Tôi không  
rõ," Dodd trả lời.  
"Đề tôi kiểm tra lại."

"Cảnh sát ở  
Brocket có thể có  
ảnh rồi, thưa ngài.  
Nó sẽ ở trong hồ sơ  
bắt giữ của họ,"  
Johnson nói.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hãy hỏi lại mọi người. Chúng ta cần kiểm tra xem Woody có để lại dấu vết nào không. Tôi không nghĩ vụ của Darren Riegert liên quan đến vụ của Ervin, Woody không có động cơ rõ ràng nào để giết

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Darren. Nhưng  
chúng ta cũng cần  
bắt đầu từ đâu đó."

Lên tầng trên,  
Billy đi tìm Butch  
nhưng ông bạn  
cảnh sát trưởng  
không có trong văn  
phòng. Viên sỹ  
quan ở bàn thường  
trực nói với Billy là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch đã đi dự một cuộc họp quan trọng của cảnh sát Lethbridge, khoảng một tiếng nữa ông ấy sẽ về. Billy đứng trầm ngâm trong giây lát.

"Tôi hiểu."

"Tôi có thể cho ông số điện

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thoại của phòng  
họp nếu ông  
muốn."

"Không, cảm  
ơn. Thế là được  
rồi."

Thời gian tiếp  
tục trôi đi. Bụng  
Billy réo âm âm.  
Đầu gối bị thương  
của ông giờ lại giờ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng. Ông khập  
khiễng quay trở lại  
phòng Butch tìm  
hai viên Tylenol  
uống cho đỡ đau.  
Vài phút sau, ông  
vào phòng thăm  
vấn B, ở đó có một  
chàng trai đang  
ngồi đợi.

"Cậu là Justin

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Moore phải không  
?"

Justin đứng  
lên, vội rút tay ra  
khỏi túi quần. Billy  
nhận thấy trên  
khuôn mặt nhẵn  
nhụi và điển trai  
của cậu ta thoáng  
chút hoảng hốt.  
Ông mời Justin ngồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuống. Chiếc camera bắt đầu hoạt động. Billy nói về nội dung vụ án xảy ra tại Ngôi nhà quý Sa tăng và những khó khăn trong quá trình điều tra. Justin lắng nghe một cách chăm chú; Billy ghi nhận thái độ lịch sự

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của cậu ta.

"Điều mà chúng tôi cần ở cậu đó là trả lời đúng sự thật, Justin ạ."

"Về hai đứa trẻ đó phải không?" Justin hỏi lại.

"Chúng ta sẽ bắt đầu từ chúng. Cậu đã bao giờ gặp

chúng chưa ?"

"Tôi nhìn thấy  
chúng trong sân và  
thỉnh thoảng thấy  
chúng đứng đợi cô  
Sheree Lynn ở bậc  
thềm trước nhà."

"Cậu đã bao  
giờ nói chuyện với  
chúng chưa ?"

"Chưa. Tôi

biết tên chúng là vì  
nghe thấy cô Bird  
nói chuyện với mẹ  
tôi về chúng. Mẹ  
tôi rất tức giận khi  
những đứa trẻ đó  
cứ đến ngôi nhà  
của cô Bird."

"Tại sao ?"

"Vì bà biết  
những đứa trẻ này

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hay gây rắc rối.  
Chúng là con của  
những gia đình  
sống bằng trợ cấp  
xã hội. Bà sợ chúng  
sẽ đột nhập vào  
nhà tôi ăn trộm."

"Vậy đã có vụ  
đột nhập nào chưa  
?"

"Chưa."

Justin ngồi  
thẳng dậy và hít  
một hơi thật sâu,  
Billy nhận thấy cậu  
ta vặn vẹo hai bàn  
tay, chân cứ di di tại  
chỗ.

"Cậu biết về  
cô Shereè Lynn Bird  
như thế nào ?"

"Cô ấy thuê

nhà của cô tôi, bà  
Marion. Tôi biết hai  
đứa trẻ thỉnh  
thoảng đến đó. Tôi  
còn biết Cody đã sử  
dụng ma túy, cô  
Sheree Lynn nói với  
mẹ tôi như vậy. Tôi  
cũng được biết cô  
Sheree Lynn bị thất  
nghiệp. Bạn trai cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ấy là giáo sư ở trường đại học, tôi là sinh viên của ông ấy. Thế đã đủ chưa ? Cô Sheree Lynn một lần đã đề nghị mẹ tôi sơn lại ngôi nhà đó nhưng bà nói chúng tôi không có đủ tiền."  
"Cậu đã trực

tiếp nói chuyện với cô Sheree Lynn bao giờ chưa ?"

"Tôi chỉ chào cô ấy, không nhiều lắm, mặc dù cô ấy là người khá thân thiện. Cô Sheree thích được tán tỉnh, thưa ông thanh tra. Trông cô ấy rất

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khêu gợi. Có lần cô ấy mời tôi sang sân chơi và tắm nắng với mình. Sheree Lynn nói muốn để ngực trần tắm nắng. Tất nhiên là tôi bị cám dỗ. Nhưng... sau đó cô ấy rất lạnh nhạt với tôi." Justin vừa nói vừa

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhìn Billy cố tỏ ra  
thân thiện và thoải  
mái hơn trong tư  
thế ngả người ra  
phía sau.

"Tối thứ sáu  
vừa rồi cậu đã ở  
đâu ?"

"Tôi ở nhà."

"Vớì mẹ cậu à  
?"

"Hai mẹ con  
tôi xem tivi. Mẹ tôi  
đi ngủ sớm, tôi còn  
xem phim và ngủ  
muộn hơn."

"Cậu có thấy  
gì bất thường ở nhà  
bên cạnh không ?  
Có ai đi ra hoặc đi  
vào chẳng hạn ?"

"Tôi đó thì

không. Tôi thực sự  
không chú ý đến  
cái nhà đó. Ý tôi là,  
tôi chỉ hay nhìn  
thấy mấy thằng bé  
và giáo sư  
Mucklowe. Trừ một  
thời gian, khoảng  
một năm trước đây,  
họ thi thoảng có tổ  
chức tiệc tùng và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mở nhạc to đến tận khuya."

"Loại nhạc gì?"

"Rock, đôi lúc là heavy metal. Mẹ tôi mấy lần định dọa sẽ báo cảnh sát, nhưng họ lúc nào cũng chỉ mở nhạc đến khoảng 23

giờ nên chúng tôi  
cũng mặc kệ. Tôi  
nhớ, tháng 11 năm  
ngoái, vào một buổi  
tối âm áp khác  
thường, tôi vô tình  
nhìn qua cửa sổ  
nhà bếp và thấy  
Cody đang trần  
trông nhảy nhót ở  
bãi cỏ phía sau

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trong tiếng nhạc  
nện thình thình.  
Sau đó nó nằm lăn  
ra đất và kêu gào  
như thể gặp ác  
mộng, nhưng tôi có  
cảm giác nó vẫn  
tỉnh táo."

Justin nhìn  
như dán vào mặt  
bàn. Cậu ta đã thoải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mái hơn, giọng nói  
không còn hụt hơi  
như lúc ban đầu.

"Cậu cho rằng  
lúc đó đã xảy ra  
chuyện gì?"

"Nó bị quá  
khích vì loại nhạc  
nặng, tôi nghĩ vậy."

"Đó là lần duy  
nhất cậu nhìn thấy

kiểu hành động như thế phải không ?"

"Vâng, nhưng có lẽ chuyện không chỉ có vậy."

"Ý cậu là gì ?"

"Cody có những hành động thật man dại. Rất may phòng ngủ của mẹ tôi không trông

ra ngôi nhà đó. Tôi  
nhớ có một lần tôi  
bất gặp giáo sư  
Mucklowe bước ra  
ngoài thảm cỏ, chỉ  
mặc độc cái quần  
đùi. Ông ta túm lấy  
cổ Cody rồi họ  
quấn lấy nhau,  
không biết là đang  
nhảy hay đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đánh nhau nữa. Lúc đó trời tối nhưng vì quang mây nên tôi vẫn nhìn thấy được. Tôi vô cùng ngạc nhiên khi chứng kiến cảnh đó. Thật khác thường." Justin dừng lại vài giây.

Billy hỏi lại:

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Họ đang đánh nhau hay là đang nhảy ?"

"Tôi nghĩ là đánh nhau. Sau đó Randy cầm tay Cody và lôi thằng bé vào trong nhà. Chỉ thế thôi."

"Cậu còn nhìn thấy những điều

tương tự xảy ra nữa không ?"

"Không, thưa ông. Nhưng tôi luôn thấy có điều gì đó khác thường trong ngôi nhà đó."

"Như thế nào ?"

Justin ngập ngừng: "Chỉ là một

giả thiết. Có cái gì  
đó giữa những  
thằng bé này với cô  
Sheree Lynn. Tôi  
không biết. Tôi  
chưa tận mắt nhìn  
thấy điều gì xảy ra,  
nhưng tôi thấy việc  
những thằng bé  
hay ngủ lại ngôi  
nhà này thật kỳ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cục."

"Cậu nghĩ họ có quan hệ tình dục với nhau ?"

"Không, thưa ông."

"Thế cậu đã nghĩ gì, Justin ?"

"Vâng, tình dục, có lẽ thế. Ma túy hoặc tình dục."

Dù vậy, tôi vẫn  
chưa chứng kiến  
bất cứ điều gì."

"Tôi hôm đó  
cậu đã xem phim gì  
?"

"Vào tối thứ  
sáu ư ?"

"Tên bộ phim  
ấy là gì ?"

"Đó là một bộ

phim đen trắng kinh  
điển nói về mấy  
người sống sót trên  
phao cứu sinh. Mẹ  
tôi đã thuê nó."

"Cậu cho tôi  
biết tên cửa hàng  
cho thuê phim đó  
được không ?"

"Vâng, thưa  
thanh tra. Mẹ tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

luôn thuê ở một cửa hàng nằm ở góc đường gần khu nhà tôi." Justin đưa cho Billy tên và số điện thoại của cửa hàng.

"Đêm đó cậu đi ngủ vào lúc mấy giờ?"

"Khá muộn.  
Khoảng 2 giờ hay 2

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rười gì đó."

"Sáng thứ bảy  
cậu làm gì?"

Justin ngòì  
thẳng dậy. Cậu ta  
có vẻ bồn chồn, đôi  
chân rậm rịch dưới  
gầm bàn.

"Tôi xuống  
phố để mua vài  
thứ."

"Lúc nào ?

"Chắc vào  
khoảng 11 giờ."

"Cậu đã mua  
những gì ?"

"Tôi không  
mua được gì cả. Tôi  
đến trung tâm  
thương mại rồi đến  
cửa hàng Boorman  
xem áo nhưng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không thấy cái nào  
mình thích."

Không còn gì  
để hỏi thêm, Billy  
cảm ơn Justin rồi  
cho cậu ra về. Hai  
người hàng xóm  
khác sống trên  
đường Ashmeád  
cũng đều trả lời  
không biết chuyện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gì đã xảy ra vào tối  
thứ sáu. Họ hầu  
như chẳng biết gì  
về Sheree Lynn và  
mấy cậu bé kia. Lật  
giở cuốn sổ ghi của  
mình, Billy gạch  
chân những lời khai  
của Justin về việc  
Cody trần truồng  
nhảy nhót và sự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



xuất hiện của  
Mucklowe trong  
vườn. Ý nghĩ về  
hành vi lệch lạc tình  
dục xuất hiện trong  
đầu ông. Ông đánh  
dấu vào sổ kế  
hoạch gặp gỡ  
Sheree Lynn và  
Randy lần tới.  
Đi bộ ra bãi đỗ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xe, Billy tự hỏi liệu  
có đúng đấy không  
khi mình rời khỏi  
trang trại và tham  
gia phá án cùng với  
Butch ? Suy cho  
cùng thì cái ngày  
ông ký vào đơn xin  
nghỉ hưu tại văn  
phòng cảnh sát  
Vancouver cách đây

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bảy tháng chính là  
ngày kết thúc sự  
nghịệp của một  
cảnh sát điều tra  
rồi. Tại sao mình  
không gọi điện cho  
Butch nói rằng  
mình đã có một kỳ  
cuối tuần rất vui và  
từ ngày mai công  
việc sẽ là của ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ấy ? Những ranh  
giới và hướng điều  
tra đã được xác  
định. Butch có  
trong tay những  
công sự đặc lực:  
JohnSon thông  
minh, còn Dodd thì  
cẩn thận. Liệu anh  
ta có xứng đáng là  
cánh tay phải của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch không ?

Chợt Billy

dừng lại và ngược

mắt lên bầu trời

xanh bao la. Ông

nhớ về vùng đất

mênh mông nơi

người cha Arthur

Yamamoto từng

sinh sống. Rồi ký

ức về lời hứa tịt đáy

[www.dtv-](http://www.dtv-)

[ebook.com](http://ebook.com)

lòng của ông với  
cha ùa về. Năm ông  
20 tuổi, vào cái  
ngày gặp gỡ đầu  
tiên giữa hai cha  
con sau bao nhiêu  
năm xa cách, trong  
vòng tay ôm chặt  
trong những giọt  
nước mắt, ông đã  
nói với người anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cùng cha khác mẹ  
Toshiro những lời  
mà đến tận bây giờ  
vẫn nhớ như in:  
"Em sẽ trở thành  
một cảnh sát để  
chống lại những sự  
bất công mà cha  
chúng ta từng chịu  
đựng."

Billy thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nước mắt mình  
dâng đầy trong  
khóe mắt.

"Vi Chúa !"

ông thì thầm.

Billy mở cửa  
chiếc xe Pontiac và  
hạ cửa kính xuống  
cho những làn gió  
mát thổi vào xoa tan  
đi những ngột ngạt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bên trong. Chờ cho xe ra khỏi bãi, ông nhìn về phía đường chân trời thẳng tắp, tưởng tượng ra cảnh bầu trời đổi sắc mỗi khi hoàng hôn và thấy khuây khoả lại. Năm phút sau, Billy lái xe ra khỏi bãi đỗ của trụ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sở cảnh sát và cho  
xe chạy chậm chậm  
về phía Dawson.  
Đường phố lúc cuối  
chiều dày đặc  
những chiếc xe nhỏ  
chờ đèn, kết quả sau  
một ngày chủ nhật  
mua sắm của các  
gia đình. Billy nhớ  
lại khi ông còn nhỏ,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thành phố này rất  
hoang sơ. Ngày  
chủ nhật, đường  
phố vắng tanh  
chẳng có mấy ô tô  
và người qua lại,  
những ô cửa sổ các  
nhà hàng đều che  
rèm kín do luật cấm.  
Trong khi đó, nhà  
thờ lại chật ních

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người đến cầu  
nguyện. Tiếng  
chuông trên tháp  
vang lên không dứt  
từ 10 giờ sáng đến 1  
giờ chiều.

Rẽ vào khu  
Dufferin, Billy đi  
qua một nghĩa trang  
rộng lớn toàn  
những gốc cây trơ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trại, trước đây vốn  
là bệnh viện  
St.Michael. Rồi ông  
đến một một khu  
phố buôn bán nhỏ  
với hiệu sách  
Mormon và những  
cửa hàng hoa nằm  
giáp với bãi đỗ xe  
của bệnh viện địa  
phương. Đó là một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tòa nhà lớn với  
những cửa kính  
khổng lồ, có rất  
nhiều cây xanh và  
bể bơi nhỏ. Những  
bệnh viện bây giờ  
trông càng giống  
khách sạn, Billy  
nghĩ rồi nhân ga  
hướng về phía khoa  
Thần kinh nơi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Blayne Morton đang điều trị. Ông sắp xếp lại những câu hỏi trong đầu. Ai đã trói Darren Riegert ? Có phải thủ phạm đã bắt Darren đứng trên chiếc đài không ? Ai đã nhét mảnh giấy đó vào miệng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Darren ?

Billy cùng một  
y tá bước vào  
phòng bệnh của  
Blayne Morton,  
những giả thuyết  
trong đầu ông càng  
trở nên rối rắm hơn  
khi Blayne có thể  
có động cơ giết  
người. Trước mặt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ông, thằng bé đang  
nằm co quắp trên  
giường sau tấm rèm  
che kín một nửa. Y  
tá chỉ vào khuôn  
mặt nhợt nhạt và  
đôi môi mím chặt  
của Blayne.

"Thưa ông  
thanh tra, hôm nay  
thằng bé như phát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điên. Nó hò hét và lao đầu vào tường, chúng tôi phải cố gắng lắm mới giữ chặt được nó."

Nhân viên y tá là một phụ nữ nhỏ bé có đôi mắt sáng và giọng nói rất đanh. Túi áo ngực của cô nhét một

bao thuốc lá bạc hà.

"Nó còn chộp  
lấy bao thuốc của  
tôi và lôi ra khỏi  
túi."

Billy hỏi cô về  
toa thuốc mà bác sĩ  
kê và tác dụng của  
nó.

"Bệnh nhân sẽ  
được xuất viện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong vòng 10 tiếng  
nữa. Bác sĩ nói nó  
phải được quản lý  
chặt chẽ. Tôi sẽ gọi  
điện cho ông khi  
bệnh nhân tỉnh dậy.  
Chắc chắn thằng bé  
sẽ kể cho ông nghe  
về câu chuyện cuộc  
đời mình."

"Cảm ơn cô,"

www.dtv-  
ebook.com

Billy nói rồi mở cuốn sổ tay. "Cô có ngại không nếu tôi ghi lại một vài chi tiết ? Cô thông cảm, đó là nghề nghiệp của tôi. Không mất quá 2 phút đâu."

"Ông cứ tự nhiên."

Billy ghi lại

tình trạng sức khỏe,  
trạng thái tinh thần  
và toa thuốc bác sỹ  
kê cho Blayne. Ông  
cũng xem qua phác  
đồ điều trị của  
thằng bé.

"Blayne đã  
vào đây điều trị như  
thế này bao giờ  
chưa ?" Billy hỏi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cô y tá dẫn Billy đến phòng trực, hồ sơ bệnh án của Blayne được lưu ở đó. Sau vài giây, cô đưa ngón tay dọc theo cột thông tin trên màn hình máy tính.

"Bệnh nhân đã nhập viện hai

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lần. Một lần do  
uống quá liều  
Aspirin và Valium.  
Lần thứ hai do cậu  
ta có những hành vi  
bạo lực thiếu kiểm  
soát. Đó là vào  
tháng 12 năm ngoái.  
Trong ba ngày điều  
trị tại viện, bác sĩ đã  
kê toa thuốc chống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trầm cảm cho cậu ta." Nói đến đó cô y tá ngẩng lên. "Tôi nhớ ra rồi. Cậu ta thực sự cuồng loạn trong lần đó. Chúng tôi không thể có được câu trả lời trực tiếp từ cậu ta."

"Cô có nhớ những thứ mà cậu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bé đã nói không ?"

"Có, nó nói  
điều gì đó về ma  
quỷ, luôn nhắc tên  
ai đó đã được bình  
yên. Miệng còn lẩm  
bẩm chết là mới là  
cuộc sống đích  
thực và nói những  
câu vô nghĩa.  
Thằng bé còn nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dối tên của mình và  
gào khóc. Tôi nhớ,  
có lần nó đã ném  
cái bô vào bệnh  
nhân cùng phòng.  
Chúng tôi buộc  
phải chuyển nó  
sang một phòng  
riêng. Ba ngày sau,  
thằng bé trở lại bình  
thường như chưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

từng có chuyện gì  
xảy ra. Vì vậy  
chúng tôi đã cho nó  
xuất viện"

"Cô có nghĩ  
cậu ta giả vờ không  
?"

"Không. Bởi  
vì tôi đã chứng kiến  
nhiều người mắc  
bệnh tâm thần, ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thanh tra ạ." Cô ho  
nhẹ rồi nói tiếp:  
"Những đứa trẻ nào  
bị nghiện mới bị giữ  
lại lâu hơn."

"Blayne  
không nghiện ma  
tuý, phải không?"

"Vâng!", cô  
ta kiểm tra trên màn  
hình. "Cậu ta trong

sạch."

Billy đưa cho nhân viên y tá tấm danh thiếp có số điện thoại của mình. Cô ta kẹp nó vào chiếc kẹp sắt trên mặt bàn rồi bắt tay Billy tạm biệt.

"Rất vui được gặp ông, ông thanh

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tra," cô nói rồi nở  
một nụ cười âm áp.

Billy đi xuống  
bằng thang máy.  
Như vậy Blayne đã  
có phản ứng tương  
tự vào lần Cody tự  
sát. Cụm từ "bình  
yên" cũng được  
thốt ra như trong  
cuộc phỏng vấn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngày hôm nay. Cả hai lần nó đều nói trong những tiếng thỏn thức. Những chi tiết này cần phải ghi nhớ.

\*

\* \*

Trong phòng  
ăn, Randy  
Mucklowe ngồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trầm ngâm trên ghế,  
nhắm nháp ly rượu  
Whisky. Cảnh đó  
Sheree Lynn Bird  
đang pha trà thảo  
duộc. Randy vừa  
trở về từ Montana,  
anh vừa bước chân  
vào cửa thì Sheree  
đã than vãn về vụ  
ngôi nhà bị đột

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhập. Randy quàng tay ôm cô tỏ ra quan tâm an ủi. Nhưng lúc đó trong đầu anh lại ta đang nghĩ về Sam, về những chiếc mặt nạ khảm vàng và món tiền lời mà chúng mang lại, có thể lên tới 700 ngàn đô la.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Vậy thì những  
chuyện về Ngô  
nhà quý Sa tăng và  
Darren Riegert có gì  
là quan trọng chứ ?  
Chỉ vài ngày nữa,  
nếu kế hoạch thành  
công, anh ta sẽ có  
rất nhiều tiền và sẽ  
cùng Sheree Lynn  
đến sống tại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Vancouver.

Randy uống một hơi dài rồi vội tay lấy chai rượu rót tiếp đầy ly. Sheree Lynn kéo ghế ngồi xuống bên cạnh và nắm lấy tay anh. Cô uống trà trong im lặng. Làm sao mình có thể trừ khử được

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sam ? Randy tự hỏi,  
anh ta cảm thấy đã  
kiên nhẫn quá đủ  
rồi. Tên Sam Heavy  
Hand đang phá  
hỏng mọi thứ.  
Robert Lau đã đồng  
ý trả 100 ngàn đô la  
cho mỗi chiếc mặt  
 nạ, và hẳn không  
phải là người thích

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bị lừa dối hay  
những sự thay đổi  
đột ngột. Lau như  
con cáo già, hẳn rất  
tàn bạo và đầy  
cảnh giác. Randy  
tin một khi Lau đã  
sờ tay vào lô hàng  
quý báu kia thì hẳn  
sẽ trả tiền sòng  
phẳng, dù hẳn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không hề thích sự  
tham gia của Sam.

Sheree Lynn  
vẫn ngồi yên lặng  
bên Randy. Uống  
xong cốc trà, cô tỏ  
ra sẵn sàng muốn  
chia sẻ những suy  
tính của Randy.

Randy bèn kể cho  
cô về những gì đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xảy ra trước đó ở xứ Babb. "Tốt thôi, vậy chúng ta sẽ làm việc với Sam," cô nói.

Nhưng liệu họ có hợp tác được với Sam không ? Sam đã đánh cắp những chiếc mặt nạ này từ phòng thí nghiệm



của trường đại học,  
đã giữ chúng gần  
một năm nay. Mỗi  
khi nghĩ về việc này  
Randy lại thoáng  
thấy lòng day dứt.  
Cùng lúc đó, trong  
anh lại trỗi dậy niềm  
khao khát cùng với  
nỗi lo sợ khi mưu  
toan kiếm tiền phi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

pháp. Randy tin  
rằng Chúa đã cho  
anh ân huệ được sở  
hữu những chiếc  
mặt nạ đó. Anh  
từng nghĩ sự  
nghiep cả đời mình  
là đi tìm và bảo tồn  
cổ vật. Anh đã có  
nhiều đóng góp  
cho ngành khảo cổ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

học, nhưng bù lại  
anh được những gì  
? Một chút vinh  
quang, có lẽ vậy,  
nhưng tất cả chỉ là  
hư danh.

Chiếc điện  
thoại đồ chuông  
dồn dập. Randy  
không nhúc nhích.

"Em nghe nhé

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

" Sheree Lynn đề nghị.

"Không. Cứ kệ nó."

"Có thể ông thanh tra gọi đây."

"Chưa nghe vội, cứ từ từ đã."

Randy ngồi bất động. Vợ cũ của anh thường gọi đến

để đòi tiền trợ cấp  
sau ly hôn. Mình đã  
phải thanh lý mấy  
khoản tiền bảo hiểm  
và chuyển đến một  
căn hộ hai phòng rẻ  
tiền thế này còn  
chưa đủ sao ?

Randy uống cạn ly  
rượu, với tay lấy  
chai định uống tiếp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thì chuông điện  
thoại lại reo.

"Mẹ kiếp !"

Randy ném  
mạnh chiếc ly vào  
bồn rửa. Tiếng kêu  
khô khốc rồi vỡ  
vụn. Sheree Lynn  
vòng tay ôm lấy  
anh.

"Đừng nóng,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh yêu."

Anh gạt cô ra.

"Hãy để anh một  
mình."

Randy xuống  
cầu thang và vào  
phòng làm việc.  
Anh mở cửa rồi ra  
ban công hít thở  
cho dễ chịu. Vài  
phút sau quay lại,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy đã thấy  
Sheree Lynn đứng  
ngay ở lối vào.  
Randy sững người  
khi nhìn vào gương  
mặt cô. Cái nhìn  
đầy lo lắng của cô  
khiến cho anh phải  
tập trung suy nghĩ.  
Randy biết lúc này  
anh không được

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



mật kiểm soát. Phải  
tạo cho Sheree cảm  
giác được bảo vệ,  
được yêu thương  
để có thể điều khiển  
cô. Chắc chắn  
Sheree Lynn sẽ  
không bao giờ để lộ  
những bí mật giữa  
họ đâu. Sheree thật  
quyến rũ, cô luôn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

làm Randy thấy vui  
vẻ và thoải mái,  
nhất là những lúc  
thế này. Ở bên cô,  
anh thấy tinh tâm  
hơn. Đúng như các  
đồng nghiệp của  
anh đã từng nhận  
xét. Sheree Lynn là  
một giải thưởng,  
một chiến lợi phẩm,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một người đàn bà  
xứng đáng để đàn  
ông phải chịu đựng  
đau khổ.

"Em yêu,..."

Randy gọi khẽ và  
đến bên Sheree  
Lynn. "Em có điều  
gì muốn nói, hãy  
nói đi."

Sheree Lynn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đứng ở cửa, hai tay  
khoanh trước ngực.  
Cô ngậm ngừng,  
nửa như hờn dỗi,  
nửa như khiêu  
khích.

"Anh có biết  
là... anh đã làm cả  
hai chúng ta tổn  
thương bởi sự giận  
dữ của chính mình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không. Em biết Sam đang tìm cách lợi dụng anh. Nhưng hãy kiên nhẫn, anh yêu."

Giọng cô làm Randy dịu lại.

"Em nói đúng, em yêu. Chúng ta sẽ vượt qua được chuyện này."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Kể cả khi nghe  
thấy giọng nói của  
chính mình, Randy  
vẫn thấy váng vất  
trong đầu tiếng  
cười ngạo mạn của  
Sam Heavy Hand.

\*

\* \*

Những bạn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rộn của một ngày  
điều tra không thể  
cản trở chuyến  
viếng thăm thường  
lệ của Billy đến gia  
đình người anh trai  
cùng cha khác mẹ.  
Từ sau đám tang  
của cha, hai anh em  
ông đã thống nhất  
chủ nhật nào cũng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cùng nhau đến  
thăm mộ cha. Billy  
vẫn chưa thể quên  
cái ngày mà sự im  
lặng khủng khiếp  
đè nặng lên hai anh  
em ông khi họ lau  
rửa phòng của cha  
và đọc những giấy  
tờ về thuế, tài sản  
và tiền bảo hiểm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cha để lại cho hai  
người.

Những cơn  
gió từ phía tây thổi  
mạnh hơn khi Billy  
đến sân nhà  
Toshiro vào chiều  
muộn. Chiếc  
Pontiac chạy chậm  
chậm vào lối đi lát  
gạch. Billy định bóp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

còi báo hiệu nhưng  
rồi lại quyết định đỗ  
xe trước cửa ga-ra  
và đi ra cửa sau  
bấm chuông. Nhà  
của Toshiro nằm ở  
khu phố mới trong  
thị trấn Coaldale.  
Đó là một căn nhà  
hai tầng quay mặt  
về hướng đông, mái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lộ kiều Tây Ban  
Nha, bên ngoài sơn  
màu cà phê. Sân  
sau thông ra một  
khoảng đất được  
cày xới cẩn thận,  
trước đây từng  
được dùng để trồng  
củ cải đường.

"Là em đây !"

Billy cúi đầu đi

xuống những bậc  
thềm hẹp. Nền xi  
măng màu xám gây  
cảm giác buồn tẻ.  
Không khí bụi bặm  
và ngột ngạt khiến  
Billy liên tưởng đến  
tầng hầm trong  
*Ngôi nhà của quý  
Sa tăng*. Ông ngửa  
mặt nhìn lên những

www.dtv-  
ebook.com

Ông dẫn nước và những thanh rằm ở trên đầu. Cái ông nước này đủ sức cho một đứa trẻ có trọng lượng 130 pound treo cổ.

Toshiro thò đầu qua ô cửa sổ gần lò sưởi: "Anh đang lấy mấy cái

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thùng ở đây."

Billy bước vào căn phòng nhỏ kín mít. Bên trong, Toshiro đang đặt bốn thùng các-tông và một chiếc va-li bọc da lên chiếc ghế gỗ dài lấm chাম vết sơn.

"Đây là đồ của

mẹ em." Toshiro đưa cho Billy một cái va-li đã sờn có khoá làm bằng đồng, các góc đều đã méo và lõm xuống.

"Bố đã giữ những thứ này suốt ngàn ấy năm à?" Billy hỏi.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Toshiro im  
lặng không đáp.  
Ông bước đến bên  
cái giỏ đựng quần  
áo đan bằng vỏ cây  
liều gai.

Đó là quần áo  
của Arthur  
Yamamoto. Billy cố  
hình dung bố mẹ  
mình đã mặc những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trang phục sờn cũ  
đó như thế nào.  
Chắc là trông họ lạc  
lõng lẫm. Toshiro  
tiến hành phân loại  
đồng quần áo và  
không nhìn Billy.  
Toshiro cũng cư xử  
như vậy tại đám  
tang. Billy biết có  
một hố sâu ngăn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cách giữa mình và  
anh trai mà không  
bao giờ hai người  
vượt qua được.

Toshiro luôn thu  
mình trong thế giới  
riêng - một thế giới  
chứa đựng những  
hối tiếc xót xa và  
lòng đố kỵ nhỏ  
nhoi. Billy đến bên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cạnh Toshiro và  
cùng gấp quần áo  
với anh.

"Anh có muốn  
giữ lại bộ nào  
không?"

Toshiro gật  
đầu: "Anh muốn  
giữ chiếc áo khoác  
bằng dạ," vừa nói  
vừa nhắc nó lên rồi

đặt xuống chiếc bàn  
gỗ sơn xanh bên  
cạnh.

Nata bước vào  
phòng. Bà khá thân  
thiện với Billy và  
thường thay mặt  
chồng nói chuyện  
với ông.

"Chị pha trà  
rồi đây," Nata nói,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giọng bà thật ngọt ngào, đầm ấm.

Khoảng một tiếng sau, đồng quần áo đã được phân loại xong. Billy nói với người anh cùng cha khác mẹ rằng mình không cần gì ngoài cái va-li của mẹ.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Toshiro đưa cho  
Billy một số bức  
ảnh bố đã chụp khi  
còn trẻ. Billy giờ  
lướt nhanh qua.

"Em chưa bao  
giờ nhìn thấy  
những bức ảnh  
này."

Trong một bức  
ảnh đã ngả màu,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông Arthur trông  
có vẻ mệt mỏi giữa  
một không gian  
cũng âm đạm không  
kém. Khuôn mặt râu  
rĩ của bố làm Billy  
thấy buồn. Bố  
trông yếu đuối và  
vô tư làm sao !  
Hình ảnh của bố  
khiến Billy liên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tưởng tới Darren  
Riegert. Ông nhìn  
những tấm hình  
khác. Có tấm chụp  
một người phụ nữ  
nhỏ nhắn gầy gò  
bên cạnh con  
đường nhỏ dẫn vào  
nông trang nhà  
ông. Đó là bác  
Setsuko, chị gái của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bố. Billy nhìn lại các  
tấm ảnh một lần nữa  
rồi nhét chúng vào  
túi áo. Sau đó ông  
và Toshiro đóng  
thùng lại, tắt điện  
và đi lên tầng trên.

"Anh nhớ bảo  
trọng nhé !" Billy  
thì thầm.

Rồi ông quay

đầu bước đi, không  
nhìn phản ứng của  
Toshiro. Billy đi  
nhanh qua cửa sau  
về phía chiếc  
Pontiac, mở thùng  
xe cho chiếc va-li  
vào rồi đóng cửa lại  
và lái đi trong yên  
lặng.

Những cánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đồng lúa mạch ở hai  
bên đường đã ngả  
màu tím nhạt trong  
ánh nắng chiều.

Billy lái xe qua con  
đốc Burdet, sau đó  
rẽ phải vào khu  
vườn Galt, đi theo  
đường tàu cũ về  
phía bắc tới đồn  
cảnh sát của thành

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phố Lethbridge. Khi  
lái xe vào bãi đỗ,  
ông nghe thấy  
tiếng âm âm của  
đoàn xe tải chạy từ  
phía nhà máy bia tới  
các khu phố đang  
xây dựng bên bờ  
tây sông Oldman.  
Ông đi bộ vào khu  
tiếp dân và đi dọc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

theo hành lang, các phòng hai bên đều khoá, giờ này chỉ có phòng của Butch đang mở cửa. Butch đang cúi xuống tủ hồ sơ thu xếp giấy tờ.

"Tôi nhận được tin nhắn từ giáo sư Mucklowe

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

!", Butch nói.

"Trong máy trả lời tự động."

Butch bước tới bàn, bật loa điện thoại. Giọng của Randy vang lên:  
"Tôi nghĩ phải gọi cho ông. Tôi sẽ đến Montana một tuần để tiến hành khai

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quật quanh vùng  
núi Chief. Các sinh  
viên cũng đi cùng  
tôi. Vì vậy tôi cho  
ông số điện thoại di  
động trong trường  
hợp cần liên lạc:  
456-7889. Sheree  
Lym sẽ tiếp tục ở  
chỗ tôi trong vài  
ngày tới. Xin lỗi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông vì đã nhận tin  
qua thư thoại."

"Anh ta cũng  
tốt đấy chứ?"

"Có vẻ anh ta  
sẵn sàng cho  
chúng ta biết họ ở  
đâu."

"Anh định về  
nhà à?"

"Tôi định



sáng mai đến sớm  
để xem lại hồ sơ."

"Cuối cùng thì  
tôi cũng thuyết  
phục được Sở cảnh  
sát trả tiền thù lao  
theo tuần cho anh  
với vai trò cố vấn.  
Sáng mai Dodd sẽ  
cho anh biết cụ thể  
là bao nhiêu. Anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đã gặp lại Blayne  
Morton chưa ?"

"Rồi, cậu ta  
đang được cho  
uống thuốc an thần  
liều cao. Khi tôi  
đến, Blayne vẫn  
chưa hết bán loạn.  
Tôi đã tìm thấy tấm  
ảnh thứ ba."

"Tôi biết."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cũng về chủ đề ấy, một hộp sô-cô-la Valentine màu đỏ. Nó nằm trong cuốn sách chúng ta thu được tại hiện trường."

Butch gom những giấy tờ trên mặt bàn lại và cùng Billy đi đến bãi đỗ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xe. Những cơn gió  
chiều thổi bay mái  
tóc hứa hẹn một  
ngày thứ hai nóng  
bức. Butch chui vào  
trong xe của mình.

"Mai tôi phải  
giúp Lorraine khai  
trương cửa hàng ở  
Fort Macleod. Chắc  
sẽ có rất nhiều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khách du lịch ở đó  
nhưng tôi sẽ cố  
gắng về đây ngay  
trong buổi sáng để  
gặp anh," Butch nói  
và lái xe đi.

Billy vào xe,  
thắt dây an toàn rồi  
lùi chiếc Pontiac.  
Vừa lái xe ông vừa  
nghĩ về những điều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bí ẩn của vụ án.

Chưa đầy ba  
phút sau, Billy đã ra  
đến đến đường cao  
tốc. Chiếc Pontiac  
chạy xuống khu  
nhà máy bia, băng  
qua gầm cầu High  
Level bằng thép rồi  
vượt qua sông  
Oldman - dòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sông chảy qua  
những ngọn đồi  
xanh mướt với làn  
nước sóng sánh  
như màu trà sữa.  
Chiếc xe tiếp tục  
hướng về phía tây  
bắc, xuyên qua  
vùng Kipp và  
Coalhurst rồi men  
theo đường xe lửa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cũ về nhà. Cho xe  
vào nông trại, Billy  
tắt máy. Trước hiên  
nhà, những cây  
thông và những  
viên đá trắng trong  
bao tải vẫn ở đó đợi  
ông. Trong ánh  
nắng của buổi  
chiều tà, những cây  
cỏ trước sân và trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cánh đồng gần đó  
dường như đang tự  
phát ra ánh sáng  
của riêng mình. Xa  
xa, khu Head -  
Smashed - In  
Buffalo hiện ra mờ  
ảo trong ánh hoàng  
hôn sắp tắt.

Sau bữa tối,  
Billy mặc một chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

áo len mỏng dài tay  
và đi dạo trên con  
đường dốc thoải  
thoải trước nhà.  
Buổi tối với Billy là  
thời gian yêu thích  
nhất trong ngày.  
Đối với ông, sự  
thay đổi của bầu  
trời thật thú vị và  
chứa đầy bí ẩn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Những đám mây  
trôi về phía tây rồi  
chuyển dần từ màu  
xám sang màu vàng,  
chúng trải dài từ  
đỉnh những ngọn  
núi của dãy Rocky  
tới tận vùng biên  
giới Montana ở  
phía Nam. Một con  
thỏ đực chạy vụt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua con đường rải  
sỏi, đuôi nó trắng  
muốt và dựng lên  
như một cái gậy di  
động, nó chạy đến  
mô đất rồi dừng lại  
nghển cổ lên nghe  
ngóng. Khi Billy trở  
về nhà, ông đi vòng  
một lượt kiểm tra  
các cửa sổ rồi khoá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cửa bếp và cửa  
chính.

Billy ngồi trên  
ghế sô-fa trong  
phòng khách và  
nhắm mắt lại. Một  
nguyên tắc của  
Thiền là hành động  
mà không hành  
động. Ông thả cho  
ý nghĩ bồng bênh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

như cánh hoa trôi  
trên mặt hồ tĩnh  
lặng.

Không có dấu  
vân tay. Không có  
chút manh mối nào  
? Billy lướt qua các  
tình tiết của vụ án  
một lượt. Ông  
tưởng tượng Harry  
Stone đang ngồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đối diện với mình,  
hai chân gác lên  
cạnh bàn như hồi  
còn trực đêm trong  
văn phòng ở  
Vancouver. Những  
lúc đó Harry thích  
nói về công việc  
ban ngày.

"Chúng ta hãy  
tổng hợp lại nào,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

BillyHarry sẽ nói  
như thế, hai tay úp  
sau gáy. Billy  
thường ngồi ngả  
người về phía sau,  
lật giờ cuốn sổ tay.

"Chúng ta đã  
tìm ra Blayne  
Morton."

"Có thể đó là  
điểm mấu chốt của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



vụ án !", Harry nói.  
"Thằng bé đang  
che giấu cái gì đó  
phía sau sự hoảng  
loạn, ngây dại. Một  
kẻ chuyên đi bắt  
nạt lại thích kết bạn  
với kẻ hay bị bắt  
nạt như Darren  
Riegert. Có lẽ  
Blayne cũng tham

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gia vào trò chơi của  
quỷ Satăng ? Ai mà  
biết được ? Hay là  
cậu ta yêu Darren ?  
Có thể việc chụp  
ảnh Darren và rạch  
thân thể là một kiểu  
của trò chơi tình  
dục mà chúng nghĩ  
ra."

Đúng là việc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Blayne đối xử tồi tệ với Darren Riegert trước khi án mạng xảy ra là có động cơ và nhân chứng rõ ràng.

"Nhưng hãy xem xét lại một lần nữa, Billy. Ba bức ảnh không phải là chứng cứ để anh có

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thể truy tố được  
Blayne. Anh cần có  
chứng cứ chứng  
minh được Blayne  
Morton có mặt tại  
hiện trường trong  
khoảng thời gian  
diễn ra án mạng."

"Chúng ta còn  
có đối tượng  
Woody Keeler

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nữa."

"Ồ," Harry nói, "đừng đẩy vấn đề xa như thế. Anh cho rằng hắn là một gã ưa bạo lực ? Tất nhiên rồi. Nhưng một kẻ giết người thì khác với một kẻ thích hành hạ người khác. Mà thôi, biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đâu được, đôi khi  
những phụ nữ hiền  
lành nhất cũng đầu  
độc chồng mình  
đấy thôi ! Nhưng  
động cơ của hấn là  
gì ? Hay hấn bị mắc  
bệnh tâm thần và  
động cơ duy nhất là  
thú vui nghe tiếng  
thét của nạn nhân

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

?"

Billy lật đi lật lại những suy nghĩ ấy và liếc mắt nhìn đồng hồ trên lò sưởi. Sự im lặng làm ông liên tưởng đến sự tĩnh lặng trong căn phòng dưới tầng hầm của Ngôi nhà quý Satăng. Nó

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giống như sự im  
lặng của một nấm  
mồ. Liệu có mối liên  
hệ nào đến tôn giáo  
ở đây không ?  
Ngọn nến trên nền  
nhà là thế nào ?  
Còn những hình vẽ  
trên tường thì sao ?  
Những vấn đề này  
cần phải tiếp tục

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



điều tra. Ông có thể  
phải xem lại hồ sơ  
vào ngày thứ hai và  
cả thứ ba nữa để tìm  
hiểu thêm về  
Blayrie Morton và  
Woody Keeler. Có  
lẽ phải xin lệnh  
khám nhà Morton.

Billy tắt đèn,  
ông vươn vai, vừa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rời khỏi phòng vừa  
mỉm cười.

"Chúc ngủ  
ngon, Harry !"



**Thứ hai,  
NGÀY MỪNG 1  
THÁNG 7**

Billy cúi người  
xem xét mấy bao tải  
đựng đá trắng được  
ông mang về từ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Trung tâm giống  
cây trồng Canada  
bốn ngày trước.  
Ông định dùng  
chúng để trang trí  
cho khu vườn. Billy  
khệ nệ bê các bao  
tải đến chỗ ông để  
dành làm vườn  
tưởng niệm cho bố.  
Đó là khoảnh vườn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mang đậm dấu ấn  
của Thiên tông  
Nhật Bản, có hình  
bầu dục. Một đầu  
của khoảnh vườn  
có xếp một số tảng  
đá thành hình tháp  
tượng trưng cho  
núi. Đối diện với ụ  
đá là mấu cây thông  
được trồng ngay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngắn. Billy dốc các  
bao đá ra rải đều  
thành các đường  
song song với  
nhau. Gần một tiếng  
đồng hồ, ông đào  
bới và sắp xếp  
những viên đá,  
thỉnh thoảng lùi lại  
ngắm xem chúng có  
cân đối hay không.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đến 7 giờ 15 phút  
thì toàn thân đã mỏi  
nhừ nhưng ông vẫn  
quyết định tiếp tục  
công việc. Billy xé  
chiếc bao cuối cùng  
ra, những viên đá  
nhỏ tung ra như  
những bông tuyết,  
các mặt mài nhẵn  
của chúng phản

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chiếu ánh mặt trời  
lấp lánh. Billy rải  
đều những viên đá  
nhỏ lên khoảnh  
vườn mà ông vừa  
sắp xếp.

Đá tượng  
trung cho nước. Sự  
nghịch biện hoàn  
hảo của Thiên.

Trong lúc Billy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đang ăn sáng, điện  
thoại nhà ông kêu  
vang. Đó là  
Lorraine  
Bochansky, bà hỏi  
ông có thể đến cửa  
hàng của mình ở  
Fort Macleod được  
không. Bà đang cần  
ông giúp gì đó.

"Tất nhiên là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được," Billy đáp.  
Ông rửa bát đĩa, tắm  
qua rồi lên đường  
trước 9 giờ.

Fort Macleod  
nằm cách nông  
trang Noughton  
khoảng 10 km về  
phía đông dọc theo  
đường xe lửa cũ.  
Những hàng rào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bằng gỗ tròn ở  
ngoại ô thành phố  
là dấu tích còn lại  
của đồn cảnh sát  
Tây Bắc được xây  
dựng từ năm 1847.  
Con phố chính nằm  
ngạo nghễ với  
những ngọn đèn  
sáng trưng và  
những cửa hàng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được nâng cấp rất  
nhiều. Cửa hàng đồ  
cổ của Lorraine  
Bochansky nằm  
giữa ngân hàng và  
khu chuồng ngựa  
cổ. Các góc nhà để  
đầy những ghế sô-  
fa có kiểu dáng như  
lưng lạc đà, những  
bàn tròn xoay,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những chiếc đèn  
trang trí bằng lụa và  
một chiếc giường  
lớn.

"Xin chào !"

Lorraine niềm nở  
chào. Billy đứng  
bên chiếc tủ nhỏ  
làm bằng gỗ cây óc  
chó ở hành lang  
phía sau. Bề mặt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhấn bóng của  
chiếc tủ học những  
thớ gỗ đẹp đến  
hoàn hảo.

"Cửa hàng  
hoàng tráng đây !",  
Billy nói khi bước  
lên các bậc thềm.  
Lorraine có mái tóc  
ngắn màu nâu và  
đeo đôi khuyên tai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bằng đá lấp lánh.  
Bà cao chừng 1,7m,  
mặt có nhiều tàn  
 nhang. Khi nói  
 chuyện, hai tay  
 Lorraine chống vào  
 hông giúp bà toát  
 lên vẻ tự tin.

"Sáng nay  
Butch đã đi ra  
ngoài, ông ấy muốn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tận hưởng cuộc  
sống riêng của  
mình." Lorraine nói  
với giọng hờn dỗi.

"Tôi đã cảnh  
báo ông ấy: "Tôi  
đang bực mình đây  
! Rõ ràng là Butch  
đã sai, chỉ biết nghĩ  
cho bản thân thôi.  
Ông ấy như một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

con búp bê vậy.  
Billy, hãy giúp tôi  
làm việc này nhé.  
Khách du lịch sẽ  
tập trung tới đây  
vào những ngày  
cuối tuần, ông biết  
đấy. Tôi nghĩ chiếc  
tủ này chắc không  
cần phải khoá đâu  
nhỉ ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy giúp  
Lorraine cởi dây  
buộc và kê tấm  
thảm nhỏ đầy bụi  
xuống dưới chân tủ.  
Lorraine nhắc  
những ngăn kéo ở  
phía dưới ra, còn  
Billy cầm mép thảm  
để kéo tủ, chỉ có  
hơn một mét nhưng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vì nền nhà thô ráp  
nên việc dịch  
chuyển khá khó  
khăn "Chuẩn bị nhé  
!" Billy hô. Hai  
người hì hục đẩy  
cái tủ ra giữa cửa  
hàng.

"Xong rồi !"  
Lorraine vui vẻ thốt  
lên. Bà ôm lấy Billy

rồi đi vào căn  
phòng nhỏ mở máy  
pha cà phê.

Bên ngoài,  
thành phố Fort  
Macleod mới đang  
thức giấc: những  
đứa trẻ đi xe đạp  
tung tăng, một con  
chó ghêch chân lên  
cửa sổ và dí cái mũi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

âm ướt của nó vào  
tấm kính. Billy thả  
mình vào một chiếc  
ghế lớn, bụi tung  
lên từ tấm đệm lót  
cũ. Trên chiếc bàn  
cạnh ông có một  
tập hoá đơn và giấy  
tờ, ông nhặt lên và  
chăm chú xem xét  
bảng giá, những số

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điện thoại cùng  
hàng chữ mô tả đồ  
vật. Mùi cà phê  
thoảng qua trong  
không gian đang  
sáng dần lên của  
cửa hàng.

"Tôi lúc nào  
cũng thích nó,"  
Billy nói.

"Cái gì cơ?"

www.dtv-  
ebook.com

Lorraine vừa hỏi  
vừa mang một tách  
cà phê cho Billy.

"Những đồ  
lưu niệm... cái tên  
mà chị đặt cho nơi  
này."

"Ồ, cảm ơn  
anh"

"Những món  
này là gì vậy ?"

www.dtv-  
ebook.com



"Hoá đơn,  
bảng cước vận  
chuyển và các bảng  
báo giá."

"Không,  
những cái đó tôi  
biết rồi. Tôi muốn  
hỏi món hàng được  
chuyển từ biên giới  
cơ?"

"Để tôi xem

nào. Tôi nhận nó từ  
núi Chief. Tôi phải  
xuất trình giấy phép  
khi khai báo một cái  
ghế sofa và nhân  
viên hải quan đã  
đưa cho tôi một  
đồng bản kê khai.  
Đó là những thủ tục  
bắt buộc đối với đồ  
cổ bị thất lạc hoặc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đồ buôn lậu. Với những nhân viên hải quan thì đây là thời gian đặc biệt nhạy cảm trong năm vì số lượng phương tiện qua lại biên giới quá nhiều."

"Gửi tới tất cả những người buôn

bán," Billy bắt đầu  
đọc to một trong  
bốn tờ giấy màu  
vàng được Chính  
phủ soạn thảo:  
"Năm ngoái, người  
ta đã tìm thấy bảy  
chiếc mặt nạ khảm  
vàng tại nông trang  
Cutbank ở  
Montana. Những  
  
[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đồ vật quý giá ấy  
được xác định là đồ  
tế lễ của một bộ tộc  
người da đỏ vào  
khoảng thế kỷ  
XVIII..." Billy nhấp  
một ngụm cà phê.

"Tôi đọc tiếp  
nhé?" Ông hỏi.

"Cứ tự nhiên,  
tôi rất ít khi để mất

tới những thứ này  
vì hầu hết chúng  
không phù hợp với  
cửa hàng." Lorraine  
vừa đáp vừa chuẩn  
bị máy kiểm tra tiền  
và thả nến thơm  
vào các góc tối của  
cửa hàng.

"Những người  
dân của cộng đồng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Blackfoot đã bán những chiếc mặt nạ này theo giấy phép của toà án Montana cho trường đại học Montana. Sau khi chúng bị mất, người ta cho rằng chúng đang nằm trong tay của bọn tội phạm chuyên nghiệp. Các

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mặt nạ đều rộng 5 inch và dài 6 inch, có hình ô-van và phẳng đẹt chứ không lồi lõm (có hình minh họa kèm theo). Miệng được khảm xà cừ nhẵn bóng, phía trên là hai mắt được làm bằng vàng Mexico,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



dài khoảng hai inch.

Đây là cổ vật vô cùng quý hiếm.."

Billy tạm dừng.

"Bức thư này nghe như là một bản thông báo vậy."

"Ồ, tôi chưa bao giờ nhìn thấy những chiếc mặt nạ đó. Một bà buôn đồ

cổ ở Montana nói  
rằng hàng xóm nhà  
bà ta đã đào được  
chúng. Anh ta bị  
buộc tội trộm cắp vì  
đã vi phạm đạo luật  
bảo tồn cổ vật của  
bang. Đó là lí do tại  
sao vụ này bị đưa  
ra toà. Hãy tưởng  
tượng xem anh đào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được đồ cổ trong  
đất nhà mình rồi  
sau đó lại bị kết tội  
là ăn trộm."

"Nhưng  
những cổ vật này  
lại bị bọn trộm  
chuyên nghiệp lấy  
cấp từ trường đại  
học, bức thư này  
nói như vậy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Trường đại học này  
ở đâu ?"

"Nó được  
Chính phủ thành  
lập với tư cách một  
bộ phận của bảo  
tàng Thổ Dân. Tôi  
nghe nói những  
chiếc mặt nạ trông  
rất đẹp."

Billy gấp bức

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thu để lại lên trên  
bàn, uống hết tách  
cà phê và đứng dậy.  
Phải trở lại với công  
việc của mình thôi.

"Cảm ơn vì  
anh đã giúp đỡ."  
Lorraine tiễn Billy ra  
xe.

"Xin lỗi nếu  
tôi làm anh buồn,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh và Cynthia chia  
tay đã bao lâu rồi  
nhỉ?"

"Chín năm."

"Và bây giờ  
anh vẫn cô đơn ư  
?"

Billy im lặng  
không đáp.

"Xin lỗi,"  
Lorraine nói nhanh.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ở đây luôn có cà phê cho anh, thỉnh thoảng anh có thể ghé qua nếu muốn"

"Rất hân hạnh."

Ba mươi phút sau, Billy đã có mặt tại trụ sở cảnh sát thành phố Lethbridge. Trụ sở

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vẫn chìm trong yên  
lặng trừ tiếng trả lời  
của sỹ quan trực  
ban trên điện thoại.  
Ông gọi cho Butch  
nhưng có lẽ Butch  
vẫn đang ngủ. Billy  
tìm hồ sơ của  
Blayne, ghi lại địa  
chỉ và số điện thoại  
rồi gọi điện đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



bệnh viện để nói  
chuyện với nhân  
viên y tá vừa xong  
ca trực đêm. Blayne  
Morton đã trải qua  
một đêm yên lành  
và chỉ phải dùng  
thuốc an thần liều  
vừa phải. Mẹ cậu  
bé chưa đến hoặc  
sẽ không có mặt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sáng nay.

Billy ra khỏi  
tòa nhà và đến bãi  
đỗ xe, ông giờ bản  
đồ ra xem xét. Bà  
Morton sống trong  
một tiểu khu mới  
xây dựng ở phía  
đông nam thành  
phố; hình như đó là  
khu bao quanh sân

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vận động cũ hồi  
ông còn học trung  
học. Chiếc Pontiac  
rồ lên một chút khi  
ông lái xe ra đường  
Dawson; và khi ông  
rẽ vào đường  
Magrath, động cơ  
mới êm trở lại. Được  
một quãng, tấm  
biển ghi tên phố

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Loblaws đã hiện ra  
trước mắt và chỉ cần  
hơn một phút là  
Billy tìm ra ngôi nhà  
nhỏ ba tầng cửa  
sơn màu đỏ. Người  
quản lý ngôi nhà là  
một phụ nữ theo  
đạo Sikh có mái tóc  
màu xám, bà ta đưa  
Billy đến cửa phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bà Morton rồi đứng  
đợi khi Billy nhấn  
chuông. Không có  
ai ra mở cửa.

"Chắc bà ấy  
đến chỗ em gái, tôi  
nghĩ thế," người  
quản lý khu nhà  
nói.

"Bà có địa chỉ  
của em gái bà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Morton không ?"

Billy hỏi.

"Không. Em gái của bà ấy sống trong một nông trại ở ngoại ô. Bà Morton thường đi về bằng xe buýt."

Billy lái xe về trụ sở, nghiên cứu một lần nữa hồ sơ

của Blayne và gọi  
điện đến công ty  
mà bà Morton làm  
người quét dọn.  
Máy trả lời tự động  
nói rằng công ty  
đang trong thời  
gian nghỉ lễ. Cát hồ  
sơ vào tủ, ông đến  
chỗ người sỹ quan  
trực ban và bảo anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ta soạn sẵn một  
lệnh khám nhà. Billy  
lại đến căng-tin  
nhưng nó cũng  
đóng cửa nên đành  
quay về phòng của  
Butch. Billy bắt đầu  
nghiên cứu các hồ  
sơ khác và nghe lại  
các cuốn băng ghi  
lời khai của Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Lynn và Randy.  
Xoa xoa bên đầu  
gối bị thương, ông  
cảm thấy nó đang  
tê đi và đau nhức.  
Không tìm thấy một  
chứng cứ cụ thể  
nào, vụ án rõ ràng  
là đang lâm vào bế  
tắc. Billy ngả người  
ra phía sau. Nghĩ đi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghĩ lại, ông thấy ít nhất mình cũng đã hoàn thành khu vườn tưởng niệm cho bố và đã đi thăm anh Toshiro. Thôi, cứ để mọi việc diễn ra theo tự nhiên, ông nghĩ. Đừng để mối quan hệ giữa mình và anh

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Toshiro trở nên  
căng thẳng. Anh ấy  
là người thân duy  
nhất còn lại của  
mình.

Billy đứng dậy  
và vươn vai, tự hỏi  
không biết Butch  
có trở lại làm việc  
vào ngày mai  
không mà thời gian

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thì trôi đi nhanh  
quá. "Chết tiệt,"  
ông lẩm bẩm rồi  
ngồi xuống tám  
thảm và kéo chiếc  
chân đẩu về tư thế  
ngồi tĩnh tọa. Ông  
để mặc cho đầu óc  
bồng bênh, bồng  
bênh...

\*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

\* \*

Justin Moore  
dừng lại trước cửa.  
Ánh sáng của buổi  
trưa chiếu trên hành  
lang làm cậu chợt  
nhớ sáng nay mình  
đã dậy rất sớm. Phía  
trong khung cửa  
đang mở, Justin  
nhìn thấy một bức

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tranh của người  
Eskimo vẽ một con  
chim lông sặc sỡ  
đang nhảy múa trên  
đầu một người đàn  
ông. Cậu nghĩ: Biết  
đâu giáo sư Randy  
sẽ giúp được mình,  
mất gì mà không  
thử. Có tiếng cười  
vang lên bên trong.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Chào thầy ạ."

"Em đây à,

Justin?"

Tiếng của giáo sư Randy vọng lên từ đâu đó phía hành lang. Justin đi về phía đó.

Có thể thầy sẽ cho mình vay tiền.

Phòng khách

ở bên tay trái, đó là  
một căn phòng khá  
rộng có một chiếc  
ghế chiếm gần hết  
không gian phòng.  
Chiếc tủ nhỏ bằng  
kính đặt gần cửa sổ  
trông như một  
tượng đài đơn độc.  
Trên mặt tủ là  
những tấm bùa hộ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



mạng và đầu mũi  
tên mà Randy đã  
sưu tầm được.

"Những người  
Anh-điêng nguyên  
thủy đã đánh dấu  
vùng đất thảo  
nguyên của họ  
bằng những cỗ vật  
mà ngày nay chúng  
ta thường tìm thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được như đầu mũi  
giáo, đầu mũi tên và  
rìu." Một lần giáo  
sư Randy đã đề cập  
trong bài giảng của  
mình. Phòng ăn hầu  
như trống rỗng.  
Vậy đồ đạc nhà  
thầy đâu hết rồi ?

"Cuối cùng thì  
em cũng đến,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin. Vậy mà tôi  
cứ lo là em không  
nhớ buổi gặp của  
chúng ta."

Giáo sư đang  
đứng cạnh một sinh  
viên có mái tóc  
vàng cắt ngắn.  
Hương cà phê vừa  
mới pha từ trong  
bếp thoảng qua.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy trông thật  
trẻ trung trong  
chiếc áo cotron cộc  
tay và quần bò hiệu  
Levis. Mùa đông  
năm ngoái giáo sư  
vẫn còn để đuôi  
tóc, Justin thấy  
thầy chẳng khác  
nào một hiệp sỹ  
thời trung cổ.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Em thế nào,  
Justin ? Uống cà  
phê nhé ?" Randy  
nhoài người vỗ vai  
Justin.

"Vâng, cảm ơn  
thầy. Cho em một  
tách đen nóng ạ."

Cô gái tóc  
vàng mặc một chiếc  
áo sơ-mi màu đỏ và

một chiếc quần  
ngắn bó sát màu  
trắng kiểu Bermuda.  
Cô cười rất tươi với  
Justin khi cậu bước  
vào. Justin cười đáp  
lại và ngắm cô đang  
thường thức tách cà  
phê. Justin biết  
Cara Simonds khi  
cậu tham gia lớp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

học của thầy  
Randy. Cô ăn mặc  
lịch sự, thân thiện  
với mọi người, luôn  
sẵn sàng giúp  
Justin nghiên cứu,  
thậm chí thỉnh  
thoảng còn dành  
thời gian đưa cậu  
về nhà vào buổi tối  
sau khi kết thúc đề

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

án ở phòng thí nghiệm. "Chúng ta không thể là bạn bè sao?" Cô đã cười bẽn lễn với cậu như vậy mỗi khi đưa Justin về. Cara rất giỏi về khảo cổ học và luôn sẵn sàng trao đổi, chia sẻ ý kiến.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Chào Cara,"  
Justin nói.

"Chúng ta  
quen nhau không  
nhỉ?" Cara đùa hỏi  
lại. "Đây là lần đầu  
tiên chúng ta đi  
khai quật với nhau.  
Mình đã chờ  
chuyến đi này lâu  
rồi. Cậu cũng thế

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chứ ?"

"Chắc chắn  
rồi."

Một chàng trai  
trạc tuổi Justin  
nhưng bị hỏi bước  
vào bếp. Justin biết  
anh ta. Đó là David  
Home học ở lớp sử,  
một sinh viên thích  
nói chuyện về miền

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tây cổ xưa. Chính anh ta đã rủ Justin tham gia vào cuộc khai quật này. "Cậu sẽ thấy nó rất thú vị, Justin ạ." David đã nói với Justin như thế, sự hăng hái và lòng nhiệt tình khiến cho gương mặt gầy gò,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tái nhọt của anh ta  
sáng bừng lên.

"Chào Dave

!"

"Chào Justin !

Cậu có mang túi  
ngủ đi không ?"

"Có chứ."

"Các em sẽ  
ngủ trong phòng  
phía sau căn nhà gỗ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của tôi," Randy xen vào. "Tất nhiên, các em có thể mang theo túi ngủ nếu thích, nhưng chắc chắn không phải dùng tới nó đâu. Chúng ta sẽ không ở lại núi Chief như dự định, vì Hội đồng khảo cổ tại

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Browning không  
cho chúng ta cắm  
trại ở vùng đất linh  
thiên đó."

Nói rồi anh vỗ  
tay : "Nào các em,  
chúng ta xuống  
phòng làm việc thôi  
!"

Randy dang  
tay ra như lửa đám

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sinh viên ra khỏi  
bếp.

"Tôi đã vạch  
chương trình rồi,  
các em có thể xem  
qua. Tự rót thêm cà  
phê cho mình đi. À,  
lấy giấy bút ra nhé,  
tôi cần ghi lại địa  
chỉ nhà các em và  
số thẻ bảo hiểm y tế

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của các em."

"Để làm gì ạ ?"

Cara hỏi.

"Để làm thủ  
tục bảo hiểm, nhà  
trường yêu cầu như  
vậy. Chỉ cần địa chỉ  
nhà nơi các em  
thường trú."

"Ý thầy muốn  
nói là địa chỉ của mẹ



em?" Justin hỏi.

"Đó là nơi em sống phải không, Justin? Nếu thế, hãy ghi vào. Nếu em thuê trọ ở bên ngoài hay có hộ khẩu ở đâu đó, các em cứ ghi thêm vào."

Randy và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

David rời khỏi bếp.  
Cara Simonds rót  
một tách cà phê rồi  
quay sang Justin.  
Cậu nhận thấy Cara  
xinh hơn hẳn với  
kiểu tóc mới, Justin  
nhìn vào đôi mắt  
nâu của cô rồi trượt  
xuống bộ ngực đầy  
đặn, căng phồng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bất giác Justin lùi lại.

"Bạn tham gia vụ này để lấy thêm tiếng tăm à?"

Justin hỏi, cậu thấy cỗ họng mình có cái gì đó đang chặn lại.

Cara cười: "Để mình lấy thêm cà phê cho bạn nhé?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cô cầm lấy  
tách của Justin,  
những ngón tay  
của cô khẽ trượt  
trên da cậu. Cara rút  
đầy tách cà phê rồi  
đưa lại cho Justin.

"Cẩn thận kẻo  
bị bỏng đấy !" Cô  
lại cười và trả lời  
câu hỏi ban nãy của

Justin. "Không hẳn thế. Mình muốn được khai quật ở một vùng đất thiêng. Thầy Randy nói rằng đây là nơi khó khai quật nhất mà thầy từng tham gia. Dải đất đó thuộc về người Blackfoot ở

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Montana. Ai dám  
động vào họ ?"

Khi Cara nói,  
Justin lặng ngẫm  
đôi môi, đôi mắt và  
cả cánh tay của cô  
nữa. Cara mảnh dẻ  
hơn Karen, hãy  
quên Karen đi, cậu  
nghĩ. Bụng Justin  
cồn cào khi từ "bỏ"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuất hiện trong đầu.  
Justin cảm thấy yên  
bình khi được ở bên  
Cara Simonds.

Không biết cô ấy  
có tiền không nhỉ ?

"Đi nào Cara.

Thầy sẽ nổi giận  
nếu chúng ta không  
nhanh lên."

"Ừ."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Phòng làm  
việc của Randy ở  
cuối hành lang, một  
căn phòng chật hẹp  
với chiếc ghế dài và  
hai cái giá chứa đầy  
sách, tài liệu. Chiếc  
cửa kéo bằng kính  
thông ra ban công  
nhỏ. Randy đang  
ngồi trên ghế dài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



còn David đang  
treo một màn hình  
cuốn lên phía trái  
cửa ra vào. Cara và  
Justin bước vào,  
tách cà phê vẫn tỏa  
khói nghi ngút trên  
tay. Hai người ngồi  
xuống cạnh thầy.  
Trên chiếc bàn nhỏ,  
Randy đã chuẩn bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sẵn một máy chiếu.  
Khi cả nhóm đã sẵn  
sàng, Randy chiếu  
lên màn hình những  
bản vẽ. Trang đầu  
là bản mô tả về điều  
kiện tự nhiên nơi  
khai quật, mục đích  
của cuộc khai quật  
và những thứ họ có  
thể tìm được; tiếp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó là một số nghiên cứu của Rangly về khu vực khai quật cũng như lịch sử bộ lạc Blackfoot.

"Chúng ta sẽ phải vất vả đào bới một tuần liền dưới thời tiết nóng bức, nhưng tôi tin các em sẽ thấy nơi đó

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rất tuyệt. Các em sẽ  
có thời gian rảnh rỗi  
khi trở về căn nhà  
gỗ của tôi bên hồ  
Waterton. Trên  
đường về nhà,  
chúng ta có thể  
dừng lại và tắm ở  
sông Waterton.  
Thêm nữa, chúng ta  
có thể ăn bánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

pizza và bánh  
hamburger rất ngon  
tại quán cà phê  
Frank trên đường  
Main Street. Tuy  
nhiên cũng khá mệt  
đầy. Đào bới là một  
công việc rất chậm  
và bẽ bộn. Có rất  
nhiều khó khăn và  
đừng hy vọng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng ta sẽ tìm  
được nhiều thứ có  
giá trị lớn như sợ  
người hay vàng.  
Hãy tập trung vào  
kỹ năng khai quật  
và đặt tên những  
thứ đào được,  
những điều tôi đã  
dạy các em vào năm  
ngoái. Các em sẽ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải làm việc vất vả  
với số tiền thù lao ít  
ỏi, nhưng tôi sẽ viết  
bài đăng báo và sẽ  
nhận được nhuận  
bút. Tất nhiên, nếu  
chúng ta tìm thấy  
cái gì đó thì các em  
đều có thưởng và  
được đăng tên trên  
các báo !",

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy dừng lại một chút rồi nói tiếp: "Hãy coi việc này đơn thuần như một nhiệm vụ tìm kiếm. Có thể chúng ta chẳng tìm thấy gì cả, nhưng tôi chắc chắn là phong cảnh tuyệt đẹp sẽ hút hồn các em."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Randy kích  
chuột. David chỉnh  
lại màn hình, kéo  
tấm rèm che cửa sổ  
lại, cúi người đi  
luôn qua chùm ánh  
sáng rồi ngồi xuống  
cạnh Cara và Justin.  
Trên màn hình hiện  
lên toàn cảnh núi  
Chief. Một mỏm đá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vuông vức nhô lên  
tại phần tiếp giáp  
giữa đồng bằng  
Canada và sườn  
dãy núi Rocky. Sự  
bao la hùng vĩ làm  
cho nhiều người  
nhầm tưởng núi  
Chief nằm trong  
Canada, nhưng như  
Randy từng giảng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giải: "Thực tế núi Chief nằm trong bang Montana, mặc dù chúng ta luôn mặc nhiên coi nó như là một ngọn núi của mình."

Randy tiếp tục: "Các bộ lạc người Blackfoot ở hai nước không

công nhận đường  
biên giới hành  
chính phân chia hai  
quốc gia. Đối với  
họ, Chief là vùng  
đất thiêng của riêng  
mình, một nơi tiến  
hành các nghi lễ  
tôn giáo từ hai  
nghìn năm nay.  
Những bãi đá vụn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trên núi vẫn là nơi  
họ đến cầu nguyện  
và cúng tế. Người  
Blackfoot tin rằng ở  
đó, một người có  
đức tin sẽ đi qua  
được ranh giới vô  
hình giữa thế giới  
con người và thế  
giới thần linh và  
giao tiếp được với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người hướng đạo  
tinh thần của họ."

Hình ảnh tiếp  
theo là một sườn  
núi có nhiều đá  
nhỏ, cạnh đó có  
một khoảng đất với  
nhiều hoa dại và  
một rừng thông  
cách đó không xa.

"Đây là thác

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đá. Phải đi giày leo  
núi ở chỗ này.  
Chúng ta sẽ đến đó  
và đào bới nó lên."

Randy lại  
nhấp chuột, vùng  
tây nam của núi  
Chief hiện lên trên  
màn hình, ngọn núi  
lúc hoàng hôn  
trông chẳng khác

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nào một ngọn tháp  
uy nghi hùng vĩ.  
Đối với Justin,  
người mới nhìn núi  
Chief từ một  
khoảng cách rất xa  
thì ngọn núi giống  
như một tam giác  
bằng đá xám khổng  
lồ đặt trên nền  
móng bằng đá sỏi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Bộ lạc người  
Blackfoot hay  
Blackfeet như cách  
nói những người  
Montana đã gọi  
ngọn núi này là Nin  
Nase Tok Que. Nó  
có nghĩa là Hoàng  
đế. Những người da  
trắng chúng ta gọi  
nó là núi Chief - núi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cả - vì nó làm  
chúng ta nhớ đến  
các thủ lĩnh của bộ  
lạc với chiếc mũ  
lông chim đại bàng  
rực rỡ ở trên đầu.  
Chỗ cắm trại của  
chúng ta nằm tại  
chân mỏm núi gần  
thác đá."

Randy lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhấp chuột, một  
góc độ khác của  
thác đá hiện lên  
trên màn hình.

"Trông như là  
một sân bóng bằng  
đá cuội bị ai đó  
cuộn lại vậy,"  
David nhận xét.

"Nhìn gần thì  
chúng gồm những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

viên đá nhỏ và đá  
tảng bị lở từ trên  
đỉnh núi xuống,  
cùng lớp đất băng  
tích còn sót lại từ  
kỷ Băng hà. Nơi  
chúng ta khai quật  
là ở hàng cây thông  
sát rìa thác đá, nơi  
núi Chief bị gãy.  
Năm ngoái có một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trận lở đá xảy ra ở  
sườn đông nam."

Randy lý giải.

"Chúng ta ở  
đó có an toàn  
không?" Cara thắc  
mắc.

"Khá ổn,"

Randy nói tiếp.

"Chúng ta khai quật  
ở khá xa về phía tây

nên sẽ an toàn. Hãy  
tạm gọi cuộc khai  
quật này là cuộc  
truy tìm điều thần bí  
vì các thổ dân  
thường đến đây, tìm  
kiếm một dấu hiệu  
thần bí nào đó như  
một con thú, một  
đám mây có hình  
thù kỳ lạ,... và cho

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó là điếm báo của  
thánh thần dành  
cho mình. Hội đồng  
khảo cổ ở Montana  
chỉ cho chúng ta  
thời gian 5 ngày để  
tiến hành công  
việc. Hy vọng rằng  
ở đó đã từng diễn ra  
lễ mai táng người  
chết. Ngày xưa,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những người đến  
đó cầu nguyện  
thường để lại tặng  
vật cho những  
người hướng đạo.  
Tôi mong chúng ta  
sẽ tìm được vài cái  
rìu hay vòng cổ có  
niên đại khoảng  
cuối thế kỷ XVII  
đầu thế kỷ XIX gì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đó. Không khí lạnh,  
độ cao và mùa  
đông khô ráo bảo  
quản các hiện vật  
rất tốt. May mắn  
nữa là chúng chưa  
bị những người làm  
đường tàu hỏa hay  
nông dân đào bới.  
Nơi đó rất xa và khó  
dùng phương tiện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nào đi đến được."

"Vậy chúng ta  
sẽ đến đó bằng  
cách nào?" Giọng  
David lo lắng.

"Các em nhìn  
này." Randy  
chuyển sang hình  
ảnh tiếp theo có  
một con đường nhỏ  
đi vào rừng thông.

Qua tán lá có thể  
nhìn thấy những  
tảng đá lấp lánh  
dưới ánh mặt trời.

"Một con  
đường mòn phải  
không ạ?" Justin  
hỏi.

"Đúng. Con  
đường này được  
người Blackfoot sử

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dụng để xuống núi  
và chúng ta sẽ theo  
đó để lên núi."

"Vậy nếu  
chúng ta tìm được  
cổ vật thì bảo tàng  
ở Browning,  
Montana sẽ giữ nó  
ạ?" Cara hỏi.

"Đúng. Sẽ có  
một thổ dân làm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhiệm vụ hướng  
dẫn chúng ta suốt  
thời gian ở đó. Một  
người đàn ông tên  
là Sam Heavy Hand  
ở khu bảo tồn  
Browrùng."

"Để đảm bảo  
chúng ta không ăn  
trộm à?" Cara hỏi  
lại.

www.dtv-  
ebook.com

"Ồ, Cara,"

Randy nói. "Đừng làm như chúng ta là những kẻ đào trộm mộ. Tất cả mọi chuyện đều rõ ràng và cởi mở mà."

"Em xin lỗi."

"Các em sẽ nghỉ ngơi trong căn nhà gỗ của tôi ở

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khu hồ waterton  
trong suốt thời gian  
chúng ta khai quật.  
Không phải lo lắng  
về thức ăn hay các  
chi phí khác vì  
trường đã tài trợ  
cho chúng ta một  
khoản tiền nhỏ.  
Chúng ta có thể  
nấu ở nhà và mang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đồ ăn đến nhưng  
không được hạ trại  
ở đó. Hãy mang hộ  
chiếu của các em  
khi chúng ta đi  
sang Montana.  
Mang một ít tiền  
tiêu vặt và mấy  
cuốn sách tôi đã  
giao cho các em,  
trong đó có liệt kê

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tất cả những thứ  
cần thiết như giày  
ống, thuốc cứu  
thương,... Các em sẽ  
được nhận một  
khoản tiền hỗ trợ  
500 đô-la khi kết  
thúc công việc.  
Cara này, tôi biết em  
muốn mang xe hơi  
theo. Em có thể tự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lái xe qua biên giới  
nếu muốn, hoặc  
nếu không thì hãy  
đi cùng xe tải với  
tôi."

"Em chỉ cần ô  
tô lúc ở Waterton  
phòng khi phải về  
nhà gấp. Mẹ em  
không được khỏe  
và bà cần em chăm

sóc. Em hứa với mẹ  
là sẽ về chăm bà  
ngay khi xong vụ  
khai quật và bà đã  
đồng ý. Em muốn  
xin ý kiến thầy."

"Chắc chắn là  
được rồi."

"Những người  
kiểm soát ở biên  
giới sẽ kiểm tra xe

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tải mỗi lần chúng ta đi qua đúng không ạ ? Vì cỗ vật hay để vùi tiền ạ ?" Justin hỏi một cách nghiêm túc.

"Gần như là thế." Randy hắng giọng. "Nó chỉ là thủ tục thôi. Họ sẽ để ta qua dễ dàng

với điều kiện chúng ta phải khai nhận điểm khai quật mỗi ngày. Sam sẽ giúp chúng ta điều đó. Còn ai hỏi gì nữa không ? Nhớ để lại cho tôi địa chỉ của các em nhé."

Randy nhìn quanh phòng. Mặt

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trời đã chiếu sáng  
toàn bộ ban công,  
anh đứng dậy kéo  
rèm cửa ra.

"Nào, mọi  
người hãy đến  
đây."

David, Justin  
và Cara đứng dậy  
bước tới cạnh  
Randy, cả bốn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người đều ra ngoài  
ban công. Randy  
chỉ về phía vệt sáng  
mờ ở đằng xa, xa  
hơn những cánh  
đồng và dòng nước  
xanh thẳm của sông  
Oldman, đó là dãy  
núi Rocky. Đỉnh núi  
vuông góc với  
đường chân trời

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chính là núi Chief.

"Nó kia kìa, vị  
Hoàng đế đấy."

Randy quay vào  
bên trong và điều  
chỉnh máy chiếu  
một lần nữa. Màn  
hình hiện lên một  
bức tranh những  
vách đá lởm chởm  
của núi Chief chìm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trong một biển mây  
không lồ.

"Nếu không  
cẩn thận, gió có thể  
thổi bay các em !",  
Randy nói, giọng  
anh bỗng trở nên  
nhẹ nhàng. "Các  
linh hồn ở khắp mọi  
nơi, một số chúng  
không thích bị quấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rầy !",

Justin nhìn  
chằm chằm vào mặt  
Cara. Cô đã lùì vào  
trong phòng. Ánh  
sáng của máy chiếu  
dường như xuyên  
qua làn da của cô.  
Cara dán mắt vào  
hình ảnh của những  
đám mây và ngọn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

núi. Justin tự hỏi không biết cô đang nghĩ gì. Toàn thân Cara như đang căng ra, sẵn sàng hành động.

Thời gian lên đường đã được ấn định và ba người về nhà để chuẩn bị cho chuyến đi.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy nhắc nhở  
hành lý phải được  
gói ghém nhẹ  
nhàng nhưng có  
đầy đủ các vật  
dụng cần thiết. "Ở  
trên núi thời tiết  
không thể lường  
trước được, vì vậy  
tốt hơn là nên mang  
nhiều áo để chống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rét."

"Thời gian  
khởi hành là 3 giờ  
30 phút. Chúng ta  
cần đi sớm để tới  
chỗ đậu xe và ổn  
định ở ngôi nhà  
gỗ." Sau khi Randy  
kết thúc, David  
Home về trước.  
Cara Simonds mang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mấy chiếc tách cà phê vào bếp rửa còn Justin lau khô chúng. Sau đó cậu đưa Cara ra cửa trước và hỏi cô có cảm thấy thú vị về chuyến đi không.

"Mình sẽ thực hiện theo kế hoạch, cũng tốt khi rời xa

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mẹ một thời gian !",  
Cara nói, mặt tối  
sầm. Justin tự hỏi  
không biết cô có  
cảm thấy cô đơn,  
lạc lõng như mình  
không.

Sau khi Cara  
về, Randy hỏi  
Justin:

"Justin, em có

thể ở lại thêm một  
chút không ?"

Justin đồng ý.

Randy cười nói:

"Tôi sẽ cất máy  
chiếu. Tôi có  
chuyện muốn nói  
với em."

Justin ngồi im  
lặng trên chiếc ghế  
trong phòng khách



trông trái. Lúc nào  
cậu cũng nghĩ về  
khuôn mặt của  
Yianni, cậu cũng  
muốn gọi điện cho  
Karen nhưng không  
biết nói gì. Justin  
đứng dậy nhìn vào  
tủ kính và chạm vào  
một trong những  
chiếc bùa hộ mệnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mà Randy đã sưu  
tầm được. Ánh  
sáng màu xanh từ  
tấm bùa làm cậu  
nhớ tới những viên  
đá saphia. Justin  
nhìn ra phía sau,  
cậu nắm chặt tấm  
bùa trong tay một  
lúc.

"Em uống bia

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhé ?"

Justin giật nảy  
mình khi Randy đột  
ngột bước trở lại  
phòng khách.

"Vâng, cho em một  
cốc." Cậu để lại tấm  
bùa vào tủ kính.

Trong bếp Randy  
đang mở tủ lạnh.

Anh lấy ra hai lon

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bia và bật nắp.  
Justin đang định  
uống thì Sheree  
Lynn Bird xuất hiện  
ở cửa.

"Anh Randy

!"

Những ngón  
chân trần của cô co  
lại trên nền đá lạnh.

"Chào Justin,"

www.dtv-  
ebook.com

cô nói, giọng hơi  
khó nghe.

"Xin chào !",  
Justin trả lời. Cậu  
nhận thấy mình  
đang nhìn chăm  
chăm vào cơ thể  
của Sheree. Cô ta  
đang mặc một chiếc  
áo cộc tay, hai núm  
vú in hằn ra ngoài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chiếc váy mỏng  
bằng vải mu-sơ-lin  
xẻ dọc sườn. Cảm  
giác căng thẳng  
quen thuộc nổi lên.  
Justin luôn luôn  
muốn làm tình với  
cô ta, nhưng Sheree  
chưa bao giờ đáp lại  
ánh mắt mời mọc  
đầy ngụ ý của cậu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Trước đây, Justin  
từng đề nghị cắt cỏ,  
giúp cô ta cải tạo  
sân. Một lần cậu rủ  
Sheree ra ngoài  
uống bia nhưng cô  
luôn biết cách từ  
chối. Cô ta thật  
khiêu khích đàn  
ông.

Randy đã trở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lại, Justin thấy thầy đang quan sát mình và Sherèe.

"Vào đi, Sheree," Randy có vẻ cáu kỉnh. "Anh và Justin định bàn về công việc !",

"Vậy ư?" vừa nói cô vừa ứng dụng đi vào bếp rồi



dừng lại giữa Randy và Justin.

"Cậu đã nghe tin về Darren Riegert chưa ?" Cô hỏi và nhìn thẳng vào Justin.

"Chúng ta đừng đề cập đến chuyện đó nữa." Randy càu nhàu.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn  
quay lại nhìn  
Randy: "Anh sợ cái  
gì?"

Justin nhanh  
chóng quay mặt đi,  
nhìn những tia  
nắng chiếu vào  
phòng khách.

"Cậu đã gặp  
Darren Riegert rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải không ?"

Sheree Lynn quay lại hỏi Justin, phớt lờ phản ứng của Randy.

"Vâng, tôi gặp cậu ta một hai lần gì đó !",

"Cậu đã bao giờ nói chuyện với cậu ta hay Cody

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không ?"

Cô ta đã biết những gì nhỉ ? Có phải cô ta đang ám chỉ... Mà nhớ cô ta đã nói với cảnh sát rồi thì sao ?

Justin lắc đầu.  
Bầu không khí im lặng khó chịu bao trùm cả căn phòng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi biết"

Sheree Lynn thở dài. "Chuyện xảy ra thật khủng khiếp, thật đáng sợ."

Randy đến bên Sheree Lynn, cầm lấy tay rồi ôm lấy cô như ôm một đứa trẻ. Anh vừa thì thầm vừa đưa cô từ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bếp ra hành lang,  
giọng anh lặng dần  
khi đi ra ngoài cửa  
bếp.

Justin cảm  
thấy bồi rồi hơn  
bao giờ hết. Cậu lại  
nghĩ về Karen,  
khuôn mặt đầy  
nước mắt của cô  
khiến Justin cảm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy bị cắn rứt. Gạt  
ý nghĩ ấy ra khỏi  
đầu, cậu lại nghĩ về  
căn nhà của bà cô  
Marion. Ngôi nhà  
của quý Sa-tăng  
luôn có một cái gì  
đó u uất và không  
may mắn. Justin  
thấy thương cho bà  
cô mình. Mỗi buổi

chiều, bà lại cầm  
chai rượu, thân hình  
gầy gò lọt thỏm  
trong chiếc ghế sô-  
fa ở phòng khách,  
bà ngồi đó uống  
đến say xỉn rồi xem  
ti vi.

"Cậu đã nghe  
được những gì về  
Darrên Riegen ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Justin giật  
mình khi giọng của  
Randy vang lên ở  
cửa bếp.

"Mẹ đã kể lại  
với em," Justin nói,  
"rằng cảnh sát  
đang tìm hiểu một  
số vấn đề."

"Tôi sẽ cho  
cậu xem một số thứ,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin ạ."

"Vâng."

Randy lấy một  
chùm chìa khóa, đi  
ra khỏi phòng  
xuống cầu thang  
đến bãi đỗ xe. Phía  
trước ngôi nhà là  
một bao lơn hướng  
ra mặt nghiêng dốc  
của sườn đồi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy và Justin len  
lỏi qua những chiếc  
xe trong bãi đỗ để  
lên sườn đồi, từ đó  
nhìn xuống thung  
lũng bên sông  
Oldman.

"Hãy quan sát  
chỗ em đang đứng.  
Lẽ ra phải có những  
bậc lên xuống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhưng chủ nhà nói  
nhà thầu vẫn chưa  
đề cập đến việc  
hoàn thiện nó."

Randy đập  
đập đám cỏ để  
đứng vững hơn.  
Anh chỉ xuống một  
hàng dài những ga-  
ra được xây dưới  
khung vòm của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tầng trệt.

"Những kho  
chứa đồ của chúng  
ta đây, sẽ có ngày  
chúng ta đỗ xe của  
mình trong đó. Đi  
nào."

Đến trước kho,  
Randy dừng lại tìm  
chìa khóa. Justin  
nhận thấy có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những vết bánh xe  
khá to từ cửa kho  
chạy ra ngoài.

Randy tra chìa vào  
ổ và nhấc cửa cuốn  
lên. Bên trong, trên  
nền xi măng chật  
hẹp là một chiếc xe  
mô tô màu đen sáng  
loáng hiệu Harley  
Davidson. Bánh xe

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có nan hoa, hai ghế  
ngồi bọc da, ông xả  
mạ crôm.

"Vật vô dụng  
của tôi đây," Randy  
hài hước nói.

Justin bước  
đến bên cạnh  
Randy và nhìn thầy  
đưa tay vuốt nhẹ  
đọc theo tay lái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bóng láng. Không  
khí trong kho đầy  
mùi da thuộc và mùi  
dầu của mô tô.

"Ấn tượng,  
đúng không?"

"Chắc chắn  
rồi. Xe mới ạ?"

Randy bật  
cười.

"Em thích nó



phải không, Justin  
?"

Justin chớp  
mắt. Mắt một lúc  
cậu mới trả lời được  
câu hỏi của Randy.

"Ý thầy là gì ạ  
?"

"Nhà em là  
một gia đình giàu  
có. Em cần phải thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hiện. Thú thực là đạo này tôi đang túng quẫn. Vợ cũ của tôi, Connie, đang thúc tôi phải thanh toán tiền trách nhiệm và tôi cần tiền. Tôi sẽ bán nó cho em với giá cả hợp lý, còn em sẽ có thứ mình

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

muốn."

"Nhưng thưa  
thầy Randy..."

"Em còn trẻ  
mà ! Chiếc xe này  
sinh ra để dành cho  
em, tin tôi đi."

Justin ngạc  
nhiên trong sự thất  
vọng. Đây là tình  
huống cậu không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hề tính đến. Thì ra phòng khách nhà thầy Randy trông trơn là vì như vậy. Cậu nhìn chiếc xe Harley còn Randy thì nhìn cậu, Justin thấy bụng mình nhói đau.

"Em không chắc lắm, thưa thầy

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy."

"Nghe này,  
Justin. Hãy suy  
nghĩ thoáng lên.  
Tôi biết nó hơi bất  
ngờ. Đừng nói với  
ai về việc tôi cho  
cậu xem chiếc xe  
nhé. Cậu là người  
đầu tiên tôi muốn  
bán đấy. Hãy tin tôi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Yên tâm là tôi sẽ để lại cho cậu với giá hời."

"Cảm ơn thầy nhiều. Nhưng thưa thầy, phải thú thật là em đang muốn hỏi mượn thầy chút tiền."

"Đừng đùa thế chứ?" Randy bật

cười. "Em bị phá  
sản hay làm sao ?"

"Em đang nợ  
một khoản tiền và  
hy vọng thầy cho  
em ứng trước ít tiền  
đi khai quật."

Randy kinh  
ngạc trước câu nói  
của Justin, anh đưa  
tay quệt ngang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

miệng và nói:

"Không phải là lúc này, Justin ạ. Tiền nhà trường trả cho chúng ta rất chậm và lằng nhằng, thật đấy."

"Thưa thầy, hãy cho em nợ cái xe. Em sẽ bán nó giúp thầy. Có thể

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chúng ta sẽ giải  
quyết được khó  
khăn. Em trả được  
một phần nợ và sẽ  
trả nợ thầy dần dần,  
có thể trừ vào tiền  
chuyến đi khai quật  
của em cũng  
được..."

"Ồ không,  
Justin. Như thế thì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lâu lắm, vì xem ra em  
cũng đang gặp khó  
khăn như tôi."

Justin bước ra  
ngoài và nhìn  
xuống sườn đồi.  
Nếu bây giờ, cậu  
nghĩ, mình đóng  
cửa ga-ra lại, khởi  
động chiếc Harley  
và hít luồng khí các

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bon mô-nô-xít vào..  
Ôi, cái chết đến mới  
nhẹ nhàng và dễ  
dàng làm sao... Cậu  
quay lại nhìn Randy  
đang lau yên xe  
bằng một miếng vải  
nhỏ.

"Thầy nói  
đúng, thầy Randy.  
Con xe này được

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đấy. Thầy có thể  
kiếm được nhiều  
tiền từ nó."

"Ồ, Justin, vậy  
là em thích nó à ?"

Đầu óc Justin  
đang đảo lộn.

"Như thầy nói.  
Chín nghìn đô là  
một giá quá hời !",

"Chứ còn gì

nữa !"

"Thôi, em phải đi đây. Ba rưỡi chúng ta đã tập trung mà."

"Tôi sẽ ở lại đây một lúc. Có khi tôi sẽ mang xe ra ngoài lượn vài vòng. Em không muốn thử sao ?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Em phải đi  
đã."

"Được rồi. Gặp  
em lúc 3 giờ 30."

Justin bước ra  
bãi đỗ xe, mất một  
phút mới tìm ra chỗ  
đỗ chiếc Olds. Cậu  
vào xe, đóng cửa lại  
và nổ máy chạy về  
phía giao lộ. Đi qua

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thung lũng sông  
Oldman, cậu rẽ vào  
đường Ashmead và  
Dawson, ngang qua  
bưu điện và ngôi  
trường ngày xưa  
cậu từng học rồi rẽ  
vào đường  
Parkside. Justin  
dừng xe và đi bộ  
trên lối đi trải sỏi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dẫn vào một ngôi  
nhà thấp rộng có  
cửa bằng gỗ sồi  
sơn sáng màu. Mà  
chẳng mất gì mà  
không hỏi, cậu vừa  
tự nhủ vừa thở gấp.  
Khu vườn ẩm ướt vì  
vừa được tưới  
nước; đám cỏ xanh  
lấp lánh phản chiếu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ánh mặt trời. Justin  
ấn chuông cửa nhà  
Patsy Hanson.  
Nhưng không thấy  
ai trả lời. Cậu tiếp  
tục ấn lần nữa. Bà  
ta đang ở đâu nhỉ ?  
Tiếng chuông nghe  
lảnh lót như thể nó  
được làm bằng một  
thứ kim loại mỏng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và quý hiếm.

"Một lần nữa  
xem nào." Justin lại  
nhấn chuông trọng  
tuyệt vọng. Hồi  
chuông cuối cùng  
vừa dứt thì cánh  
cửa được mở ra.

Patsy Hanson  
đứng đó nhìn chăm  
chăm vào mặt cậu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Trong khoảnh khắc,  
bà ta dường như  
chết lặng vì kinh  
ngạc trước sự xuất  
hiện của một chàng  
trao trước cửa nhà  
mình. Nhưng sau  
đó Patsy mỉm cười.  
Tay phải đặt bên  
hông, tay trái vẫn  
cầm điều thuốc lá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chưa châm lửa, từ  
miệng bà tỏa ra mùi  
rượu gin.

"Ồ, Justin, lâu  
lắm mới gặp."

Sáu tháng  
trước, Justin đã gặp  
Patsy Hansón tại  
lớp khảo cổ; bà ta là  
giảng viên và nhiều  
hơn cậu hai mươi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tuổi. Justin thật sự  
ngạc nhiên khi  
được bà ta mời đi  
uống rượu: Bản  
năng mạch bảo cậu  
không nên dính tới  
Pasty dù bà ta vẫn  
còn khá hấp dẫn, lại  
luôn độ lượng và  
hào phóng. Justin  
rút tay ra khỏi túi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

áo. Mùi nước hoa  
và rượu trên người  
Patsy Hanson bất  
giác khiến cậu lùì lại  
một chút.

"Tôi muốn  
gặp cô," cậu nói.  
Cơn gió nóng ảm từ  
bãi cỏ thổi qua chỗ  
cậu đứng.

"Ồ, vui thật !"

Patsy nói và hất tóc về phía sau. Chiếc áo khoác mỏng rơi xuống, Bộ bikini màu đỏ chấm đen trông thật kêu gọi.

Họ làm tình ngay trên hành lang. Justin vẫn mặc nguyên áo sơ-mi và đi giày. Patsy

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hanson cười sung  
sướng khi Justin  
thở hổn hển và lao  
vào mình. Rồi Patsy  
kéo Justin vào  
phòng ngủ. Vừa  
quăng bộ bikini lên  
bàn trang điểm, bà  
ta vừa hướng dẫn  
Justin cởi bỏ quần  
áo trên người cậu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Trên chiếc giường  
trái ga trắng muốt,  
Pasty nằm đó, trần  
trùng và đầy khao  
khát. "Tôi nhớ cô."  
Justin thì thào vào  
tai Patsy. Lời nói  
dối bật ra khiến cậu  
không kịp suy nghĩ  
gì về nó.

Sau khi tắm

xong, Patsy nắn nì  
Justin ở lại tới tối.

"Tôi không  
thể. Ba rưỡi là tôi  
phải lên đường đi  
khai quật với giáo  
sư Randy rồi."

"Tôi hiểu."

Patsy pha cho  
Justin một tách cà  
phê. Hai người ngồi

bên chiếc bàn thủy  
tinh tròn trong bếp,  
Pasty dịu dàng  
vuốt ve Justin  
trong khi cậu uống  
cà phê. Justin biết  
bà ta sẽ không hài  
lòng với những gì  
cậu sắp nói.

"Tôi đang gặp  
rắc rối, Patsy ạ. Tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cần giúp đỡ."

Mặt Patsy  
nhấn lại.

Justin nói tiếp,  
cổ họng như nghẹn  
lại, hai bả vai bắt  
đầu run.

"Tôi đang rất  
sợ. Yianni Pappas  
đang tìm tôi."

"Cái gì?"

www.dtv-  
ebook.com

Patsy vòng tay qua cổ Justin. "Làm thế quái nào mà cậu lại dính dáng đến hắn?"

"Tôi mượn tiền hắn. Rất nhiều. Tôi đã nghĩ hắn là bạn mình."

"Hắn là một thằng lưu manh,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một tên dê tiện,  
Justin ạ."

"Tôi không  
biết. Máy thẳng  
trong trường bảo  
hấn là người chơi  
đẹp."

"Cậu nợ hẳn  
bao nhiêu ?"

"Sáu nghìn  
đô. Hẳn đòi tôi trả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hết vào thứ bảy  
này. Nếu không  
thì..."

Patsy Hanson  
thở dài, nhanh  
chóng rút tay về.

"Tôi hiểu," bà  
ta nói rồi nhìn chăm  
chăm vào chiếc tủ  
bếp. Vài giây sau  
Pasty đứng dậy,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thân hình trần  
trông phơi bày  
trong ánh nắng  
trưa. Pasty đi về  
phía ô cửa sổ lớn  
trông ra phía vườn  
sau.

"Cậu nói cậu  
nhớ tôi nên đã đến  
đây, đúng không ?"

"Đúng."

www.dtv-  
ebook.com



"Nhưng thực sự thì cậu đến làm tình để lấy tiền."

Justin không nói gì.

"Nào, có phải thế không ?"

"Patsy, tôi không biết phải làm gì."

"Tôi biết."

Giọng bà ta  
sắc lạnh. Justin  
nghĩ mình nên chờ  
đợi. Tất cả những gì  
cậu cần ở Pasty là  
một tấm séc. Nó  
cũng dễ đổi ra tiền  
mặt thôi. Và trên  
đường ra khỏi  
thành phố, cậu sẽ  
đến chỗ Yianni trả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đủ tiền cho hẳn,  
thoát khỏi cái giá  
treo cổ.

Patsy thích  
làm tình với mình,  
cậu biết điều đó. Bà  
ta có thể nổi điên  
và làm cậu tổn  
thương nhưng  
Justin biết bà ta  
khao khát mình đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điên cuồng. Justin  
im lặng chờ đợi.

Patsy Hanson  
đứng im lặng bên  
cửa sổ như một pho  
tượng, tay đặt lên  
tấm kính.

Justin cựa  
quậy đôi chân.

"Cô biết đấy,  
Patsy. Yianni đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dùng đèn hàn xì  
khiến một gã gần  
chết."

"Tôi không  
chắc chuyện đó có  
thật, Justin."

"Hắn đã làm  
điều đó. Hắn đã đốt  
ngực người đó chỉ  
vì anh ta nợ hắn  
có..."

"Có nhiều  
cách để kiếm tiền,  
Justin. Tôi cho rằng  
không nhất thiết  
phải dùng tới tình  
dục. Còn chuyện  
chiếc đèn hàn xì, tôi  
nghĩ không đến  
mức tội tệ như vậy."  
Giọng của Patsy  
đều đều vô cảm.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin đứng dậy. Chắc bà ta sẽ bảo mình đi, cậu nghĩ. Dù vậy cậu cũng phải thể hiện cho bà ta thấy mình đang tuyệt vọng đến mức nào. Cậu bước đến gần Patsy hơn, ôm bà ta vào lòng.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Vấn đề của  
tôi cũng là vấn đề  
của cô, Patsy. Nếu  
Yianni giết tôi hay  
làm hại tôi, cô sẽ  
thấy lương tâm  
mình cắn rứt như  
thế nào."

Patsy Hanson  
quay mặt lại nhìn  
Justin. Tim cậu đập

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nhanh như thể cậu  
đang chạy đường  
trường hay đang  
đứng với Yianni  
vậy. Cậu đã làm một  
điều chưa từng làm  
trong đời, biến nỗi  
sợ hãi của mình  
thành nỗi sợ hãi  
của một người khác.

"Cậu nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đúng. Rất đúng,  
Justin ạ."

Patsy Hanson  
bước về phía cửa  
thông sang phòng  
ngủ.

"Tôi không  
muốn mất cậu."

Pasty mỉm  
cười, cố để gương  
mặt thoáng hiện lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vẻ tự đắc của người  
chiến thắng. Justin  
quay trở lại bàn, hai  
tay khoanh trước  
ngực, hy vọng  
mong muốn của  
mình thành sự thật.  
Nếu được, tất cả  
vấn đề của cậu sẽ  
được giải quyết,  
cậu sẽ đi khai quật

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

với cảm giác hoàn  
toàn tự do. Vấn đề  
chỉ là tiền bạc.

"Chuyến khai  
quật của cậu kéo  
dài bao lâu?"

"Bắt đầu từ  
ngày mai. Chúng tôi  
sẽ trở lại sau bốn  
ngày nữa. Giáo sư  
Randy cho chúng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi ở lại ngôi nhà gỗ  
nhỏ của ông ta tại  
waterton và hàng  
ngày chúng tôi sẽ  
qua biên giới để  
đến chỗ khai quật  
tại núi Chief."

"Còn Yianni,  
khi nào thì gã khôn  
kiếp đó cần tiền mặt  
?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Sáng thứ bảy.  
Hắn chỉ gia hạn thể  
thôi, nếu không  
thì..."

"Để tôi xem có  
thể giúp cậu được  
gì."

Patsy bước  
vào phòng ngủ và  
nói vọng ra: "Tôi  
bận một chút. Cậu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hãy ra ngoài tiền  
sảnh đợi tôi."

Ở ngoài sảnh  
có một chiếc bàn  
dài, từ đó có thể  
nhìn ra bãi cỏ.

Justin đứng đợi gần  
cửa trước, liếc nhìn  
trần nhà, nghe thấy  
Patsy lẩm bẩm một  
mình trong phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngủ, mở ngăn kéo  
rồi đóng cửa phòng  
lại. Khoảng năm  
phút sau bà ta đi ra  
ngoài, mặc một  
chiếc quần Jean và  
một chiếc áo trắng  
dài tay. Pasty đã  
quấn tóc lên và tô  
một chút son môi.  
Bà ta định đưa mình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đến ngân hàng sao  
? Justin tự hỏi.  
Patsy đưa cho  
Justin một chiếc  
hộp nhỏ.

"Hãy mở nó  
ra. Đó là quà của bố  
tôi từ nhiều năm  
trước. Tôi tặng cậu  
đấy."

Justin mở nắp

giấy màu xanh của  
chiếc hộp. Một  
chiếc chân thỏ xinh  
xắn treo dưới một  
sợi dây bằng đồng  
đặt nằm nghiêng  
trên nền giấy trắng .

"Đó là vật  
mang may mắn. Đó  
cũng là dấu hiệu  
của lòng tin giữa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng ta Justin ạ.  
Tôi biết mình từng  
giận dữ với cậu. Tôi  
cũng biết đôi khi  
mình không giữ  
được bình tĩnh, vì  
vậy giờ tôi muốn  
làm điều gì đó đúng  
đắn. Cậu phải hứa  
với tôi một điều."

"Bất cứ điều gì

cô muốn."

"Cậu vẫn chưa  
nghe tôi nói xong."

"Được rồi."

Patsy bước tới  
gần hơn, đặt hai tay  
lên cổ Justin. Nhẹ  
nhàng, mềm mại  
nhưng cậu có thể  
cảm thấy sức mạnh  
của bà ta.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hãy hứa với  
tôi cậu sẽ đến đây  
vào tối thứ sáu,  
ngay sau khi kết  
thúc cuộc khai  
quật. Hãy hứa rằng  
cậu sẽ ở với tôi cả  
đêm. Nếu cậu làm  
được điều đó chúng  
ta sẽ cùng đi đến  
chỗ của Yianni. Tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sẽ trả tiền cho hẳn  
và sau đó hai  
chúng ta sẽ bàn bạc  
tiếp. Vậy thôi"

Justin nâng  
hai bàn tay của  
Patsy lên và nắm  
chặt. Mắt cậu nhìn  
thẳng vào mắt bà  
ta.

"Tôi hứa,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Patsy. Nhưng làm sao tôi có thể tin tưởng cô ?"

Vẻ mặt Patsy lạnh lùng tức giận.

"Cậu không có sự lựa chọn nào khác. Cậu muốn tiền và cậu phải chứng minh với tôi rằng mình thực sự

cần nó."

"Nếu tôi đến,  
cô sẽ có tiền mặt  
chứ?"

Patsy không  
nói gì, chỉ mỉm cười.

Justin quay  
người, xoay đi xoay  
lại chiếc hộp trong  
tay. Rõ ràng cậu  
không có sự lựa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chọn nào khác.  
Mình có chắc chắn  
được không ? Patsy  
hay đùa cợt. Bà ta  
thích trêu chọc, chế  
nhạo, nói điều này  
nhưng có ý khác.  
Justin bước tới  
chiếc xe Olds mà  
không quay đầu lại.  
Cậu khởi động xe.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Patsy kéo rèm che cửa trước lại. Justin vẫy tay chào tỏ vẻ lịch sự, bà ta vẫy tay theo. Justin không cảm thấy gì ngoài sự mệt mỏi và thất vọng tràn trề khi lái xe dọc đường Parkside.

Cậu vừa lái xe

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vừa suy nghĩ ủ ê  
cho tới khi thấy  
mình đang ở bờ  
sông Oldmart.  
Justin lái chiếc Olds  
vào một hàng cây  
rồi mở cửa ra ngoài  
đi tới sát mép nước.  
Thật dễ dàng để  
ngã xuống, để cho  
dòng nước cuốn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình đi. Cậu lôi  
chiếc chân thỏ  
trong túi áo và ném  
thật mạnh. Hãy  
xuống địa ngục với  
Patsy đi. Nhưng bà  
ta đã nói sẽ trả hết  
tiền cho Yianni.  
Pasty rõ ràng là có  
tiền, ham muốn tình  
dục và bà ta đã mạo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hiêm khá nhiều. Vậy thì có lý do gì để bà ta không giữ lời hứa chứ ?

Tuy nhiên Justin vẫn cần một phương án dự phòng. Một ai đó mà cậu có thể tin tưởng được nếu Patsy đóng sầm cửa

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trước mặt. Nhưng ai  
đây ? Justin lang  
thang trên bờ sông  
và lắng nghe tiếng  
nước chảy rì rầm.

Ai đây ?

\*

\* \*

Mặt trời vẫn ở  
trên cao khi Cara  
Simonds lái xe về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phía dãy núi Rocky,  
ô tô của cô theo  
sau chiếc xe tải hiệu  
Chevy của Randy.  
Justin ngồi trên ghế  
trước. Cậu không  
muốn gọi điện cho  
Karen dù biết rõ cô  
ấy rất muốn nói  
chuyện với mình,  
Justin nhìn chằm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chằm vào con  
đường xa tít phía  
trước.

"Nhìn cậu  
không được vui,  
Justm," Cara nhẹ  
nhàng hỏi.

"Chuyện gì đó  
khiến cậu buồn à?"

"Mình có thể  
tin cậu không, Cara

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



?"

"Cậu biết là có thể mà, Justin."

"Mình đang cần tiền. Mình cần vay tiền để trả nợ một thằng chuyên cho vay nặng lãi tên là Yianni. Hắn dọa sẽ giết mình nếu mình không trả

đủ tiền vào sáng  
thứ bảy này."

"Ồ, Justin,  
mình xin lỗi, mình  
ước là mình có thể  
giúp cậu".

"Cậu giúp  
được ư?" Justin  
ngồi bật dậy.

"Ồi, Justin,  
Mẹ mình ốm đã lâu,

bố mình thì thất  
nghiệp. Nếu phải đi  
cướp ngân hàng mà  
giúp được cậu thì  
mình cũng làm."

Cara mỉm cười.

"Mình nói  
nghiêm túc đấy  
Cara," Justin nói,  
giọng buồn bã.

"Mình tin cậu,

Justin. Nhưng mình nói thật là mình không có tiền. Cậu đã đến ngân hàng thử chưa ? Có lẽ quản lý hoặc giám đốc ngân hàng chỗ mẹ cậu sẽ giúp."

"Không được đâu. Bố mình mất đi để lại một khoản nợ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rất lớn. Công việc của mẹ mình chỉ đủ lo hoa quả thôi”.

Cara im lặng lái xe. Justin lại ngồi ườn trên ghế. Cara hiểu tất cả nhưng dường như không tin mình, cậu nghĩ vậy. Justin thích được ở bên cạnh

Cara; mùi thơm từ  
mái tóc và nước hoa  
của cô làm không  
khí buổi chiều trở  
nên dễ chịu hơn.

Cậu nhìn con  
đường cao tốc rộng  
thênh thang trải dài  
trước mắt. Bốn làn  
đường chạy qua  
những nông trang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và đôn điền phía  
Nam xuống thẳng  
tới thành phố nhỏ  
Cardston. Justin  
liếc nhìn những  
cánh đồng xanh  
ngát và những triền  
núi xen kẽ các khe  
suối hai bên đường.  
Một lúc sau, Cara  
gợi chuyện về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trường học và  
chuyên khai quật  
sắp tới, cố gắng làm  
Justin quên đi  
những lo âu. Justin  
muốn biết nhiều  
hơn về Cara. Cậu  
bắt đầu nói chuyện  
về mẹ và gia đình  
của cô, cả chuyện  
cô đang để ý tới ai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nữa. Cara thành  
thật kể cho Justin  
nghe về mối tình đã  
qua và nó kết thúc  
như thế nào. Hoàn  
toàn kết thúc. Khi  
nắng chiều thay  
đổi, những đám  
mây từ từ tụ lại với  
nhau, thoát cái đã  
nhuộm sắc hồng và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vàng rực rỡ. Cara  
chỉ sang hai bên  
đường. Những  
bông hoa mao  
lương vàng và lupin  
dại đầu tiên của  
tháng bảy đã nở  
đầy các khe suối,  
triền núi đang đu  
đưa khoe sắc trong  
gió nhẹ.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nhờ làn gió  
mát mẽ ùa vào  
trong xe, Justin  
nhận ra rằng xe  
đang đi qua vùng  
giáp ranh giữa đồi  
và núi. Mặt trời  
chậm chậm lặn  
xuống và bóng tối  
bắt đầu lan tỏa.  
Randy dừng lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trước lối rẽ vào khu  
công viên hồ  
Waterton. Anh mua  
hai vé vào công  
viên và tiến lại đưa  
cho Cara một chiếc.

"Giờ giấc thế  
là vừa vặn, Cara  
nhỉ," Randy nói rồi  
quay trở lại chiếc  
Chevy và lái vào

trong công viên,  
Cara lái xe theo sau.  
Họ đi theo con  
đường vòng lên núi  
tới một nơi có thể  
nhìn thấy toàn cảnh  
xung quanh. Khu  
đồng bằng phì  
nhiều rộng lớn của  
sông Blakiston phía  
bên dưới phủ đầy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hoa dại. Justin không hề thấy phần chân, trong mắt cậu lúc này chỉ còn bóng chiều tà buồn thảm. Cara chậm chậm quan sát màu tía của những phiến đá sét mỏng.

"Cậu không thấy mọi thứ rất đẹp

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sao ?" Cô nói khi họ tiếp tục lái xe. Justin nhìn lên. Một khách sạn sơn màu nâu và xanh lá cây nằm giữa một túp lều hình nón và một căn nhà gỗ nhỏ kiểu Thụy Sĩ trên quả đồi hướng ra khu vịnh hẹp.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Những ngọn núi  
tạo thành một hành  
lang bao quanh,  
những vách đá lởm  
chỏm nhô lên từ  
mặt nước. Cala nói  
cô sẽ chụp ảnh khi  
khai quật xong. Rõ  
ràng là cô không  
hiểu được nỗi sợ  
hãi của Justin. Sườn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



núi với những hàng  
thông đối với Justin  
dường như cũng cô  
đơn như cậu, một  
người sẵn sàng tìm  
đến cái chết. Làng  
Waterton làm cậu  
vui hơn một chút.  
Nó có vẻ ấm cúng  
và sạch sẽ với  
những cửa hàng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sáng ánh đèn qua  
cửa kính. Ngôi làng  
trải dài theo bãi bồi  
cát của dòng sông  
Cameron. Song  
song với đường  
trục chính là bãi đá  
trắng rất đẹp.

Khi họ đến  
được căn nhà gỗ  
nhỏ của Randy, mặt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trời đã lặn, hương  
thơm ngát của  
những bụi hoa  
hồng đại hòa quyện  
vào màu xanh mát  
của buổi tối êm  
đềm.

"Phòng của  
các em ở phía sau  
bếp !", Randy nói.

Cả đoàn tập

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trung tháo dỡ dụng  
cụ trên chiếc  
Chevy, mang những  
túi hoa quả và hành  
lý vào trong nhà.  
Randy lấy bao  
đựng dụng cụ  
xuống và khóa  
chúng lại trong một  
cái chòi nhỏ bằng  
gỗ phía sau. Ngồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhà có trần thấp  
được ghép bằng  
các miếng gỗ.  
Tường nhà được  
làm bằng các miếng  
gỗ dán có đánh  
véc-ni. Không khí  
trong nhà tràn ngập  
mùi gỗ và mùi cây  
ngải đắng. Justin  
nhìn qua phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngủ. Những chiếc  
giường cũ khung  
kim loại được phủ  
lên bằng các tấm  
chăn hiệu Hudson.  
Trở lại phòng  
khách, Justin đứng  
cạnh lò sưởi bằng  
đá và ngắm nghía  
cái đầu trâu trên  
mặt lò sưởi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Treo trên góc phòng, phía trên chiếc bàn bằng cây liễu gai là một đôi giày da đanh được buộc lại với nhau.

"Những thứ này thuộc về mẹ tôi", Randy giải thích. "Bà là bạn của một nghệ sỹ bộ

lạc Blackfoot tên là Two Horse. Ông ấy tặng cho mẹ tôi làm quà sinh nhật.

Những thứ này do chính tay vợ của Two Horse làm."

Cara nấu ăn trong bếp, cô luộc ngô và làm bánh.

Trong khi Cara

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đang bày đồ ăn ra  
đĩa thì Justin một  
mình đi vào phòng  
ngủ. Đó là phòng  
nhỏ nhất trong ngôi  
nhà với một cửa sổ,  
một chiếc giường  
đơn và một cái ghế  
bằng gỗ liễu gai.  
Cậu bấm điện thoại  
và ngồi lên giường,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gặp người xuống.

"Cái gì ? Được rồi, được rồi. Em sẽ ổn thôi mà."

Justin đứng dậy. Cậu quay lại nhanh đến nỗi Cara không kịp quay ra khỏi cửa với chiếc tạp dề đang đeo trước bụng. Justin

lấy tay bịt loa điện thoại.

"Cara !"

Cara chạy ra ngoài bếp. Một lát sau, Justin trở ra ngoài đứng canh lò sưởi. Cara cúi mặt xuống.

"Mình xin lỗi !", cô nói, "mình

không định..."

"Đó là mẹ  
mình," Justin nói  
đổi.

Thực ra đó là  
Karen. Cô ấy đang  
khóc vì phải ở lại  
một mình. Lúc nào  
cô ấy cũng chỉ nghĩ  
về Justin và đứa bé  
trong bụng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Bà ấy hoảng  
sợ khi mình đi xa,"  
Justin tiếp tục. "Từ  
khi bố mình mất,  
bà..."

Cara chạy đến  
ôm chầm lấy Justin,  
cậu để mặc cho hơi  
ấm của vòng tay  
Cara làm cậu thấy  
bình tĩnh hơn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Mình ổn mà," cậu nói với Cara và thì thầm vào tai cô, "cả mẹ mình cũng vậy."

Cara lùì lại.

Đôi mắt và đôi môi cô mới đẹp làm sao, Justin nghĩ. Cậu cúi xuống và hôn cô. Khi cậu ngắm nhìn Cara lần nữa, đôi má

cô bất chợt ửng  
hồng. "Bữa tối  
được chưa nhỉ?"  
Justin hỏi. Cara mỉm  
cười và gỡ tay  
Justin ra khỏi người  
mình. Cô lùi về phía  
sau gàn quầy bếp,  
mắt vẫn không rời  
Justin rồi mở tủ bếp  
lấy ra một cái

chuông đồng rung  
mạnh.

"Ăn tối thôi,  
mọi người !"

Cara và Justin  
bung các món ăn ra  
ngoài. Randy đã  
chuyển một chiếc  
bàn gỗ từ phía  
ngoài vào kê trên  
nền đá, anh và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



David Home đang  
ngồi uống bia nhẹ ở  
đó, hai người gác  
chân trần lên mấy  
khúc gỗ.

Sau bữa tối,  
Randy bảo mọi  
người đi ngủ sớm  
để chuẩn bị cho  
buổi làm việc ngày  
mai. Khoảng 11 giờ,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

căn nhà gỗ trở nên  
yên lặng. Justin cởi  
quần áo và đi tắm.  
Cậu sáng khoái  
ngâm mình trong  
nước ấm. Qua bức  
tường gỗ mỏng cậu  
chợt nghe thấy  
Randy đang nói  
chuyện với ai đó  
qua điện thoại,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giọng lúc to lúc  
nhỏ, hình như đang  
giận dữ. Tò mò, cậu  
ghé sát tai vào tấm  
ván, thấy Randy  
nói: "Ngày mai,  
chúng ta đã bàn  
bạc rồi, Sam. Đừng  
có giở trò với tôi."  
Sau đó có vẻ như  
Randy lại bấm máy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói chuyện với một  
người khác, lần này  
giọng nói quá nhỏ  
nên Justin không  
nghe thấy được,  
nhưng qua vài tiếng  
bập bõm cậu biết  
Randy đang an ủi  
một người đang bối  
rối, hoang mang.

Một lát sau,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin quần khắn  
tắm quanh bụng,  
bước dọc hành lang  
vào phòng Cara.  
Cara đang khoác  
chiếc áo choàng  
mỏng manh. Một  
bên vạt áo bất ngờ  
tuột xuống làm  
Justin nhìn thấy  
trợn vện bộ ngực

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trắng ngần của cô.  
Cara ngượng ngùng  
khép vạt áo lại.  
Trong ánh sáng mờ  
mờ, Justin lại muốn  
được ôm cô lần nữa,  
muốn cởi phăng  
chiếc áo choàng kia  
ra và vuốt ve thân  
thể nóng ấm của cô.  
Nhưng cậu lưỡng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lự, rồi bắt chọt rùng  
mình.

"Cậu có sao  
không?"

"Mình chỉ hơi  
mệt."

Justin bước  
đến gần Cara, mắt  
cậu dán xuống sàn  
nhà như thể bị thôi  
miên. Cậu dừng lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rồi nói: "Cảm ơn  
cậu về bữa tối."

"Lúc nào mình  
cũng sẵn sàng. Bất  
cứ lúc nào."



**Thứ ba, NGÀY  
MỪNG 2 THÁNG 7**

Billy

Yamamoto hầu như thức cả đêm để hồi tưởng lại những ký ức về bố. Vừa đi đi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lại lại, ông vừa trầm  
ngâm suy nghĩ đến  
khi mặt trời mọc.

Billy mặc quần áo,  
pha cà phê rồi ngồi  
xuống hàng hiên.

Những viên đá  
trong khu vườn  
tưởng niệm của bố  
ướt đẫm sương đêm  
trở nên lấp lánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dưới ánh mặt trời.  
Sau bữa sáng, Billy  
lái xe dọc theo  
đường cao tốc về  
phía Đông, tâm  
trạng đã khá hơn.  
Ông dừng lại một  
lát uống cà phê ở  
Monarch. Tiếng kêu  
rú rít của những  
con chim sẻ trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một cây ô-liu Nga  
làm đầu óc ông  
thanh thản trở lại.  
Lái xe được mười  
dặm, ông rẽ vào  
thành phố cổ Fort  
Kipp. Billy điếm qua  
một lượt những vấn  
đề mấu chốt của vụ  
án trong *Ngôi nhà  
của quý Sa tăng*;

www.dtv-  
ebook.com

hai bàn tay bị trói  
của Darren Riegert,  
màn nhảy múa của  
Blayne Morton,  
những tấm ảnh,  
động cơ của những  
đứa trẻ và vấn đề  
của Woody Keeler.

Billy mất mười  
phút để tìm đường  
vào phía Tây

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lethbridge. Ông chưa quen với đường cao tốc mới và những nhánh rẽ của nó. Billy chỉ nhớ trong đầu con đường có hai làn xe, rồi cây cầu cũ đơn độc bắc qua sông Oldman. Mất năm phút nữa để qua bãi

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đỗ xe của trường  
Đại học Lethbridge,  
ông mới tới được  
khu nhà cần tìm.  
Trước đây đó là khu  
đất trống trọt màu  
mỡ được những  
người Mormon khai  
hoang, họ là những  
người đã biết làm  
thuỷ lợi bằng cách

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đào kênh dẫn nước  
từ dòng sông  
Oldman.

Khoa tâm lý  
học được đặt trong  
khu nhà thấp xây  
bằng đá sa thạch.  
Billy bước dọc theo  
hành lang qua  
những lớp học cửa  
đóng then cài. Cả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



văn phòng nhà  
trường cũng đóng  
cửa sao ? Ông thở  
phào khi thấy một  
căn phòng mở cửa,  
phía trước ánh nắng  
chiếu vào rực rỡ.  
Đó là phòng của  
một chuyên gia về  
tôn giáo mà ông đã  
hẹn gặp. Giáo sư

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Madelaine Văn  
Meer hoá ra lại là  
một phụ nữ ngoài  
bốn mươi tuổi, khá  
xinh xắn, hoạt bát.  
Bà ta có mái tóc nâu  
đỏ rất đẹp và đôi  
môi nhỏ nhắn. Một  
cái khăn lụa đất tiên  
quần hờ quanh cổ.  
Bà nhiệt tình bắt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tay Billy.

"Ông muốn  
biết đứa trẻ bị chết  
rút cục là thành  
viên hay nạn nhân  
của một tổ chức tôn  
giáo, phải vậy  
không?"

Madelaine Van  
Meer vừa hỏi vừa  
vui vẻ dẫn Billy vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phòng trong, căn  
phòng với khung  
cửa sổ trông ra phía  
chân trời xa xa của  
thành phố. Bà mời  
Billy ngồi xuống  
một chiếc ghế, xung  
quanh toàn là sách.

"Vâng, tôi  
muốn biết vụ treo  
cổ gần đây nhất có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mối liên hệ nào với  
các hoạt động  
mang tính tôn giáo  
không ?"

Billy lấy các  
tấm ảnh chụp hiện  
trường vụ án  
Datren Riegen đưa  
cho Van Meer. Ông  
để ý thấy miệng của  
nữ giáo sư mím lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khi nhìn những tấm ảnh.

"Như bà thấy đây, những thứ đó dường như được sắp đặt trước."

"Những hình vẽ trên tường. Những cây nến nữa," giáo sư Van Meer nói và trao lại

cho Billy những tấm ảnh. Bà gập những ngón tay mảnh dẻ của mình lại. "Còn gì nữa không ?"

"Có một mảnh giấy được tìm thấy trong miệng của cậu bé. Nó có ba chữ là *Mene Mene Takel*. (Cuốn

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*Daniel 5 có ghi:  
Trong một bữa tiệc  
do vua Belshazzar  
của Babylon tổ  
chức để cầu  
nguyện các thánh  
thần ban cho vàng,  
bạc, đồng, sắt, gỗ,  
đá; có một bàn tay  
hiện ra trong  
không trung và viết*

www.dtv-  
ebook.com



*lên tường những  
chữ Hebrew - thứ  
ngôn ngữ mà nhà  
vua không hiểu  
được. Ông ra chỉ  
thị: "Ai giải được  
những chữ viết trên  
tường đó sẽ được  
ban thưởng rất  
nhiều lụa là, vàng  
bạc và trở thành*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*người cai trị thứ ba  
của vương quốc."  
Rất nhiều người  
thông thái đã đến  
nhưng vẫn không  
tài nào giải mã  
được. Cuối cùng,  
hoàng hậu khuyên  
vua nên tìm đến  
Daniel - con người  
được cho là sở hữu*

www.dtv-  
ebook.com

*Trí tuệ tối cao của  
vương quốc. Daniel  
đã phiên âm những  
chữ Hebrew đó  
thành ba chữ :*

*"Mene Mene  
Takel', có nghĩa là:  
"Chúa chỉ còn tính  
từng ngày số phận  
đất nước của ngài  
và sẽ sớm chấm dứt*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*nó. Sau khi bị diệt  
vong nó sẽ bị người  
Ba Tư và người  
Mede xâu xé."*

*Đúng như lời cảnh  
báo, không lâu sau  
vua Belshazzar bị  
giết và vương quốc  
của ông bị kẻ khác  
chiếm gọn).*

"Cụm từ này

từng xuất hiện  
trong sự tích về bữa  
tiệc của vua  
Belshazzar. Trong  
các kinh sách về  
Daniel. Một cụm từ  
cảnh báo. Nhưng  
thật kỳ lạ là nó  
thường được tìm  
thấy trong lời của  
các bản rock nặng."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cậu bé cũng có một cuốn sách bên cạnh."

"Có, tôi nhìn thấy trong ảnh. Nó là cuốn gì vậy?"

"Thanatopsis. Một cuốn sách viết về những câu thần chú và những nghi thức tế lễ quỷ Sa-

tăng."

"Những thứ đáng sợ này đầy rẫy ở các hiệu sách."

"Chúng tôi còn tìm thấy một con dao trong vườn. Nhân viên pháp y nói đó có thể là con dao đã

gây ra vết rạch trên  
người nạn nhân.  
Một cái đài cát-sét  
được tìm thấy trong  
một bụi cây gần  
ngôi nhà. Darren  
Riegert bị treo cổ.  
Nhưng chúng tôi có  
những nghi ngờ.  
Những vết máu ở  
chiếc cát-sét khiến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tôi nghĩ rằng cậu bé  
đã đứng lên trên nó,  
tự rạch người và...  
treo cổ. Mô tả vụ  
treo cổ như vậy  
thật rùng rợn,  
nhưng nói là hành  
hình kiểu lin-sa  
nghe còn khủng  
khiếp hơn."

"Tôi e rằng

những gì tôi có thể  
nói chỉ là phỏng  
đoán !", Van Meer  
nói một cách dứt  
khoát.

"Những điều  
giáo sư nói sẽ có  
ích cho chúng tôi."

"VẬY, trước  
tiên, tôi phải nói  
rằng việc treo cổ

www.dtv-  
ebook.com

của Darren Riegert không giống như một nghi thức tôn giáo. Nghi thức tôn giáo thì không rùm beng như thế. Có kẻ nào đó đang cố gắng điên cuồng để gây sự chú ý của mọi người."

"Vậy à ?".

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lắng nghe lời giải  
thích của Van Meer,  
Billy lần đầu tiên  
cảm nhận giọng nói  
của bà, giọng nói  
pha thổ âm giữa  
vùng Nam Phi và  
Úc.

"Nhưng hình  
vẽ trên tường  
không biểu trưng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cho thờ cúng tôn  
giáo. Hầu hết ở các  
tôn giáo đã có tổ  
chức thì những biểu  
tượng thường được  
vẽ, in trên các loại  
chất liệu như vải,  
thảm hay khăn  
thêu. Đó là những  
thứ dễ bảo quản,  
cất giữ. Hãy nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vào các hình vẽ,  
ông có thể thấy  
chúng không có gì  
đặc biệt và cũng  
chẳng chỉ ra dấu  
vết nào cả. Hầu hết  
các tôn giáo là  
những tổ chức bí  
mật, không giống  
như phim ảnh. Họ  
thường muốn hoạt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

động ngẫm để ẩn  
danh."

"Những cây  
nền cũng vậy phải  
không?" Billy hỏi.

"Và cả những vòng  
tròn trên nền nhà  
dưới cái xác nữa?"

"Đúng ra phải  
có những cây nền ở  
trên giá đỡ. Chúng

rất dễ dọn dẹp, ông  
biết đấy. Những tin  
đồ tuy hơi kỳ quặc  
nhưng là những  
người sạch sẽ, ngăn  
nắp. Nếu đó là một  
nhóm những đứa  
trẻ nghiện ma túy,  
tôi có thể hiểu được  
những cây nến và  
hình vẽ dùng để

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



làm gì, nhưng điều  
này chẳng có gì  
huyền bí cả. Nó liên  
quan nhiều hơn đến  
việc dùng nhạc  
heavy metal và mấy  
thứ nhạc ma quái  
vớ vẩn để rạch  
người cho máu  
chảy. Một vài tôn  
giáo cũng thực

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hành những nghi lễ  
hiến tế, nhưng ít  
thôi. Thường họ  
dùng những con  
mèo đáng thương  
làm vật tế thần.  
Nhưng nếu không  
có vật tế thì có thể  
máu của tín đồ sẽ  
được dùng để thay  
thế. Những vết rạch

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trên ngực cậu bé  
chỉ là kết quả của  
một trò chơi đòi  
bại."

Billy im lặng  
chờ bà nói tiếp.

"Thưa ông  
thanh tra, có trường  
hợp hi hữu máu  
cũng được dùng để  
tôn vinh người có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quyền lực tối cao  
và những người  
tham gia thường  
mắc chứng hoang  
tưởng. Đó là một  
người đàn ông da  
trắng, trung tuổi,  
nhất định đã phải ly  
dị. Theo sau  
thường là những trẻ  
vị thành niên,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng tuân theo  
mọi mệnh lệnh của  
ông ta. Rất nhiều  
nạn nhân vì thành  
niên bị lôi kéo, thậm  
chí sẵn sàng tham  
gia."

"Sẵn sàng ?"

"Họ muốn ai  
đó quyết định giúp  
họ, dẫn dắt họ."

"Vậy có khi  
nào người dẫn dắt  
tự cho phép mình  
được quyền tra tấn  
không ?"

"Treo cổ thì  
không phổ biến.  
Hình phạt bằng roi  
xảy ra thường  
xuyên hơn. Nhưng  
như tôi nói lúc nãy,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cậu bé này có vẻ là  
một phần của trò  
chơi bạo lực tàn  
nhẫn."

Giáo sư Van  
Meer đứng dậy, bà  
tiến về phía sau bàn  
làm việc lấy ra một  
cái túi da màu đen.  
Bà lấy một cái thìa  
và một quả ki-wi,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dùng cạnh thìa cắt  
quả ki-wi và moi  
vào bên trong lớp  
cùi dày màu xanh  
của nó như moi một  
quả trứng.

"Tôi xin lỗi  
ông thanh tra, tôi  
không kịp ăn sáng.  
Nếu không ăn thứ  
này thì tôi sẽ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



choáng mắt."

Vân Meer mỉm  
cười, nhai một  
miếng lớn và ngòì  
xuống, chỉ một lát  
đã ăn xong. Billy  
nhìn quanh bàn làm  
việc của bà, trên  
bàn đặt một khung  
ảnh bằng bạc, bên  
trong là ảnh một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cậu bé chừng mười  
sáu tuổi có mái tóc  
nâu đỏ và cái miệng  
nhỏ giống hệt bà.

"Bà có con  
không, giáo sư?"

"Tôi sinh  
được hai cháu. Con  
gái tôi lấy một  
người buôn bán  
chứng khoán tự do

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và sống ở Tokyo.  
Paul thì đang học  
lịch sử và khảo cổ  
tại trường đại học  
này. Kỳ vừa qua nó  
học giáo sư Randy,  
hình như anh ta  
đang sống cùng cô  
gái trong ngôi nhà  
mà Darren Riegert  
treo cổ. Tôi không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có thiện cảm với  
anh ta lắm."

"Bà biết nhiều  
về anh ta không ?"

"Thú thật,  
không nhiều lắm.  
Randy khéo léo và  
rất giỏi tìm kiếm cổ  
vật nhưng tôi biết  
anh ta gian dối  
trong chuyện tiền

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nong. Năm ngoái,  
Randy bị khiển  
trách vì đã chi phí  
quá mức cho những  
cỗ vật ở phòng thí  
nghiệm mình phụ  
trách trong khi anh  
ta không thực sự trả  
tiền mua. Con trai  
tôi nói tôi thật điên  
rồ khi nghĩ về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy như vậy. Nó  
tôn sùng anh ta."

Ván Meer lau  
tay bằng một chiếc  
khăn giấy, bà ngả  
người trên ghế.  
Billy biết bà không  
muốn ông ở lại đây  
thêm.

"Nếu muốn  
trừng phạt ai đó,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thưa giáo sư, ví dụ như cậu bé nào mà bà yêu quý nhưng nó không đáp lại tình cảm đó, bà sẽ làm thế nào ? Nếu bà là người có quyền hành tối cao kia ?"

"Chúa ơi, ông thanh tra, tôi không

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải là..."

"Chỉ giả thiết thôi. Hãy xem xét những gì trong tấm ảnh. Liệu có phải sự hành hạ, sự phô trương này là một hành động trả thù vì bị phản bội của người lãnh đạo ?"

Giáo sư Văn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Meer ngồi yên trên ghế. "Ghen tức là một động cơ, có lẽ vậy chẳng?"

"Vâng. Sự từ chối tình dục cũng là một trong những động cơ trả thù mạnh mẽ."

"Nếu là người lãnh đạo, có lẽ tôi

sẽ thuyết phục cậu  
bé bước vào một  
cuộc kiểm tra chứng  
minh lòng trung  
thành của cậu ta  
đối với tôi." Bà nói,  
đôi mắt xanh mở to  
căng thẳng.

"Chúng mình  
như thế nào ?"

"Bằng một

hành động táo  
bạo."

"Táo bạo ?"

"Như là bước  
trên thành một  
chiếc cầu cao  
chẳng hạn. Tôi  
từng nghiên cứu về  
một nhóm ở  
California gọi là Sự  
sùng bái Cầu may.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Ai tham gia nhóm  
này thường xuyên  
phải hành hạ cơ thể  
mình như tự châm  
kim, đốt, cắt,..."

"Giống như  
những vết rạch trên  
cơ thể của Darren  
Riegen ? Liệu  
chúng đó có phải là  
dấu tích của một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cuộc kiểm tra như thế không ?"

"Thật khó mà chắc được, thưa ông thanh tra. Ý tưởng của những trò đó không thể dự đoán được."

"Nhưng vẫn có thể xảy ra đúng không ?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tất nhiên rồi,  
thưa ông."

Billy ngả  
người về phía sau,  
tay để trên đầu gối.

"Tôi đánh  
cược với bà. Vụ án  
của Darren Riegert  
có thể là do tội  
phạm thực hiện,  
nhưng tôi vẫn nghĩ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nó liên quan đến  
một nghi thức tôn  
giáo nào đó."

Vân Meer

khoanh tay và lùi  
lại: "Ông nói tiếp  
đi."

"Bà có nhớ  
không ? Khoảng  
tám năm về trước có  
một vụ xảy ra ở khu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bảo tồn Peigan.  
Một cậu bé tên là  
Ervin Bom With a  
Tooth chân tay bị  
trói, người bị treo  
lên..."

"Một cái giá  
bóng rổ chứ gì? Vụ  
đó ai chẳng nhớ.  
Thằng Paul nhà tôi  
từng chơi tại cái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



phòng tập ấy trong  
giải bóng rổ giữa  
các trường trung  
học mà."

"Theo bà thì  
điều gì đã làm cho  
người ta muốn phô  
trương cảnh treo cổ  
đó ?"

"Lòng căm  
thù, sự phân biệt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng tộc. Chắc  
chắn là thế, không  
liên quan đến tôn  
giáo."

"Nhưng như  
bà nói, nếu như  
Ervin Bom With a  
Tooth phải treo cổ  
để chứng minh lòng  
thành thì sao ?  
Chúng mình khí

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phách nam nhi  
chẳng hạn. Giống  
như trong nghi thức  
Nhảy múa trước mặt  
trời cổ xưa, các  
chiến binh  
Blackfoot đã phô  
diễn sức mạnh bằng  
cách đâm những  
ngọn giáo vào ngực  
mình."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Đúng vậy,  
ông thanh tra. Ông  
có sự liên tưởng rất  
tốt và từ đó có  
được nhiều suy  
luận."

"Tại sao  
không ? Tôi nghĩ  
mình phải suy luận  
để làm mọi thứ rõ  
ràng."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Giáo sư Văn  
Meer mỉm cười, cả  
hai im lặng một lúc.  
Rồi chợt bà nhìn  
thẳng vào mắt Billy.

"Ngài thanh  
tra, tôi chợt nghĩ ra  
một điều, cũng là  
liên tưởng như ông  
thôi. Ở đây có một  
người có thể giúp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông, người đó biết  
khá nhiều về vụ  
treo cổ trong phòng  
thể dục. Thật ra thì  
ông ta là tình nhân  
của mẹ cậu bé, là  
người chăm sóc cây  
trong trường. Tôi  
có thể gọi ông ta  
đến đây giúp ông."

"Tên ông ta là

gì?"

"Hill, Perry Hill. Hiện ông ta là quản gia của chúng tôi."

Madelaine Van Meer đứng dậy và bước ra phòng tiếp tân. Bà tìm số điện thoại, bấm số xin được gặp Perry Hill

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và chờ máy.

"Vâng." Bà  
nói rồi gác máy trở  
lại văn phòng.

"Hill đang bị  
ốm. Hôm nay ông ta  
không đến làm việc.  
Không có ai trả lời  
điện thoại ở nhà  
ông ta. Hy vọng là  
không có chuyện gì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



xấu xảy ra với Hill."

"Tôi có thể lấy số điện thoại và địa chỉ nhà riêng của ông ta được không?"

"Không vấn đề gì."

Bà lại ra chỗ bàn tiếp tân, lấy bút máy ghi chép địa

chỉ và số điện thoại  
của Perry Hill vào  
một mảnh giấy.

"Hill thuộc  
tuýp người ít nói."  
Van Meer nói và  
đưa tờ giấy cho  
Billy. "Một người  
độc thân, lại uống  
rượu hơi nhiều.  
Được cái ông ta khá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhanh nện tháo  
vát."

"Tôi đã làm  
mất nhiều thời gian  
của bà, thưa giáo  
sư."

"Ông cần gì  
cứ đến." Van Meer  
nói và mỉm cười đáp  
lại.

"Tôi xin lỗi vì

không thể giúp ông  
nhiều hơn được.

Ông có nghi ngờ ai  
không ? Mà tôi  
được phép hỏi câu  
này chứ ?"

Billy cười lịch  
sự:

"Lúc này thì  
tôi chưa xác định  
được kẻ tình nghi."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ông thanh tra, qua mấy tấm ảnh tôi thấy đây có thể là một vụ hành hạ cực kỳ tàn nhẫn, bạo lực.

"Do một kẻ nắm quyền lực tối cao như bà vừa kể gây ra ?"

"Có thể còn

tôi tệ hơn."

\*

\* \*

Nhân viên  
kiểm soát biên giới  
Mỹ dỡ chiếc ghế  
sau ra. Họ dùng  
tuốc-nơ-vít tháo  
các tấm lót dưới sàn  
xe, nâng cái ghế về  
phía trước để kiểm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tra. Người lính có  
bộ râu rậm rạp đưa  
tay vuốt dọc theo  
lớp da của chiếc  
ghế. Một phụ nữ  
bản địa đeo hoa tai  
vỏ sò đang cầm một  
chiếc đèn soi khắp  
sàn xe và phía sau  
ghế ngồi.

"Phiền ông..."

Lưỡng lự một  
chút rồi Randy tháo  
chiếc bánh xe dự  
phòng phía sau  
xuống. Tất cả  
những dụng cụ khai  
quật như xẻng,  
sàng rây, cọc, vải  
bạt nằm ngấn nắp  
trong thùng xe tải.  
Cửa khẩu núi Chief

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



có tiếng là đi qua dễ  
dàng và nhanh  
chóng, Justin nghĩ,  
chẳng có gì nhiều  
ngoài việc kiểm tra  
hộ chiếu như  
thường lệ và lướt  
qua thùng hàng của  
xe tải. Nhưng bây  
giờ, vào buổi sáng  
thứ ba này, kể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hoạch khai quật  
đang bị chậm lại do  
những thủ tục  
phiền toái. Chiếc  
đồng hồ treo tường  
trong trụ sở hải  
quan chỉ 10 giờ 8  
phút, không khí khá  
căng thẳng.

"Tôi đảm bảo  
là tôi có đầy đủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giấy tờ hợp lệ ở  
đây." Giọng Randy  
bực dọc. "Tôi đã  
giải thích với các  
nhân viên trực hôm  
kia rồi."

"Chỉ là thủ tục  
thôi mà, giáo sư."  
Người lính có bộ  
râu rậm rạp lịch sự  
nói. "Vùng đất của

người da đỏ do  
chính phủ kiểm  
soát. Chúng tôi cần  
kiểm tra mỗi khi các  
anh đến và đi khỏi  
đó. Tôi cũng cần  
phải có một bản  
photocopy địa điểm  
khai quật của các  
anh. Tôi xin lỗi  
nhưng quy định

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của International  
Peace Park buộc  
chúng tôi phải kiểm  
tra kỹ dù mất nhiều  
thời gian." Người  
lính lại cười xã giao.

Giáo sư Randy  
gật đầu và thở dài.  
Justin thì nghĩ về  
Cara Simonds và sự  
chân thành của cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trước bữa tối hôm  
qua. Cậu tự hứa với  
mình rằng tối nay  
sẽ gọi điện cho  
Karen và nói  
chuyện với cô ấy  
lần nữa về đứa bé.  
Mình muốn tự do,  
cậu nghĩ, mắt nhìn  
vào không gian  
thoáng đặng của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

buổi sáng và rừng  
cây xanh trước mặt.

"Cảm ơn giáo  
su !", người phụ nữ  
bản địa nói. "Chúng  
ta sẽ gặp lại nhau  
vào tối nay. Nhớ  
rằng đang mùa hè  
và do đang thiếu  
nhân viên nên  
chúng tôi chỉ làm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

việc đến chín rưỡi  
tối, không phải là  
mười giờ như  
những năm trước  
nhé."

Randy ra hiệu  
cho mọi người trở  
lại xe. "Chúng ta chỉ  
còn nửa tiếng nữa  
để tới con đường  
mòn và điễm khai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



quật !",

Chiếc xe tải rồ  
ga và lao đi trên  
con đường hẹp.  
Cara và Justin ngồi  
trên ghế sau, đùi  
sát đùi, một cái đùi  
to bằng vải bạt để  
bên cạnh họ. Vùng  
nông thôn  
Montana rộng rãi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và đẹp mê hồn,  
giống như thung  
lũng mà họ đã nhìn  
thấy ở khu hồ  
Waterton cạnh biên  
giới Canada. Chiếc  
xe tải lượn theo một  
khúc quanh hẹp  
của con đường và  
Justin lại cảm thấy  
bụng mình nôn nao.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Phía bên kia đường,  
những rặng linh  
sam đang vươn  
mình dưới những tia  
nắng đầu tiên  
xuyên qua làn  
sương sớm. Justin  
vô tình đặt tay mình  
lên tay Cara, cô  
không rút tay về,  
đến một khúc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quanh khác, cậu đã  
nắm lấy tay cô.

Justin mỉm cười khi  
Cara chỉ xuống một  
thung lũng phía xa,  
nơi có một hồ nước  
lấp lánh và hàng  
trăm cây hương bồ  
đứng thẳng trong  
vùng nước nông.

"Cậu cảm thấy

ồn chứ?" Cara dịu dàng hỏi.

"Hơi say xe một chút," Justin trả lời.

Randy và David Home bắt đầu nói chuyện về lịch sử của người Blackfoot. Con đường hai làn xe

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dẫn lên một dải đất  
rộng. Dải đất chạy  
dài về phía Tây  
trông thật yên bình,  
bình nguyên cỏ trải  
ra mênh mông trong  
sắc xanh pha vàng  
rực rỡ. David Home  
nói về những người  
hướng đạo tinh  
thần và những cuộc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hành trình không  
mệt mỏi của các  
chiến binh  
Blackfoot "Họ gọi  
nơi này là vùng đất  
của những ngọn  
núi tỏa sáng."

Justin dán mắt  
vào những khối đá  
khổng lồ dựng  
đứng như các bức

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tường nhô lên giữa  
bình nguyên. Bụng  
đang quặn lên  
nhiều hơn và cậu  
không biết mình sẽ  
chịu đựng được bao  
lâu nữa. Ít nhất thì  
việc có Cara ở bên  
cũng làm Justin cảm  
thấy yên tâm hơn.

Chiếc xe tải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chạy qua những  
vùng rừng nhấp  
nhô ánh nắng, núi  
Chief đã hiện ra mờ  
mờ phía trước.  
Tùng mũ nhọn nhô  
cao, những hang  
động và vách đá  
chắn ánh nắng tạo  
thành những bóng  
râm mát mẽ. Những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dải đá nhỏ và đá  
cuội trải dài theo  
một đường cong từ  
chân núi đến tận  
vùng giáp ranh với  
rừng cây trông như  
một miệng bát  
khổng lồ. Randy  
bấm còi và lái xe  
chậm lại. "Cố lên."  
Randy nói và đánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mạnh tay lái, chiếc  
xe nghiêng đi và  
chồm lên con  
đường có hàng rào  
trắng ở hai bên.  
Trên một tấm biển  
bên đường có hàng  
chữ: "VÙNG ĐẤT  
THIÊN - CẨM  
VÀO". Justin ngạc  
nhiên nhận thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rằng ngọn núi to  
lớn vô tri kia cũng  
đòi hỏi phải được  
kính trọng. Lần đầu  
tiên bài giảng của  
Randy đã phát huy  
tác dụng.

Đây là nơi đi  
dạo của thần thánh,  
là cánh rừng truy  
tìm những lời phán

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

truyền bí ẩn của  
người cổ xưa.

Justin ngả  
người về sau ghé  
nhìn qua kính chắn  
gió. Một người đàn  
ông đội chiếc mũ  
cao bồi Stetson  
màu xám, mái tóc  
đen tết thành hai  
bím khá chặt và gọn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gàng, đang đứng  
dựa vào chiếc ba-ri-  
e. Anh ta đang hút  
thuốc lá tự quấn,  
chiếc kính râm phản  
chiếu những rặng  
thông đầg xa.  
Chiếc xe tải tắt máy  
được một lúc mà  
nhóm người vẫn  
ngồi yên trên xe

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhìn về phía anh ta.

"Đó là Sam  
Heavy Hand!",  
Randy thì thầm.

Thật lạ, Justin  
nghĩ. Randy chẳng  
có lý do gì để nhỏ  
nhẹ như vậy. Randy  
giải thích với mọi  
người rằng Sam rất  
có uy tín trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cộng đồng cư dân  
Blackfoot, một  
người đàn ông tuy  
ít nói nhưng khi đã  
nói thì toàn những  
điều hệ trọng.

Khi Sam đi lại  
phía họ, bộ dạng  
của anh ta làm  
Justin nhớ đến hình  
ảnh nhìn từ xa của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



núi Chief, đen và  
rậm rạp. Anh ta vừa  
đi vừa giơ tay phải  
lên mép mũ cao bồi  
thay lời chào. Cánh  
tay trái lực lưỡng  
của anh ta cầm lấy  
tay nắm cửa xe và  
kéo ra. Randy nhảy  
xuống và bàn bạc gì  
đó với Sam. Hai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người đàn ông trao  
đổi vài thứ rồi ôm  
chặt lấy nhau.

Justin mở cửa  
sau và đỡ Cara  
xuống, rồi David  
cũng xuống theo.  
Ba người đứng như  
những đứa trẻ  
ngoan ngoãn nhìn  
Randy và Sam nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chuyện. Gió thổi  
mạnh hơn, Sam đưa  
tay giữ vành mũ rồi  
chạy lại cởi dây mở  
ba-ri-e. Con đường  
nhỏ lát gỗ hiện ra,  
và xa xa, qua bóng  
râm của rừng cây,  
Justin có thể nhìn  
thấy ánh nắng nhảy  
nhót trên những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tặng đá.

"Ô tô không  
được phép vào  
đây." Sam nói. "Nào  
các bạn, hãy khuân  
đồ đến tặng đá  
đằng kia."

    Gió lại tiếp tục  
thổi mạnh thêm.  
Sam đi trước, hướng  
về phía núi Chief,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gọng kính bạc phản  
chiếu ánh nắng  
xuyên qua những  
tán cây đu đưa. Con  
đường mòn vào  
rừng trải nhiều đá  
cuội, hai bên là  
những cây thông  
và vân sam có buộc  
các sợi dây vải sặc  
sỡ. Hết con đường

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

là tới chân thác đá  
rộng bạt ngàn trông  
chẳng khác nào một  
đại dương mênh  
mông màu xám.

Cara hỏi

Justin: "Cậu đã bao  
giờ nhìn thấy nhiều  
đá như thế này  
chưa ?"

Justin không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trả lời, cậu nắm tay  
Cara cẩn thận đi  
từng bước một, sỏi  
đá dưới chân hai  
người lạo xạo. Cara  
đứng lại chụp ảnh,  
Sam kêu âm lên:  
"Không được chụp  
ảnh ở đây. Đây là  
vùng đất thiêng,  
chúng tôi không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

muốn kinh động  
đến người hướng  
đạo tinh thần của  
mình. Ngài Napi  
không thích máy  
ảnh và cũng không  
muốn bị chụp ảnh.  
Ngài nói rằng máy  
ảnh khiến ngài nghĩ  
mình cũng chỉ là  
người trần mắt thịt."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Cara nhìn  
Randy.  
"Tôi xin lỗi,  
Sam." Randy quay  
sang Cara nói tiếp:  
"Cara, Sam nói  
đúng đó. Lẽ ra tôi  
phải nhắc em trước.  
Không được chụp  
ảnh ở nơi cư ngụ  
của những thánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thần."

Cara đỏ mặt vì xấu hổ. Thầy Randy đã một lần nhắc tới huyền thoại về kẻ lừa gạt thánh Napi trong bài giảng. Lúc này đây, Justin nghĩ, vị thánh cổ xưa ấy dường như đang hiện hữu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong cả linh hồn và  
thể xác - dưới hình  
hài một con người  
là Sam Heavy Hand.

"Đi thôi,"

Randy nói. "Hãy  
thưởng ngoạn cảnh  
quan nơi đây nào."

Sam dẫn đầu  
đoàn người. Cara và  
Justin tiếp tục nắm

lấy tay nhau để giữ  
thăng bằng trên  
nền đá trơn trượt.  
Những con gió nhẹ  
lùa qua hàng thông.  
Justin quan sát Sam  
bước khoan thai  
trên nền đá phiến  
sét (*Đá phiến sét là  
loại đá trầm tích  
hạt mịn mà các*

www.dtv-  
ebook.com

*thành nguyên gốc  
của nó là các  
khoáng vật sét hay  
bùn. Nó được đặc  
trưng bằng các  
phiến mỏng bị phá  
vỡ bằng nếp đứt  
gãy cong không  
theo quy luật,  
thường dễ vỡ vụn  
và song song với*

www.dtv-  
ebook.com

*mặt phẳng đáy khó  
phân biệt được)*  
như một vũ công  
điệu nghệ. Sam vừa  
đi vừa giải thích về  
những dây vải buộc  
trên cây, giọng anh  
ta cất lên sang  
sảng: "Các anh chị  
tôi thường đến đây  
để nhận những lời

www.dtv-  
ebook.com

phán truyền về  
tương lai. Đôi khi  
họ cũng muốn tìm  
sự thanh thản. Khi  
đến, họ sẽ để lại  
một vật gì đó,  
thường là một dây  
vải. Chúng được  
buộc lên cây như  
các bạn đã nhìn  
thấy. Họ kể chuyện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

với cây cối và thú rừng. Thần linh sẽ thấu hiểu những câu chuyện đó và người hướng đạo tinh thần sẽ chỉ cho họ cách giải quyết vấn đề." Sam vừa giải thích vừa mỉm cười.

Những con

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chim ác là và quạ  
bay lượn đầy vẻ đe  
dọa khi đoàn người  
hì hục leo lên dốc  
đá. Một con chim  
ung hai cánh giang  
rộng đón chào  
ngay trên đầu Sam  
khi anh ta đứng gần  
một tảng đá lớn, y  
phải cầm mũ. Người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin ượ́t đ̣ẫm ṃồ  
ḥôi, Cara tḥốt ḷên:  
"Chụ́a ơi, ṃệt quá."

"Ôi Sam, ṭôi  
quên ṃất cái tḥác  
này ṛất đ̣ộc !"

Randy ṇói.

Gần phía đ̣ầu  
ṭảng đá, ṃột bụi c̣ỏ  
lông ng̣õng ṃàu  
tṛắng ṃọc xen ṿới

đám hoa chồi sơn  
đỏ Ấn Độ. Những  
sự sống nhỏ nhoi  
nảy nở trên vài mô  
đất hiếm hoi của  
thác đá. Randy cúi  
người xuống thờ  
dốc.

"Cara nhìn  
này," Justin nói và  
chỉ vào Sam Heavy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hand. "Anh ta hình  
như không thấy mệt  
cũng chẳng có một  
giọt mồ hôi nào !"

Họ ngồi xuống  
thành vòng tròn  
trên tảng đá, Sam  
chỉ nơi cắm cọc và  
đánh dấu chỗ đào  
cho đoàn khảo cổ.  
Đó là một nơi có cả

đá cuội, đá phiến  
sét và đất, Justin tự  
hỏi làm sao họ có  
thể đào được ở đây.

Sập cúi xuống  
bóc một nắm đất đá  
lên và nói: "Đất ở  
đây tuy rắn nhưng  
vô cùng hào  
phóng. Nó mang  
trong lòng mình rất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhiều bí mật."

Cả nhóm bắt đầu toả ra xung quanh tìm nơi có thể đặt đồ khai quật qua đêm mà tránh được những cơn gió mạnh nổi lên lúc cuối ngày, vì theo Sam nói, gió ở đây có thể dễ dàng hút

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một người xuống  
núi.

"Được rồi, mọi  
người !", Randy  
nói. "Chúng ta phải  
mang thêm vài  
dụng cụ nữa."

Justin đứng lại  
một chút để ngắm  
nhìn thác đá. Cậu  
chợt nghĩ về Yianni

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và Karen. Mình sắp  
làm bố rồi đấy.  
Những tảng đá to  
lớn, cả vùng đá  
mênh mông này  
trông như một  
nghĩa địa. Justin lắc  
đầu tự nhủ không  
nghĩ về những điều  
đó nữa. Phía dưới,  
Cara là người cuối

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cùng vừa bước vừa  
trượt xuống thác đá  
trở lại khu rừng.  
Những tiếng nói cất  
lên rơi vào giữa  
khoảng không đầy  
gió. Justin bỗng  
nghe thấy tiếng cãi  
vã ở phía trước. Cậu  
băng qua con  
đường đá chạy đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bên chỗ ba-ri-e có  
chiếc xe tải của Sam  
và xe tải của Randy.

Sam đang đẩy  
mạnh Randy vào  
thành xe.

"Việc chung  
đi." Randy gào lên.

Sam bỏ tay ra,  
anh ta chùi tay vào  
quần rồi bước về

chiếc xe tải. David Home và Cara chỉ biết đứng nhìn, cứng người vì sợ hãi. Tóc Randy rối tung lên, áo phanh ra, thở đứt quãng: "Tôi không sao đâu." Justin chạy tới cầm tay Cara. Randy luồn tay

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vuốt lại tóc rồi nói  
với mọi người:  
"Không vấn đề gì  
đâu. Chúng ta tiếp  
tục khuân các thứ  
đi."

"Xảy ra  
chuyện gì vậy?"  
Justin thì thào.

Cara thận  
trọng đi về phía

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chiếc xe. Justin đi sát theo Cara và David. Họ nhìn Randy bước lại phía Sam, anh ta đang dựa lưng vào chiếc xe tải của mình, tay nắm chặt. Randy bước chậm rãi, đầu cúi xuống, tay trái gãi gãi sau gáy. Đến

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sát Sam, anh chìa tay ra. Sam đưa tay kéo lại mũ và nói điều gì đó. Randy vỗ vai anh ta rồi hai người bắt đầu bật cười.

"Chuyện quái gì vậy nhỉ?" Justin không nén nổi ngạc nhiên.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cara lắc đầu.

David thở hắt ra và bắt đầu lôi các bao tải phía sau thùng xe xuống.

"Chúng tôi không biết. Thầy Randy đang gọi điện thoại thì Sam đến."

"Hai người họ bắt đầu tranh cãi về

thời gian !", Cara tiếp tục. Trông cô sợ hãi và tái nhợt. "Lúc cậu tới đây, Sam định đánh thầy Randy. Mình sợ quá Justin ạ."

Justin nắm chặt tay Cara. "Tất cả sẽ ổn thôi !", cậu an ủi.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Họ là bạn cũ của nhau mà. Có thể họ giải toả căng thẳng bằng cách đó. Ai mà biết được? Hãy nhìn họ kia."

Sam và Randy đang đứng cạnh nhau, dựa lưng vào thành xe tải. Sam chỉ về núi Chief,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy nhìn theo,  
rồi hai người lại bật  
cười vui vẻ.

"Chúng ta hãy  
lôi những thứ này  
ra khỏi xe đi," Justin  
vừa nói vừa nhìn  
những đồ nghề  
đang để trên sàn xe.  
"Hôm nay còn  
nhiều việc phải làm

lắm đây." Nói rồi  
cậu bắt đầu lôi một  
bao cọc gỗ khỏi sàn  
xe. Bỗng ai đó giữ  
tay cậu lại.

Đó là Cara. Cô  
ở rất gần khiến  
Justin cảm nhận  
được cả hơi thở  
nóng hôi của cô.

"Đừng xa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình. Hãy ở gần  
bên mình nhé."

\*

\* \*

Billy

Yamamoto ngồi cả  
buổi bên máy tính  
để tìm kiếm thông  
tin về tôn giáo và  
những vấn đề liên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quan đến tôn giáo ở  
thành phố  
Lethbridge. Cuối  
cùng ông ngả  
người trên ghế nhìn  
danh sách những  
băng đảng giờ đã  
tan rã, ngày giờ  
chúng bị triệt hạ, hồ  
sơ về những kẻ cầm  
đầu, và tên tuổi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những thành viên còn sống và đang được "cải tạo tư tưởng." Ông đứng dậy, trong đầu đầy những câu hỏi và nghi ngờ. Ông đi ra tiền sảnh trong cảm giác ngày hôm nay sẽ là một ngày vất vả.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Tìm được  
Johnson cũng là cả  
một vấn đề. Cô ấy  
không ở trong  
phòng thí nghiệm,  
Billy đến phòng  
trực ban để hỏi sỹ  
quan trực ban, anh  
ta liền thông báo  
trên loa. Một nữ  
nhân viên trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quán ăn tự phục vụ  
nói rằng từ sáng tới  
giờ chưa nhìn thấy  
Johnson. Đã 12 giờ  
5 phút rồi. Billy  
chạy lên phòng  
Butch nhưng cũng  
không gặp ông ta ở  
đó. Đang chán nản  
trong cảm giác lạc  
mất mọi người thì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ông nhìn thấy  
Johnson tiến lại từ  
phía cuối hành  
lang.

"Chào ngài."

"Chào

Johnson. Chuyển đi  
Brocket của cô thế  
nào ? Cô có nói  
chuyện được với ai  
trong gia đình Bom

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

With A Tooth về  
Ervin hay về  
Woody Keeler  
không ?"

"Có trục trặc  
lớn đấy thưa thanh  
tra."

"Chúng ta cần  
nói chuyện với một  
quản gia ở trường  
đại học tên là Perry

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hill. Hôm nay ông ta không đến làm việc, cũng không thể liên lạc được với ông ta. Chúng ta có thể lấy một chiếc xe tuần tra ngục trang không ?"

"Được ngay, thưa ngài."

Johnson bước

tới bàn trực ban, tay  
cầm chùm chìa khóa  
rồi trở lại với Billy.  
Chiếc xe tuần tra  
ngụy trang đậu  
trong một bãi đỗ xe  
có mái che.  
Johnson đề nghị  
cầm lái.

"Johnson, tôi  
được biết là Perry

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hill đã nộp tiền bảo  
lãnh cho Woody  
Keeler sau khi hắn  
ta bị buộc tội hành  
hung Ervin Bom  
With a Tooth."

"Đúng. Thanh  
tra còn tìm thêm  
được gì về ông ta  
nữa không ?"

"Perry Hill

www.dtv-  
ebook.com

sống ở số 2301  
đường Burdetr. Giáo  
sư Madelaine Van  
Meer nói ông ta  
từng là tình nhân  
của mẹ cậu bé. Bà  
ấy còn cho rằng  
ông ta biết điều gì  
đó về cái chết của  
Ervin. Cô có thể tìm  
xem ông ta có tên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong bất cứ bài báo  
hay hồ sơ nào của  
lực lượng cảnh sát  
không ?"

"Tôi không  
thể khẳng định  
ngay bây giờ, thưa  
ông. Trong hồ sơ  
của cảnh sát lưu  
năm 1990, ông ta  
không được coi là

thành viên của gia  
đình Bom With a  
Tooth."

"Cô đã tìm  
được gì ở Brocket  
mà nói là có trục  
trắc lớn ở đó ?"

"Chẳng có gì  
cả. Nhà Bom With a  
Tooth nói họ không  
gặp Woody Keeler

www.dtv-  
ebook.com



nhiều năm nay. Mẹ của Ervin chết cách đây năm tháng. Chú của Ervin đã không còn sống ở Brocket nữa. Chỉ còn một số bà con họ hàng của Ervin ở đó nhưng họ không biết gì đến vụ việc. Viên thanh tra điều tra

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vụ án của Ervin  
Bom With a Tooth  
từ năm 1990 đã  
chuyển đến  
Edmonton."

"Như vậy còn  
hơn là không tìm  
được gì, Johnson ạ.  
Chúng ta đã biết khi  
cần thì tìm họ ở  
đâu."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Đúng. Sáng nay tôi gặp Dodd, anh ta nói đã tìm ra quyển kỷ yếu, đồng thời các bức ảnh cũng đã được dán lên bảng tin ở trường trung học."

Hai người cùng im lặng, cố để đầu óc thư giãn.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đến 12 giờ 25 phút  
họ có mặt ở Burden.  
Đó là khu dân cư  
toàn những ngôi  
nhà bằng gỗ với  
hàng cột lớn ở mái  
hiên. Những hàng  
dương và vân sam  
toả bóng mát xuống  
hai ven đường.  
Johnson lượn một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vòng qua đoạn  
đường gấp khúc  
đột ngột. Trước mắt  
họ hiện ra một công  
viên cây xanh với  
những cây bu-lô rủ  
xuống vòng quanh.  
Những ngôi nhà ở  
đây đã bạc màu  
sơn, hàng du già  
vươn cánh tay sù sù

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua thảm cỏ che  
râm mát một phần  
đại lộ.

Hill sống  
trong căn nhà một  
tầng với tường quét  
vôi vàng nhạt.  
Johnson đỗ xe đối  
diện với ngôi nhà.  
Cô và Billy sỏi bước  
băng qua con

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đường nhỏ lảng xi-  
măng rồi bấm  
chuông cửa hai lần.  
Johnson bước đến  
một khung cửa sổ  
và nhìn vào bên  
trong nhà. Màn  
che đầy bụi đã hạ  
xuống khiến cô  
không thấy gì hết.

"Này,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Johnson. Chúng ta đi xung quanh một lát rồi quay lại."

Cửa sau ngôi nhà cũng đóng chặt. Cửa sổ bếp không cài, Billy bước tới nhìn vào bên trong. Nền nhà sạch sẽ, quầy bếp cũng ngăn nắp và



gọn gàng.

"Ông có nghĩ  
là Hill đã ra khỏi  
thành phố không ?"

Billy đi tới gõ  
mạnh vào một cánh  
cửa sổ. "Này ông  
Hill, cảnh sát đây !  
Chúng tôi đến tìm  
ông có việc !"

Billy thoáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy một cái đầu  
phản chiếu trong  
cửa kính. Ông quay  
lại. Một khuôn mặt  
nhăn nếp của một  
bà già chừng sáu  
mươi tuổi xuất hiện  
cạnh hàng rào giáp  
nhà Hill.

"Hai đứa chết  
tiệt kia, chúng mày

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

là ai?" Giọng bà ta thật chói tai. Bà ta có mái tóc nhuộm đỏ rực; đang đeo chiếc tạp dề và một chiếc kính râm đã rơi mắt kính bên phải.

"Tôi là thanh tra Billy Yamamoto."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Johrvson chỉ cho người đàn bà thấy huy hiệu của lực lượng cảnh sát thành phố.

"Ồ, tôi đảm bảo là Perry Hill ở trong đó đấy. Tôi thấy nó ra ngoài hút thuốc lúc tám giờ rồi nửa tiếng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sau lại vào trong  
nhà mà."

"Bà biết ông  
Perry Hill sao ?"

"Thằng mất  
dạy ấy ư ? Tôi là mẹ  
nó đây. Perry không  
tiếp chuyện các anh  
đâu. Tôi biết điều  
đó, thật đấy. Nó  
đang tự giam mình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

để nghiên cứu thân  
chú, bùa mê."

"Thưa bà Hill,  
chúng tôi muốn gặp  
anh ta để hỏi mấy  
câu."

"Tôi bây giờ  
tên là Rae. Betre  
Rae. Cha Perry đã  
bỏ thế giới này đi  
lâu rồi. Cảm ơn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Chúa vì điều đó."

"Con trai bà tự  
giam mình bao lâu  
rồi, bà Rae ?"

"Có lẽ là từ  
Chủ nhật. Tôi cho  
nó ở miễn phí cái  
nhà đó. Mong cho  
nó đừng có bám  
váy tôi nữa." Nói  
đến đây, bà ta lấy

vạt tạt dề lau  
miệng.

"Bà Rae này,  
Perry có ở trong  
thành phố vào thứ  
sáu và thứ bảy  
không?" Johnson  
tiến đến gần bà ta  
và hỏi.

"Tôi không  
biết. Nhà lúc nào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cũng sáng đèn. Tôi cam đoan là nó còn thấp thêm một cơ số bóng trong đó đây."

"Tôi hôm thứ sáu bà có trông thấy Perry ở nhà không ?"

"À, tôi đó tôi đang ở Loblaws."

www.dtv-  
ebook.com

Sau đó tôi đến nhà  
Irma, muộn mới về.  
Nhà Perry sáng  
trung như cây  
thông Noel vậy."

"Khoảng mấy  
giờ ?"

"Khoảng từ  
chín rưỡi đến mười  
một giờ."

"Chiếc xe màu

xanh kia có phải của  
con trai bà không  
?"

Betre Rae liếc  
mắt về hàng rào  
phía sau sân nhà  
Perry Hill, một chiếc  
xe màu xanh lá cây  
có thùng dài đang  
đỗ cạnh hai thùng  
rác đã gi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Của nó đấy,  
cô cảnh sát ạ."

"Thế hôm đó,  
khi trở về nhà bà có  
nhìn thấy cái xe này  
không ?"

"Lúc đó trời  
tối, tôi không nhìn  
thấy gì cả."

"Thế tôi thứ  
bảy nó có ở đấy

không ?"

"Tôi không  
biết. Hình như là có.  
Tôi ở đâu vào ngày  
thứ bảy nhỉ ? À, ở  
nhà xem đấu vật.  
Tôi không nhớ rõ  
lắm, hình như Perry  
không sang ăn tối.  
Nó đóng chặt cửa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lúc đó, rất chặt."

Billy thở dài  
và xoa xoa đầu gối  
bị thương. Johnson  
đến bên cửa sổ và  
đập cửa.

"Các người sẽ  
không gọi được nó  
đâu. Tôi cam đoan  
một khi nó đã đóng  
cửa tức là nó muốn

sự thoải mái cho  
mình. Nó sẽ tự mở  
cửa khi nào nó  
thích."

Billy rút cuốn  
sổ nhỏ ra ghi chép  
khi bà Rae bước  
qua bãi cỏ quay  
vào trong nhà. Ông  
ghi lại các hoạt  
động của Perry Hill

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và sự xuất hiện của  
chiếc xe tải màu  
xanh trong nhà ông  
ta. Billy quyết định  
sẽ đi gõ cửa một số  
gia đình xung  
quanh hỏi họ có  
thấy chiếc xe tải kia  
trong bốn ngày qua  
không. Cùng lúc đó  
Johnson đi ra phía

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



sau sân nhà Perry Hill, cô dừng lại và để ý kỹ hàng rào.

"Thanh tra !"

Billy chạy qua chiếc cổng gỗ vào con đường nhỏ rải sỏi đến chỗ cô.

"Ông nhìn này."

"Cô đoán là có

bao nhiêu chai  
trong hộp, Johnson  
?"

"Mười lăm hay  
mười sáu gì đó. Có  
tất cả là hai mươi  
sáu chai một hộp.  
Khá nhiều rượu  
vốt-ka. Ông đoán là  
Perry Hill tự mang  
những thứ này ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đây hay là có sự  
giúp đỡ của mẹ ông  
ta ?"

"Nếu Hill đang  
ở trong nhà và  
đóng chặt cửa như  
bà mẹ nói thì ông ta  
đã có một bữa nhậu  
linh đình."

"Chiếc xe tải  
nhỏ này đã đi vào

đâu đó ở vùng  
nông thôn, nó có  
dính bùn. Ở đây có  
một số vết cắt và  
lỗm. Cửa buồng lái  
bị khoá."

"Có mấy chai  
whisky vớt lẫn lóc  
trên sàn ca-bin.  
Một mũ bóng chày  
màu đỏ. Hình như

phía trước có đỉnh  
lông quạ."

"Cánh cửa bên  
này cũng bị khoá."

"Anh ta  
không thường  
xuyên rửa xe. Cô có  
suy nghĩ gì về  
những vết bẩn trên  
chiếc chăn này ?"

Billy cúi xuống

chiếc ghế dài trên  
xe và nhấc tấm chắn  
nhăn nhúm lên.

"Vết sơn cũ  
hoặc là vết máu  
khô. Vừa bôi lên  
vừa bị nhỏ giọt như  
kiểu ai đó bị chảy  
máu và dùng chiếc  
chắn này để chùi  
máu từ tay hoặc từ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

miệng."

Billy gập tấm  
chăn lại và do dự.  
Ông biết ông không  
thể mang nó đi khi  
chưa có lệnh.  
Nhưng nếu chúng  
cứ này có liên quan  
đến vụ của Darren  
Riegert thì sao ?  
Ông nhanh nhẹn để

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nó bên dưới tấm vải  
bạt trải ở cuối ghế.

"Cô gõ cửa  
mấy nhà phía sau  
đi, Johnson. Tôi sẽ  
cố gắng đánh thức  
Hill dậy. Hàng xóm  
quanh đây có thể  
cho chúng ta biết  
chiếc xe ở đó bao  
lâu rồi. Vết bùn trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



vành xe cho thấy  
Perry Hill đã ở nơi  
nào đó trong vùng  
nông thôn quanh  
đây. Cùng kiểu sỏi  
lẫn đất sét và đá  
dăm. Trên trục xe  
cũng thế. Hãy nhớ  
rằng trời mưa từ thứ  
tư hay thứ năm gì  
đó. Chúng tôi Perry

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hill đã lái xe ra  
ngoài trong ba hay  
bốn ngày qua."

\*

\* \*

"Tôi tìm được  
vài thứ," thượng sỹ  
Dodd vừa nói vừa  
kéo ghế ngồi xuống  
cạnh bàn. Billy nhìn  
đồng hồ, đã 2 giờ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

45 phút. Vậy là cả Dodd và Johnson đều đã báo cáo công việc của họ. Johnson đang đứng dựa vào chiếc tủ hồ sơ. Billy ngồi ngả người về phía trước, tì khuỷu tay lên đầu gối. Ông uống một ngụm cà phê vừa

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

pha rồi để cốc lên  
mặt bàn. "Quả thật  
trường học ngày  
nay có rất nhiều  
vấn đề. Các bậc  
phụ huynh không  
quan tâm đến con  
cái họ đúng mức.  
Nhà trường nên  
kiểm soát chặt chẽ  
học sinh hơn nữa."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Chắc anh lại muốn người ta lắp thanh chắn trên các cửa sổ phải không Ricky ?" Johnson trêu.

"Này Johns ! Tôi chỉ..."

"Dodđ, tiếp tục đi nào."

"Vâng thưa

ngài." Dodd ném  
một cái nhìn bực  
độc về phía  
Johnson còn cô thì  
cười khúc khích.  
Anh ta rút từ trong  
túi ra cuốn sổ và  
đọc cho Billy nghe.  
"Ở trường trung  
học, cô giáo Childs  
đã cho phép tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được nói chuyện  
với các học sinh.  
Một số nữ sinh đã  
khóc khi tôi kể cho  
các em nghe câu  
chuyện của Darren.  
Tôi hỏi có ai biết  
Darren hay kẻ thù  
của cậu bé không,  
nhưng không ai trả  
lời. Tôi đợi cho đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khi tan học nhưng  
cũng không có em  
nào tìm gặp. Cô  
Childs nói nếu cô  
ấy nghe thấy gì đó  
hoặc có học sinh  
nào tìm đến thì cô  
sẽ gọi tới trụ sở cho  
chúng ta. Có vẻ  
như Darren không  
có bạn gái."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Hôm nay có học sinh nào vắng mặt không, Dodd?"

"Không thưa ngài. Tôi đã dán bức ảnh của Darren lên. Chữ viết được tìm thấy trong miệng cậu bé trùng hợp với chữ viết trong một số bài tập

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của cậu ở trường.  
Tôi hỏi cô Childs về  
Blayne Morton, cô  
ấy nói không hiểu  
rõ về Blayne lắm,  
chỉ biết rằng nó là  
đứa hay bắt nạt các  
học sinh khác. Cô  
ấy đã chứng kiến  
Blayne cãi nhau và  
xông vào đánh các

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bạn học ở quán cà phê. Có lần cô ấy còn bắt gặp nó thân nhiên dùng đồ của một đứa khác."

Dodd giở lại một lượt cuốn sổ nhỏ để xem có để sót chi tiết nào không.

"Nhân viên y tế ở trường nói có lần cô

ta đã nhìn thấy vết  
thừng lằn trên lưng  
Darren và đã thông  
báo tới Trung tâm  
Bảo trợ xã hội."

Dodd nhìn  
Billy rồi nhìn sang  
Johnson, cô cười  
khúc khích và giơ  
ngón tay cái lên cổ  
vũ anh ta.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"VẬY NHỮNG  
chi tiết này đưa  
chúng ta đến đâu  
?" Billy hỏi và đứng  
dậy xoa xoa chỗ  
chân đau.

Dodd và  
Johnson đều im  
lặng.

"NHỮNG ĐỨA  
trẻ này đều đơn

www.dtv-  
ebook.com

đọc," Billy tiếp tục.  
"Chúng sống ở  
ngoài đường nhiều  
hơn ở nhà. Chẳng ai  
biết nhiều về  
chúng. Giờ chúng  
ta chỉ có được hai  
đầu mối nghi vấn  
chính là gã tình  
nhân của bà Sharon  
tên Woody và một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

học sinh tên Blayne  
Morton, chỉ vậy  
thôi. Những người  
hàng xóm của Hill  
đã nói gì với cô,  
Johnson ?"

"Tôi đã nói  
chuyện với một  
người đàn ông tên  
là Hamer. Ông ta nói  
đã nhìn thấy chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xe tải trở về vào  
khoảng 8 giờ sáng  
thứ bảy. Ông ta  
cũng nhìn thấy trên  
vành xe có vết bùn.  
Hamer và Hill ít nói  
chuyện với nhau,  
Hill vốn là người ít  
nói, sống một mình,  
chỉ thỉnh thoảng có  
bà mẹ ghé thăm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thôi. Chiếc xe tải đỗ  
ở đó đến 9 giờ tối  
thứ sáu, sau đó Hill  
lái xe đi. Lúc đi ông  
ta mặc quần bò và  
đội chiếc mũ cao  
bồi màu vàng rơm."

"Có ai khác  
nhìn thấy thế  
không?"

"Có một cô gái

tên là Rhodes sống  
cách Perry Hill hai  
nhà. Sáng sớm thứ  
bảy, cô ấy đang  
chạy bộ thì nhìn  
thấy chiếc xe tải  
chạy theo con  
đường nhỏ rẽ vào  
nhà Perry. Lúc đó  
khoảng 8 giờ 15  
phút. Trong ngày

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hôm đó Rhodes  
cũng có lần nói  
chuyện với Hill, cô  
ấy hỏi có phải ông  
ta vừa ra ngoài  
thành phố không.  
Cô ấy miêu tả PERRY  
Hill đó trông mọi  
mệt và có vẻ như  
không muốn nói  
chuyện. Sau buổi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trưa, ông ta lái xe ra ngoài và mang về một cái hộp. Cô ấy không thể nói chính xác đó là cái hộp gì. Có một cái hộp giống như thế đang để cạnh thùng rác, thừa thanh tra. Có lẽ ông ta dùng nó để đựng rượu vốt-

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ka."

"Hãy lấy lệnh khám chiếc xe đó. Tôi muốn thu giữ cái chặn trong xe càng nhanh càng tốt. À, Johnson, để dự phòng, cô hãy xin thêm một lệnh khám nhà và kéo Hill ra khỏi giường.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hãy phá cửa vào và  
lôi hẳn ta ra ngoài  
nếu cô cảm thấy  
cần thiết."

Dodd và  
Johnson gật đầu,  
hơi ngạc nhiên khi  
thấy thái độ giận dữ  
bất ngờ của Billy.

"Đừng nhìn  
tôi như thế,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Johnson. Chúng ta  
có thể có được một  
chứng cứ, một đầu  
mối, dù là rất mong  
manh, nhưng không  
thể cứ chờ đợi mãi  
thế này đúng  
không ?"

"Vâng, thưa  
thanh tra."

"Dodd, anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hãy gọi điện cho  
Marilyn Black,  
người làm việc cùng  
với Shree Lynn.  
Hãy nói là tôi cần  
gặp cô ấy."

"Tôi sẽ làm  
luôn đây." Dodd  
đứng dậy.

"Hãy nhớ là  
chúng ta có một cái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



xác, không dấu vân tay, không đầu mối rõ ràng, chỉ có một động cơ mờ hồ."

"Ông cho rằng Hill sẽ là đầu mối dẫn chúng ta tới đầu đó sao ?"  
Johnson bần khoãn.

"Một cái vòng

lần nữa. Nhưng  
sớm muộn chúng ta  
cũng sẽ tìm được  
thứ gì đó có giá trị."

Billy nhìn hai  
sỹ quan đi ra, trong  
đầu ông lại hiện lên  
hình ảnh cái xác  
Darren Riegert nằm  
trên bàn thép, đôi  
giày đầy vết máu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Ông cầm cốc cà phê  
đã cạn lên, nhạt vỏ  
những gói cà phê  
uống liền rồi bỏ  
chúng vào sọt rác  
cạnh bàn.

\*

\* \*

Bà Morton mở  
cửa mời Billy vào  
nhà với vẻ miễn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cưỡng. Billy chia tờ giấy phép tìm kiếm và hỏi bà ta có thấy phiền khi ông kiểm tra trong nhà một chút thì bà Morton tỏ ra lúng túng và ký ngay vào tờ giấy mà không cần đọc nó. Lệnh khám nhà được Billy để trong

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

túi áo, nhưng giờ  
thì khỏi phải dùng  
đến nó nữa. Billy  
giải thích cho bà  
Morton mục đích  
tìm kiếm của mình  
và bà ta không  
phản đối.

"Vâng, thanh  
tra. Ông cứ tìm đi.  
Thằng Blayne con

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi vốn ngoan lắm  
mà."

Khi bà ta đi  
khỏi, Billy bắt đầu  
kiểm tra phòng  
khách. Không  
nhiều đồ đạc ở đó,  
chỉ có hai chiếc ghế  
cũ và một chiếc ti  
vi, không có tranh  
treo tường, không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có báo và tạp chí.  
Nó làm Billy nhớ  
đến một nhà kho,  
nơi người ta chứa  
những thứ không  
dùng đến.

Trong phòng  
ngủ của Blayne, cả  
ba mặt tường đều  
treo ảnh các ban  
nhạc heavy metal.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Phía đầu giường  
treo một dải băng  
bằng giấy có dòng  
chữ Mene Mene  
Takel. Rút cuốn sổ  
tay ra, Billy ngồi  
trên một chiếc ghế  
thấp gần cửa ra vào  
và quan sát căn  
phòng một lượt.  
Ông bắt đầu từ cái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tủ chất đầy giày và  
quần bò của  
Blayne, rồi đến cái  
giường và chiếc  
hòm đang mở chứa  
áo phông và đồ lót  
của thằng bé. Tấm  
thảm loang lổ từng  
mảng như bị dây  
bản nước cà chua  
và cà phê.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Rèm cửa màu  
vàng cam. Không  
khí trong phòng  
nồng nặc mùi tất  
chưa giặt quyện với  
mùi khói thuốc lá  
lâu ngày ám lên mọi  
thứ đồ.

Billy kéo ghế  
lại gần chiếc giường  
bừa bộn. Ga trải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giường đã được kéo  
lên như thể Blayne  
đang định gấp lại  
rồi bỏ dở. Máy cái  
gối bị vo tròn như  
những quả bóng;  
chăn bị cuộn lại và  
dồn về một phía.  
Billy cúi xuống để  
xem xét kỹ chiếc ga  
nhăn nhúm và bẩn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thủ phía cuối  
giường thì thấy vài  
vết bùn khô trông  
như bột thô. Ông  
cũng nhìn thấy vết  
bùn dính trên chăn,  
chắc là Blayne đã  
để nguyên cả giày  
lấm bùn mà đi ngủ.  
Nhắc một góc chăn  
lên, Billy thấy nhiều

mảng bùn bẩn hơn,  
xen kẽ giữa chúng  
là những vết nhỏ  
hơn, sẫm màu hơn.  
Ông rút một chiếc  
túi ni-lon ra trùm lên  
tay phải, khéo léo  
cạy một vài vết sẫm  
màu đó cho vào  
trong túi rồi gấp  
mép lại. Giờ cái túi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ra phía ánh sáng,  
Billy nhận định đó  
là những mẫu phân  
chuột khô. Ông lấy  
thêm một vài mẫu  
bùn nữa. Nếu vết  
bùn và phân chuột  
trên chần của  
Blayne trùng với  
mẫu bùn và phân  
chuột tại *Ngôi nhà*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*của quý Sa tăng* thì  
chúng có thể trở  
thành chứng cứ  
trước toà. Tuy  
nhiên thế cũng  
chưa đủ để truy tố  
Blayne về tội sát  
hại Darren. Điều  
quan trọng bây giờ  
là phải tìm được  
chứng cứ chắc chắn

www.dtv-  
ebook.com

chứng minh Blayne  
có mặt tại hiện  
trường vào đêm thứ  
sáu.

Billy tiếp tục  
giữ và kiểm tra  
đồng quần áo bản  
của Blayne, hy  
vọng sẽ tìm được  
một chiếc áo phông  
hoặc một chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



quần đùi cùng cỡ  
với Darren. Giả  
thuyết của ông là  
Blayne có thể đã có  
mặt tại hiện trường,  
là người chứng  
kiến, hoặc thậm chí  
là thủ phạm và  
mang quần áo của  
nạn nhân về nhà  
làm kỷ niệm. Tất cả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

các ngăn kéo đã  
được ông lục soát;  
dưới gầm giường  
đầy bụi không có gì  
ngoài một cuộn  
phim chưa dùng  
của chiếc máy ảnh  
Polaroid. Chiếc máy  
ảnh để trên mặt  
bàn. Billy thất  
vọng. Ông đứng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lặng một lúc, suy  
nghĩ xem trong  
phòng liệu còn gì  
đáng để tìm kiếm  
nữa hay không.  
Nếu mình muốn  
giấu thứ gì đó trong  
căn phòng này thì  
mình sẽ giấu ở đâu  
nhỉ ?

Billy nhắc tâm

www.dtv-  
ebook.com

đệm lên. Hóa ra đây  
là một chiếc giường  
lò xo. Ông nhẹ  
nhàng luôn tay vào  
khung lò xo và lôi ra  
một quyển sách bìa  
màu trắng. Trên bìa  
có dòng chữ THE  
CANTINAL được  
viết bằng mực màu  
xanh lá cây, dưới nó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

là dòng chữ  
TRƯỜNG TRUNG  
HỌC HAMILTON.  
Những trang giấy  
vẫn phẳng phất  
thơm, có lẽ là mới  
được in. Ông giở  
đến trang cuối, ở đó  
dán đầy ảnh chân  
dung các học sinh  
giống như trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cuốn niên giám mà  
Dodd mang về trụ  
sở. Mặt sau là bức  
ảnh đen trắng chụp  
những đội bóng rổ,  
những câu lạc bộ  
cờ vua đang ăn  
mừng phía khán đài.  
Ở trang 20 có ảnh  
chụp của từng học  
sinh với dòng chú

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thích ở dưới. Đó là  
lớp của cô Childs,  
cái tên mà Billy vừa  
nghe qua. Tại bức  
ảnh của Cody  
Schow, khuôn mặt  
cậu bé bị gạch chéo  
bằng mực đen  
giống hình một biểu  
tượng, bên dưới có  
dòng chữ viết tay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nắn nót: "Chết là sống." Liệu chuyên gia chữ viết của Cảnh sát Hoàng gia có thể so sánh nét chữ này với chữ trên tấm ảnh thu được ở hiện trường không ? Bức ảnh của Darren lại không bị đánh dấu.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Billy giờ  
ngược lại tìm bức  
ảnh chân dung của  
ngài hiệu trưởng và  
tập thể giáo viên.  
Mỗi bức ảnh đều bị  
đánh dấu đỏ hình  
chữ X, những dòng  
kẻ đậm được vẽ  
chéo từ góc này  
sang góc kia và kết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thúc bằng hình một  
giọt máu ở cuối  
trang. Trên đầu  
trang là dòng chữ  
màu đỏ "Tất cả đều  
phải chết." Billy  
chăm chú nhìn  
cuốn sách, trong  
mắt ông hiện lên  
hình ảnh Blayne  
Morton nằm vắt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trên giường, thân  
hình to lớn của nó  
chúi vào quyển  
sách, vừa nguyên  
rửa các thầy cô vừa  
tô đi tô lại các giọt  
máu. Billy nhét  
quyển sách vào  
một túi ni-lon lớn.

Rồi ông lôi  
những thứ còn lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong khung lò xo  
ra, đó là mấy lọn tóc  
quăn được gói  
trong mảnh vải mút-  
sơ-lin màu xám. Ông  
ấn tay xuống lò xo  
để xem bên trong  
còn giấu vật nào  
không. Không có  
gì, Billy lại nhìn vào  
bên trong và phát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hiện ra một cái hộp  
bằng bìa màu trắng  
kẹp giữa khung lò  
xo và tấm giát  
giường. Ông nhẹ  
nhàng nhấc khung  
lò xo ra và lấy ra  
một hộp ca-vát nhỏ  
bẹp dí được viền ở  
các góc. Ông mở nó  
ra. Bên trong là sáu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bức ảnh chụp  
Darren Riegert,  
trong đó có một  
bức chụp cậu bé  
đang đứng và mặc  
chiếc áo khoác da  
giống như bức ảnh  
ông có được. Trong  
một bức ảnh khác  
Darren đang nói  
chuyện với hai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người không rõ mặt.  
Hai bức khác chụp  
Darren trên đường  
phố, những bức  
còn lại chụp cậu bé  
đang nhìn vô hồn  
vào ống kính.  
Trong hộp còn có  
mấy món quà  
Valentine nhỏ xíu.  
Phía trong nắp hộp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có dính một mảnh  
vải đỏ - một thứ đồ  
ma thuật có tên của  
Darren. Billy nhận  
thấy có hai chiếc  
ghim được đập rất  
lỏng, như thể  
chúng đã bị gỡ ra  
và lại được ấn trở lại  
vào phần bìa. Bên  
dưới mảnh vải đỏ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



dường như còn một  
bức ảnh nữa. Billy  
nhẹ nhàng kéo  
mảnh vải ra, tấm  
ảnh đang nằm úp  
xuống. Ông lật lên,  
đập vào mắt ông là  
thân hình trần  
trông của Darren,  
sau đó là quyền  
sách và con dao ở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

góc hình.

Cánh tay  
xương xẩu của  
Darren bị trói về  
phía trước, hai bàn  
tay thẳng bé che  
lấy bộ phận sinh  
dục như thể nó bị  
chụp ảnh bất ngờ.  
Darren vẫn đi giày  
ống. Phía sau thẳng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bé là cái bồn rửa  
trong tầng hầm  
*Ngôi nhà của quý  
Sa tăng.*

Billy gọi điện  
về trụ sở để gặp  
Butch, giọng ông  
đầy phấn khích.

"Butch, tôi  
đang ở nhà bà  
Morton. Tôi tìm

www.dtv-  
ebook.com

thấy chúng cứ rồi  
!"

"Anh đúng là  
con chó săn già."

"Tôi đã gói  
mấy tang vật lại rồi,  
anh hãy cử một  
cảnh sát đến bệnh  
viện cùng một lệnh  
bắt nhé. Hãy trông  
chừng Blayne chặt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chẽ. Lát nữa mẹ  
thằng bé có thể đến  
đó và kể cho nó  
nghe về cuộc lục  
soát của tôi, nếu nó  
tĩnh. Tôi sẽ mang  
những thứ này về  
cho Johnson kiểm  
tra. Có một bức ảnh  
chứng tỏ Blayne có  
mặt ở hiện trường

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gần thời điểm  
Darren bị treo cổ.  
Đó là thứ quan  
trọng nhất. Tôi  
cũng tìm được vài  
thứ nữa... rồi anh sẽ  
thấy. Cái chúng ta  
cần bây giờ là nhân  
chứng, là bất cứ ai  
nhìn thấy Blayne ra  
vào ngôi nhà vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thứ sáu, từ đó mới  
thiết lập được  
khung thời gian  
phạm tội."

"Anh nghĩ  
chúng ta có đủ điều  
kiện để khởi tố chưa  
?"

"Chúng ta đã  
có một điểm khởi  
đầu rồi. Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn Bird có thể  
chứng thực cho mối  
quan hệ của Darren  
Riegert và Blayne  
trước đây. Tôi biết  
đó chỉ là lời nói lại,  
nhưng vẫn tồn tại  
khả năng có thật.  
Bức ảnh này là một  
bằng chứng khá rõ  
ràng. Nếu ta làm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cho Blayne phải  
khai nhận tại sao nó  
có mặt tại hiện  
trường và nó biết  
được những gì tại  
đó thì ta có thể tiến  
hành khởi tố."

\*

\* \*

Buổi chiều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngày thứ ba âm áp  
và lặng gió. Justin  
vừa gạt lớp đá trên  
bề mặt để ẩn lưới  
xéng vào phần đất  
xốp vừa tự hỏi liệu  
những linh hồn  
pháp sư từ xa xưa  
và những vị thần  
Blackfoot có báo  
thù việc đào bới nơi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

linh thiêng này  
không. Liệu cậu và  
mấy người kia có bị  
liệt đột ngột hay bị  
đui mù vì đã chọc  
giận một linh vật  
nào đó ? Nhưng  
cậu vẫn tiếp tục  
đào, biết đâu mình  
sẽ tìm được những  
mũi tên cổ, những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dụng cụ bằng  
xương hay một  
mảnh sọ người quý  
giá ? Mặc dù nắng  
nóng thiêu đốt da  
thịt Justin, cậu vẫn  
cảm thấy dễ chịu và  
thanh thản lạ kỳ.  
Người cậu đầm đìa  
mồ hôi, đôi cánh  
tay đào bới không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mệt mỏi. Bao mệt  
nhọc của buổi sáng  
dường như tan biến  
hết. Khi cậu và mọi  
người dừng lại ăn  
trưa lúc 2 giờ 20  
phút, họ ngẫu  
nghiến bánh  
sandwich thịt bò  
rán và những lát cà  
rốt như thể chưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bao giờ được ăn.

Không gian  
xung quanh như  
thôi thúc Justin.

Tại sao mình  
không chạy trốn đi  
?

Cậu có thể bắt  
xe bus từ  
Grayhound đến  
Lethbridge khi kết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thúc một tuần khai  
quật. Cậu biết là  
chả nên hy vọng gì  
vào Patsy Hanson.  
Bà ta sẽ yêu cầu  
Justin phải làm bà  
ta thỏa mãn cả về  
xúc cảm lẫn tình  
dục, rồi thế nào  
cũng không chịu  
đưa tiền cho cậu.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nếu như vậy cậu sẽ  
về nhà gói ghém đồ  
đạc, mượn chút tiền  
của mẹ và nói với  
bà rằng cậu đi nghỉ  
cuối tuần, bà ấy sẽ  
không nghi ngờ gì  
hết. Khi tới  
Vancouver cậu sẽ  
kiếm việc làm và trả  
lại tiền cho mẹ. Cậu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



có thể phải chịu  
đựng vất vả, dối trá  
trong một năm,  
nhưng Yiannie sẽ  
xoá nợ cho cậu như  
một vụ mất tiền,  
thậm chí hẳn cũng  
chẳng thèm tìm  
kiếm cậu nữa.

Vậy còn Karen  
thì sao ? Sao không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thuyết phục cô ấy cùng bỏ trốn ? Ở đó có rất nhiều cơ sở y tế. Mà cũng có thể hai người sẽ giữ đứa trẻ lại. Nhưng không, Justin nghĩ lại, không thể làm thế. Suy cho cùng thì Karen nói rằng cô ấy yêu cậu.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nhưng liệu cô ấy có  
cố gắng trói cậu  
vào hôn nhân  
không nếu họ  
quyết định giữ lại  
đứa trẻ này ? Ôi  
Chúa ơi ! Cậu lắc  
đầu ngao ngán.

Justin chộp  
lấy cán xẻng và bắt  
đầu đào bới tích

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cực. Cậu ngạc  
nhiên là kế hoạch  
của mình dường  
như quá dễ dàng,  
thậm chí khi việc  
của Karen vẫn còn  
chưa được giải  
quyết Tại sao trước  
đây cậu không nghĩ  
đến ? Justin nhìn  
xuống. Cậu đã đào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến phần đất mà  
Randy và Sam  
Heavy Hand từng  
nói là nơi những  
người cổ xưa  
thường chôn đồ tế  
lễ. Đây là một phần  
quan trọng của  
công việc. Justin  
đặt xẻng xuống, với  
lấy sàng rây bằng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thép. Xung quanh  
hố đào vuông vắn  
của cậu cắm bốn cái  
cọc được chằng lại  
bằng những đoạn  
dây màu trắng.  
Thành viên nào  
trong đoàn cũng  
làm việc trong  
những hố đào như  
vậy. Hàng ngày, khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một người đào và  
sàng xong một hố  
thì họ sẽ dịch  
chuyển các cọc ròi  
đào những hố mới  
cho đến khi toàn bộ  
khu vực được khai  
quật lên. Bộ tộc  
Blackfoot thường  
chôn sọ của những  
người lớn tuổi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thành một vòng  
tròn quay về phía  
núi. Justin hy vọng  
sẽ tìm thấy một cái  
sọ được bọc trong  
vải thêu đỏ hoặc  
một cái vòng cổ.

Những đám  
mây đang tụ lại ở  
phía tây khi mặt trời  
bắt đầu lặn xuống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chân núi. Justin đã làm việc vất vả cả buổi chiều. Cậu sàng chậm lại, hai bàn tay đầy bụi đá màu xám.

"Có ai tìm thấy được gì không?" David hỏi. Đó là câu đầu tiên anh ta nói với Justin từ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sau bữa trưa.

"Chỉ toàn bụi  
là bụi thôi."

"Đừng mất hy  
vọng, các chàng  
trai." Giọng Cara cố  
tỏ ra vui vẻ. ít nhất  
thì cô ấy cũng đã  
làm việc chăm chỉ  
chẳng kém gì  
những người khác,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin nghĩ. Quần áo Cara bám đầy bụi, tay cô phải đeo một đôi găng tay vải thật dày.

Cả buổi chiều Randy đã đi từ hồ nọ sang hồ kia, còn Sam Heavy Hand thì lái chiếc xe bán tải của hắn đi đâu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó khoảng một  
tiếng đồng hồ. Hắn  
trở lại chỗ đào bới  
với một người phụ  
nữ tóc xám mặc  
chiếc váy dài may  
bằng vải thô. Hai  
người nói chuyện  
với Randy một lúc ở  
chân dốc cạnh  
hàng cây. Người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phụ nữ khoảng  
ngoài sáu mươi  
tuổi, dáng vẻ khắc  
khổ hẳn lên khi ánh  
nắng mặt trời rọi  
vào khuôn mặt. Tay  
trái bà ta đeo một  
chiếc vòng bạc lớn.  
Một lát sau Sam và  
bà ta bỏ đi, chỉ còn  
Randy ngồi một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình dưới gốc cây  
nói chuyện qua  
điện thoại.

"Nào, nào, mọi  
người." Anh đứng  
lên. "Hãy phủ bạt  
lên các hố và tập  
trung xẻng lại."

"Thầy ấy cứ  
như là một sĩ quan  
quân đội ấy," Cara

nói. Cả đoàn giờ bặt  
ra trải lên những  
chỗ vừa đào rồi đặt  
những hòn đá lớn  
lên trên những mép  
bạt để giữ. Lúc đi  
xuống con dốc trở  
về phía chiếc xe tải  
đang đỗ, Cara đi  
nép vào Justin.

"Có chuyện gì

xảy ra với thầy  
Randy vậy ?" Cô  
hỏi.

"Cậu hỏi thế là  
sao ?"

"Sao cậu như  
người trên trời thế,  
Justin ? Thầy  
Randy gần như  
phát khùng khi  
người đàn bà da đỏ



xuất hiện cùng Sam.  
Cậu không nhận ra  
à ?"

"Nào nhanh  
lên, hai người kia !"  
Giọng Randy vang  
lên phía sau hàng  
cây.

"Mình nghĩ  
thầy Randy ở đây  
để giúp chúng ta

khai quật," Cara tiếp tục. "Nhưng quá nửa thời gian ông ấy ở dưới kia, trong rừng cây với Sam."

"Vậy thì sao?"

"Ồ Justin, cậu không để ý cho lắm nhỉ. Mình ngạc

nhiên là cậu lại  
chăm chỉ đến thế."

Còi xe tải vang  
lên giục giã. David  
Home chạy về phía  
cánh cửa mở sẵn  
của chiếc xe còn  
Randy ngồi vào  
ghế lái. Trong khi  
Sam Heavy Hand  
đang trèo lên ca-bin

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xe hấn thì Justin và  
Cara mới bước ra  
khỏi rừng cây.

"Hai em định  
ngủ ở đây à ?"  
Giọng Randy giận  
dữ.

"Em xin lỗi,"  
Justin trả lời rồi  
cùng Cara để dụng  
cụ của mình lên trên

dụng cụ của David  
phía sau xe.

"Cẩn thận đấy  
!", Randy ra lệnh  
và nhìn về phía họ.  
"Đề đề đặc ra bên  
cạnh. Tôi không  
muốn bị kiểm tra  
kéo dài ở biên giới  
khi lính gác dỡ đồ  
đặc xuống."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Khi họ ổn định vị trí, Justin nhận thấy Randy giơ tay ra hiệu cho Sam Heavy Hand và Sam cũng ra hiệu lại từ ca-bin xe gã.

"Nào, mọi người !", Randy nói bằng giọng mệt mỏi và cau kính.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Khi chúng ta tới biên giới, hãy để tôi nói chuyện với họ. Chúng ta có thể bị kiểm tra và các em phải tuân theo mệnh lệnh ngay. Trong khi đi trên đường, hãy điền vào các mẫu khai quật, khai rõ các em

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đã tìm thấy những  
gì - nếu có - và  
phạm vi các em  
sàng đất. Hãy ghi  
rõ khoảng bao  
nhiêu mét vuông  
đất các em đã đào  
và sàng được. Tôi  
phải khai những thứ  
vớ vẩn này ở cả hai  
phía Canada và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Mỹ."

Cara nhìn  
Justin định nói điều  
gì đó nhưng Randy  
đã nổ máy và lái  
chiếc xe tải lao đi.  
Khi Randy đi qua,  
Sam Heavy Hand  
nháy đèn pha hai  
lần và điều khiển  
chiếc xe bán tải của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hắn theo sát xe  
Randy.

"Sam cũng sẽ  
đi qua biên giới với  
chúng ta tối nay để  
đảm bảo mọi việc  
diễn ra thuận lợi."  
Randy giải thích, họ  
đang đi về phía  
đường cao tốc.  
Chiếc xe tải của Sam

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bám theo rất sát.  
Justin quay lại phía  
sau và nhìn thấy gã  
vẫn đang đeo kính  
râm.

"Tại sao ông ta  
phải đến đó ?" Cara  
thì thầm. "Thực ra  
ông ta là ai ? Thầy  
Randy không thể tự  
mình làm được việc

này à ?" Cô cầm tay Justin, bàn tay lạnh và ẩm ướt.

Chiếc xe tải đi trong ánh hoàng hôn, bầu trời vàng rực lên rồi dần chuyển sang tối sẫm. Phía Đông Bắc lóe lên những tia chớp kèm theo

tiếng sấm âm ì vọng  
lại, những đám mây  
xám bạc đùn lên,  
bên dưới là một  
khoảng không đen  
sậm hứa hẹn một  
 cơn mưa lớn. Randy  
im lặng lái xe, chỉ có  
một lần nhìn điên  
cuồng vào gương  
chiếu hậu và hăng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giọng. Justin đề ý  
thấy Randy nắm  
chặt lấy vô lăng.  
Cara và David cặm  
cui điền vào bản  
khai quật của họ  
nhưng Justin hầu  
như chẳng khai gì.  
Chiếc xe lao nhanh  
về phía biên giới.  
Khi xe lượn qua

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những khúc quanh,  
Justin cảm thấy  
choáng váng, cậu  
biết mình bị say xe  
và định bảo Randy  
lái xe chậm lại. Một  
lần Cara quay đầu  
nhìn lại rồi huých  
khủy tay vào  
người Justin:  
"Cậu nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

kìa."

Ở phía sau,  
Sam Heavy Hand  
đang nháy đèn pha.  
Mỗi khi gã nháy  
đèn thì Randy lại  
tăng tốc. Khi chiếc  
xe đến cửa khẩu, hai  
lá cờ của Mỹ và  
Canada đang tung  
bay trong những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



con gió của buổi  
chiều tối. Cả hai  
trạm gác đều sáng  
đèn. Trong ánh  
nắng cuối ngày,  
bóng những cây  
thông đổ thành  
những vệt dài u ám  
xuống con đường  
hai làn xe vắng vẻ.

"Mọi người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hãy yên lặng nhé."  
Randy ra lệnh mặc dù không có ai nói chuyện. David Home vừa ngáp xong liền ngồi bật dậy. Randy lái xe vòng sát cửa sổ trạm gác của Mỹ và dừng lại chờ đợi. Bên trong đèn vẫn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sáng nhưng không  
có người nào.

Randy gõ gõ tay  
lên vô lăng. Không  
thấy ai xuất hiện,  
anh ta đành nhảy  
xuống khỏi xe. Sam  
Heavy Hand thì vẫn  
ngồi yên sau tay lái.  
Randy phớt lờ gã  
và bước vào trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trạm gác gọi to.  
Không có ai trả lời.  
Cara nép vào người  
Justin, họ theo dõi  
Randy ra khỏi trạm  
và đi vòng ra sau  
toà nhà gọi to về  
phía khu rừng tối  
tăm đặng sau hàng  
rào chắn, vẫn  
không thấy tín hiệu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gì, Randy quay lại,  
leo lên xe và bấm  
những hời còi giận  
dữ liên tiếp. Justin  
quay sang và nhìn  
thấy Sam Heavy  
Hand vẫn ngồi yên  
trên xe, khuôn mặt  
gã lạnh lùng vô cảm  
như đang đeo mặt  
 nạ, cặp kính râm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phản chiếu ánh  
sáng vàng vọt, yếu  
ớt của buổi chiều  
tà.

Một người  
phụ nữ mặc quân  
phục bước ra từ  
phía trạm kiểm soát  
của Canada và tiến  
lại phía họ. Randy  
bước ra ngoài và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vui vẻ bắt tay cô.  
Người phụ nữ mỉm  
cười với Randy rồi  
hai người nói  
chuyện với nhau.  
Một lát sau, người  
phụ nữ quay trở lại  
trạm kiểm soát bên  
phía Canada. Randy  
chạy lại, trèo lên xe  
và lái chậm chậm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua biên giới.

"Hãy đưa cho tôi những mẫu khai của các em, nhanh lên," Randy giục.

"Đó là Margie. Cô ấy là bạn cũ của tôi."

Randy cảm thấy nhẹ nhõm và xuống xe trong khi



Sam Heavy Hand  
đỗ chiếc xe của hắn  
ngay bên cạnh,  
nhảy xuống khỏi  
ca-bin châm thuốc  
hút. Margie bắt tay  
Sam, Randy đưa  
cho cô các tờ khai  
mà nhóm Justin đã  
điền. Cô để chúng  
lên một cái giá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong trụ sở rồi  
bước ra cùng  
Randy đi về phía  
sau chiếc xe tải.  
Justin nghe thấy  
hai người vừa đi  
vừa cười nói vui vẻ.  
Sam lại trèo lên  
chiếc xe bán tải của  
hắn. Justin nghĩ  
điều này thật kỳ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cục, dường như gã đang cố yên lặng hay không muốn có ai nhận ra gã.

Nhưng khuôn mặt như mạng mặt nạ của hắn không bao giờ ngừng quan sát Randy.

Cửa sau của chiếc xe được mở ra.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tất cả đều  
được sắp xếp ngay  
ngắn !", Randy nói.  
Người phụ nữ cầm  
đèn soi kiểm tra  
dụng cụ đào bới và  
thùng đựng đồ ăn.  
Cô bước đến bên  
sườn xe và mở cửa,  
cúi xuống kiểm tra  
sàn xe.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Xem ra tốt  
đấy, giáo sư." Cô  
nói. "Anh có thể  
nhắc những đồ đạc  
phía sau ra được  
không?"

"Justin, đến  
đây giúp tôi một  
tay."

Justin mở cửa  
và cảm thấy rùng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình bởi một luồng  
khí lạnh từ đâu thổi  
tới. Cậu đi vòng tới  
cạnh Randy và giúp  
giáo sư nhắc đồ  
đạc, cuộn tấm cao  
su lót sàn xe lên. Ở  
giữa sàn là chiếc  
lốp dự phòng.  
Margie cúi người  
xuống soi đèn xem

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xét. Luồng ánh  
sáng bạc rọi vào  
chiếc lốp và soi tỏ  
mấy túi rác màu đen  
trong đó. Justin  
nhớ là lúc trước cậu  
không nhìn thấy  
chúng. Cậu liếc  
Randy, ông thầy  
đút hai tay trong túi  
quần, có vẻ hơi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gượng gạo.

"Tôi mang  
thêm mấy túi đất về  
làm mẫu để phân  
tích xem có khả  
năng tìm kiếm được  
cổ vật giá trị lớn  
không. Tôi thấy đề  
chúng trong đó là  
hợp lý nhất, tuy hơi  
bất thường một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chút."

"Được rồi,  
giáo sư !" Margie  
nói và tắt đèn.  
Justin và Randy thò  
đầu vào trong phủ  
lại tấm lót sàn cao  
su. Randy thở nặng  
nhọc như đang leo  
lên những tảng đá  
dốc đứng trên núi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Chief. Anh ta nhìn Justin cười lúng túng: "Cảm ơn Justin. Em trở lại xe với Cara và David đi. Tôi và Margie sẽ làm việc để thông qua bản khai của các em."

Justin trở vào ghế ngồi và dựa

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đầu nhìn ra ngoài.

"Cậu mệt à?"

Cara hỏi.

"Ừ. Mình mệt  
kinh khủng."

Randy trở lại  
xe và bấm mấy hồi  
còi như để ra hiệu  
cho Sam Heavy  
Hand trong xe tải  
của hắn. Cả hai

người khởi động xe.  
Margie vẫy tay tạm  
biệt đoàn người khi  
họ lùi xe ngang qua  
công của trạm kiểm  
soát, bấm còi và bắt  
đầu hướng vào  
đường cao tốc. Sam  
Heavy Hand  
chuyển đèn cốt  
thành đèn pha rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bám sát Randy  
hướng về khu hồ  
Waterton bên phía  
Canada.

"Không sao  
đâu," Randy thông  
báo với cả đoàn.

"Margie nói với tôi  
rằng những người  
phía Mỹ nghỉ làm  
sớm vì ít có phương

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiện qua lại."

"Như thế có  
hợp pháp không ?"  
Justin hỏi.

"Họ có luật  
riêng, chắc là như  
vậy !", Randy nói.

Justin lại chìm  
vào những suy  
nghĩ mông lung,  
cậu cố gắng không

nghĩ về những  
chuyện ngày hôm  
nay và những hành  
động của Randy  
trong hơn nửa tiếng  
đồng hồ qua. Dựa  
người vào cửa kính,  
cậu nhìn ngắm cảnh  
vật bên ngoài. Trên  
đường thật vắng  
vẻ, chỉ có một chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xe đi ngược chiều  
về hướng Montana.  
Justin vừa chợp mắt  
được một tí thì lại  
choàng tỉnh ngay vì  
chiếc xe đi vào một  
khúc quanh. Cậu  
nghe thấy tiếng còi  
kêu âm ỉ liên ngõi  
bật dậy. Cara  
Simonds chỉ về phía

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



sau xe, chiếc xe tải  
của Sam Heavy  
Hand đang phanh  
rít lên chỉ cách xe  
của Randy vài inch.  
Tiếp đó là tiếng  
đóng cửa sầm một  
cái và tiếng chân  
dậm lạo xạo trên  
nền sỏi. Justin dựa  
hắn vào cửa kính.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cậu bắt đầu cảm thấy khó chịu vì đói, mệt và say xe. Cậu nhìn thấy Sam chạy lên phía trên chỗ Randy. Gã vẫy tay, Randy nhảy xuống, rồi gã ôm chầm lấy Randy đầy phấn khích. Kể từ lúc gặp nhau,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đây là lần đầu tiên  
Justin nhìn thấy  
Sam cười tươi như  
vậy, thậm chí gã  
còn quăng cặp kính  
râm lên trời nữa.  
Randy đẩy Sam ra,  
luôn mồm nhấc:  
"Sam, đừng có âm ỉ  
lên thế." Một lát  
sau Sam chạy về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chiếc xe tải của gã,  
trèo lên ca-bin và  
mang một thùng bia  
xuống. Gã bê thùng  
bia như mang một  
chiếc gói nhẹ bằng  
rồi đến bên xe của  
Randy, mở cửa xe  
hỏi:

"Mấy cô cậu  
buồn ngủ này, có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

muốn uống chút bia  
không ?"

"Ô, tuyệt  
quá." David Home  
nói.

"Không, cảm  
ơn," Cara bảo.

"Chúng tôi muốn  
về nhanh, tôi cần  
tắm một chút..."

Sam cười sằng

sặc rồi ngửa cổ tu  
bia ừng ực. Justin  
không thể hiểu tại  
sao Randy và Sam  
lại thay đổi nhanh  
như thế, như thể họ  
chỉ chờ tối đến là  
liên hoan vậy. Biểu  
hiện của Sam chứng  
tỏ hai người đã giải  
quyết xong vụ căng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thẳng lúc sáng.  
Justin quyết định  
không nghĩ về điều  
đó nữa, cậu có  
những sợ hãi và  
tính toán riêng của  
mình. Thật ra thì  
cậu cũng có chút  
thắc mắc về những  
túi ni-lon màu đen  
trong chiếc lớp dự

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phòng, nhưng phải  
gạt nó đi thôi. Bây  
giờ cậu chỉ muốn  
bữa tối và một cái  
giường để ngả lưng.

Khi họ tiếp tục  
lên đường, Justin  
ngủ được một chút.  
Khi cậu tỉnh dậy,  
chiếc xe đang chạy  
qua con thác lấp



lánh ở hồ Waterton,  
ánh trăng lung linh  
xuyên qua làm làn  
nước màu ngọc lục  
bảo trở nên thắm  
sâu huyền bí. Họ  
tháo dỡ đồ đạc trên  
xe xuống vào lúc 8  
giờ. Xung quanh  
căn nhà gỗ, từng  
đàn quạ kêu âm ỉ,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những đám muỗi  
bay vo ve trên  
những bụi hoa dại  
ngát hương. Justin  
mang số dụng cụ  
vào trong chòi gỗ  
sau nhà. Giáo sư  
của cậu đang đứng  
uống bia còn Sam  
Heavy Hand đang ở  
trong bếp tìm ly cốc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và ca hát. Cara có vẻ buồn. Mệt mỏi, đầu đau như búa bổ, Justin bỏ mặc cô đứng đó và đi thẳng vào phòng ngủ của mình. Cậu cởi bộ quần áo dính đầy bụi đất rồi quấn chiếc khăn quanh người bước vào

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phòng tắm. Vừa  
nhúng chiếc khăn  
vào nước ấm lau  
người cậu vừa nghĩ  
đến Karen, Yianni  
và Cara.

Tắm xong,  
Justin về phòng  
ngủ mặc quần áo  
mới rồi ra phía  
ngoài, cậu thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cara và David đang đứng gần cửa nhìn Randy cùng Sam uống bia và nói chuyện âm ĩ bên trong bếp.

"Cậu có đói không?" Cara hỏi.

Justin đến bên hai người và định xin lỗi Cara vì đã

đột ngột bỏ đi lúc  
này, nhưng Randy  
đã bước ra đứng ở  
cửa. Mắt anh ta đỏ  
vần lên, có vẻ đã  
say, Sam Heavy  
Hand đang huýt  
sáo và hút thuốc  
cạnh bồn rửa.

"Sao các em  
không xuống phố

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chơi một lúc nhỉ?"

Randy nói. "Hãy đi và thưởng thức đồ ăn tại quán Frank. Không phải nấu nướng làm gì, cứ đi đi."

"Ừ, cứ đi chơi cho đã," Sam lè nè phụ hoạ. "Đi mà vui vẻ đi."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin nhìn  
Cara và David, họ  
đều có vẻ thối mệ.

"Các em đi đi,"  
Randy bảo, "đi giải  
trí một lúc như Sam  
nói. Chúng tôi có  
mấy việc phải làm  
vào ngày mai. Tự  
chúng tôi sẽ nấu  
bữa tối ở đây."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Sam bỗng cười khùng khục. Randy không nói gì nữa và quay vào bếp tiếp tục nói chuyện với Sam như thể ba sinh viên của mình đã bốc hơi từ lúc nào.

"Các cậu thấy thế nào ?" Justin

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hỏi.

Cara nhún vai.

Mặt David nhợt  
nhạt. Toàn thân  
David rũ ra vì mệt  
nhưng cậu ta nhún  
vai tỏ vẻ không còn  
cách nào khác. Ba  
người lấy ví tiền rồi  
lái xe về hướng  
Main Stress, vượt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua cây cầu nhỏ và  
những lán trại dưới  
tán thông của  
những khách du  
lich nghỉ qua đêm.

    Anh đèn vàng  
vọt chiếu dọc con  
phố chính. Đêm tối  
mang trong lòng nó  
sự đông đúc ồn ào  
của xe cộ cùng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hàng trăm khách du  
lịch đang trò  
chuyện và đi bộ  
dọc theo các cửa  
hàng, các quán ăn.  
Đây là lần đầu tiên  
Justin vào trung  
tâm thị trấn. Những  
ngọn đèn cao áp  
chiếu sáng hàng  
dương và bu-lô hai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bên đường khiến  
chúng trông như  
những cây thông  
Noel. Quán Frank là  
một toà nhà rộng rãi  
với bàn phủ phóc-  
mi-ca và những  
món đồ gỗ đánh  
vét-ni sáng bóng.  
Trong thực đơn của  
quán giới thiệu một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

số món ăn Trung  
Hoa, bánh mì kẹp  
thịt, cánh gà rán và  
cá hồi hun khói. Đã  
hơn 9 giờ, bụng  
Justin réo âm lên vì  
đói. David và Cara  
đã tìm thấy một  
bàn, họ gọi món  
bánh mì kẹp thịt và  
bia rồi im lặng ngồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đợi. Justin vội lấy  
cốc nước của mình  
và chậm rãi uống.

Khi thức ăn  
được mang tới, mọi  
người cắm cúi ăn.  
Ăn xong, Justin  
thanh toán phần  
thức ăn của mình  
trong khi Cara và  
David đếm tiền thừa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trả lại. "Mình đợi các cậu ở bên ngoài nhé," Justin nói rồi nhét ví vào trong túi và đứng dậy ra khỏi bàn. Ngoài phố, không khí ấm áp của mùa hè ùa vào các giác quan của cậu. Phía xa, đằng sau những toà



nhà hần lên vết cắt  
đen sẫm của các  
đỉnh núi khổng lồ.  
Một hồ nước nằm ở  
phía bên kia đường,  
qua những hàng  
dương có thể thấy  
nước hồ lúc này  
đen đặc và lóng  
bóng như thủy tinh.  
Justin quay lại xem

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cara và David đã ra  
chưa. Bỗng cậu  
nhận ra ở bên kia  
đường có một  
người đàn ông  
đang rảo bước về  
phía một cửa hàng  
bán lẻ, cửa sổ dán  
đầy áp-phích quảng  
cáo về những hoạt  
động giải trí quanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thành phố. Justin  
vội bước thụt lùi  
vào quán Frank.  
Cậu chộp lấy cánh  
tay của Cara.

"Có chuyện gì  
vậy Justin ?"

"Cậu có nhìn  
thấy người đàn ông  
vừa bước qua quán  
cà phê không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ở đâu ?"

"Vừa đi qua  
chỗ chúng ta xong.  
Hắn đang bước về  
phía cửa hàng đằng  
kia kia."

Cara nhìn vào  
người đàn ông  
đang phanh áo  
ngực và mặc chiếc  
quần đen bóng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Đừng chỉ trở,  
Cara !"

"Cậu biết ông  
ta à ?" Cô hỏi, đứng  
sát vào Justin như  
để che chở cậu.

"Ừ. Hắn là  
Yianni Pappas."

"Ai ?" David  
hỏi.

"David, cho

mình nhờ một tí  
được không ?  
Yianni vừa vào  
trong cửa hàng bán  
lẻ ấy. Cậu đi đến đó  
và xem hăn làm gì  
giúp mình nhé."

"Như thế nào  
?" David nói với  
giọng buồn ngủ.

"Justin, cậu

đang run lên kìa,"  
Cara nói và cầm lấy  
bàn tay Justin.

"Làm ơn đi  
David. Hãy đến đây  
và xem hộ mình hắn  
đang làm gì. Nếu  
được thì nghe xem  
hắn nói gì nữa nhé.  
Hắn đang đứng xếp  
hàng đây, nhìn thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không ? Mình cần biết tại sao hắn ở thị trấn này."

"Bạn đang gặp rắc rối à ?"

David hỏi.

"Không," Justin đáp. "Nhưng mình thực sự cần cậu tới đó để xem những gì đang xảy



ra. Hãy giúp mình  
đi."

"Mình sẽ đi  
với cậu David ạ,"  
Cara nói.

Cô buông tay  
Justin và mở cửa.  
Justin nhìn theo hai  
người đi vào cửa  
hàng. Qua những  
cửa sổ lớn, cậu nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy vài người  
khách đang đi  
loanh quanh với  
những chiếc giỏ  
màu trắng chất đầy  
đồ. Cửa hàng đó  
bán hoa quả và đồ  
khô. Yianni đang  
đứng nói chuyện  
với hai người phụ  
nữ ở quầy đổi tiền.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin theo dõi mọi  
việc như thể xem  
một bộ phim câm.  
Cara cầm hai quả  
táo xếp hàng ngay  
sau Yianni còn  
David đứng cạnh  
cô. Yianni nói  
chuyện gì đó với  
người phụ nữ chỗ  
quầy đổi tiền rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cười nhăn nhở và  
chỉ vào mấy hộp  
thuốc lá để trên giá  
phía sau quầy  
thanh toán. Người  
phụ nữ kéo một hộp  
xuống đưa cho  
Yianni, hắn trả tiền  
rồi bước ra ngoài  
phố. Justin vội  
vàng nép vào một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

góc quán. Cara và David cũng quay về quán Frank.

"Cậu ở trong đó đấy à?" Cara hỏi khi thấy Justin trở ra.

"Thế nào rồi các cậu?" Justin hỏi.

"Ôi, mình mệt

quá !" David dựa  
vào cây cột sơn  
vàng trước quán.  
"Mình không nghe  
thấy gì cả Justin ạ.  
Mình xin lỗi. Mình  
muốn trở về ngôi  
nhà gỗ. Hẹn gặp  
các bạn ở đây nhé."  
David nói rồi đi  
xuống đường.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cara khoác tay  
Justin đi về phía  
một bến tàu nhỏ.  
Trong bến có  
những dây tàu và  
xuồng máy đang  
đậu ở đó. Một hàng  
ghế dài được đặt  
đúng chỗ hướng ra  
bến tàu và nhìn ra  
được cả hồ nước

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phía xa.

"Đến đây đi,"

Cara nói. Hai người  
ngồi xuống một  
chiếc ghế. Trước  
mặt họ là một vũng  
tàu nhỏ, một người  
đàn ông khoảng  
bảy mươi tuổi đang  
cố gắng phủ chiếc  
bạt màu xanh lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



con thuyền đã cũ.  
Mạn thuyền bên kia  
khắc một dòng chữ  
nhỏ: "Năm mươi  
năm trên hồ  
Waterton." Cara  
nhìn sang bên. Trên  
một chiếc ghế gần  
đó có đôi tình nhân  
trẻ đang tâm sự,  
còn lại những ghế

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khác đều trông.  
Một chiếc xuồng  
máy trôi chậm chậm  
và cập vào vũng  
làm cả dãy tàu khế  
bồng bênh trên mặt  
nước. Cara dựa đầu  
vào vai Justin và  
nhắm mắt lại.

"Ông ta hỏi  
nơi ở của giáo sư

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Mucklowe."

"Cái gì?"

"Nếu ông ta  
đúng là Yianni."

"Ồ, hẳn đúng  
là Yianni. Mình  
không thể nhầm lẫn  
hắn với ai khác."

"Ông ta nói  
cần biết nơi ở của  
giáo sư Mucklowe."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Ông ta không dùng  
tên Randy."

Justin cảm  
thấy toàn thân run  
lên. Yianni đang ở  
đây và tìm kiếm cậu.

"Sao Yianni lại  
tìm kiếm thầy  
Mucklowe ? Ông ta  
biết thầy à ?" Cara  
hỏi. Cô hạ giọng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuống và lại cầm  
tay Justin.

"Hắn đang  
truy đuổi mình.  
Mình đã kể với cậu  
rồi đấy, Cara."

"Nào đợi một  
chút. Có thể ông ta  
biết Randy. Có thể  
Randy nợ ông ta cái  
gì đó..."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Mình chết  
mất !" Justin rút  
tay ra khỏi tay Cara,  
cúi người về phía  
trước và ôm lấy mặt.  
Cậu cảm thấy nước  
mắt chực trào ra.

"Nghe này,  
Justin," Cara nói.  
"Để mình giúp cậu.  
Cậu nói Patsy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hanson có thể cho  
cậu mượn tiền.  
Mình sẽ lái xe đưa  
cậu đến chỗ Pasty.  
Chúng ta có thể gọi  
điện trước rồi đến  
chỗ bà ấy ngay tối  
nay nếu cậu muốn  
!",

"Ồ, Cara.

Mình ước là có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

như thế. Mình  
không biết mình có  
thể tin bà ấy không.  
Mình cần thời gian  
để suy nghĩ. Giờ  
chúng ta về nhà  
bằng cách nào ?  
Nếu hắn đang đợi  
mình ở đó thì sao ?"

"Vậy thì mình  
sẽ chạy về nhà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trước để kiểm tra,  
cậu hãy đợi ở đây.  
Nếu mọi thứ vẫn ổn  
mình sẽ mang xe tới  
đây đón cậu. Thế  
nhé ?"

Cara đứng  
dậy, đặt tay lên má  
Justin.

"Hãy bình  
tĩnh. Mọi thứ chưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chắc đã tội tệ như  
cậu nghĩ đâu."

\*

\* \*

Justin vừa xoa  
hai tay vào nhau  
vừa nhìn ngó xung  
quanh để chắc rằng  
Yianni Pappas  
không ở gần đó.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cara ở đâu nhỉ ?  
Dường như cả tiếng  
đồng hồ đã trôi qua  
rồi, như thế là quá  
lâu. Mình phải ngồi  
đây đến khi nào ?  
Justin quyết định  
rời khỏi đó. Cara có  
thể đón cậu giữa  
đường. Cậu cũng  
có thể đi bộ đến nơi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có ánh sáng và  
đông người. Nghĩ  
vậy Justin liền  
đứng dậy, đui và  
bấp chân tê đi vì  
ngồi quá lâu. Một  
ngày dài đã trôi qua  
và cậu phải giãn  
gân cốt trước khi đi  
ngủ.

Justin đi qua

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

con phố chính và  
đến một bãi đất  
rộng giữa trung tâm  
khu dân cư. Xung  
quanh cậu, những  
tòa nhà mới xây  
được thắp sáng  
bằng các ngọn đèn  
công suất lớn. Một  
ngôi nhà vừa mới  
hoàn thành, mái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhà cao nhọn được  
lợp bằng ván gỗ  
tuyệt tùng. Qua một  
đoạn, gần hàng rào  
mắt cáo, một toà  
nhà khác cũng  
đang được dựng  
lên, những khung  
cột pha bằng gỗ  
thông trông như  
một cái chuồng lớn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bằng gỗ. Justin  
nhìn thấy một bóng  
người đang đứng  
trong khung cửa  
hút thuốc lá. Đó  
chính là Yiartni. Giờ  
thì không còn lối  
thoát nào nữa. Mặt  
Yianni trắng bệch  
như trát phấn trong  
ánh sáng của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những ngọn đèn  
xây dựng.

"Chúc buổi tối  
tốt lành, Justin."

"Chào ông,  
Yianni."

"Chuyến khảo  
cổ thế nào?"

"Tốt ạ. Làm  
sao ông biết được  
tôi đi..."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Mẹ mà là  
một người đàn bà  
đẹp, Justin ạ."

"Ông nói thế  
là có ý gì?"

"Mẹ mà nói  
mày đi khỏi thành  
phố một tuần. Một  
dự án của trường  
đại học, bà ấy nói  
thế. Tao nói với bà

ấy tao là một trong những bạn học của mày ở trường đại học."

Justin toàn thân bất động. Yianni bước từng bước đến chỗ cậu. Hắn dừng lại ngay trước mặt cậu, vất mẩu thuốc lá đi và

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mỉm cười.

"Tại sao mà  
không nói gì với tao  
hả Justin ?"

"Tôi... Tôi xin  
lỗi, Yianni..."

"Tao nghĩ tao  
đã nói với mày rồi,  
không được đi đâu  
kể cả du lịch, mày  
có nhớ không ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Đây không phải là đi du lịch, hãy tin tôi, ông Yaimi. Tôi phải thực hiện dự án này, nó là một phần của..."

Justin cảm thấy bàn tay ẩm ướt, nóng hổi của Yiannie lướt nhẹ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua tay và lần lên vai cậu. Trước khi cậu kịp lùi lại, bàn tay hắn đã nhẹ nhàng nắm lấy cổ, Yianni không siết mạnh nhưng ngón tay cái của hắn ấn mạnh vào chỗ yết hầu của Justin.

"Mày là một

đưa trẻ ngoan,  
Justin. Tao luôn  
luôn tin là như vậy.  
Hãy nói cho tao  
biết mày kiếm được  
bao nhiêu tiền từ dự  
án này ? Mẹ mày  
nói mày có được  
chút tiền từ việc  
giúp đỡ gã giáo sư  
đó. Tiền... Mẹ mày

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gọi nó là gì nhỉ ?"

"Tiền...tiền thù lao."

"Ừ đúng rồi. Tốt đấy, Justin. Bao nhiêu ?"

"Năm trăm đô la."

Hơi thở tởm  
lợm thoát ra từ  
miệng Yianni phả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vào mặt Justin. Hắn  
ghé sát vào tai  
Justin, cặp môi ẩm  
ướt lướt lướt trên  
vành tai cậu.

"Đó mới chỉ là  
sự khởi đầu thôi."  
Yianni siết chặt cổ  
Justin thêm rồi nhỏ  
nước bọt, tay kia  
lau miệng và cười

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



gần. Hấn dùng  
ngón tay. trở nâng  
cầm Justin lên vồ  
nhẹ.

"Khuya rồi.  
Tao phải trở về  
thành phố, nhóc ạ.  
Tao nghe thấy tiếng  
sột soạt của năm  
trăm đô la, nhưng  
tao thích âm thanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sột soạt của sáu  
nghìn đô la hơn.  
Hãy hứa là mày sẽ  
gấp tao vào sáng  
thứ bảy. Mày sẽ  
không làm tao thất  
vọng phải không ?"

"Vâng, thưa  
ông Yianni."

"Mày hứa chứ  
?"

"Tôi hứa."

"Mày hứa  
chắc chắn đi."  
Yianni lại bóp chặt  
cổ Justin.

"Vâng, tôi  
hứa."

Yianni thả tay  
ra. Hắn vuốt tóc,  
chạm nhẹ vào bả  
vai Justin rồi xoa

xoa phần dưới thắt  
lưng cậu.

"Hẹn gặp mày  
vào sáng thứ bảy."

Yianni bước đi,  
hắn đi vòng qua  
một đồng ván gỗ  
tuyết tùng. Justin  
vẫn đứng chết lặng.  
Trên đầu cậu, con  
chim nào đó kêu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khắc khoải trên vòm  
trời đêm đen sẫm.  
Rồi Justin cầm đầu  
chạy. Chẳng biết  
chạy đi đâu, cậu chỉ  
muốn thoát khỏi  
Yianni thật nhanh  
và càng xa càng tốt.  
Justin chạy vào khu  
nhà đang xây dựng,  
xuyên qua khu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vườn toàn cây bu-  
lô và lao về phía  
triền sông. Cậu đi  
lang thang qua  
những hàng cây và  
bụi rậm, cuối cùng  
cũng thấy mái nhà  
gỗ của Randy thấp  
thoáng phía trước.

Cara vẫn chưa  
về. Người Justin

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đầm ìa mỗ hời.  
Hàng dương xung  
quanh căn nhà gỗ rì  
rào trong gió,  
những con ã kâu rì  
rì trong ãm cỏ ướ  
sương. Chiếc xe tải  
của Sam Heavy  
Hand ãu gần  
khoảng sân lát ã,  
gã ngủ trong ca-

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bin, ngáy âm âm,  
đầu dựa vào cửa  
kính và gối lên  
chiếc áo khoác vải  
bông. Justin mở vội  
cửa nhà ra. Ở bên  
trong thật là nhẹ  
nhõm. Bếp và  
phòng khách đều  
tối om, Justin đi lần  
vào trong phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tắm thay quần áo  
rồi đánh răng. Xong  
xuôi cậu nghe thấy  
tiếng xe của Cara về  
đến nơi. Cậu đi ra  
cửa sau và gặp cô.

"Ôi, Justin.

Lạy Chúa. Mình  
tưởng cậu bị làm  
sao rồi."

"Mình đã gặp

hắn."

"Cậu trông  
thảm quá."

"Hắn đến đây  
để đe dọa mình."

Cara dang  
vòng tay ấm áp ôm  
chặt lấy Justin. Cô  
đi Justin vào  
phòng khách tối om  
rồi ngồi xuống bên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cạnh cậu trên chiếc ghế dài, tay vẫn ôm chặt lấy cậu.

"Cậu đang run lên đây này," cô nói và ôm cậu chặt hơn. Justin hít thở hơi ấm của Cara và mùi nước hoa của cô.

"Thôi nào," Cara thì thầm.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Justin đứng  
dậy theo Cara và  
bước vào phòng  
ngủ. Cara vòng tay  
phải quanh lưng  
cậu. Cara nhẹ  
nhàng hôn Justin,  
cậu không phản  
đổi. Cô hôn mạnh  
hơn và vuốt ve tóc  
Justin, cậu nhắm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mắt lại để cho sự  
đụng chạm làm lòng  
mình thanh thản.

"Vào đây với  
em, Justin."

Justin nằm  
xuống bên cạnh cô.  
Chiếc giường lò xo  
kêu lên cọt két. "Ôi  
Justin," Cara thàn  
thì. Cô đặt tay lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cổ Justin và ghi  
chặt làm cậu nghệt  
thở. Justin thở đều  
đều, cậu cảm thấy  
âm lòng trở lại.

Justin để mặc Cara  
âu yếm vì điều đó  
giúp cậu tạm quên  
đi nỗi sợ đang ám  
ảnh tâm can.

\*

\* \*

Billy cảm thấy  
thất vọng đến cay  
đắng. Có thể ông  
đang thực sự mệt  
mỏi, có thể ông đã  
hy vọng quá nhiều  
và quá sớm. Rút  
cuộc Blayne  
Morton đã có một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

động cơ rõ ràng.  
Tấm ảnh chụp  
Darren Riegert  
trong tình trạng  
trần truồng sẽ được  
làm chứng cứ để  
khởi tố. Nhưng bây  
giờ Billy đang yêu  
cầu một người đàn  
ông tên là Axel  
Preis nhắc lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



những gì anh ta nói  
trước đó không quá  
hai giây. Ngọn đèn  
trong căn phòng  
làm việc làm Billy  
chói mắt. Một hỗn  
hợp mùi xăng, mùi  
dầu động cơ và cao  
su từ những chiếc  
xe bus trong ga-ra  
bên cạnh toả ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khắp nơi làm đầu  
ông vác vát.

"Tôi biết rõ về  
thằng bé. Nó luôn  
luôn đi tuyến xe  
bus 43 của tôi qua  
đường Ashmead tới  
phố buôn bán  
Loblaws và xung  
quanh toà thị chính  
thành phố. Tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không thể nhằm  
được vì nó rất to  
con. Hầu như tối  
nào sau giờ học tôi  
cũng nhìn thấy  
thằng bé. Nó có vẻ  
cô đơn và tôi chưa  
bao giờ hỏi tên nó  
là gì. Vào ngày thứ  
sáu, tôi nhìn thấy  
nó đang đi bộ trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đường Ashmead  
vào khoảng 10 giờ  
45 phút. Tôi nhận ra  
nó vì mái tóc màu  
xanh lá cây không  
lẫn vào đâu được.  
Tôi bấm còi, nó  
nhìn thấy tôi rồi  
chạy vào điểm  
dừng số 17 trên lộ  
trình, ngay bên phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sân bóng đá nằm  
giữa Ashmead và  
Baroness. Trông  
thằng bé có vẻ nhợt  
nhạt, tay đang cầm  
một chiếc máy ảnh,  
hình như nó mang  
máy ảnh đi mọi  
nơi."

"Ông có chắc  
về khoảng thời gian

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó không, ông Preis  
? Làm ơn hãy nói  
chính xác hơn. Điều  
đó rất quan trọng."

"Tôi biết mà.

Bảng giờ đi của tôi  
ở điểm dừng số 17  
là lúc 10 giờ 45  
phút. Tôi đã so với  
đồng hồ của thành  
phố, nó hoạt động

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rất chính xác từ khi  
họ thay thế bộ  
phận bên trong.  
Lúc đó là 10 giờ 42  
phút. Tôi kiểm tra  
đồng hồ của tôi, 10  
giờ 43 phút. Nhanh  
hơn một phút. Tôi  
không biết tại sao  
thằng bé ra ngoài  
muộn như vậy. Nó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lên xe lúc 10 giờ 45  
phút. Tôi lái xe đi  
một vòng khoảng  
một hai tiếng đồng  
hồ. Không có ai lên  
xe, chỉ có thằng bé  
và tôi. Nơi đến của  
nó là một khu cách  
đường Ashmead,  
nơi có khu nhà xảy  
ra án mạng như ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nói, khoảng mười  
sáu dãy nhà gì đó.  
Lúc tôi cho xe vào  
bến là 1 giờ."

"Bản chấm  
công đây, thưa  
thanh tra." Một  
người đàn ông tự  
xưng là người giám  
sát nói với Billy.  
Bản chấm công ghi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rõ lái xe Axel Preis  
cho xe về bến lúc 1  
giờ 01 phút. Billy  
ghi lại tất cả những  
điều trên rồi yêu  
cầu hai người liên  
lạc với mình vào  
sáng hôm sau để  
thiết lập một bản  
khai. Billy cũng  
nhận được bản

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

photo về lịch trình,  
tên của những  
chuyến xe bus cùng  
tên những người lái  
xe. Ông ghi nhớ  
thời điểm chết của  
Darren từ lúc cánh  
tay bị trói và quá  
trình xác bắt đầu  
đông cứng: từ lúc  
11 giờ 30 phút đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nửa đêm. Bác sỹ  
Hawkes đã phỏng  
đoán khung thời  
gian khoảng một  
tiếng từ 11 giờ 30  
phút đến 0 giờ 30  
phút. Nhiệt biểu mà  
nhân viên cứu hộ  
Tommy cung cấp  
cũng khẳng định  
một lần nữa những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phỏng đoán của ông. Vậy Morton đã có mặt ở hiện trường nhưng chắc chắn trước khi xác chết bị treo lên. Tại sao nó lại ở đó, lại còn mang theo máy ảnh nữa ? Liệu còn có ai nữa đã tham gia không ? Billy

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

biết mình phải bắt  
Blayne thú nhận khi  
nó tỉnh lại, dù đến  
cuối ngày ông đã  
vô cùng mệt mỏi.  
Ông phải nghĩ cách  
khiến nó không giả  
điên dại để trốn  
thoát.

Về nhà, Billy  
bắt tay ngay vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rán trứng và xúc  
xích. Ăn xong, ông  
rửa bát đĩa rồi mang  
ghế từ ngoài hành  
lang vào nhà. Một  
đám mây đen từ  
phía tây nam đang  
bắt đầu kéo đến.  
Rồi cơn mưa trút  
xuống sầm sập trên  
mái nhà, những cơn

gió mạnh đập âm  
âm vào cánh cửa.  
Cơn giông tràn qua  
hơn nửa tiếng đồng  
hồ rồi sau đó tất cả  
trở lại yên ắng.  
Không khí ẩm ướt  
thoang thoang mùi  
ngải trắng. Từ cửa  
sổ phòng bếp, Billy  
nhìn chăm chú vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



những cây thông  
ướt sũng vẫn còn  
trong bao tải. Ông  
vẫn chưa trồng  
chúng xuống khu  
vườn tương niệm.  
Hai ngày qua thời  
tiết khô nóng làm  
chúng bắt đầu vàng  
đi và chết. Ông tự  
hứa việc đầu tiên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải làm trong sáng  
mai là đến bệnh  
viện. Cảm giác bần  
khoãn day dứt về  
Blayne Morton  
khiến ông khó ngủ.  
Tuy nhiên, không  
khí trong trẻo và  
bữa tối đã giúp Billy  
phần chân hơn đôi  
chút và ông quyết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

định theo đuổi linh  
cảm mà mình nung  
nấu từ lúc trở về  
nhà.

Billy gọi đến  
phòng trực ban,  
nhắn viên thượng sĩ  
tìm Butch và hẹn  
ông ta gặp mình ở  
bệnh viện. "Tôi sẽ  
gọi đến bệnh viện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

để kiểm tra thẳng bé  
lúc thích hợp nhất  
!", Billy nói rồi cúp  
máy. Nhìn thấy  
cuốn sổ ghi chép  
của mình ở trên bàn  
bếp, ông cầm lấy và  
tìm số điện thoại  
bệnh viện, vừa định  
bấm số gọi thì điện  
thoại đã reo vang.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Thưa ngài, tôi  
vừa nhận được  
cuộc gọi từ Butch.  
Ông ấy đang trên  
đường tới bệnh  
viện. Blayne  
Morton đã trốn  
khỏi đó và sắp  
muốn tôi báo cho  
ông biết. Dodd  
đang đi tìm mẹ của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Blayne rồi. Hình  
như thằng bé đã  
đánh y tá trực đêm  
và chạy ra khỏi  
bệnh viện trong bộ  
quần áo bệnh  
nhân."

"Được rồi."

"Y tá nói  
thằng bé giật tung  
chiếc kim truyền rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dùng nó như một  
thứ vũ khí."

"Tôi hiểu rồi,  
thượng sĩ."

"Sếp nói sẽ  
gặp ông ở bệnh  
viện."

Biily chớp lấy  
áo mưa. Vài phút  
sau ông đã ở trên  
đường cao tốc, đèn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đường chiếu xuống  
một màu vàng  
quạch. Khi Billy tới  
khu cấp cứu của  
bệnh viện, một  
phần lối đi đã bị  
chặn lại bởi hai  
chiếc xe của cảnh  
sát. Một người đàn  
ông ra hiệu cho ông  
đỗ xe vào bên trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



để lái đi cho xe cấp cứu. Billy nhanh chóng tìm Butch. Ông lao vào thang máy tìm đến phòng bệnh của Blayne Morton. Các y tá đang cố gắng đưa những vị khách và bệnh nhân hiếu kỳ ra khỏi khu vực làm

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

việc của cảnh sát.  
Billy nghe thấy  
tiếng Butch đang ra  
lệnh cho nhân viên  
ở căn phòng cuối  
hành lang. Rồi ông  
thấy bà Morton  
ngồi trên chiếc ghế  
ngay trước cửa  
phòng bệnh của  
con trai, đầu cúi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuống về phục tùng  
và kiệt quệ y như  
lần đầu tiên ông  
gặp. Khi Billy bước  
tới, bà ta ngẩng đầu  
lên.

"Ôi, ông thanh  
tra. Con trai tôi..."  
Giọng bà ghen lại.

"Chắc anh  
phải phóng hết tóc

lực để đến đây  
đúng không ?"

Butch hỏi Billy.

"Có ai bị  
thương không ?"

Billy hỏi.

"Một y tá trực  
đêm tên là Morgan,  
có lẽ bị vỡ mũi. Cô  
ấy được đưa đi cấp  
cứu rồi."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Chuyện xảy ra như thế nào ?"

Một phụ nữ trong bộ đồng phục y tá xuất hiện ở cửa phòng phía sau Butch.

"Ông là thanh tra Billy Yamamoto phải không ?" Cô hỏi giọng nhẹ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhàng. Billy nhận ra cô chính là y tá đã từng chăm sóc bố ông khi cụ còn nằm viện.

"Vâng, tôi đây."

Billy theo cô đến một căn phòng hẹp phía bên kia hành lang, cô đợi

ông vào rồi đóng  
cửa lại.

"Tôi đã kể  
điều này với ngài  
cảnh sát trưởng  
Butch rồi. Tôi nghĩ  
tốt nhất là không  
nên để cho mẹ của  
Blayne Morton  
nghe thấy. Một  
tiếng trước, khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng tôi tiến hành  
kiểm tra nhanh, cậu  
ta đã ổn định hơn  
rất nhiều. Chắc  
chắc Blayne đã  
giấu kim tuyến  
dưới lớp băng dính,  
chắc thuốc giảm  
đau cũng đã hết tác  
dụng. Lúc 9 rưỡi tối,  
khi y tá Morgan

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đến kiểm tra, cậu ta  
đã nằm yên trên  
giường chờ đợi."

"Chuyện gì  
xảy ra tiếp theo?"

"Chúng tôi  
nghĩ Blayne đã  
đánh Morgan trước  
rồi sử dụng kim  
truyền như một thứ  
vũ khí để chạy ra

ngoài. Cậu ta chạy qua chỗ tôi nhanh đến nỗi tôi không tin vào mắt mình nữa. Morgan kêu thét lên, nhưng lúc đó Blayne đã chạy bằng lối cầu thang sau rồi. Các bảo vệ nói họ đã nhìn thấy một thằng bé mặc

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quần áo bệnh nhân  
chạy qua bãi đỗ xe  
ở phía Tây ra  
ngoài."

"Thế khi chạy  
nó có bị loạng  
choạng hay biểu  
hiện của chóng mặt  
không ?"

"Thật khó mà  
nói điều đó, Blayne

www.dtv-  
ebook.com

chạy rất nhanh. Tôi  
không biết lúc cậu  
ta ở trong phòng  
với Morgan thế  
nào, nhưng khi  
chạy qua chỗ  
chúng tôi ở hành  
lang chính, cậu ta  
đang mang theo cái  
kim truyền. Tôi quát  
nhưng cậu ta vẫn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chạy. Blayne chạy  
rất nhanh, ông  
thanh tra ạ. Tôi  
ngạc nhiên là cậu ta  
vẫn khoẻ như thế  
sau một ngày  
không ăn uống gì  
và bị tiêm khá  
nhiều."

Billy cảm ơn  
cô y tá. Ông đưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cho cô danh thiếp.

"Đây là số  
điện thoại tạm thời  
cho công việc của  
tôi. Hãy gọi cho tôi  
nếu cô có bất cứ  
thông tin gì về vụ  
việc. Nhất là khi cô  
Morgan tỉnh lại và  
có thể nói chuyện  
được."

www.dtv-  
ebook.com

Cô y tá mở cửa  
và theo Billy trở ra  
hành lang. Khi  
cùng Billy đi vào  
phòng bệnh của  
Blayne gặp Butch,  
cô ngồi xuống ôm  
lấy đôi vai rũ xuống  
của người mẹ tội  
nghiệp đang sợ hãi.

Trong ánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sáng mờ nhạt của căn phòng, Billy nhìn thấy giường của Blayne rất lộn xộn và có một vài vết máu trên gối. Butch giải thích rằng đó là vết máu của cô y tá bị thương.

"Thưa ngài

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cảnh sát trưởng !"

Một y tá đeo kính bước vội vào phòng. Butch bật dậy khỏi ghế. Cô ta nói nhanh: "Blayne Morton đã chạy xuống ven đồi tới chỗ Câu lạc bộ thể thao giải trí. Khu nhà của Câu lạc bộ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vừa bị phá sập cách  
đây khoảng mười  
phút và quây đỏi  
tiền bị đập nát tan  
tành. Có người  
đang đợi ông ngoài  
kia. Ông ta nói có  
nhìn thấy một cậu  
bé mặc quần áo  
bệnh nhân chạy về  
phía bờ sông."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Dodd bỗng  
nhiên xuất hiện ở  
cửa, thở hổn hển và  
kêu toáng lên: "Sếp  
! Phải đi thôi !"

"Ừ, Dodd. Tôi  
biết rồi. Tôi, cậu và  
Billy sẽ đi xe tuần  
tra tới đó. Billy, để  
chiếc xe Pontiac của  
anh lại đây."

Năm phút sau,  
Dodd, Billy và  
Butch đã trên  
đường xuôi xuống  
khu Cutbill, sau đó  
ngoặt qua nghĩa địa  
Mountain View và  
hướng về phía quả  
đồi dẫn tới Câu lạc  
bộ thể thao giải trí.  
Tới lối vào Câu lạc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bộ, Butch tắt đèn  
hiệu cảnh sát và bật  
đèn pha. Con  
đường ẩm ướt với  
cỏ và những bụi  
cây lấp lánh trong  
mưa. Billy nhớ lại,  
Câu lạc bộ thể thao  
giải trí của  
Lethbridge vốn là  
một sân gôn chín lỗ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nằm bên bờ sông  
Oldman. Đến khi  
Butch lái xe đi hết  
đoạn đường rải sỏi  
vòng vèo, Billy mới  
thấy sân gôn đã  
thay đổi khá nhiều.  
Cánh cổng cũ bằng  
gỗ đã không còn,  
thay vào đó là cổng  
vào xây bằng đá có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hàng chữ bằng  
đồng viết tên Câu  
lạc bộ. Toà nhà gỗ  
của Câu lạc bộ đã  
cũ nát. Sân chơi đã  
được mở rộng và có  
thể phục vụ chơi  
gôn vào buổi tối vì  
có những ngọn đèn  
công suất lớn chiếu  
sáng. Chiếc xe tuần

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tra lượn vào và đổ  
lại trước cửa một  
ngôi nhà có mái lợp  
kính và mạ đồng  
với ban công bằng  
kim loại, bên cạnh  
bãi cỏ xanh tươi.

"Lúc này mà  
được chơi gôn thì  
tuyệt nhỉ !" Butch  
đùa.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Ba người đi  
vào một hành lang  
rộng được trải thảm.  
Tường nhà được  
làm bằng ván gỗ  
thông và chân  
tường áp đá. Trên  
giá cạnh tường có  
những hộp đựng  
cúp bạc và đồng về  
chơi gôn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Một ông già  
mặc áo xanh uể oải  
đứng đậy khỏi  
chiếc ghế cạnh  
quầy thanh toán đã  
bị phá sập. Ông ta  
có lẽ đã gần tám  
mươi tuổi nhưng  
vẫn còn mạnh khỏe  
với những cái bắt  
tay rất chặt.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi là Cy  
Rankin," ông ta nói.

"Tôi là thanh  
tra Billy  
Yamamoto."

"Đây là ngăn  
kéo. Thằng đó  
không lấy được xu  
nào cả. Tiền lẻ và  
tiền ngày hôm nay  
thu được đều được

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khoá an toàn ở tầng  
dưới.

"Ông có sao  
không, ông Rankin  
?"

Ông già cười  
to và giơ tay một  
cách mạnh mẽ:

"Hắn đâm  
trượt tôi. Có phải  
hắn cầm một cái kim

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiêm không ?"

"Một cái kim  
truyền bị gãy,"  
Butch trả lời. "Cậu  
ta đang bị theo dõi  
tại bệnh viện địa  
phương nhưng đã  
trốn thoát."

"Nó chuồn rất  
nhanh," ông già  
nhận xét.

www.dtv-  
ebook.com

"Về hướng  
nào vậy?" Billy  
hỏi.

"Ồ, thưa ngài,  
tôi không nhớ  
chính xác." Rankin  
tỏ vẻ tiếc nuối. "Tôi  
nghĩ nó chạy theo  
hướng tây nam về  
phía lỗ gôn thứ  
chín, theo đường

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

kia. Vì khi tôi từ trên  
sàn ngồi dậy, tôi  
thấy nó chạy qua  
bãi đỗ xe theo  
hướng đằng kia."

"Dodd, cậu  
hãy chạy về phía lỗ  
gôn thứ chín để  
đuổi theo thằng bé.  
Tôi sẽ lái xe về phía  
tây và bật đèn pha

lên. Cậu đã hiểu  
nhiệm vụ của mình  
chưa ?"

"Rõ, thưa  
sếp."

Butch nói  
thêm: "Ông Rankin,  
tôi cần ông bớt  
chút thời gian cảnh  
báo cho những  
người khác. Ngoài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trời đang tối và  
thằng bé đang bị  
kích động."

"Nó không thể  
đi xa," Rankin nói.

"Chúng tôi mới  
dựng một hàng rào  
chắn rất tốt ở cuối  
sân gôn để phân  
chia rõ ràng phần  
đất của câu lạc bộ

và đường đi bộ  
dưới triền sông. Tôi  
không biết thằng bé  
có thể chạy đi đâu.  
Chắc nó sẽ nằm  
trón đâu đó hay  
chạy vòng ngược  
lại về phía con  
đường các anh vừa  
đi xuống."

"Butch à, tôi

sẽ chạy tới hàng  
rào và kiểm tra  
ngược lên trên đồi."  
Billy đề nghị.

"Tốt, anh cứ  
làm đi."

"Dodd, anh đi  
về hướng tây nam  
sau đó vòng về  
phía sau ngôi nhà.  
Thằng bé có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đánh lạc hướng  
chúng ta."

"Nó đang bị  
mất máu." Rankin  
nói.

"Như thế nào  
?" Billy dừng lại.

"Ồ, thưa ông,  
tay thằng bé bị  
thương khá nặng  
khi nó lục tìm trong

ngăn kéo. Nó quyết  
tâm đập cái ngăn  
kéo đó ra bằng tay  
không. Thằng bé  
cầm lấy cái cốc và  
mảnh thủy tinh vỡ  
đã làm nó chảy  
máu. Nếu là nó tôi  
sẽ không chạy xa  
quá với vết thương  
khá lớn mà không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được băng bó như vậy."

Biliy ra ngoài bãi đỗ xe và chợt nhìn lên hàng cây đứng im lìm, ông nghe thấy tiếng nước chảy róc rách gần đó. Cầm theo chiếc đèn pin trong xe tuần tra, ông khẽ

đóng cửa và men  
theo hàng cây đen  
sẫm nằm dọc mép  
sông. Billy bước  
nhẹ nhàng trên bãi  
cỏ ẩm ướt dưới ánh  
đèn và ra ngoài sân  
sau cửa ngôi nhà  
cũ. Ông soi đèn  
quanh hàng rào.  
Liệu ông có tìm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy dấu chân mới  
của Blayne ? Billy  
hơi thất vọng,  
không dấu chân,  
không vết máu.  
Trèo lên những bậc  
thềm cũ của ngôi  
nhà, ông soi một  
lượt xung quanh.  
Chỉ có những mảnh  
xi măng và thủy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tinh vờ vương vãi  
trong đám cỏ rậm  
rap lâu ngày không  
được cắt. Đi vòng  
quanh bức tường  
thấp, mắt Billy nhìn  
dán xuống mặt đất  
cho tới khi ông trở  
lại vị trí xuất phát.  
Hay là thằng bé đã  
nhìn thấy mình ?

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nghĩ vậy Billy liền  
đứng nép về bên  
trái. Cùng lúc đó,  
Dodd đang chạy  
dọc theo hàng rào  
mắt cáo bao quanh  
sân gôn.

Trong bóng  
tối ẩm ướt, gió từ  
sông thổi vào lạnh  
lạnh. Billy soi đèn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

loang loáng phía  
trước đi dọc về phía  
hàng rào phía tây  
rồi rẽ phải. Ánh  
chớp trắng xanh bất  
chợt lóe lên soi  
sáng cả sân gôn.  
Có một bụi rậm gần  
sát hàng rào, ngay  
cạnh những cây  
Caragana và hàng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dương liễu thấp.  
Ánh chớp tuy chỉ  
lóe lên trong giây  
lát nhưng cũng  
giúp Billy nhận ra  
chiếc áo bệnh nhân  
màu xanh nhạt  
trong bụi.

Đằng trước có  
tiếng sột soạt, Billy  
thận trọng tiến về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó. Hãy bình tĩnh,  
ông tự nhủ. Một  
con gà gô thảo  
nguyên to xù trông  
như một quả bóng  
xếp bằng lông bay  
lên từ rặng liễu rồi  
khuất vào bóng  
đêm. Ông tiếp tục  
đi, cố ép sát vào  
hàng rào và những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bụi cây cạnh bãi cỏ  
của sân gôn. Vừa  
thở hỗn hển, Billy  
vừa đi chậm lại rồi  
tắt đèn đứng im bất  
động. Hình như có  
tiếng bước chân ở  
đoạn đường vòng  
phía trước.

Đường lẩn  
bóng ở đây chạy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuống một thung  
lũng nông. Những  
cây du và cây  
dương to xòe tán  
xuống trùm qua cả  
hàng Caranaga.  
Ánh chớp của cơn  
giông dịu dần,  
bóng đêm lại trở về  
lẩn khuất trong  
những bụi cây rậm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rap. Bỗng nhiên  
bóng người vụt  
qua. Nó khom mình  
lấy đà rồi chạy từ  
chỗ hàng rào về  
hướng bắc. Billy  
nép về bên trái, lợi  
dụng đêm tối để  
ngụy trang và căng  
mắt ra đoán xem cái  
bóng kia sẽ chạy tới

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đâu. Bên một gốc  
cây to, hơi thở đã  
đều đặn trở lại  
nhưng chân ông lại  
đau nhói. Billy nhìn  
lên. Blayne Morton  
vừa dừng lại nghỉ  
đã chạy vọt vào  
đường lãn bóng,  
bàn tay bị thương  
ép chặt vào ngực.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy lao theo.

"Blayne !

Đứng lại !"

Blayne lại

chạy ngược trở lại  
về phía các lùm cây,

Billy suýt trật mắt

cá khi đổi hướng

ngoặt theo thẳng

bé trên đường lăn

bóng trơn trượt.

[www.dtv-](http://www.dtv-)

[ebook.com](http://ebook.com)

Bụng ông thót lại,  
trán lấm tẩm mồ  
hôi. Nền đất lúc này  
toàn những mảng  
cỏ ướt, cành cây  
gãy và bùn nhão  
nhoét. Thật khó mà  
bắt được nó.

"Blayne !  
Đứng lại đi, không  
còn đường chạy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nữa đâu."

"Còn lâu !"

Billy giữ chặt  
lấy chiếc đèn và lấy  
đũa chuẩn bị đuổi  
theo. Nhưng nó đâu  
rồi ? Xung quanh  
chỉ còn những cành  
cây đu đưa và tiếng  
lá rít lên trong gió.

Bồng Blayné

nhảy ra từ bụi cây  
như con báo vồ  
mồi, chiếc kim nhọn  
trên tay đâm bổ  
xuống đầu Billy.  
Billy cúi đầu xuống  
tránh và giờ hai tay  
lên đỡ. Thân hình  
to lớn của Blayne  
xô tới, Billy trượt  
chân ngã nhào trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mặt đất. Chiếc kim  
truyền liên tiếp  
chọc vào người  
ông, máu bắt đầu rỉ  
ra. Blayne dùng  
chân phải đẩy bùn  
đất đập mạnh vào  
cái chân đau của  
ông.

"Dừng lại,  
Blayne !"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Dodd hét lên  
trong bóng tối.

"Blayne !"

Blayne định  
xoay người bỏ chạy  
nhưng Dodd đã  
nhào tới. Nó cố  
vùng vẫy nhưng  
cũng không thoát  
khỏi hai cánh tay  
như gọng kìm khoá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chặt của Dodd.  
Billy nhòm người  
lên rồi lại nằm vật  
xuống, máu chảy  
ròng ròng xuống  
mặt. Trong cơn đau  
ông vẫn nghe được  
tiếng Blayne đang  
khóc và giọng  
Dodd đang nhẹ  
nhàng trấn an

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thằng bé.

\*

\* \*

Nửa tiếng sau,  
tại phòng cấp cứu,  
các y tá đã khâu lại  
vết thương trên trán  
cho Billy. Butch  
ngồi trên chiếc  
giường đối diện với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông. "Đáng lẽ ông  
bạn quý hóa kia  
phải chăm sóc cho  
ông mới phải," cô y  
tá chỉ Butch và nói  
với Billy bằng chất  
giọng đặc sệt vùng  
Gladwegiant. Cô  
kéo chiếc rèm cửa  
sang hai bên. Butch  
đỡ Billy đứng dậy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khỏi giường. "Cẩn  
thận nào," cô y tá  
nói với hai người  
đàn ông khi họ dìu  
nhau sang căn  
phòng nhỏ ở bên  
cạnh. Ngồi trong  
phòng, Billy có thể  
nhìn thấy ánh đèn  
từ bãi đỗ xe của  
bệnh viện chiếu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vào qua ô cửa sổ.  
Ông nhăn mặt lại  
khi chạm vào miếng  
gạc băng vết  
thương.

"Tôi nghĩ khi  
Blayne đã khá hơn  
và được băng bó  
vết thương ở tay thì  
chúng ta mới có thể  
thăm vấn thằng bé.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Giờ Blayne đã lâm  
vào đường cùng và  
chắc hẳn nó cũng  
nhận thức được  
điều này."

Dodd xuất  
hiện ở cửa.

"Blayne  
Morton đã được  
đưa trở lại phòng  
điều trị. Y tá nói nó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bị trầy xước ở chân  
trái khi chạy trốn.  
Ngoài ra vết cắt ở  
bàn tay quá sâu  
nên họ phải gậy tê  
chỗ đó và khâu lại.  
Blayne nói nó  
không muốn nói  
chuyện với chúng  
ta."

Billy dán mắt

www.dtv-  
ebook.com

vào chiếc ti vi đặt  
giữa phòng như thể  
ông đang được xem  
những thứ hằng  
mong đợi. Trên màn  
hình là hai gương  
mặt mà ông biết rõ -  
Sharon Riegert và  
người tình của bà ta  
là Woody Keeler.  
Một phóng viên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đang đưa micrô  
trước mặt Sharon.  
Bà ta đứng đầy  
ngang ngạnh, thách  
thức trước bậc thềm  
của Ngôi nhà quý  
Sa tăng, ngay sát  
dây chằng bảo vệ  
hiện trường. Bà ta  
mặc một chiếc áo  
màu hồng, tóc uốn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



xoăn theo kiêu mới,  
còn Woody Keeler  
mặc áo sơ-mi trắng  
và đeo chiếc cà vạt  
óng ánh.

"Những kẻ tệ  
hại," Butch cần  
nhấn bực dọc.

Woody Keeler  
rên ri: "Sao cảnh sát  
vẫn chưa làm gì cả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vậy ? Thằng Darren  
của chúng tôi là  
đứa thứ hai treo cổ  
tại đó đấy !"

"Kẻ nào đó đã  
giết hại con trai của  
chúng tôi." Sharon  
nói thẳng vào  
micrô.

Phóng viên  
truyền hình bước

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến cửa sau *Ngôi  
nhà của quý Sa  
tăng*, chỉ vào cửa  
sổ tầng hầm và giải  
thích đó là nơi  
Darren Riegert treo  
cổ.

"Cánh truyền  
hình đã bàn với sếp  
về chuyện này  
chưa ạ?" Dodd hỏi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Bàn bao giờ  
?" Butch bực dọc.

"Thật vớ vẩn."

"Và đây !", tay  
phóng viên nói.

"Đây là nơi cậu bé  
đã phải trải qua  
những giây phút  
kinh hoàng cuối  
cùng của cuộc đời.  
Ai là kẻ đã hành hạ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cậu bé đáng thương  
của chúng ta ? Liệu  
có một kẻ giết  
người hàng loạt  
đang lẩn trốn  
ngoài...".

Khi tay phóng  
viên đang nói nốt  
những câu cuối  
cùng, Billy đã đứng  
dậy đi ra hành lang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tới thang máy. Đầu ông đau nhói. Billy bỗng thấy mệt mỏi kinh khủng. Áo ông rất bẩn và toàn thân thì bốc mùi khó chịu. Ông chỉ muốn được nghỉ ngơi và xóa bỏ mọi bực dọc, căng thẳng. Butch đi theo ông. Họ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đứng im lặng bên  
nhau khi thang máy  
mở ra. Một cảnh sát  
viên chào họ ở bàn  
trục của y tá.

"Blayne ở đây,  
thưa sếp và ngài  
thanh tra."

Blayne  
Morton chống tay  
ngồi dậy trên chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giường mới. Căn  
phòng khá rộng.  
Luật sư của bệnh  
viện cũng đang có  
mặt để giải thích  
cho Blayne Morton  
về nội dung công  
việc và yêu cầu  
thằng bé hợp tác.  
Một cảnh sát viên  
đang đứng canh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



gác gần cửa. Bộ quần áo bệnh nhân của Blayne Morton đã được thay bằng quần jean ngắn và áo phông. Chân trái của nó được băng bó và lòng bàn tay phải có những vết khâu còn mới nguyên.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Khi nào tôi  
được ra khỏi đây ?"  
Blayne Morton gào  
lên. Billy bình thản  
kéo ghế ngồi xuống  
còn Butch ngồi ở  
gần cửa ra vào sau  
khi đã bảo viên  
cảnh sát đi ra. Lúc  
bước vào phòng,  
Billy đã vạch sẵn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một kế hoạch.  
Butch sẽ im lặng  
quan sát và chỉ can  
thiệp khi Blayne lao  
ra khỏi phòng hay  
xông vào tấn công  
Billy trong quá trình  
thăm vấn. Billy ngồi  
bất chèo chân.

"Thế nào đây  
?" Blayne Morton

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gắt gỏng bực dọc.  
"Ông muốn cái gì  
?"

Billy biết cuộc  
thăm vấn đặc biệt  
này đòi hỏi ông  
phải bình tĩnh và  
đưa ra những câu  
hỏi vừa khéo léo  
vừa sắc nhọn.  
Blayne Morton hiện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đang là kẻ tình nghi  
số một. Sự thú nhận  
là quan trọng  
nhưng phải nắm  
được động cơ và sự  
có mặt của kẻ khác  
tại hiện trường nếu  
có. Billy nhận thấy  
Butch cũng nghi  
ngờ Blayne. Ông  
cũng tin rằng thằng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bé sẽ chịu nói  
chuyện. Ông chỉ  
không biết chắc  
chắn Blayne biết  
được bao nhiêu về  
sự việc. Một  
nguyên tắc quan  
trọng trong thẩm  
vấn là vừa phải thật  
cứng rắn với đối  
tượng bị thẩm vấn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vừa phải dẫn dụ họ  
vào một trò chơi.  
Billy ngẩng đầu và  
nhìn thẳng vào  
Blayne Morton.  
Ông sờ miếng băng  
trên đầu rồi nhìn  
bàn tay bị thương  
của thằng bé.  
Blayne Morton  
nhìn theo từng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

động tác của Billy.  
Ông bình tĩnh  
khoanh tay trước  
ngực.

"Ông điên với  
tôi lắm rồi phải  
không ? Hãy nói gì  
đi chứ ?"

Blayne  
Morton ngồi thẳng  
lên, vo tròn cái gối

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hàng phút liền. Billy theo dõi từng cử chỉ của thằng bé và nhận thấy dưới mắt nó có những vết thâm quầng. Mặc dù mới ở tuổi vị thành niên nhưng Blayne có thể bị buộc tội về hành vi đột nhập, tấn công

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có vũ khí và làm bị thương một nhân viên cảnh sát, một y tá bệnh viện.

"Tôi không sợ ông đâu," Blayne Morton nói, giọng nó bỗng nhiên bình thản đến lạ lùng.

Billy phản ứng rất nhanh. Bằng

một giọng trịnh  
trọng và dứt khoát,  
ông nói cho nó hiểu  
ra tội lỗi cùng hình  
phạt nó có thể phải  
chịu - đó là vào tù  
hoặc bệnh viện tâm  
thần. Ông nói một  
cách rõ ràng, xác  
định rõ từng tội mà  
thằng bé đã phạm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải và quy trình  
luật pháp cần áp  
dụng.

"Cậu là đồ  
tôi." Billy kết thúc  
rồi lại khoanh tay  
trước ngực.

"Đừng có nói  
tôi như vậy."

Blayne Morton la  
lên. Billy nhận thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thằng bé đang cố tỏ ra ngang ngạnh. Nó ngồi lùi lại, co chân lên.

Billy nói tiếp nhưng lần này bằng một giọng thuyết phục hơn: "Tôi có thể giúp cậu, Blayne Morton, nếu cậu giúp tôi."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Blayne

Morton giả vờ  
không nghe thấy.  
"Cái gì cơ?" Nó thờ  
ơ hỏi.

"Tôi sẽ đưa  
cậu đến trại tạm  
giam để tham gia  
một chương trình ở  
đó nếu cậu chịu  
hợp tác. Còn bây

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giờ cậu phải trình  
bày lại toàn bộ sự  
thật."

"Về cái gì?"

Blayne Morton cúi  
người về phía trước.

"Về Darren  
Riegert."

"Thật nực  
cười. Tôi chẳng có  
gì để nói cả."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cậu có biết  
rõ về Darren Riegert  
không, Blayne  
Morton ?"

"Tôi không  
biết nhiều. Darren  
học cùng lớp với  
tôi, nó và một thằng  
khác đã chết là  
Cody Sịchow."

"Cậu có biết



Sheree Lynn Bird  
không ?"

"Mẹ tôi đâu ?  
Tôi muốn gặp mẹ  
tôi."

"Hãy trả lời  
câu hỏi đi, Blayne  
Morton," vị luật sư  
nói chen vào cuộc  
thăm vấn.

"Ông là đồ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chết tiệt."

Butch hắng giọng và ra hiệu cho Billy. Billy đứng dậy đi ra ngoài và gặp Butch ở hành lang.

"Anh bạn này, tôi thấy không ổn lắm."

"Có chuyện gì

vậy ?"

"Thằng bé này rất lập dị. Anh có nghĩ chúng ta sẽ khai thác được gì từ nó không ? Chúng ta đang tốn thời gian đấy."

Billy yên lặng một lát rồi trả lời  
Butch: "Tôi muốn

thiết lập một bản  
hỏi cung và khai  
nhận hoàn chỉnh.  
Ta nên hướng tới  
khung thời gian  
xung quanh lúc  
Darren treo cổ và bị  
hành hạ. Blayne  
Morton có thể vô  
tội vì nó rời hiện  
trường khoảng nửa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiếng trước khi  
Darren chết, nhưng  
dường như nó giấu  
điểm điều gì đó. Mà  
cũng có thể tôi sai,  
có thể Blayne đã  
chứng kiến toàn bộ  
sự việc nhưng sợ  
quá nên không dám  
nói."

Butch không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phản ứng gì. Ông  
đút hai tay vào túi  
quần rồi nhìn đồng  
hồ. Lúc này đã rất  
khuya.

Billy nói tiếp:  
"Thứ chúng ta cần  
bây giờ là cuốn sổ  
và chiếc hộp ca vát  
của Blayne."

Butch cầm

chiếc túi ni-lon  
đựng cuốn sổ và  
cái hộp rồi cùng  
Billy trở lại chỗ  
Blayne. Họ không  
muốn để thằng bé  
lại một mình quá  
lâu.

"Tôi sẽ lại  
ngồi ở cửa ra vào,"  
Butch nói. "Anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hãy gạt đầu ra hiệu  
cho tôi nếu cần đưa  
cái túi."

Billy quyết  
định sẽ đối thoại  
trực diện nhiều hơn  
nữa với Blayne.  
Ông không muốn  
có bất đồng với  
Butch nhưng ông  
cần phải làm như

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thế.

"Butch, chúng ta sẽ nói chuyện thẳng thắn với thằng bé về những thứ ta có trong túi. Tôi thấy bày ra trò trốn tìm chẳng có tác dụng gì với một thằng bé như thế này. Nó biết chúng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ta ra ngoài bàn bạc,  
vậy hãy để mọi việc  
tự nhiên, hãy thẳng  
thần xem nó nói gì."

Billy không hy  
vọng Butch đồng ý  
ngay với kế hoạch  
của mình, nhưng  
ông tin là nó có  
hiệu quả. Butch  
không phải một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người đọc đoán hay  
áp đặt, ông ấy sẽ  
chấp nhận nếu thấy  
cách này tốt hơn,  
hiệu quả hơn.

Hai người đàn  
ông lặng lẽ bước  
vào phòng. Billy  
cầm chiếc túi ngồi  
xuống, không nói  
một lời nào xin lỗi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

về việc đã bỏ đi đột  
ngột hay giải thích  
về việc trở lại với  
một túi ni-lon đầy  
những thứ của  
Blayne. Thằng bé  
chăm chú nhìn Billy  
lôi những thứ trong  
túi ra, đó là quyển  
sổ lưu niệm và  
chiếc hộp ca-vát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của nó. Butch lại  
đứng im lặng ở cửa  
và quan sát từng cử  
động của thằng bé.  
Khi Billy mở chiếc  
hộp trong đó có  
những bức ảnh  
chụp Darren và mấy  
món quà Valentine  
ra, Blayne lặng  
người và tái xanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mặt.

"Bà già nhà tôi đã đưa cho ông những thứ này sao?"

"Có phải đêm thứ sáu cậu đã có mặt với Darren Riegert trong *Ngôi nhà của quý Sa* tặng không?"

www.dtv-  
ebook.com

"Không có chuyện đó. Những thứ này là của tôi. Ông là đồ đê mê giả. Làm sao ông có được chúng ?"

"Mẹ cậu đã cho phép chúng tôi kiểm tra phòng của cậu. Tôi đã tìm thấy chúng. Những thứ

này có thể giúp  
chúng tôi tìm ra kẻ  
đã hại người bạn  
Darren Riegert của  
cậu."

Blayne bật  
khóc. Nó chộp lấy  
chiếc hộp khiến  
những tấm ảnh của  
Darren Riegert rơi  
xuống khăn phủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



giường. Nó áp chặt  
chiếc hộp vào ngực  
mình. Sau vài giây,  
nó thôn thức thờ  
dồn dập rồi lại lắc lư  
người, lại hát và  
tụng kinh giống  
như lần trước.

Thằng bé đang giả  
vờ, Billy nhận định.  
Ông quyết định

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải phá vỡ cái  
chiến thuật này.

"Blayne," ông  
nói, "nếu cậu muốn,  
tôi sẽ đưa cậu đến  
nhà tang lễ nơi để  
xác của Darren  
Riegert. Có thể việc  
nhìn lại hình ảnh  
người bạn cũ sẽ  
giúp cậu nhớ ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thêm."

"Darren không phải là bạn tôi!", Blayne nói, từng lời thoát ra khó khăn từ đáy sâu cổ họng như thể nó sợ phải nghe giọng nói của chính mình. "Tôi yêu Darren. Cậu ta nói sẽ là bạn của tôi"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhưng lại luôn đi  
chơi với thằng  
Cody Schow chết  
tiệt đó. Tôi đã đổi  
xử rất tốt với  
Darren. Tôi đã ăn  
trộm chiếc áo da đó  
cho cậu ta. Darren  
nói thích tôi, thế  
mà..."

"Cậu có nhớ

mình chụp bức ảnh  
này khi nào không,  
Blayne ?" Billy giờ  
tắt ảnh chụp  
Darren Riegert  
đứng trần truồng  
trong *Ngôi nhà của  
quý Sa tăng*. "Cậu  
nhìn thấy Darren  
Riegert lần cuối khi  
nào ? Hãy nhìn tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đây này, Blayne, và  
hãy nói cho tôi biết  
chuyện gì đã xảy ra  
vào đêm thứ sáu."

"Sáng hôm  
đấy tôi gặp Darren  
ở trường, cậu ta nói  
với tôi sẽ ra ngoài  
vào buổi tối. Darren  
bảo nếu muốn thì  
tôi có thể đi cùng,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhưng sau đó lại  
đổi ý, bắt tôi tránh  
xa cậu ta ra. Tôi  
muốn cùng cậu ta  
ra ngoài uống bia  
hay thứ gì đó cũng  
được. Thịnh thoảng  
Darren ăn trộm bia  
của mẹ và một lần  
chúng tôi đã hút  
thuốc và uống bia

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngay sau nhà cậu  
ta. Vì thế tối hôm  
đó, tôi đến nhà  
Darren. Tôi thấy  
cậu ta trong nhà  
nhưng không bấm  
chuông mà ra cửa  
sau chờ vì biết cậu  
ta luôn ra ngoài  
bằng cửa sau. Rất  
muộn Darren mới ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ngoài, đi đôi giày  
ống đen và mang  
theo cuốn sách. Tôi  
muốn đến gặp để  
nói chuyện nhưng  
thấy thái độ của  
cậu ta không ổn,  
như kiểu sắp phát  
điên lên hoặc đang  
vô cùng vội vã.  
Một lúc sau tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

theo Darren đến  
đường Ashmead,  
cậu ta cứ cắm đầu  
chạy như thể đang  
phải đến một nơi  
nào đó. Tôi biết có  
chuyện gì đó chẳng  
lành."

Blayne bỏ tấm  
ảnh xuống và lấy  
một góc ga trải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giường che đi.

"Cậu đã theo

Darren suốt cả  
đoạn đường đến  
*Ngôi nhà của quý  
Sa tăng ?*"

"Không."

"Nói thật với  
tôi đi, Blayne."

"Tôi theo  
Darren tới sân bóng

www.dtv-  
ebook.com

và thấy cậu ta đi ra  
sân sau của ngôi  
nhà, ông biết đấy,  
có một cái ga-ra ở  
đó. Tôi nghĩ chắc  
như mọi lần, cậu ta  
đến đó để khỏi phải  
ngủ ở nhà với mẹ."

"Rồi sao nữa,  
Blayne ?"

"Tôi không

thể nói được."

"Ai đã làm hại Darren ? Cậu trông thấy ai ở đó ?"

"Tôi không biết Darren gặp ai. Tôi nghĩ cậu ta có bạn mới và họ đang... nên tôi chờ và đi vòng sang phía bên kia ngôi

nhà ra chỗ cửa sau.  
Tôi nghe thấy tiếng  
Darren ngã trên sàn  
nhà và đang cầu  
nguyện. Tôi muốn  
nhìn thấy ai ở đó.  
Tôi có mang máy  
ảnh theo, nhưng khi  
tôi vào bên trong  
rất tối. Chắc tôi đã  
làm Darren sợ, lúc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ấy cậu ta đang trần  
trông trong một  
căn phòng nhỏ.  
Cậu ta phát điên lên  
khi nhận ra tôi.  
Darren đuổi tôi đi,  
giận ghê gớm và  
nói không bao giờ  
muốn nhìn thấy tôi  
nữa. Cậu ta cầm dao  
lên, một con dao

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khá to, bảo là có  
người đã rạch cậu  
ấy nhưng tôi không  
thấy người nào cả.  
Tôi chạy ra khỏi  
tầng hầm vòng ra  
ngoài sân sau rồi  
nhìn vào qua cửa  
sổ. Vì quá tối nên  
tôi không thể biết  
rõ Darren đang làm



gì. Cậu ta trần  
trông, chiếc đài  
đặt bên cạnh. Tôi  
nghĩ người phụ nữ  
sống ở ngôi nhà đó  
sẽ xuống nên tôi  
chạy về nhà..."

"Cậu bảo là  
Darren Riegert có  
bạn mới. Cậu có thể  
cho tôi biết tên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người bạn đó  
không ?"

"Không."

"Darren có đi  
chơi với ai khác  
ngoài Cody Schow  
không ?"

"Không. Cậu  
ta không có bạn  
gái."

"Có bao giờ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Darren kể với cậu  
về bạn bè của cậu  
ta không ? Một  
người mà cậu ta  
thích hoặc ghét  
chẳng hạn ?"

"Không...à...có  
Có một người đàn  
ông. Một người khá  
lớn tuổi. Darren nói  
rất sợ ông ấy."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cậu có thể mô tả về người đó được không?"

"Tôi nhìn thấy lão ta một hai lần gì đó. Lão ta lái một chiếc xe bán tải màu xanh lá cây đứng đợi Darren trước cổng trường."

"Trông ông ta

như thế nào ? Cậu  
có thể tả lại ông ta  
ăn mặc như thế nào  
không ?"

"Không. Tôi  
chỉ nhớ được chiếc  
xe tải màu xanh của  
lão thôi. Nó rất dài  
và lão ta luôn ở  
trong buồng lái.  
Darren Riegert nói

lão là bạn của  
Woody - tình nhân  
mẹ cậu ta."

"Tại sao  
Darren Riegert lại  
sợ ông ta ? Darren  
có kể gì với cậu về  
người đàn ông đó  
không ?"

"Có. Darren  
nói người đàn ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó muốn chỉ đạo,  
điều khiển cậu ta,  
như thể lão ta là  
giáo viên hay thứ gì  
đó tương tự vậy.  
Darren nói lão ta  
muốn đưa cậu vào  
kỷ luật. Kỷ luật, kỷ  
luật, lão ta luôn nói  
điều đó như thể lão  
là bố của Darren

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vậy."

"Cậu chưa bao giờ nói chuyện hay gặp ông ta à?"

"Chưa."

"Hãy nói thật nào, Blayne."

"Tôi thực sự muốn tổng khứ gã đó đi".

"Vậy là cậu



chưa từng gặp  
người đàn ông đó  
?"

"Chưa."

"Làm sao mà  
cậu biết được ông  
ta muốn đưa Darren  
vào kỷ luật ? Có  
phải cậu đã..."

"Lúc tôi đang  
đi bộ trên đường thì

thấy Darren trèo lên  
xe tải, gã chết tiệt  
đó bắt đầu quất  
tháo Darren... như  
kiểu lão bị điên ấy.  
Rồi lão phóng xe  
như điên như dại.  
Darren nói cậu ta  
phải làm theo ý lão,  
nếu không sẽ bị  
giết."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Có bao giờ  
Darren cho cậu xem  
những vết bầm tím  
trên người không ?"

"Những vết  
lằn do dây thừng  
gây nên phải không  
? Cậu ta nói là bị mẹ  
đánh, nhưng..."

"Nhưng sao ?  
Cậu nghĩ rằng ai đó

đã đánh Darren ?"

"Có thể là gã  
đàn ông trên xe tải.  
Có lần Darren bị  
một vết thâm tím  
dưới cằm, cậu ta nói  
đã bị gã đó vô tình  
đánh trúng. Tôi  
không nhớ rõ lắm.  
Darren nói chuyện  
đó cũng từng xảy ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một hai lần rồi. Cậu  
ta không bao giờ  
muốn nói tên gã đó  
với tôi."

"Cậu có chắc  
là mình không nhớ  
tên người đàn ông  
đó không ?"

"Vâng, tôi  
không nhớ."

"Có phải cậu

đi bộ về nhà tối thứ  
sáu không ?"

"Tôi không  
nhớ."

"Cậu đi bộ  
hay đi xe bus ?"

"Tôi bắt xe  
bus... Ông Charlie  
già luôn lái tuyến  
đó. Tôi gọi ông ta là  
Charlie già, ông ta

to lớn và nói  
chuyện rất hài  
hước, như thể trước  
kia ông ta từng là  
một vị tướng trong  
quân đội vậy.  
Charlie già lái xe  
cũng rất nhanh nữa.  
Ông luôn nhắc nhở  
mọi người ngồi  
đúng vị trí và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không hạ mông  
lung tung trên xe  
bus."

"Sau đó cậu  
về nhà rồi bắt đầu  
hát và nhảy ?"

"Không. À  
vâng. Tôi về nhà và  
bị say thuốc. Tối  
hôm đó mẹ tôi về  
nhà muộn nên tôi



mới hát và nhảy."

Blayne lại gục xuống khóc. Billy đưa cho thằng bé một cái khăn giấy nhưng nó gạt đi và vội vã nhét cái hộp xuống dưới đệm bằng bàn tay bị thương. Rồi nó lại thu mình lại, nhìn

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chăm chăm về phía trước và nhìn lên trần nhà. Billy kết thúc cuộc thăm vấn bằng việc đứng dậy cho lại cuốn sổ vào trong túi. Ra khỏi phòng bệnh của Blayne, ông hỏi Butch nhận xét thế nào về việc làm của

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình.

"Có vẻ tốt  
đấy," Butch trả lời.

"Chúng ta đang  
không có gì để khai  
thác. Đây là sự thú  
nhận rất kịp thời.  
Thằng bé tội  
nghiệp này có vẻ  
khai thật."

Dù đầu đầu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhưng Billy vẫn  
phải ngồi ghi lại  
những chi tiết đáng  
chú ý trong câu  
chuyện của Blayne.  
Như vậy Perry Hill  
là kẻ có liên quan.  
Vậy là có một cơ số  
những người lớn đã  
lợi dụng và hành hạ  
Darren hay sao ?

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Thảo nào những  
đứa trẻ này lúc nào  
cũng phải sống  
trong sợ hãi. Butch  
bước vào ngồi cạnh  
ông, ngáp liền mấy  
cái rồi sốt ruột nhìn  
đồng hồ đeo tay.

"Anh biết đấy,  
Butch. Anh phải  
giữ chặt Blayne ít

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhất hai mươi bốn  
tiếng nữa."

"Tôi sẽ gọi  
Dodd tới trước khi  
chúng ta đi."

"Và bây giờ ta  
lại xem xét Perry Hill  
ở một góc độ khác,"  
Billy nói. "Dù thế  
nào ta cũng phải  
làm việc với hắn

vào ngày mai."

**Thứ tư, NGÀY  
3 THÁNG BẢY**

Billy ngủ đến tận 9 rưỡi. Đầu gối đau nhức nên ông phải co duỗi nhẹ nhàng và xoa bóp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



một lúc. Sau khi  
thay băng, sát  
trùng vết thương  
trên trán theo lời  
bác sĩ dặn, ông  
uống chút cà phê  
rồi thay bộ quần áo  
tối màu. Butch đến  
đón ông bằng chiếc  
Pontiac, hai người  
đến nhà tang lễ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thành phố gặp  
Dodd để cùng tham  
dự lễ tang Darren. Ở  
đó có một mục sư,  
những bông hoa  
nhựa cùng một cỗ  
quan tài bằng gỗ  
thông đã được  
đóng nắp để trên  
chiếc xe tang có các  
bánh cao su lớn -

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đúng theo kiểu một  
lễ tang trọn gói. Chỉ  
có mình Sharon,  
Riegert đứng ở  
hàng ghế đầu, phía  
sau bà ta là chuyên  
viên tư vấn Bames.  
Billy đã yêu cầu  
Sheree Lynn Bird  
không tham dự đám  
tang, vì Sharon đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tuyên bố không  
muốn nhìn thấy  
"con mụ phù thủy"  
ấy nữa. Billy và  
Butch đứng ở hàng  
ghế sau, Butch nhìn  
lên những chùm  
sáng nhọt nhọt trên  
trần nhà rồi lại nhìn  
chiếc thảm đỏ như  
màu máu. Còn Billy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vẫn nghĩ về những  
lời khai của Blayne  
Morton, nhất là về  
người đàn ông có  
chiếc xe bán tải màu  
xanh lá cây, người  
mà ông tin chắc  
chính là Perry Hill.  
Bây giờ họ phải xác  
định xem trong  
khoảng thời gian từ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tối thứ sáu đến  
sáng thứ bảy vừa  
rồi, Perry Hill đã ở  
đâu và làm gì ? Liệu  
có phải gã bạn của  
Woody Keeler đã  
có mặt tại *Ngôi nhà  
của quý Sa tăng ?*  
Có phải Hill chính là  
"người có quyền  
lực tối cao" mà giáo

www.dtv-  
ebook.com

su Madelaine Van  
Meer từng nhắc tới  
? Vậy còn Woody  
thì sao ? Tại sao  
hắn không có mặt  
tại đám tang của  
Darren Riegert ?

Sau khi mục  
su nói những lời  
cuối cùng, Billy  
bước ra ngoài gọi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

điện cho Johnson  
bảo cô đến nhà  
Darren Riegert xem  
có chuyện gì xảy ra  
ở đó không ?  
Woody Keeler có đi  
đâu không hay lại  
say rượu nằm nhà ?  
Billy cũng yêu cầu  
cô liên lạc với Perry  
Hill nếu việc khám

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



xét nhà hẳn phát  
hiện ra được các  
chứng cứ có liên  
quan đến Darren.

Vào hơn 1 giờ  
chiều, Billy đứng  
nhìn Sharon Riegert  
đi theo sau quan tài  
đưa con trai duy  
nhất ra khỏi nhà  
thờ. Một dải nhưng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

màu xanh da trời  
buộc cạnh quan tài,  
hai người phụ trách  
tang lễ của nhà thờ  
nghiêm trang đẩy  
chiếc xe tang đi  
dưới nắng trời gay  
gắt. Sharon đứng  
run rẩy bên xe tang,  
tay phải che ngang  
mắt. Bà ta mặc quần

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

jean và áo khoác  
bằng vải polyester  
màu hồng, tóc được  
uốn gọn gàng. Khi  
đi ngang qua chỗ  
Billy, Sharon cúi  
xuống tránh ánh  
mắt của ông, nhưng  
ông cũng nhận  
thấy đằng sau đôi  
mắt đang khép hờ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giống như người  
mộng du kia là cả  
một nỗi đau đớn,  
tuyệt vọng ghê  
gớm. Chiếc xe tang  
đi xa dần, Billy theo  
Butch lên xe về trụ  
sở.

Tới nơi, Billy  
được biết Johnson  
vừa gọi điện về.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nhà Darren Riegert  
đóng cửa và  
Woody Keeler đã đi  
ra ngoài. Chiếc  
chăn có vết bẩn của  
Perry Hill đã được  
tịch thu và đưa đến  
phòng thí nghiệm  
để giám định. Nhà  
hắn cũng đã được  
lục soát nhưng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không phát hiện  
được dấu vết quần  
áo nào của Darren.

Butch mang cà  
phê vào, đầu óc  
Billy như muốn nổ  
tung.

"Anh nghĩ là  
Hill đang che giấu  
điều gì chăng ?"  
Butch hỏi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hắn vẫn chưa lộ diện nhưng chắc chắn là có dính dáng đến chuyện này. Lời khai của Blayne đã ám chỉ rõ là hắn ta, mặc dù tôi và anh đều biết rằng có thể có sự trùng hợp."





"Tôi đồng ý.  
Có chuyện này  
không biết anh có  
quan tâm không,  
chúng ta có một  
người khách tới từ  
Brocket, một cựu  
cảnh sát. Tôi đã  
biết Clive hơn hai  
mươi năm nay. Ông  
ấy không hay ghé

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua đây vì phải  
tuân theo kỷ luật  
chặt chẽ của Cảnh  
sát Hoàng gia. Sáng  
nay khi chúng ta  
đến đám tang  
Darren Riegert thì  
ông ấy đến đây và  
nói sẽ đợi tôi cho  
đến lúc tôi về.

"Ông ấy biết

được điều gì đó về vụ Darren Riegert à ?"

"Chắc hẳn sáng nay tại đám tang anh cũng để ý đến sự vắng mặt của Woody Keeler ?" Butch cười rạn rỡ. "Ô, Clive vừa nói với tôi là

Woody vừa bị cảnh sát bắt sáng nay, khoảng 10 giờ."

"Thảo nào cửa nhà Riegert khóa im im."

"Woody bị tạm giữ vì đã đánh đập và cưỡng hiếp dã man một cô gái 16 tuổi người

Peigan. Clive biết  
đầy đủ câu chuyện  
và muốn gặp chúng  
ta vì ông ấy linh  
cảm vụ việc này có  
liên quan đến vụ  
Darren. Clive đang  
ở phòng lưu hồ sơ  
bên cạnh. Sao anh  
không đến đó và  
làm quen với Clive

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhi ?"

Billy đứng dậy  
và giữ nguyên tư  
thế trong vài giây  
để mạch đập ở thái  
dương giảm xuống.  
Khi thấy đỡ hơn,  
ông cởi áo khoác  
vắt qua thành ghế.  
Người ông đầm đìa  
mồ hôi từ lúc ở bãi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đỗ xe, nhưng không  
hiểu sao không khí  
mát lạnh trong  
phòng Butch cũng  
không làm ông thấy  
dễ chịu hơn. Billy đi  
ra hành lang và vào  
một căn phòng có  
ánh sáng mờ mờ,  
ngọt ngào. Ông  
nhìn lên trần nhà.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Chiếc máy điều hoà  
nhiệt độ đã bị tháo  
đi sửa chữa, trong  
phòng chỉ còn một  
chiếc quạt tròn  
đang quay đi quay  
lại trên mặt bàn.

"Vào đây ngồi  
ông sẽ mát hơn."

Giọng nói có  
phần mệt mỏi ấy là



của một người đàn  
ông có đôi mắt nhỏ  
màu xanh trong vắt,  
mặt đầy vết rỗ - di  
chứng còn lại của  
mụn trứng cá từ  
thời thiếu niên.

Những mạch máu  
nổi rõ trên cái mũi  
to và cái cằm phệ.  
Cái bụng phệ phờ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ra vì ông ta đang  
ngồi trên một chiếc  
ghế lớn bằng gỗ  
sồi, hai cánh tay  
không lờ với những  
ngón tay mũm mĩm  
khoanh trước ngực.  
Nhìn vào hai gò má  
đỏ ửng của Clive,  
Billy hy vọng người  
đàn ông này có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giúp mình giải tỏa  
được những bế tắc  
trong mấy ngày  
qua.

Clive Erdmann  
tự giới thiệu về  
mình. Ông ta nói  
bằng giọng nhỏ và  
khoan thai như thể  
đang ngồi bên bờ  
sông và lặng lẽ câu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những chú cá hồi  
lấp lánh. Clive là  
một cảnh sát lâu  
năm ở đồn cảnh sát  
trong khu bảo tồn  
Peigan, cách trung  
tâm thành phố 55  
phút lái xe. Trong  
suốt 36 năm làm  
cảnh sát, hầu như  
ông chỉ làm việc với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những thổ dân.

Clive bắt tay  
Billy rất chặt và chỉ  
bỏ ra khi đã ngồi  
xuống ghế. Clive  
nói không ngừng  
nghỉ giống như một  
bác sỹ đang say  
sưa giải thích các  
triệu chứng của một  
căn bệnh. Ông kể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rằng mình có hai  
cậu con trai đã  
trưởng thành, còn  
vợ đã mất và được  
mai táng trong  
nghĩa địa của thị  
trấn Fort Macleod.

"Dân Peigan ở  
Brocket gọi tôi là  
Mặt sắt. Đó là một  
lời khen đấy. Họ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghĩ tôi là một  
người công tâm. Tôi  
cũng có thể tự hào  
nói rằng mình  
không phải là mẫu  
người ưa bạo lực dù  
phải chứng kiến nó  
nhiều năm qua. Bạo  
hành gia đình, ma  
tuý và rượu đã làm  
cho bọn trẻ ở đó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phát điên phát  
cuồng. Chúng sẵn  
sàng chĩa súng vào  
lỗ mũi của bất cứ  
người đàn ông da  
trắng nào lai vãng  
trong tầm ngắm của  
những khẩu  
winchester."

Butch bước  
vào phòng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Clive, ông  
vẫn ngồi thao thao  
bất tuyệt ở đây à ?  
Tôi đã..."

"Có gì đâu,  
Eddy. Tôi đang  
ngồi tâm sự với bạn  
ông. Mà tôi vẫn  
chưa biết tên ông,  
thưa thanh tra."

"Tôi là Billy.

Billy Yamamoto."

"Ông là người  
vùng Raymond,  
vùng đất nổi tiếng  
với cây củ cải  
đường phải không ?  
Ông có làm việc  
trong nhà máy  
đường trước chiến  
tranh không ? Tôi  
thấy có rất nhiều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người phương  
Đông ở đó, nhất là  
người Nhật."

"Bố tôi bị đày  
đến đó năm 1942.  
Ông là tù chính trị."

"Thật tiếc khi  
phải nghe thấy điều  
đó. Họ đều là  
những người lao  
động chăm chỉ, chỉ

có vài người xấu  
thôi. Mẹ ông là  
người da trắng à ?"

"Bà là người  
Scotland, mang họ  
Naughton. Bà là y  
tá của trung tâm y  
tế thành phố thời  
đó."

"Họ đều mất  
rồi à ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Vâng."

Clive lấy tay  
phải lau những giọt  
mồ hôi lấm tấm trên  
mặt.

"Billy, tôi  
không định làm ông  
mất thời gian chiều  
nay."

"Không sao  
đâu, ông Clive."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Vấn đề của  
tôi rất đơn giản.  
Một sỹ quan của  
tôi tên là Blacker đã  
chơi gôn với sỹ  
quan của các anh,  
cô Johnson.  
Johnson đã kể cho  
Blacker về vụ cô ấy  
đang tham gia. Một  
cậu bé, tên là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Darren treo cổ chết  
trong tầng hầm, và  
các anh đã tìm được  
một đầu mối nghi  
vấn. Đó là một  
người đàn ông tên  
Hill, người lái chiếc  
xe bán tải hiệu  
Chevy màu xanh lá  
cây. Chúng tôi cũng  
muốn liên lạc với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hill nên tôi đến đây để hỏi các anh về nơi ở của hắn. Tôi muốn hỏi hắn mấy câu về cô gái Mary Running Rabbit." Clive lắc đầu. "Cô gái tội nghiệp bị thương quá nặng."

"Sao tên này lại dính dáng tới cô



gái ấy và Woody  
Keeler ?"

"Thứ hai vừa  
rồi, thằng bé  
Wilson Running  
Rabbit chạy hớt hơ  
hớt hải đến chỗ tôi,  
nó hoảng hốt tột độ  
như vừa giẫm lên  
một ổ rắn chuông  
vậy. Thằng bé kể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rằng tối hôm thứ  
sáu, nó đang nằm  
trong nhà với mẹ Lil  
và chị gái Mary thì  
có hai người đàn  
ông da trắng say  
rượu gõ cửa âm âm.  
Lúc đó đã muộn,  
khoảng 9 giờ, và hai  
con quỷ đó xông  
vào nhà, đánh đập

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bà rồi lái Mary lên  
chiếc xe tải Chevy  
màu xanh cứng  
hiếp. Hôm sau tôi  
đến tìm một người  
tên là Steve Little  
Plume để hỏi  
chuyện. Steve  
thường hay uống  
bia rượu với Woody  
Keeler, và gã chính

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

là kẻ đã chỉ cho hai  
con quỷ đó đến nhà  
Mary. Tôi đang tự  
hỏi không biết gã  
Hill các anh đang  
tìm có phải là gã Hill  
đi cùng với Woody  
Keeler không ?  
Hôm đó Woody để  
tóc đuôi ngựa, đội  
chiếc mũ bóng chày

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

màu đỏ có gắn một  
chiếc lông quạ lên  
đó. Hai gã khốn  
khiếp ấy đã đưa  
Mary ra ngoài,  
đánh đập và cưỡng  
hiếp cô ấy rất dã  
man. Cô ấy phải rất  
vất vả mới lết được  
về nhà. Tôi nghĩ,  
Mary không phải là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tu sỹ để phải giữ  
gìn, nhưng cô ấy  
không đáng bị hiếp  
và bị đánh đập tàn  
bạo như thế."

"Ông đã có  
lệnh bắt Hill chưa  
?" Butch hỏi.

"Hiện tại hấn  
mới chỉ là đối tượng  
bị tình nghi. Tôi

muốn bà Lil nhận  
dạng hấn và  
Woody Keeler. Nếu  
bà ấy và cậu bé  
Wilson xác nhận,  
tôi sẽ thuyết phục  
Mary làm chứng  
trước toà. Steve  
Litrle Plume đang  
mang ơn tôi. Có lẽ  
ông cũng biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Woody Keeler đã  
có tiếng xấu ở  
Brocket. Từ trước  
vụ Ervin Bom With  
a Tooth bị đánh, có  
người nói với tôi  
rằng Hill và mẹ cậu  
ta có đi lại với nhau  
một thời gian. Bởi  
vậy tôi rất biết ơn  
sự giúp đỡ của các

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ông. Mong ông  
giúp tôi, Eddy."

"Hôm nay  
Johnson đã làm  
việc với Hill. Cô ấy  
nói hấn ốm không  
nói chuyện được  
!", Billy nói. "Hấn  
ta có vẻ rất ngạc  
nhiên khi cảnh sát  
đến."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Khi Billy và  
Butch đồng ý theo  
Clive về trụ sở của  
Cảnh sát Hoàng gia  
tình, không khí buổi  
chiều thật ngọt  
ngọt với mùi lá ẩm  
và hơi nóng bốc lên  
hâm hấp từ mặt  
đường. Clive lệnh  
cho một cảnh sát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đeo khẩu A45 và  
đội mũ cao bồi màu  
nâu đi cùng. Hai  
chiếc ô tô hướng  
theo phía nam chạy  
xuyên qua những  
con đường rợp  
bóng dương liễu.  
Đến đầu đường nhà  
Perry Hill, Clive  
xuống xe rồi nói với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch ông ta và  
viên cảnh sát đi  
cùng sẽ tiến đến  
phía trước căn nhà,  
còn Billy và Butch  
đi vòng ra chặn con  
hẻm sau nhà để  
phòng Perry Hill  
chạy trốn.

Billy lái xe  
chậm chậm xuống

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

con hẻm lầy lội, bùn  
bắn tung tóe lên lớp  
xe. Phía trước, chiếc  
xe bán tải Chevy  
màu xanh lá của Hill  
vẫn đậu ở đó. Billy  
tắt máy rồi rút ra  
một cái còng tay  
Dodd đưa cho ông  
tại trụ sở. Butch lau  
mồ hôi trên cổ và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trán. Hai người  
đứng chờ cho tới  
khi Clive và viên  
cảnh sát chậm chậm  
bước lên các bậc  
thềm nhà Perry Hill.

Billy và Butch  
kiểm tra hàng rào  
trước mặt rồi nhảy  
ra khỏi xe. Họ khom  
người di chuyển

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thật nhanh đến góc  
hàng rào. Nấp sau  
một cây kim ngân  
lớn, họ có thể trông  
thấy Clive đang  
bấm chuông nhà  
Hill rồi đập âm âm  
vào cửa. Viên cảnh  
sát đi cùng ông cầm  
súng bước tới gõ  
vào các cửa sổ và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gọi tên Perry Hill.  
Các lá kim ngân gân  
như bất động vì  
lặng gió. Billy đang  
nhìn theo một con  
mèo trắng nhảy từ  
trên chiếc xe tải  
Chevy xuống thì  
thấy Butch thúc  
khủy tay vào  
người mình.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Betre Rae - mẹ  
của Perry Hill đang  
nấp sau một góc  
cây tử đinh hương  
mọc giữa nhà bà với  
nhà Hill. Vóc dáng  
nhỏ bé, mảnh dẻ  
của bà ta khuất sau  
cành cây và những  
bông hoa sắp tàn  
của nó. Tại sao Rae

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lại ra đây ? Chắc là  
bà ta đã nhìn thấy  
chiếc xe tuần tra từ  
đầu phố. Vậy thì  
chắc chắn bà mẹ đã  
báo cho thằng con  
traị để hấn chạy  
trốn. Billy đang  
nghĩ tới đó thì thấy  
Rae vẫy vẫy tay.  
Một người đàn ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gây gò râu ria xôm  
xoàm nhô người lên  
từ phía sau bà ta rồi  
nhảy qua hàng rào  
gỗ. Nhưng thật  
không may, áo hắt  
lại vướng vào mũi  
nhọn hàng rào  
khiến hắt ngã sòng  
xoài, miệng há hốc  
ra vì đau. Betre Rae

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải lấy tay bịt  
miệng hắn lại. Hắn  
nằm đó rên rỉ, ngực  
áo rách để lộ vết  
thương khá trầm  
trọng, máu chảy  
loang lổ trên áo.

"Perry Hill  
đấy," Billy thì thào.  
"Tiến lên thôi !",  
Billy và Butch

nhảy vọt ra khỏi  
gốc cây kim ngân  
lao tới hàng rào chỗ  
cây tử đinh hương  
trước sự kinh ngạc  
sững sờ của Perry  
Hill và tiếng hét  
thất thần của bà mẹ.  
Hill ngẩng đầu lên,  
khuôn mặt phờ  
phạc, hốc hác

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhưng cũng kịp  
vung lên một vật  
bằng thép. Butch  
tránh được và chộp  
lấy tay hắn bẻ quặt  
ra sau lưng. "Clive,  
hắn ở đây !" Billy  
hét to, còn Butch  
thụi tiếp vào mặt gã  
Hill một quả đấm  
thép. Phải mất một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lúc sau bà mẹ mới  
có phản ứng xông  
vào giăng tay  
Butch ra khỏi người  
thằng con trai,  
nhưng Billy đã giữ  
bà ta lại. Ngay lúc  
đó, Clive và viên  
cảnh sát từ cửa  
trước tới hỗ trợ hai  
người. Clive đọc to

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cho Hill nghe lệnh  
bắt giam.

Hơn 7 tháng  
nay Billy mới lại  
chứng kiến từ đầu  
đến cuối thủ tục bắt  
người, thủ tục mà  
ông và đồng đội đã  
từng làm không biết  
bao nhiêu lần. Vậy  
mà hôm nay, khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nhìn chiếc còng  
thép bập vào cổ tay  
một con người, ông  
bỗng thấy là lạ.  
Billy quỳ xuống  
kiểm tra một lượt  
quanh gốc cây tử  
đình hương xem hai  
mẹ con Perry Hill có  
đánh rơi gì không,  
vài đồng xu hay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chìa khoá chẳng hạn. Còn Hill, khi nghe lệnh bắt được đọc lên, hần hần như không có phản ứng gì vì đau và mệt.

"Nó không làm gì sai cả !" bà mẹ gào lên.

Khi Perry Hill

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được viên cảnh sát  
dẫn đi, bà mẹ úp  
mặt vào tay đầy  
đau đớn. Clive  
Erdmann gấp lệnh  
bắt giam và bỏ vào  
túi áo. "Tôi cần hỏi  
bà vài câu để lấy lời  
khai," ông nói. "Sẽ  
không mất nhiều  
thời gian của bà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đâu." Betrte Rae  
bước ra phía cửa  
trước với Clive, đầu  
bà cúi xuống đầy  
mệt mỏi.

Billy đi theo  
con hẻm phía sau  
nhà ra chỗ chiếc xe  
bán tải để kiểm tra  
lại xem ông và  
Johnson có bỏ sót

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vật gì không. Khi đi ngang qua chiếc xe tuần tra, ông thấy Perry Hill đang ngồi trong buồng giam có lưới thép, hai cánh tay bị khoá cứng sau lưng.

Hơn 3 giờ, một cơn mưa to đổ xuống khi Billy và

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch đang trên  
đường về trụ sở.  
Clive đã mời hai  
người sáng mai đến  
tham dự buổi thăm  
vấn Hill và Woody.  
Ông cũng kết thúc  
câu chuyện về  
Mary Running  
Rabbit và sự dính  
liú của Woody

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Keeler.

Về đến trụ sở,  
Billy rửa qua mặt  
bằng nước lạnh rồi  
hỏi Butch liệu dưới  
phòng trực ban có  
thuốc aspirin  
không. Ông cảm  
thấy thái dương và  
đầu gối đang đau  
nhói, mà lát nữa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông còn phải ghé  
qua cửa hàng bán  
đồ làm vườn nữa.  
Billy xuống cǎng-  
tin, gọi một chai  
nước để uống  
thuốc với hy vọng  
nó sẽ mau có tác  
dụng.

Butch lái xe  
đưa Billy đến cửa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hàng cây cảnh tại  
Khu thương mại  
Chirfook phía Bắc  
thành phố. Lúc đó  
vào khoảng 4 giờ 30  
phút, bầu trời trong  
xanh và những cơn  
gió nhẹ thổi tung  
bay những lá cờ  
mềm rũ quanh bãi  
đỗ xe. Ở chân trời

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phía tây, những tia  
nắng mặt trời gay  
gắt xuyên qua  
những đám mây  
đen báo hiệu cơn  
mưa sắp đến. Một  
tia sét khổng lồ xẻ  
đọc bầu trời chạy  
theo hướng nam  
đến tận dãy núi  
Livingston và biên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giới Montana.  
Butch mở cửa bước  
vào cửa hàng bày  
bán cây cảnh cỏ tên  
Wal-Mart.

"Anh sao thế  
Billy ?" Butch hỏi.

"Ừ, toàn thân  
tôi bắt đầu đau  
nhức rồi. Có phải  
tôi đang bị sốt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không nhỉ ?"

"Tôi đưa anh về nhà nhé ?"

"Chắc tôi già rồi, Butch ạ. Có khi cái vết thương trên trán này sẽ đánh gục tôi mất thôi."

"Hăng hái lên nào, ông bạn."

"Đẹp chưa kìa

!"

Billy nói và chỉ vào một cây vân sam nhỏ, bầu đất của nó được bọc trong một lớp giấy màu nâu cứng. Ông cúi xuống xem xét những chùy lá kim, đường kính gốc cây và giá cả. Một nhân

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

viên cửa hàng đeo  
tạp dề Wal-Mart  
màu đỏ tên là Slade  
đi đến.

"Xin chào chú  
Butch."

Butch mỉm  
cười còn Billy từ từ  
đứng dậy nhìn  
chàng trai có tên là  
Slade. Anh ta cao

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khoảng mét tám,  
mái tóc được cắt tỉa  
đẳng trước, phần  
sau có đuôi dài  
được buộc gọn lại  
bằng dây vải đen  
như kiểu tóc của  
các võ sỹ Samurai.

"Billy này, đây  
là Slade, cháu của  
Lorraine."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Rất hân hạnh  
được gặp chú."  
Slade bắt tay Billy  
rất chặt.

"Chỗ cậu còn  
cây vân sam nào  
khác không ?" Billy  
hỏi.

"Cháu còn ạ."  
Slade đáp. "Nhưng  
năm nay chúng khá



nhỏ vì mùa đông  
vừa rồi không có  
nhiều tuyết rơi ở  
nơi chúng được  
trồng và thu  
hoạch."

Billy nhìn  
sang cây mới, nó  
nhỏ hơn cái cây  
ông vừa xem nhưng  
ngọn và lá thì xanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hơn, bóng hơn,  
giúp nó chống chọi  
tốt với tiết trời buốt  
giá.

"Tôi cũng  
muốn mua một cây  
táo dại đang ra hoa  
nữa," Billy đề nghị.

Slade bước  
vào kho dự trữ nằm  
ở phía cuối của cửa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hàng, vài phút sau  
anh ta trở ra mang  
theo một cái cây  
khăng khiu, gốc  
được bọc trong bao  
tải.

"Cái cây này  
tuy nhỏ nhưng có  
sức sống dẻo dai  
đấy." Slade quảng  
cáo.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy trả tiền  
cho hai cây vôn  
sam và cây táo dại  
rồi đứng nhìn Butch  
cùng Slade cẩn  
thận đặt chúng vào  
chỗ trống trong  
chiếc xe Pontiac.  
Billy biết rằng về  
nhà ăn cơm rồi đi  
ngủ là hợp lý nhất,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhưng ông vẫn bảo  
Butch đưa đến  
bệnh viện. Nhân  
viên y tá nhận ra  
ngay Billy và khẩn  
trương xem xét vết  
thương cho ông.

"Ồn rồi, tôi  
nay ông hãy rửa vết  
thương và đừng  
nằm nghiêng về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phía đó nhé," cô  
nhẹ nhàng nói.

Sau đó Billy  
đến khoa thần kinh  
để hỏi y tá trực ban  
về tình hình của  
Blayne. Butch đứng  
bên cạnh ông, chăm  
chú nhìn vào màn  
hình máy tính trước  
mặt cô y tá.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Chiều nay  
thượng sỹ Dodd đã  
đưa Blayne vào  
phòng chăm sóc  
đặc biệt rồi, thưa  
ông."

Billy cảm ơn  
cô rồi hỏi thăm về  
cô y tá đã bị Blayne  
tấn công lần trước.

"Cô ấy đã

bình phục !", cô y tá mỉm cười. "May là mũi cô ấy không bị gãy."

Hai mươi phút sau, Butch lái chiếc Pontiac ra đường cao tốc hướng về phía tây. Billy ngả đầu ra sau ghế.

"Anh mệt lắm



không ?"

"Không. Tôi chỉ cho bộ não nghỉ ngơi chút thôi."

"Anh theo Thiên từ khi nào vậy ?"

"Khoảng mười năm nay rồi. Tôi thấy nó là một cách rất tốt để thư giãn

và làm cho tâm hồn  
thanh tịnh."

"Anh chỉ cần  
ngâm nga và mọi  
buồn phiền sẽ tiêu  
tan ?"

"Không hoàn  
toàn như vậy. Giáo  
phái Rinzai dạy  
chúng ta nhìn vấn  
đề ở nhiều góc độ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khác nhau. Có rất  
nhiều những  
nghịch biện trong  
đó, ví như 'hành  
động mà không  
hành động'. Hoặc  
trong trường hợp  
của Darren chẳng  
hạn, chúng ta biết  
nhiều nhưng cuối  
cùng chúng ta lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chẳng biết gì cả.  
Tôi thích trầm tư  
mặc tưởng theo  
kiểu tọa thiền.  
Những công án,  
như các bậc thiền  
sư thường nói,  
không thể lý giải  
qua những lý lẽ  
thông thường."

"VẬY ANH ĐÃ

www.dtv-  
ebook.com

tự hiểu những công án bí ẩn đó như thế nào ?"

"Ô, suy tưởng sẽ đánh thức những thâu suốt bằng trực giác. Chúng như những tia chớp đột ngột bùng lên mà đôi khi lý trí cực kỳ sắc sảo của anh

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cũng không thể  
đoán biết được."

Butch lắc đầu,  
ông suy nghĩ một  
lát rồi nói: "Tôi chịu  
thôi. Chắc tôi khó  
mà ngồi yên được  
một chỗ để suy  
tưởng như thế."

Billy nhắm mắt  
lại. Butch lái xe

xuống con đường  
dốc thoai thoải qua  
rào chắn gia súc rồi  
đổ lại cạnh ngôi  
nhà. Vẫn ngồi trên  
ghế lái, ông với tay  
ra ghế sau lấy chiếc  
va-li rồi lôi ra một  
hộp kẹo lạc giòn có  
khắc tên vợ ông -  
Lorraine - trên vỏ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hộp.

"Đây là quà  
cảm ơn vợ tôi dành  
cho anh vì đã giúp  
đỡ bà ấy."

Billy đỡ lấy  
hộp kẹo.

"Đi đâu anh  
cũng mang những  
thứ này trong va-li  
sao ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Mang một  
hai cái hộp cũng  
chẳng nặng nhọc gì  
mà." Butch cười.

"Ví dụ bây giờ có  
một luật sư bảo tôi  
đến văn phòng của  
anh ta để làm nhiệm  
vụ rồi mời tôi đi ăn  
trưa tại một nhà  
hàng sang trọng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Tôi cảm ơn anh ta  
bằng cách đưa cho  
anh ta một ít kẹo.  
Chắc chẳng ai nghĩ  
sẽ nhận được một  
món quà như thế từ  
một cảnh sát trưởng  
thô lỗ như tôi đâu  
nhỉ ?"

"Cảm ơn  
Butch. Lorraine nhà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh tốt quá. Mấy năm nay tôi chưa được ăn kẹo lạc bà ấy làm rồi."

"Sáng mai chúng ta có chương trình gì không ngoài việc đến tham dự buổi thẩm vấn ở chỗ Clive ?"

"Ta phải gặp

cô Marilyn Black  
nữa."

"Liệu ta có phí  
thời gian với mấy  
người trong cái  
Trung tâm dịch vụ  
gia đình này không  
nhỉ?"

"Anh nghĩ cô  
ta có nói với tôi  
nhiều không?"

www.dtv-  
ebook.com

"Có thể rất  
nhiều. Có thể chẳng  
có gì. Ít ra sau khi  
nói chuyện với  
Black vào mùa  
đông năm ngoái tôi  
cũng biết được  
Sheree Lyree Bird là  
một cô gái thật thà.  
Đúng là họ đã cắt  
giảm biên chế và sa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thải cô ấy. Thế  
thôi."

"Chúng ta vẫn  
còn một cái xác mà  
chưa xác định được  
đó có phải là án  
mạng hay không.  
Và chúng ta cũng  
chưa biết được  
chuyện gì đã xảy ra  
với quần áo của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nạn nhân. Tôi đã yêu cầu Johnson đến *Ngôi nhà của quý Sa* tầng tìm kiếm một lần nữa toàn bộ tầng hầm và gác mái, nhưng cô ấy gọi lại báo là chẳng phát hiện được gì."

Sau khi ăn lót

www.dtv-  
ebook.com

dạ, Butch gọi điện  
cho Dodd đến nông  
trang đón ông. Khi  
Butch và Dodd đi  
tới cuối con đường  
dốc trái sỏi để trở  
về nhà, Billy cởi  
quần áo và leo lên  
giường. Ông nhẹ  
nhàng tựa đầu  
xuống gối, gió nhẹ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thôi rì rào qua  
khung cửa sổ. Billy  
tự hỏi khi nào thì  
ông và Butch mới  
tìm được câu trả lời  
cho vụ án của  
Darren Riegert. Gần  
một tuần trôi qua  
rồi. Cả trụ sở đang  
bận rộn với những  
vụ án mới - trộm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cấp, đánh người  
gây thương tích,...  
và Butch rất tích  
cực giao nhiệm vụ  
mới cho Dodd và  
Johnson. Chứng cứ  
cốt lõi vẫn chưa  
được tìm ra. Billy  
cũng lo rằng chứng  
mất ngủ mà ông  
đang phải chịu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đụng sẽ khiến cho  
chuỗi ngày sắp tới  
dài hơn với mệt mỏi  
và lo lắng. Ông  
luôn tay xuống xoa  
bóp đầu gối. Hãy  
thư giãn chút nào.  
Billy với tay lấy vỉ  
thuốc Telynol trên  
mặt bàn và bóc mấy  
viên ra.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Mình sẽ tìm  
được câu trả lời !"  
Billy nói to. Nhưng  
ông cũng không  
biết mình có quá tự  
tin hay không.

**Thứ năm,  
NGÀY 4 THÁNG 7**

Billy đến trụ  
sở của lực lượng  
Cảnh sát Hoàng gia  
tại Lethbridge,  
đồng hồ trên tháp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chuông đã điểm 10  
giờ. Ông đi qua bãi  
đỗ xe rồi leo lên  
chiếc cầu thang gỗ  
kêu cọt kẹt để lên  
tầng hai, trên đó là  
khu vực thẩm vấn.  
Đó là một căn  
phòng nhỏ và chật  
chội có cửa kính dài  
ngân cách nó với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một phòng hẹp khác. Trong phòng có năm người, Lilian Running Rabbit và cậu con trai Wilson đang đứng nhìn ra cửa sổ. Clive ngồi trên một chiếc ghế thấp, mò hôi thám ướm từng vệt trên chiếc áo ka-ki.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch đang đứng  
gần Clive, còn một  
người đàn ông tóc  
tết đuôi sam và có  
một vết sẹo lớn ở  
môi trên đang đi đi  
lại lại gần phía bức  
tường. Lilian  
Running Rabbit  
đứng dựa người  
vào tường, bà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



khoảng ngoài bốn  
mười tuổi, đeo kính  
râm, mặc một chiếc  
áo da hoẵng và váy  
dài màu xám, có  
quàng thêm chiếc  
khăn hoa đỏ sặc sỡ.

Wilson Running  
Rabbit là một thiếu  
niên Peigan mảnh  
khảnh nhưng sẵn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chắc với tóc tết  
đuôi sam kiêu  
truyền thống và đi  
đôi ủng chẵn bờ  
màu xanh. Tay trái  
cậu cầm một chiếc  
mũ cao bồi, tay phải  
khoác lên bờ vai  
gậy guộc của mẹ.  
Bên kia căn phòng,  
qua lớp kính trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

suốt có thể nhìn  
thấy Perry Hill và  
Woody Keeler đang  
đứng trên một bục  
nhỏ dưới ánh đèn  
sáng chói. Trước  
ngực mỗi người có  
một bảng nhỏ đánh  
số, Woody Keeler  
mang số 6, còn  
mang Perry Hill số

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

4.

"Đây là thanh tra Yamamoto," Butch giới thiệu với mọi người. Cả Lilian và Wilson đều có vẻ thối mả trước sự hiện diện đột ngột của Billy. Clive yêu cầu người đàn ông tết tóc đuôi sam có

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vết sẹo nhận diện  
Woody Keeler và  
Perry Hill. Ông ta  
ngần ngừ. Clive nói  
chậm nhưng rành  
rọt và đanh thép:

"Steve, tôi  
đang yêu cầu anh  
hợp tác. Anh không  
phải chịu trách  
nhiệm về những lỗi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lầm mà hai gã kia  
gây ra. Hơn nữa,  
anh có thể giúp  
Lilian và Wilson  
bằng cách nói ra sự  
thật."

Steve Litrle

Plume chỉ vào  
người số 6: "Đó là  
Woody Keeler." Nói  
rồi ông ta đứng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thẳng người lên,  
thứ tiếng thổ dân  
Blackfoot được thốt  
ra gần như thì thầm  
trong miệng. Lilian  
Running Rabbit gật  
đầu. Sau đó Steve  
bước trở lại:

"Và người số 4  
là Perry Hill."

"Có chắc chắn

không ?" Glive hỏi,  
giọng lạnh lùng.

Trong khi  
Steve Litrlle Plume  
lau mồ hôi, Wilson  
Running Rabbit  
chen ngang: "Chắc  
chắn là chúng rồi.  
Gã đeo số 4 có  
chiếc xe Chevy màu  
xanh lá cây." Cả căn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



phòng thẩm vấn  
chìm trong im lặng.  
Clive giải tán nhóm  
người và gọi một  
người đàn ông khác  
vào phòng.

"Ông nghĩ sao  
hả Ned ?" Clive hỏi.

Ned đội một  
chiếc mũ cao bồi  
mới màu đen, quần

jean sạch sẽ, áo sơ  
mi màu xanh lá cây  
có những chiếc cúc  
được khảm xà quỳ.  
Ông ta hắng giọng  
rồi nói nhất gừng:

"Người đàn  
ông tóc đuôi ngựa  
rất giống với người  
đi trên tuyến xe số 3  
của tôi sáng hôm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thứ bảy."

Nửa tiếng sau,  
Clive Erdmann đã  
buộc tội Woody  
Keeler và Perry Hill  
về hành vi xâm hại  
thân thể người  
khác. Butch đưa  
Billy xuống căng tin  
uống cà phê và ăn  
bánh sừng bò.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Những giọt mồ hôi  
chảy xuống cằm  
Butch khi ông nói:

"Sáng nay  
Woody nói rất  
nhiều, hấn gào lên  
đòi mở một phiên  
toà hợp pháp. Tôi  
và Clive đã phải cố  
kiên nhẫn và lịch sự  
với hấn. Woody

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chối bay mọi thứ  
cho đến khi Clive  
đưa ra chiếc mũ  
bóng chày màu đỏ  
có cắm chiếc lông  
quạ. Còn Perry Hill  
thì thừa nhận việc  
đã đánh người  
trong lúc say rượu  
nhưng hẳn không  
nhớ mình đã làm gì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong xe tải. Có thể  
Hill đã cưỡng bức  
Mary, nhưng hẳn  
khai mình đã ngủ  
gục vì say rượu  
trước khi lái xe vào  
thành phố. Tất cả  
thật rối rắm, mù mờ.  
Woody Keeler  
không hợp tác khi  
bị yêu cầu đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phòng thẩm vấn,  
hắn còn có thêm  
một tội khác là đánh  
một nhân viên Cảnh  
sát Hoàng gia. Đồ  
khốn. Tôi đã hỏi  
cảm giác của hắn  
thế nào khi đột  
nhập vào nhà của  
Sheree Lynn và  
trộm được nhiều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiền vào tối thứ bảy tuần trước. Woody từ chối điều đó, tất nhiên, nhưng tôi đã phát hiện trong ví của hắn có một thẻ tín dụng mang tên Sheree Lynn Bird. Nhân viên trực đêm đã kê khai các tài sản của Woody và

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ghi nó vào danh sách."

Billy vừa uống cà phê vừa ghi chép vào sổ. "Như vậy, đến bây giờ, tôi và anh chỉ có thể buộc tội Woody về hành vi đột nhập vào hiện trường vụ án. Hần và Perry Hill đã

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có chứng cứ ngoại  
phạm rõ ràng trong  
buổi tối thứ sáu.  
Điều này có nghĩa  
chúng ta không cần  
kiểm tra mẫu máu  
trên chiếc chăn nữa  
và lại trở về vạch  
xuất phát ban đầu.  
Chúng ta vẫn chưa  
tìm ra chứng cứ để

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xác định ai đã ở  
trong căn phòng đó  
với Darren."

"Tôi e là như  
vậy."

Billy im lặng  
một lúc lâu.

"Được rồi,"  
ông nói. "Hôm nay  
tôi sẽ đến làm việc  
với Trung tâm dịch

vụ gia đình. Chúng ta cần có bước đột phá trong vụ này."

Butch gật đầu đồng ý, ông trả tiền và nói: "Tôi có một số công việc giấy tờ cần làm. Chúng ta sẽ trao đổi với nhau sau nhé."

Billy nhìn theo

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch đi về phía  
chiếc xe tuần tra. Có  
phải sự mệt mỏi và  
thất vọng đã khiến  
ông vô tình để ý  
đến những bước  
chân nặng nề của  
Butch ?

Lái xe về phía  
đông của thành  
phố, Billy rẽ trái vào

đường Cutbill và  
tiếp tục hướng lên  
phía bắc. Ông vượt  
qua đường sắt dẫn  
tới nơi xếp dỡ hàng  
của nhà máy ngũ  
cốc với những tháp  
cao chứa ngũ cốc.  
Lâu lắm rồi Billy mới  
có dịp quay trở lại  
nơi này, vùng đất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngày xưa vốn là một  
thảo nguyên hoang  
dã. Thời thơ ấu,  
Billy đã từng đến  
đây với ông ngoại  
Naughton và được  
ông chỉ cho xem  
gốc cây thiêng nơi  
chôn cất người anh  
hùng Quạ Đỏ - vị  
thủ lĩnh vĩ đại của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dân Blackfoot. Bây  
giờ nơi này đã mọc  
lên rất nhiều bãi ô  
tô và những dãy  
phố buôn bán sầm  
uất. *(Người  
Blackfoot cổ xưa  
thường không chôn  
cất người chết dưới  
lòng đất mà đặt thi  
hài vào những góc*

www.dtv-  
ebook.com



*cây hoặc trong  
những lều vải cho  
thân xác người  
chết được về với tự  
nhiên. Qua Đỏ  
(Red Crow) (1830  
-1900) là một trong  
những vị thủ lĩnh  
xuất chúng của một  
tộc người  
Blackfoot. Ông đã*

www.dtv-  
ebook.com

*dành cả cuộc đời  
đấu tranh cho  
quyền định cư hòa  
bình của dân tộc  
mình ở miền Tây.)*

Marilyn Black  
là trợ lý giám đốc  
của trung tâm dịch  
vụ gia đình thành  
phố Lethbridge, bà  
ta nổi tiếng là khó

www.dtv-  
ebook.com

tính và khó gặp.  
Người thư ký đang  
cố gắng gọi điện về  
nhà riêng của bà ta  
lần nữa.

"Vẫn vậy, chỉ  
có hộp trả lời tự  
động. Để tôi thử..."

"Đây là danh  
thiếp của tôi," Billy  
nói. "Hãy bảo bà ấy

gọi điện về trụ sở  
cho tôi càng sớm  
càng tốt."

Billy lái xe  
lòng vòng mấy  
tiếng liền quanh  
vùng ngoại ô, qua  
những mái vòm của  
sân khúc côn cầu  
trên băng và mấy  
trường học mới.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Ông ngồi lại một lúc  
và suy ngẫm, mắt  
nhìn xa xăm vào  
vùng đất mênh  
mông trước mặt.  
Thực lòng mà nói,  
dù đã cố gắng  
ngẫm nghĩ nhưng  
Billy cũng chẳng  
thể nghiệm ra thêm  
điều gì về vụ án của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Darren Riegert. Nó dần trôi ra khỏi tâm trí ông, hòa tan vào khoảng không vô tận ngoài kia.

Gần 6 giờ 30 phút, Billy tạt vào một quán nhỏ để uống chút Coca. Mặt trời vẫn chiếu sáng và bóng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những cây dương  
vẫn đổ dài thành  
từng vệt đen sẫm  
trên đường. Billy  
bỗng thấy bất an,  
ông không thể tập  
trung được vào  
điều gì và lại tiếp  
tục lái xe. Chẳng  
mấy chốc ông đã  
thấy mình ở trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đường Ashmead và  
dừng lại trước *Ngôi  
nhà của quý Sa  
tăng*. Tại sao mình  
lại đến đây ? Billy  
tự hỏi. Có lẽ ông  
vẫn hi vọng tìm ra  
được một manh mối  
nào đó. Billy khoá  
xe rồi đi qua khoảng  
ga-ra bần thủ vòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ra sân sau. Đám cỏ trước sân lâu không được cắt xén đã ngả sang màu vàng úa.

Billy đi ra cửa sau và nhìn những bậc thềm gỗ, cánh cửa đã bị khoá và được cảnh sát chằng dây để bảo vệ hiện trường.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Thằng bé đã vào theo lối này. Ông lùi lại quan sát. Khu vườn đầy những tảng đá lớn. Vừa bước chậm chậm về hướng bắc của ngôi nhà, Billy vừa nhìn những tia nắng cuối ngày đỏ rực chiếu xuyên qua những

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cảnh linh sam.  
Bỗng một tia sáng  
xuất hiện trong căn  
nhà. Một bóng  
người chuyển  
động. Đó là Sheree  
Lynn Bird. Ánh  
sáng chợt tắt. Billy  
quay lại sân trước.  
Ông cúi người luôn  
dưới dây chằng rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bước tới bậc thêm  
ấn chuông và chờ  
đợi. "Mời vào,"  
Sheree Lynn nói.  
Billy đẩy cửa và  
phát hiện cửa bên  
trong hơi hé mở.  
Ông thấy Sheree ở  
trong bếp đang xếp  
đĩa chén vào trong  
thùng. Cô đi đôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giày Nike trắng,  
mặc áo len sáng  
màu, tay áo xắn lên  
tới khuỷu, dao kéo,  
chén đĩa đang lộn  
xộn trên quầy bếp.  
Khi Sheree quay lại  
chào Billy, trên tay  
cô đang cầm chiếc  
bình Mason.

"Chào ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thánh tra. Tôi đã  
đoán đúng. Đúng là  
ông đang đi lại  
ngoài kia."

"Xin chào, cô  
Sheree Lynn."

"Có tin gì mới  
không ông thanh  
tra ?"

"Woody  
Keeler bị cảnh sát

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hoàng gia bắt sáng  
nay vì đã hành  
hung người khác."

Sheree Lynn  
đặt chiếc bình  
xuống.

"Ý ông nói  
ông ta bị bắt vì vụ  
Darren Riegert ?"

"Không. Hắn  
bị bắt vì đã đánh

đập và cưỡng hiếp  
một cô gái trẻ người  
Peigan."

Sheree Lynn  
thở dài, mặt thần  
thờ, chắc hẳn cô đã  
hy vọng Woody bị  
bắt vì vụ Darren  
Riegert, như thể sẽ  
vạch mặt được kẻ  
thường bạo hành

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Darren.

"Tôi đã nói với ông rằng hắn là kẻ ưa bạo lực !", cô nói rồi cúi xuống cầm thêm hai chiếc bình Mason nữa.

Billy tiếp tục:

"Lực lượng cảnh sát Hoàng gia bắt giữ cả bạn của hắn.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Một gã tên là Perry Hill."

"Tôi không biết hẳn."

"Cô thấy đây, Sheree Lynn, tôi đang rất bế tắc. Chúng tôi không tìm thêm được một chứng cứ, nhân chứng hay đầu mối

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nào mới. Tất cả  
những gì chúng tôi  
có chỉ là lời khai của  
cô, một xác chết với  
những vết rạch, vết  
bầm tím và một số  
dấu hiệu của nghi lễ  
tế quỷ Sa tăng.

Ngoài ra còn thêm  
một chiếc đài,  
nhưng cũng không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

biết được đó có  
phải là bằng chứng  
của vụ án hay  
không. Tôi tin rằng  
cô biết nhiều hơn  
những người khác  
về những gì đã xảy  
ra đối với Darren và  
Cody"

"Tôi đã nói  
với ông tất cả

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những gì mình biết.  
Hãy tin tôi. Tôi  
không thích cảnh  
sát đến đây để lục  
lọi những thứ trong  
nhà mình. Quần áo  
của Darren không  
có ở đây ông thanh  
tra ạ."

"Cô đã bỏ rơi  
Darren sau cái chết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Cody, đúng  
không ?"

Sheree Lynn  
đỏ mặt: "Sao ông  
có thể nói như thế  
được ?"

Billy rút hai  
tay vào túi và tiến  
lại gần Sheree: "Cô  
không muốn dính  
dáng đến Darren.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đó là lí do tại sao  
cô khuyên cậu bé  
tìm một người tư  
vấn khác. Cô không  
còn quan tâm  
đến..."

"Sao ông dám  
nói thế? Thằng bé  
đã bỏ tôi, nó..."

"Cô là người  
lớn, cô Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn. Nhưng cô đã  
hắt hủi cậu bé. Tại  
sao cô làm thế ?"

Sheree Lynn  
đờ người ra một lúc  
rồi vội vã bước về  
phía bồn rửa.

"Darren  
Riegert đã rất thất  
vọng và chán nản,  
cô nhớ không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Giọng Billy gay gắt hơn. "Thằng bé đã mất niềm tin vào mọi thứ, trừ cô và những lời nói ngọt ngào của cô. Nó cảm thấy thực sự cô đơn sau cái chết của Cody. Cô đã nghĩ gì vậy, Sheree Lynn ?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Xin ông hãy  
ra khỏi đây. Đừng  
có đổ lỗi cho tôi."

"Còn về Cody  
Schow thì sao ?  
Cậu ta đã chết  
trong tầng hầm của  
ngôi nhà này trong  
khi cô đang trên  
giường với Randy.  
Một đứa trẻ tội

www.dtv-  
ebook.com

nghiệp đã nhảy  
nhót trần truồng  
trong sân sau nhà  
cô và hai tháng sau  
đã treo cổ tự sát  
bằng một sợi dây  
thừng ! Thứ tình  
cảm mà cô luôn nói  
là dành cho chúng  
đã để ở đâu, Sheree  
Lynn ? Tôi nghĩ cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có thể biết điều gì  
đó trong chuyện  
này, hoặc có thể cô  
đang gặp rắc rối..."

Sheree Lynn  
quay ngoắt lại và  
chạy xô tới Billy,  
khuôn mặt đầm đìa  
nước mắt. Ông nắm  
lấy cổ tay Sheree,  
cô khựng người lại,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hơi thở hỗn hển và  
gấp gáp.

"Hãy để tôi  
yên !"

Sheree Lynn  
chạy ra cửa sau và  
cố mở nó ra, nhưng  
do mất bình tĩnh  
nên cô chúi người  
vào cửa, mặt trắng  
bệch, giọng khản đi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong cơn đau đớn  
đến tột cùng.

"Cody đã  
dùng ma túy. Nó  
lang thang ngoài  
đường và bị nghiện.  
Tôi không thể bảo  
được nó."

Billy im lặng.

"Chúng đều  
sống trong thế giới

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi tắm, ông thanh tra ạ. Hầu như tôi không thể kiểm soát được chúng. Nhưng tôi đã rất muốn bảo vệ chúng. Hãy tin tôi."

Tiếng chuông điện thoại đột ngột reo vang làm Billy và Sheree Lynn đều

giật mình.

"Hãy kể nó."

Billy ra lệnh nhưng  
Sheree đã nhắc ông  
nghe lên và bắt đầu  
nói chuyện  
luôn."Vâng, vâng.  
Không phải lúc này.  
Ôi Chúa ơi ! Anh ta  
vẫn nói thế à ?  
Vâng, tất nhiên rồi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Em sẽ đi ngay đây.  
Hãy gọi lại cho em  
sau bữa tối nhé.  
Không có vấn đề gì  
đâu. Không, em  
không có. Máy sinh  
viên vẫn đang làm  
việc à ? Tốt rồi."

    Khi gác máy,  
Sheree Lynn vẫn  
còn run vì xúc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

động. Cô bước tới  
quầy bếp lấy ra một  
điếu thuốc lá và  
châm lửa. Billy vẫn  
theo dõi và chờ đợi  
cô nói tiếp.

"Ông thanh  
tra !"

Billy nhìn vào  
mắt cô, đầu hơi  
ngiêng sang bên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trái tỏ ý sẵn sàng  
lắng nghe.

"Đó là Randy.  
Anh ấy rất mệt vì  
chuyến khai quật.  
Chắc ngày mai họ  
sẽ hoàn thành."

"Cô muốn nói  
với tôi điều gì  
không, Sheree Lynn  
?"

"Không. Tôi...  
tôi cảm thấy mệt."

"Cô có thích  
công việc ở Trung  
tâm dịch vụ gia  
đình không ?"

Billy nhận  
thấy Sheree Lynn  
quay đi để tránh  
ánh mắt của mình.  
Cô ấy đang cố che

giấu điều gì đó  
nhưng Billy không  
tìm được cách nào  
để cô nói ra.

"Ý ông là tôi  
có thích làm việc  
với khách hàng là  
những cậu bé  
không hả ? Vâng,  
tất nhiên là tôi rất  
thích."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cô có vương  
mắc gì với những  
nhân viên khác  
không ? Những  
đồng nghiệp ấy ?"

"Cơ bản là  
không. Chỉ có một  
hai người luôn luôn  
nhận chiếm địa bàn,  
khách hàng, ngoài  
ra thì không có vấn

đề gì cả. Tôi thấy  
ồn." Giọng Sheree  
hơi ấp úng nhưng  
cô nhanh chóng lấy  
lại bình tĩnh. "Thôi  
nào, ông thanh tra.  
Ông biết là tôi  
muốn đi khỏi đây  
lắm mà. Randy và  
tôi đã lên kế hoạch  
cho kì nghỉ ngắn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngày bên bờ biển.  
Tôi phải sắp xếp  
đồng lộn xộn này  
trước khi đi."

"Cô đã từng  
gặp mặt cô bé tên là  
Emily Boume chưa ?  
Cô bé là bạn của  
Darren."

"Chưa."

"Emily nói



mình chính là người  
đã gọi điện cho cô  
sáng thứ bảy tuần  
trước. Emily đã hỏi  
về Darren, trong đó  
có cả câu 'Họ đã  
hành sự chưa ?'"

"Tôi không  
biết cô bé ấy. Tôi  
xin lỗi."

Billy quyết

www.dtv-  
ebook.com

định thôi không hỏi  
nữa. Ông thở dài.  
Sheree Lynn dụi tắt  
điếu thuốc lá.

"Sheree Lynn,  
khi nào cô cần nói  
chuyện với tôi thì  
cứ gọi điện nhé.  
Đây là số di động  
của tôi."

Sheiee Lynn

www.dtv-  
ebook.com

tiễn ông ra tới cửa  
trước và không nói  
một lời nào. Ngồi  
vào chiếc Pontiac,  
Billy yên lặng một  
lúc ngắm nhìn ánh  
sáng trong *Ngôi  
nhà của quý Sa  
tăng*, tưởng tượng  
ra cảnh Sheree  
Lynn chỉ có một

www.dtv-  
ebook.com

mình trong đó. Thế giới của Sheree vẫn còn là một ẩn số với ông, nó bị bao phủ bởi sự sợ hãi và cảm giác bất an mà cô đang phải chịu đựng hàng ngày, hàng giờ.

\*

\* \*

www.dtv-  
ebook.com

Randy  
Mucklowe đọc lại  
bản fax mà anh vừa  
soạn để gửi tới địa  
chỉ Robert Lau,  
Công ty nhập khẩu  
đồ mỹ nghệ Trung  
Quốc, Vancouver.  
Anh ấn nút gửi. Lần  
đầu tiên trong ngày,  
Randy cảm thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thật thoải mái. Ở  
trên núi rất nóng.

Sam Heavy  
Hand liên tục uống  
bia và hút thuốc lá  
tự quán. Thịnh  
thoảng Sam lại đến  
bên các hố khai  
quật và kể cho  
Justin, Cara nghe  
về những tin

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngưỡng của thỏ  
dân, về cuộc sống  
gia đình hấn và về  
khát khao được hòa  
mình trong bầu  
không khí mà tổ  
tiên vĩ đại của hấn  
từng hít thở. Đên  
tối, trong cơn say,  
Sam lỡ tay đánh rơi  
đĩa thức ăn. Khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy bảo hấn đi  
ngủ, hấn nổi khùng  
đẩy anh vào chiếc  
tủ lạnh rồi đóng  
sập cửa, lầm lũi  
bước về chiếc xe tải  
của mình.

Randy đang ở  
trong một hiệu  
thuốc, anh mặc áo  
phông, quần ka-ki

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ngắn, giày chạy bộ  
và tất len đúng như  
khi đang đào hố  
khai quật. Hiệu  
thuốc đã đóng cửa  
từ chập tối, những  
tủ thuốc chìm trong  
thứ ánh sáng mờ  
mờ phát ra từ ngọn  
đèn đường của làng  
Waterton. Ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Caitlin, chủ hiệu thuốc, đã cho Randy mượn chìa khóa và bảo anh có thể dùng máy fax của cửa hàng khi nào anh muốn. Randy đã lên qua chiếc xe tải của Sam Heavy Hand. Sam ngủ mê mệt vì say,  
[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trời lại đầy mây che  
khuất ánh trăng  
mùa hè nên hẳn  
không thể phát hiện  
ra anh. Ngày mai  
cuộc khai quật sẽ  
kết thúc. Tối mai  
đám sinh viên sẽ  
xong việc và bắt  
đầu được nghỉ hè.  
Tiền thù lao sẽ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được thanh toán,  
báo cáo kết quả  
khai quật sẽ được  
hoàn thành, công  
việc đào bới vất vả  
dưới ánh mặt trời  
gay gắt suốt một  
tuần dài trên núi  
Chief sẽ xong. Chỉ  
tìm được hai chiếc  
bùa hộ mạng và ba

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đầu mũi tên nhỏ. Rõ ràng khu vực khai quật không có nhiều cổ vật.

Nhưng quan trọng là ở chỗ, bảy chiếc mặt nạ khảm vàng giờ đã yên vị trong căn nhà gỗ và Sam Heavy Hand lúc này lại say mê say

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mệt. Randy không  
hề thích sự có mặt  
của Sam, trừ cái tối  
họ uống rượu say  
sưa và hút thuốc  
cùng nhau. Hãy  
thừa nhận đi, mà  
cảm thấy mệt mỏi  
rồi. Anh đã rất chán  
nản, rất muốn rời  
khỏi đây để còn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thực hiện tiếp kế  
hoạch của mình, đó  
là đưa Sheree Lynn  
lên máy bay, bay tới  
bờ biển và làm cuộc  
mua bán với Lau.  
Xong việc anh sẽ  
bỏ Sam lại, lấy tiền  
và vĩnh viễn rời bỏ  
nơi này...

Chiếc máy fax

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

báo đã gửi xong,  
Randy cầm tờ giấy  
lên và xem lại lần  
nữa để chắc chắn  
nó theo đúng ý  
mình.

Robert,  
chuyến khai quật  
đã xong. Tôi và  
Sheree Lynn sẽ tới  
bờ biển vào trưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Chủ nhật này.  
Chúng tôi sẽ bắt  
taxi đến khách sạn  
và gặp ông lúc 2  
giờ. Chúng ta sẽ  
gặp nhau một mình  
như đã thỏa thuận.  
Tôi có bảy món đồ,  
thỏa thuận là một  
trăm nghìn đô la  
cho mỗi chiếc, trao

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đổi bằng đô la Mỹ.  
Không có sự lừa  
dối, tôi đảm bảo  
như vậy. Tất cả  
giấy tờ xác nhận có  
liên quan, bao gồm  
cả tờ fax này sẽ  
được giao cho ông  
khi giao dịch hoàn  
thành. Randy.

Tất ngọn đèn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhỏ phía sau quầy  
thuốc, Randy đi tới  
chiếc điện thoại  
cạnh quầy thanh  
toán, dùng thẻ gọi  
điện đường dài để  
gọi cho Sheree  
Lynn.

"Chào em, anh  
đây."

Giọng Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn mệt mỏi. "Anh đang ở đâu đây ?"

"Anh đang ở trong hiệu thuốc và gửi fax cho Lau báo cho hắn ta biết mình sẽ đến đó vào sáng chủ nhật."

"Khoảng mấy giờ ?"

"Khoảng 11

rười."

"Chiều nay  
Billy Yamamoto đến  
đây. Ông ta đến  
được một lúc thì  
anh gọi điện."

"Có chuyện gì  
vậy ?"

"Ông ta nói  
vẫn bế tắc trong  
việc điều tra vụ

Darren Riegert."  
Giọng cô nghe có  
vẻ căng thẳng, lo  
lắng.

"Không có  
vấn đề gì xảy ra chứ  
? Em vẫn ổn phải  
không ? Mọi việc  
đều trong tầm kiểm  
soát chứ ?"

"Đừng bắt đầu

như thế, xin anh  
đấy." Sheree Lynn  
ngừng một lát.

"Ông thanh tra nói  
vụ việc không biết  
sẽ đi đến đâu."

"Thế là tốt rồi.  
Ít nhất là với chúng  
ta. Em đã sẵn sàng  
đi vào sáng Chủ  
nhật này chưa ? Em

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến ngân hàng rồi  
chứ ?"

"Đến rồi,  
nhưng em phải đền  
hợp đồng thuê nhà  
như em đã nói với  
anh. Mất ba trăm đô  
la."

"Quên nó đi,  
em yêu. Lau sẽ đưa  
cho chúng ta bảy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trăm nghìn đô la  
Mỹ."

"Anh nghĩ là  
mọi việc sẽ trót lọt  
chứ, Randy?"

"Sao lại không  
? Lau nói hẳn có  
thể bán những thứ  
đó với giá cao gấp  
mười lần giá chúng  
ta đòi. Anh không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quan tâm hẳn ta nói  
bán được bao  
nhiều, chỉ cần  
chúng ta có số tiền  
mặt đó thôi."

"Còn Sam, hẳn  
thế nào ?"

"Thằng ngu  
ngốc đó cứ đòi đi  
bằng được. Anh  
chưa biết nên xử lý

thế nào nhưng đến  
Chủ nhật anh sẽ  
nghĩ ra cách."

"Mai anh có  
về nhà không  
?"

"Anh sẽ về  
muộn, nhưng nếu  
công việc ở đây  
nhiều thì trưa thứ  
bảy anh mới về.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Anh nhớ em."

"Em cũng nhớ anh. Nhớ giữ gìn anh nhé."

"Thôi, gặp em sau nhé."

Sheree Lynn  
gác máy. Randy  
cầm ống nghe thêm  
một lúc nữa và tự  
hỏi liệu tháng bảy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

này có phải là một  
bước ngoặt vĩ đại  
trong cuộc đời của  
anh và Sheree Lynn  
hay không. Vừa  
mỉm cười Randy  
vừa treo điện thoại  
lên và bước ra cửa  
sau, tay gấp bản fax  
copy bỏ vào túi áo.  
Ngoài đường rất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

yên tĩnh, thi thoảng  
mới có vài chiếc ô  
tô và mấy khách bộ  
hành. Những cây  
liễu và cây bu-lô  
đứng im lìm, bóng  
chúng hiện rõ dưới  
ánh trăng vừa ló  
khỏi mây. Trên trời,  
những đám mây  
lững lờ trôi về phía

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngọn núi Vĩmy đen  
thẫm và ngọn  
Cleveland trông  
như một kim tự tháp  
khổng lồ. Bước tới  
hàng cây dọc triền  
sông, Randy nhìn  
thấy hai bóng  
người gần mép  
nước. Họ giật mình  
nhảy lên khi anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bước đến gần.  
Người thanh niên  
trẻ trông có vẻ  
hoảng hốt.

"Chúa ơi, một  
người đàn ông.  
Anh làm chúng tôi  
sợ hãi đi ra đây !"

Bên cạnh anh  
ta là một cô gái trẻ  
tóc vàng, áo cô ta

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đã cởi hết cúc để lộ  
bộ ngực căng tròn,  
trắng muốt. Người  
con trai lùi lại đỡ cô  
đứng dậy và quàng  
tay qua vai cô để  
trấn an.

"Tôi chỉ đi  
ngang qua đây  
thôi." Randy nói rồi  
bước nhanh, chân

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh lướt qua đám  
cỏ dày của triền  
sông. Bỗng anh  
như bừng tỉnh bởi  
những bụi nước từ  
con thác Cameron  
phả vào mặt. Đứng  
dựa vào chân cầu  
gỗ, Randy ngấm  
nhìn thác nước như  
một tấm rèm bạc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sáng lấp lóa dưới  
ánh trăng. Anh  
quay lại và nhìn  
thấy đôi tình nhân  
kia đang đi sang  
hướng khác, bóng  
họ đổ dài trên cỏ.  
Một tiếng quạ kêu  
từ xa vắng lại, rồi  
tiếng cười vọng ra  
từ một trong những

ngôi nhà dưới chân  
đồi. Randy đi lững  
thững về căn nhà  
gỗ của mình.

Gần nửa đêm,  
Randy đi luôn qua  
chiếc xe tải của Sam  
Heavy Hand. Tiếng  
ngáy trong buồng  
lái vọng ra bị át bởi  
tiếng sửa đây cảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giác của con chó  
Sam mang theo, con  
Crow.

"Ngoan nào,  
nhóc," Randy thì  
thầm. "Im ngay."

Lách người  
qua cửa trước,  
Randy đi rón rén  
đến phòng ngủ của  
mình. Anh lấy chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đèn pin trên bàn rồi  
bước nhẹ nhàng tới  
phòng khách, cúi  
xuống và kiểm tra  
chiếc túi ni-lông  
đen dưới gầm ghế  
dài. Những chiếc  
mặt nạ quý giá vẫn  
an toàn trong túi.  
Randy tưởng tượng  
ra những đôi mắt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bằng vàng, những  
cái miệng bằng  
ngọc xinh xắn. Anh  
tự mỉm cười với bản  
thân rồi đứng dậy  
vào phòng ngủ cởi  
quần áo và nằm cả  
lên chăn. Với tay  
lấy chiếc hộp nhỏ,  
Randy rút một điều  
thuốc mà Sam đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cho, châm lửa hít  
một hơi rồi ngả  
người trên gối.

Ngày mai tất  
cả sẽ thay đổi,  
Randy tự nhủ, đó là  
tất cả những gì anh  
muốn. Ngày mai,  
tương lai sẽ bắt  
đầu.





**Thứ sáu.  
NGÀY MỪNG 5  
THÁNG BẢY**

Khi Billy bước  
vào phòng của  
Marilyn Black, bà ta  
đang dựa người vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thành ghế và lật giở những trang tài liệu trong một chiếc kẹp tài liệu màu xanh lá cây. Bà ta nhận lấy tấm danh thiếp của Billy rồi kiểm tra nó, sau đó gật đầu mời Billy ngồi.

"Ông muốn thông tin về Sheree

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn Bird à ?"  
Marilyn hỏi trong  
khi sắp xếp những  
tài liệu đang đọc  
thành một chồng  
ngay ngắn. Khi  
ngẩng lên nhìn  
Billy, đôi mắt xanh  
của bà ta như nhìn  
thấu cả con người  
ông.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi biết trước  
đây bà đã nói  
chuyện với cảnh  
sát trưởng  
Bochansky về cô  
Sheree !", Billy nói.  
"Tôi cũng đã đọc  
qua những sự kiện  
chính trong quá  
trình tuyển dụng  
cũng như lý do sa

thải cô ấy. Bây giờ  
tôi cần biết những  
vấn đề có tính chất  
riêng tư hơn như hồ  
sơ cá nhân chẳng  
hạn, nếu bà đồng ý.  
Và nếu có thể, hãy  
cho tôi xem hồ sơ  
một số vụ việc cô  
ấy từng giải  
quyết..."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Đó là những hồ sơ được bảo mật, ông cảnh sát ạ."

"Tôi là thanh tra Yamamoto," Billy nói.

"Xin lỗi, tôi nghe nói ông là cảnh sát."

"Trước đây

thôi, tôi đã về hưu rồi. Hiện tôi là thanh tra phối hợp với lực lượng cảnh sát thành phố."

"Cùng với ông Bochansky ?"

"Vâng, đúng thế."

"Đạo luật về Quyền được lấy dữ



liệu không thể đứng  
trên Hiến chương  
về Quyền con  
người, thưa ông  
thanh tra. Trước khi  
cho ông truy cập  
vào hồ sơ, chúng  
tôi phải hỏi ý kiến  
khách hàng của  
mình, rất nhiều  
người trong số họ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

yêu cầu được giữ bí  
mật cá nhân. Nhưng  
nếu ông nói cho tôi  
biết một chút về vụ  
án và chỉ xem lại hồ  
sơ của một nhân  
viên từng làm việc  
trước đây thì chúng  
tôi có thể xem xét  
bỏ qua thủ tục  
phức tạp đó."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Sáng thứ bảy tuần trước, một cậu bé 14 tuổi tên là Darren Riegert bị hành hạ và treo cổ trong tầng hầm của ngôi nhà cô Sheree Lynn Bird thuê trên đường Ashmead. Lực lượng cảnh sát thành phố cho rằng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cậu bé bị sát hại,  
nhưng chúng tôi  
không có đầu mối  
và nhân chứng rõ  
ràng. Tất cả những  
gì chúng tôi có là  
lời khai của cô  
Sheree Lynn và báo  
cáo khám nghiệm tử  
thi."

"Darren

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Riegert. Thật đáng  
tiếc. Sheree Lynn đã  
làm việc với Darren  
và mẹ cậu ta. Nếu  
chẳng may tôi  
không liên lạc được  
với bà ta để xin  
phép thì tôi không  
thể cho ông xem hồ  
sơ của Darren được.  
Tất nhiên các ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có thể đưa việc này  
ra toà để tiếp cận  
được hồ sơ của  
chúng tôi."

Giọng Marilyn  
Black đều đều thể  
hiện rõ sự xa cách,  
lạnh lùng. Billy lặng  
im quan sát những  
móng tay được cắt  
tỉa kỹ càng của bà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ta. Marilyn vừa nói  
vừa ngẩng lên liếc  
ra ngoài cửa, nơi cô  
thư ký đang ngồi  
làm việc bên máy  
tính cạnh đó. Ánh  
mắt bà ta đưa đi đưa  
lại đầy sốt ruột và  
Billy nghĩ rằng bà ta  
không muốn phí  
thời gian dù là vài

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phút cho việc của ông.

"Vấn đề của tôi là muốn công lý được thực thi, bà Black ạ. Có ai đó trong thành phố hẳn phải biết về vụ giết người này. Chúng tôi cần mọi sự giúp đỡ để phá

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



án. Tất cả những sự  
trì hoãn và thủ tục  
giấy tờ đều có thể  
cản trở công việc  
điều tra. Mỗi một  
ngày trôi qua, kẻ  
phạm tội lại có thêm  
thời gian để trốn  
thoát."

"Tôi rất hiểu  
điều đó ông thanh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tra ạ, hiểu sự  
nghiêm túc trong  
công tác điều tra tội  
phạm." Giọng bà  
Black lạnh lùng.

"Nhưng tôi phải giữ  
bí mật về cuộc sống  
và hạnh phúc của  
một số người. Họ  
tin tưởng tôi cũng  
nhiều như tin cảnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sát các anh. Và tôi không thể làm tất các thủ tục chỉ dựa trên vài chứng cứ mong manh, phỏng đoán."

Marilyn Black đẩy chiếc ghế về phía sau rồi đứng dậy vuốt các nếp gấp trên chiếc áo

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

choàng màu xanh  
nước biển. "Còn về  
việc kia !", giọng  
bà ta đanh hơn, "về  
hồ sơ của Sheree  
Lynn Bird, thứ mà  
ông gọi là hồ sơ cá  
nhân ấy, cô ấy làm  
việc rất hiệu quả và  
có một lý lịch khá  
trong sạch. Chúng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi đã thuê Sheree  
Lynn ngay sau khi  
cô ấy tốt nghiệp đại  
học Cộng đồng.  
Tuy còn trẻ nhưng  
hầu hết thời gian  
làm việc ở đây cô  
ấy đều được khách  
hàng và đồng  
nghiệp quý mến,  
tôn trọng."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hầu hết thời gian thôi à?" Billy ngả người về phía sau.

"Có một số lời phàn nàn về thái độ của cô ấy."

Khuôn mặt Marilyn Black có phần dễ chịu và thoải mái hơn. Đây

mới là khuôn mặt  
của một người làm ở  
Trung tâm dịch vụ  
gia đình, Billy thăm  
nghĩ. Người phụ nữ  
này vốn được huấn  
luyện để nghe  
nhiều hơn là làm  
mấy thủ tục quan  
liêu. "Tôi biết  
Sheree Lynn có một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tuổi thơ không mấy  
dễ chịu. Hầu hết  
mọi người ở đây  
đều biết Sheree có  
những vấn đề về  
thần kinh hồi còn  
học đại học, và bác  
sỹ đã phải kê đơn  
thuốc an thần cho  
cô ấy. Đó là tất cả  
những gì tôi có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nói, thật sự là như vậy."

"Cô ấy bị sa thải vì cư xử không đúng mực à?"

"Tôi không thể trả lời câu hỏi này được, ông thanh tra ạ."

"Đó không phải vấn đề tài

chính hay cắt giảm  
nhân sự, mà do  
chuyên có tính chất  
cá nhân nhiều hơn,  
có phải vậy không  
?"

Marilyn Black  
xoa xoa hai bàn tay  
vào nhau, mắt liếc  
về phía cửa, giọng  
bà ta nhỏ lại:

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi rất quý  
Sheree Lynn. Tôi tin  
cô ấy dù thỉnh  
thoảng cô ấy có xúc  
động quá mức.  
Đáng buồn là  
Sheree hay có  
những quyết định  
cảm tính đột xuất để  
rồi sau đó lại hối  
hận. Thưa ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thanh tra, tội tệ hơn  
nữa là cô ấy đã  
vượt qua những  
giới hạn phép tắc,  
đã vượt quá mức  
khoan dung nghề  
nghiệp trong một  
vụ việc mà thực ra  
cô ấy không nên  
dính vào. Chính vì  
việc đó mà Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phải ra đi."

Ngả người về  
phía sau, bà  
Marilyn tránh  
không nhìn vào mắt  
Billy.

"Có ai phàn  
nàn gì về sự gợi  
cảm quá mức của cô  
ấy không ? Có cậu  
bé nào đến nói với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bà về..."

"Không, hoàn toàn không. Sheree là một cô gái phụ phẩm, cô ấy chỉ muốn tạo sự chú ý thôi. Không có mục đích nào khác," Marilyn Black nói rồi đi vòng qua bàn và chìa tay ra. "Nếu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không phiền, thưa ông thanh tra, tôi phải kết thúc cuộc nói chuyện của chúng ta ở đây. Nếu tôi nghĩ ra được điều gì giúp cảnh sát, tôi sẽ gọi cho các ông ngay lập tức."

Tính quan liêu

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hành chính lại nổi  
lên rồi, Billy vừa  
nghĩ vừa đón lấy  
bàn tay lạnh giá của  
Marilyn. Cô thư ký  
liếc mắt nhìn khi  
ông bước qua bàn  
tiếp tân rồi quay  
đầu nhìn lại Marilyn  
Black đang đóng  
cửa.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Hãy đợi một chút, ông thanh tra. Tôi nghe thấy ông nói chuyện trong đó rồi."

Cô thư ký mở ngăn kéo lấy ra một tập hồ sơ. Cô lật giở từng số và lén rút ra một hồ sơ, mắt liên tục liếc về phía cửa

phòng Marilyn  
Black.

"Đây là người  
phụ nữ có thể nói  
với ông về việc  
Sheree Lynn Bird bị  
sa thải. Tôi biết việc  
này không đúng  
quy định, nhưng  
biết đâu cô ấy sẽ  
giúp đỡ được ông."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nhìn vào  
mảnh giấy dán trên  
hồ sơ, Billy thấy cái  
tên Debby Fast.

\*

\* \*

Billy theo đại  
lộ Burdetr ra đường  
cao tốc Magrath  
Drive. Mười phút  
sau, ông đã có mặt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ở nhà hàng Dairy  
Queen chờ Debby  
Fast đến làm ca  
chiều. Trong lúc  
chờ đợi, ông tranh  
thủ ăn mấy chiếc  
xúc xích nướng và  
kem sô-cô-la. Mười  
phút sau Debby  
được gọi đến,  
nhưng Billy vẫn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lưỡng lự không biết  
có nên đứng lên và  
gặp cô ta hay  
không. Ông đang  
định đến phòng của  
người quản lý thì  
một người phụ nữ  
khá cao

        có nụ cười cười  
mở đi đến chỗ ông  
ngồi. Cô ta đeo tạp

www.dtv-  
ebook.com

dề và mặc một bộ  
đồng phục màu  
trắng, tóc được giữ  
bằng lưới phía sau  
đầu.

"Xin chào," cô  
ta nói. "Tôi là  
Debby."

Debby Fast có  
giọng nói rõ ràng  
và truyền cảm. Cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ta khoảng ngoài ba  
mươi tuổi, mặc dù  
đã trang điểm rất kỹ  
nhưng vẫn không  
che được vô số nếp  
nhăn xung quanh  
miệng và mắt.

"Cảm ơn cô,  
Debby. Cô có thời  
gian rảnh để..."

"Chúng ta cứ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

từ từ nói chuyện,  
thưa ông..."

"Tôi là Billy  
Yamamoto, thanh  
tra thuộc lực lượng  
cảnh sát thành  
phố."

"Vâng, thưa  
ông."

Billy giải thích  
cho cô gái về vụ án



Darren Riegert,  
những khó khăn  
trong quá trình điều  
tra, về sự cần thiết  
phải xác định được  
đầu mối, và đôi khi  
cần thiết phải gặp  
một số người biết  
về những nhân vật  
có liên quan đến vụ  
án, như Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn Bird chẳng  
hạn.

"Tôi hiểu,"

Debby Fast mỉm  
cười vui vẻ. Chắc  
cô ta đã phải luyện  
tập rất nhiều để có  
phong cách như  
vậy, Billy nghĩ. Ông  
đề nghị Debby nói  
những gì cô ta biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

về Sheree Lynn.  
Lúc đầu Debby còn  
ngập ngừng, nhưng  
sau đó cô mạnh dạn  
kể về những rắc rối  
của mình với người  
chồng luôn lăng  
mạ, hành hạ cô  
cùng đứa con nhỏ  
của hai người. Cô  
cũng kể về sự giúp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đỡ của Sheree Lynn  
sau đó.

"Nói thật là  
lúc đầu tôi rất giận  
cô ta. Tôi nghĩ  
Sheree còn quá trẻ  
để hiểu những  
chuyện đó và đã  
quá hốt hốt khi bảo  
tôi phải xử sự thế  
này thế nọ."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Vậy Sheree  
Lynn có giúp được  
cô không ?"

"Cô ta đã cố  
gắng."

"Debby, cô có  
biết rằng Sheree đã  
mất việc vì tư vấn  
cho cô không ?"

"Cái gì ?" Mặt  
Debby Fast ngây

ra, nụ cười xã giao  
biến mất, miệng mím  
chặt lại. "Ông nói  
đôi," cô nói, giọng  
đầy đau đớn. Cô  
nheo mắt lại: "Đừng  
có lừa tôi."

"Chuyện gì đã  
xảy ra, Debby ? Tại  
sao Sheree Lynn lại  
bị sa thải vì những

gì cô ấy đã làm?"

Mắt Debby

Fast ngán lệ, cô lấy  
mép tạp dề lau khóe  
mắt.

"Ôi, thật tội  
tệ," cô thốt lên.

"Tôi xin lỗi, tôi  
không biết chuyện  
đó. Sheree nói với  
tôi đó là công việc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thực sự đầu tiên  
của cô ấy.

"Sheree đã đối  
xử không tốt với cô  
sao ?"

"Ngược lại là  
đằng khác." Debby  
Fast đưa mắt ra phía  
cửa sổ và nhìn vô  
định vào những tia  
nắng đang nhảy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nhót bên ngoài bãi  
đổ xe.

"Debby, tôi  
đang đi tìm hung  
thủ giết hại một cậu  
bé mười bốn tuổi,"  
Billy nói nhẹ nhàng.  
"Và tôi không biết  
phải bắt đầu từ  
đâu."

"Không đời

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nào Sheree Lynn  
làm những chuyện  
như thế ông thanh  
tra ạ, hãy tin tôi. Cô  
ấy đủ phạm sai lầm  
lớn khi làm việc với  
tôi thôi. Không bao  
giờ có chuyện cô  
ấy giết người."

"Hãy nói cho  
tôi nghe đi."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi thường  
đánh thẳng Troy  
nhà tôi. Lúc đó nó  
mới có bốn tuổi. Tôi  
đánh nó để trút cơn  
giận vì thường bị  
chồng hành hạ.  
Sheree Lynn thấy  
những nốt bầm tím  
trên người Troy và  
phải báo cáo việc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó. Nhưng như một sự sắp đặt kì lạ, sau vài tháng làm việc với nhau tôi và cô ấy đã trở thành bạn thân. Sheree giới thiệu tôi tham gia một nhóm từ thiện và một chương trình giáo dục về gia đình. Cô ấy đã

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giúp tôi rất nhiều.  
Nhưng một tối, tôi  
say rượu và đã tát  
Troy quá mạnh  
khiến nó phải vào  
viện để khâu vết  
rách. Khi đưa nó về  
nhà, tôi đã điện cho  
Sheree Lynn. Tôi  
nói với cô ấy rằng  
mình muốn tạt sạt vì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những gì đã làm.  
Ngay lập tức, cô ấy  
đã đến an ủi động  
viên tôi và Troy.  
Con tôi quả là một  
thằng bé cứng cỏi.  
Tôi cầu xin Sheree  
đừng nói với ai và  
coi đó là một bí mật  
mà chỉ tôi và cô ấy  
biết. Sau đó Troy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không việc gì,  
nhưng bệnh viện đã  
gọi điện đến Trung  
tâm bảo trợ xã hội  
để thông báo. Tôi  
đoán là con mụ đều  
giả Marilyn Black  
đã trách mắng  
Sheree Lynn rất  
nhiều vì đã che giấu  
giúp tôi. Troy bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tách khỏi tôi cả một năm trời."

"Đó là lần duy nhất cô ấy nói dối để giúp cô?"

"Vâng, thưa ông. Sheree là một người tốt, đôi khi quá tốt. Tôi vẫn thường nói với Sheree rằng đừng



để tình cảm chi phối  
nếu không sẽ có lúc  
cô ấy lâm vào tình  
cảnh khó xử."

Những đám  
mây đang co cụm  
lại với nhau thành  
những vòm trắng  
tinh khiết trên bầu  
trời khi Billy lái xe  
chầm chậm trong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thành phố. Vừa  
dừng lại chiêm  
ngưỡng những cây  
liễu cổ thụ rủ tán  
xuống hai bên  
đường Courtlan,  
ông vừa nhớ đến  
những thác nước  
đẹp mê hồn trên  
núi. Lưỡng lự một  
lát, ông cho xe vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bãi đỗ của trụ sở và  
thông thả đến  
phòng thương trực,  
bỏ lại phía sau cái  
nóng như thiêu đốt  
của buổi chiều mùa  
hè. Vết thương trên  
đầu Billy đang lành  
dần, nhưng mọi suy  
luận trong tâm trí  
ông vẫn vô cùng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rối rắm. Ngay cả những điều trực giác ông hằng tin tưởng cũng đang dần lung lay.

Vào phòng làm việc của Butch, Billy ngồi vào máy tính và xem lại những đoạn băng ghi lời khai của

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn Bird  
trong bảy tháng  
qua. Ông chọn lệnh  
in và thư thái ngồi  
nhìn những tờ giấy  
chậm chậm trườn ra  
ngoài. Xong xuôi,  
Billy gom những tài  
liệu vừa in lại rồi tắt  
máy. Ông báo nhân  
viên trực là sáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mai mình sẽ nghỉ và  
bảo anh ta nhắn với  
Butch gọi điện cho  
ông ở nông trang  
sau 10 giờ đêm.

Sau bữa tối,  
Billy ngồi ngắm  
những con sói thảo  
nguyên đang tụ tập  
ở gần Di sản Haed -  
Smashed - In

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Buffalo Jump. Ông  
ngồi xuống đám cỏ,  
những con côn  
trùng nhỏ xíu nhảy  
loạn xạ xung quanh.  
Trong hai giờ, Billy  
đếm được tất cả bảy  
con sói độc thân và  
một con sắp đẻ.  
Ông trở vào nhà rót  
một ly bia lạnh, vừa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhắm nháp vừa đọc  
lại những tài liệu  
vừa in ở phòng làm  
việc của Butch. Sự  
tĩnh lặng đã làm dịu  
đi phần nào nỗi lo  
lắng về vụ án vẫn  
thường trực trong  
đầu. Billy quyết  
định phải trân trọng  
những thứ tốt đẹp

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



mình đang có. Nỗi  
đau về sự ra đi của  
bố dần nguôi ngoai  
nhưng chắc chắn  
nó đã trở thành một  
phần trong nội tâm  
của ông như một lẽ  
tất nhiên.

Vừa đọc  
những lời khai của  
Sheree Lynn, ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vừa hy vọng sẽ  
phát hiện ra những  
điều còn khuất lấp  
trước đó. Biết đâu  
một ý tưởng sẽ lóe  
lên trong đầu. Ông  
vừa nhâm nhi cốc  
bia vừa cố tư duy  
thật sâu. Đặt tài liệu  
sang một bên, Billy  
ngả mình nằm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuống. Những từ  
ngữ nào đáng chú ý  
đây ? Chỉ có một  
câu, nó luôn xuất  
hiện trong các lời  
khai của Sheree  
Lynn khi nói về  
những cậu bé mà cô  
ấy đã cố gắng giúp  
đỡ: "Tôi muốn bảo  
vệ chúng, cư

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mang chúng."  
Giống như một  
người mẹ, Billy  
nghĩ. Giống như là  
cô ấy đã bảo vệ  
Debby Fast bằng  
cách nói dối vì tin  
rằng một người mẹ  
dù tàn ác đến đâu  
cũng không thể hại  
đứa con bé nhỏ của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình. Bây giờ  
Sheree đang bảo vệ  
che chở ai đây ?  
Hay là cô ấy chỉ  
đang nói dối để lần  
tránh ?

Billy đặt các  
tài liệu vào trong  
cặp rồi đứng dậy đi  
lại xung quanh sàn  
nhà gỗ kêu cọt két.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Ngoài cửa sổ bóng  
tối đã đen đặc, chỉ  
còn thứ ánh sáng  
mờ ảo của sao trời.  
Khoảng tối mên  
mông của thảo  
nguyên mang lại  
cho Billy cảm giác  
an toàn. Ông khóa  
cửa bếp lại và trở  
vào phòng ngủ,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhắc tâm chấn lên  
rồi chui vào. Trong  
một khoảnh khắc  
thoáng qua, Billy có  
cảm giác như  
Cynthia đang nằm ở  
đó, tay cô vắt  
ngang che mắt.  
Cuối cùng thì Billy  
đã tìm thấy sự cân  
bằng, ít nhất là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong những ngày  
sắp tới.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



**Thứ bảy,  
NGÀY MỪNG 6  
THÁNG BẢY**

Ánh sáng đỏ  
rực từ đèn hiệu của  
xe cảnh sát, xe cứu  
hỏa lấp loáng chiếu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lên rèm cửa và khăn  
trải bàn trong  
phòng khách của  
người đàn bà trung  
tuổi. Bên ngoài, mặt  
trời buổi sớm đang  
tỏa ra những tia  
nắng ban mai ấm  
áp, bầy chim sẽ  
nhảy nhót và líu lo  
hót trong tán cây

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ương. Billy ngồi đối diện với người phụ nữ, kiên nhẫn lắng nghe. Khi ông và Butch xuất hiện trước cửa, bà đã bắt tay hai người rồi hỏi tại sao họ lại đến đây.

"Khi tôi nghe tên các ông," bà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói, "tôi biết ngay  
là có chuyện."

Một cái xác đã  
được tìm thấy, có  
thể là một vụ giết  
người.

Người phụ nữ  
mặc áo váy gọn  
gàng ngồi thẳng  
trước mặt Billy. Bà  
nói chậm và rõ ràng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

với một phong cách  
lịch sự.

'Tôi không có  
gì để nói nhiều, ông  
thanh tra ạ. Tôi  
nghe thấy con  
Spencer sửa, nó là  
một con chó ngoan.  
Buổi tối, bà Aileen  
thường để nó bên  
ngoài và Spencer

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

luôn sửa mỗi khi  
nhìn thấy một sinh  
vật sống. Tôi nhìn  
thấy gì ư ? Hình  
như có hai người  
đàn ông đi qua  
cánh cổng sau, cái  
cổng giữa nhà  
Moore và tòa nhà  
của Marion Bartlett.  
Tôi không nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy mặt họ vì lúc  
đó tôi để kính ở  
tầng dưới, nhưng  
có lẽ một trong hai  
người đang say  
rượu. Anh ta đang  
ôm...không, anh ta  
đang choàng tay  
qua vai người kia.  
Họ đi vào cửa sau  
ngôi nhà. Tội

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngiệp Sheree  
Lynn. Tôi không  
biết nhiều về cô ấy,  
nhưng tôi nghĩ cô  
ấy chẳng liên quan  
gì đến những  
chuyện tồi tệ xảy ra  
ở đó. Tất nhiên đó  
không phải là  
chuyện của tôi. Sau  
đó tôi thấy buồn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ngủ nhưng phải  
dậy vì con Spencer  
lại sửa lần nữa. Tôi  
buộc phải xem sự  
thể thế nào. Tôi đi  
qua hàng rào và  
sang nhà Marion.  
Hai người say rượu  
đã gục xuống nền  
nhà. Tôi tự hỏi  
không biết cô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn có làm sao không. Con chó nhỏ Spencer từ cầu thang dưới tầng hầm chạy lên. Lúc đó tôi bắt đầu cảm thấy sợ. Tôi nghĩ thấy mùi khói."

"Bà đang giúp chúng tôi rất nhiều."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Ồ, ông thanh tra, tôi đã nhìn thấy cái gì đó rất lạ."

"Như thế nào?"

"Ít nhất là nó lạ lùng đối với tôi. Dù không có kính tôi vẫn nhìn thấy một người đàn ông không mặc quần

dài. Vẫn biết giờ  
đang là mùa hè,  
nhưng buổi tối liệu  
ông có mặc quần  
soóc không ?"

"Có ai trong  
số họ đội mũ hay..."

"Không. Tôi  
chắc chắn là như  
thế. Nghĩ lại tôi  
thấy thật lạ. Người

say rượu thường  
gây ồn ào cãi vã,  
nhưng họ rất lặng lẽ  
như thể không  
muốn ai nhìn thấy  
thì phải."

"Khi bà nhìn  
thấy con chó nhỏ  
màu trắng, bà nhận  
ra ngay chủ của nó  
là ai phải không ?"

"Chắc chắn rồi. Quanh đây chỉ có một con chó như vậy thôi."

"Con chó Spencer đó là của ai?"

"Nó là của Justin Moore, ông thanh tra ạ. Con trai bà Aileen Moore."

\*

\* \*

Khi Butch đi  
xuống bậc thềm  
*Ngôi nhà của quý*  
*Sa tăng*, Billy bỗng  
nhiên có một cảm  
giác ngờ ngợ. Nó  
giống như cảm giác  
vào sáng thứ bảy

www.dtv-  
ebook.com

tuần trước khi ông  
bước chân vào đây,  
cũng những bật  
thêm đầy bụi này,  
cũng căn phòng u  
ám nơi Darren  
Riegert treo cổ.  
Butch chỉ vào đống  
bụi đất ở bậc dưới  
cùng.

"Cẩn thận đấy



ông bạn. Dodd, anh  
đã lấy mẫu đất này  
chưa ?"

"Rồi, thưa sếp.  
Tôi để chúng trên  
tầng, ở trong bếp  
ấy."

"Hiện trường  
có bị xáo trộn bởi  
lính cứu hỏa không  
?"

"Tôi không  
biết. Ông đội  
trưởng đội cứu hỏa  
vẫn còn bàng  
hoàng khi gọi điện  
đến trực ban. Lính  
cứu hỏa giẫm cả  
bùn từ ngoài vườn  
vào đây nhưng vẫn  
còn dấu bùn bản  
khác màu ở trên các

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bạc thêm giống như  
đất sét hay bụi đỏ.  
Tôi nghĩ chúng ta  
phải lấy mẫu."

Butch tránh ra  
một bên nhường  
Billy vào trước.  
Ánh nắng từ cửa sổ  
phía trên rọi xuống  
nền tầng hầm thành  
một khoảng sáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vuông vắn.

"Chào ông,  
Billy."

"Chào  
Johnson, chào  
Tommy. Lúc đầu  
nạn nhân đã ở tư  
thế này à, Johnson  
?"

"Vâng, thưa  
thanh tra. Nạn nhân

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hơi nghiêng về bên  
trái một chút. Tôi  
vừa tiến hành chụp  
ảnh hiện trường.  
Đây, mời ông xem  
bản phác thảo này,  
ông có thể thấy  
toàn cảnh ban đầu  
khi chúng tôi phát  
hiện ra nạn nhân  
lúc 7 giờ 30 phút."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Chúng tôi đã đi một vòng quanh tất cả các tầng trong khi đợi ông tới, thanh tra Billy ạ."

"Cảm ơn Dodd. Thòng lọng vẫn nguyên như thế kia, không ai động tới chứ?"

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Vâng. Chúng tôi đoán là nút buộc hơi lỏng nên cái xác đã rơi xuống."

"Nó rơi từ từ, thanh tra ạ. Nút thắt kiểu đầu bò, giống như trên cổ tay. Cái xác ở đúng tư thế này, phần thân ngã về phía trước, đầu

gối khuyu xuống,  
có vẻ là nút thắt  
được nới lỏng từ từ  
làm cái xác trượt  
nhẹ nhàng xuống  
nền nhà. Nhưng  
điều chúng tôi  
không thể lý giải  
được là..."

"Đó là vết bầm  
dập trên thái

www.dtv-  
ebook.com



dương. Màu sắc tím tái tự nhiên của da cho thấy nạn nhân đã chết được một thời gian."

"Và thêm nữa, Tommy, sao cái xác lại rơi xuống sang bên trái mà không ngã sang phải? Còn cái gì trên môi

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh ta vậy ?"

"Một vết máu  
tụ nhỏ và vết rạch.  
Môi sắp cứng lại  
rồi." "Johnson này,  
cô nhắc đầu nạn  
nhân lên để tôi xem  
nào.

Thắt đầu bò:  
Kiểu thắt nút dùng  
hai sợi dây mà đầu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thắt vòng của mỗi  
dây đi lên trên rồi đi  
xuống dưới hai sợi  
của dây kia (như  
kiểu đan quạt nan).  
Đây là kiểu thắt nút  
đễ tuột nên không  
hay được dùng  
trong các công việc  
nặng.

Ngửa mặt lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rồi kéo mí mắt lên  
một chút, tốt rồi.  
Đúng là Justin  
Moore."

"Chàng trai tội  
nghiệp, Chúa ơi !"

"Vậy là hàng  
xóm không nhìn  
thấy xác chết ?"

"Không. Bà ta  
ngửi thấy mùi khói

và gọi ngay cho  
lính cứu hoả."

"À, con chó  
nhỏ đâu rồi ?  
Chuyện gì đã xảy ra  
với nó ? Bà hàng  
xóm nói nó đã sủa  
suốt đêm."

"Lúc chúng  
tôi tới đây chẳng có  
con chó nào cả.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lính cứu hoả cùng  
đèn xe của họ chắc  
đã làm cho nó  
hoảng sợ và bỏ đi  
rồi ",

"Có dấu hiệu  
nào cho thấy nó đã  
ở đây không,  
Johnson ?"

"Thực tế là có  
mùi khai ở góc

tường gân chiếc  
máy sậy, thừa thanh  
tra. Chắc là con chó  
đã đánh dấu ở đó."

"Cô có chắc  
đó là nước tiểu chó  
không ?"

"Không chắc  
lắm, thưa ông.  
Nhưng ở đó còn  
một vài giọt, tôi sẽ

lấy đem về xét  
nghiệm."

"Con chó đã  
vào đây. Tôi đánh  
cược là như vậy."

"Và nó cũng  
có thể sửa một xác  
chết !"

"Ông có muốn  
đi xem xét xung  
quanh không, ông



Billy ?"

"Tôi đợi anh  
làm xong đã,  
Tommy ạ. Nhiệt độ  
cơ thể có cho  
chúng ta biết được  
thời gian chết  
không ?"

"Tôi đang  
kiểm tra. Ông có  
phỏng đoán nào về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những vết sơn đen  
trên bộ phận sinh  
dục và trên ngực  
không ?"

"Chắc chắn là  
do cố tình sơn lên  
chứ ?"

"Vâng,  
Johnson đã tìm  
thấy hộp sơn ở  
phòng bên cạnh."

"Nó giống  
như loại sơn mà  
chúng ta đã tìm  
thấy vào thứ bảy  
tuần trước. Cũng có  
một biểu tượng trên  
tường ở đằng kia.  
Kẻ bôi sơn lên  
dương vật đã làm  
rất cẩn thận. Có một  
vài giọt rơi trên sàn

nhà ngay bên dưới  
thòng lọng, nơi  
biểu tượng mới vừa  
được vẽ."

"Không có  
sách hay nền hủ  
Johnson ?"

"Không, thua  
ông."

"Các bạn đã  
làm gì với chiếc áo

bị xé rách, chiếc  
quần soóc và quần  
lót bị kéo xuống mắt  
cá chân ?"

"Có vẻ như  
chiếc áo bị cắt bằng  
dao chứ không phải  
là bị xé rách. Phần  
còn lại không  
nhiều, chỉ nhìn sơ  
qua cũng có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhận thấy."

"Hai mảnh áo  
được tìm thấy bên  
trái của cái xác,  
chúng tôi đã gói lại  
để đem đi giám  
định, thưa thanh  
tra."

"Có dấu máu  
nào trên áo không  
?"

"Không, thưa ông."

"Hầu như không có vết máu nào, thưa thanh tra. Ngoài vết rạch trên môi máu đã bị đông lại, trên người anh ta không có vết rạch hay chỗ nào chảy máu nữa."

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Thế còn vết  
bầm trên cổ do dây  
buộc ?"

"Ồ, ông thanh  
tra, nếu nạn nhân bị  
treo lên và chết vì  
ngạt thì không phải  
do sợi dây thừng  
này gây ra. Theo  
nhận định của tôi từ  
những gì thu thập



được thì vết bầm  
này quá nhỏ và  
những chấm ở cổ  
khiến tôi thiên về  
khả năng nạn nhân  
đã bị giết chết trước  
khi bị treo lên."

"Ôi, Chúa ơi.  
Chuyện gì đang xảy  
ra vậy ? Không lẽ  
trong thành phố có

kẻ giết người hàng  
loạt đang..."

"Đừng vội suy  
luận vậy, Butch.  
Chúng ta hãy đi ra  
hiên sau và khu  
vườn xem sao.  
Johnson, cô đi với  
chúng tôi. Cô đã  
thu thập dấu vết  
bụi đất chưa ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Rồi, thưa ông. Nhanh thôi mà."

"Dodd, anh hãy đi gặp những người hàng xóm nhé."

"Bolling đã đi gặp họ rồi, thưa ông."

"Vậy thì tôi

muốn anh tìm kiếm  
thật kỹ trong vườn.  
Hãy soi xét từng tí  
một trong đám cỏ,  
hàng rào phía sau  
và trong các bụi  
cây cạnh ga-ra. Hãy  
tìm kiếm cả trên nóc  
ga-ra và bên trong  
nó. ai nói đến một  
con dao hay hung

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khí khác, nhưng lần  
trước chẳng phải  
chúng ta đã tìm  
thấy một con dao  
cắt bánh mì được  
vùi dưới lớp bùn  
cạnh hàng rào hay  
sao ? Và còn một  
điều nữa, sao lại  
không thấy chiếc  
chổi sơn nhỉ ? Ta

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cần phải tìm ra nếu chúng còn ở hiện trường."

Billy tìm thấy một khoảng trống không bị vạch phân hay chằng dây bảo vệ. Ông đứng đó, dựa người vào bức tường xi măng màu xám. Ngoài ô cửa

nhỏ, ánh nắng như  
thêu như đốt đang  
chiếu xuống đám cỏ  
xanh rậm rạp. Bên  
cạnh ông là một xác  
chết có những vết  
bầm tím, bị sơn vài  
chỗ và quần áo thì  
như đang cởi dở  
đang. Tommy đang  
quỳ xuống nhét

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhiệt kế vào hậu  
môn của nạn nhân  
để kiểm tra nhiệt độ  
và dự đoán thời  
gian tử vong. Billy  
chăm chú theo dõi  
Tommy lấy gạc lướt  
qua toàn bộ nền  
nhà, dương vật,  
miệng và các ngón  
tay nạn nhân để tìm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ra dấu tình trùng  
hay mô hôi theo giả  
thuyết nạn nhân đã  
bị cưỡng ép quan  
hệ tình dục vì quần  
áo bị xé thành từng  
mảnh. Ngoài ra  
dương vật của xác  
chết còn bị sơn đen  
nữa. Thật sự thì  
Billy cũng bị sốc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trước tình trạng thi  
thể nạn nhân và  
cách giết người kỳ  
lạ của hung thủ.

*Ngôi nhà của  
quý Sa tăng* một lần  
nữa lại bị đột nhập  
và xảy ra án mạng.  
Cánh cửa bị đập  
tung, khoá đồng bị  
đập tan và có một

www.dtv-  
ebook.com

xác chết trong tầng  
hầm. Liệu có mối  
liên hệ nào với cái  
chết của Darren  
Riegert bảy ngày  
trước hay không ?

Billy mặc quần  
jean, áo phông  
trắng và đi đôi giày  
màu nâu như  
thường lệ. Sáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sớm nay, Billy đã  
đào các hố trồng  
cây mới, thỉnh  
thoảng ông dừng  
lại để quan sát sự  
thay đổi của bầu  
trời. Ông nội  
Naughton từng nói  
rằng hình ảnh  
những đám mây và  
ánh sáng luôn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tượng trưng cho  
người đàn ông trên  
thảo nguyên. Khi  
Butch gọi điện tới  
thông báo lại có  
một xác chết trong  
*Ngôi nhà của quỷ*  
*Sa tăng*, Billy đã  
quang cái xẻng ở  
mái hiên và biết  
rằng một điều tồi tệ

www.dtv-  
ebook.com

nữa lại xảy ra, một  
tội ác nữa lại vừa  
được thực hiện.

Lúc này, đầu  
óc ông đang xoay  
quanh vô số những  
những câu hỏi mà  
cảnh tượng trước  
mắt đem lại. Butch  
đã nói đúng, những  
lần phát hiện nạn

nhân tại đây đều  
tương tự nhau:  
cùng trong một căn  
phòng, cùng những  
ký hiệu và cùng  
tình trạng trần  
truồng của nạn  
nhân. Nhưng còn  
quá nhiều điều bí  
ẩn. Tại sao cái xác  
lại được treo lên sau

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

khi chết như  
Tommy đã nhận  
định khi xem vết  
bầm trên cổ ? Và cả  
vết sơn trên dương  
vật nữa ? Không  
những thế, Justin  
Moore cũng lớn  
tuổi hơn so với  
những nạn nhân  
trước. Liệu Sherée

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Lynn Bird có dính dáng gì đến vụ này không ? Nhìn lướt qua một lượt hiện trường thì thấy có quá nhiều mâu thuẫn. Billy biết rằng mình lại phải đương đầu với một thử thách nữa.

"Chúng tôi sẽ

chuyên cậu ta cho  
ông Hawkes, thưa  
thanh tra."

Billy quay lại  
nhìn Tommy và  
Johnson, hai người  
đang đi đôi găng  
tay cao su màu  
trắng và đưa chân,  
lưng, rồi đầu của  
Justin Moore vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong một túi ni-lon  
lớn. Khi họ kéo  
khoá túi lại, Billy  
vẫn còn kịp nhìn  
thấy nước da đã tái  
xám của nạn nhân.

\*

\* \*

Khi cái xác  
được đưa lên tầng  
trên, Butch và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Dodd ra ngoài vườn  
kiểm tra, Billy đứng  
một mình quan sát  
căn phòng trống.  
Như đã từng làm  
trước đó trong vụ  
Darren, Billy đứng  
tập trung xem xét.  
Ông chấp tay sau  
lưng và lẩm bầm  
một mình: "Hãy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

quan sát tất cả.  
Không được hướng  
theo một giả thuyết  
nào." Mặc dù trong  
đầu ông đã nảy ra  
đủ loại giả thuyết,  
Billy vẫn quyết  
định để hiện trường  
"tự lên tiếng." Ông  
rút cuốn sổ ra khỏi  
túi, tay cầm bút đưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lên. Trên sàn nhà có  
vết sơn hình biểu  
tượng, cùng loại  
sơn trên dương vật  
của nạn nhân. Bùn  
và phân chuột lạo  
xạo dưới giày của  
Billy. Ông đi tới bồn  
rửa, cúi xuống ngửi  
ống nước thải rồi lại  
quỳ xuống và nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sát mặt đất. Ánh  
nắng chói chang  
của buổi sáng đã  
làm cho bức tường  
trắng lóa thêm.

Những giọt sơn rớt  
theo một đường dài  
từ chỗ biểu tượng ở  
giữa phòng đến bên  
rìa tường khiến Billy  
nghĩ đến nơi thủ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phạm có thể giấu  
sơn. Một đoạn dây  
bện cùng loại với  
dây treo cổ và dây  
trói cổ tay Justin  
Moore bị vút lại  
trên sàn trông như  
một búi cỏ khô.  
Billy ghi chép  
nhanh rồi hít một  
hơi thật sâu và đi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



lên cầu thang vào  
bếp.

Johnson vẫn  
đang đợi ông ở đó.  
Billy nhìn ra ngoài  
cửa sổ, Butch và  
Dodd đang xem xét  
ngoài vườn, họ vừa  
đi vừa nhìn xuống  
lớp bùn đất và đám  
cỏ cây nghiêng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngả.

"Tôi và cô  
cùng đi ra cửa sau  
nhé, Johnson.  
Người phụ nữ nhà  
bên nói bà ta nhìn  
thấy hai người đàn  
ông đi vào đây từ  
phía đó. Cô có  
mang bộ dụng cụ đi  
không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Có ạ."

"Bolling đã đi  
hỏi những người  
hàng xóm về chưa  
?"

"Anh ta vẫn  
chưa về, thưa ông."

Ra cửa sau,  
Billy cầm lấy đôi  
găng tay cao su và  
một ít túi bóng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong bộ đồ nghề của Johnson. Hai người đứng một lúc dưới mái hiên, Billy cúi đầu nhìn lại chiếc khoá đồng bị vỡ. Mảnh vụn của những chiếc đinh vít gắn chiếc khoá với bản lề rơi lung tung quanh cửa và

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cả bên ngoài thêm  
gỗ.

"Có lẽ chiếc  
khoá này đã bị ghè  
bằng đá. Có thể thủ  
phạm đã dùng một  
trong những hòn đá  
xám ở ngoài vườn."

Johnson bước  
xuống khoảng đất  
bên cạnh bức tường

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phía sau nhà. Lần  
trong đám cỏ dại  
rậm rạp là những  
viên đá nhỏ được  
xếp thành một lối đi  
bằng phẳng, cùng  
với đó là những  
viên đá cuội xám to  
bằng củ khoai tây,  
rồi cả những phiến  
đá granite mọc đầy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

địa y được mang về  
từ mỏ đá của dãy  
Crownsnest Pass.

“Từ đây tới  
công khoảng hai  
mươi thước. Hai  
người đàn ông đã  
bước hoặc dìu nhau  
từ kia tới đây. Hầu  
hết đoạn đường  
đều khô nên tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghĩ khó có dấu  
chân để lại,  
Johnson ạ. Nhưng  
chúng ta cứ tìm  
kiểm xem có còn  
dấu vết nào không  
?"

Billy đi tới  
cổng, ông bước  
lệch về bên trái  
khoảng ba mươi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



phân so với lỗi đi  
mà ông cho rằng  
hai người đàn ông  
đã đi trong đêm. Tại  
cánh cổng phân  
chia ranh giới giữa  
nhà Moore và *Ngôi  
nhà của quý Sa  
tăng*, Billy thấy ga-  
ra nhà Moore trông  
thẳng ra hàng rào.

www.dtv-  
ebook.com

Một cửa sổ nhỏ từ  
ga-ra nhìn sang sân  
sau *Ngôi nhà của  
quý Sa tăng*. Tấm  
kính của khung cửa  
bị bụi phủ dày đến  
nỗi nó như được  
sơn một lớp sơn  
màu trắng đục.

Đi qua công,  
Billy nhận thấy đám

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cỏ dẫn đến sân sau  
*Ngôi nhà của quý*  
*Sa tăng* bị xéo nát  
vài chỗ. Ông cúi  
xuống xem xét thật  
cẩn thận rồi đứng  
dậy. Sân của nhà  
Moore khá hẹp,  
ngôi nhà lớn với  
hàng hiên phía sau  
vuông vắn. Bậc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thang dẫn ra cửa  
sau được bố trí ở cả  
hai phía của hiên,  
có thể đi ra sân sau  
hoặc đường phố  
phía sau rất thuận  
tiện. Ga-ra được làm  
bằng gỗ, lớp sơn  
màu đỏ đã bạc màu.  
Cánh cửa kính cũng  
bám đầy bụi như ô

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cửa ở bức tường  
phía sau. Mái nhà  
bị võng xuống ở  
giữa, bên trong ga-  
ra sặc mùi dầu xe,  
mùi bụi bặm và gỗ  
mộc. Cánh cửa phía  
bên phải hé rộng,  
Billy liếc mắt nhìn  
vào bên trong.

"Ai đó vẫn ở"

đèn trong này," ông nói với Johnson.

Một chiếc Oldsmobile đậu gần tường bên trái. Billy nhìn thấy những túi đất trồng cây, một chiếc ghế dài, một chậu trồng cây bằng đất nung và một dãy dụng cụ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

làm vườn được xếp  
gọn gàng song  
song với sườn phải  
chiếc xe.

"Chúng ta  
phải có lệnh mới  
được khám xét nơi  
này. Tuy nhiên tôi  
thấy lạ là tại sao  
ngọn đèn kia vẫn  
sáng. Trừ khi là gia

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đình Moore bật lên  
suốt đêm vì lý do  
an ninh."

Billy bước tới  
bậc thềm ở hiên  
sau.

"Tốt hơn là  
chúng ta nên gọi bà  
Moore ngay bây  
giờ. Tôi biết điều  
này không dễ dàng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chút nào."

Vịn tay vào  
lan can bằng kim  
loại, Billy đang định  
bước lên bỗng  
dừng lại. Ông nhìn  
xuống những luống  
hoa cải gió được  
trồng trên các ụ đất  
cách đều nhau  
ngay bên dưới bậc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thêm. Cây hoa gòn  
bạc thêm nhất đã bị  
giã nát.

"Nhặt nó lên,  
Johnson."

Billy cúi xuống  
kiểm tra đất đá xung  
quanh rồi nhìn ra  
bãi cỏ bao quanh  
nền xi măng của  
hiên nhà. Ông đứng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dậy đi nhanh đến  
chỗ bãi cỏ rồi lại  
quỳ xuống.

"Xem này  
Johnson, cái gì đây  
nhi?"

Johnson đến  
bên Billy và cúi  
người xuống. Trên  
nền cỏ có những  
mảnh nhỏ lấp lánh.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Có phải một chiếc  
bóng đèn nào đó bị  
vỡ không ? Billy  
ngẩng đầu lên nhìn  
vào bóng đèn đang  
sáng trong nhà.  
Chụp đèn hình cầu  
được làm từ thủy  
tinh có hoa văn,  
bên trong là bóng  
đèn trắng đục.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Johnson lấy ra một  
túi ni-lon, dùng  
nhíp gấp vài mảnh  
cho vào trong túi  
gấp lại rồi giơ lên  
phía ánh sáng.

"Có lẽ đây là  
thuỷ tinh, hoặc  
những mảnh đá  
phiến sét..."

"Có rất nhiều

mảnh như thế xung  
quanh bậc thêm.  
Mảnh vỡ nhẹ đến  
nỗi có thể nằm trên  
ngọn cỏ. Lấy càng  
nhiều càng tốt,  
Johnson nhé, ta sẽ  
đưa chúng đến  
phòng thí nghiệm."

Từ trong nhà,  
một tiếng chó sủa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vang lên cắt ngang  
câu chuyện của họ.  
Rồi từ lỗ vuông  
phía dưới cánh cửa  
gỗ, một con chó  
nhỏ màu trắng chạy  
ra, vừa sủa vừa vẫy  
đuôi.

"Spencer,"  
Johnson vừa nói  
vừa đưa tay đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gần chú chó. Con  
chó sủa nhẹ, rũ  
lông rồi không  
ngần ngại nhảy vào  
lòng Johnson, nó  
bắt đầu đưa mũi  
ngửi ngửi.

"Spencer !",  
Johnson dõ dành.  
"Nhóc ngoan."

Đuôi con chó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



vẩy rồi rít, sau đó  
nó bỗng dựng đứng  
hai tai lên, đứng  
yên nghe ngóng rồi  
chạy vọt vào trong  
nhà qua lỗ vuông  
lúc đầu.

Billy tiếp tục  
trèo lên các bậc  
thêm, vừa đi vừa cời  
găng tay nhét vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

túi quần. Ông bấm  
chuông cửa, chờ  
đợi. Tiếng bước  
chân to dần và cửa  
được mở ra, một  
người đàn bà khá  
cao mặc bộ đồ ở  
nhà màu trắng nổi  
bật trong ánh nắng.

"Xin lỗi đã làm  
phiền bà," Billy nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và giờ phù hiệu  
cảnh sát Butch đã  
đưa cho ông.

"Tôi là Billy  
Yamamoto, thanh  
tra của lực lượng  
cảnh sát thành phố.  
Còn đây là cảnh sát  
Gloria Johnson."

Người phụ nữ  
phải mất mấy giây

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngỡ ngàng mới hiểu  
những gì đang diễn  
ra. Billy đoán bà ta  
vừa bước từ trên  
giường xuống. Bà ta  
nói bằng giọng ngái  
ngủ:

"Có chuyện gì  
vậy ạ ? Tôi xin  
lỗi..."

"Bà có phải là

Aileen Moore  
không ?" Billy hỏi  
và nhét chiếc phù  
hiệu vào trong áo.

"Vâng, hai  
người có cần vào  
trong nhà không ?  
Có chuyện gì đã  
xảy ra à ?" Aileen  
Moore xoa xoa lên  
mặt và dường như

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lúc đó bà ta mới  
tỉnh ngủ hẳn. Giọng  
bà chuyển sang lo  
lắng: "Tôi qua tôi bị  
mệt và phải dùng  
thuốc ngủ. Tôi vừa  
mới dậy. Có chuyện  
gì vậy thưa ngài?"

Billy quay  
sang nhìn Johnson  
rồi lại nhìn Aileen

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Moore.

"Tôi rất xin lỗi,  
thưa bà Moore. Tôi  
có một tin xấu."

\*

\* \*

Butch đưa bà  
Aileen Moore ra xe  
tuần tra trong khi  
Dodd báo cáo với

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy là không tìm  
được dao hay chổi  
sơn giấu ở khu  
vườn và sân sau  
*Ngôi nhà của quý  
Sa tăng.* Billy ra  
lệnh cho Dodd đi  
kiểm tra chứng cứ  
ngoại phạm của  
Blayne Morton và  
bạn gái của Justin

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Moore tên là Karen  
Kreutz. Bà Aileen  
đã cung cấp cho  
ông tên của cô gái  
này.

Khi Billy bước  
xuống bậc thềm  
phía sau nhà,  
Bolling đang chằng  
dây bảo vệ hiện  
trường trước lối vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhà Moore. Viên  
thượng sỹ trẻ bỏ dở  
đoạn cuối của sợi  
dây, rút sỏ tay của  
mình ra và đến bên  
Billy.

"Cậu có tìm  
được gì không,  
Bolling ?"

"Hình như tất  
cả những người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hàng xóm quanh  
đây đều đi nghỉ hè  
hết rồi, thưa ông  
thanh tra. Tôi đã  
kiểm tra tất cả  
những ngôi nhà  
tiếp giáp với ngôi  
nhà này và cả  
những nhà trên  
đường Baroness.  
Tôi cũng tìm kiếm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong một số ga-ra  
nữa. Không có  
chiếc ô tô nào cả,  
không ai trả lời hay  
xuất hiện dù tôi đã  
ấn chuông cả cửa  
trước và cửa sau.  
Một phụ nữ nói bà  
ta nhìn thấy ít nhất  
bốn gia đình đã  
chất đồ đạc lên xe

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vào tối thứ sáu. Rất  
nhiều người quanh  
đây có những ngôi  
nhà gỗ ở St.Mary  
hay quanh khu  
thiên nhiên  
Waterton."

"Bà ta có nói  
là nghe thấy tiếng  
chó sủa không ?"

"Tôi đã hỏi

nhưng bà ta nói  
không."

"Có ai nhìn  
thấy một chiếc xe  
tải nhẹ, xe con hay  
một phương tiện lạ  
nào trên đường vào  
thời gian gần đây  
không ?"

"Tôi cũng đã  
hỏi điều đó rồi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cũng không có. Hai người hàng xóm ở phía nam hôm qua nửa đêm mới về đến nhà, nhưng họ đều không nhớ nổi là đã nhìn thấy những gì."

"Chúng ta có khoảng bao nhiêu hãng taxi trong

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thành phố ?"

"Ông hỏi gì cơ  
? Bao nhiêu cái gì ạ  
?"

"Hãy lấy tên  
tất cả những tài xế  
đã lái taxi đêm qua.  
Hãy kiểm tra lộ trình  
và hỏi xem họ có  
nhìn thấy điều gì  
bất thường trên



đường phố hay  
không." Billy cảm  
thấy rối bời vì thời  
gian đã gấp lắm rồi.  
"Hãy tìm người lái  
xe nào đi qua  
khu vực này  
vào lúc nửa đêm  
hoặc muộn hơn.  
Chắc chắn không  
chỉ có một phụ nữ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cô đơn nhìn thấy  
hai gã đàn ông say  
rượu đi vào *Ngôi  
nhà của quỷ Sa  
tăng* đâu. Dodd,  
cậu hãy lái xe đến  
chỗ ở của Randy  
Mucklowe và  
Sheree Lynn Bird.  
Hãy nói với họ  
chuyện gì đã xảy ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và đưa Randy đến  
trụ sở. Chúng ta  
cần tên, chúng cứ  
ngoại phạm của tất  
cả những người  
cùng đi khai quật."

"Vâng, tôi sẽ  
đi ngay lập tức".

"Hỏi cả Sheree  
Lynn nữa nhé, xem  
cô ấy có nhận được

cú điện thoại nào không. Còn nhớ lần trước không ? Có ai đó đã gọi điện cho cô ấy cảnh báo về cái chết của Darren Riegert. Sự việc này cũng có thể lặp lại."

"Tôi sẽ cố gắng hết sức."

Con Spencer

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sửa vang khi Billy  
và Johnson tạm biệt  
Dodd. Bolling đã  
hoàn thành việc  
chăng dây bảo vệ  
hiện trường khu  
vực ga-ra nhà  
Moore. Billy đi đến  
và dùng lại ở trước  
cửa ga-ra. Có cái gì  
đó thật lạ. Ông nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vào bức tường có  
các dụng cụ làm  
vườn treo ngay  
ngắn trên các móc.  
Còn thiếu một thứ  
nữa. Ông liếc nhìn  
xuống chỗ sàn nhà  
phía dưới những  
dụng cụ đang được  
treo, rồi lại nhìn một  
lượt toàn bộ ga-ra.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bên dưới chiếc xe  
Oldsmobile, một  
chiếc cán gỗ thò ra.  
Billy cúi xuống nhìn  
và nhận ra đó là  
một chiếc cuốc.

Ông gọi:

"Johnson, lại  
lấy mẫu đất ở đây."

Johnson mang  
bộ dụng cụ đến rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lấy ra một chiếc bàn  
chải nhỏ, một ít  
giấy mỏng và một  
hộp đựng bột trắng  
mịn. Johnson đi  
găng tay, lôi chiếc  
cuốc ra rồi chải nhẹ  
nhàng lên cán cuốc.

"Có lẽ chỉ có  
bụi trên đó thôi,  
nhưng tôi đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thắc mắc là tại sao  
nó lại được giấu  
dưới gầm xe."

Trong lúc chờ  
Johnson hoàn  
thành công việc  
của mình, Billy chấp  
tay sau lưng tiến lại  
gần chiếc ghế dài.  
Chiếc bóng đèn  
40W chiếu sáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một khoảng hẹp với  
các loại chậu đất  
nung, lọ đựng đầy  
bút chì và những  
gói hạt giống. Bên  
cạnh chiếc ghế có  
một thùng rác bằng  
sắt. Billy đeo găng  
tay vào rồi bắt đầu  
lôi từ đó ra những  
cành cây gãy và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giấy lộn.

"Hãy đến đây  
nào, Johnson. Tôi  
nghĩ là mình đã tìm  
được thứ gì đó."

Một lát sau,  
Johnson và Billy  
cùng nhau xem xét  
ba đôi quần lót  
cotron và một chiếc  
áo phông có dính

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đầy đất, một đôi  
quần ka-ki ngắn và  
một bộ cạo râu  
bằng nhựa màu  
xanh da trời.

"Những thứ  
này của ai nhỉ?"

Johnson chỉ  
vào chiếc áo  
phông: "Màu vết  
đất trên chiếc áo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

này giống màu của  
vết bùn mà chúng  
ta thu được ở cầu  
thang trong tầng  
hầm."

"Đây có thể là  
quần áo của Justin  
Moore không nhĩ  
?"

Bỗng một  
mảnh sáng màu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trắng rơi ra từ trong  
nếp gấp của chiếc  
áo phong khi  
Johnson đặt nó lên  
trên chiếc ghế dài.

"Cô có một cái  
'Sherlock' trong bộ  
dụng cụ của cô  
không ?"

"Cái gì cơ,  
thưa ông ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Một cái kính  
lúp ấy mà, chúng  
tôi hay gọi vui thế."

Johnson cười,  
cô lục lọi ngăn bên  
cạnh của bộ dụng  
cụ và lấy ra một cái  
kính lúp hai inch.  
Khi cô đưa nó cho  
Billy, ánh sáng từ  
ngọn đèn 40W

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xuyên qua thấu  
kính và hội tụ lại  
thành một điểm  
trắng phía dưới.  
Billy đặt mảnh trắng  
trên chiếc ghế dài  
và bắt đầu quan  
sát.

"Tôi thấy nó  
giống một mảnh  
xương hay mảnh vỏ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



sò đã được mài  
nhẵn. Cô đến đây  
xem này, Johnson."

"Vâng, nó  
giống như vậy, thưa  
ông."

Johnson tiếp  
tục dùng kính lúp  
xem xét phía đầu kia  
của chiếc ghế gỗ  
dài. Cô rút chiếc

nhíp ra khỏi túi áo  
và gấp lên một  
mảnh nhỏ từ bề mặt  
thô ráp của chiếc  
ghế. "Có một mảnh  
nữa này, thanh tra."

Billy giơ cao  
vật vừa tìm được về  
phía ánh đèn. "Xem  
này, ánh đèn chiếu  
xuyên qua được nó.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hãy gói nó lại, ta sẽ  
kiểm tra xem nó có  
liên hệ gì với những  
mảnh vụn vừa tìm  
thấy trên bãi cỏ  
ngoài kia hay  
không."

Hai người mất  
năm phút để gói  
ghém những vật  
vừa thu được: mấy

bộ quần áo, bộ cạo  
râu, những mảnh  
vụn, rồi đi quanh  
ga-ra một vòng nữa  
trước khi bước ra  
khoảng sân đầy  
nắng. Ông bước  
qua dây chằng hiện  
trường rồi đi lang  
thang trong sân,  
không biết mình

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đang tìm kiếm gì  
nữa. Nhưng đôi khi  
những kẻ phạm tội  
trong lúc căng  
thẳng nhất sẽ giấu  
nhầm hoặc đánh rơi  
một thứ gì đó, ông  
hy vọng vậy. Billy  
bước sang bên kia  
đường và nhìn  
chăm chú vào mặt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiền của ngôi nhà,  
sau đó quay lại chỗ  
Johnson. Cô đang  
cất đồ nghề đi,  
đóng cửa ga-ra lại  
rồi niêm phong nó  
bằng một đoạn dây  
băng màu vàng.  
Lúc này bầu trời  
thật trong xanh,  
hàng dương đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đu đưa trong ánh  
nắng dịu dàng, và  
Billy tự hỏi làm thế  
nào để tất cả những  
mảnh ghép nhỏ kia  
có thể ghép thành  
một bức tranh hoàn  
chỉnh.

"Johnson, cô  
có cầm mảnh giấy  
trên bàn bếp nhà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Moore ra đây  
không ? Mảnh giấy  
có ghi địa chỉ của  
Cara Simonds ấy ?"

Johnson đưa  
mảnh giấy cho Billy.

"Tôi sẽ đến  
nhà cô gái này. Hãy  
gọi cho Hawkes và  
bảo ông ấy tiến  
hành khám nghiệm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tử thi nhé. Tôi và Butch cần kết quả càng sớm càng tốt."

"Vâng, thưa ông. Tôi cũng sẽ chuyển những thứ này đến phòng thí nghiệm, và lấy dấu vân tay trên bộ đồ cạo râu luôn nữa."

"Khi nào gặp

Butch, cô hãy nói là  
tôi sẽ gọi cho ông  
ấy từ nhà của Cara  
Simonds."

\*

\* \*

"Cậu ấy..."

Cara Simonds thẫn  
thức, giọng cô khản  
đặc vì khóc.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cô ấy chẳng  
bao giờ nghĩ sẽ  
phải nói ra những  
điều đau đớn như  
thế, Billy nghĩ. Bên  
chiếc bàn ăn cạnh  
đó, mẹ Cara đứng  
lặng nhìn con gái.

"Nói với tôi,  
Cara !" Billy khẽ  
nói. "Cố gắng lên

!"

"Cậu ấy..."

Một lần nữa cô òa lên nước nỡ, như thể hai chữ ấy tự nó trở thành một rào cản ngăn không cho cô thổ lộ lòng mình.

Billy kiên nhẫn chờ đợi. Cara duỗi thẳng chân ra định

nói, bỗng mẹ cô cắt ngang: "Cậu ta là bạn trai con gái tôi, thừa ông thanh tra. Tôi nghĩ chúng nó yêu nhau từ đọt đi khảo cổ vừa rồi."

"Phải vậy không, Cara ?"

Cara gật đầu và chùi mắt.

"Tôi rất tiếc."

Cara lại cất  
tiếng, nhưng lần  
này bằng một giọng  
đều đều vô cảm:

"Tất cả là do gã  
Yianni gây ra.

Yianni Pappas. Hắn  
đã theo dõi Justin,  
cậu ấy rất sợ hắn.  
Justin nợ hắn tiền.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Yianni đã tìm đến  
tận Waterton để đe  
dọa Justin. Trong  
cái đêm cuối cùng  
chúng tôi ở bên  
nhau, Justin đã nói  
chắc giờ cậu ấy  
không thể tin ai  
được nữa, kể cả  
thầy Randy. Thầy  
ấy không có tiền,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và quá nửa thời  
gian khai quật thầy  
chỉ uống rượu hoặc  
ném mấy hòn đá với  
gã bạn thổ dân tên  
Sam. Tôi không  
thích gã ấy. Gã ta  
luôn gây gổ với  
thầy Randy. Cái  
hôm khai quật cuối  
cùng gã còn dọa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



đánh Justin nữa.  
Lúc Justin đỡ đồ  
khỏi xe tải, cậu ấy  
vô tình làm rơi chiếc  
xéng gần chân Sam,  
thế là gã nổi điên  
lên. Gã chửi thề và  
gào toáng lên là  
Justin không tôn  
trọng gã. Thầy  
Randy phải chạy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến can thiệp. Tôi  
nghĩ... Tôi còn biết  
Justin đang mong  
cô giáo của cậu ấy  
là bà Patsy Hanson  
có thể cho cậu  
mượn ít tiền. Nhưng  
cậu ấy cũng không  
chắc mình có thể tin  
bà ấy hay không."

Cara ngừng lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và nhìn trần trần  
xuống nền nhà.  
Billy ghi nhanh mấy  
chi tiết quan trọng  
vào trong sổ. Cara  
tiếp tục kể lại câu  
chuyện bằng giọng  
nói đã có phần bình  
tĩnh hơn.

"Tôi biết... tôi  
biết là Justin đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vô cùng tuyệt  
vọng. Thật ra  
chẳng ai có thể  
giúp cậu ấy cả. Tôi  
không biết chuyện  
gì đã xảy ra sau đó.  
Nhưng tối hôm thứ  
năm, chúng tôi thức  
rất khuya, và khi từ  
phòng tắm đi ra, tôi  
thấy có một chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

túi nhựa màu đen  
thò ra dưới gầm ghế  
sofa. Justin và tôi  
đã mở nó ra và phát  
hiện trong đó có  
những chiếc mặt nạ  
khảm vàng đẹp mê  
hồn. Justin thắc  
mắc không biết  
chúng từ đâu ra.  
Chúng rất xinh xắn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và hình như được  
làm từ vỏ ốc khảm  
vàng, tôi cũng  
không biết nữa.  
Justin nói rằng:  
'Mình cá với cậu  
đây là cả một kho  
báu ! Nhiều tiền  
lắm đấy !' Và tôi  
nói: 'Nhưng sao  
thầy Randy lại phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giấu chúng đi ? Sao  
thầy ấy không treo  
chúng lên tường  
như các đồ cổ khác  
trong căn nhà gỗ  
này ?'. Trong căn  
nhà đó treo đầy  
những chuỗi hạt  
của dân Anh điêng  
và sừng hươu cổ.  
Nhưng Justin nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng có thể là đồ giả. Thầy Randy cứ mua những thứ đồ nhựa ấy về rồi tích lại đấy. Chứ còn những thứ trong chiếc túi nhựa đen, nếu là đồ giả thì thầy giấu trong đó làm gì. Thế là đến hôm thứ sáu, ngày

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



khai quật cuối  
cùng, chúng tôi tiếp  
tục đào, và tôi..."  
Giọng Cara trở nên  
yếu ớt. Trông cô  
mệt mỏi và tái nhợt  
đi, dù cái nắng  
trong những ngày  
làm việc trên núi đã  
làm làn da cô sạm  
lại.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cô nhìn thấy Justin lần cuối khi nào Cara ?"

Mẹ Cara bước về phía trước và nhẹ nhàng đặt tay lên vai con gái.

"Vào thứ sáu, khoảng 11 giờ đêm, tôi nhớ thế, tôi lái xe đưa Justin và David

về thành phố.  
Chúng tôi đều  
muốn về nhà thật  
nhanh vì Sam lại  
say xỉn và thầy  
Randy bảo chúng  
tôi không cần phải  
dọn dẹp gì hết.  
Thêm nữa chúng tôi  
muốn nhận được  
tiền thù lao của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình tại trường vào  
sáng hôm thứ hai.  
Tôi đưa David về  
nhà trước, rồi Justin  
bảo tôi đưa cậu ấy  
đến nhà bà Patsy  
trên đường Parkside  
Drive. Cậu ấy nói  
muốn thử một cơ  
hội cuối cùng.  
Justin gọi điện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trước chò bà ta  
nhưng không ai  
nghe máy. Tôi nhìn  
thấy Justin lần cuối  
cùng là lúc cậu ấy  
bước lên những bậc  
cửa và vẫy tay chào  
tôi, nói rằng sẽ gọi  
điện cho tôi ngay  
sau khi gặp bà ta.  
Giờ thì cậu ấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chẳng bao giờ làm  
thể được nữa. Tôi  
vẫn nhớ lúc ôm  
Justin khi cậu ấy ra  
khỏi xe, bàn tay cậu  
ấy lạnh toát."

Cara gục đầu  
xuống. Bà Simonds  
vòng ra trước mặt  
Billy giúp con gái  
đứng dậy và đưa cô

vào phòng khách.  
Khi bà trở lại bếp,  
Billy cảm ơn và nói  
rằng Cara sẽ phải  
đến trụ sở cảnh sát  
để lấy lời khai. Nếu  
cô ấy cần giúp đỡ  
hay chăm sóc đặc  
biệt thì bà có thể  
gọi cho cảnh sát  
trưởng Butch theo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

số Billy ghi trên  
danh thiếp.

Nửa tiếng sau,  
Butch và Billy đã  
gặp nhau trên  
đường Parkside  
Drive, ngay trước  
nhà Patsy Hanson.  
Butch mua cho Billy  
một cốc cà phê từ  
căng tin của trụ sở.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Ông mặc áo sơ mi trắng, thắt cà vạt màu xanh, khuôn mặt mệt mỏi như thể đã không ngủ từ nhiều ngày nay.

"Cara chắc đau đớn lắm?"

"Ừ, cô ấy bị sốc nặng. Cũng dễ hiểu thôi, nghe tin

dữ thì ai chả thể.  
Những kí ức chẳng  
khác gì lưỡi dao cứa  
vào lòng !"

Mặt trời tỏa  
ánh nắng gay gắt  
lên thảm cỏ và  
những phiến đá lát  
đường trước lối vào  
nhà Patsy. Billy  
cùng Butch đi đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cánh cửa gỗ sồi và  
bấm chuông. Trước  
khi đến đây, Billy đã  
gọi về trụ sở của  
Butch để lấy số  
điện thoại của  
Patsy. Ông gọi  
trước cho người  
phụ nữ này xem bà  
ta có nhà không thì  
thấy một người

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hàng xóm nghe  
máy. Và lúc này  
người hàng xóm ấy  
ra mở cửa, đó là một  
người phụ nữ ăn  
vận chải chuốt với  
mái tóc nâu bóng  
mượt và bộ quần áo  
đắt tiền.

"Chào các  
ông, tôi là Dodie.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Mời các ông vào."

Dodie giải thích rằng Patsy hơi mệt nhưng sẽ ra gặp hai người ngay. Ngồi trong phòng khách, Billy hỏi Dodie rằng trong 24 giờ qua bà ta đã làm gì, có nhìn thấy gì không và tại sao bà

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ta phải chăm sóc  
Patsy lúc này.  
Người phụ nữ nói  
rằng đêm hôm qua  
có nhìn thấy một  
chàng trai trẻ đập  
cửa nhà Patsy rồi  
gào thét. "Tôi đã  
định gọi cảnh sát,  
nhưng ông biết đấy,  
thực lòng mà nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Patsy hay bỏ rơi  
các chàng trai trẻ  
giữa đêm khuya.  
Thế nên tôi chẳng  
nghĩ ngợi gì nữa.  
Cậu ta không ở lại  
lâu. Cậu ta vòng ra  
cửa sau, sau đó lại  
trở lại cửa trước rồi  
đi về phía tây qua  
cửa nhà tôi. Tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không thể nhìn rõ  
mặt chàng trai đó.  
Trời tối quá. Nhưng  
hình như cậu ta mặc  
quần soóc, áo  
phông và khoác ba  
lô sau lưng. Nhìn  
dáng đi cũng đoán  
được cậu ta còn rất  
trẻ. Patsy luôn thích  
những chàng trai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



trẻ." Dodie nói rồi  
đưa tay lau nhẹ  
viền môi đỏ mọng.

Butch liền hỏi  
mấy giờ sáng nay  
bà ta sang nhà  
Patsy. Dodie nói  
khoảng 1 giờ sáng  
Patsy đã gọi điện  
cho bà khi đang say  
mèm, sau đó sáng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sớm lại gọi lần nữa.  
Patsy có vẻ bị rối  
loạn nên muốn nói  
chuyện với ai đó  
ngay lập tức.

Khoảng 8 giờ 30  
hay 8 giờ 45 phút gì  
đó thì Dodie sang.

Cửa trước nhà  
Patsy không khóa,  
bà ta đang nằm trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giường, xung quanh  
là đồng chăn đệm  
bừa bãi và vô số tờ  
100 đô la nhàu nát  
trải tung tóe trên  
mặt giường.

"Khoảng một  
tiếng sau thì ông  
gọi. Tôi pha chút cà  
phê cố ép Patsy  
uống nhưng bà ấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không chịu."

Bỗng có tiếng  
rên rỉ vang lên từ  
phòng phía trong.  
Dodie đứng dậy và  
vuốt phẳng những  
nếp gấp trên chiếc  
quần soóc màu lính  
thủy. "Patsy sẽ gặp  
các ông bây giờ  
đấy." Nói rồi bà dẫn

Butch và Billy đi  
qua mấy căn phòng  
rộng thênh thang  
được trải thảm trắng  
muốt đến một  
phòng ngủ lớn rèm  
buông kín mít.

Patsy Hanson đang  
nằm trên giường  
trong bộ đồ lụa  
mềm mại, tay cầm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một cốc đựng đầy  
thứ nước gì đó màu  
nâu. Bà ta chỉ vào  
hai chiếc ghế lót  
nệm màu hồng cạnh  
giường và bảo hai  
người đàn ông ngồi  
xuống.

Billy bắt đầu  
hỏi Patsy về  
chuyện xảy ra tối

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua. Patsy kể lại  
thỏa thuận với  
Justin Moore, về  
những tờ 100 đô mà  
bà ta vừa rút ở ngân  
hàng, về chai sâm-  
panh bà đã làm lạnh  
cho một đêm vui vẻ  
bên nhau. "Nhưng  
tôi bỗng thấy lo,"  
Patsy nói. "Tôi có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cảm giác Justin sẽ  
không đến, dù lúc  
ấy cậu ta đang  
hoàn toàn bế tắc và  
tuyệt vọng. Vì thế,  
tôi bắt đầu uống và  
say mê man. Điều  
duy nhất tôi còn  
nhớ được lúc này là  
khi bừng tỉnh dậy,  
tôi thấy giường nệm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



lộn tung lên, tóc tai  
rũ rượi và vô số tờ  
100 đô vung vãi  
khắp nơi. Đây,  
chuyện chỉ có thể.  
Tại sao các ông lại  
đến đây ? Instin bị  
làm sao à ?"

Billy kể cho  
Patsy nghe về cái  
xác trong *Ngôi nhà*

www.dtv-  
ebook.com

*của quý Sa tăng.*

Patsy đánh rơi  
chiếc cốc xuống  
thảm rồi úp tay vào  
mặt khóc.

“Là Yianni  
Papas !” Bà ta thôn  
thức. Rồi Pasty hạ  
tay xuống, ngẩng  
mặt lên nhìn thẳng  
vào Billy, miệng run

www.dtv-  
ebook.com

run vì giận dữ: "Xin  
ông hãy tiễn con  
lợn bản thỉu ấy đi  
!"

Dodie hắng  
giọng và cúi người  
lau vết đồ uống rớt  
trên thảm bằng một  
miếng vải mềm.

"Đề đây,  
Dodie, vì Chúa !"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Dodie trở nên  
lúng túng.

Billy bắt chéo  
chân lại.

"Thỏa thuận  
giữa Justin và  
Yianni là gì?" Ông  
hỏi.

Patsy ngồi  
thẳng dậy. "Justin  
mượn tiền hắn.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Yianni chuyên cho  
vay nặng lãi.  
Nhưng Justin  
không có tiền trả.  
Hắn đã gọi cậu ấy  
tới để đòi nợ và gợi  
ý có thể trả bằng  
hiện vật. Hiện vật ở  
đây đồng nghĩa với  
sex hoặc có khi còn  
tồi tệ hơn."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Bà biết rõ  
Yianni Pappas đến  
mức nào, Patsy ?"

"Ý ông là gì,  
thanh tra ?"

"Hãy trả lời  
câu hỏi đi bà  
Patsy," Butch nói,  
giọng trầm xuống.

"Một lần tôi  
mượn tiền của hắn.

Và, vâng, tôi đã  
phải phục vụ nhu  
cầu tình dục cho  
hắn để trả một phần  
lãi."

"Trời ơi, Patsy  
!" Dodie la lên.

"Im đi Dodie."

Dodie sững  
người.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Dodie,"  
Butch hỏi, "bà có  
nhớ rõ thời điểm  
Patsy gọi cho bà  
sáng sớm nay  
không ? Lúc này bà  
nói khoảng..."

"Khoảng 1 giờ  
sáng, hoặc có thể  
sớm hơn, vì tôi nhớ  
khi đó tôi chuyể



sang xem phim tình  
cảm trên kênh  
Seatle nhưng nó  
chưa chiếu. Kênh  
Seatle thường  
chiếu phim tình cảm  
lúc 1 giờ."

"Vậy có thể  
tìm Yianni ở đâu, bà  
Patsy ?"

"Ý ông là ông

không biết thằng  
cha này sao, cảnh  
sát trường ?"

"Tôi e là  
không, thưa bà."  
Butch thoáng  
ngượng ngùng  
khiến Billy ngạc  
nhiên.

"Bề ngoài thì  
Yianni luôn tỏ ra tử

tê, hẳn có một cửa  
hàng bán đồ thể  
thao trên phố  
Dowell. Nhưng suốt  
20 năm nay hẳn đã  
bán cần sa và  
chuyên cho vay  
nặng lãi, trong số  
đó có Justin Moore.  
Tôi ngạc nhiên là  
cảnh sát lại chưa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

từng để mắt đến  
hắn."

"Thật đáng  
tiếc, thưa bà Patsy,  
tôi không biết gã  
này."

"Vậy thì bây  
giờ các ông có  
hứng thú rồi đấy.  
Hai ngày trước tôi  
vẫn nhìn thấy

Yianni trên phố, có  
lẽ hẳn chỉ quanh  
quẩn đâu đây thôi.  
Nếu là ông, tôi sẽ  
đến ngay mấy khu  
buôn bán và hỏi  
chuyện mấy người  
ở đó. Tiếng tăm  
Yianni cũng chẳng  
tốt đẹp gì. Người ta  
đồn rằng hẳn từng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dùng đèn hàn để  
thêu một người nợ  
hắn có 500 đô la gì  
đó. Vì thế các ông  
hãy cẩn thận."

Billy và Butch  
đứng lên gần như  
cùng một lúc. Họ  
cảm ơn Patsy rồi rời  
khỏi phòng ngủ.  
Ngôi nhà vẫn chìm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong im lặng.

Dodie tiến hai người ra ngoài tiền sảnh. "Cảm ơn các ông," bà gượng gạo nói: "Chắc Patsy không dễ dàng gì mà vượt qua được chuyện của Justin đâu."

"Ý bà là gì?"

www.dtv-  
ebook.com

Billy hỏi.

"Ồ, tôi nghĩ là  
Patsy luôn phát  
cuồng lên vì cậu  
traí này, còn cậu ta  
lại bỏ rơi bà ấy.  
Chắc hẳn bà ấy  
đang vào khóc  
trong phòng tắm  
rồi. Tôi ngạc nhiên  
là tại sao Patsy có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



thể tìm lòng lâu  
như thế, đến tận khi  
các ông rời đi..."

Billy rút một  
tấm danh thiếp và  
đưa cho Dodie.  
"Nếu bà còn nhớ ra  
điều gì đã xảy ra  
trong 24 giờ qua,  
hãy gọi ngay cho  
chúng tôi theo số

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

này nhé." Rồi ông cùng Butch bước ra cửa và băng qua thảm cỏ đến chiếc xe tuần tra.

"Tôi cần phải gọi cho Podd, Butch ạ."

Nói rồi ông quay số gọi cho viên thượng sỹ.

"Anh có thu thập  
được gì ở nhà  
Randy không,  
Dodd ?"

"Cô Sheree  
bảo anh ta vẫn  
đang ở vùng núi.  
Randy phải thu dọn  
và hoàn thành nốt  
nhật ký khai quật  
nên có thể chiều

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

muộn hôm nay mới  
về."

"Hãy triệu tập  
Randy đến trụ sở  
để thẩm vấn sơ bộ.  
Anh có khai thác  
được điều gì từ  
Sheree không ?"

"Tôi đã kể cho  
cô ấy nghe về cái  
xác. Sheree có vẻ

đau đớn. Sheree nói cô ấy ở một mình và chẳng nhận được cuộc gọi nào cả. Có vẻ cô ấy không muốn nói chuyện cho lắm, thừa thanh tra. Hai người hàng xóm nhà Randy xác nhận đã thấy đèn sáng và nghe thấy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiếng nhạc vọng ra  
từ nhà anh ta, một  
người còn nhìn  
thấy Sheree xách túi  
rác ra vứt ở bãi rác  
công cộng vào  
khoảng nửa đêm.  
Lúc đó cô ấy chỉ  
mặc quần áo ngủ."

"Thế còn  
những người cần

kiểm tra chúng cứ  
ngoại phạm khác ?"

"Tôi đã đến  
nhà bạn gái cũ của  
Justin là Karen  
Kreutz. Cô ấy và mẹ  
ở trong bệnh viện.  
Bố Karen bị đột  
quỵ vào sáng sớm  
hôm thứ sáu nên  
cần phải chăm sóc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngày đêm. Karen  
nói cả tuần rồi cô  
ấy chưa gặp Justin.  
Khi nghe tôi nói về  
cái chết của cậu ta,  
hai mẹ con cô ấy  
đều bị sốc. Karen  
không nghĩ ra ai có  
thể giết bạn trai  
mình, tuy nhiên cô  
biết Justin luôn sợ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



một kẻ tên là Yianni Pappas. Ông ta cho Justin vay tiền."

"Anh biết Yianni không ?"

"Ông ta có một cửa hàng bán đồ thể thao ở khu buôn bán. Thế thì sao ạ ?"

"Hãy kiểm tra

hồ sơ của cảnh sát thành phố xem hắn đã từng phạm luật giao thông như lái xe vượt quá tốc độ hay chưa. Giờ tôi và Butch sẽ đến chỗ của hắn, có gì tôi sẽ gọi lại sau."

"Ông nghi Yiani có liên quan

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến cái chết của  
Justin Moore à ?"

"Chưa gặp  
hắn thì tôi chưa kết  
luận điều gì cả."

\*

\* \*

1giờ 30 phút,  
Butch và Billy có  
mặt trước cửa hàng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Yianni Pappas.  
Hơi lạnh toả ra từ  
điều hòa khiến Billy  
nhớ đến hình ảnh  
cái xác Justin lúc  
sáng - đầu gục  
xuống, dương vật bị  
sơn đen. Đôi giày đi  
bộ nặng nề và được  
đặt một cách bất  
thường trong căn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phòng tôi tắm bồn  
thủ.

"Ông ấy ra  
ngoài rồi ạ." Người  
bán hàng trả lời khi  
Butch hỏi về Yianni.  
Cậu ta dẫn Butch  
và Billy đến văn  
phòng của Yianni ở  
sau cửa hàng. "Ông  
Yianni nói sẽ đến

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhà anh trai Pete ạ.  
Mỗi khi có công  
việc ở thành phố  
Calgary, ông ấy  
thường ghé qua  
nhà anh trai. Các  
ông thử tìm ông ấy  
ở đó xem."

"Yianni đến  
Calgary có việc gì  
vậy?" Billy hỏi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Việc gì ấy ạ  
?" Chàng trai bán  
hàng ngừng lại vài  
giây. "Chắc là ông  
ấy mua mấy dụng  
cụ hay trang phục  
thể thao gì đó."

"Anh quen  
Yianni lâu chưa ?"

"Tôi ấy ạ ?"  
Câu ta ngập ngừng

trong giây lát rồi  
nhìn ra ngoài cửa.  
"Cũng chưa lâu lắm.  
Mà tôi xin lỗi, giờ  
tôi không thể tiếp  
chuyện hai ông  
được. Mấy ngày  
cuối tuần này chỉ  
có mình tôi bán  
hàng ở đây thôi."  
Cậu ta khoảng 18

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tuổi, mái tóc ngắn  
xù lên, mũi đeo  
khuyên và thân  
hình thì mảnh  
khảnh như một đứa  
trẻ. "Các ông lấy số  
điện thoại của anh  
trai ông Yianni nhé.  
Ở gần kéo trên  
cùng bên phải ấy."  
Cậu ta ngập ngừng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói rồi rời khỏi văn phòng.

Billy lôi một quyển sổ bìa da ra khỏi ngăn kéo rồi lật giở tới những trang vẫn P, tìm tên Peter Pappas và số điện thoại nhà ở Calgary. Ông đưa quyển sổ cho

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch để Butch  
quay số gọi. "Lại là  
trả lời tự động,"  
Butch càu nhàu rồi  
xé một mảnh giấy  
và ghi số điện thoại  
vào đó.

Billy kiểm tra  
đồng hóa đơn và  
những giấy tờ khác  
trong văn phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Yianni. Ông  
nhặt một chiếc huy  
hiệu bằng đồng lên  
rồi lật mặt sau của  
nó lại - một biểu  
tượng hình dương  
vật. Một cuốn sổ  
cái đang mở sẵn để  
trên tủ hồ sơ, Billy  
lướt mắt qua trang  
giấy thì thấy vài cái

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tên cùng số điện  
thoại được ghi trên  
đó. Có một cột  
riêng ghi tên J.  
Moore, bên cạnh là  
một từ được ghi  
ngược ngoặc bằng  
bút chì. "Butch, anh  
có hiểu được điều  
này không ?" Butch  
lúc ấy đang định

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhắc ông nghe lên  
gọi điện để tìm kiếm  
thông tin từ phía  
thành phố Calgary.  
"Nhìn này, cái tên J.  
Moore có trong sổ  
cái. Có phải là sự  
trùng hợp ngẫu  
nhiên không nhi?"

"Có thể. Có lẽ  
hắn ta muốn đánh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dấu vào đây cho  
nhớ, nhưng tôi  
không hiểu cái từ  
được viết nguệch  
ngoạc kia là gì, anh  
bạn ạ," Có tín hiệu  
từ đầu dây bên kia.  
"Các anh có thông  
tin về Peter Pappas  
chứ hả ? Vâng,  
được rồi." Butch

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chờ đợi, rồi chộp  
lấy cây bút định  
viết, nhưng sau đó  
lại dừng lại. "Vâng,  
cảm ơn anh." Ông  
gác máy, "vẫn số  
đấy." Nói rồi Butch  
đẩy ghế ra và đi ra  
phía cửa dẫn tới  
kho hàng phía sau.  
Billy đi theo ông,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



họ nhìn một lượt  
kho hàng, từ chiếc  
ghế dài xếp đầy  
dụng cụ và hàng tá  
thùng hộp cho đến  
trần nhà. "Có vẻ  
như hoàn toàn  
trong sạch nhỉ,"  
Butch nói. Cạnh  
cửa ra vào treo một  
tờ lịch in hình một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người đàn ông trẻ  
khỏa thân có ánh  
mắt đầy khêu gợi.  
Butch dừng lại và  
nhìn chằm chằm  
vào bức ảnh.

"Chắc hẳn mê  
những cái ảnh như  
này lắm," Billy nói.  
"Đây là lịch của  
năm 1991."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Trở về trụ sở,  
Billy giở quyển  
Những trang vàng  
để tìm địa chỉ nhà  
Yianni ở khu  
Lakeside Estates.  
"Đi với tôi một lúc  
đi Butch. Chúng ta  
sẽ xem có ai ở nhà  
số 15 lúc này  
không."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

\*

\* \*

Người quản lý  
của khu nhà năm  
tầng là một người  
đàn ông thấp đeo  
chiếc kính râm che  
kín nửa khuôn mặt.

"Ông ta luôn  
trả tiền nhà đúng  
hạn, đầu tháng nào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cũng để lại cho tôi  
một tấm séc. Nhưng  
tôi chẳng mấy khi  
nhìn thấy ông ta.  
Yianni gặp rắc rối gì  
à ?"

"Chúng tôi chỉ  
kiểm tra theo thủ  
tục thôi," Butch lầm  
bầm. "Ông Pappas  
có chỗ đỗ xe trong

tòa nhà này không  
?"

"Có, ở ô số 6,  
tầng 1 ấy."

Cầu thang đây  
bụi được thấp sáng  
bởi những bóng  
đèn hàng trăm Watr,  
xung quang là dây  
rợ chằng chịt.

Trong ga- ra, tiếng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bước chân của  
Butch và Billy vang  
vọng trên nền và  
tường xi măng bản  
thiêu. Ô đồ xe số 6  
trông rỗng.

"Nếu anh là  
Yianni," Butch nói,  
"anh đang tức phát  
điên với Justin và  
muốn trả thù cậu ta,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

liệu anh có tự ném  
mình vào rắc rối  
bằng cách kết liễu  
đời cậu ta, mang cái  
xác đi cả một chặng  
đường đến *Ngôi  
nhà của quý Sa*  
*tặng* rồi treo nó lên  
trong tầng hầm và  
sơn đen dương vật  
không ? Tôi không

www.dtv-  
ebook.com



thiên về giả thiết này."

"Anh không phải một kẻ tâm thần bất ổn, Butch ạ. Sự điên cuồng đôi khi dẫn một kẻ đi vào những con đường hết sức lạ lùng, ví như hẳn có thể hành động như

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một kẻ đồi bại, tin  
tôi đi. Có thể Yianni  
không việc gì phải  
làm thế, nhưng chắc  
hẳn hẳn là một mắt  
xích trong vụ này."

Trong ánh đèn  
xanh mờ mờ của  
phòng khám  
nghiệm tử thi,  
Hawkes xuất hiện

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong chiếc áo  
choàng trắng như  
một bóng ma. Tay  
ông đeo đôi găng  
tay cao su màu be,  
chiếc mic nối với  
máy ghi âm được  
gắn vào ve áo. Xác  
Justin Moore nằm  
úp xuống dưới bàn  
tay của Hawkes, nó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lạnh cứng và bắt  
đầu xuất hiện  
những chấm màu  
tía. Hawkes mở báo  
cáo khám nghiệm  
ra, gắn bức ảnh  
chụp xác Justin vào  
góc biểu đồ rồi kiểm  
tra lại sợi dây buộc  
vào cổ tay tử thi.  
"Justin Moore, 19

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tuổi, da trắng, 72  
kg, cơ thể không bị  
rạch hay bị thương,  
xác đã chuyển sang  
màu xám..."

Hawkes kí tên vào  
đầu trang và đặt  
bản báo cáo lên  
chiếc bàn xác gần  
với khay đựng  
dụng cụ mổ tử thi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Dodd và Billy mặc  
tạp dề, đeo khẩu  
trang và găng tay  
bước vào. Toàn  
thân viên thượng  
sỹ đầm đìa mồ hôi,  
gương mặt xanh  
xám.

"Thời điểm  
chết khoảng 1 giờ  
sáng," Hawkes nói.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi đã kiểm tra  
mẫu máu và dấu vết  
của quan hệ tình  
dục, nhưng không  
thấy có ma túy  
trong máu hay dấu  
hiệu quấy rối nào,  
không có chất dịch  
từ cơ thể khác,  
không vết thâm tím  
nơi hậu môn. Vết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

máu khô và vết  
thương ở môi dưới  
được gây ra trước  
khi chết, có lẽ là từ  
cú đánh bằng một  
vật mềm, một cú  
đấm chẳng hạn."

Hawkes hắng  
giọng. Hôm nay  
ông đeo chiếc nơ  
màu vàng bơ, đi đôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



giày bóng loáng  
sang trọng, mái tóc  
bạch kim được vuốt  
keo óng mượt và  
chải kỹ lưỡng thành  
từng nếp dày bao  
quanh vàng trán  
hói. "Các quý ông,  
tôi đã xem xét bức  
ảnh chụp hiện  
trường và cũng đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghe những gì các ông mô tả, đặc biệt về cái thòng lọng bị lỏng xuống. Nhân viên cứu thương của các ông đã phán đoán hơi vôi vàng. Cậu trai này không chết theo cách đó. Cổ tay cậu ta bị trói như trường

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hợp của Darren Riegert - ở một góc độ rất lạ. Tôi dám khẳng định là bị trói sau khi chết." Quay lại cái xác, Hawkes nâng cổ Justin dậy và khẽ nghiêng đầu cậu về bên phải. Ông kéo môi dưới ra: hàm răng nghiền

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chặt. "Trong miệng  
nạn nhân có máu,  
lưỡi bị cắn và thè ra  
ở chỗ này, các ông  
xem, ở chỗ hàm  
trên. Môi hơi sưng  
do bị chết ngạt.  
Nhưng không có  
vết bầm nào ở  
ngoài lớp biểu bì."

Dodd lùi lại và

lấy tay day day  
trán. Mặt anh ta giờ  
còn xanh xao hơn  
lúc trước.

"Có lẽ anh nên  
ra ngoài trời hít thở  
một chút, Dodd ạ."  
Billy nói.

"Không sao  
đâu thưa ông. Tôi  
sẽ ổn thôi."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Nhiều năm  
điều tra án mạng,  
Billy hiếm khi trải  
qua một cuộc khám  
nghiệm tử thi nào  
mà không có ít nhất  
một sĩ quan mắc  
chứng buồn nôn do  
thần kinh yếu.  
Thậm chí cả người  
đồng nghiệp đã mất

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của ông, Harry Stone, cũng từng bị chóng mặt khi chứng kiến cảnh mổ xác của một đứa bé bị cưỡng hiếp. Ai cũng phải đeo khẩu trang, không chỉ để tránh những mầm bệnh mà còn để tránh mùi tử khí.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Billy nhớ lại ông đã từng phải luyện cái mũi nhạy cảm của mình bằng cách đứng thật lâu trong những mùi thật khó chịu cho đến khi mũi trở nên tê liệt. Từ đó, ông không còn cảm thấy mùi xác chết hay bất cứ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



mùi ghê tởm nào  
nữa.

Tám phút tiếp  
theo, Hawkes cầm  
dụng cụ mổ xác lên.  
Ông bắt đầu giải  
thích về lớp da và  
lớp cơ quanh cổ  
chỗ ông chuẩn bị  
giải phẫu.

"Dodd,"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hawkes gật lên,  
"nếu anh cần thư  
giãn một chút, hãy  
ra khỏi đây trước  
khi tôi bắt đầu."

Dodd lấy tay  
bụm miệng.

"Nghe này, vì  
Chúa, bỏ cái tay  
xuống. Hãy tập  
quen với việc này

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đi. Nó không làm  
anh đau đớn gì  
đâu."

Billy thấy mặt  
Dodd đỏ bừng sau  
tấm mặt nạ. Anh ta  
hạ thấp tay xuống  
và đứng tập trung  
nghiêm chỉnh theo  
những lời nói sắc  
lạnh của Hawkes. Vị

bác sĩ pháp y vừa  
cầm con dao mổ  
trên tay vừa tiếp tục  
giải thích vì sao cổ  
nạn nhân lại thiếu  
vết bầm của dây  
thòng lọng.

"VẬY, thưa  
ông," Dodd cố  
gắng cất tiếng,  
"chúng ta có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bác bỏ giả thuyết  
đây là vụ tự tử,  
đúng không ạ ?"  
Giọng anh ta có vẻ  
cứng cỏi hơn  
nhưng vẫn có phần  
luống cuống.  
"Có thể,"  
Hawkes đáp rồi lách  
con dao mổ vào cái  
cổ trắng bệch của

tử thi. Hướng mũi  
dao về phía mình,  
ông rạch một  
đường hoàn hảo  
ngay dưới sụn  
thanh quản và bắt  
đầu rạch đến chỗ  
nếp gấp của biểu bì.

Billy luôn thấy  
hứng thú với những  
lần mổ xác thể này.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Từng lớp cơ thể  
dưới da, từng bộ  
phận thân thể, các  
phân tích chính xác  
về dấu hiệu giết  
người được tìm thấy  
ở cả những vết  
châm nhỏ nhất lẫn  
những vùng tổn  
thương nhiều nhất  
của da và xương...

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lần lượt hiện ra  
trước mắt ông.  
Nhưng đúng lúc ấy  
mặt Dodd chuyển  
sang tái mét. Khi  
anh ta vừa khuyu  
xuống, Billy vội  
chạy đến đỡ lấy và  
nhẹ nhàng đặt anh  
ta lên sàn nhà.  
Nghe tiếng Hawkes

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



gọi Bolling ngoài  
cửa, ông nói rộng  
cổ áo Dodd và bắt  
mạch cho anh.

Hawkes đến bên  
ông: "Anh ta sao  
rồi?"

"Anh ta sẽ ổn  
thôi," Billy đáp.

Dodd chớp  
chớp mắt rồi thở

hồn hên, mồ hôi  
đọng thành từng  
giọt trên trán.  
Bolling bước vào  
phòng khám  
nghiệm tử thi, mang  
theo một cốc nước.  
Anh ta quỳ xuống  
cho Dodd nhấp một  
ngụm nước rồi giúp  
đồng nghiệp đứng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đẩy đi ra phía hành lang. "Khi Dodd ổn hơn," Billy nói với Bolling, "hãy đưa anh ta trở lại đây. Đây là công việc hàng ngày và anh ta phải quen với nó."

"Rõ, thưa ngài." .

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hawkes đợi  
Billy đeo khẩu trang  
vào và quay trở lại  
bên bàn xác. Ông  
kéo lớp biểu bì trên  
cổ nạn nhân ra, để  
lộ lớp hạ bì.

"Ông thấy  
không ? Một sợi  
dây thừng mềm  
không thể gây ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vết thương kiểu này  
được. Đây này."

Billy cúi xuống  
để nhìn gần hơn.

"Những vết  
bầm sâu này là do  
bị ngón tay, chủ  
yếu là ngón giữa ấn  
vào. Chàng trai này  
đã bị siết cổ bằng  
tay. Lực của bàn tay

tác động trực tiếp  
lên tuyến giáp. Đây  
này."

Billy nhìn theo  
tay Hawkes ấn vào  
khí quản của xác  
chết, ngón tay đèo  
găng lướt dọc trên  
màng da thịt xanh  
xám.

"Khi ấn

xuống," Hawkes  
nói; "móng tay và  
sụn thanh quản bị  
ép chặt vào nhau."

Rất nhanh, vị  
bác sĩ luồn tay  
xuống dưới vai  
Justin và lật xác nạn  
nhân nghiêng về  
bên trái ! "Tới đây  
và xem này."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hawkes đã tách  
xong lớp biểu bì sau  
gáy để lộ vết bầm  
do tay gây ra ở lớp  
hạ bì. "Đây là  
những vết ngón  
cái." vết xanh tím ở  
đây thon dài, rộng  
hơn và nằm sát  
nhau một cách lạ  
lùng. "Chàng trai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



này đã bị siết cổ từ phía sau."

Hawkes chậm chậm đặt cái xác xuống. Ông tháo găng tay ném vào chiếc thùng rác bằng kim loại cạnh bàn xác rồi tháo khẩu trang ra. Sau đó Hawkes lấy một

đôi găng mới, chất  
bột khử trùng bay  
lên như một đám  
mây nhỏ bao quanh  
tay ông.

"Dodd thế nào  
rồi?" Hawkes hỏi.

"Dodd?" Billy  
gọi to. Ông nghe  
thấy tiếng ho từ  
phía hành lang.

Cánh cửa nhà  
xác mở ra, Bolling  
thò đầu vào và cười  
khúc khích: "Dodd  
vừa cho ra tất cả  
những thứ trong  
bụng, thưa ông. Tôi  
đã phải đi tìm cái  
chậu đấy."

"Chúng ta gần  
xong rồi, thanh tra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ạ. Ông có muốn làm  
điều thuốc giải lao  
không ?"

"Không, tôi  
bỏ thuốc 5 năm nay  
rồi"

"Tôi cũng thế,  
dù chẳng muốn tạo  
nào." Mắt Hawkes  
lấp lánh, đôi lông  
mày nhướn lên kiêu

cách. Ông đi về  
cuối chiếc bàn xác  
để xem xét gan bàn  
chân của nạn nhân,  
rồi nâng hai chân  
lên để kiểm tra bẹn  
và bìu dái. Bước lùi  
lại, ông lôi một  
cuộn dây bọc sáp  
trắng từ chiếc hộp  
dưới bàn xác ra và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

buộc cổ tay nạn nhân lại. "Ông biết đấy, những vết quầng có thể xuất hiện ở những giai đoạn khác nhau của quá trình xác cứng lại." Sau khi buộc cả cổ chân nạn nhân, Hawkes cắt dây và nhét cuộn

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dây cùng cái kéo  
bằng thép không gỉ  
vào trong hộp.

Có tiếng gõ  
cửa, một viên hạ sĩ  
thò đầu vào: "Bác  
sĩ Hawkes, vợ ông  
gọi điện."

"Chúa ơi, tôi  
đang phải khám  
nghiệm tử thi. Bà ta

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

muốn cái quái gì  
vậy ?"

"Bà nhà bảo  
tôi nhắn lại rằng  
nếu ông không về  
nhà trong vòng một  
tiếng nữa thì trà sẽ  
bị hỏng đấy. !"

"Cảm ơn anh,  
Briggs. Nói với bà  
ấy là tôi vẫn còn ý



thức về thời gian.  
Tôi sẽ gọi lại cho bà  
ấy ngay kèm theo  
một lời xin lỗi như  
thường lệ."

Cánh cửa  
đóng lại. Hawkès  
nhìn Billy, mặt ông  
đỏ bừng. Ông vừa  
kéo khẩu trang lên  
vừa thở gấp.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Cuộc khám  
nghiệm mất đúng 45  
phút, chỉ là khám  
nghiệm bao quát  
nhưng Billy khá hài  
lòng với những  
đánh giá ban đầu  
của Hawkes. Trong  
khi vị bác sĩ mô tả  
chi tiết những kết  
luận vừa rút ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong quá trình  
khám nghiệm, Billy  
lấy sổ ra và ghi lại  
tóm tắt nhưng lời lẽ  
của ông. Sau đó,  
Billy thêm một số  
ghi chú và nhận  
định của mình rút ra  
từ việc quan sát  
hiện trường.

Dodd đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nằm trên chiếc ghế  
dài trong phòng đợi  
ở tầng dưới, anh ta  
mở mắt và rên rỉ:  
"Tôi xin lỗi."

"Mọi thứ cũng  
xong rồi, Dodd ạ."

"Tôi không  
thể chịu được cái  
mùi đó, ông Billy."

"Tôi muốn hỏi

anh vài câu. Anh  
ngồi dậy được  
không ?"

Dodd ngồi  
thẳng dậy.

"Anh tìm được  
tài liệu gì liên quan  
đến Yianni Pappas  
chưa ?"

Dodd đứng  
dậy. "Ông đi theo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi." Hai người đi về phía phòng thường trực và bước lại chiếc bàn. Trên đó có một chiếc phong bì. "Toàn bộ dữ liệu tôi đã in ra trong đó."

"Chúng tôi không tìm thấy bất cứ dữ liệu nào về

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Pappas trong hồ sơ  
của thành phố,  
nhưng Johnson  
từng nghe nói tên  
này là một kẻ  
chuyên cho vay  
nặng lãi. Chỉ là  
những lời đồn chứ  
không có bằng  
chứng rõ ràng vì  
Papas luôn giữ cho

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cửa hàng của mình  
làm ăn trong sạch.  
Vì thế Johnson đề  
nghị kiểm tra hồ sơ  
của Cảnh sát  
Hoàng gia. Thoạt  
tiên chẳng có gì cả,  
nhưng rồi chúng tôi  
thấy một dấu ghi  
chú, người ta chỉ  
đánh dấu này khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



có một cái tên nào  
đó được đưa vào hồ  
sơ của cảnh sát  
Hoàng gia. Chúng  
tôi gọi điện cho họ  
và đã gặp may mắn.  
Tối qua, Yianni  
Pappas đã ở  
Calgary. Hắn đã bị  
bắt lúc 11 giờ 30  
phút vì hành hung

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một người đàn ông  
ở quầy bar của  
khách sạn Palliser.  
Gia đình người đàn  
ông đó đã khởi  
kiện. Yianni có một  
người anh trai ở  
Calgary, nhưng ông  
ta không thể đến để  
bảo lãnh. Yianni đã  
đánh người đàn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông kia rất dã man.  
Phiên tòa sơ thẩm  
sẽ được mở vào thứ  
hai tới."

"Đó chính là  
chứng cứ ngoại  
phạm của hắn !",

"Có lẽ là vậy,  
thưa ông."

Billy và Dodd  
quay trở lại phòng

đợi, Dodd trông đã  
khá hơn. Anh ta đi  
lấy hai tách cà phê  
rồi ngồi xuống đối  
diện với Billy, Billy  
đang nghiên cứu  
những nhận định  
vừa rút ra sau lần  
khám nghiệm tử thi  
vừa rồi. "Justin bị  
siết cổ từ đằng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sau," ông nói,  
"bằng một đôi tay  
cực khỏe."

"Vậy chắc  
chắn phải là giết  
người có chủ đích.

"Giết người?"

"Vậy sao  
dương vật cậu ta lại  
bị sơn đen? Sợi  
dây thòng lọng để

làm gì ?"

"Thủ phạm  
muốn đánh lạc  
hướng chúng ta.  
Hắn cho rằng  
chúng ta sẽ tập  
trung vào tình tiết  
treo cổ. Nhưng vụ  
án lần này có liên  
quan gì đến những  
vụ treo cổ trước ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đầu Billy đau  
như búa bổ, đầu gối  
ông cũng sưng lên  
và nhức nhối. Một  
cảm giác bồn chồn  
và thất vọng quen  
thuộc lại trào lên.  
Một bức tường  
khác. Một khúc  
ngoặt khác. Billy đi  
về phía phòng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thường trực, thư ký  
nói có một người  
vừa gọi cho ông và  
yêu cầu ông gọi lại.  
Billy cầm điện thoại  
lên và quay số. Đó  
là Dodie, hàng xóm  
của Patsy.

"Ôi, ông thanh  
tra, thật may là ông  
gọi lại. Patsy phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



vào viện rồi."

"Chuyện gì  
xảy ra vậy ?"

"Bà ấy đã cố  
rạch nát cổ tay  
mình. Khoảng một  
giờ trước. Tôi đã  
đưa bà ấy đến đó.  
Lúc các ông đi khỏi  
tôi chợt nhớ ra một  
điều."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Điều gì?"

Billy nôn nóng hỏi.

"Mấy hôm trước Patsy say rượu và đã nói với tôi rằng bà ấy rất giận Justin và muốn giết cậu ta."

"Patsy nói vậy hôm nào?"

"Vào đêm thứ

tu."

"Trước đây bà ấy có bao giờ nói những điều như thế không?"

"Không. Tôi nghĩ Patsy thực sự rất giận Justin và bị sốc. Bà ấy thường quá coi trọng mọi chuyện của mình.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Xin lỗi đã làm phiền ông. Tôi đã làm cho mọi thứ trở nên lộn xộn."

"Patsy

Hanson hiện ở khu cấp cứu hay ở trong khoa nào ?"

"Khu cấp cứu. Tôi nghĩ lúc này bà ấy sẽ không làm gì

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có hại cho bản thân  
nữa đâu, hãy tin  
tôi."

Cần phải xử lý  
chuyện này thế nào  
nhỉ ? Billy tự hỏi  
sau khi gác máy.  
Đường như lúc này  
thời gian càng trở  
nên gấp gáp. Rất  
nhiều mối liên hệ đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được xác định  
nhưng câu hỏi mấu  
chốt của vụ án vẫn  
chưa được trả lời.  
Nhiều giả định  
được đặt ra nhưng  
vẫn mông lung khó  
hiểu. Ông trở lại  
phòng máy tính và  
ngồi xuống bàn ghi  
chép lại những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thông tin Dodie  
cung cấp. Trong  
khoảnh khắc, ông  
chợt nghĩ đến việc  
Sheree Lynn ở nhà  
một mình. Khôn  
kiếp thật. Thế còn  
Randy ? Anh ta  
đang ở đâu ? Justin  
Moore và Darren  
Riegert có mối liên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hệ như thế nào ?

Một lúc sau  
Dodd, Johnson và  
Bolling đều có mặt  
ở phòng thường  
trực. Một nhân viên  
trực ban đến thông  
báo cho Billy:

"Chiều nay  
sếp Bochansky  
muốn đưa tất cả các

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



vị đến khách sạn El Rancho để dùng bữa và trao đổi kết quả công việc."

Gần 3 giờ chiều, Billy lái chiếc Pontiac bám sau xe tuần tra của Butch đi qua đại lộ Galt tới đường Magrath, nơi khách sạn El

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Rancho tọa lạc.  
Khách sạn này  
được xây dựng vào  
năm 1952, là chuẩn  
mực cho kiểu kiến  
trúc hiện đại của  
những năm đầu  
thập kỷ năm mươi.  
Hành lang được lát  
đá màu đỏ, mái vòm  
ở mặt tiền trông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

như một cái đĩa  
không lò, ở giữa  
võng xuống và  
được lấp nhiều  
bóng đèn nhỏ  
giống như các sòng  
bạc ở Las Vegas.  
Tám biển cũng mô  
phỏng theo kiểu  
cách của Las Vegas  
với hình ảnh một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chàng cao bồi sáng  
rực, mũ được chằng  
những dây đèn nê-  
ông màu trắng,  
quần jean, áo Osơ-  
mi được chằng đèn  
màu xanh còn cặp  
kính thì được viền  
bởi những dây đèn  
màu đỏ.

Ngồi vào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chiếc bàn hình bán  
nguyệt bọc da màu  
đỏ sang trọng,  
Butch không xem  
thực đơn mà gọi  
ngay rượu whisky  
và món thịt bò thăn  
nướng cho cả bàn.

"Chúc sức  
khoẻ !" Butch nói  
và nâng cao ly

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rượu. Họ lắng lẽ  
thưởng thức hương  
vị thơm ngon của  
món thịt bò nướng.  
Trong phòng, ban  
nhạc đang biểu  
diễn những giai  
điệu du dương mà  
chàng ca sĩ nổi  
tiếng Garth Brooks  
từng hát. (*Nam ca*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*sĩ nhạc đồng quê  
người Mỹ sinh  
ngày 7 tháng 2  
năm 1962, ở Tulsa,  
Oklahoma, là một  
trong những nghệ  
sĩ nổi tiếng nhất  
trong lịch sử với  
hơn 100 triệu  
album được bán  
hết trong suốt thập*

www.dtv-  
ebook.com

*ký qua*). Sau khi  
uống cà phê, Butch  
yêu cầu mọi người  
báo cáo về vụ án,  
đầu tiên là Dodd.  
Anh rút cuốn sổ  
nhỏ trong túi, hắng  
giọng rồi nhấp một  
ngụm nước như thể  
chuẩn bị đọc một  
bài diễn văn trịnh

www.dtv-  
ebook.com



trọng.

"Dấu vết bùn  
trên các bậc tầng  
hầm được lấy lúc..."

"Dodd, hãy  
cắt phần đó đi. Dấu  
bùn ấy đến từ đâu  
?" Billy ra lệnh.

Dodd có vẻ  
hơi tự ái khi bị ngắt  
lời đột ngột. Billy

biết rằng mấy ngày nay họ đã rất mệt, hết điều tra vụ việc này đến xác minh vụ việc khác. Butch thì hơi đỏ mặt vì rượu whisky. Nhưng ông muốn họ tập trung hơn nữa vào vấn đề càng ngày càng làm

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông lo lắng - kẻ giết  
người có thể không  
bao giờ bị bắt.

"Tôi đã gọi đến  
đến trung tâm  
nghiên cứu đất  
trồng ở Coaldale.  
Tiến sỹ Gore nói sẽ  
gửi mẫu đến vùng  
Alberta trong sáng  
thứ hai tới. "Cậu

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghĩ chúng đến từ  
đâu ?" Billy nhắc và  
gõ gõ ngón tay lên  
mặt bàn.

"Tôi đoán  
chúng có nguồn  
gốc từ vùng  
Pincher hoặc  
Waterton. Ở đó có  
nhiều hẻm núi có đá  
phiến sét đỏ và đá

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cuội."

"Tiếp tục đi,"

Billy ra hiệu.

Dodd nhấp  
một ngụm nước  
trước khi tiếp tục.

"Blayne

Morton đang bị giữ  
tại trại giam dành  
cho trẻ vị thành  
niên. Từ thứ ba,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thằng bé đã được  
giám sát chặt chẽ.  
Tối thứ sáu nó vẫn  
bị giữ trong đó dù  
bà Mortón đã đến  
xin cho con trai  
được ra ngoài vào  
kỳ nghỉ cuối tuần.

"Cứ cho là cậu  
ta ngủ ở đó đi," mắt  
Billy nặng trĩu vì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rượu whisky và bữa  
ăn no nê.

"Vâng, thưa  
ông."

"Còn Randy  
thì sao ?"

"Tôi đã gọi  
điện đến căn hộ..."

"Vì Chúa,  
Dodd !" Billy đâm  
xuống bàn và đứng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dậy. "Tại sao Randy không có mặt trong thành phố ?"

"Nào, ông bạn !", Butch xoa dịu Billy.

"Tên giáo sư đó là mắt xích chủ chốt trong vụ án này. Hẳn ta là kẻ



tình nghi. Chúng ta đang phí thì giờ. Chúng ta không ngồi đây để cãi nhau. Lệnh triệu tập tôi đã yêu cầu đâu rồi? Đó là một công việc cần phải được ưu tiên. Tôi cần gặp hẳn ta từ ba tiếng trước, vậy mà giờ

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi chỉ có mấy  
người đang ngồi  
đây để ăn một bữa  
tiệc chết tiệt !" cô  
họng Billy khô  
đắng vì mệt mỏi,  
ông uống nhanh  
một ngụm nước.

Những người  
khác ngồi như hóa  
đá. Butch định nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thì Billy tiếp tục.

"Chúng ta phải khẩn trương lên. Chứng cứ quan trọng nhất, ví dụ như quần áo của Darren Riegert, vẫn chưa tìm ra. Chúng ta cũng thấy là Randy đang trốn trên núi hoặc định

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rời bỏ đất nước này.  
Johnson, tôi muốn  
cô đến ngay trụ sở  
cảnh sát Hoàng gia  
nhờ họ thông báo  
đến các đơn vị ở  
Waterton và các nơi  
khác trong khu vực,  
yêu cầu họ đến căn  
nhà gỗ của Randy  
và bắt giữ hắn ta

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nếu cần thiết."

Johnson đứng ngay dậy, cô cầm mũ, điện thoại và rời khỏi bàn.

"Những người còn lại giữ liên lạc 24/24 giờ. Không được tắt máy và sẵn sàng hành động ngay khi có lệnh.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Các anh có thể  
tranh thủ ngủ vài  
tiếng nhưng phải  
dậy thật sớm."

Butch đứng  
dậy, mặt ông trắng  
nhợt vì kiệt sức.

"Được rồi, anh  
bạn. Tôi sẽ là người  
đầu tiên thức đê  
trực. Dodd, anh và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bolling tranh thủ về nhà ngủ một chút đi."

"Bolling, anh đã thu thập được những gì?" Giọng Billy vẫn còn căng thẳng.

"Một người lái taxi tên là Myron Monk làm việc ở

hãng taxi Thảo  
Nguyên nói anh ta  
đã ở khu vực  
Ashmead và  
Baroness vào  
khoảng nửa đêm  
hay muộn hơn một  
chút. Anh ta nhìn  
thấy một chiếc xe  
tải nhỏ đỗ ở trước  
cửa nhà Justin

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Moore. Myrori nhớ  
rõ vì rào chắn của  
chiếc xe bị bẹp móp  
lại và anh ta nghĩ  
nó không phải là xe  
của những gia đình  
quanh đó. Nó  
không có biển số,  
hình như được sơn  
màu trắng. Đèn  
đường Baroness bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những tán lá rậm  
rạp che khuất nên  
anh ta nói rất khó  
để nhìn vào trong  
nhà dưới ánh sáng  
lờ mờ như thế."

Johnson đã  
trở lại. "Cảnh sát  
Hoàng gia đã nhận  
được cuộc gọi của  
Dodd sáng nay. Họ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không thấy Randy  
ở căn nhà gỗ của  
hắn. Họ đang cử  
một người khác đến  
để xem xét và hỏi  
những người hàng  
xóm quanh đó xem  
họ có nhìn thấy  
Randy không: Đơn  
vị cảnh sát ở  
Cardston cũng đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được đặt trong tình  
trạng báo động."

Billy gật đầu.

Johrison rút cuốn  
sổ tay của mình ra  
và nói một mạch:

"Chúng tôi đã  
tìm thấy nước tiểu  
chó trong tầng hầm  
và một dấu vân tay  
ngón cái trên nắm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đám cửa sau, phát  
hiện tóc, dấu vân  
tay cùng một chút  
máu trên lưỡi dao  
cạo của bộ cạo râu.  
Máu đó cùng loại  
với máu trên thi thể  
Justin Moore. Về  
những mảnh vỡ  
chúng ta tìm được ở  
bậc thềm sau nhà,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó là những mảnh  
sò trắng rất hiếm tại  
miền Nam nước Mỹ,  
những mảnh vỡ tìm  
được trong ga-ra là  
những mảnh xà cừ."

Billy dừng lại  
ngẫm nghĩ

"Giữ liên lạc  
nhé. Bolling, hãy về  
trụ sở soạn lệnh bắt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy, Sheree Lynn  
và những người có  
liên quan đến vụ  
khai quật vừa rồi.  
Tìm xem nhà David  
Home ở đâu và  
thông báo cho cảnh  
sát Hoàng gia.  
Chúng ta cần xác  
định nơi ở của một  
người đàn ông nữa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tên là Sam Heavy  
Hand. Randy có thể  
biết gã đó ở đâu.  
Sáng mai gọi ngay  
cho Sharon Riegert,  
có thể bà ta biết  
nhiều hơn những gì  
đã khai báo. Và, vì  
Chúa, chú ý không  
được để Sheree  
Lyhn rời khỏi thành

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



phố. Butch, anh  
hãy gọi cho Royce  
và yêu cầu anh ta  
giám sát căn hộ của  
Randy. Tôi nay cần  
phải cử một cảnh  
sát đến Ngôi nhà  
của quý Sa lã  
ng nữa."

Tất cả họ đều  
đứng dậy, bỏ một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vài đô la tiền boa  
xuống bàn rồi đi  
qua không gian đầy  
khói thuốc của  
quán bar ra bãi đỗ  
xe bên cạnh.

"Nghe này,  
anh bạn !", Butch  
nói, "tôi thấy anh  
có vẻ mệt mỏi, anh  
nên tranh thủ chợ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mắt một lát đi. Tôi  
sẽ cử một người gác  
ở *Ngôi nhà của quý  
Sa tăng*. Đích thân  
tôi sẽ đến căn hộ  
của Randy xem tình  
hình ở đó thế nào  
trước khi cử Royce  
đến giám sát. Sáng  
mai chúng ta gặp  
nhau nhé."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Anh có nhớ  
Cara Simonds đã  
nói gì về những  
chiếc mặt nạ mà cô  
ấy và Justin cùng  
nhìn thấy không ?"  
Billy nói, những ý  
nghĩ đến dồn dập.  
"Tại sao Randy lại  
có được chúng ?  
Tôi đã đọc về vụ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trộm những chiếc  
mặt nạ khảm vàng  
và vỏ sò rất quý tại  
trường Đại học  
Montana. Và tôi  
nghĩ những mảnh  
xà cừ chúng ta thu  
được trong nhà  
Justin Moore là từ  
những chiếc mặt nạ  
đó rơi ra.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch chăm chú lắng nghe.

"Justin đang cần tiền!", Billy tiếp tục. "Đó là hướng điều tra của chúng ta. Quần áo của cậu ta được giấu ở trong thùng rác của ga-ra và chúng ta tìm thấy

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những mảnh sò vỡ  
bên trong những  
nếp gấp. Randy và  
Justin đã cùng  
nhau đi khai quật.  
Chắc chắn Randy  
có dính dáng. Còn  
Sam Heavy Hand  
thì sao ?"

Butch xoa xoa  
khuôn mặt cho tỉnh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngủ rồi thốt lên:  
"Lạy Chúa !" Ông  
vỗ nhẹ vào vai Billy  
rồi bước ra chiếc xe  
tuần tra của mình.

Billy bước về  
phía chiếc Pontiac,  
những đám mây  
phía tây bầu trời  
trông hết như  
những mảnh vải



màu hoa cà rực rỡ  
vất ngang nền trời  
hoàng hôn đỏ rực.  
Một làn gió ấm khẽ  
thổi qua, Billy nhìn  
về phía đường  
Cutbill, những hàng  
cây đang đu đưa  
nhè nhẹ rủ bóng  
xuống vỉa hè hoang  
vắng. Lái xe qua

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sông Oldman, ông  
thấy một giờ vừa  
qua thật hữu ích.  
Nhưng lúc này, ông  
mệt mỏi đến mức  
không muốn làm gì  
khác ngoài việc trở  
về nhà. Chợt một  
cảm giác lạ giống  
như linh tính xuất  
hiện trong Billy,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông không lái xe lên  
đường cao tốc mà  
quay lại phía trường  
đại học.

Những ánh  
đèn vãn thấp  
thoáng trên thư  
viện khi Billy lái xe  
xuống một con dốc  
hẹp dẫn vào khoa  
Khảo cổ học. Đậu ở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lôi vào là một chiếc  
xe tải nhẹ sáng màu,  
rào chắn bảo vệ đã  
bị móp lại, cửa sau  
mờ bụi và loang lổ  
vết bùn đất. Billy  
kiểm tra giờ, bảo vệ  
nhà trường khóa  
cửa khi nào ? Nếu là  
mười một giờ như  
ngày xưa thì ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

còn khá nhiều thời gian.

Hành lang phía trước tối và yên ắng. Billy bước nhanh qua những cánh cửa vắng phòng khóa im im. Ở một góc hành lang, ông thấy một bảng danh sách các

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

giảng viên và ông  
tìm được số phòng  
của Randy là 43.

Năm phút sau, Billy  
bước nhẹ nhàng về  
phía căn phòng đó.  
Căn phòng đã bị  
khóa, qua lớp kính  
ở cửa ra vào, Billy  
nhìn thấy bên trong  
có một chiếc bàn,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hai giá sách chứa  
tài liệu và hàng tá  
hộp đựng giấy bẹp  
gí.

Ông tiếp tục đi  
rón rén qua một  
cánh cửa nặng nề  
xuống một hành  
lang. Dọc hành lang  
là các cửa ra vào  
ghi Phòng thí

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thí nghiệm 1; Phòng thí nghiệm 2,... Billy nhìn về phía cuối dãy, có một tia sáng yếu ớt lọt qua khe hở của cánh cửa phòng thí nghiệm cuối cùng. Ông lặng lẽ nép sát vào tường rồi dừng lại. Một sinh viên học

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



muộn chắng ? Hay  
là ai đó đang  
nghiên cứu đề tài ?  
Billy đút tay vào túi  
áo, bước tới cửa và  
thấy nó không  
khóa. Ông dùng  
khủy tay đẩy nhẹ  
cửa ra. Bên trong là  
một phòng học với  
những chiếc bàn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được xếp thành  
hàng ngay ngắn.

Trong ánh  
sáng xanh kỳ quái,  
một chiếc bàn dài  
làm bằng thép  
không gỉ án ngữ  
giữa phòng. Một  
người đàn ông tóc  
ngắn, mặc chiếc  
quần ka-ki ngắn để

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lộ hai đùi khá to  
đang cúi người  
xuống chiếc bàn.  
Billy nhìn kỹ hơn  
thấy trên bàn có  
bảy chiếc nặt nạ  
vàng xếp lần lượt  
cạnh nhau, trông  
chúng vô cùng tinh  
 xảo. Người đàn ông  
tay đeo găng đang

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cầm nhíp lúi húi gấn  
gì đó vào một chiếc  
mặt nạ bị vỡ. Vì mãi  
làm nên anh ta  
không nhận thấy  
Billy đã bước vào  
trong. Anh ta  
ngẩng đầu lên và  
giật mình đánh rơi  
chiếc nhíp xuống  
sàn. Không ai khác,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đó chính là Randy.

Nhặt chiếc  
nhíp lên, Randy  
ngồi thẳng dậy và  
gật đầu chào Billy,  
đôi lông mày nhướn  
lên.

"Ông làm tôi  
ngạc nhiên đấy,  
thanh tra  
Yamamoto."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Chào buổi  
tối, anh Randy."

"Ông đến đây  
xem tôi có gì này."

Billy bước tới  
gần hơn. Trông  
Randy có vẻ mệt  
mỏi, mắt anh ta có  
vằn đỏ của máu, cổ  
bị cháy nắng và  
người đầy bụi đất.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Có một vết sẫm màu  
trên má phải anh ta,  
Billy không xác  
định được đó là bùn  
đất hay là cái gì.  
Randy lấy tay phủi  
phủi lớp bụi trên  
một chiếc mặt nạ,  
nó sáng lấp lánh  
đến lạ kỳ.

"Cả một kho

báu", anh ta nói  
giọng khô khốc.

"Anh tìm thấy  
những thứ này  
trong cuộc khai  
quật vừa qua à,  
giáo sư?"

"À, ồ, vừa  
đúng, vừa không  
đúng. Những món  
đồ tìm được trong



cuộc khai quật tôi  
vẫn để trong cabin,  
nhưng những thứ  
này tôi được một  
người tặng cho  
trong chuyến đi  
vừa rồi. Tôi muốn  
làm cho chúng sạch  
sẽ hơn. Viện bảo  
tàng ở đây chắc  
hẳn rất quan tâm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đến chúng. Randy  
nói dè dặt.

Billy tự hỏi  
không biết người  
đàn ông này đã bao  
nhiêu đêm không  
ngủ, trông anh ta  
rất hóc hác. Bấy  
chiếc mặt nạ này  
chính là những thứ  
Billy từng đọc được

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong thông báo tại  
cửa hàng đồ cổ của  
Lorraine - vợ Butch.  
Billy quyết định  
chờ cơ hội để hỏi  
về chúng. Ông nhìn  
thấy một chiếc mặt  
 nạ bị vỡ, con mắt  
vàng của nó được  
gắn vào phần màu  
trắng nham nhở còn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

lại.

"Cái này bị làm sao đây ?" Billy hỏi và chỉ vào chiếc mặt nạ đó.

"Tiếc quá, khi tôi nhận chúng cái này đã bị thối rồi. Chắc nó đã bị vỡ trong quá trình vận chuyển. Thật khó

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mà phục hồi lại vì  
có quá nhiều mảnh  
vỡ."

"Các mảnh  
của nó nhỏ cỡ nào  
?" '

"Ông có thích  
ngành khảo cổ học  
không, thanh tra ?"  
Randy đánh trống  
lảng.

"Khảo cổ học  
luôn nghiên cứu tìm  
ra sự thật theo  
phương pháp của  
riêng mình. Tôi  
ngưỡng mộ nó."

"Ông nói rất  
hay. Nhưng đôi khi  
sự thật không dễ  
dàng khám phá,  
giống như trường

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hợp những chiếc  
mặt nạ này. Chúng  
tôi cũng không  
chắc chúng được  
mang đến từ  
Mexico qua Pueblo,  
hay từ người  
Apache rồi tới  
người Blackfoot.  
Hoạt động buôn  
bán thường xuyên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

diễn ra ở lục địa Bắc  
Mỹ giữa các bộ lạc  
và tộc người, đá vôi  
chai đôi lấy vỏ sò,  
ngô đôi lấy đồng,...  
Căn cứ vào cấu tạo  
con mắt, tôi tin là  
những chiếc mặt nạ  
này được làm từ  
đầu thế kỷ 18, khả  
năng là bởi một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nghệ nhân ở New Mexico."

"Anh đang dùng loại keo gì vậy ?"

"Một loại keo đặc biệt để gắn xà cù. Ông hãy xem chỗ này, một nửa là vỏ sò, một nửa là xà cù." Tay Randy run

lên khi chỉ vào  
chiếc mặt nạ.

"Anh có chắc  
vậy không ?"

"Tôi khá am  
hiểu việc này."

"Anh trở về  
thành phố từ khi  
nào ?"

"Khi nào à ?  
Ồ, khoảng một hai

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tiếng trước đây.  
Không, có lẽ  
khoảng một tiếng  
thôi. Sheree Lynn  
đang ở căn nhà gỗ  
của tôi. Cô ấy đang  
rất buồn. Tôi trở lại  
đây để làm lại  
những chiếc mặt nạ  
này chuẩn bị cho  
việc trưng bày ở

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bảo tàng. Tôi biết  
đáng lẽ mình phải  
ghé qua đồn cảnh  
sát, tôi biết các ông  
cần gặp tôi. Lần  
cuối cùng tôi thấy  
Justin là lúc cậu ấy  
lên xe cùng Cara  
Simonds sau khi kết  
thúc khai quật. Tôi  
bảo các em có thể

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

về sớm và tiền thù  
lao đến thứ hai chắc  
chắn sẽ có. Ông  
cần tìm tôi có việc  
gì?" ,

"Tôi cần gặp  
anh để nói chuyện  
về Justin. À, có  
phải chiếc xe tải đậu  
bên ngoài tòa nhà  
này là của anh

không ?"

Randy dừng lại một lát, anh ta đảo mắt rồi húng hắng ho. "Cái xe nào ?"

"Cái xe trắng, rào chắn phía sau bị bẹp, trông như chiếc Chevrolet ấy ?"

"Đó không  
hẳn là của tôi. Tôi  
chỉ dùng tạm nó  
một lúc thôi, trong  
cuộc khai quật ấy  
mà. Nó là của..."

"Randy, tối  
qua anh từ  
Waterton về đây  
lúc mấy giờ?"

"Giờ cơ ? Ý ông

hỏi là tôi nay ấy à ?  
Tôi về cách đây  
một tiếng."

"Đêm khuya  
hôm qua, khoảng  
một giờ sáng, một  
chiếc xe tải nhẹ  
giống xe của anh đã  
đậu bên hàng rào  
nhà Moore. Một  
người lái taxi đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nhìn thấy nó khi  
ông ta đưa khách  
về nhà ở đường  
Baroness."

"Không thể....  
thật vậy à ? Nhưng  
tôi qua tôi còn làm  
việc ở căn nhà gỗ  
mà ?"

"Sam có thể  
xác nhận việc đó

với chúng tôi  
không ?"

"Tại sao lại  
không ? Chắc chắn  
rồi."

"Anh là người  
duy nhất lái chiếc  
xe tải đó đúng  
không Randy ?"

"Tôi ư ? Vâng.  
Hầu như là thế."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Hầu như ?  
Còn có ai sử dụng  
nó nữa à ?"

"Sam."

"Tôi hiểu. Sam  
là người như thế  
nào ?"

"Tốt." Randy  
cười gượng gạo.

"Quan hệ của  
hai người tốt chứ ?"

"Ông thanh tra, tôi và Sam cùng hợp tác. Chúng tôi là bạn tốt của nhau."

"Cara Simonds nói với tôi rằng hai người đã đánh nhau và say xỉn thường xuyên trong chuyến khai quật."

"Cara Simonds  
đã nói thế ?"

"Cô ấy còn  
nói Sam là một kẻ  
ưa bạo lực, anh ta  
đã vài lần đâm anh,  
lại còn đe dọa cả  
Justin nữa."

"Ồ, vâng, anh  
ta đã làm thế. Khi  
Sam say thì anh ta

thường cư xử tồi tệ.  
Anh ta có ác cảm  
với Justin. Không  
phải ông cho rằng  
Sam có liên quan  
đến vụ việc đây  
chứ ?"

"Anh định nói  
gì ?"

"Sam có thể  
đã nói dối tôi. Sam

nói rằng tôi qua anh  
ta đi ra ngoài để  
uống một chút gì  
đó. Tôi thì đi ngủ  
sớm vì quá mệt.  
Anh ta chắc đã...  
Ông nói là có người  
nhìn thấy chiếc xe  
tải trong thành phố  
tôi qua ? Chắc chắn  
là Sam rồi. Anh ta

rất hay lấy trộm  
chìa khóa của tôi.  
Anh ta nói "cái gì  
của anh cũng là của  
tôi", người da đỏ  
một khi đã coi nhau  
là anh em bạn bè  
thường hay nghĩ  
thế. Vâng, có lẽ đó  
là Sam. Anh ta  
không thích Justin

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



chút nào, ông  
thanh tra ạ. Ông có  
nghĩ Sam đã hại  
Justin không ?" .

"Tôi không  
biết, Randy, Tôi  
không chắc chắn  
một điều gì vào lúc  
này. Chúng tôi đã  
có một số dấu vân  
tay ở hiện trường.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Đó là lí do tôi yêu  
cầu anh ở lại trong  
thành phố, trong  
ngày mai không  
được đi đâu xa. Tôi  
biết anh đã lên kế  
hoạch đi du lịch từ  
trước, nhưng tôi  
muốn anh có mặt ở  
trụ sở vào sáng mai  
để lấy lời khai. Anh

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

có thể nói với  
chúng tôi chuyện  
về Sam."

"Rất sẵn  
lòng."

"Vậy Sam bây  
giờ ở đâu, anh  
Randy ?"

"Bây giờ ư ?"

"Tôi có thể tìm  
Sam ở đâu ? Để

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thăm vấn ấy mà."

Randy thở dài,  
anh ta cầm chiếc  
nhíp lên ngẫm nghĩ  
một lát rồi nói: "Tôi  
không biết. Sam bỏ  
đi từ tối qua như tôi  
đã nói với ông. Anh  
ta lấy chiếc xe tải đi  
và tôi không nhìn  
thấy anh ta từ lúc

đó."

"Vậy anh lấy  
chiếc xe tải về bằng  
cách nào ?"

"Gi cơ ? Ồ... à,  
Sam bỏ nó lại...  
Không, đợi đã, anh  
ta về rất muộn, vẫn  
say như mọi lần, đi  
ngủ luôn và sáng  
nay đã trở về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Montana. Anh ta  
đến từ Browning.  
Ông có thể gọi cho  
Sam hay Rita - chị  
gái anh ta thông  
qua Trung tâm Bạn  
bè ở đó. Họ không  
hoạt động vào  
ngày Chủ nhật,  
nhưng biết đâu  
đấy"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Anh ta đi xe bus đường dài hay đi nhờ xe?"

"Tôi không biết, thưa ông. Sam thức dậy bỏ đi và chửi chúng tôi biến đi. Anh ta có lẽ đã phát chán với công việc nghiên cứu của tôi. Tôi không biết

tại sao Sam lại tức giận như vậy. Ông thấy đấy, anh ta được trả lương khá hậu hĩnh với vai trò là người dẫn đường nhưng rồi lại cầm túi và bỏ đi. Thú thực là tôi mừng vì điều đó. Đã mấy lần tôi suýt phát điên

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



với anh ta." Randy nói xong ngáp dài một cái.

Billy đứng yên lặng ngắm khuôn mặt của Randy, cảm anh ta lờm chờm râu chưa cạo, đôi mắt mệt mỏi vì thiếu ngủ.

"Sáng mai gọi

cho tôi nhé,  
Randy."

"Vâng, tôi  
hứa."

Nói rồi Randy  
trở lại công việc  
gắn những mảnh vỡ  
của chiếc mặt nạ lại  
với nhau. Billy bước  
ra ngoài nhưng  
không rời khỏi đó

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngay. Ông bước tới  
chiếc xe tải màu  
trắng - đó là một  
chiếc xe Chevy - rồi  
quỳ xuống xem xét  
bánh trước. Ông gạt  
một ít bùn khô màu  
đỏ dính ở mép  
trong của vành xe  
vào trong chiếc  
khăn giấy ông

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mang theo rồi nhét  
vào túi. Phía sau  
chiếc xe tải tối om.  
Ghế của tài xế được  
phủ giấy báo, còn  
ghế ngồi của khách  
bỏ trống, các ô kính  
của cửa trượt đều bị  
bụi bám mờ.

"Tốt rồi," Billy  
nhủ thầm. Ông biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mình phải thật khẩn  
trương. Ông lấy  
điện thoại ra và gọi  
cho Butch, bảo  
Butch là mình đã  
tìm thấy Randy  
cùng với bộ mặt nạ  
khảm vàng, một  
trong số chúng bị  
vỡ. Billy bảo Butch  
không còn thời gian

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chân chừ nữa, ông phải cùng Johnson và hai cảnh sát nữa đến trường Đại học bắt ngay Randy với lý do tàng trữ đồ cổ bị mất cắp. Những chiếc mặt nạ này có thể cũng liên quan đến những mảnh vỡ thu được ở ga-ra và

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trong quần áo của Justin. Ông cũng bảo Butch gọi cho Lorraine để bà fax cho tờ thông báo mất trộm cổ vật mà bà nhận được từ những người bảo vệ biên giới. Dodd có thể kiểm tra lại thông tin trên

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Internet.

Billy nói gần  
như không kịp thở.  
"Tôi sẽ đợi trong xe  
của tôi cạnh chiếc  
xe tải trong bãi đỗ.  
Nếu Randy ra ngoài  
và chuẩn đi, tôi sẽ  
bám theo hắn. Bảo  
Dodd đến căn hộ  
của hắn, cần phải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



giữ Sheree Lynn ở  
đó. Nếu không thấy  
cô ta thì phải gọi  
ngay cho cảnh sát  
Hoàng gia, bảo họ  
tới ngôi nhà gỗ ở  
Waterton. Sheree  
có thể ở đó. Và  
thông qua Clive  
Erdmann, chúng ta  
có thể đưa Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn về thành phố  
sớm nhất có thể."

"Chúng tôi sẽ  
tiến hành ngay  
đây." Butch nói.

Chủ nhật,  
NGÀY MỪNG 7  
THÁNG BẢY

"Sheree vẫn  
đang ở trong căn  
hộ đó, thưa ngài,"  
Dodd báo cáo. "Tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đã dễ dàng vào  
được bên trong."

Billy biết

Randy đã nói dối,  
Sheree Lynn vẫn  
chưa đến căn nhà  
gỗ của hắn. Sheree  
đang ngồi đợi ở  
phòng thẩm vấn và  
đã sẵn sàng khai  
báo tất cả. Năng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sớm rọi vào mặt sàn của phòng trực ban vắng lặng khi Butch và Billy đi về phía cô ta. Đêm qua cả hai người đàn ông đều đã thức trắng.

Giáo sư Randy đã bị bắt lúc 2 giờ 05 phút sáng vì tội tàng trữ đồ ăn cắp.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy cũng bị tạm  
giam vì nghi có liên  
quan đến một vụ  
giết người. Luật sư  
của anh ta, ông  
Paul Bamet, đã  
được thông báo từ  
lúc 2 giờ 45 phút và  
đã có mặt để chuẩn  
bị thủ tục bảo lãnh.  
Sheree Lynn Bird

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói rằng cô ta sẵn  
sàng khai nhận tất  
cả những gì liên  
quan đến vụ án mà  
không cần sự có  
mặt của luật sư. Khi  
Billy bước vào  
phòng thẩm vấn,  
Sheree đang ngồi  
một mình cạnh bàn  
trong chiếc quần

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

jean và áo len rộng,  
hai bàn tay thu  
trong lòng, tóc búi  
ngược ra sau.

Sheree không trang  
điểm, mặt trắng  
bệch và có nhiều  
nếp nhăn vì lo lắng  
và mất ngủ. Billy  
đưa tách trà cho cô  
ta rồi ngồi xuống.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



"Trông ông  
khá mệt," cô nói,  
"tôi đoán tất cả đã  
kết thúc rồi phải  
không ?"

"Kết thúc ư,  
Sheree Lynn ?"  
Billy hỏi, giọng mệt  
mỏi.

Sheree Lynn  
im lặng. Billy tập

www.dtv-  
ebook.com

trung suy nghĩ.  
Ông rất tò mò là tại  
sao Sheree Lynn lại  
nhanh chóng đồng  
ý khai báo như vậy.  
Và vì thế, câu hỏi  
đầu tiên của ông là  
tại sao cô lại đồng ý  
đến đây, mà không  
yêu cầu một luật sư  
?

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi không thể giữ những bí mật này lâu thêm nữa." Sheree Lynn trả lời ngắn gọn với một giọng lạnh lùng.

Butch cũng ngồi xuống, máy ghi âm đã được bật. Billy đã yêu cầu

một nữ cảnh sát  
chứng kiến cuộc  
thảm vãn. Nữ cảnh  
sát đứng ở gần cửa  
ra vào.

"Ồ, tôi nghĩ  
mình nên bắt đầu  
vào buổi sáng tôi  
và Randy nhận  
được cuộc gọi từ  
một cô gái trẻ,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người mà ông nói là  
gọi đến để cảnh  
báo chúng tôi."

"Emily  
Boume."

"Tôi đã luôn  
lo sợ Darren Riegert  
sẽ làm một điều gì  
đó kinh khủng như  
Cody Schow đã  
làm, tự hành hạ rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tự sát. Nhưng ông cũng phải biết rằng tôi và Randy đã nóng lòng có một cuộc sống mới bên nhau như thế nào." Sheree Lynn dừng lại một chút và liếc mắt ra sau như thể nghe thấy tiếng ai bước vào phòng.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Rồi thế nào  
?" Billy hỏi.

Sheree Lynn  
run rẩy. "Tôi luôn  
sợ phải nói những  
điều này ra. Randy  
cấm tôi không được  
bộc lộ cảm xúc của  
mình." Cô lấy lại  
bình tĩnh khá  
nhanh. "Ông biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đấy, anh ấy đã có  
một cuộc hôn nhân  
tồi tệ, một vụ ly hôn  
vương vui và nợ  
nần đeo bám. Bây  
giờ thì nó không  
quan trọng nữa.  
Nghe thì ngốc  
ngếch, nhưng điều  
này thực sự có ý  
nghĩa. Thứ bảy

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tuần trước, sau khi  
nhận được cuộc  
điện thoại đó,  
chúng tôi trở về  
*Ngôi nhà của quý*  
*Sa tãng* và nhìn  
thấy xác của Darren  
Riegert trong tầng  
hầm." Sheree Lynn  
dừng lại. "Tôi đã  
không thể nhìn cậu

www.dtv-  
ebook.com

bé." Cô nhắm mắt  
lại rồi mở ra. "Nó  
như đang nhìn tôi.  
Randy nói: 'Không  
vấn đề gì đâu. Đứa  
trẻ này đã phá đám  
chúng ta nhiều rồi'.  
Lúc đó Darren đang  
bị treo, chân cậu bé  
chắc đã gạt đổ  
chiếc đài dùng để

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

trèo lên. Ngực và cổ  
tay nó đều bị rạch  
và con dao ở trên  
sàn nhà cạnh chiếc  
đài."

Sheree Lynn  
hít một hơi dài, Billy  
nghĩ cô đang kìm  
nước mắt lại, nhưng  
cô vẫn giữ giọng  
đều đều, bình tĩnh:

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Randy rất tức giận.  
Anh ấy nói phải  
che giấu tất cả  
những điều đó,  
mang cái xác đi  
chôn ở đâu đó và  
phá hủy các chứng  
cứ. Tội tệ nhất là tôi  
đã không can ngăn  
anh ấy. Nhưng sau  
đó Randy nảy ra

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một sáng kiến. Anh  
ấy luôn luôn có  
những sáng kiến,  
ông thanh tra ạ."

"Đó là gì?"

"Tạo nên một  
hiện trường giả như  
thể Darren Riegert  
bị hành hạ và giết  
hại bằng việc treo  
cổ. Randy nói sẽ

làm như thế, vậy là  
anh ấy trói chân tay  
Darren lại và đặt  
nền dưới chân cậu  
bé. Randy muốn  
hiện trường giống  
như một nghi lễ tế  
quỷ Sa tăng nên  
anh ấy sơn lên  
tường những biểu  
tượng và giấu con

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dao trong vườn  
cùng với chiếc đài.  
Anh ấy gói quần áo  
Darren lại rồi đem  
bỏ vào đồng rác  
dưới chân cầu."

"Để chắc chắn  
rằng việc tìm thấy  
cái xác bị giết trong  
ngôi nhà giống như  
vụ tạt sát thứ hai?"

"Có lẽ thế.

Randy hành động  
ngay lúc đó. Anh  
ấy cũng làm cho tôi  
tin là như thế.

Chúng tôi khá  
hoảng sợ. Tôi và  
anh ấy dự định sẽ  
trốn đi với số tiền  
kiếm được nhờ bán  
những chiếc mặt nạ.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



Randy cho rằng  
không ai có thể  
buộc tội chúng tôi.  
Anh ấy nghĩ cảnh  
sát sẽ quên chúng  
tôi đi, thay vào đó  
sẽ tìm kiếm một kẻ  
giết người bệnh  
hoạn. Anh ấy tin  
rằng khi cảnh sát  
điều tra những

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng cứ giả ấy,  
chúng tôi sẽ có  
thêm thời gian và  
được tự do."

"Cô biết  
chuyện về những  
chiếc mặt nạ bao  
lâu rồi?"

"Randy và  
Sam đã ăn cắp  
những chiếc mặt nạ

đó từ phòng thí  
nghiệm của Đại học  
Montana vào tháng  
mười năm ngoái.  
Randy nói với tôi  
chúng đáng giá cả  
một gia tài. Thế là  
chúng tôi quyết  
định nâng tay trên  
và không chia cho  
Sam Heavy Hand

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

phần của hắn. Sau đó Randy dựng lên chuyện khai quật của sinh viên như một vỏ bọc để chuyển số mặt nạ đó qua biên giới. Anh ấy chọn tháng bảy vì đây là tháng có nhiều khách du lịch qua lại biên giới

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và việc kiểm tra tại  
cửa khẩu sẽ lỏng  
lẻo hơn. Randy đã  
sắp xếp bán chúng  
cho một người có  
tên là Robert Lau,  
một thương nhân ở  
Vancouver. Chúng  
tôi tính sẽ đi  
Mexico nếu thành  
công. Sẽ chẳng có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ai tìm được Randy  
và tôi ở đó. Nhưng  
sau đó thì những  
đứa trẻ tội nghiệp  
đã chết, Cody  
Schow và Darren  
Riegert, có lẽ chúng  
tôi chẳng bao giờ  
được tự do nữa."

Sheree Lynn  
nâng tay phải lên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

và cúi đầu về phía trước. Cô nói không chút ngập ngừng và ăn năn. Sheree lại tiếp tục, những từ ngữ tuôn ra mạnh mẽ hơn. Billy nhìn vào mắt cô, đôi mắt đang nhìn bất động vào một điểm xa xăm nào đó.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch vừa nghe  
vừa ghi chép.

“Tôi yêu  
Randy. Tôi muốn  
bảo vệ anh ấy. Tôi  
biết Randy đôi lúc  
hay bắt nạt người  
khác, nhưng cái  
cách anh ấy nói  
như thôi miên khiến  
tôi có thể chết vì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



anh ấy. Tôi đã lừa  
dối chính mình.  
Ông muốn biết  
động cơ của tôi là  
gì phải không ông  
thanh tra ? Tôi  
không muốn làm  
tổn thương Darren,  
cậu bé tội nghiệp,  
nhưng tôi phải làm  
điều đó vì chính

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

bản thân mình. Tôi  
đã rất mệt mỏi vì bị  
đổ lỗi về mọi thứ,  
về cuộc sống của  
những cậu bé và sự  
bạo hành trong gia  
đình chúng, chán  
việc bị mắng chửi  
bởi những người  
như Sharon Rigert."

Sheree Lynn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ngừng lại và ngã  
lưng về phía sau.  
Billy chờ đợi. Ông  
đang cố tập trung  
tìm một số câu hỏi  
và hy vọng thỉnh  
thoảng Butch tham  
gia thăm vấn. Tuy  
nhiên, không gian  
vẫn yên lặng.

"Randy đã kể

những gì với cô về  
Justin Moore, cô  
Sheree Lynn ?"  
Cuối cùng Billy  
phải lên tiếng.

"Randy nói  
rằng anh ấy đã làm  
hại Justin trong lúc  
tức giận. Anh ấy  
không muốn thế.  
Randy dặn tôi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không được nói với ai chuyện đó. Tôi đã nghĩ về những điều anh ấy nói và tôi biết mình không nên nói dối nữa."

Billy lại nhìn vào mắt Sheree Lynn, lần này chúng bất động, trống rỗng.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Cô có biết  
Sam Heavy Hand ở  
đâu không, Sheree  
Lynn ?"

"Có. Các ông  
sẽ tìm thấy anh ta ở  
Cardston."

"Ở Cardston à  
? Sao anh ta lại ở đó  
?"

"Sam đang

nằm trong bệnh viện," Sheree nói rồi chợt nở một nụ cười tủm tỉm, nhưng chỉ trong chốc lát khuôn mặt cô ta lại như vô hồn.

"Nhưng hẳn không nằm trong khoa nào cả."

"Anh ta ở đâu,

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree ?"

"Ở trong nhà  
xác, thưa ông thanh  
tra."

\*

\* \*

1 giờ 15 phút  
chiều Chủ nhật,  
Butch, Billy và  
Dodd ở trong căng-

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



tin của trụ sở ăn  
bánh sandwich.  
Billy đã phải uống  
ba viên Tylenon để  
chống lại cơn đau  
đầu âm ỉ từ sáng.

"Mười phút  
nữa chúng ta sẽ  
gặp Randy và luật  
sư của anh ta,"  
Butch thông báo.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hầu như gần  
một tiếng đồng hồ  
qua, ba người đàn  
ông chỉ bàn bạc về  
lời thú nhận của  
Sheree Lynn, về vai  
trò của Randy trong  
vụ án Darren  
Riegert, việc anh ta  
làm xáo trộn hiện  
trường và việc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynrt ám chỉ  
vai trò của anh ta  
trong cái chết của  
Justin Moore.

"Ông sẽ buộc  
tội cô ấy vì không  
tổ giác tội phạm và  
cản trở điều tra phải  
không?" Dodd hỏi.

Butch trả lời:  
"Đúng, sau khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chúng ta làm rõ  
được vai trò của  
Randy."

"Tôi vẫn chưa  
cảm thấy thoải mái  
!", Billy nói và xoa  
xoa trán. "Chúng ta  
vẫn chưa có nhiều  
chứng cứ để tiến  
hành truy tố trong  
vụ Justin Moore.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Chúng ta mới chỉ có  
lời khai của Sheree  
Lynn Bird và chưa  
thể khẳng định  
những gì cô ta nói  
đều là sự thật. Vụ  
của Darren Riegert  
cũng vậy. Điều làm  
tôi lo lắng nhất là  
tôi không chắc  
người đàn bà hàng

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

xóm nhiều tuổi kia,  
nhân chúng của  
chúng ta, liệu có  
nhận dạng được  
Randy hay không.  
Chiếc mặt nạ bị vỡ  
là một đầu mối  
nhưng cũng có thể  
là một sự ngẫu  
nhiên. Tất cả những  
gì chúng ta biết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được chỉ là Justin bị  
bóp cổ bằng hai  
bàn tay rất khỏe.  
Yianni đã có chứng  
cứ ngoại phạm, Sam  
Heavy Hand thì  
đang nằm trong nhà  
xác, chúng ta chỉ  
còn có Randy."

"Chín giờ  
sáng nay Sam

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Heavy Hand đã  
được nhận dạng bởi  
chị gái Rita của  
hắn." Dodd đọc  
trong sổ tay của  
mình. "Xác hắn  
được tìm thấy trên  
đường gần khu  
Waterton vào sáng  
sớm hôm qua. Chiếc  
xe tải của Sam lái đã

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



lao xuống rãnh và  
con chó già của hắn  
đã chạy đến chỗ  
một người nông  
dân gần đó cầu  
cứu. Nồng độ cồn  
trong máu Sam  
Heavy Hand vượt  
quá mức cho phép,  
hắn đã lộn nhào  
mấy vòng và bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chân thương ở đâu  
- nguyên nhân  
chính khiến hắn tử  
vong."

Billy rút từ  
trong túi ra mẫu sỏi  
ông đã lấy từ vành  
xe của Randy. Ông  
mở chiếc khăn giấy  
ra và cầm miếng  
bùn sỏi lên ngắm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghĩa.

"Anh nghĩ thế  
nào hả Dodd ?  
Những viên bùn sỏi  
này rất giống với  
vết bùn sỏi chúng  
ta thu được ở bậc  
thềm tầng hầm  
*Ngôi nhà của quý*  
*Sa tăng*, đúng  
không ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Chắc chắn  
rồi."

Một tia chớp  
lóe lên trong đầu  
Billy. Trực giác  
thiên định đã xuất  
hiện và có tác  
dụng. Ông nhảy  
qua mấy chiếc ghế  
đến bên Butch và  
cầm lấy cốc cà phê

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Butch.

"Anh còn nhớ  
câu chuyện trong  
Kinh Thánh về Cain  
và Abel không,  
Dodd ?"

Dodd nháy  
nháy mắt "Tôi còn  
nhớ thưa ông."

"Kẻ mang tội  
Cain đã bị Chúa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

đóng dấu như thế  
nào vì đã giết anh  
traì mình ?" (*Trong  
Kinh Thánh, Cam  
và Abel là hai  
người con trai của  
Adam và Eva. Cain  
là một người nông  
dân còn Abel là  
một người chăn  
cừu. Vào mùa thu*

www.dtv-  
ebook.com

*hoạch, hai anh em  
dâng lên Đức Chúa  
Trời những sản  
phẩm mình làm ra.  
Chúa chấp nhận và  
ban thưởng cho  
Abel nhưng lại  
không ban thưởng  
cho Cain. Vì ghen  
tức, Cain gọi Abel  
ra cánh đồng và đã*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*đâm chết người em  
traí của mình.  
Chúa biết chuyện  
và đã trừng phạt  
Cam trở thành kẻ  
suốt đời phải đi  
lang thang trên  
mặt đất. Cain lo  
lắng nếu mình cứ  
đi như vậy sẽ có kẻ  
giết hại mình, nên*

www.dtv-  
ebook.com



*Chúa đã phán: Kẻ  
nào giết Cain sẽ  
chịu sự trả thù gấp  
bảy lần, đồng thời  
đóng một cái dấu  
lên người anh ta để  
kẻ nào nhìn thấy  
Cain cũng sẽ  
không giết anh ta).*

Butch khịt mũi  
và lấy khăn ăn lau

www.dtv-  
ebook.com

qua bên ngoài cốc  
cà phê của mình.

"Dấu của Cain phải  
không anh bạn ?"

"Butch, chiếc  
xe tải ở đâu rồi ?

Chúng ta đã để nó  
ở đâu khi bắt giữ

Randy sáng nay ?"

"Ở khu vực có  
hàng rào trong trụ

sở ấy."

Billy chạy  
xuyên qua cǎng-tin,  
ông dừng lại đột  
ngột ở cửa và quay  
lại nhìn Butch lúc  
này đang ngạc  
nhiên trước hành  
động của mình.

"Anh có chìa  
khóa không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Butch đứng dậy và theo Billy đến hành lang. Ông cầm chìa khóa rồi chạy cùng Billy đến khoảng sân có rào bao quanh cạnh tòa nhà chính. Billy chộp lấy chìa khóa từ tay Butch.

"Lúc đó tôi đã

cảm thấy rất lạ."

Billy nói.

"Cái gì cơ chứ  
?" Butch càu nhàu.

"Mấy tờ giấy  
phủ trên ghế tài xế.  
Chúng có những  
vết bẩn. Trong  
bóng tối nhìn như  
là ai đã đánh đổ cà  
phê đen lên đó ấy."

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Nhưng..."

Billy mở khóa  
cửa xe. Những tờ  
báo vẫn chưa có ai  
động đến và vẫn  
nằm nguyên ở vị trí  
cũ. Chúng có  
những vết lấm chấm  
đen.

"Cùng màu  
với màu sơn trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

dương vật nạn  
nhân và trên sân,  
trên tường *Ngôi*  
*nhà của quý Sa*  
*tăng."*

"Anh chắc  
không, anh bạn ?"

Billy rút một  
cái khăn giấy từ  
trong túi áo ra, cúi  
xuống và bắt đầu

vỗ nhẹ mặt dưới  
chiếc ghế.

"Randy chắc  
chấn đã sơn lên  
dương vật của cái  
xác và mang thứ  
này quay trở về xe  
với ý định sẽ giấu  
nó hoặc hủy sau."  
Billy nhắc lên một  
chiếc bàn chải nhỏ

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



dính nhiều sơn đen  
đã khô. "Nhưng  
Randy không có  
thời gian vì còn  
phải lấy những  
chiếc mặt nạ và gắn  
lại một chiếc bị vỡ.  
Randy phải chạy  
đuổi với thời gian để  
còn cùng Sheree  
Lynn gặp Robert

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lau ở Vancouver.  
Nếu Randy không  
sửa được chiếc mặt  
 nạ bị vỡ đó thì anh  
ta sẽ mất hết tiền,  
rất nhiều tiền. Anh  
ta đã có ý định thủ  
 tiêu chiếc bàn chải  
 này nhưng rồi quên  
bén đi mất và  
chúng ta đã có

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

được nó."

Butch xoa xoa  
cằm, Billy tiếp tục  
lục lọi xung quanh  
ghế. "Ồ, ồ," ông  
cầm một chiếc dao  
nhỏ lên. "Anh có  
nghĩ đây là con dao  
anh ta đã dùng để  
cắt quần áo của  
Justin không?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Rất đáng  
hoan nghênh,  
nhưng tất cả những  
thứ anh đưa ra chỉ  
là phỏng đoán  
thôi."

"Lát nữa khi  
chúng ta vào  
phòng, Butch ạ, tôi  
muốn anh hãy quan  
sát thật kỹ vào gò

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

má bên trái của  
Randy, ở đó có một  
vết thâm. Và hãy  
nhớ về câu chuyện  
trong Kinh Thánh.  
Đó là một dấu hiệu,  
một vết nơ. Anh  
phải đồng ý với tôi  
rằng vết sơn trên  
những tờ giấy và  
trên chiếc bàn chải

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

này là từ một chỗ  
mà ra đã. Và dấu  
sơn trên mặt Randy  
nếu cùng loại với  
hai dấu sơn ở đây  
sẽ chứng tỏ anh ta  
đã có mặt ở hiện  
trường. Tất cả  
những gì chúng ta  
cần làm là buộc anh  
ta phải thú nhận

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rằng đã có mặt ở  
đó."

Có hai người  
đàn ông ngồi trong  
phòng khi Billy và  
Butch bước vào.  
Randy ngồi ở bàn  
thăm vấn. Anh ta  
vẫn mặc chiếc quần  
soóc và áo phông  
như khi Billy nhìn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thấy trong phòng  
thí nghiệm đêm qua.  
Râu ria chưa cạo và  
khuôn mặt nhợt  
nhạt, Randy trông  
có vẻ rất căng  
thẳng. Mắt anh ta  
bắn ra những tia  
nhìn dữ dội dù vô  
cùng mệt mỏi. Luật  
sư Bamet bắt tay

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



hai người với nụ  
cười xã giao. Butch  
đọc to lời buộc tội.  
Bamet lắng nghe,  
hai tay bắt chéo sau  
lưng. Sau khi suy  
nghĩ một lát, ông ta  
đến bên Randy, cúi  
xuống và giải thích  
ngắn gọn cho anh  
ta các thủ tục cần

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

làm tiếp theo. Billy nhìn Randy không chớp. Phải cẩn thận và nắm đằng chuôi, ông nghĩ. Luật sư Barnet đến bên Billy thì thầm: "Các ông không có đủ bằng chứng để truy tố Randy đâu. Ông biết điều đó phải

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

không ? Tất cả những gì các ông có chỉ là chứng cứ trùng hợp ngẫu nhiên. Theo tôi biết thì nó chẳng có giá trị gì. Và cả những lời thú tội của cô Sheree nữa - hết sức vô giá trị."

Sau đó Bamet

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói to: "Chúng ta  
bắt đầu được chưa,  
các quý ông?"

Randy vẫn  
ngồi yên lặng, Billy  
lo ngại người đàn  
ông này sẽ không  
trả lời các câu hỏi  
hoặc trả lời không  
đúng theo nội  
dung. Ông kéo

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chiếc ghế đến bên  
trái Randy trong khi  
Butch đứng gần ở  
cửa. Khi Billy nhìn  
lên Butch, ông thấy  
Butch nháy mắt trái  
hai lần. liên tiếp,  
một tín hiệu mà họ  
đã thống nhất trước  
khi vào phòng thẩm  
vấn. Vết đen trên

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

má Randy vẫn còn  
đỏ, chỗ da xung  
quanh có màu đỏ,  
hình như Randy đã  
cố gắng lau nó đi  
nhưng không được.  
Có phải Bamet đã  
biết được nó là gì?  
Chắc chắn là như  
vậy rồi. Mạch máu  
trong đầu Billy như

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

căng ra. Thậm chí vấn  
kiểu này là một việc  
rất khó khăn. Đến  
bao giờ thì Randy  
mới chịu khai ra sự  
thật ? Và sự thật mà  
ông đang theo đuổi  
là gì ? Có phải  
người đàn ông này  
đã bóp cổ Justin  
Moore ? Hay ai là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

người đã vòng tay  
bóp cổ Justin cho  
đến khi cậu ta trút  
hơi thở cuối cùng ?

"Randy," Billy  
bắt đầu, "tôi đã  
nghe nói về chuyện  
xảy ra với bạn anh,  
Sam Heavy Hand."

"Thế à ?"

Randy quay mặt lại

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



nhìn Billy. Giọng anh ta trở lại vẻ kiêu ngạo như lần đầu ông gặp.

"Anh ta chết như thế nào, Randy?"

"Hắn đã lừa dối tôi," Randy nói và ngả người vào ghế. "Tôi với hắn

đã từng là bạn."

"Anh ta đã lừa  
dối anh điều gì?"

"Hắn ăn trộm  
chiếc xe của tôi.  
Hắn nói dối tôi."

"Randy, anh  
có chắc là như vậy  
không?"

Randy nhìn  
sát vào mặt Billy và

trả lời, mắt anh ta  
lóc lên: "Ông đang  
có tìm hiểu điều gì,  
ông thanh tra ?"

"Randy, tôi  
qua anh nói với tôi  
là Sam Heavy Hand  
đã lấy chiếc xe tải  
của anh, hoặc ít ra  
anh cũng nghĩ thế  
và sáng hôm sau thì

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sam đã mang trả nó cho anh."

"Vâng, vâng, đúng là thế. Hấn ta đã làm thế, thẳng dối trá."

"Randy này, Sam Heavy Hand chết vào sáng sớm ngày thứ bảy, bốn hay năm tiếng đồng

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

hồ trước khi anh  
đến trường Đại học.  
Theo cảnh sát ở  
Cardston thì anh ta  
đang lái chiếc xe tải  
của mình. Nếu Sam  
đã có xe tải thì  
mượn xe của anh  
làm gì?"

Randy hăng  
giọng: "Tôi không

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thể trả lời ông câu hỏi này, ông thanh tra."

Luật sư Bamet đứng bật dậy: "Tôi nghĩ chúng ta nên dừng việc này ở đây. Ông Heavy Hand là một người nát rượu. Có thể ông ta đã lái xe

chệch khỏi đường  
do say rượu. Thân  
chủ của tôi không  
có liên quan đến  
việc đó và cũng  
không cần phải biết  
Sam đang ở đâu."  
Bamet ra hiệu cho  
Randy đứng dậy,  
nhưng Billy đã  
quay sang ông ta.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Tôi vẫn chưa xong việc mà, ông Bamet. Chúng tôi đã thống nhất hỏi thân chủ của ông ít nhất hai vấn đề. Tôi vẫn chưa kết thúc vấn đề thứ nhất." Billy bắt chéo chân và hơi ngẩng đầu lên. "Mọi thứ rồi sẽ



sáng tỏ, anh Randy  
ạ. Cảnh sát ở đó  
thông báo cho  
chúng tôi Sam đã  
ngã một cú khá  
nặng xuống rãnh  
nước và chết vì đa  
chấn thương. Cái  
rãnh ấy nằm trên  
đường anh trở về  
Waterton sau khi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sát hại Justin  
Moore."

"Đúng rồi đấy  
!", Bamet khiêu  
khích.

Billy quay  
sang nói to với viên  
luật sư: "Và nhân  
viên điều tra hiện  
trường sáng sớm  
ngày thứ bảy nói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

anh đã dừng lại bên  
rãnh, nhìn chiếc xe  
tải và nói chuyện  
với anh ta. Anh đến  
đó để kiểm tra phải  
không ? Chắc chắn  
anh biết Sam đã  
chết."

"Randy !"

Bamet quát lên.

Randy đưa

mắt nhìn viên luật  
sư lạnh lùng: "Tôi  
có thể tự trả lời  
được, luật sư ạ, ông  
im đi. Thưa ông  
thanh tra, tôi không  
biết ông đang nói  
về điều gì."

"Có phải đêm  
khuya hôm thứ sáu  
anh đã rời căn nhà

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gỗ để trở về  
Lethbridge ? Lúc đó  
vào khoảng nửa  
đêm, và anh đỗ  
chiếc xe tải bên  
ngoài nhà Justin  
Moore ? Anh biết  
cậu ta sống ở đâu.  
Anh ở đó vì một lý  
do nào đó."

"Thật là nực

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cười. Ông Bamet,  
cuộc thăm vấn kết  
thúc ở đây. Tôi sẽ  
không nói điều gì  
nữa."

"Chưa kết  
thúc đâu, Randy.  
Chúng tôi còn một  
nhân chứng nữa "

"Cái gì ?"

Bamet hỏi gặng. ỉ

Billy biết việc này khá mạo hiểm, nó có thể lật đổ bộ mặt của Randy và Bamet nhưng cũng có nhiều rủi ro như một ván bài. Ông tránh nhìn vào mắt Butch khi tiếp tục.

"Nhân chứng

đã xác nhận nhìn  
thấy anh và Justin  
đi qua sân sau *Ngôi  
nhà của quý Sa*  
*tặng* vào sáng sớm  
ngày thứ bảy. Cả  
hai người đều mặc  
quần soóc ngắn,  
Justin đang dựa  
vào vai anh hoặc  
anh đang cố tình

www.dtv-  
ebook.com



làm ra vẻ như thế.  
Anh đang kéo lê  
cậu ta."

Mắt Randy  
trợn lên. "Bà ta ở  
đâu ? Bà ta nói dối.  
Đó không phải là sự  
thật !" Giọng anh  
ta run lên. "Một lời  
nói dối trắng trợn."

Billy kéo ghé

của ông lại gần hơn. Ông đặt bàn tay lên trên mặt bàn nơi Randy có thể nhìn thấy được rồi nắm chặt chúng lại.

"Tôi rất tiếc, anh Randy ạ. Tôi lại không nghĩ thế đâu. Tôi nghĩ anh biết điều đó. Anh đã nói

dối nhiều rồi.  
Chúng ta hãy bắt  
đầu với việc về  
Darren Riegert nhé.  
Anh đã nói dối về  
việc nhìn thấy xác  
cậu ta. Sheree Lynn  
nói với tôi anh đã  
dựng lên câu  
chuyện như một  
đạo diễn tài ba.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Anh đã làm cho tôi  
và Butch phải chạy  
loạn lên đi tìm một  
kẻ giết người vì mục  
đích tôn giáo hay  
một nhóm thờ cúng  
quỷ Sa tăng trong  
khi thực tế không  
phải như vậy.  
Nhưng dù sao cũng  
có ai đó đã trói

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chân tay của Darren  
lại và đốt nền bên  
dưới xác cậu bé."

"Ông cứ nói  
đi, ông thanh tra.  
Sheree Lynn không  
nói với ông như  
thế. Cô ấy thậm chí  
không có trong  
thành phố, tôi đã  
nói với ông rồi. Cô

ấy đang nghỉ ngơi ở  
căn nhà gỗ của tôi."

"Anh chưa  
bao giờ thích  
Darren Riegert phải  
không, Randy?"

Randy ngồi  
dồn về phía trước.

"Nó là một  
đứa gây phiền toái.  
Nhưng ông thanh

tra ạ, con người văn  
minh nào chẳng  
phải chịu những nỗi  
phiền toái. Chẳng lẽ  
chỉ vì không thích  
người nào đó mà tôi  
giết người à ?"

"Ông thực sự  
muốn thoát khỏi nỗi  
phiền toái đó đúng  
không ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

"Sheree rất  
khéo bịa chuyện.  
Cô ấy làm thế để  
gây chú ý."

"Cô ấy luôn  
làm tất cả vì anh,  
phải không ?"

Randy cười tự  
mãn.

"Ông bắt đầu  
luân quần rồi đấy,"



Bamet nói.

"Anh đã trói  
Darren như Sheree  
Lynn đã mô tả, để  
tạo ra một hiện  
trường giả. Anh đã  
muốn huỷ cái xác đi  
nhưng lại thôi vì có  
quá nhiều phức tạp.  
Một sự phiền phức  
khó chịu. Đánh lừa

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

những cảnh sát ngu  
ngốc thì dễ dàng  
hơn nhiều. Anh  
luôn coi chúng tôi  
là những cảnh sát  
nhà quê vô dụng."

"Ôi, khổ thân  
tôi," Randy cắn  
nhẫn. "Thật là đau  
đớn khi ông lấu cá  
hơn tôi, phải không,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

ông thanh tra ?  
Bamet này, tôi nghĩ  
chuyện đã đi quá xa  
rồi đấy."

Bamet vừa  
định nói thì Billy cúi  
đầu ghé sát vào mặt  
Randy: "Và anh  
cũng đã nói dối về  
Sam. Khi tôi gặp  
anh ở phòng thí

nghiệm trong  
trường đại học thì  
Sam Heavy Hand  
đã chết rồi. Anh ta  
đã được tìm thấy  
trên đường cao tốc  
mười một giờ trước  
đó. Bởi vậy câu  
chuyện của anh về  
việc Sam Heavy  
Hand trở về

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Montana là không  
có thật. Và anh  
cũng nói dối về  
những chiếc mặt nạ  
khảm vàng nữa.  
Chẳng có ai đưa  
cho anh cả. Anh và  
Sam đã ăn cắp  
chúng vào tháng  
mười năm ngoái.  
Các người, anh và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Sheree Lynn, định  
cuốn chúng từ tay  
Sam bán đi lấy tiền  
đi Mexico để bắt  
đầu một cuộc đời  
mới." Billy dừng lại.  
Randy thở dồn dập  
hơn. Billy đếm đến  
năm và ngồi lại phía  
sau, nói nhanh hơn,  
mắt vẫn nhìn chằm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

chằm vào mặt  
Randy. "Chúng tôi  
đã tiến hành khám  
nghiệm tử thi  
Justin. Đó là một  
sinh viên luôn tin  
tưởng và ngưỡng  
mộ anh."

Randy như co  
người lại. Butch  
bước tới, ông định

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nói gì nhưng lại  
thôi. Cả ông và  
Billy đều nhận thấy  
Randy đang bị dồn  
tới chân tường.

"Anh có thể  
tự bào chữa, Randy,  
nếu anh muốn."  
Billy hạ giọng.

"Ông đã suy  
đoán thế nào vậy,

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



ông thanh tra ?"

Randy run run, mặt tái xám, hai bàn tay vịn chặt lại với nhau.

"Đó là sự thật.

Hãy nói cho tôi và Butch biết những gì đã xảy ra."

"Ông đang mơ đấy, ông thanh tra.

Ông không có bằng  
chúng, nhất là  
trong vụ Darren  
Riegert. Cứ cho là  
tôi ở với Justin vào  
ngày thứ sáu đi,  
chúng tôi đã uống  
bia với nhau.  
Chúng tôi là những  
người bạn và sau  
khi khai quật xong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

tôi cùng cậu ta  
xuống phố ăn  
mì. Và ông lại  
bảo rằng tôi biết  
Sam đã chết. Đó là  
một điều vô lý nực  
cười."

Billy rút chiếc  
bàn chải có dính  
sơn đen để lên bàn  
trước mặt Randy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Bamet nhào tới. "Cái gì vậy ?" Anh ta hỏi. Randy lùi lại phía sau và vô tình đưa tay sờ vết đen trên má.

"Đây là chiếc bàn chải dùng để sơn lên dương vật của Justin Moore, thừa ông Bamet,"

Billy giải thích. "Tôi đã tìm thấy nó dưới gầm ghế trên chiếc xe của Randy cách đây không quá hai mươi phút. Nó cùng loại với màu sơn trên má trái của Randy. Màu sơn đen."

"Ông là kẻ bịa

đặt ghê tởm !"  
Randy thốt lên.  
"Một kẻ da vàng  
bịa đặt ghê tởm."

Butch bước  
đến mép bàn, ông  
nhấc chiếc bàn chải  
lên.

"Bamet, chiếc  
bàn chải này cùng  
với những chiếc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mặt nạ Randy chiếm  
đoạt sẽ là chứng cứ  
trước toà. Ông có  
thể nhìn thấy vết  
đen trên mặt anh ta.  
Chúng tôi có thể  
tiến hành giám định  
mẫu sơn trên sàn  
nhà *Ngôi nhà của  
quý Sa tặng* và đối  
chiếu nó với vết

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

son này. Chúng tôi sẽ phân tích màu sắc, hàm lượng và tuổi của son. Chẳng khó khăn gì mà không làm được việc đó."

Một tiếng sau, Butch và Billy đã lấy xong lời khai của Randy, hẳn đã

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



khai nhận toàn bộ  
sự việc. Butch đọc  
lại bản ghi chép của  
ông trong sổ rồi  
ngồi đối diện với  
Billy lúc ấy đang  
vừa nghe vừa lấy  
tay day day thái  
dương. Billy sau đó  
ký chứng thực lời  
khai của Randy.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Vào lúc 3 giờ 35  
phút, Randy tay  
đeo còng bước lên  
xe tuần tra của cảnh  
sát thành phố,  
những thủ tục khởi  
tố sẽ được hoàn  
thành vào sáng  
hôm sau.

Tối hôm đó,  
Billy thực sự kiệt

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sức, ông ăn ngấu  
nghiến rồi ngồi  
nghỉ. Luôn luôn là  
như vậy, một sự thú  
tội, một bí ẩn được  
vén mở luôn làm  
cho điều tra viên  
cảm thấy nhẹ  
nhàng và muốn  
được nghỉ ngơi.  
Billy in lời khai của

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Randy rồi mua một  
cốc cà phê, ngồi  
đọc lại lần cuối, ông  
hài lòng khi thấy  
những tình tiết bí  
ẩn đã được hé lộ.

*"Vào tối thứ  
sáu, Sam Heavy  
Hand và tôi phát  
hiện một chiếc mặt  
 nạ bị mất. Cả hai*

www.dtv-  
ebook.com

*chúng tôi đã uống  
rượu với nhau rất  
lâu. Đám sinh viên  
đã ra về sau bữa  
tối. Tôi đang ở  
trong bếp thì Sam  
kêu ầm lên: "Mày  
đã giấu thứ chết  
tiệt ấy ở đâu?" Tôi  
hỏi anh ta đang  
nói về cái gì, anh*

*ta đâm tôi một cú  
vào cằm và tiếp tục  
gào lên: "Mày đã  
giấu thứ chết tiệt  
ấy ở đâu?" Sam  
đẩy tôi vào phòng  
khách, trên mặt  
bàn là túi nhựa đen  
đựng những chiếc  
mặt nạ. Chỉ còn có  
sáu cái. Tôi như*

www.dtv-  
ebook.com

*điên lên, lật tung  
bàn ghế để tìm. Rồi  
tôi chạy vào phòng  
Justin tìm cả trên  
giường và dưới sàn  
vì nghĩ rằng cậu ta  
có thể đã giấu nó.  
Tôi đoán vậy và  
bảo Sam là có thể  
Justin đã lấy cắp  
chiếc mặt nạ. Sam*

www.dtv-  
ebook.com

*nhảy vào phòng và  
hét lên sẽ giết  
Justm. Anh ta ném  
chai bia vào tường  
rồi chạy ra khỏi  
nhà.*

*Tôi chạy theo  
Sam, cố gắng  
thuyết phục anh ta  
theo Justin vào  
thành phố.*

www.dtv-  
ebook.com



*"Mẹ kiếp",  
Sam cười chế nhạo.  
"Mày đi đi, tao ở  
nhà. Tao không để  
những thứ này lọt  
ra ngoài tầm mắt  
đâu."*

*Tôi hét vào tai  
hắn: "Đi đi, tao có  
địa chỉ của nó  
trong xe đấy."*

*Cuối cùng tôi  
đã thuyết phục  
được anh ta đi  
nhưng mỗi người  
phải đi riêng lẻ.  
Sam lái xe tải của  
anh ta, tôi lái chiếc  
Chevy của mình.  
Cara đã đưa những  
sinh viên trong  
nhóm về nhà,*

www.dtv-  
ebook.com

*chùng tôi có thể  
đuổi theo chúng.  
Tôi sẽ đến nhà  
Justin, Sam đến  
nhà Cara. Kế  
hoạch nghe có vẻ  
ổn. Chúng tôi gói  
những chiếc mặt nạ  
lại và tôi phải mất  
khá nhiều công sức  
mới thuyết phục*

www.dtv-  
ebook.com

*được Sam để chúng  
lại căn nhà gỗ.  
Chúng tôi hẹn gặp  
nhau tại đó sau khi  
xong việc. Tôi và  
Sam sẽ khoá cửa  
lại, cả hai đều có  
chìa khoá, bằng  
cách đó chúng tôi  
có thể biết những  
chiếc mặt nạ ở đâu.*

www.dtv-  
ebook.com

*Vài phút  
tranh luận trôi qua  
và Sam đã đồng ý,  
tôi lái xe trước, anh  
ta đi sau. Sam đang  
say nên không thể  
tập trung cầm lái,  
còn tôi thì chỉ nghĩ  
đến chiếc mặt nạ  
nên phóng rất  
nhanh và bỏ rơi*

www.dtv-  
ebook.com

*anh ta trên đường  
cao tốc.*

*Tôi đến nhà  
Justin, đậu xe đối  
diện với ngôi nhà  
và ngồi trên xe chờ  
đợi, đoán là Cata  
sẽ đưa Justin về.*

*Một lúc sau tôi  
thấy chỉ có mình  
Justin về đến đầu*

www.dtv-  
ebook.com

*phố, vai khoác ba lô. Tôi nhảy khỏi xe tải và bước đến trước mặt Justin, cậu ta hoảng sợ đứng im. Tôi nói: "Justin, thầy có chuyện muốn nói với em. Tôi muốn em trả lại cho tôi chiếc mặt nạ. Tôi sẽ*

www.dtv-  
ebook.com

*bán và chia cho em  
một chút để em trả  
nợ." Thực sự tôi chỉ  
cần như thế nhưng  
Justin bỏ chạy vào  
trong nhà. Tôi đuổi  
theo Justin tới  
hành lang và quyết  
tâm phải lấy lại  
được chiếc mặt nạ.  
Tôi bực thêm thì*

www.dtv-  
ebook.com



*con chó nhỏ chạy  
ra, Justin vướn  
chân chạy chậm  
lại. Tôi túm được  
chiếc ba lô và lôi  
cậu ta ngã ra.  
Chúng tôi vật lộn ở  
hành lang và tôi  
nghe thấy một  
tiếng khô khốc  
vang lên. Tôi xé*

www.dtv-  
ebook.com

*rách chiếc ba-lô và  
thấy chiếc mặt nạ  
đã bị vỡ, các mảnh  
xà cừ văng ra đăm  
cổ và vương trên  
quần áo Justin.*

*Justin nói xin  
lỗi rồi vùng bỏ  
chạy; tôi rất tức  
giận lại đang có  
hơi men nên tóm*

*lấy cổ và đâm vào  
miệng cậu ta.  
Justin đẩy tôi ra và  
chạy vào trong ga-  
ra bật điện lên. Tôi  
đuổi theo và thấy  
Justin đang với tay  
cầm một chiếc  
cuốc. Tôi biết cần  
phải ngăn cậu ta  
lại. Lúc này con*

www.dtv-  
ebook.com

*chó khôn kiếp vẫn  
đang sủa. Tôi sợ nó  
sẽ đánh thức cả  
khu phố nên tôi  
nhảy vào và bóp  
chặt cổ Justin từ  
phía sau. Tôi  
không muôn giết  
Justin mà chỉ muôn  
nói chuyện một  
cách bình tĩnh.*

www.dtv-  
ebook.com

*Cậu ta lại càng  
vùng vẫy và vung  
cán cuốc loạn xạ  
khiến tôi sợ hãi và  
càng bóp mạnh.  
Một lúc sau, Justin  
ho sặc sụa, thở khò  
khè rồi rũ người  
xuống buồng rơi  
chiếc cuốc làm  
xước chiếc ô tô bên*

www.dtv-  
ebook.com

*cạnh.*

*Lúc đó tôi biết  
mình đã giết chết  
Justin. Con chó  
chạy vào trong ga-  
ra và tiếp tục sủa.  
Tôi bỏ ra ngoài  
đóng cửa ga-ra lại  
nhốt con chó cùng  
cái xác bên trong.  
Tôi bực thêm, tôi*

www.dtv-  
ebook.com

*nhặt chiếc ba lô  
lên và thu gom  
những mảnh vỡ  
chính của chiếc  
mặt nạ. Dường như  
chính những con  
mắt trên chiếc mặt  
nạ đã thôi thúc tôi  
làm thế, dường như  
với tôi lúc ấy  
chúng là những thứ*

www.dtv-  
ebook.com

*duy nhất tồn tại  
trên cõi đời này.  
Xong xuôi, tôi lại  
vào trong ga-ra,  
con chó vẫn nằm  
bên cái xác, rên rỉ.  
Tôi mở ba lô ra, lấy  
những phần chính  
của chiếc mặt nạ  
để trên mặt ghế  
ghép lại với nhau*

www.dtv-  
ebook.com



*rồi lại cho vào ba  
lô. Tôi nhặt đồ của  
Justin bỏ vào trong  
thùng rác cạnh xe  
ô tô, đóng cửa ga-  
ra rồi ra xe tải.*

*Ra đến xe tải,  
tôi thấy khá yên  
tâm vì chẳng ai tìm  
được chiếc ba lô ở  
dưới ghế ngồi này.*

*Nhưng Sam đang ở  
đâu ? Nếu Sam tìm  
đến đây và phát  
hiện ra cái xác của  
Justin, hẳn sẽ biết  
chính tôi đã làm  
việc đó, hẳn sẽ tố  
cáo tôi để được  
chiếm những chiếc  
mặt nạ. Nghĩ thế  
nên tôi lại quay*

www.dtv-  
ebook.com

*vào tìm cách giấu  
xác Justin.*

*Con chó đã  
chạy ra ngoài. Tôi  
nâng thân thể còn  
ấm của Justin lên,  
quàng tay cậu ta  
qua vai tôi rồi kéo  
ra ngoài ga-ra. Lúc  
đầu tôi định mang  
cái xác ném xuống*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*sông nhưng lại sợ  
nó sẽ nổi lên ở  
chân đập và sẽ bị  
phát hiện. Đem đi  
chôn thì không đủ  
thời gian. Tôi chột  
nghĩ... hay là làm  
như cậu ta bị chết  
bởi những kẻ  
cuồng tín sùng bái  
quỷ Sa tăng ? Tôi*

www.dtv-  
ebook.com

*nghĩ đến cái chết  
của Darren Riegert  
và quyết định làm  
tương tự. Tôi cố  
gắng kéo lê cậu ta  
vào sân sau Ngôi  
nhà của quý Sa  
tăng. Nếu cảnh sát  
tìm thấy Justin thì  
họ cũng chỉ xác  
định là cùng thủ*

www.dtv-  
ebook.com

*phạm với vụ Darren  
Riegert, còn tôi sẽ  
nói với họ rằng đó  
là do Sam thực  
hiện. Đó là một kế  
hoạch tuyệt vời. Sẽ  
không ai nghi ngờ  
tôi và Sheree Lyim.  
Tôi nâng cái xác  
lên và buộc vào  
ống nước nhưng nó*

www.dtv-  
ebook.com

*lại trượt xuống và  
đổ gục trên nền xi  
măng, thái dương  
đập xuống nền  
nhà. Thấy vậy tôi  
liền nâng cái xác  
lên, lấy dây buộc  
chặt hơn rồi chạy  
sang phòng bên  
cạnh. Ở đó tôi tìm  
thấy một chiếc chổi*

www.dtv-  
ebook.com

*son, một hộp son  
đen, tôi chạy lại  
chỗ cái xác dùng  
dao cắt chiếc áo  
phông của Justin  
ra và ném xuống  
sàn. Tôi xé những  
mảnh còn lại ở  
ngực và nhét vào  
túi. Phải làm giống  
như một vụ giết*

www.dtv-  
ebook.com



*người thực sự để  
cảnh sát rơi vào  
vòng luẩn quẩn.  
Tôi quét sơn vào  
ngực và vào dương  
vật của Justin, vẽ  
một biểu tượng ở  
trên sàn nhà. Như  
trong cơn mơ, tôi  
cất hộp sơn rồi cầm  
con dao cùnng chiếc*

www.dtv-  
ebook.com

*chôi sơn chạy lên  
cầu thang ra xe tải.*

*Tôi phát  
hoảng lên khi nghĩ  
rằng Sam đã thừa  
cơ quay trở lại  
ngôi nhà gỗ để đọc  
chiếm sáu chiếc  
mặt nạ và trở về  
Montana. Vì vậy  
tôi quyết định phải*

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

*lái xe cả đêm về  
căn nhà gỗ. Một  
tiếng sau, tôi rẽ  
xuống đường số 5  
chạy qua Cardston.  
Lúc tới chân đồi,  
tôi đã nghĩ Sam  
chắc chắn sẽ lừa  
tôi, nhưng tại khúc  
ngoặt Mountain  
View tôi thấy có*

*ánh đèn đỏ loang  
loáng cùng tiếng  
còi xe cảnh sát.  
Chiếc xe tải của  
Sam đã lật nhào  
xuống rãnh sâu..."*

**Thứ hai,  
NGÀY MÙNG 8  
THÁNG BẢY**

Khi Billy bước  
vào phòng trực ban  
lúc 9 giờ, ông có  
cảm giác ngày hôm

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nay sẽ không có gì  
bất ngờ xảy ra với  
mình. Bầu trời đầy  
mây xám đang che  
phủ thảo nguyên.  
Rặng núi Rocky  
không còn dịp cắt  
ngang đường chân  
trời nữa mà cũng  
phải chịu chung số  
phận trong đám

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

mây mù dày đặc.  
Butch đang ngồi  
trong phòng làm  
việc, ông mặc một  
chiếc áo sơ mi màu  
xanh da trời và thắt  
một chiếc cà vạt  
màu đỏ.

"Ồ, xin chào  
anh bạn. Có một số  
thứ anh có thể xem

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

qua đây."

Butch đưa cho Billy một chiếc tách tráng men Trung Hoa màu xanh lá cây đựng đầy cà phê đang bốc khói.

"Trước tiên anh hãy thưởng thức tách cà phê của mình đi.

Màu xanh lá cây, và

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cũng là sự tráng  
kiện dành cho ngài  
Yamamoto !"

*(Green trong tiếng  
Anh Mỹ có hai  
nghĩa: màu xanh  
và sức sống, sự  
khỏe khoắn).*

Billy nhấp một  
ngụm. Cà phê có  
mùi vị rất thơm

www.dtv-  
ebook.com

ngon.

"Hãy đi với tôi  
!", Butch nói.

Ông dẫn Billy  
đọc theo hành lang  
vào phòng lưu trữ  
hồ sơ.

"Toàn bộ lời  
khai của Randy ở  
đây, trong tập hồ sơ  
này, anh có thể đọc

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nếu muốn kiểm tra  
các sự kiện."

Billy đưa nó lại  
cho Butch. "Tôi  
qua tôi đã kiểm tra  
lại rồi."

"Hôm nay  
Patsy Hanson gọi  
điện đến, bà ta đã  
trở về nhà. Bà ấy  
muốn biết khi nào

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

thì tổ chức đám tang cho Justin Moore. Tôi biết bà Moore đang sống cùng một chị gái và gia đình họ muốn giữ kín chuyện riêng tư đó."

"Tôi hiểu."

Butch cười.

Trong lúc bước về

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

văn phòng, Butch  
phải dừng lại ở  
phòng trực ban để  
nói chuyện với  
người sỹ quan trực  
ban. Billy dành thời  
gian đó để nghĩ về  
chiếc xe tải của  
Randy và những  
thứ anh ta đã để  
bên dưới ghế ngồi.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lúc đó ắt hẳn  
Randy đã rất hoảng  
sợ. Tìm ra được  
chiếc chổi sơn và  
con dao thực sự là  
bước đột phá.  
Những thú nhận  
của anh ta đã rõ  
ràng, nhưng lần  
ngược lại, Billy tự  
hỏi vậy cái xác bị

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

son của Justin  
Moore có liên quan  
gì đến những vết  
rạch và biểu tượng  
trong vụ Darren  
Riegert ? Billy biết  
cái xác của Justin  
đã bị Randy đối xử  
một cách tồi tệ  
trong trạng thái  
kích động vì say

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rượu, nhưng tình  
trạng bị hành hạ  
của Darren thì vẫn  
còn chưa rõ ràng,  
vẫn gây khó chịu  
cho ông. Butch cắt  
ngang dòng suy  
nghĩ của ông.

"Bitry, anh  
đang nghĩ gì thế ?  
Chúng ta có một số

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



công việc giấy tờ  
cần hoàn thiện  
đấy."

Đã hàng tháng  
trời Billy phải ngồi  
bên máy tính để  
nghiên cứu hàng  
chục loại mẫu biểu  
mà cảnh sát thành  
phố yêu cầu phải  
hoàn tất trong một

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

vụ giết người. Giờ  
đây cảm giác thoải  
mái và sung sướng  
khi công việc hoàn  
thành đang xâm  
chiếm ông như bao  
lần trước đây. Ông  
vui vì sức chịu  
đựng và năng lực  
của mình vẫn còn  
rất dẻo dai và

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nhanh nhạy. Ông  
và Butch xem xét lại  
những tấm ảnh hiện  
trường vụ Darren  
Riegert và vụ Justin  
Moore. Ghi chép và  
báo cáo của cảnh  
sát tuần tra, của các  
nhân viên khám  
nghiệm, giám định  
cùng những cuốn

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

sổ ghi chép của các  
điều tra viên được  
mang ra so sánh,  
đối chiếu. Họ mất  
hai tiếng để xem lại  
các cuốn băng ghi  
âm lời khai những  
người có liên quan.  
Billy đặc biệt quan  
tâm đến lời khai của  
Randy và Sheree

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Lynn Bird xem họ  
có bỏ qua chi tiết  
nào không. Nhiều  
khi sự thật lồ lộ  
ngay trước mắt  
nhưng bạn không  
thể nhận ra ngay  
được. Nhưng tất cả  
đều hợp lý. Sau khi  
uống ba cốc bia, hai  
người đã làm xong

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

báo cáo và các thủ tục cần thiết. Billy ngồi dựa lưng vào ghế trong khi Butch tắt máy.

"Chúng ta sẽ không bao giờ làm sáng tỏ được vụ Darren Riegert phải không anh bạn ?"

"Ý anh là gì ?"

www.dtv-  
ebook.com

"Ý tôi là, có ai ở đó với cậu bé khi cánh tay bị trói và những vết rạch vào ngực được thực hiện ? Hawkes xác nhận cơ thể Daren bị rạch trước khi chết, vì vậy trước khi bị treo lên nó đã chảy máu và vô

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

cùng đau đớn. Tôi không biết. Từ những gì tôi biết về cậu bé thì tôi không ngạc nhiên với kiểu tự hành hạ mình như thế."

"Ừ. Hãy nhìn vào cuộc sống gia đình của bọn trẻ ấy, Butch. Những gã

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)



cha dựng đã lạm dụng và hành hạ chúng. Mức độ đau đớn mà một chú bé mười bốn tuổi phải chịu đựng là như thế nào ? Có thể tự rạch mình là một phần trong nghi lễ riêng của nó. Hãy nhìn vào bức ảnh

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

của Cody Schow,  
nút buộc thòng  
lọng rất dễ nhận  
thấy. Chúng ta kết  
luận rằng Cody  
Schow đã tự sát,  
phải chăng vì  
chúng ta thiếu  
những bằng chứng  
theo hướng ngược  
lại ?"

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hai người đàn ông đứng dậy vươn vai và mở cửa phòng. Butch báo cho viên sỹ quan trực ban biết ông và Billy sẽ ra ngoài ăn trưa. Bước đi trong những cơn gió ẩm, hai người đàn ông đều thấy rùng mình.

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

Hai ngày trời đang  
nóng nực bỗng  
chuyển sang không  
khí mát mẻ như của  
mùa xuân thật  
không bình thường  
trong tiết trời tháng  
bảy. Một lát sau, họ  
lên chiếc xe tuần tra  
của Butch, theo  
hướng Dawson rồi

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

rẽ vào phố Bond  
nơi quán Mac's tọa  
lạc ở góc phố, tấm  
biển màu đỏ của nó  
khẽ đung đưa theo  
những cơn gió nhẹ.

Butch nhòai  
người ra ghé sau.  
"Anh có muốn tiếp  
tục được trả tiền  
thù lao một thời

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

gian nữa không ?"  
Butch hỏi và ấn tay  
mở cửa kính.

"Tôi luôn sẵn  
sàng nghe điện  
thoại. Đó là một  
phần của thoả  
thuận, phải không  
?"

Butch cười  
thoải mái ! "Anh là

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

một người có trách nhiệm, thanh tra ạ. Nào, chúng ta hãy gọi hai cốc cà phê Colombia và một ổ bánh mì nhé."

Butch và Billy bước ra khỏi chiếc xe tuần tra.

Cuộc đời luôn xoay vần, Billy

[www.dtv-ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)

nghĩ. Ông chợt mỉm  
cười rồi tiếp tục  
bước đi bên cạnh  
người bạn cũ trong  
không khí mát mẻ  
thoang thoảng mùi  
cà phê.



NHÀ XUẤT  
BẢN HỘI NHÀ  
VĂN

Số 65 Nguyễn  
Du, Quận Hai Bà  
Trung, Hà Nội Điện  
thoại: (04) 38222135.

Chịu trách  
nhiệm xuất bản:

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-<br/>ebook.com)

Đào Tiểu Vũ eBook

Trung Trung Đỉnh

Biên tập:

Nguyễn Anh Ngân

Sửa bản

in: Hương Vũ

Trình

bày: Nguyễn Thanh

Vẽ bìa: Lê

Quang

In 2.000 cuốn,

khổ 15x22,5cm

[www.dtv-](http://www.dtv-)

[ebook.com](http://ebook.com)

tại Công ty  
TNHH Nhân Hòa-  
Địa Mai Lâm, Đông  
Anh, Hà Nội.

Giấy phép xuất  
bản số: 127-  
2009/CXB/04-  
03/HNV

Số quyết định  
xuất bản: 352/QĐ -  
NXB HNV

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-<br/>ebook.com)

Đào Tiểu Vũ eBook

In xong và  
nộp lưu chiểu năm  
2009.

[www.dtv-  
ebook.com](http://www.dtv-ebook.com)